

Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115480998>

CAI
FN
E77



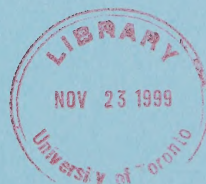
180

Government
Publications

Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal

Performance Report

For the period ending
March 31, 1999



Canada

ESTIMATES

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 1999

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/20-1999

ISBN 0-660-61032-9



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis what was known as the annual *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

This year, the Fall Performance Package is comprised of 82 Departmental Performance Reports and the government's report *Managing for Result* - Volume 1 et 2.

This ***Departmental Performance Report***, covering the period ending March 31, 1999, provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's pilot *Report on Plans and Priorities* for 1998-99. The key result commitments for all departments and agencies are also included in Volume 2 of *Managing for Results*.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine and develop both managing for and reporting of results. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

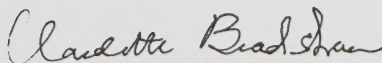
Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7042
Fax (613) 957-7044

Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal

Performance Report

**For the
period ending
March 31, 1999**



Honourable Claudette Bradshaw
Minister of Labour

Table of Contents

Executive Summary	1
Chart of Key Results Commitments	2
Section I: The Message from the Chairperson	3
Section II: Departmental Overview	5
A. History	5
B. Mandate, Vision and Mission	6
C. Operating Environment	7
Objectives and Priorities	7
Challenges	7
D. Departmental Organization	10
Description of Business Line	10
Organization Composition	10
Section III: Departmental Performance	11
A. Performance Expectations and Accomplishments	11
B. Year 2000 Readiness	16
Section IV: Financial Performance	17
A. Financial Performance Overview	17
B. Financial Summary Tables	18
Section V: Supplementary Information	21
A. Contact for Further Information	21
B. Statutes Administered by the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal	21
C. Listing of Statutory and Other Departmental Reports and Publications	21

Executive Summary

Canada's cultural community is a vibrant one. The Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal strives to contribute to this community by giving effect to the provisions of the *Status of the Artist Act* which grant collective bargaining rights to associations representing self-employed artists engaged by producers in the federal jurisdiction.

The Tribunal's priorities during fiscal year 1998-1999 were to continue to make sound, timely decisions, to assist artists and producers in resolving differences and in taking advantage of the benefits of the *Status of the Artist Act*, to ensure visibility of the Tribunal to the public, and to manage public resources efficiently and effectively.

Since entering into full operation in 1995, the Tribunal has received a total of 39 applications for certification and other matters, such as complaints of unfair practice, requests for review and requests for declarations. Following investigation, resolution assistance and hearings in some cases, 31 cases had been dealt with as of the end of fiscal year 1998-1999.

The Tribunal has developed performance measures and expected results with regard to its activities. Preliminary results indicate that the Tribunal has in general met its objective of dealing with matters in a sound and timely manner. There has been only one request for judicial review of a Tribunal decision to date. Tribunal staff met with the cultural community in various centres across the country to strengthen their awareness of this agency and the *Status of the Artist Act* it administers.

The Tribunal is working on improving its performance measurement framework to eventually be able to describe the impact of its activities on Canada and Canadians, not simply to report on the efficiency of its service delivery. The Tribunal has started a process to seek the guidance of its client community on this matter. The impact of the Tribunal's work and its decisions on the well-being of artists and on relations between artists and producers will be known over the longer term and will be determined with the assistance of in-depth surveys and studies conducted at an appropriate time.

Chart of Key Results Commitments

The Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal administers the <i>Status of the Artist Act</i>		
to provide Canadians with:	to be demonstrated by:	achievements reported in:
constructive professional relations between artists, as independent entrepreneurs, and producers within the federal jurisdiction	<ul style="list-style-type: none"> • sound, timely decisions • successful negotiation of scale agreements by the parties • a well-informed client community 	<p>Section III-A (at page 11)</p> <p>Section III-A (at page 14)</p> <p>Section III-A (at page 14)</p>

Financial Information

Planned Spending 1998-1999: \$ 1,698,000

Total Authorities 1998-1999: \$ 1,698,000

Actual Spending 1998-1999: \$ 1,271,000

The variance between Total Authorities and Actual Spending is explained in Section IV-A, Financial Performance Overview, at page 17.

Section I: The Message from the Chairperson

December 10, 1998 marked the 50th anniversary of the proclamation of *The Universal Declaration of Human Rights*, the most significant human rights instrument of our time. The *Declaration* sets out numerous freedoms and rights, several of which relate to the workplace environment. Among the rights that all signatory states have agreed to recognize are the rights to form and join trade unions and the right to just and favourable conditions of work. These same rights have influenced many Canadian laws including the *Status of the Artist Act*. All Canadians should be particularly proud that the *Status of the Artist Act* contributes to furthering the agenda of human rights as envisioned in the *Declaration*.

The cultural sector in Canada represents innovation and quality, understanding and insight, and the means by which Canadians define, understand and appreciate one another. In the long term, support for the cultural sector is one of the greatest and most efficient means to bolster national identity and build a strong sense of pride and belonging in Canadians.

The *Status of the Artist Act* contributes also to our cultural sovereignty by encouraging constructive professional relations thereby developing and enhancing cultural production. Although, prior to the enactment of the *Status of the Artist Act*, agreements in certain sectors had been negotiated on a voluntary recognition basis, there existed no mechanisms by which the terms and conditions of these agreements could be enforced. The *Act* fills this void and provides a legal framework for the conduct of negotiations, the resolution of disputes as well as providing enforcement mechanisms.

Since 1995, at least 15 scale agreements have been renegotiated and three first scale agreements have been signed. Collective bargaining continues for certified artists' associations and it is inevitable that other associations will be able to conclude first agreements in the coming year. The Tribunal will continue to define new sectors of cultural activity as the regulations prescribing additional categories of artists covered by the legislation were proclaimed in April 1999, thereby protecting and strengthening more artists within Canada.

As Chairperson of the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal, I wish to reaffirm my commitment to this agency's role in promoting a stable and healthy cultural sector that contributes to our collective Canadian spiritual and economic well-being. I am therefore pleased to present to Parliament this third annual performance report of the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal for the period ending March 31, 1999.

David P. Silcox
Chairperson and Chief Executive Officer
September 1999

Section II: Departmental Overview

A. History

The *Status of the Artist Act* was enacted in 1992 to recognize the important role that artists play in Canadian society and to provide mechanisms to improve the socio-economic status of self-employed artists. The Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal was created to assist in achieving these objectives by administering the legal framework for professional relations between self-employed artists and certain producers in the federal jurisdiction, as set out in Part II of the *Act*.

A number of key events and activities on the domestic and international scenes led to the adoption of the federal *Status of the Artist Act*. Following Canada's signature of the UNESCO *Recommendation on the Status of the Artist* in 1980, several studies were undertaken by government and private sector groups in an effort to find a means to enhance the socio-economic status of professional artists in Canada. Associations representing various artistic disciplines made representations to federal and provincial governments and two task force reports, the *Applebaum-Hébert* and *Siren-Gélinas* reports, addressed the precarious economic situation of Canadian artists.

Included in the latter report was a recommendation that self-employed artists be given access to collective bargaining rights. Through voluntary recognition arrangements, artists' associations such as the Union des Artistes (UDA), ACTRA Performers Guild, Canadian Actors' Equity Association (CAEA) and the American Federation of Musicians of the United States and Canada (AFM) had been successful in negotiating scale agreements with some producers that established basic protections for their freelance members. However, without a statutory basis for these voluntary arrangements, artists' associations had no mechanism to enforce the terms and conditions that were negotiated and the parties did not have any legal rights and responsibilities with respect to the conduct of negotiations.

In 1987, Quebec enacted legislation that created the *Commission de reconnaissance des associations d'artistes* and established a regime for legal recognition of artists' associations. In 1989, a unanimous report of the House of Commons Standing Committee on Communications and Culture recommended the enactment of federal legislation recognizing the status of the artist.

These are some of the events which led to the development and passage by Parliament of the *Status of the Artist Act* in 1992. The Tribunal was established in 1993 and became fully operational in 1995.

B. Mandate, Vision and Mission

The Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal is responsible for administering the provisions of the *Status of the Artist Act* that regulate professional relations between self-employed artists and producers in certain parts of the Canadian cultural sector which are under federal jurisdiction.

The Tribunal is one of three labour boards in the federal jurisdiction. The other two are the Canada Industrial Relations Board, which deals with relations between private sector employers and employees in the federal jurisdiction, and the Public Service Staff Relations Board, which deals with relations between federal public sector employers and employees. Each board administers a different piece of labour legislation.

Regulation of labour relations between the vast majority of workers and employers in Canada falls under the legislative authority of provincial legislatures. Federal Parliament has the constitutional authority to regulate labour relations in a limited number of industrial sectors, including broadcasting, telecommunications, banking, interprovincial transportation and federal government institutions.

The producers subject to the Tribunal's jurisdiction are broadcasting undertakings under the jurisdiction of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, federal government departments and the majority of federal government agencies and crown corporations (such as the National Film Board and national museums).

The Tribunal has a statutory mandate to define the sectors of cultural activity that are suitable for collective bargaining between the artists' associations and producers in its jurisdiction, to certify associations to represent independent entrepreneurs working in these sectors, to hear and decide complaints of unfair practices filed by artists, artists' associations and producers, and to prescribe appropriate remedies for contraventions of the *Status of the Artist Act*.

The Tribunal's mission is to contribute to Canada's cultural community by encouraging constructive professional relations between artists, as independent entrepreneurs, and producers in the federal jurisdiction.

By following the procedures specified in the *Act*, certified artists' associations and producers can negotiate for the purpose of entering into scale agreements. A scale agreement specifies the minimum terms and conditions to which a producer must adhere when engaging or commissioning work from a self-employed professional artist in a particular sector.

C. Operating Environment

The Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal reports to the Parliament of Canada through the Minister of Labour. Certain provisions of the *Act* also specify an important role for the Minister of Canadian Heritage whose sectoral clientele includes users of the Tribunal.

The principal client groups of the Tribunal are self-employed artists and the associations representing them, and producers in the Tribunal's jurisdiction as detailed above in Section B. The client group of self-employed artists is made up of authors within the meaning of the *Copyright Act* (such as writers, photographers and music composers), performers (such as actors, musicians and singers), directors, and some other professionals who contribute to the creation of a production as specified by regulation.

Objectives and Priorities

The Tribunal has maintained the same objectives and priorities for the 1996-1999 planning period. They have been modified very slightly to reflect the changing business of the Tribunal and for reasons of clarity.

- 1) to process applications, complaints and other matters and to make sound decisions promptly, professionally and in a cost-sensitive manner;
- 2) to inform and assist artists and producers in resolving differences and taking advantage of the benefits of the *Status of the Artist Act*;
- 3) to ensure visibility to the public of the aims, activities and impact of the Tribunal; and
- 4) to manage resources with regard for the principles of efficiency, effectiveness and accountability.

The Tribunal's progress in meeting these objectives during 1998-1999 is the subject of Sections III and IV of this Departmental Performance Report.

Challenges

The cultural sector is an important part of the Canadian economy, representing a direct economic impact of approximately \$24 billion in the 1996-97 fiscal year, and sustaining approximately 710,000 full- and part-time jobs, according to Canadian Heritage. Between 1991 and 1997, the value of Canadian exports of selected cultural goods to foreign markets grew by an average of 12.5 percent per year to \$1.5 billion, even without including the value of exports of intellectual property and some other services, according to Statistics Canada.

Artists and other cultural workers play a vital role in Canadian society as a whole, by representing Canada's identity at home and abroad and by contributing to the cultural, social, economic and political enrichment of Canada. However, the revenues that artists earn do not reflect their importance to our country. Statistics Canada's Census shows that the average employment income of artists in the Tribunal's jurisdiction was \$23,000 in 1995. This includes income earned in addition to their artistic work. Artists' average income is still less than the average for all Canadian workers which was \$26,000, even though artists have a higher than average level of education.

A growing number of Canada's artists are self-employed. Although exact figures are not available, Statistics Canada data indicates that 42 percent of artists were self-employed in 1996 and, for some occupations such as writers, musicians and visual artists, the proportion is between 50 and 75 percent self-employed. This is a considerable increase from the 32 percent of artists who identified themselves as being self-employed in 1991. It is estimated that some 100,000 of these self-employed artists are engaged in professions that are subject to the Tribunal's jurisdiction. These numbers do not include those individuals whose principal work is in another occupation but who in addition work as artists.

Although the potential number of artists falling under the jurisdiction of the Tribunal is a considerable number, the impact of the Tribunal on the socio-economic situation of these artists is restricted by certain factors. Because of the nature of self-employment, a limited number of artists are engaged by producers in the Tribunal's jurisdiction in any given year and not necessarily for the whole year. As well, the amount of work offered by producers in the Tribunal's jurisdiction is modest in comparison to total activity in the cultural sector in Canada, such as independent film and television production, gallery exhibitions, theatre and other performances. When artists are engaged by other producers, only in Quebec are they covered by similar legislation providing for a collective bargaining regime.

Therefore, in the absence of complementary labour relations regimes in the provinces and territories in the rest of Canada, a marked improvement in the well-being of artists is potentially hindered. The Tribunal has and will continue to provide information and advice to policy makers and other interested parties in provincial jurisdictions which are interested in considering the advantages of status of the artist legislation.

The increasing globalization of the cultural market also affects the economic situation of Canadian artists. Canada's cultural policies have historically included the use of subsidies, ownership restrictions and Canadian content requirements to support domestic cultural industries. The government's ability to continue these forms of support is coming under increasing pressure from foreign challenges pursuant to existing international trade treaties and in the negotiation of new treaties and other instruments. In such an environment, collective bargaining is a valuable tool for artists in protecting their rights.

Evolving technologies and, specifically, the ongoing convergence of media distribution technologies are other factors which impact on the relations between artists and producers. The line between telecommunications and broadcasting is becoming less distinct and the relevance of policies and regulations developed for each mode is being questioned. This is particularly true with respect to the rapid evolution of the Internet, which among other things is creating a number of copyright issues. Difficulties in enforcing copyrights through civil litigation have led to suggestions that copyright be made a matter of contract in scale agreements negotiated under the *Status of the Artist Act*, thereby permitting enforcement through the grievance arbitration system.

The continued rapid growth of services on the Internet, which include the distribution of audio and audio-visual programming, prompted the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) to hold a public proceeding to examine the implications and significance that these new media services have for creators, distributors and users. The CRTC recently determined as a result of this proceeding that some of the material transmitted over the Internet falls within the definition of "broadcasting" under the *Broadcasting Act*. The Tribunal will research the implications of this conclusion and the potential application of the *Status of the Artist Act*'s collective bargaining regime to broadcasting on the Internet.

There are a number of factors which affect whether artists' associations will apply for certification to represent artists in collective bargaining and whether certified artists' associations and producers will succeed in negotiating scale agreements that contribute to constructive professional relations. In addition to some of the factors mentioned above is the financial health of artists' associations. Many artists' associations are small organizations representing freelance artists in precarious economic situations and dealing with a rapidly changing work environment affected by globalization and new technologies. They find themselves in a difficult situation as they have limited resources to devote to the pursuit of collective bargaining, although success in this area could contribute to improving their stability. In the last few years, cutbacks in government funding have made it more difficult for these associations to survive. In carrying out its responsibilities, the Tribunal is mindful of the limited resources available to self-employed artists and the associations that represent them and facilitates their access to the Tribunal's processes by, for example, adopting simple procedures and holding hearings at locations convenient to the clients.

Furthermore, attempts so far by certified artists' associations to negotiate scale agreements with federal government institutions have, for the most part, not been successful. For reasons of efficiency and economy, artists' associations had hoped to be able to negotiate with a single producers' association representing most federal government institutions, but as such a producers' association has not been formed, artists' associations are faced with the lengthy, costly task of negotiating with each government institution individually. The Tribunal will continue to monitor this situation.

D. Departmental Organization

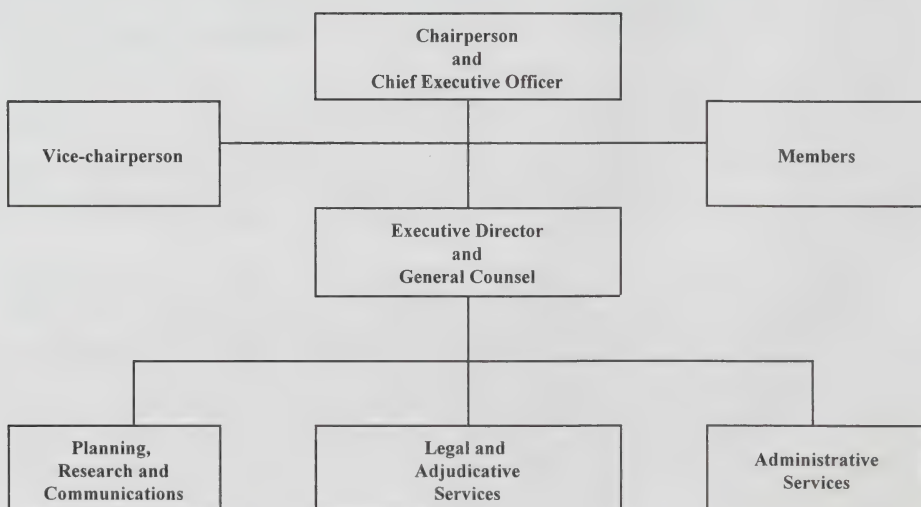
Description of Business Line

The sole business line of the Tribunal is adjudication — to hear and determine applications and complaints made to it pursuant to the *Status of the Artist Act*. This business line is derived from the legislation. Because adjudication is the Tribunal's single business line, its objectives and priorities are identical to the Tribunal's overall objectives and priorities.

Organization Composition

The *Status of the Artist Act* provides for the basic structure of the Tribunal. It is to be composed of a Chairperson, a Vice-chairperson and not less than two or more than four other full-time or part-time members. The Chairperson is the Chief Executive Officer of the Tribunal and is responsible for the management of the staff and supervision of the work of the Tribunal.

The statute also provides that the Tribunal may engage such employees as are necessary for the conduct of its business. The Tribunal has staffed only those functions that are essential to the conduct and administration of its adjudicative responsibilities. During 1998-1999, eight FTEs (full-time equivalents) were used to carry out the functions of legal counsel, registrar, planning, research, communications, mediation and administrative support. Some corporate support functions, such as informatics, human resources and financial services were obtained from other government departments or individual contractors.



Section III: Departmental Performance

Because adjudication is the Tribunal's single business line, the business line performance expectations and accomplishments are identical to the departmental performance expectations and accomplishments.

A. Performance Expectations and Accomplishments

For purposes of this reporting exercise, departments and agencies are required to report on their results with respect to Canadians, in other words, to describe what impact their activities have on Canada and Canadians. The Tribunal is working on improving its performance measurement framework, slowly moving away from the sole measurement of its service delivery towards the measurement of its actual results. As many other departments and agencies have found, this is not an easy task.

The Tribunal Secretariat has decided to seek the guidance of its client community on this matter. In June 1999, a meeting was held with a small number of individuals experienced with performance measurement frameworks and/or knowledgeable of the client community and the Tribunal's work, to discuss possible ways in which the Tribunal could conduct consultations with its client groups. Consultations will be held during fiscal year 1999-2000 to determine if the Tribunal's services meet the needs of its clients, to confirm the appropriateness of its objectives and to establish a measurement framework that will better capture the results of its efforts. In so doing, the Tribunal will be in a better position to provide meaningful information, not only for ongoing management but also for the review of the entire legislation which the Department of Canadian Heritage is required by the *Act* to carry out in 2002, in consultation with the Department of Human Resources Development Canada.

The Tribunal is currently reporting on its third full year of operation. The measures and targets used thus far to assess the achievement of the Tribunal's objectives and the actual performance of the Tribunal are described below.

Objective 1: To process applications, complaints and other matters and to make sound decisions promptly professionally and in a cost-sensitive manner

As of March 31, 1999, the Tribunal had received a total of 39 applications, complaints and other matters to deal with since its creation. Of these, 28 applications were requests for certification. The Tribunal had rendered final decisions in 18 certification cases and three had been withdrawn. Some applications remained on hold until regulations prescribing the additional professional categories to be covered by the *Act* are promulgated. Such regulations came into effect in April 1999 and it is anticipated that some of these applications on hold will be reactivated.

Dealing with applications for certification has been the dominant activity of the Tribunal and two measures of service delivery have been selected to assess the Tribunal's performance in this regard, as reported in Table 1 below.

Table 1: Processing of Applications for Certification

<i>Performance Measure</i>	<i>Results Expectation</i>	<i>1996-1997</i>	<i>1997-1998</i>	<i>1998-1999</i>
Average time to issue reasons for decision after the hearing concludes	35 calendar days	46 days	35 days	59 days
Average time to process applications from the date of receipt of the completed application to date of decision	240 calendar days	263 days	254 days	521 days

In 1997, after its first full year of work, the Tribunal set standards for the processing of certification applications. The Tribunal has had some difficulty meeting the targeted times, as indicated in the above table, since it has been dealing with a number of complex, multi-party cases and because some artists' associations lack the resources to move forward quickly on cases. In addition, one of the cases which was completed during the fiscal year included a representation vote among artists. Such a vote is somewhat complicated to carry out when dealing with self-employed artists, since they are dispersed among various workplaces and a complete list of these artists is not available. The Tribunal will have to consider whether some of its targeted times are somewhat unrealistic. Clients have not indicated any discontent with the Tribunal's handling of cases with regard to promptness. It is the Tribunal's intention to conduct a survey to determine client satisfaction with respect to this and other issues.

Now that certifications have been granted for a number of sectors of artistic activity representing a large proportion of the Tribunal's jurisdiction, the nature of the Tribunal's work has been gradually changing as the parties become involved in collective bargaining and request assistance from the Tribunal in resolving difficulties arising from their negotiations. The Tribunal will establish indicators and standards for dealing with complaints and other matters as these activities become more frequent. A complete description of the status of all outstanding cases is contained in the Tribunal's Annual Report to Parliament.

Performance standards have also been established to measure the soundness of the Tribunal's decisions. The *Act* provides that a party may, under specific circumstances, request a judicial review of a Tribunal's decision by the Federal Court of Appeal. In fiscal year 1998-1999, the first request for a judicial review of one of the 29 interim and final decisions rendered by the Tribunal was filed. This represents a request for judicial review in three percent of the decisions issued. This is within the standard set of judicial reviews requested in a maximum of five percent of the decisions issued. The case has not yet been heard by the Federal Court of Appeal.

Table 2: Judicial Review of Decisions

<i>Performance Measure</i>	<i>Results Expectation</i>	<i>1996- 1999</i>
Percentage of decisions for which judicial review is requested	Fewer than 5%	3%
Success rate of applications for judicial review	Fewer than 50%	n/a

Objective 2: To inform and assist artists and producers in resolving differences and taking advantage of the benefits of the *Status of the Artist Act*

In order to assist parties appearing before it, the Tribunal has developed an easily understood guide to its procedures. In developing these procedures, the Tribunal has paid particular attention to recognizing the limited financial resources of its client community while still respecting the principles of administrative fairness. The guide helps make the Tribunal more accessible to users and as a result, for example, some persons are able to appear before the Tribunal without the assistance of counsel.

To reduce the number of cases that require adjudication and to focus the issues which must be heard by a Tribunal panel, staff resources are being used to investigate and mediate issues arising in the context of applications for certification, complaints and other matters. It is believed that this approach lessens the burden, both in time and cost, on the client community and the Tribunal.

It is hoped that the existence of the *Act* and its professional relations regime will lead to constructive professional relations between artists and producers and bring benefits to both.

Benefits for artists are expected to include:

- i) improvements in their economic situation, and
- ii) improvements in working conditions.

Benefits to producers may include:

- i) a larger pool of skilled labour as more artists are attracted and/or remain in the sector due to improved terms and conditions of work;
- ii) reduced costs of negotiations since the legal regime helps parties to avoid endless bargaining by setting down certain limits, for example with respect to bargaining notice and pressure tactics;
- iii) reduced time in negotiations since the existence of minimum terms and conditions in scale agreements means that what remains to be negotiated between producers and individual artists is how much, if any, above the minimums; and
- iv) dealing with an organized group of workers compared to an unorganized group.

The following table and other information describe the measures and targets related to this objective developed so far and the assessment of the Tribunal as known.

Table 3: Information and Assistance to Client Community

<i>Performance Measure</i>	<i>Results Expectation</i>	<i>1996-1999</i>
Fair and effective procedures and regulations	Simple and appropriate procedures and regulations; easily understood documents explaining these procedures.	Consultations carried out with the client community during 1996-1997 resulted in amendments to Tribunal procedures that were implemented in 1997-1998.
Percentage of complaints resolved without a hearing. Client satisfaction	50% of complaints to be resolved without a hearing. Client satisfaction to be determined by survey.	Five complaints were received. 60% or three resulted in a settlement without the need for a hearing, one was dismissed and one remained unresolved. Much assistance has also been given to parties to come to agreement over disputes regarding jurisdiction or other matters during certification applications.
Successful negotiation of first scale agreements; improvements in the terms and conditions of engagement for self-employed artists; benefits to producers	All certified artists' associations to have negotiated at least one scale agreement within three years of certification. Other impacts to be determined by client survey and other information.	Out of two associations whose certification reached the three-year mark, one had negotiated a first agreement. Two other associations negotiated first scale agreements before the three year mark. Further comments below.

So far, at least three first scale agreements and 15 renewals have been negotiated. As explained earlier, a study will be done in the future to evaluate if and what benefits have been achieved. However, anecdotal information is available. For example, in the press release announcing its first scale agreement with Groupe TVA inc., la Société des auteurs, recherchistes, documentalistes et compositeurs (representing French language screenwriters) expressed its pleasure: (translation)"The agreement ... represents another step towards the harmonization of working conditions of screenwriters in the whole industry". For its part, the Writers Guild of Canada (WGC), representing English language screenwriters, was pleased to finally renegotiate TV and radio agreements with the Canadian Broadcasting Corporation, not done since 1992. In its newsletter, the WGC declared that, with respect to the TV agreement, the Guild "... largely achieved its objectives while taking into account the CBC's needs."

As well, the Tribunal Secretariat has met with Statistics Canada and a number of other organizations interested in developing improved statistical information about the cultural sector. The Tribunal hopes to obtain more precise and current data on the number and average incomes of self-employed artists in those professions covered by the *Status of the Artist Act* and other data that will assist in measuring improvements in the economic circumstances of artists.

Objective 3: To ensure visibility to the public of the aims, activities and impact of the Tribunal

The rights and obligations contained in the *Status of the Artist Act* are still relatively little known to Canadians. In its first years of operation, the Tribunal has paid particular attention to building awareness within the cultural community and the public in general of the rights, benefits and obligations conferred by the *Status of the Artist Act*. The Tribunal issues information bulletins regularly and maintains an Internet home page providing detailed information regarding its aims, activities, procedures and decisions. The Tribunal also aims to respond quickly to requests for information received from across the country and even internationally.

In the fiscal year under review, Tribunal staff met with the cultural community in various cities across the country to explain the *Status of the Artist Act* and the Tribunal's activities. In addition, members and staff represented the Tribunal at various conferences and conventions including the convention of the Canadian Association of Broadcasters and the Canadian Cable Television Association.

In the same year, the Tribunal also sponsored a competition for excellence in the arts on the theme of human rights. This was a significant way for the Tribunal to participate in the celebrations across Canada and the world commemorating the 50th anniversary of the *Universal Declaration of Human Rights*, a document which promotes several rights implemented by the *Status of the Artist Act*, such as the right to form and join trade unions. It was also an effective way for the Tribunal to improve its visibility. Almost 100 submissions were received from visual and graphic artists across the country, a winner was selected and an award ceremony was held in Ottawa at the National Gallery of Canada.

The Tribunal's measures and targets and its actual performance with respect to these follow.

Table 4: Public visibility of the Tribunal

<i>Performance Measure</i>	<i>Results Expectation</i>	<i>1997-1998</i>	<i>1998-1999</i>
Quality and timeliness of information bulletins	At least four information bulletins to be issued annually. Quality to be verified by client survey.	Four issued.	Two issued.
Quantity of use and quality of the Tribunal's Internet site	Increasing use of the website. Client satisfaction to be determined by client survey.	n/a	Use was up 55% compared to the previous year. Mostly favourable comments received.
Accuracy and timeliness of responses to queries and requests for information	Enquiries and requests for information to be dealt with within two working days. Client satisfaction to be determined by client survey.	n/a	Average response time to enquiries regarding the art competition was within one day.

Although the number of information bulletins issued by the Tribunal decreased in the last fiscal year, the format of the bulletin was improved and its content modified to make it more useful to its users and to reflect the fact that artists' associations and producers are more and more at the stage of collective bargaining. The Tribunal is considering reducing the frequency of issue of the bulletin and will make a decision on this in the near future.

B. Year 2000 Readiness

The Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal has reviewed all of its systems and electronic assets, both hardware and software, and all are Year 2000 compliant. No Government Wide Mission Critical systems are involved. Since June 1998, all contracts with suppliers have contained a requirement that they be Year 2000 compliant.

Section IV: Financial Performance

A. Financial Performance Overview

The Tribunal continues to meet its fourth objective of managing resources with regard for the principles of efficiency, effectiveness and accountability. While the Tribunal endeavours to provide effective, affordable service to its clients in its adjudicative activities, it is required to maintain cost efficient operations. At the end of the fiscal year, the Tribunal was able to return \$427 thousand to the Consolidated Revenue Fund.

The Tribunal responded to all client requests for information promptly and completed complex certification hearings. The number of hearings was less than expected, the reasons for this being two-fold: fewer applications for certification were received and a number of matters were settled in advance of hearing. As a result, the Tribunal realized significant savings related directly to hearings such as less than expected remuneration for part-time members, travel expenses and fees for interpreters and court reporters. The Tribunal still has several applications for certification that it is waiting to process. These matters were awaiting the promulgation of regulations prescribing additional categories of artists eligible for inclusion under the *Act*. The regulations came into force on April 22, 1999. The Tribunal will be able to proceed with these applications in the next fiscal year.

The Tribunal conducted a significant communications initiative concerning the *Status of the Artist Act*. In an effort to promote knowledge and awareness of the legislation, a number of activities were undertaken including meetings with the cultural community and a sponsored competition for excellence in the arts. These projects in conjunction with the ongoing efforts to develop awareness in our client community such as the distribution of information bulletins, the maintenance of a web page and a 1-800 number, seek to promote the advantages that can be gained through the *Act*.

The Tribunal continues to obtain best value in procurement. Through both the careful selection of suppliers and by obtaining common administrative support services from other government departments or agencies including Canadian Heritage and Industry Canada, the Tribunal remains vigilant in its administration of public funds. Where possible the Tribunal has refrained from unnecessary expenditures by utilizing existing library and hearing facilities in other government departments or agencies.

B. Financial Summary Tables

We have included the following financial tables:

Table 1 - Summary of Voted Appropriations

Table 2 - Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending by Business Line

Table 3 - Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

The summary financial information presented below includes three figures:

Planned Spending - what the plan was at the beginning of the fiscal year;

Total Authorities - planned spending plus any additional spending Parliament has seen fit to approve for departments to reflect changing priorities and unforeseen events; and

Actuals - what was actually spent during the fiscal year.

Financial Table 1

Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority (\$ thousands)			
Vote		1998-99	
		<u>Planned Spending</u>	<u>Total Authorities</u> <u>Actual</u>
	Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal		
35	Program expenditures	1,528	1,528 1,101
(S)	Contributions to employee benefit plans	170	170 170
	Total Department	1,698	1,698 1,271

Financial Table 2

Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending, 1998-1999

Departmental Planned versus Actual Spending (\$ thousands)			
Business Line: Adjudication	1998-99		
	Planned	Authorized	Actual
FTEs	11		8
Operating	1,698	1,698	1,271
Capital	-	-	-
Voted Grants & Contributions	-	-	-
Subtotal: Gross Voted Expenditures	1,698	1,698	1,271
Statutory Grants and Contributions	-	-	-
Total Gross Expenditures	1,698	1,698	1,271
Less:			
Respendable Revenues	-	-	-
Total Net Expenditures	1,698	1,698	1,271
Other Revenues and Expenditures			
Non - Respendable Revenues	-	-	-
Cost of services provided by other departments			260
Net Cost of the Program	1,698	1,698	1,531

Financial Table 3

Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending (\$ thousands)					
	<u>Actual 1996-97</u>	<u>Actual 1997-98</u>	<u>1998-99</u>		
			<u>Planned Spending</u>	<u>Total Authorities</u>	<u>Actual</u>
Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal	1,212	1,138	1,698	1,698	1,271
Total	1,212	1,138	1,698	1,698	1,271

The following financial tables are not applicable to the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal:

- Financial Table 4 - Crosswalk between Old Structure and New Structure
- Financial Table 5 - Resource Requirements by Organization and Business Line
- Financial Table 6 - Revenues to the Vote
- Financial Table 7 - Revenues to the CRF
- Financial Table 8- Statutory Payments
- Financial Table 9 - Transfer Payments
- Financial Table 10 - Capital Payments by Business Line
- Financial Table 11 - Capital Projects
- Financial Table 12 - Status of Major Crown Projects
- Financial Table 13 - Loans, Investments and Advances
- Financial Table 14 - Revolving Fund Financial Summaries
- Financial Table 15 - Contingent Liabilities

Section V: Supplementary Information

A. Contact for Further Information

Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal
8th Floor West
240 Sparks Street
Ottawa, Ontario K1A 1A1

Telephone: (613) 996-4052 or 1-800-263-ARTS (2787)
Fax: (613) 947-4125

E-mail: tribunal.artists@ic.gc.ca
Internet site: <http://homer.ic.gc.ca/capprt>

B. Statutes Administered by the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal

Status of the Artist Act (S.C. 1992, c.33)

C. Listing of Statutory and Other Departmental Reports and Publications

Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal Annual Report

Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal Information Bulletins
(several per year)

Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal Performance Report
(annual)

Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal Report on Plans and Priorities (annual)

Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal Procedures, 3rd Edition,
February 1999 (updated occasionally)

The Status of the Artist Act Annotated, prepared by the Legal and Adjudicative Services Branch of the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal, published by Carswell, 1999.

Partie V : Autres renseignements

A. Personnes-ressources pour obtenir des renseignements supplémentaires

Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs
8^e étage ouest
240, rue Sparks
Ottawa (Ontario) K1A 1A1

Téléphone : (613) 996-4052 ou 1-800-263-ARTS (2787)
Télécopieur : (613) 947-4125

Courrier électronique : tribunal.artists@ic.gc.ca
Page d'accueil Internet : <http://hommer.ic.gc.ca/capprt>

B. Lois appliquées

Loi sur le statut de l'artiste (L.C. 1992, ch.33)

C. Rapports annuels prévus par la loi et autres rapports ministériels

Rapport annuel - Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs
Bulletins d'information - Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs (plusieurs par année)
Rapport sur le rendement - Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs (annuel)
Rapport sur les plans et les priorités - Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs (annuel)
Procédures du Tribunal - Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs, 3^e édition, février 1999 (mis à jour occasionnellement)
Loi sur le statut de l'artiste annotee, préparé par les Services juridiques du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs, publié par Carswell, 1999.

Tableau financier 3
Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Comparaison historique des dépenses prévues contre dépenses réelles (en milliers de dollars)				
1998-99				
Dépenses réelles	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles	Dépenses prévues
Tribunal canadien des relations professionnelles				
1 271	1 212	1 138	1 698	1 698
artistes-producteurs				
1 271	1 212	1 138	1 698	1 698
Total				
1 271	1 212	1 138	1 698	1 698

Les tableaux financiers suivants ne s'appliquent pas au Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs :

- Tableau financier 4 - Concordance entre l'ancienne et la nouvelle structure
- Tableau financier 5 - Besoins en ressource par organisation et secteur d'activité
- Tableau financier 6 - Recettes à valoir sur le crédit
- Tableau financier 7 - Recettes à valoir sur le Trésor
- Tableau financier 8 - Paiements législatifs
- Tableau financier 9 - Paiements de transfert
- Tableau financier 10 - Dépenses en immobilisations par secteur d'activité
- Tableau financier 11 - Projets d'immobilisations
- Tableau financier 12 - Etat des grands projets de l'Etat
- Tableau financier 13 - Prêts, investissements et avances
- Tableau financier 14 - Sommaires financiers concernant le fonds renouvelable
- Tableau financier 15 - Passif éventuel

Tableau financier 2
Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles, 1998-1999

Dépenses prévues contre dépenses réelles (en milliers de dollars)			
1998-99			
Secteur d'activité :	Prévues	Autorisations totales	Réelles
Processus décisionnel			
ÉTP	11		8
Fonctionnement	1 698	1 698	1 271
Capital	-	-	-
Subventions et contributions	-	-	-
Total provisoire dépenses brutes votées	1 698	1 698	1 271
Subventions et contributions législatives	-	-	-
Total des dépenses brutes	1 698	1 698	1 271
Moins :			
Recettes disponibles	-	-	-
Total des dépenses nettes	1 698	1 698	1 271
Autres recettes et dépenses			
Recettes non disponibles	-	-	-
Coût des services offerts par d'autres ministères			260
Coût net du programme	1 698	1 698	1 531

B. Tableaux des résumés financiers

Nous avons inclus les tableaux financiers suivants :

- Tableau 1 - Sommaire des crédits approuvés
 - Tableau 2 - Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles par secteur d'activité
 - Tableau 3 - Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
- Les données financières sommaires présentées ci-dessous comprennent trois chiffres :

Dépenses prévues - ce qu'était le plan au début de l'exercice financier;

Autorisations totales - les dépenses prévues et des dépenses supplémentaires que le Parlement a jugé bon d'accorder aux ministères en fonction des priorités changeantes et des activités impévues;

Dépenses réelles - ce qui a vraiment été dépensé.

Tableau financier 1

Sommaire des crédits approuvés

Besoins financiers par autorisation (en milliers de dollars)

Crédit	Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs		
	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
35	1 528	1 528	1 101
(L)	170	170	170
	Dépenses de fonctionnement		
	Contributions aux régimes		
	d'avantages sociaux des employés		
	Total du ministère	1 698	1 271
		1 698	1 271

Partie IV : Rendement financier

A. Aperçu du rendement financier

Le Tribunal continue de respecter son quatrième objectif, savoir gérer ses ressources en fonction des principes d'efficacité, d'efficience et de responsabilité. Bien que le Tribunal s'efforce de fournir à sa clientèle des services juridiques à la mesure de leurs moyens, il doit assurer des opérations rentables. À la fin de l'exercice, le Tribunal a été en mesure de remettre 427 000 \$ au Trésor.

Le Tribunal a répondu promptement à toutes les demandes d'information des clients et il a complété des audiences à l'égard de demandes d'accréditation complexes. Le nombre d'audiences a été moins élevé que prévu pour deux raisons : moins de demandes d'accréditation ont été reçues et nombre de questions ont été réglées avant l'audience. Par conséquent, le Tribunal a réalisé des économies importantes directement liées aux audiences, notamment une diminution des dépenses ayant trait à la rémunération des membres à temps partiel, aux frais de voyage et aux honoraires versés aux interprètes et aux sténographes judiciaires. Plusieurs demandes d'accréditation attendent d'être tranchées par le Tribunal. Ces demandes attendaient la promulgation du règlement établissant des catégories additionnelles d'artistes susceptibles d'être visées par la Loi. Ce règlement est entré en vigueur le 22 avril 1999. Le Tribunal pourrait trancher ces demandes au cours de la prochaine année financière.

Le Tribunal a mené une initiative importante en matière de communication concernant la Loi *sur le statut de l'artiste*. Dans le but de promouvoir la connaissance et la sensibilisation à l'égard de la Loi, bon nombre d'activités ont été organisées, notamment des rencontres avec la communauté culturelle et le parrainage d'un concours d'excellence dans le domaine des arts. Ces projets, ainsi que les efforts en vue de sensibiliser notre clientèle, par exemple par la publication de bulletins d'information, une page d'accueil sur l'Internet et un numéro de téléphone sans frais 1-800, tentent de promouvoir les avantages susceptibles de découler de l'application de la Loi.

Le Tribunal continue d'obtenir la meilleure valeur possible dans les approvisionnements. À la fois grâce au choix judicieux des fournisseurs et en partageant les services d'appui administratif avec d'autres ministères ou institutions, notamment Patrimoine canadien et Industrie Canada, le Tribunal demeure attentif à sa gestion des fonds publics. Lorsque la situation le permet, le Tribunal évite de faire des dépenses non nécessaires en utilisant les services de bibliothèque et les salles d'audience qui existent dans d'autres ministères ou institutions gouvernementales.

Le Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs a procédé à une révision de tous ses systèmes et ses avoirs électroniques et informatiques (équipements et logiciels) et ils sont tous conformes à l'an 2000. Aucun système essentiel à la mission à l'échelle du gouvernement est impliqué. Depuis le mois de juin 1998, tous les contrats avec les fournisseurs prévoient une exigence qu'eux aussi soient également conformes à l'an 2000.

B. État de préparation à l'an 2000

Bien que le nombre de bulletins d'information publiés par le Tribunal ait diminué au cours l'exercice, sa présentation a été améliorée et son contenu rehaussé pour mieux desservir la clientèle à qui il s'adresse et pour refléter davantage le fait que les associations d'artistes et les producteurs sont de plus en plus à l'étape de la négociation collective. Le Tribunal étudie la possibilité de diminuer le résultat attendu en ce qui concerne la fréquence de publication du bulletin et une décision sera prise à cet effet au cours de la prochaine année.

Mesure de rendement	Résultat attendu	1997-1998	1998-1999
Qualité et opportunité des bulletins d'information	Publication de quatre bulletins d'information au moins tous les ans. La qualité doit être vérifiée par une enquête auprès de la clientèle.	Production de quatre bulletins d'information.	Production de deux bulletins d'information.
Qualité et utilisation du site Internet du Tribunal	Utilisation accrue du site Internet. La satisfaction de la clientèle doit être déterminée par une enquête auprès de la clientèle.	s.o.	Utilisation a augmenté de 55 % par rapport à l'année précédente. Les commentaires reçus étaient surtout favorables.
Exactitude et opportunité des réponses aux demandes de renseignements	Les demandes de renseignements et questions doivent être traitées dans les deux jours ouvrables. La satisfaction de la clientèle doit être déterminée par une enquête auprès de la clientèle.	s.o.	Le temps moyen de réponse aux demandes concernant le concours artistique était d'une journée.

Tableau 4 : Visibilité du Tribunal

Les mesures de rendement et les résultats obtenus sont énoncés ci-après.

Le secrétariat du Tribunal a également discuté avec Statistique Canada et d'autres organisations intéressées au développement d'une meilleure information statistique sur le secteur culturel. Il espère obtenir des données plus précises et à jour sur le nombre d'artistes autonomes qui occupent une profession visée par la *Loi sur le statut de l'artiste*, ainsi que d'autres données qui aideront à mesurer les améliorations de la situation économique des artistes.

Objectif 3 : Assurer la visibilité au public des buts, des activités et de l'impact du Tribunal

Les droits et obligations prévus par la *Loi sur le statut de l'artiste* sont encore relativement peu connus des Canadiens. Le Tribunal s'est particulièrement efforcé de sensibiliser la communauté culturelle et le public en général aux droits, avantages et obligations que confère la *Loi sur le statut de l'artiste*. Le Tribunal publie régulièrement des bulletins d'information et il possède une page d'accueil sur l'Internet sur laquelle il fournit de l'information détaillée au sujet de ses buts, de ses activités, de ses procédures et de ses décisions. Le Tribunal tente également de répondre rapidement aux demandes d'information qu'il reçoit de partout au Canada et même de l'étranger.

Au cours du présent exercice, le personnel du Tribunal a rencontré les représentants de la communauté culturelle dans diverses villes du pays afin d'expliquer la *Loi sur le statut de l'artiste* et les activités du Tribunal. De plus, les membres du Tribunal et le personnel ont représenté le Tribunal à diverses conférences et conventions, y compris lors des conventions de l'Association canadienne des radiodiffuseurs et de l'Association canadienne de télévision par câble.

Au cours de cette année, le Tribunal a également parrainé un concours d'excellence dans les arts sur le thème des droits de la personne. Il s'agissait d'une façon importante pour le Tribunal de participer aux célébrations partout au Canada et dans le monde en vue de commémorer le 50^e anniversaire de la *Déclaration universelle des droits de l'homme*, un document qui facilite l'accès à plusieurs droits mis en oeuvre par la *Loi sur le statut de l'artiste*, notamment le droit de fonder et de s'affilier à des syndicats. Il s'agissait également d'une façon efficace pour le Tribunal d'accroître sa visibilité. Près de 100 soumissions ont été reçues des artistes visuels et graphiques de tous les coins du Canada; un gagnant a été choisi et la cérémonie de remise du prix a eu lieu au Musée des beaux-arts du Canada, à Ottawa.

Le tableau et les autres informations qui suivent décrivent les mesures et les résultats attendus concernant l'objectif 2 élaborés jusqu'à maintenant et l'évaluation que le Tribunal peut en faire.

Tableau 3 : Information et aide à la collectivité cliente

Mesure du rendement	Résultat attendu	1996-1999
Procédures et règlements justes et efficaces	Procédures et règlements simples et appropriés; documents faciles à utiliser expliquant ces procédures.	Consultations menées auprès des clients au cours de 1996-1997 ayant entraîné la modification des procédures du Tribunal qui ont été mises en oeuvre en 1997-1998.
Pourcentage des plaintes réglées sans audience.	50 % des plaintes devraient être réglées sans audition. La satisfaction du client sera déterminée à l'issue d'un sondage.	Cinq plaintes ont été reçues. 60 % ou trois de celles-ci ont abouti à un règlement sans qu'il soit nécessaire de tenir une audition, une a été rejetée et une est encore en suspens. Les parties ont également reçu beaucoup d'aide afin d'en venir à une entente au sujet des différends concernant la compétence ou d'autres questions soulevées à l'occasion des demandes d'accréditation.
Satisfaction de la clientèle		
Négociations fructueuses des premiers accords-cadres; amélioration dans les modalités d'embauchage des artistes autonomes; bénéfices aux producteurs	Toutes les associations d'artistes accréditées devaient avoir négocié au moins un accord-cadre dans les trois années suivant leur accréditation. Autres incidences devant être déterminées par une enquête auprès de la clientèle.	Des deux associations ayant obtenu leur accréditation il y a trois ans, une a négocié un premier accord. Deux autres associations ont négocié un premier accord-cadre avant leur troisième année d'accréditation. D'autres commentaires suivent.

Jusqu'à maintenant, au moins trois premiers accords-cadres ont été signés et 15 accords-cadres ont été renégociés. Tel que mentionné ci-dessus, une enquête sera menée dans les mois à venir afin de déterminer quels bénéfices, le cas échéant, ont été réalisés. Toutefois, de l'information anecdotique est disponible. Par exemple, dans le communiqué de presse annonçant le premier accord-cadre conclu avec le Groupe TVA inc., la Société des auteurs, chercheurs, documentalistes et compositeurs (représentant les scénaristes d'expression française) a exprimé sa joie : «L'accord est un autre pas vers l'harmonisation des conditions de travail pour l'ensemble de l'industrie des scénaristes». De son côté, la Writers Guild of Canada (WGC), représentant les scénaristes d'expression anglaise, était heureuse de renégocier finalement des accords pour la télévision et la radio avec la Canadian Broadcasting Corporation, ce qui n'avait pas été fait depuis 1992. Dans son bulletin d'information, la WGC a déclaré qu'en ce qui a trait à l'accord concernant la télévision, elle «...avait largement atteint ses objectifs tout en tenant compte des besoins de la CBC».

Les avantages que les producteurs pourraient retirer sont notamment :

- i) une amélioration de leur situation économique et
- ii) une amélioration des conditions de travail.

Les avantages que les artistes devraient retirer sont notamment :

- i) un plus grand bassin de travailleurs qualifiés parce que plus d'artistes sont attirés dans le secteur d'activité ou y demeurent en raison de l'amélioration des conditions de travail;
- ii) une diminution des frais de négociation parce que le régime juridique aide les parties à éviter les discussions sans fin en établissant certaines limites, par exemple en ce qui a trait aux avis de négociation et aux moyens de pression;
- iii) une diminution de la durée des négociations parce qu'en raison des conditions minimales prévues dans les accords-cadres, la négociation entre les producteurs et les artistes individuels ne porte que sur la question de savoir à combien établir les conditions au-dessus des conditions minimales prévues, le cas échéant;
- iv) traiter avec un groupe organisé de travailleurs plutôt qu'avec un groupe non organisé.

Le Tribunal souhaite que la Loi et le régime de relations de travail qu'elle prévoit favorisent la création de relations de travail positives entre les artistes et les producteurs et se traduisent par des avantages pour les deux parties.

Avfin de diminuer le nombre de cas exigeant une audience et se concentrer sur les questions qui doivent être instruites par une formation du Tribunal, le personnel est utilisé pour faire enquête et agir comme médiateur dans le contexte des demandes d'accréditation, des plaintes et autres demandes. Le Tribunal est d'avis que cette approche allège le fardeau des clients et du Tribunal, à la fois en termes de temps et de coût.

Avfin d'aider les parties qui comparaissent devant lui, le Tribunal a élaboré un guide pour ses procédures qui est facile à utiliser. Lorsqu'il a élaboré ce guide, le Tribunal a tenu compte des ressources financières limitées de la collectivité cliente tout en respectant les principes d'équité administrative. Le guide facilite l'accès aux usagers du Tribunal et donc, à titre d'exemple, les personnes qui y comparaissent n'ont pas toujours besoin des services d'un avocat.

Objectif 2 : Informer les artistes et les producteurs et les aider à régler leurs différends et à profiter des avantages de la Loi sur le statut de l'artiste

Mesure du rendement	Demande de contrôle judiciaire de décisions	
	Pourcentage des décisions pour lesquelles un contrôle judiciaire est demandé	Pourcentage des demandes de contrôle judiciaire qui ont été accueillies
Résultat attendu	Moins de 5 %	Moins de 50 %
1996-1999	3 %	s.o.

Tableau 2 : Demande de contrôle judiciaire de décisions

Le traitement des demandes d'accréditation a été l'activité principale du Tribunal et deux mesures de prestation des services ont été choisies pour évaluer le rendement du Tribunal à cet égard, comme il ressort du Tableau 1 ci-dessous.

Tableau 1 : Traitement des demandes d'accréditation

<i>Mesure du rendement</i>	<i>Résultat attendu</i>	<i>Délai moyen pour publier des motifs de décision après la fin de l'audition</i>				<i>Délai moyen pour traiter les demandes à compter de la date de la réception de la demande complète jusqu'à la date de la décision</i>			
		35 jours civils	46 jours	35 jours	59 jours	240 jours civils	263 jours	254 jours	521 jours
<i>Mesure du rendement</i>	<i>Résultat attendu</i>	1996-1997	1997	1998	1999	1996-1997	1997	1998	1999
		1997-1998	1998	1999	2000	1998-1999	1999	2000	2001

En 1997, le Tribunal a établi des normes concernant le traitement des demandes d'accréditation, basées sur sa première année d'activité. Le Tribunal a eu quelques problèmes à respecter les dates cibles, comme il ressort du tableau ci-dessus, parce qu'il a traité quelques affaires complexes mettant en cause plusieurs parties et parce que certaines associations d'artistes n'ont pas les ressources pour faire progresser rapidement les dossiers. De plus, une des demandes traitées au cours de l'exercice comportait un scrutin de représentation auprès des artistes. Un tel scrutin est relativement complexe à organiser quand il concerne des artistes à leur propre compte parce que ces derniers sont dispersés dans divers lieux de travail et qu'une liste complète de ces artistes n'est pas disponible. Le Tribunal devra examiner si certaines dates cibles sont irréalistes. Les clients n'ont pas exprimé de mécontentement au sujet de la rapidité avec laquelle le Tribunal a traité leur dossier. Le Tribunal a l'intention de mener une enquête pour déterminer la satisfaction de ses clients au sujet de cet aspect et de plusieurs autres questions.

Étant donné que des accréditations ont été accordées dans plusieurs secteurs de l'activité artistique représentant une large proportion de la sphère de compétence du Tribunal, la nature du travail du Tribunal se modifie progressivement, maintenant que les parties ont entrepris des négociations collectives et ont demandé l'aide du Tribunal pour trancher les différends découlant de ces négociations. Le Tribunal établira des points de repère et des critères concernant le traitement des plaintes et des autres dossiers, au fur et à mesure qu'il devra exercer plus souvent ces activités. Une description complète de l'état de tous les dossiers en cours figure dans le rapport annuel présenté par le Tribunal au Parlement.

Des normes de rendement ont aussi été établies pour mesurer la qualité des décisions du Tribunal. La Loi prévoit qu'une partie peut demander le contrôle judiciaire d'une décision du Tribunal par la Cour fédérale. Au cours du présent exercice, la première demande de contrôle judiciaire de l'une des 29 décisions intermédiaires et finales rendues par le Tribunal a été déposée. Cela représente une demande de contrôle judiciaire dans 3 pour cent des décisions rendues. Ce résultat s'inscrit à l'intérieur de la norme établie à 5 pour cent des décisions rendues. Cette affaire n'a pas encore été instruite devant la Cour d'appel fédérale.

Du fait que le processus décisionnel est le seul secteur d'activité du Tribunal, les attentes et réalisations sont identiques pour ce secteur d'activité et pour le ministère.

A. Attentes et réalisations en matière de rendement

Aux fins du présent exercice, les ministères et organismes doivent faire rapport au sujet des résultats de leurs activités à l'égard des Canadiens, autrement dit, ils doivent décrire les répercussions qu'ont leurs activités sur le Canada et sur les Canadiens. Le Tribunal tente d'améliorer les mesures de son rendement, s'écartant lentement de la seule mesure de la prestation des services en vue d'adopter une mesure concernant ses résultats réels. À l'instar de plusieurs autres ministères et organismes, le Tribunal a constaté que ce n'est pas une mince tâche.

Le secrétariat du Tribunal a décidé de demander l'avis de sa clientèle sur ce sujet. En juin 1999, il a tenu une réunion avec quelques personnes ayant une expertise en matière d'élaboration de mesures de rendement ou qui connaissaient bien la clientèle du Tribunal et les travaux de celui-ci, afin de discuter des façons dont le Tribunal pourrait mener des consultations auprès de ses clients. Les consultations auront lieu au cours de l'année financière 1999-2000 et elles porteront sur la question de savoir si les services offerts par le Tribunal combleraient les besoins des clients. Elles viseront à confirmer le caractère adéquat de ses objectifs et à établir des mesures de rendement illustrant mieux les résultats de ses efforts. Dès lors, le Tribunal sera dans une meilleure position pour fournir de l'information valable, non seulement aux fins de la gestion courante, mais également en vue de la révision de l'ensemble des mesures législatives que le ministère du Patrimoine canadien doit effectuer en 2002 en vertu de la Loi, en collaboration avec le ministère du Développement des ressources humaines.

Le présent rapport concerne la troisième année complète de fonctionnement du Tribunal. Les mesures utilisées jusqu'à maintenant afin d'évaluer la réalisation des objectifs du Tribunal et le rendement réel de celui-ci sont décrites dans les paragraphes qui suivent.

Objectif 1 : Traiter et statuer sur les demandes, les plaintes et autres dossiers dont il est saisi — promptement, professionnellement et économiquement

En date du 31 mars 1999, le Tribunal avait reçu depuis sa création un total de 39 demandes, plaintes et autres dossiers à traiter. De ce nombre, 28 dossiers portaient sur des demandes d'accréditation. Le Tribunal a rendu une décision finale dans 18 affaires d'accréditation et trois demandes ont été retirées. Quelques demandes ont été suspendues jusqu'à ce que le règlement établissant des catégories additionnelles de professionnels assujettis à la Loi soit promulgué. Ce règlement est entré en vigueur en avril 1999 et on s'attend donc à ce que certaines des demandes en attente soient réactivées.

D. Organisation du ministère

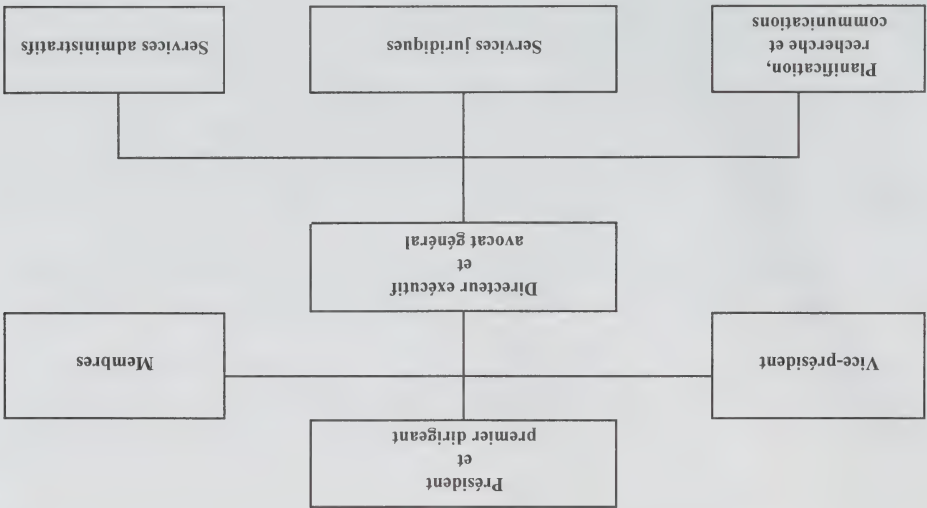
Description des secteurs d'activité

Le Tribunal n'a qu'un seul secteur d'activité, à savoir le processus décisionnel. Ce secteur d'activité, qui découle de la *Loi*, consiste à entendre et à statuer sur les demandes et les plaintes déposées auprès du Tribunal conformément à la *Loi sur le statut de l'artiste*. Comme le processus décisionnel est le seul secteur d'activité du Tribunal, les priorités et les objectifs de ce secteur d'activité sont les mêmes que les priorités et les objectifs globaux du Tribunal.

Organigramme

La *Loi sur le statut de l'artiste* prévoit la structure de base du Tribunal. Celui-ci se compose d'un président, d'un vice-président et de deux à quatre membres à temps plein ou à temps partiel. Le président est le premier dirigeant du Tribunal et est, à ce titre, chargé de gérer le personnel et de surveiller les travaux du Tribunal.

La *Loi* prévoit aussi que le Tribunal peut embaucher les employés nécessaires à l'exercice de ses activités. Le Tribunal n'a comblé que les postes essentiels au déroulement et à la gestion de ses fonctions quasi judiciaires. En 1998-1999, huit ETP (équivalents temps plein) ont été utilisés pour exécuter les fonctions de conseiller juridique, de greffier, de planification, de recherche, de communications, de médiation et de soutien administratif. Pour s'acquitter des diverses fonctions de soutien administratif telles l'informatique, les ressources humaines et les services financiers, le Tribunal a eu recours aux services de ministères existants ou d'entrepreneurs individuels.



De plus, en règle générale, les tentatives faites jusqu'à maintenant par les associations d'artistes accréditées en vue de négocier des accords-cadres avec les institutions du gouvernement fédéral ont échoué. Pour des motifs d'efficacité et d'économie, les associations d'artistes avaient espéré pouvoir négocier avec une seule association de producteurs représentant la plupart des institutions du gouvernement fédéral, mais comme aucune association de producteurs n'a encore été formée, les associations d'artistes font face à l'obligation lourde et coûteuse de négocier avec chaque institution gouvernementale. Le Tribunal continue de surveiller la situation.

l'occasion de la négociation de nouveaux traités et autres instruments. Dans cet environnement, la négociation collective est un outil précieux pour les artistes en vue de protéger leurs droits.

L'évolution des technologies, et plus particulièrement la convergence continue des technologies de la distribution médiatique, sont d'autres facteurs ayant une influence sur les relations entre les artistes et les producteurs. La ligne de séparation entre les télécommunications et la radiodiffusion est de moins en moins claire, et la pertinence des politiques et de la réglementation élaborées pour chaque mode de transmission est remise en question. Cela est particulièrement vrai dans le cas de l'évolution rapide du réseau Internet laquelle soulève, notamment, plusieurs questions en matière de droit d'auteur. La difficulté de faire appliquer les droits d'auteur au moyen de recours civils ont amené à proposer que le droit d'auteur soit établi par voie contractuelle dans les accords-cadres négociés en vertu de la *Loi sur le statut de l'artiste*, ce qui le rendrait donc susceptible d'arbitrage de grief.

La croissance continue et rapide des services sur le réseau Internet, y compris la distribution de programmation audio et audio-visuelle, a poussé le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) à tenir des audiences publiques afin d'examiner les répercussions et l'importance des nouveaux médias à l'égard des créateurs, des distributeurs et des utilisateurs. Récemment, le CRTC a déterminé, à l'issue de ces audiences, que certains documents transmis par Internet entrent dans la définition de «radiodiffusion» prévue dans la *Loi sur la radiodiffusion*. Le Tribunal effectuera des travaux de recherche au sujet des répercussions de cette conclusion et de l'application possible du régime de négociation collective prévu dans la *Loi sur le statut de l'artiste* à la radiodiffusion sur le réseau Internet.

Plusieurs facteurs peuvent influencer sur la question de savoir si des associations d'artistes décideront de déposer une demande d'accréditation en vue de représenter les artistes dans les négociations collectives, et sur la question de savoir si les associations d'artistes accréditées et les producteurs réussiront à conclure des accords-cadres en vue de contribuer à l'établissement de relations de travail favorables. En plus de certains facteurs signalés ci-dessus, il convient de mentionner la santé financière des associations d'artistes. Plusieurs associations d'artistes sont de petites organisations qui représentent des artistes à la pige se trouvant dans une situation économique précaire et devant faire face à un environnement de travail qui évolue rapidement en raison de la mondialisation et des nouvelles technologies. Ces associations se retrouvent dans une situation difficile parce qu'elles ont des ressources limitées à consacrer à la poursuite de négociations collectives, même si le succès dans ce domaine pourrait contribuer à améliorer leur stabilité. Au cours des dernières années, en raison des coupures dans les sommes versées par les gouvernements, la survie de ces associations est encore plus difficile. Dans le cadre de l'accomplissement des tâches qui lui ont été confiées, le Tribunal tient compte des ressources limitées dont disposent les artistes autonomes et les associations qui les représentent, et il facilite leur accès au processus, par exemple en adoptant des procédures simples et en tenant des audiences à des endroits pratiques pour les clients.

Les artistes et les autres travailleurs culturels jouent un rôle essentiel dans l'ensemble de la société canadienne en faisant valoir la réalité canadienne tant au pays qu'à l'étranger et en contribuant à l'enrichissement culturel, social, économique et politique du Canada. Toutefois, les revenus gagnés par les artistes ne reflètent pas leur importance pour notre pays. Le Recensement réalisé par Statistique Canada montre que le revenu d'emploi moyen des artistes assujettis à la compétence du Tribunal était de 23 000 \$ pour l'année 1995. Ce montant comprend les revenus gagnés en plus de ceux tirés de leur oeuvre artistique. Le revenu moyen des artistes est toujours inférieur au revenu moyen de l'ensemble des travailleurs canadiens, à savoir 26 000 \$, même si les artistes possèdent en moyenne un niveau de scolarité plus élevé.

Un nombre croissant d'artistes canadiens travaillent à leur propre compte. Même si aucun chiffre précis n'est disponible, Statistique Canada signale que c'était le cas de 42 pour cent des artistes en 1996 et, que pour certaines occupations, notamment les écrivains, les musiciens et les artistes en arts visuels, on estime qu'entre 50 et 75 pour cent sont à leur propre compte. Ces chiffres révèlent une augmentation considérable par rapport à 1991, alors que 32 pour cent des artistes se décrivaient comme travailleur autonome. On estime qu'environ 100 000 artistes à leur propre compte oeuvrent dans des professions assujetties à la compétence du Tribunal. Ces chiffres n'englobent pas les individus oeuvrant dans un autre domaine, mais qui travaillent également comme artistes.

Même si le nombre potentiel d'artistes assujettis à la compétence du Tribunal est considérable, l'influence du Tribunal sur la situation socio-économique de ceux-ci est limitée par certains facteurs. Compte tenu de la nature du travail à son compte, seul un certain nombre d'artistes sont engagés par des producteurs relevant de la compétence du Tribunal au cours d'une année, et l'emploi ne dure pas nécessairement toute l'année. De plus, la quantité de travail offerte par les producteurs assujettis à la compétence du Tribunal est modeste par rapport à l'ensemble de l'activité du secteur culturel au Canada, notamment la production indépendante de films et d'émission de télévision, les expositions dans les galeries d'art et les représentations théâtrales et autres. Lorsque les artistes sont engagés par d'autres producteurs, ce n'est qu'au Québec qu'ils sont visés par des lois analogues prévoyant un régime de négociation collective.

Par conséquent, le défaut par les autres provinces et les territoires d'adopter des régimes complémentaires sur les relations de travail risque d'empêcher une amélioration importante du bien-être des artistes. Le Tribunal a fourni et continuera de fournir, des renseignements et des conseils aux décideurs des administrations provinciales qui sont intéressés à explorer les avantages que comporte une loi sur le statut de l'artiste.

La mondialisation croissante du marché culturel a également un effet à l'égard de la situation économique des artistes canadiens. Historiquement, les politiques culturelles canadiennes ont eu recours à des subventions, à des restrictions en matière de propriété et à des exigences en matière de contenu canadien en vue d'appuyer les industries culturelles internes. Ces formes d'appui offertes par le gouvernement font de plus en plus l'objet de pressions de la part des États étrangers, conformément aux traités sur le commerce international et à

C. Cadre de fonctionnement

Le Tribunal relève du Parlement du Canada par l'intermédiaire du ministre du Travail. Certaines dispositions de la *Loi* prévoient également un rôle important pour le ministre du Patrimoine canadien dont la clientèle sectorielle inclut les usagers du Tribunal.

Les principaux groupes clients du Tribunal sont les artistes indépendants et les associations qui les représentent ainsi que les producteurs oeuvrant dans la sphère de compétence du Tribunal, tel que précisé à la section B ci-dessus. Le groupe client des artistes indépendants est formé des auteurs au sens de la *Loi sur le droit d'auteur* (notamment les écrivains, les photographes et les compositeurs de musique), les artistes interprètes (notamment les acteurs, les musiciens et les chanteurs), les réalisateurs et certains autres professionnels faisant partie de catégories établies par règlement qui participent à la création d'une production.

Objectifs et priorités

Le Tribunal a conservé les mêmes objectifs et priorités pour la période de planification 1996 à 1999. Ceux-ci ont été très légèrement modifiés afin de refléter les changements aux affaires du Tribunal et pour des raisons de précision, savoir :

- 1) traiter et statuer sur les demandes, les plaintes et autres dossiers dont il est saisi — promptement, professionnellement et économiquement;
- 2) informer les artistes et les producteurs et les aider à régler leurs différends et à profiter des avantages de la *Loi sur le statut de l'artiste*;

- 3) assurer la visibilité au public des buts, des activités et de l'impact du Tribunal;

- 4) gérer ses ressources en fonction des principes d'efficacité, d'efficience et de responsabilité.

La mesure dans laquelle le Tribunal a atteint ces objectifs en 1998-1999 fait l'objet des sections III et IV du présent Rapport ministériel sur le rendement.

Défis

Le secteur culturel constitue une partie importante de l'économie canadienne; selon Patrimoine canadien, ce secteur a eu des répercussions économiques directes d'environ 24 milliards de dollars pour l'année financière 1996-1997 et il soutenait environ 710 000 emplois à temps plein et à temps partiel. Selon Statistique Canada, la valeur des exportations canadiennes de certains biens culturels vers des marchés étrangers a augmenté en moyenne de 12,5 pour cent par année entre 1991 et 1997, pour atteindre la somme de 1,5 milliards de dollars, et ce même sans inclure la valeur des exportations de la propriété intellectuelle et certains autres services.

B. Mandat, vision et mission

Le Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs est chargé de l'application des dispositions de la *Loi sur le statut de l'artiste* qui régissent les relations professionnelles entre les artistes indépendants et les producteurs dans la sphère de compétence fédérale.

Le Tribunal est l'un des trois organismes de relations de travail relevant de la compétence du gouvernement fédéral. Les deux autres sont le Conseil canadien des relations industrielles qui régit les relations entre les employés et les employés du secteur privé dans la sphère de compétence fédérale et la Commission des relations de travail dans la fonction publique qui régit les relations de travail entre les employés et les employés du secteur public fédéral. Chaque organisme est chargé de l'application d'une loi différente sur les relations de travail.

Au Canada, la réglementation des relations de travail entre la grande majorité des travailleurs et des employeurs relève de la compétence législative des gouvernements provinciaux. En vertu de la Constitution, il incombe au Parlement fédéral de réglementer les relations de travail dans quelques secteurs de l'industrie, dont la radiodiffusion, les télécommunications, les banques, le transport interprovincial et les institutions gouvernementales fédérales.

Les producteurs assujettis à la compétence du Tribunal sont les entreprises de radiodiffusion relevant de la compétence du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, les ministères fédéraux et la majorité des institutions du gouvernement fédéral et des sociétés d'État (notamment l'Office national du film et les musées nationaux).

Aux termes de la *Loi*, il incombe au Tribunal de définir les secteurs d'activité culturelle qui se prêtent bien à la négociation collective entre les associations d'artistes et les producteurs relevant de sa compétence, d'accréditer les associations pour représenter les entrepreneurs indépendants oeuvrant dans ces secteurs, de statuer sur les plaintes de pratiques déloyales déposées par les artistes, les associations d'artistes et les producteurs et de prescrire les recours appropriés dans les cas de contravention à la *Loi sur le statut de l'artiste*.

La mission du Tribunal est de contribuer au mieux-être de la communauté culturelle canadienne en favorisant de bonnes relations professionnelles entre les artistes, en tant qu'entrepreneurs indépendants, et les producteurs qui relèvent de la compétence fédérale. En respectant les procédures prévues dans la *Loi*, les associations d'artistes accréditées et les producteurs peuvent négocier des accords-cadres. Un accord-cadre précise les conditions minimales que le producteur doit respecter lorsqu'il retient les services ou commande une oeuvre d'un artiste professionnel indépendant dans un secteur donné.

La *Loi sur le statut de l'artiste* a été adoptée en 1992 en vue de reconnaître l'importance de la contribution des artistes à la société canadienne et de prévoir des mécanismes visant à améliorer la situation socio-économique des artistes autonomes. Le Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs a été constitué en vue d'aider à la réalisation de ces objectifs en administrant le cadre juridique régissant les relations professionnelles entre les artistes indépendants et certains producteurs dans la sphère de compétence fédérale, conformément aux dispositions prévues dans la *Partie II* de la *Loi*.

Plusieurs événements-clés ayant eu lieu tant sur la scène nationale qu'internationale ont mené à l'adoption, par le gouvernement fédéral, de la *Loi sur le statut de l'artiste*. À l'issue de la signature par le Canada de la Recommandation relative à la condition de l'artiste adoptée par l'UNESCO en 1980, plusieurs études ont été entreprises par le gouvernement et des groupes du secteur privé afin de trouver des moyens d'améliorer la situation socio-économique des artistes professionnels au Canada. Des associations représentant diverses disciplines artistiques ont présenté des observations aux gouvernements fédéral et provinciaux et deux rapports rédigés par des groupes de travail, les rapports *Applebaum-Hébert* et *Siren-Gellinas*, ont abordé la question de la situation économique précaire des artistes canadiens.

Dans ce dernier rapport, on recommandait de conférer aux artistes autonomes des droits en matière de négociation collective, comme ceux conférés aux individus dans une relation employeur et employé. À l'issue d'accords de reconnaissance conclus sur une base volontaire, certaines associations d'artistes, notamment l'Union des Artistes (UDA), l'ACTRA Performers Guild, la Canadian Actors' Equity Association (CAEA) et l'American Federation of Musicians of the United States and Canada (AFM) ont réussi à négocier des accords-cadres avec certains producteurs établissant des normes minimales de protection pour leurs membres à la pige. Toutefois, à défaut d'un fondement juridique, les associations d'artistes n'avaient aucun moyen de forcer l'exécution des modalités négociées et les parties n'avaient aucun droit ni aucune responsabilité en matière de négociation.

En 1987, le Québec a adopté une loi établissant la Commission de reconnaissance des associations d'artistes et prévoyant un régime de reconnaissance légale des associations d'artistes. En 1989, un rapport unanime du Comité permanent de la Chambre des communes sur les communications et la culture recommandait l'adoption d'une loi fédérale reconnaissant le statut de l'artiste.

Les paragraphes qui précèdent donnent un aperçu de certains événements qui ont mené à l'élaboration et à l'adoption par le Parlement, en 1992, de la *Loi sur le statut de l'artiste*. Le Tribunal a été constitué en 1993 et est entré pleinement en fonction en 1995.

Le 10 décembre 1998 a marqué le 50^e anniversaire de la proclamation de la *Déclaration universelle des droits de l'homme*, le plus important document sur les droits de la personne de notre époque. La *Déclaration* énumère bon nombre de droits et libertés dont plusieurs concernent l'environnement de travail. Tous les États signataires ont accepté de reconnaître notamment le droit de fonder des syndicats et de s'y affilier et le droit de profiter de conditions équitables et satisfaisantes de travail. Ces droits ont influé sur bon nombre de lois canadiennes, y compris sur la *Loi sur le statut de l'artiste*. Tous les Canadiens devraient être particulièrement fiers du fait que la *Loi sur le statut de l'artiste* contribue à faire progresser les droits de la personne consacrés dans la *Déclaration*.

Au Canada, le secteur culturel illustre notre esprit d'innovation, notre recherche de la qualité, notre sens social et notre vision, et il constitue un moyen par lequel les Canadiens se définissent, se comprennent et s'apprécient mutuellement. À long terme, l'appui au secteur culturel est l'un des moyens les plus importants et les plus efficaces de soutenir notre identité nationale et de faire naître un sentiment de fierté et d'appartenance pour tous les Canadiens. La *Loi sur le statut de l'artiste* contribue également à notre souveraineté culturelle en favorisant des relations professionnelles constructives, ouvrant la voie au développement et à l'amélioration de la production culturelle. Même si avant l'adoption de la *Loi sur le statut de l'artiste*, certaines ententes collectives avaient été négociées sur une base volontaire, il n'existait aucun mécanisme en vertu duquel les modalités de ces ententes pouvaient faire l'objet d'une exécution forcée. La *Loi* comble cette lacune et prévoit un cadre juridique concernant la conduite des négociations et le règlement des différends ainsi que des mécanismes d'exécution forcée.

Depuis 1995, au moins 15 accords-cadres ont été renégociés et trois premiers accords-cadres ont été signés. Les négociations collectives des associations d'artistes accrédités se poursuivent et il ne fait aucun doute que d'autres associations pourront conclure un premier accord au cours de la prochaine année. Le Tribunal continuera de définir d'autres artistes d'activité culturelle puisqu'il établit le règlement des catégories additionnelles d'artistes visées par la *Loi* a été adopté en avril 1999, protégeant dès lors plus d'artistes au Canada et renforçant leur situation.

À titre de président du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs, j'aimerais réaffirmer mon dévouement à la cause de cet organisme, à savoir promouvoir la stabilité et le bien-être du secteur culturel, qui favorise le bien-être spirituel et économique de tous les Canadiens. Je suis donc heureux de présenter au Parlement le troisième rapport sur le rendement annuel du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs pour la période se terminant le 31 mars 1999.

David P. Silcox
Président et premier dirigeant
Septembre 1999

Tableau des principaux engagements
en matière de résultats

Le Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs
administre la Loi sur le statut de l'artiste

réalisations signalées dans :	tel que démontré par :	Canadiens et aux Canadiennes :
la partie III-A (à la page 13) la partie III-A (à la page 16) la partie III-A (à la page 16)	<ul style="list-style-type: none">des décisions bien fondées et rendues dans les meilleurs délais;la négociation d'accords- cadres par les parties;une clientèle bien informée.	de bonnes relations professionnelles entre les artistes, à titre d'entrepreneurs indépendants, et les producteurs relevant de la compétence fédérale.

Renseignements financiers

Dépenses prévues 1998-1999 :	1 698 000 \$
Autorisations totales 1998-1999 :	1 698 000 \$
Dépenses réelles en 1998-1999 :	1 271 000 \$

L'écart entre les autorisations totales et les dépenses réelles est expliqué dans la partie IV-A, Aperçu du rendement financier, à la page 19.

Résumé

La communauté culturelle canadienne est très dynamique. Le Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs s'efforce de contribuer à cette collectivité en appliquant les dispositions de la *Loi sur le statut de l'artiste* qui accorde des droits de négociation collective aux associations représentant les artistes autonomes engagés par des producteurs qui relèvent de la compétence fédérale.

Le Tribunal avait pour priorité, au cours de l'exercice 1998-1999, de continuer à prendre des décisions bien fondées rendues dans les meilleurs délais, à aider les artistes et les producteurs à régler leurs différends et à profiter des avantages de la *Loi sur le statut de l'artiste*, à garantir la visibilité du Tribunal au public et à gérer les ressources publiques de façon efficace et efficiente.

Depuis qu'il est entré en fonction en 1995, le Tribunal a reçu 39 demandes d'accréditation et autres demandes, notamment des plaintes pour pratique déloyale, des demandes de réexamen et des demandes de déclaration. Suite à une enquête, à de l'aide pour en arriver à un règlement ou dans certains cas à une audience, 31 affaires avaient été traitées à la fin de l'exercice 1998-1999.

Le Tribunal a élaboré des critères de mesures du rendement et du résultat prévu à l'égard de ses activités. D'après les résultats préliminaires, le Tribunal a en général respecté son objectif, qui était de traiter ces questions de façon judiciaire et opportune. Une seule demande de contrôle judiciaire a été présentée jusqu'à présent à l'égard d'une décision du Tribunal. Le personnel du Tribunal a rencontré les membres de la collectivité culturelle dans plusieurs centres du pays afin de les sensibiliser davantage à l'existence de l'organisme et à la *Loi sur le statut de l'artiste* qu'il est chargé d'administrer.

Le Tribunal tente d'améliorer ses critères de mesures du rendement afin de pouvoir décrire les répercussions de ses activités sur le Canada et sur la population canadienne, et non simplement de faire rapport sur l'efficacité de la prestation de ses services. Le Tribunal a entrepris une démarche auprès de l'ensemble de sa clientèle afin d'obtenir son avis sur ce sujet. L'incidence de ses travaux et de ses décisions sur le bien-être des artistes et leurs relations avec les producteurs ne sera connue qu'à long terme et sera déterminée grâce à des enquêtes approfondies et à des études menées en temps opportun.

Table des matières

Résumé 1

Tableau des principaux engagements en matière de résultats 2

Partie I : Message du Président 3

Partie II : Aperçu du ministère 5

 A. Historique 5

 B. Mandat, vision et mission 6

 C. Cadre de fonctionnement 7

 Objectifs et priorités 7

 Défis 7

 D. Organisation du ministère 11

 Description des secteurs d'activité 11

 Organigramme 11

Partie III : Rendement du ministère 13

 A. Attentes et réalisations en matière de rendement 13

 B. Etat de préparation à l'an 2000 18

Partie IV : Rendement financier 19

 A. Aperçu du rendement financier 19

 B. Tableaux des résumés financiers 20

Partie V : Autres renseignements 23

 A. Personnes-ressources pour obtenir des renseignements supplémentaires 23


 B. Lois appliquées 23

 C. Rapports annuels prévus par la loi et autres rapports ministériels 23

Tribunal canadien des relations professionnelles artistes- producteurs

Rapport sur le rendement

**Pour la période
se terminant le
31 mars 1999**


L'Honorable Claudette Bradshaw
Ministre du Travail

À l'avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, le document antérieurement désigné comme la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* et le *Rapport ministériel sur le rendement*.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information.

Cette année, le rapport d'autonomie sur le rendement comprend 82 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport du gouvernement intitulé *Une gestion axée sur les résultats* – Volume 1 et 2.

Ce *Rapport ministériel sur le rendement*, qui couvre la période se terminant le 31 mars 1999, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le projet pilote de *Rapport sur les plans et priorités* pour 1998-1999. Les principaux engagements en matière de résultats pour l'ensemble des ministères et organismes sont aussi inclus dans *Une gestion axée sur les résultats* – Volume 2.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessitent un travail soutenu dans toute l'administration fédérale. Le gouvernement continue de perfectionner et de mettre au point tant la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/tkey.html>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secteur de la planification, du rendement et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada K1A 0R5
Téléphone : (613) 957-7042
Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 1999

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Éditions du gouvernement du Canada — TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/20-1999
ISBN 0-660-61032-9





Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 1999

Canada

CA1
FN
E77

Government
Publications



Canadian Centre for Management Development

Performance Report

For the period ending
March 31, 1999



Canada

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 1999

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/21-1999

ISBN 0-660-61033-7



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis what was known as the annual *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

This year, the Fall Performance Package is comprised of 82 Departmental Performance Reports and the government's report *Managing for Result* - Volume 1 et 2.

This ***Departmental Performance Report***, covering the period ending March 31, 1999, provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's pilot *Report on Plans and Priorities* for 1998-99. The key result commitments for all departments and agencies are also included in Volume 2 of *Managing for Results*.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine and develop both managing for and reporting of results. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>


Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7042
Fax (613) 957-7044

Canadian Centre for Management Development

Performance Report

**For the
period ending
March 31, 1999**



The Right Honourable Jean Chrétien
Prime Minister of Canada

Table of Contents

Section I: The Message	1
Executive Summary	2
Chart of Key Results Commitments	5
Definitions of Acronyms	6
Section II: Departmental Overview	7
Mandate, Vision and Mission	7
Mission	8
Governance	9
Operating Environment	9
Departmental Organization	10
Organization and Business Lines	10
Section III: Departmental Performance	13
Performance Expectations	13
Performance Accomplishments	14
Business Line 1	15
Business Line 2	18
Business Line 3	20
Business Line 4	21
Section IV: Consolidated Reporting	24
Year 2000 Readiness	24
Section V: Financial Performance	25
Financial Performance Overview	25
Financial Summary Tables	26
Section VI: Other Information	33
Contacts for Further Information	33
CCMD Web Site	33
Legislation	33

Section I: The Message

The excellence of Canada's public sector institutions and its public servants is well renowned throughout the world. The new millennium with its knowledge-based economy will require a public sector that is well prepared for its role in a global society and the Public Service of Canada must be a learning organization capable of generating ideas and embracing change.

The Canadian Centre for Management Development has an important role in preparing present and future public service managers for the challenges of their time. The Centre is well positioned to shape the learning experiences required to renew the public service and will strive to become a world-class centre of excellence. A place where leaders from all walks of life can come together to share their commitment to and belief in the importance of the public sector. The Centre will be challenged to build on past accomplishments in creating a place that is at the leading edge of thinking on public sector reform.

I remain committed to building a vibrant and creative learning institution that brings together managers, leaders and future leaders to interact with one another to shape a better public service. I am pleased to present the Centre's performance report for the period 1998–99.

Jean Chrétien

Prime Minister of Canada

Executive Summary

The Canadian Centre for Management Development (CCMD) is committed to being a world-class centre of excellence in public sector management development. The objectives of CCMD are to encourage pride and excellence in management of the Public Service; to help ensure that managers have the skills and knowledge necessary to implement policy and respond to change; to formulate and provide training, orientation and development programs for managers, particularly senior managers; to conduct research into the theory and practice of public sector management and to encourage a greater awareness in Canada of public sector management issues. It pursues these objectives through four business lines:

- Contribute to Building a Management Agenda for the Public Service of the Future;
- Strengthen Corporate Leadership Capacity through Learning;
- Support Leaders of Change and Transformation;
- Program Management

Some of the key accomplishments are listed below:

Contribute to Building a Management Agenda for the Public Service of the Future

- CCMD prompted considerable discussion, debate and analysis on important issues facing the Public Service. The work of the Citizen-Centred Service Network has built a strong community of practice across three orders of government and deepened the understanding of senior management of the government's priority to improve service to citizens. Two regional fora and a national forum as well as a Good Practices Showcase were held in 1998-99. A pan-Canadian survey of citizens about their service needs and expectations was conducted and several publications were released with advice and guidance on how to improve service to Canadians.
- Other networks were also active in 1998-99. For example, the network on Revitalizing the Public Service held seven meetings with a total participation of 116 practitioners and academics. A key outcome of this group will be a book, *Revitalizing the Public Service: A Governance Vision for the XXIst Century*.
- The Centre is also working with the Privy Council Office to develop the understanding of public service managers of citizen engagement in supporting the Government's priorities to strengthen the relationship between citizens and the government. In 1998-99, nine citizen engagement seminars were held with approximately 500 participants.
- In addition to research activities, the Centre nurtures partnerships with the academic community through annual events. Two such events were held in 1998-99. The

twelfth annual University Seminar, a corporate commitment to nourish its ongoing partnership with the academic community, was held during 1998-99 with 48 academics attending from across Canada. The second event was the eighth annual Manion lecture which brought together 102 leaders of the public service and leading members of the academic community.

Strengthen Corporate Capacity through Learning

- In 1998-99, the Management Trainee Program (MTP) saw a participant increase of 39% over the previous year. This was due to special agreements with two departments who had, in the past, run similar training programs for their recruits. Some 22 courses were offered. Similarly, the Career Assignment Program (CAP) doubled the number of participants over last year since the Centre offered an additional three modules for the program. Two study tours in eastern and western Canada and a regional classroom component were added to the program to broaden the outward focus. In addition to the ongoing menu of CAP offerings, business line 2 offered again in 1998-99, a CAP development day with 101 participants.
- The Centre made progress in evaluating its programs during 1998-99. Some 15 offerings in business line 2 were assessed with an average 59% response rate of participants in MTP, CAP, the Accelerated Executive Development Program (AEXDP) and EX Orientation (EXO). Eighty-seven percent of MTP, CAP and EXO respondents reacted to the learning events by agreeing that they were well organized and managed, a productive use of their time and they would recommend them to colleagues. Seventy-eight percent of the same respondents agreed they had learned through the event and expected to apply the lessons to their own work environments.
- An average of 88% of AEXDP participant respondents and their managers agreed that the learning event had contributed significantly to the participants' professional development. Seventy-nine percent of participants felt that due to the program they performed more effectively as leaders and increased their skills and knowledge. Sixty-seven percent of the managers responding agreed in this assessment.
- In terms of measurable results, even though 77% of AEXDP participant respondents agreed that they had been able to apply the learnings, an average of only 44% of these participants and 24% of their managers who responded were able to measure or attribute the learning program to specific outcomes including improved quality of work, collaboration, conflict management, employee morale, management and employee satisfaction.
- Sustained movement in public service culture and pride will be necessary to renew the public service. The Centre contributes to elevating pride and recognition of public service leaders, through recognition events for new entrants to the executive group. In 1998-99, two such events were held for 91 new entrants. Connected with this was a new short learning program of three days, the EX Orientation. The latter was

designed as part of the Centre's effort to meet the needs of executives for shorter, focused programs. 98% respondents agreed that the session was worthwhile.

Supporting Leaders of Change and Transformation

- 1998-99 was the third year of operation for this business line with changes in responsibilities during the year. For example, it accepted the transfer of the Executive Leadership (EL) program from business line 2. The program was taken by 108 managers in 1998-99.
- Progress was made on measuring the Leading Transitions program with 6 offerings and 157 participants. This offering is designed for executives leading large scale change. The Centre was able to assess two of these with 97% of respondents agreeing that the session was well organized and managed and a productive use of time. 89% agreed that they expected to apply the learning and 58% felt they would be able to perform more effectively as leaders as a result of the program.
- This business line also launched the first pilot module of its corporate leadership program focused on transformational coaching. This module was the foundation for a program of five modules intended to provide direction and empowerment, generate commitment to results and cultivate the ability to work through others.
- In 1998-99, as a result of consultation with managers across Canada, efforts began to organize a regional Armchair session in New Brunswick. Plans are being developed to expand Armchairs into other regions as well.

Program Management

- A corporate objective relating to human resource management at the Centre in the domain of learning and growth was to develop learning programs for all employees. Even though the Centre recognizes it could improve linkages between the learning identified for employees and competency gaps, employee appraisals for 1998-99 did recommend learning needs against competency requirements. Flowing from that exercise, was the identification of required training and professional development. The Centre's target of 3% of total payroll costs for professional development of its employees was exceeded in 1998-99. The Centre achieved a 5% rate on professional development of its employees, including the costs of development conferences, seminars and formal training courses.
- An important component in renewing the image of the Centre was completing the consolidation into one campus at 373 Sussex Drive. This was successfully managed and the official opening ceremony was held on February 10, 1999, officiated by the Prime Minister and the new CCMD President. Although the consolidation was accomplished during the last quarter of the year, the planning, organization and coordination of the move with Public Works and Government Services was underway from the beginning of the year and required a significant effort from Program Services staff.

Chart of Key Results Commitments

The Canadian Centre for Management Development committed :

to provide Canadians with:	to be demonstrated by:	achievement reported in:
a highly skilled, innovative and responsive public service management cadre which:		
- values service to the public both in delivery and policy making;	commitment and alignment of public service managers to public service priorities as articulated by the Clerk of the Privy Council	Pages 2,13,17
- utilizes up-to-date leadership skills; and	improved management skill and competency levels	Pages 3, 4, 13, 18, 19, 20, 21
- understands and encourages working in partnership with other levels of government, the private sector and the not-for-profit sector.	increased problem-solving within and between departments by groups of managers	Pages 2, 13, 19, 21

Internal Management Objective:

to become:	to be demonstrated by:	achievement reported in:
an exemplary CCMD learning centre	strengthened CCMD capacity;	Pages 4, 13, 22, 23, 24
	seamless and iterative flow of ideas, best practices and theories between research and learning programs.	Page 13, 22

Note: For consistency with its Act, the Centre has revised its commitments which are now aimed at the "management cadre" of the Public Service, rather than "executives", as was stated in last year's report.

Definitions of Acronyms

ADMs - Assistant Deputy Ministers

AEXDP - Accelerated Executive Development Program

APEX - Association of Professional Executives

ASD - Alternate Service Delivery

CAP - Career Assignment Program

CCMD - Canadian Centre for Management Development

EL - Executive Leadership

EXO - Executive Orientation

FAA - Financial Administration Act

MTP - Management Trainee Program

PCO - Privy Council Office

PSC - Public Service Commission

TBS - Treasury Board Secretariat

Section II: Departmental Overview

In recognition of the need for excellence in leadership of the federal Public Service, the then Prime Minister announced in April 1988 the Government's decision to create a credible, national, world-class centre of excellence in teaching and research in public-sector management. The Canadian Centre for Management Development (CCMD) was officially established on December 1, 1991.

Mandate, Vision and Mission

The objectives of the Centre are:

- (a) to encourage pride and excellence in the management of the Public Service and to foster among Public Service managers a sense of the purpose, values and traditions of the Public Service;*
- (b) to help ensure that managers in the Public Service have the analytical, creative, advisory, administrative and other management skills and knowledge necessary to develop and implement policy, respond to change, including changes in the social, cultural, racial and linguistic character of Canadian society, and manage government programs, services and personnel efficiently, effectively and equitably;*
- (c) to help managers in the Public Service develop a successful cooperative relationship with staff members at all levels through leadership, motivation, effective internal communications and the encouragement of innovation, high-quality service to the public and skills development;*
- (d) to develop within the Public Service and to attract to the Public Service, through the Centre's programs and studies, persons who are of high calibre and who reflect the diversity of Canadian society, and to support their growth and development as public sector managers committed to the service of Canada;*
- (e) to formulate and provide training, orientation and development programs for managers in the public sector and particularly for senior managers in the Public Service;*
- (f) to study and conduct research into the theory and practice of public-sector management; and*
- (g) to encourage a greater awareness in Canada of issues related to public-sector management and the role and functions of government and to involve a broad range of individuals and institutions.*

Mission

In the design and delivery of research and learning programs and events, CCMD contributes to enhanced performance of the Public Service in serving Canadians, encourages pride and excellence, and serves as an agent of change by:

- supporting a corporate culture based on service;
- creating opportunities for learning collectively, in teams, across departments and with partners; and
- supporting current and future public service managers in developing leadership skills.

In support of that mission, the CCMD research function has developed expertise in governance and accountability, public sector leadership, public sector organizational effectiveness and public sector organizational culture. Networks and seminars of public service managers, academics and leading thinkers are brought together to discuss, debate and resolve public service management issues through national and international networks and communities of practice and the results of that work often culminate in publications that can be used by managers to improve their knowledge and skills in public management and administration.

A second key function supporting the mission is the design and delivery of the learning components of key career development programs including, Management Trainee Program (MTP), Career Assignment Program (CAP) and the Accelerated Executive Development Program (AEXDP) for high potential managers and executives. The Centre has also developed a series of shorter learning programs focused on critical knowledge areas for public service managers and will expand the availability of its offerings to all regions across Canada.

Thirdly, the Centre develops large scale learning opportunities more strategically focused on culture change, corporate leadership and management issues to reach a critical mass of public service managers. These offerings focus on providing opportunities to develop management skills, abilities or behaviours required to advance public service renewal and accelerate the ability to resolve horizontal issues. Included in this area are the Executive Leadership (EL) program and the new Corporate Leadership Program, the pilot module of which was offered in 1998-99. Other modules are being developed and will be made available to executives and middle managers across Canada. Other learning interventions include organizing and managing a series of Armchair discussions, conferences and special events related to leading edge learning in public administration and management.

The Centre works to ensure its learning programs are seamlessly interconnected with its research activities. The Centre's research activities are geared to management theories and practices that have the potential to improve the capacity of the public service to manage effectively and for which key themes and messages can be developed for the learning programs, in a "just-in-time" sequence. At the same time, managers in the learning programs themselves generate knowledge which can be fed into the Centre's research through action research and action learning to stimulate new and enrich existing research. This is one way to create a learning organization that liberates and exploits individual and team based knowledge.

Governance

Between the announcement of its creation in 1988 and its establishment in law, the Centre worked under Orders in Council. Bill C-34, proclaimed into law on December 1, 1991, created the Centre as a departmental corporation. The Centre is directed by a President with the rank of a deputy minister in the role of chief executive officer. The Centre is governed by a Board of Governors, which Section 12 of the Act, makes "...responsible for the conduct and management of the affairs of the Centre." Similar to other departmental corporations, the Centre's Board of Governors, as well as its President, are appointed by the Governor-in-Council. The Board members are appointed equally from the public and non-public sectors. The Clerk of the Privy Council is Chair of the Board, with the Secretary of the Treasury Board, the President of the Public Service Commission and the President of CCMD as ex-officio governors of the Board. For purposes of the Act, the minister responsible for the Centre is the Prime Minister.

Operating Environment

The public service workplace is changing as is its workforce.

Today, 60 percent of the workforce are knowledge workers, changing the current concepts of the roles of employees, managers and leaders in the public service.

In a global environment, a knowledge-based society and a knowledge-based economy, there is no doubt that the public service must become a learning organization if it is to support the ongoing relevance of government to citizens. The public service must be able to support the creation of comparative advantages that Canada will need in global competition for talent and

investment and to do so, it must be able to anticipate change and adapt quickly. The Centre is challenged to play a vibrant role in shaping public service culture in these directions.

CCMD operates as a unique corporate resource for the public service in the development of managers within a complex training and development structure. In all its research and learning activities, the Centre works through partnerships with central agencies of the Privy Council Office (PCO), Public Service Commission (PSC) and Treasury Board Secretariat (TBS). A Board of Governors approves strategic directions for the Centre and clients and stakeholders are consulted in the development of learning programs. Similarly, the Centre's research plan is developed in consultation with the Board of Governors, deputy ministers and stakeholders. CCMD also works in close collaboration with The Leadership Network and the Policy Research Secretariat. An even broader constituency of partners is being cultivated and the Centre is now reaching out to partnerships with the private sector and internationally.

The learning components of two programs delivered by the Centre, the Management Trainee Program (MTP) and the Career Assignment Program (CAP) are funded by the Treasury Board and Public Service Commission, respectively. For these and the Accelerated Executive Development Program (AEXDP), the Centre collaborates on a

continuing basis in the design of the learning components. To leverage the Centre's capacity to achieve the broadest range of influence possible, it also provides advice to departmental clients on leadership and learning architectures, techniques and standards.

During the last quarter of 1998-99, a new President was appointed to CCMD and a series of consultations were undertaken with managers, stakeholders and private sector organizations to understand the needs and opportunities for the Centre in terms of future strategic directions. A key challenge for the Centre has always been keeping pace in the design and delivery of world-class learning opportunities on management development that are both relevant to clients and to the needs of the public service as a whole. CCMD has worked to achieve this using a broad array of partnerships with academia, domestic and international research institutes, a variety of learning providers and consultation with clients and colleagues in other central agencies and in departments. This challenge will grow as other partners including the regional councils, universities and private sector organizations are more involved and as CCMD strives to become a truly Canadian world-class management centre.

Departmental Organization

Organization and Business Lines

For purposes of the CCMD Act, the Prime Minister is the Minister responsible for the Centre. The Centre is headed by the President and during 1998-99 operated with four organizational units and four business lines. In 1998-99, the Centre's organization evolved with changes to the names of three organizations. These changes were not substantive but were intended to provide more focus as to the roles of these organizations. In addition, since the last performance report, a new organization was created to take responsibility for business line 3. The business line descriptions remain as reported in the last performance report. Figure 1 provides an overview of the relationship between the organization and the business lines.

The four business lines are as follows:

1. Contribute to Building a Management Agenda for the Public Service of the Future

Business Line 1 contributes to enhancing the performance of Public Service managers in serving Canadians by shaping, understanding and building commitment to a management agenda for the Public Service of the future. To meet client needs business line 1, in partnership with other central agencies, provides a corporate research program that identifies critical management issues and brings together key Public Service leaders, managers, academics and leading thinkers to discuss, debate and dialogue on options for their resolution in an action research network learning mode. The Centre also establishes international and domestic comparative knowledge bases on Public Service renewal and reform, with lessons learned.

2. Strengthen Corporate Leadership Capacity Through Learning

The aim of this business line is to contribute to developing a responsive, highly skilled and innovative management cadre and enhancing the performance of Public Service managers in serving Canadians by creating opportunities to learn collectively. Business

Line 2 designs world-class learning opportunities for high potential leaders and managers that support the public service priorities including, service to Canadians in service delivery and in policy-making, utilizing modern leadership and management techniques, and the creation of partnerships in public, private and voluntary sectors. This business line also offers fora for exploring new ideas and learning from others through networks to discuss corporate cross-cutting issues.

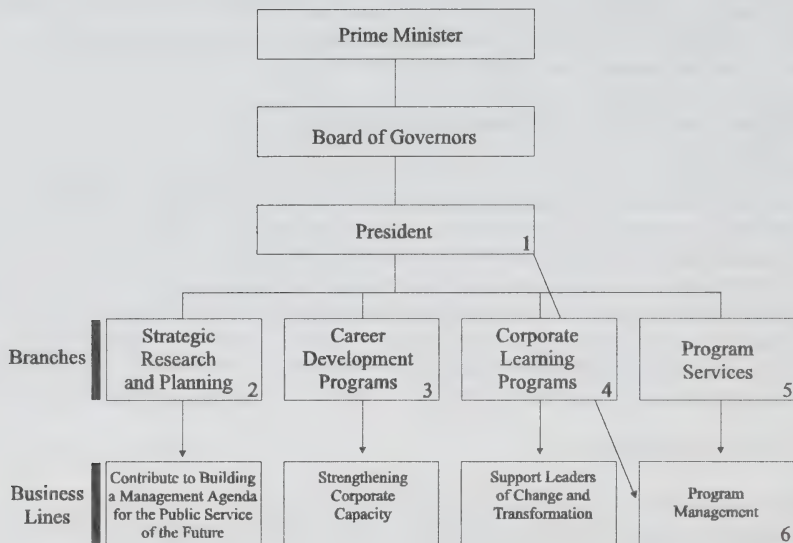
3. Support Leaders of Change and Transformation

Deputy Ministers are facing the ongoing challenge of strategically positioning their departments and managing the change process. CCMD must therefore be able to provide support for departmental change agendas through customized design of management development programming. This requires identifying corporate learning needs that are common to more than one department; conducting make-or-buy analyses for the design and delivery of pilot programs to meet these needs; customizing learning programs for individual departments and other partner organizations if corporate applications are possible. The business line also offers large scale learning interventions including special learning events that cross departmental boundaries and corporate leadership programs.

4. Program Management

Program Management is focused on maximizing the Centre's internal capacity and optimizing investment in its financial, information, human and material resources, and on ensuring that the Centre becomes an exemplary model of what it teaches. This business line provides corporate leadership in learning programs and services in support of its strategic directions. This includes a governance and accountability system to guide and ensure a results-based performance regime; a business planning system and process that includes a focus on the human resources capabilities and issues; and an integrated, seamless and effective flow of ideas, processes and systems between business lines.

Figure 1: Organization Chart of the Canadian Centre for Management Development



1. Title was previously "Principal"
2. Title was previously "Research"
3. Title was previously "Executive Learning"
4. New organization responsible for business line 3
5. Title was previously "Corporate Services"
6. Title was previously "Corporate Management"

Section III: Departmental Performance

Performance Expectations

Serving Canadians

Providing Canadians with a highly skilled, innovative and responsive public service management cadre.

A main thrust in support of serving Canadians in 1998-99 was to complete its research program on citizen-centred service delivery, focusing on areas requiring cross-government cooperation and client clusters of priorities for horizontal service delivery to improve service and client satisfaction. This work was organized through a network of senior public service managers at the federal, provincial and municipal levels. To further the knowledge of public service leaders of emerging issues in public management and administration and engage them in influencing the public service management agenda, research work was planned in the domains of governance, leadership and executive learning through new national and international networks.

A second focus for learning programs in 1998-99 was improving the effectiveness of the learning experience for public service managers by expanding the use of modern learning methodologies such as action learning and coaching in all its career development programs and increasing the use of technology. To further improve on the range of available learning programs, a priority was placed on developing short modules. A companion initiative was the development of learning opportunities strategically focused on management issues, corporate leadership and culture change and intended to reach a critical mass of public service leaders. Plans included a pilot of the first module of a new learning and leadership program to assist deputy ministers to implement change and improve teamwork and the ongoing organization of special events for leaders related to leading-edge learning in public management and administration.

Internal Performance

Strengthening CCMD capacity and becoming an exemplary model

CCMD recognized that the success of the planned work would need to be supported by a set of corporate initiatives in the domaine of internal management to strengthen its workforce capacity; renew its image and continue to make progress towards demonstrating accountability. It planned therefore to improve its human resource framework by regularizing the classification and staffing of key leadership positions, developing learning plans for employees and identifying competencies. The renewal of the Centre's image was a key goal for 1998-99 with the consolidation of CCMD campuses and the design and communication of a new look. The Centre planned to improve its performance measurement strategy with progress in the systematic measurement of learning programs to determine their impact.

Performance Accomplishments

An important indicator for CCMD is the degree to which it reaches a critical mass of leaders, a key success factor for contributing to culture change and strengthened capacity of public service leaders. For 1998-99, the Centre's degree of penetration of its total client population dropped 2 percent over the previous year for a total of 4,313 participants. This slight drop was felt mainly at the executive entry and equivalent levels and is attributable to a combination of 7% fewer offerings and a decision to discontinue the Executive Leadership Program for the last three months of the fiscal year. In January, the Centre opted to continue the program but in a modified form, more suitable to client needs, beginning in the new fiscal year. On the other hand, the number of deputy level participants tripled in 1998-99 owing to an increase in the number of learning venues. In addition to attendance at learning programs, in 1998-99 the Centre expanded its reach to all public service managers with the publication of five research reports on client-centred service, available through the Centre's website.

In its last performance report, the Centre indicated it would work to develop an evaluation instrument to assess the impact of its learning programs. Development work consumed the first two quarters of the fiscal year. The Centre completed a generic evaluation instrument and approach based on the "Kirkpatrick" model, an accepted and standard evaluation system in evaluation of learning. The model includes four levels of evaluation; reaction, learning, behaviour and results or impact of the learning program. Participants are asked to respond to a questionnaire assessing their reaction to and degree of learning immediately after the learning event.

The questions are designed to elicit participant views on how they intend to apply the learnings in the work environment. After six months, participants respond to a questionnaire which provides information on achieved behaviour change and measurable results due to the learning event, for example, their views as to whether the learning has made them better managers. A complementary assessment is also solicited from their managers who assess the same factors according to the behaviour change and measurable results they have observed in their employees as a result of the learning event.

The system was implemented in the third quarter of the fiscal year and CCMD began on a path towards systematic measurement of participant reaction, learning, behaviour and impact as a result of the learning programs. Because of the late timing of implementation of the system, not all of the three questionnaires could be administered and therefore results do not cover all programs nor the full fiscal year. However, a total of 16 offerings in business lines 2 and 3 were assessed with an average participant response rate of 62%. This response rate was composed of 68% of participants in MTP, CAP, EXO and Leading Transitions, who responded to the questionnaire provided at the end of the learning event and 55% of AEXDP participants who responded to the questionnaire administered after six months. In addition 41% of managers of AEXDP participants responded. Assessments were overwhelmingly positive with an average of 87 % of all participant respondents agreeing that the learning events were well organized and managed and a productive use of time and an average of 62% respondents agreeing that they expected to become more effective leaders as a result of the learnings. These ratings attest to the high value that participants place on the learning programs and demonstrate their intentions as to how they will apply the learnings.

An average of 79% of AEXDP respondents thought they performed more effectively as leaders because of the learnings and 67% of their managers agreed. In terms of measurable results however, only 44 % of AEXDP participants and 24% of their managers could draw a link between the learnings and outcomes such as quality of work, degree of cooperation and collaboration and conflict management. These lower ratings demonstrate how difficult it is to discern direct linkages between learning events and their impact on results achievement. This may be due to a lack of "before" and "after" performance measures against which participants and their managers can assess progress, or to other intervening variables in the environment which affect performance aside from learning programs. The Centre also recognizes that the questionnaire may not be adequately representing the types of results that are meaningful to departments. Work continues to refine the assessment tool.

When the full range of questionnaires has been applied across the spectrum of offerings for a fiscal year, CCMD will be in a better position to assess the degree of behavioural change and results of the learning.

Promotion rates of the AEXDP participants are an indicator of the success of the collective contributions of the partners in the program, including the Public Service Commission and the Centre. Although it is difficult to assess the degree to which the Centre's learning component of the program contributed to promotions, it can be assumed that it had a significant role to play in the development of skills required to take on work at a higher level. In this context, 67% of participants were promoted during 1998-99, including one participant to the level of Assistant Deputy Minister.

Following is a description of specific accomplishments by business line.

1. Business Line 1 Accomplishments

Contribute to Building a Management Agenda for the Public Service of the Future	
Planned Spending	\$1,276,000
Total Authorities	\$1,405,950
1998-99 Actuals	\$1,558,870

1.1 Strategic Public Management Research Contributes to the Public Service Management Agenda

Context

The context of the first key result area focuses on the fact that CCMD is well positioned to contribute to the current and emerging management agenda of the public service through the research it conducts with the collaboration of public service managers, academics, partners and stakeholders. Through discussion, dialogue and thinking about critical issues and mega-trends affecting public management and administration, networks of practitioners debate and prepare papers and publications which can identify

trends, issues and areas of concern for public service management and influence the shaping of the management agenda.

Performance Accomplishments

- In 1998-99, Business Line 1 held regular meetings of four "networks" of Assistant Deputy Ministers (ADMs) on: alternative service delivery (ASD), regulation and compliance, science and, revitalizing the Public Service. Some 27 meetings were held with a total participation of 444 senior leaders, an attendance increase of 20% over last year. Participation rates and the degree to which these increase from year to year are significant indicators of the engagement of the ADM community in research and learning, and by inference, the degree to which they are informed about leading-edge management practices. Three of these networks have produced or are working on publications and guides that are intended to provide advice and guidance to practitioners.
- CCMD prompted considerable discussion, debate and analysis on important issues facing the Public Service. The work of the Citizen-Centred Service Network has built a strong community of practice across three orders of Government and deepened the understanding of senior management of the government's priority to improve service to citizens. Two regional fora and a national forum as well as a Good Practices Showcase were held in 1998-99. A pan-Canadian survey of citizens about their service needs and expectations was conducted and publications were released with advice and guidance on how to improve service to Canadians. These publications were; *Citizens First*; *Citizen-Centred Service: Responding to the Needs of Canadians*; *Citizen/Client Surveys: Dispelling Myths and Redrawing Maps*; *Innovation and Good Practices in Single-Window Service*; *Good Practices in Citizen-Centred Service*; *Client Satisfaction Surveying: Common Measurements Tool and Client Satisfaction Surveying: A Manager's Guide*. The discussion forums which led to the reports were as useful to the generation of knowledge as the tools which resulted as they brought together senior leaders at the national, provincial and municipal levels to share experience and insights.

The work of the citizen-centred service network has debunked myths about government service delivery, developed new service improvement tools and identified good practices in service from across the country and from all levels of governments.

These reference tools will contribute to the increased commitment and capacity of public service leaders to enhance service delivery. CCMD website traffic is an indicator of the usefulness of these reports and three reports were among the most popular downloaded by a total of 1,362 visitors to the site.

Other networks were also active in 1998-99. For example, the network on Revitalizing the Public Service held seven meetings with a total participation of 116 practitioners and academics. A key outcome of this group will be a book, *Revitalizing the Public Service: A Governance Vision for the XXIst Century*. This publication is designed to assist managers and academics in identifying and addressing the challenges facing the public service of the future.

1.2 A More Informed and Committed Management Cadre

Context

This second key result area for business line 1 is to contribute to developing strengthened communities of management practitioners by playing a leading role in informing them about strategic trends and leading-edge management practices and building their commitment to the corporate management agenda. It does so by gaining the participation of leaders and managers in action research, networks of practitioners and research learning events.

Performance Accomplishments

- Business line 1 is also working with the Privy Council Office to develop the understanding of public service managers of citizen engagement and support the government's priorities to strengthen the relationship between citizens and the government. In 1998-99, nine citizen engagement seminars were held with approximately 500 participants. Summaries of these sessions have been produced and shared and will ultimately form the basis of a publication of good practices and lessons learned that will be useful guidance to public servants.
- In addition to research activities, business line 1 is responsible for nurturing the partnership with the academic community through annual events. Two such events were held in 1998-99. The twelfth annual University Seminar, a corporate commitment to nourish the ongoing partnership with the academic community, was held with 48 academics attending from across Canada. It served to maintain the dialogue between CCMD and Canadian academics to help them remain up to date on recent developments, changes and innovations in the Government of Canada. The second event was the eighth annual Manion lecture which brought together 102 leaders of the public service and leading members of the academic community. The speaker was one of the world's leading students of government and a distinguished scholar of bureaucracy and morality at the University of California.
- Business line 1 worked in partnership with the Institute of Public Administration of Canada to complete a joint biennial survey of federal and provincial deputy ministers to help identify trends, challenges and issues facing executives over the next three years. The information revealed concerns about human resource revitalization, service, performance and accountability issues and has helped to prioritize and guide CCMD research.

2. Business Line 2 Accomplishments

Strengthen Corporate Leadership Capacity Through Learning

Planned Spending	\$7,779,000
<i>Total Authorities</i>	<i>\$6,744,439</i>
1998-99 Actuals	\$5,063,826

2.1 Strengthened Corporate Management Capacity with Required Competencies to Serve Canadians Effectively

Context

Through the learning programs and events developed for high potential leaders and managers, the Centre aims to equip the management cadre of the public service with the skills and knowledge to modernize service delivery, enhance policy making through citizen engagement and more effectively manage human resources in order to develop a motivated and committed workforce capable of meeting the needs of Canadians in the new millennium.

Performance Accomplishments

- In 1998-99, the Management Trainee Program saw a participant increase of 39% over the previous year. This was due to special agreements with two departments who had, in the past, run similar training programs for their recruits. Some 22 courses were offered. Half of the offerings were redesigned and this work was guided by an advisory committee of key clients. Similarly, CAP doubled the number of participants over last year since the Centre offered an additional three modules for the program. Two study tours in eastern and western Canada and a regional classroom component were added to the program to broaden the outward focus. In addition to the ongoing menu of CAP offerings, business line 2 offered again in 1998-99, a CAP development day with 101 participants. A good part of the day was devoted to workshops on Mentoring, Personalized Learning Plans, Assignments, Derailment and Learning through Group Events. Participants appreciated the opportunity to exchange views, ideas and experiences. To foster development of a continuous learning culture, the Centre also designed an event in consultation with participants focused on learning and leadership.

CCMD programs are reaching more future leaders and influencing their behaviour earlier in their careers.

Statistics showing increased participation are encouraging because it means that departments are demonstrating growing confidence in the quality of the Centre's programs and saving overall government training costs by electing to use the Centre's programs.

The Centre made progress in evaluating its programs during 1998-99. Some 15 offerings in business line 2 were assessed with an average 59% overall response rate for the participants of MTP, CAP, AEXDP, EXO.

Eighty-seven percent of all participants agreed that the learning programs were well organized and managed, a productive use of their time and would recommend them to colleagues. Seventy-eight percent of the same respondents agreed they had learned through the event and expected to apply the lessons to their own work environments. At the MTP level, examples of intended applications were in the areas of management of teams, working horizontally, improved working relationships whereas for the more seasoned CAP managers, expected applications focused more on broader awareness, partnerships, improved accountability and alternative ways to deliver services. When the follow-up questionnaires have been administered to these groups, it will be possible for the Centre to compare expected against realized results.

- From AEXDP participants and their managers, the Centre was able to obtain information about the outcomes of its learning programs in the degree of behavioural change and measurable results. These elements relate to the degree of improvement in skills and competency of managers- a key performance indicator on how well CCMD is progressing towards its key result of strengthening the corporate executive capacity of the Public Service.
- An average of 88% of AEXDP participant respondents and their managers agreed that the learning event had contributed significantly to the participants' professional development.

An average of 79% of AEXDP participants felt that the learning program helped them perform more effectively as leaders and increased their skills and knowledge. 67% of their managers agreed.

Even though AEXDP participant respondents agreed in the value of the learning experience, they had more difficulty in assessing measurable results due to the learning. An average of only 44% of these participants and 24% of their managers who responded were able to measure or attribute the learning program to specific outcomes including improved quality of work, collaboration, conflict management, employee morale,

management and employee satisfaction. As mentioned previously, the low ratings could be due to a variety of factors including the adequacy of the questionnaire itself and work continues the refinement of the assessment tool in an effort to better assess linkages between learning and measurable results.

- Sustained movement in public service culture and pride will be necessary to renew the public service. The Centre contributes to elevating pride and recognition of public service leaders, through recognition events for new entrants to the executive group. In 1998-99, two such events were held for 91 new entrants. Connected with this was a new short learning program of three days, the EXO. The latter was designed as part of the Centre's effort to meet the needs of executives for shorter, focused programs. The Orientation event covered subjects including values and ethics, the policy development process and maintaining

balance between working and personal life. It was evaluated with 98% respondents agreeing that the session was worthwhile.

- Business line 2 introduced another short program in 1998-99 called the Structure and Operations of Government. Four offerings drew 87 participants. While the sessions have not yet been formally assessed, the three day programs have been generally well received by participants. The last courses of the Sivuliuqtit program were delivered in 1998-99 in collaboration with the Department of Indian and Northern Affairs. This learning program was key to preparing future leaders of Nunavut.

Business Line 3 Accomplishments

Support Leaders of Change and Transformation

Planned Spending	\$953,000
<i>Total Authorities</i>	<i>\$2,295,088</i>
1998-99 Actuals	\$2,751,419

3.1 Large Scale Interventions Improve Management Performance

Context

This key result area for business line 3 relates to the belief that creating a public service culture that embraces change and continuous learning, learning interventions for the general population of leaders and managers need to be designed to reach a critical mass. This critical mass can then be effective in shaping and influencing public service performance. Large scale interventions are effective fora to build the collective talents of leaders and managers and promote organizational change.

Performance Accomplishments

- 1998-99 was the third year of operation for this business line with changes in responsibilities during the year. For example, it accepted the transfer of the Executive Leadership (EL) program from business line 2. The EL program was considered to be a better fit in this business line due to its focus on masses of managers. The Centre decided that this program should not be decommissioned as planned but be continued until the new leadership program was available. A decision was made to also design it in a modified form. The program was taken by 108 managers in 1998-99.
- Progress was made on measuring the Leading Transitions program with six offerings and 157 participants. This offering is designed for executives leading large scale change. The Centre was able to assess two of these where 97% of respondents agreed that the session was well organized and managed and a productive use of time.

89% of participants in the Leading Transitions program expected to apply the learnings and 58% felt they would be able to perform more effectively as leaders.

Business Line 3 offered other learning programs and events including Law and Public Management, Administrative Tribunals, luncheons and forums for deputy ministers, heads of agencies and assistant deputy ministers.

Some special events included a series of Armchairs which a total of 1,164

managers attended. Positive ratings for ADM forums and ongoing support for the Tribunals course were received.

3.2 Strategies to Identify Common Learning Issues Support Public Service Management of Change

- This business line also launched the first pilot module of its corporate leadership program focused on transformational coaching. This module was the foundation for a program of five modules and intended to provide direction and empowerment, generate commitment to results and cultivate the ability to work through others. In keeping with modern learning design approaches, CCMD employed an advisory committee of 42 participants nominated by their deputy ministers to work with professional designers to craft the program and then participate in the pilot module. Also during the year, design work on the remaining modules of this program was undertaken.
- In 1998-99, as a result of consultation with managers across Canada, efforts began to organize a regional Armchair session in New Brunswick. Plans are being developed to expand Armchairs into other regions as well. Broadening the reach of the Centre will be a major initiative for the future. The Centre again played a role in planning and linking to other events, such as the APEX symposium, which contributed to the positive feedback on the sessions.

Business Line 4 Accomplishments

Program Management

Planned Spending	\$4,201,000
<i>Total Authorities</i>	<i>\$5,535,559</i>
1998-99 Actuals	\$5,895,781

4.1 Strengthened CCMD Capacity

Context

The Centre believes that its ability to achieve the goals it has set depend on a strong internal capacity to link business planning and human resources management, seamlessly integrate research and learning programs, increase the use of technology in learning and

maintain state-of-the-art performance as a learning organization through benchmarking and evaluation.

Performance Accomplishments

- Integration of research and learning was accomplished in the AEXDP, which developed and delivered three new learning components, one of which used results from the citizen-centred service delivery research. Participants produced a document affirming their commitment to the implementation of citizen-centred service delivery. That commitment will be translated back into the work environments of this group of participants. Business line 3 programs also incorporated research results on client-centred service into the design of its leadership program. The more the Centre is able to integrate the key messages of research into learning programs, the more it will facilitate public service renewal.
- The Centre's capacity was also increased through more use of technology in its learning programs adding chat groups; use of video via the website for distance learning in the AEXDP. For that program, a web page was also designed to support the preparation of learning events.
- As mentioned in the performance accomplishments of the learning programs, the Centre made progress in the evaluation of its learning programs and is able to get a better sense of their impact in the public service. Evaluation tools will be refined as more experience is gained.

4.2 CCMD is an Exemplary Model

Context

The Centre strives to become an exemplary model by cultivating its ability to learn and grow, managing and delivering products and services in a cost-effective and efficient manner. The degree to which the Centre invests in the professional growth of its employees to promote individual and organizational productivity is an indicator of its commitment to learning and growth.

Performance Accomplishments

- A corporate objective relating to human resource management at the Centre in the domaine of learning and growth was to develop learning programs for all employees. The Centre recognizes it could improve linkages between the learning identified for employees and competency gaps but was able to recommend learning needs in relation to competency requirements in employee appraisals for 1998-99. Flowing from that exercise, required training and professional development was identified. Based on a review of best practices in leading-edge learning organizations¹ that identified an average training expenditure of 3.9% of total salaries, the Centre set itself a target of 3% of total salary costs for professional development of its employees. This target was exceeded in 1998-99, and the Centre spent 5% of payroll on professional development of its employees,

¹ Based on data from the American Society for Training and Development's 1997 Survey of Human Performance Practices.

including the costs of development conferences, seminars and formal training courses. The results of that learning will be factored into the appraisal process for next year.

- A second impetus for learning and growth was the completion of three audits at the Centre, one at the corporate level of CCMD management processes and practices; and two focused on Program Services functions of accounts payable and receivable and contracting. Overall the recommendations assisted in bringing to light and addressing employee perceptions of management and in improving efficiencies in certain accounting and contracting processes within Program Services through increased risk management in account verification and the introduction of an automated system for contracting.
- A key focus for this business line in 1998-99 was to provide the internal infrastructure to support the renewal of CCMD's image in the sense of its management team and its facilities. In terms of its management team, all executive leadership positions for the Centre were reviewed, described and classified. Competencies were determined and the positions staffed. This established that the Centre was departing from past practice in staffing primarily indeterminate rather than rotational staff for key management positions. This was a fundamental step in building a solid management team with the skills and experience needed to lead future efforts to renew the Centre.
- A second component of renewal was completing the consolidation into one campus at 373 Sussex Drive. This was successfully managed and the official opening ceremony was held on February 10, 1999, officiated by the Prime Minister and the new CCMD President. Although the consolidation was accomplished during the last quarter of the year, the planning, organization and coordination of the move with Public Works and Government Services required a significant effort from Program Services staff throughout the year. The consolidation produced a savings to the Crown and brings together CCMD employees to improve synergies between business lines.
- Program Services also completed its annual internal client service survey again in 1998-99. Results continued to show a high level of satisfaction with the provision of program services to internal clients in terms of responsiveness, competency, professionalism, quality and understanding.

Section IV: Consolidated Reporting

Year 2000 Readiness

In terms of ongoing internal management, Program Services continued with testing of CCMD software and hardware for Year 2000 compliance. All testing will be completed by November, 1999 to provide time to implement any required contingencies. With no mission critical systems, the Centre's risk is low and CCMD expects to be well positioned to meet the Year 2000 challenge. Contingency plans and business resumption plans have also been developed.

To assist the Centre in assessing its progress, an audit of the state of preparedness for Year 2000 was also completed. The audit found that the Centre was taking steps to prepare for Year 2000 but needed to finalize test plans and improve its approach to documenting due diligence. As a result the Centre put in place and accelerated the testing approach and introduced more rigour into the documentation of its efforts.

Section V: Financial Performance

Financial Performance Overview

There are no significant variances to report between Total Authorities and Actual Expenditures for 1998-99. Total expenditures were within 4% of voted authorities (Table 1 - Total Agency). The variance increases to 7% when one looks strictly at program expenditures (Table 1 - Vote 5). Expenditures were less than planned due to many positions being left vacant while, as described on page 23, all executive leadership positions for the Centre were reviewed, described and classified. As can be seen on Table 2, Full Time Equivalent (FTE) utilization was 14% less than planned. Allowable unspent amounts will be carried-over to 1999-2000.

The variance between Planned Spending and Total Authorities, in Table 1, deserves a more detailed explanation, especially for the line "Expenditures pursuant to Section 29.1(1) of the Financial Administration Act". The reader should note that this line is a statutory appropriation, for which the amount shown can only be spent upon earning the equivalent amount in revenue. As revenue forecasts change throughout the year, the authority correspondingly changes.

In 1997-98, CCMD felt that it should concentrate on core programs, specific to public service needs, and had consequently reduced its expenditure forecasts accordingly. In 1998-99, having achieved that goal, CCMD decided it was ready to add to its curriculum and expand its reach to a wider audience, explaining the increase from the Planned Spending column to the Authorities column.

Upon closer analysis, the reader will notice, from Table 2, that actual expenditures for Business Line 2 were lower than planned, this being where most of the vacant positions mentioned above were located. Business Line 2 also transferred some responsibilities to Business Line 3, as explained on page 20, explaining, by the same token, the higher than planned expenditures in Business Line 3.

Business Line 4 also showed expenditures which were higher than planned. This was due to the consolidation exercise which took longer than planned, therefore delaying the materialization of expected savings.

Financial Summary Tables

The following tables summarize financial information presented in the Public Accounts.

Financial Table 1

Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority (thousands of dollars)

Vote	Canadian Centre for Management Development	1998-99		
		Planned Spending	Total Authorities	Actual
5	Program Expenditures	9,388	10,304	9,593
(S)	Expenditures pursuant to Section 29.1 (1) of the <i>Financial Administration Act</i> (*)	3,676	4,474	4,474
(S)	Contributions to Employee Benefit Plans	1,145	1,203	1,203
Total Agency		14,209	15,981	15,270

Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

(*) This amount can be spent only upon earning the equivalent amount in revenue.

Financial Table 2

Planned Versus Actual Spending by Business Line (thousands of dollars)									
Business Lines	FTEs	Operating	Capital	Voted Grants & Contributions	Subtotal: Gross Voted Expenditures	Statutory Grants and Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Revenue Credited to the Vote	Total Net Expenditures
Contribute to Building a Management Agenda for the Public Service of the Future	9	1,101	-	175	1,276	-	1,276	-	1,276
<i>(Total Authorities)</i>	9	<i>1,231</i>	-	<i>175</i>	<i>1,406</i>	-	<i>1,406</i>	-	<i>1,406</i>
(Actuals)	7	1,384	-	175	1,559	-	1,559	-	1,559
Strengthen Corporate Leadership Capacity	45	7,779	-	-	7,779	-	7,779	-	7,779
<i>(Total Authorities)</i>	45	<i>6,744</i>	-	-	<i>6,744</i>	-	<i>6,744</i>	-	<i>6,744</i>
(Actuals)	29	5,064	-	-	5,064	-	5,064	-	5,064
Support Leaders of Change and Transformation	3	953	-	-	953	-	953	-	953
<i>(Total Authorities)</i>	3	<i>2,295</i>	-	-	<i>2,295</i>	-	<i>2,295</i>	-	<i>2,295</i>
(Actuals)	10	2,751	-	-	2,751	-	2,751	-	2,751
Program Management	39	4,201	-	-	4,201	-	4,201	-	4,201
<i>(Total Authorities)</i>	39	<i>5,536</i>	-	-	<i>5,536</i>	-	<i>5,536</i>	-	<i>5,536</i>
(Actuals)	37	5,896	-	-	5,896	-	5,896	-	5,896
Total	96	14,034	-	175	14,209	-	14,209	-	14,209
<i>(Total Authorities)</i>	96	<i>15,806</i>	-	<i>175</i>	<i>15,981</i>	-	<i>15,981</i>	-	<i>15,981</i>
(Actuals)	83	15,095	-	175	15,270	-	15,270	-	15,270
Other Revenues and Expenditures									
Respendable Revenues pursuant to Section 29.1(1) of the FAA									3,676
<i>(Total Authorities)</i>									<i>4,474</i>
(Actuals)									4,474
Proceeds from the disposal of surplus Crown Assets									0
<i>(Total Authorities)</i>									<i>16</i>
(Actuals)									0
Cost of services provided by other departments									2,094
<i>(Total Authorities)</i>									<i>2,094</i>
(Actuals)									1,915
Net Cost of the Program									12,627
<i>(Total Authorities)</i>									<i>13,617</i>
(Actuals)									12,711
Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.									
The Operating column includes contributions to employee benefit plans.									
Numbers in regular font denote Planned Spending.									
Numbers in italics denote Total Authorities.									
Numbers in bold denote Actuals.									

Financial Table 3

**Historical Comparison of Planned Versus Actual Spending by Business Line
(thousands of dollars)**

Business Lines	Actual 1996-97	Actual 1997-98	1998-99		
			Planned	Total Authorities	Actual
Contribute to Building a Management Agenda for the Public Service of the Future	2,036	1,197	1,276	1,406	1,559
Strengthen Corporate Leadership Capacity Through Learning	8,505	5,688	7,779	6,744	5,064
Support Leaders of Change and Transformation	324	346	953	2,295	2,751
Program Management	5,695	6,741	4,201	5,536	5,896
RADIAN (*)	41	-	-	-	-
Total	16,601	13,972	14,209	15,981	15,270

Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

(*) RADIAN is not a business line per se; it was eliminated in 1996-97 and is only shown here to correspond to the information presented in the Public Accounts.

Financial Table 4

Comparison of 1998-99 Planned Spending and Total Authorities to Actual Expenditures by Organization and Business Line (thousands of dollars)

Business Lines					
Organization	Contribute to Building a Management Agenda for the Public Service of the Future	Strengthen Corporate Leadership Capacity Through Learning	Support Leaders of Change and Transformation	Program Management	TOTALS
President	175			831	1,006
<i>(Total Authorities)</i>				<i>1,110</i>	<i>1,110</i>
(Actuals)				1,197	1,197
Director General - Strategic Research & Planning	1,101				1,101
<i>(Total Authorities)</i>	<i>1,406</i>				<i>1,406</i>
(Actuals)	1,559				1,559
Director General - Career Development Programs		7,779			7,779
<i>(Total Authorities)</i>		<i>6,744</i>			<i>6,744</i>
(Actuals)		5,064			5,064
Director General - Corporate Learning Programs			953		953
<i>(Total Authorities)</i>			<i>2,295</i>		<i>2,295</i>
(Actuals)			2,751		2,751
Director General - Program Services				3,370	3,370
<i>(Total Authorities)</i>				<i>4,426</i>	<i>4,426</i>
(Actuals)				4,699	4,699
TOTALS	1,276	7,779	953	4,201	14,209
<i>(Total Authorities)</i>	<i>1,406</i>	<i>6,744</i>	<i>2,295</i>	<i>5,536</i>	<i>15,981</i>
(Actuals)	1,559	5,064	2,751	5,896	15,270
% of TOTAL	10.2%	33.2%	18.0%	38.6%	100%

Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

Numbers in regular font denote Planned Spending.

Numbers in italics denote Total Authorities.

Numbers in bold denote Actual Expenditures.

Financial Table 5

Responsible Revenues by Business Line (formerly called "Revenues Credited to the Vote")

Table 5 is not applicable to the Canadian Centre for Management Development.

Financial Table 6

Responsible Revenues Pursuant to Section 29.1(1) of the *Financial Administration Act* by Business Line (thousands of dollars)

Business Lines	Actual 1996-97	Actual 1997-98	1998-99		
			Planned Revenues	Total Authorities	Actual
Contribute to Building a Management Agenda for the Public Service of the Future	402	16	0	94	94
Strengthen Corporate Leadership Capacity Through Learning	4,308	3,078	3,676	2,535	2,535
Support Leaders of Change and Transformation	1,393	13	0	1,299	1,299
Program Management	866	535	0	546	546
Sub Total	6,969	3,642	3,676	4,474	4,474
Unplanned	-	-	-	-	-
Total Responsible Revenues Pursuant to Section 29.1(1) of the FAA	6,969	3,642	3,676	4,474	4,474

These revenues were formerly called "Revenues to the Consolidated Revenue Fund".

Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

Financial Table 7

Statutory Payments by Business Line

Table 7 is not applicable to the Canadian Centre for Management Development.

Financial Table 8

Transfer Payments by Business Line (thousands of dollars)

Business Lines	1998-99				
	Actual 1996-97	Actual 1997-98	Planned Spending	Total Authorities	Actual
CONTRIBUTIONS					
Contribute to Building a Management Agenda for the Public Service of the Future	149	146	175	175	175
Total Contributions	149	146	175	175	175
Total Transfer Payments	149	146	175	175	175

Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

Financial Table 9

Capital Spending by Business Line

Table 9 is not applicable to the Canadian Centre for Management Development.

Financial Table 10

Capital Projects by Business Line

Table 10 is not applicable to the Canadian Centre for Management Development.

Financial Table 11

Status of Major Crown Projects

Table 11 is not applicable to the Canadian Centre for Management Development.

Financial Table 12

Loans, Investments and Advances by Business Line

Table 12 is not applicable to the Canadian Centre for Management Development.

Financial Table 13

Revolving Fund Financial Statements

Table 13 is not applicable to the Canadian Centre for Management Development.

Financial Table 14

Contingent Liabilities

Table 14 is not applicable to the Canadian Centre for Management Development.

Section VI: Other Information

Contacts for Further Information

Jocelyne Bourgon
President
Canadian Centre for Management Development

Carole Jolicoeur
Director General
Program Services
Canadian Centre for Management Development
(613) 947-9338 telephone; (613) 947-3668 fax

CCMD Web Site

www.ccmd-ccg.gc.ca

Legislation

Canadian Centre for Management Development Act **S.C., 1991, Chapter 16, C-34**

Section VI : Autres renseignements

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

Jocelyne Bourgon
Présidente
Centre canadien de gestion

Carole Jolicoeur
Directrice générale
Services aux programmes
Centre canadien de gestion
Tél. : (613) 947-9338; téléc. : (613) 947-3668

Site Web du CCG

www.ccmd-ccg.gc.ca

Texte législatif

Loi sur le Centre canadien de gestion

L.C., 1991, Chapitre 16, C-34

Tableau financier 10

Projets d'immobilisations par secteur d'activité
Le Tableau 10 ne s'applique pas au Centre canadien de gestion.

Tableau financier 11

État des grands projets de l'État
Le Tableau 11 ne s'applique pas au Centre canadien de gestion.

Tableau financier 12

Prêts, investissements et avances par secteur d'activité
Le Tableau 12 ne s'applique pas au Centre canadien de gestion.

Tableau financier 13

Sommaires financiers concernant les fonds renouvelables
Le Tableau 13 ne s'applique pas au Centre canadien de gestion.

Tableau financier 14

Passif éventuel
Le Tableau 14 ne s'applique pas au Centre canadien de gestion.

Tableau financier 7

Paiements législatifs par secteur d'activité
Le tableau 7 ne s'applique pas au Centre canadien de gestion.

Tableau financier 8

Paielements de transfert par secteur d'activite (en milliers de dollars)				
1998-1999				
CONTRIBUTIONS				
Aider à élaborer un programme de gestion pour la fonction publique de demain				
149	146	175	175	175
Total des contributions				
149	146	175	175	175
Total des paiements de transfert				
149	146	175	175	175
Les autorisations totales sont la somme du Budget principal des dépenses, des Budgets supplémentaires des dépenses et des autres autorisations.				

Tableau financier 9

Dépenses en capital par secteur d'activité
Le Tableau 9 ne s'applique pas au Centre canadien de gestion.

Tableau financier 5

<p>Recettes disponibles par secteur d'activité (auparavant appelées "recettes affectées aux dépenses")</p>
<p>Le tableau 5 ne s'applique pas au Centre canadien de gestion.</p>

Tableau financier 6

Recettes disponibles aux termes de l'alinéa 29.1(1) de la Loi sur la Gestion des Finances Publiques par secteur d'activité (en milliers de dollars)					
1998-1999					
Secteurs d'activité	Réelles 1996- 1997	Réelles 1997-1998	Recettes prévues	Autorisations totales	Réelles
Aider à élaborer un programme de gestion pour la fonction publique de demain	402	16	0	94	94
Renforcer la capacité organisationnelle par l'apprentissage	4 308	3 078	3 676	2 535	2 535
Appuyer les chefs de file du changement et de la transformation	1 393	13	0	1 299	1 299
Gestion des programmes	866	535	0	546	546
Total partiel	6 969	3 642	3 676	4 474	4 474
Dépenses non prévues	-	-	-	-	-
Recettes disponibles aux termes de l'alinéa 29.1(1) de la LGFP	6 969	3 642	3 676	4 474	4 474
Ces recettes disponibles étaient auparavant appelées "Recettes affectées aux dépenses".					
Les autorisations sont la somme du Budget principal des dépenses, des Budgets supplémentaires des dépenses et des autres autorisations.					

Comparaison des dépenses prévues de 1998-1999 et des autorisations totales par rapport aux dépenses réelles par organisation et secteur d'activité (en milliers de dollars)

Secteurs d'activité

Organisation	Présidente (Réelles) (Autorisations totales)	Directeur général - Recherche et planification stratégiques (Réelles) (Autorisations totales)	Directrice générale - Programme de développement de carrière (Réelles) (Autorisations totales)	Directeur général - Programmes d'apprentissage corporatifs (Réelles) (Autorisations totales)	Directrice générale - Services aux programmes (Réelles) (Autorisations totales)	% du TOTAL				
						100 %	38,6 %	18,0 %	33,2 %	10,2 %
Aider à élaborer un programme de gestion pour la fonction publique de demain	175	1 101	1 406	1 559	1 276	14 209	4 201	953	7 779	1 559
Renforcer la capacité organisationnelle par l'apprentissage						15 981	5 536	2 295	6 744	1 406
Appuyer les chefs de file du changement et de la transformation	831	1 110	1 197		3 370	14 209	4 201	953	7 779	1 406
Gestion des programmes						15 981	5 536	2 295	6 744	1 406
TOTAL	1 006	1 101	1 406	1 559	3 370	14 209	4 201	953	7 779	1 559

Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au Budget principal des dépenses, des Budgets supplémentaires des dépenses et des autres autorisations.

Les chiffres en caractères réguliers correspondent aux dépenses prévues.
Les chiffres en italiques correspondent aux autorisations totales.

Les chiffres en caractères gras correspondent aux dépenses/receives réelles de 1998-1999.

Tableau financier 3

Comparaison historique des dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activité (en milliers de dollars)

1998-1999

Secteur d'activité	Dépenses réelles 1996-1997	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
--------------------	----------------------------	----------------------------	------------------	-------------------------	------------------

Aider à élaborer un programme de gestion pour la fonction publique de demain	2 036	1 197	1 276	1 406	1 559
Renforcer la capacité organisationnelle par l'apprentissage	8 505	5 688	7 779	6 744	5 064
Appuyer les chefs de file du changement et de la transformation	324	346	953	2 295	2 751
Gestion des programmes	5 695	6 741	4 201	5 536	5 896
RADIAN (*)	41	-	-	-	-
Total	16 601	13 972	14 209	15 981	15 270

Les autorisations totales sont la somme du Budget principal des dépenses, des Budgets supplémentaires des dépenses et des autres autorisations.

(*) RADIAN n'est pas un secteur d'activité en tant que tel; il a été éliminé en 1996-1997 et est présenté ici afin de correspondre à l'information publiée dans les Comptes publics.

Dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activité (en milliers de dollars)

	Aider à élaborer un programme de gestion pour la fonction publique de demain	Renforcer la capacité organisationnelle par l'apprentissage	Appuyer les chefs de file du changement et de la transformation	Gestion des programmes	Total	Autres recettes et dépenses	Recettes disponibles aux termes de l'alinéa 29.1(1) de la LGFP	Produits de la vente de biens excédentaires de l'État	Coût des services offerts par d'autres ministères	Coût net du programme	Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au budget principal des dépenses, des budgets supplémentaires et des autres autorisations.	La colonne Fonctionnement inclut les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés.	Les chiffres en caractères réguliers correspondent aux dépenses prévues.	Les chiffres en caractères gras correspondent aux dépenses réelles de 1998-1999.
	(Réelles)	(Réelles)	(Réelles)	(Réelles)	(Réelles)	(Réelles)	(Réelles)	(Réelles)	(Réelles)	(Réelles)	(Réelles)	(Réelles)	(Réelles)	(Réelles)
	(Autorisations totales)	(Autorisations totales)	(Autorisations totales)	(Autorisations totales)	(Autorisations totales)	(Autorisations totales)	(Autorisations totales)	(Autorisations totales)	(Autorisations totales)	(Autorisations totales)	(Autorisations totales)	(Autorisations totales)	(Autorisations totales)	(Autorisations totales)
Secteurs d'activité	9	1 101	175	1 276	1 276	1 276	1 276	1 276	1 276	1 276	1 276	1 276	1 276	1 276
	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	9	1 231	175	1 406	1 406	1 406	1 406	1 406	1 406	1 406	1 406	1 406	1 406	1 406
	7	1 384	175	1 559	1 559	1 559	1 559	1 559	1 559	1 559	1 559	1 559	1 559	1 559
	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	45	7 779	7 779	7 779	7 779	7 779	7 779	7 779	7 779	7 779	7 779	7 779	7 779	7 779
	45	6 744	-	6 744	6 744	6 744	6 744	6 744	6 744	6 744	6 744	6 744	6 744	6 744
	29	5 064	-	5 064	5 064	5 064	5 064	5 064	5 064	5 064	5 064	5 064	5 064	5 064
	3	953	-	953	953	953	953	953	953	953	953	953	953	953
	3	2 295	-	2 295	2 295	2 295	2 295	2 295	2 295	2 295	2 295	2 295	2 295	2 295
	10	2 751	-	2 751	2 751	2 751	2 751	2 751	2 751	2 751	2 751	2 751	2 751	2 751
	39	4 201	-	4 201	4 201	4 201	4 201	4 201	4 201	4 201	4 201	4 201	4 201	4 201
	39	5 536	-	5 536	5 536	5 536	5 536	5 536	5 536	5 536	5 536	5 536	5 536	5 536
	37	5 896	-	5 896	5 896	5 896	5 896	5 896	5 896	5 896	5 896	5 896	5 896	5 896
	96	14 034	175	14 209	14 209	14 209	14 209	14 209	14 209	14 209	14 209	14 209	14 209	14 209
	96	15 806	175	15 981	15 981	15 981	15 981	15 981	15 981	15 981	15 981	15 981	15 981	15 981
	83	15 095	-	15 270	15 270	15 270	15 270	15 270	15 270	15 270	15 270	15 270	15 270	15 270
	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	0	16	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	2 094	2 094	2 094	2 094	2 094	2 094	2 094	2 094	2 094	2 094	2 094	2 094	2 094	2 094
	1 915	1 915	1 915	1 915	1 915	1 915	1 915	1 915	1 915	1 915	1 915	1 915	1 915	1 915
	12 627	12 627	12 627	12 627	12 627	12 627	12 627	12 627	12 627	12 627	12 627	12 627	12 627	12 627
	13 617	13 617	13 617	13 617	13 617	13 617	13 617	13 617	13 617	13 617	13 617	13 617	13 617	13 617
	12 711	12 711	12 711	12 711	12 711	12 711	12 711	12 711	12 711	12 711	12 711	12 711	12 711	12 711

Tableau financier 1

Sommaire des crédits votés				
Besoins financiers par autorisation (en milliers de dollars)				
1998-1999				
Crédit	Centre canadien de gestion	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
5	Dépenses du Programme	9 388	10 304	9 593
(L)	Dépenses aux termes de l'alinéa 29.1(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques (*)	3 676	4 474	4 474
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	1 145	1 203	1 203
Total pour l'organisme		14 209	15 981	15 270
Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au Budget principal des dépenses, des budgets supplémentaires des dépenses et des autres autorisations..				
(*) Ce montant ne peut être dépensé que lorsqu'un montant équivalent est gagné en recettes.				

Section V : Rendement financier

Aperçu du rendement financier

Il n'y a pas d'écart majeur à expliquer entre le total des crédits et les dépenses réelles de 1998-1999. Les dépenses totales se sont élevées à 4 p. 100 des crédits votés (Tableau 1 - Total pour l'agence). L'écart passe à 7 p. 100 lorsqu'on regarde strictement les dépenses de programmes (Tableau 1 - Crédit 5). Les dépenses furent moins élevées que prévu étant donné les nombreux postes laissés vacants pendant la revue et la classification de tous les postes de cadres supérieurs (se référer à la page 27). Comme on peut le constater au Tableau 2, l'utilisation des équivalents à temps plein a été de 14 p. 100 moins que prévu. Les fonds inutilisés, jusqu'à la limite permise, seront reportés à l'exercice 1999-2000.

Dans le Tableau 1, l'écart entre les colonnes « Dépenses prévues » et « Total des crédits », et plus particulièrement la ligne « Dépenses aux termes du paragraphe 29.1(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques », appelle une explication plus détaillée. Le lecteur relèvera que cette ligne indique le montant d'un crédit législatif que le Centre ne peut dépenser que s'il génère des recettes équivalentes à ce dernier. Si les recettes prévues varient au cours de l'exercice, les crédits sont adaptés en conséquence.

En 1997-1998, le CCG était d'avis qu'il était plus judicieux de mettre l'accent sur ses programmes centraux, axés sur les besoins spécifiques de la fonction publique, et avait donc réduit ses prévisions de dépenses en conséquence. Ce but ayant été atteint, le CCG a décidé en 1998-1999 qu'il était prêt à élaborer son curriculum et à étendre sa portée à une plus grande audience, expliquant l'augmentation entre les colonnes « Dépenses prévues » et « Total des crédits ».

Une analyse plus approfondie du Tableau 2 révélera que les dépenses réelles du secteur d'activité 2 furent moindres que prévues, étant donné que la majorité des postes vacants mentionnés plus tôt faisaient partie de ce secteur. De plus, le secteur d'activité 2 a transféré certaines responsabilités au secteur d'activité 3, expliquant donc les dépenses plus élevées dans ce dernier. Le secteur d'activité 4 a aussi dépensé plus que prévu, étant donné des délais dans l'exercice de consolidation, retardant donc la réalisation d'économies escomptées.

Tableaux financiers sommaires

Les tableaux ci-dessous présentent l'information financière sommaire qui figure dans les Comptes publics.

Section IV : Rapport regroupé

La préparation à l'an 2000

Dans le cadre de leur gestion interne continue, les employés des Services aux programmes ont continué à tester les logiciels et les équipements informatiques du CCG pour assurer leur conformité à l'an 2000. L'ensemble des tests seront achevés d'ici au mois de novembre 1999 de manière à pouvoir remédier à temps à tout problème inattendu. Étant donné que le Centre ne possède pas de système essentiel à sa mission, les risques qu'il encourt sont moindres et il devrait être bien préparé pour relever les défis du bogue de l'an 2000. Des plans d'urgence et de reprise des activités ont également été élaborés.

Afin d'aider le Centre à évaluer ses progrès, on a vérifié son niveau de préparation à l'an 2000. Les résultats de la vérification ont révélé qu'en sus des mesures prises à cet effet, le Centre devait mener ses projets de test à bonne fin et améliorer ses stratégies pour documenter les mesures à prendre dans un esprit de diligence raisonnable. C'est pourquoi le Centre a mis en œuvre et accéléré ses tests de vérification et a rendu compte de ses activités dans ce domaine avec beaucoup plus de rigueur.

- de gestion de l'ensemble du CCG et les deux autres portaient sur la gestion des comptes créditeurs et débiteurs et des contrats, fonctions assurées dans le cadre des services aux programmes. Les recommandations issues de ces vérifications ont permis de mettre au jour et de traiter les problèmes des employés concernant la gestion du Centre et d'améliorer certains processus comptables et contractuels au sein des Services aux programmes en accroissant le degré de gestion des risques relatifs aux opérations de vérification des comptes et en facilitant les activités contractuelles grâce à un nouveau système automatique.
- L'une des priorités de ce secteur pour 1998-1999 était de mettre sur pied une infrastructure interne qui permette de redorer l'image des installations et de l'équipe de gestion du CCG. En ce qui concerne l'équipe de gestion, tous les postes du Centre occupés par des cadres supérieurs ont été examinés, décrits et classifiés. Les besoins quant aux compétences ont été définis et les postes pourvus. En procédant de la sorte, le Centre a modifié ses pratiques passées qui consistaient à placer en priorité les employés nommés pour une période indéterminée aux postes de gestion clé, au lieu de permettre le personnel pour pourvoir ces derniers. Ce changement déterminant a aidé le Centre à mettre sur pied une équipe de gestion solide dont les membres possèdent les compétences et l'expérience requises pour diriger les activités de revitalisation à venir.
- Le regroupement des édifices réservés à l'apprentissage en un seul campus situé au 373, promenade Sussex, a également favorisé le processus de revitalisation. Ce projet a été géré de manière efficace et la cérémonie d'inauguration, qui a eu lieu le 10 février 1999, a été présidée par le premier ministre et la nouvelle présidente. Bien que le regroupement ait été réalisé durant le dernier trimestre de l'année, les employés des Services aux programmes ont dû consentir d'importants efforts durant toute l'année pour mener à bien la planification, l'organisation et la coordination du déménagement avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. Cette initiative représente une solution plus économique pour l'Etat et a permis de réunir en un seul endroit tous les employés du CCG, qui pourront, ainsi, améliorer les synergies entre les secteurs d'activité.
- En outre, les employés des Services aux Programmes ont réalisé un nouveau sondage annuel interne au sujet des services à la clientèle en 1998-1999. Comme par les années précédentes, les résultats ont révélé que les clients internes étaient très satisfaits, notamment de la qualité du service, de la réceptivité, des compétences, du professionnalisme et de la compréhension des employés.

renforcer les capacités du Centre. Une page Web a également été élaborée pour faciliter la préparation aux activités d'apprentissage du PPACS.

- Comme nous l'avons mentionné dans la section relative au rendement des programmes d'apprentissage, le Centre, qui a amélioré les techniques d'évaluation de ses programmes d'apprentissage, se rend mieux compte de l'impact qu'ils exercent sur la fonction publique. À mesure que le Centre se perfectionnera dans ce domaine, il produira des outils d'évaluation encore plus pointus.

4.2 Le CCG : un centre d'apprentissage exemplaire

Généralités

Le Centre met tout en œuvre pour faire figure de modèle en affinant ses capacités d'apprentissage et de croissance, et en développant et en offrant des produits et des services rentables et efficaces. Les efforts que le Centre consent pour promouvoir l'amélioration des compétences professionnelles de ses employés, dans le but de favoriser la productivité individuelle et organisationnelle, témoignent de sa volonté de toujours apprendre et grandir.

Résultats sur le plan du rendement

- L'un des objectifs que le Centre s'est fixés en matière de gestion des ressources humaines, afin de favoriser l'apprentissage et la croissance, était d'élaborer des programmes d'apprentissage à l'intention de l'ensemble de ses employés. Le Centre reconnaît qu'il pourrait encore améliorer le lien entre les secteurs d'apprentissage définis pour les employés et leurs lacunes, mais a pu recommander des cours d'apprentissage en fonction des compétences requises qui sont apparues dans les évaluations du personnel de 1998-1999. Grâce à cet exercice, le Centre a pu définir les besoins de formation et de perfectionnement professionnels. Ayant pris connaissance d'une étude relative aux meilleures pratiques réalisée dans une organisation de pointe consacrée à l'apprentissage¹ qui affectait en moyenne 3,9 p. 100 de l'ensemble de ses dépenses salariales à la formation de ses employés, le Centre s'est fixé pour objectif d'allouer 3 p. 100 des coûts salariaux au développement professionnel de ses employés. Ce chiffre a été dépassé en 1998-1999, car le Centre a consacré 5 p. 100 de ses dépenses salariales au perfectionnement professionnel de ses employés, qui a pris la forme de conférences, de séminaires et de cours de formation officiels. Les résultats de ces activités d'apprentissage seront examinés dans l'évaluation du rendement de l'année prochaine.

- La réalisation de trois examens de vérification a également encouragé l'apprentissage et le développement des employés du Centre : le premier concernait les processus et les pratiques

¹ Données tirées de l'étude que l'American Society for Training and Development a réalisée en 1997 au sujet des pratiques relatives aux performances humaines

Gestion des programmes	Dépenses prévues	4 201 000 \$
	Total autorisé	5 535 559 \$
	Montants réels pour 1998-1999	5 895 781 \$

4.1 Le renforcement des capacités du CCG

Généralités

Le Centre est convaincu que son aisance à atteindre les objectifs qu'il s'est fixés vient de sa capacité interne inébranlable de concilier la planification opérationnelle et la gestion des ressources humaines, d'intégrer de façon homogène des études à ses programmes d'apprentissage, d'introduire de manière croissante la technologie dans ses activités d'apprentissage et de confirmer régulièrement son statut d'organisme de pointe par des évaluations de sa performance et des études comparatives.

Résultats sur le plan du rendement

- On a intégré des volets de recherche et d'apprentissage au PPACS, dans le cadre duquel on a également élaboré et offert trois nouveaux modules d'apprentissage, dont l'un a été développé à partir des résultats de l'étude consacrée à la prestation des services axés sur les citoyens. Les participants, qui ont élaboré un document confirmant leur volonté de mettre en œuvre un service axé sur les citoyens, transmettront cet engagement aux personnes employées dans leur milieu de travail. On a également inclus dans le nouveau programme de leadership du secteur 3 des résultats d'études menées au sujet des services axés sur les citoyens. Le Centre a l'intention d'intégrer à ses programmes le plus grand nombre possible de messages clés recueillis dans ses recherches, car il s'agit là du meilleur moyen de favoriser la revitalisation de la fonction publique.

- L'utilisation accrue de la technologie et l'introduction de groupes de discussion dans les programmes d'apprentissage ainsi que l'utilisation de vidéos par l'intermédiaire du site Web afin de favoriser l'apprentissage à distance dans le cadre du PPACS ont également permis de

3.2 Stratégies servant à cerner les questions d'apprentissage courantes qui permettent de soutenir la gestion du changement au sein de la fonction publique

- Le secteur d'activité 3 a également lancé le premier module pilote de son programme de leadership organisationnel axé sur le coaching transformationnel. Ce module, qui représentait la base d'une session de cinq modules, avait pour objectif d'orienter et d'habiller les participants, de renforcer leur engagement vis-à-vis des résultats et de les inciter à améliorer leurs capacités de délégation. Fidèle aux stratégies d'apprentissage modernes, le CCG a sollicité l'aide d'un comité consultatif composé de 42 participants nommés par leur sous-ministre, auquel il a demandé d'élaborer le programme avec des concepteurs professionnels et de participer au module pilote. Durant l'année, le comité a également commencé à conceptualiser les autres modules du programme.
- En 1998-1999, à la suite de consultations avec des gestionnaires de l'ensemble du Canada, on a entrepris d'organiser une session régionale de discussions informelles au Nouveau-Brunswick. Actuellement, on étudie la possibilité de mettre sur pied des sessions de ce type dans d'autres régions. Du reste, l'un des principaux projets à venir du Centre est d'élargir la portée de ses activités. Le Centre s'est aussi distingué en planifiant d'autres activités, telles que le symposium de l'APEX, et en y participant, ce qui explique, en partie, les réactions positives qu'il a recueillies auprès des participants.

Quatre-vingt-neuf pour cent des participants du programme Leadership en période de transition avaient l'intention de mettre en œuvre les leçons apprises et 58 p. 100 d'entre eux pensaient que le cours avait fait d'eux des gestionnaires plus efficaces.

Le secteur d'activité 3 offrait, en outre, d'autres programmes et activités d'apprentissage qui portaient, entre autres, sur le droit et la gestion publique, les tribunaux administratifs, ainsi que des déjeuners et des forums à l'intention des sous-ministres, des chefs d'organisme et des sous-ministres adjoints (SMA).

Des activités spéciales, dont une série de séances de discussions informelles, qui ont accueilli 1 164 gestionnaires, ont également été organisées. Le secteur a enregistré des réactions positives vis-à-vis des forums adressés aux SMA et a reçu un appui soutenu pour les cours relatifs aux tribunaux administratifs.

Appuyer les chefs de file du changement et de la transformation	
Dépenses prévues	953 000 \$
Total autorisé	2 295 088 \$
Montants réels pour 1998-1999	2 751 419 \$

3.1 Des projets à grande échelle permettent d'améliorer le rendement des gestionnaires

Généralités

Les résultats clés du secteur d'activité 3 traduisent la nécessité de perfectionner les personnes investies de fonctions essentielles en instaurant une culture de la fonction publique axée sur le changement et l'apprentissage permanent et en mettant sur pied des programmes d'apprentissage à l'intention de l'ensemble des leaders et des gestionnaires, de manière à ce que ces personnes soient en mesure d'influencer efficacement le rendement de la fonction publique. Ces activités à grande échelle sont organisées sous la forme de Forums qui ont pour objectif de renforcer les capacités de l'ensemble des leaders et des gestionnaires et de promouvoir les changements organisationnels.

Résultats sur le plan du rendement

- Ce secteur d'activité qui existe depuis trois ans a vu des changements dans ses responsabilités au cours de l'année. Par exemple, il a pris à son compte le Programme Leadership chez les cadres de direction (LCD) qui relevait auparavant du secteur d'activité 2. Ce programme, qui s'adresse avant tout aux gestionnaires, convenait mieux à ce secteur d'activité. Le Centre a décidé, d'une part, de refondre le programme, et d'autre part, de ne pas le retirer tout de suite du secteur, comme cela était prévu, mais de continuer à l'offrir jusqu'à ce que le nouveau programme de leadership soit prêt. Cent huit gestionnaires ont participé au programme en 1998-1999.

- L'évaluation du programme Leadership en période de transition, qui a offert 6 sessions et accueilli 157 participants, est en bonne voie. Ce cours est destiné à des cadres supérieurs chargés d'instaurer des changements à grande échelle. Le Centre en a évalué deux sessions et 97 p. 100 des personnes interrogées ont affirmé que ces dernières étaient bien organisées et bien gérées et représentaient une utilisation productive de leur temps.

Un autre programme court intitulé Structure et Fonctionnement du gouvernement a été introduit en 1998-1999 dans le cadre du secteur d'activité 2. Quatre-vingt-sept personnes ont, à ce jour, participé aux quatre sessions organisées. Ce programme n'a pas encore fait l'objet d'une évaluation officielle, mais la plupart des participants s'en sont dits satisfaits. Les derniers cours du programme Siviluquiti ont été mis en œuvre en 1998-1999, en collaboration avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Ce programme d'apprentissage a joué un rôle clé dans la préparation des leaders du territoire du Nunavut.

Pour revitaliser la fonction publique, il convient de renforcer à long terme sa culture et la fierté de ses employés. Le Centre contribue à mettre sur le devant de la scène les compétences et les accomplissements des leaders de la fonction publique en organisant des cérémonies de reconnaissance du mérite à l'intention des nouveaux cadres supérieurs. En 1998-1999, deux événements de ce type ont été mis sur pied pour 91 nouveaux employés de ce niveau. En outre, ces activités ont été agrémentées d'un nouveau programme d'apprentissage de trois jours, l'Orientation des cadres. Le Centre a élaboré ce cours afin de répondre aux besoins des gestionnaires qui désiraient bénéficier de programmes focalisés et plus courts. Le cours Orientation des cadres portait sur des sujets tels que les valeurs et l'éthique professionnelles, le processus d'élaboration des politiques et la manière d'instaurer un équilibre entre la vie privée et la vie professionnelle. Quatre-vingt-dix-huit pour cent des participants interrogés ont reconnu l'utilité de la session.

Dans le cadre du FPACS, 88 p. 100 des personnes interrogées, ainsi que leurs gestionnaires, se sont accordées, en moyenne, pour dire que le programme d'apprentissage avait grandement contribué au développement professionnel des participants.

Si ces cadres n'ont pas eu de problème pour évaluer les bénéfices qu'ils ont tirés de leur expérience, ils ont, cependant, eu plus de difficultés à définir les résultats mesurables de l'apprentissage. En effet, seuls 44 p. 100 des participants et 24 p. 100 de leurs gestionnaires ont été capables soit de mesurer les résultats, soit d'attribuer au programme d'apprentissage des résultats spécifiques, tels que l'amélioration de la qualité du travail, des relations de collaboration, de la gestion des conflits ainsi que de la satisfaction, du moral et de la gestion des employés. Comme nous l'avons mentionné auparavant, cette notation peu favorable peut être imputée à divers facteurs, dont la pertinence des questions elles-mêmes. C'est pourquoi le Centre continue d'affiner son outil d'évaluation afin de mieux comprendre les liens qui existent entre les capacités inculquées grâce à l'apprentissage et les résultats mesurables.

En moyenne, 79 p. 100 des cadres qui ont participé au FPACS affirment que le programme d'apprentissage leur a permis d'améliorer leurs capacités de leaders et d'accroître leurs connaissances et leurs compétences. Soixante-sept pour cent de leurs gestionnaires ont confirmé ces données.

- été consacrée à des ateliers et à des activités de groupes portant sur le mentorat, les plans d'apprentissage personnalisés, les affections, la réorientation et l'apprentissage. Les participants ont profité de cette occasion pour échanger leurs points de vue, leurs idées et leurs expériences. Pour encourager l'instauration d'une culture de l'apprentissage permanent, le Centre a également mis sur pied, en collaboration avec les participants, une activité axée sur l'apprentissage et le leadership.

Les statistiques, qui indiquent une augmentation du nombre des participants, sont encourageantes, car elles témoignent, d'une part, de la confiance accrue que les ministères placent en la qualité des programmes du Centre et, d'autre part, des économies que le gouvernement réalise du fait que les ministères choisissent de suivre les programmes du Centre.

En 1998-1999, le Centre a amélioré ses procédures d'évaluation. Près de 59 p. 100 des personnes qui ont participé au PSG, au CAP, au Programme de perfectionnement accéléré des cadres supérieurs (PPACS) et à l'Orientation des cadres ont évalué environ 15 cours du secteur d'activité 2.

Quatre-vingt-sept pour cent de ces personnes ont affirmé que les programmes d'apprentissage étaient bien organisés et bien gérés, qu'ils représentaient une utilisation productive de leur temps et qu'elles les recommanderaient à leurs collègues. Soixante-dix-huit pour cent d'entre elles ont affirmé qu'en suivant ces cours, elles avaient appris de nombreuses choses qu'elles avaient l'intention de mettre en œuvre dans leur propre milieu de travail. Quant aux stagiaires du PSG, ils pensaient appliquer ces enseignements dans le but d'améliorer les pratiques de gestion des équipes, la qualité des relations de travail et l'organisation horizontale du travail, alors que les gestionnaires plus expérimentés du CAP prévoyaient d'utiliser les leçons apprises pour accroître les connaissances de leurs employés, promouvoir la création de partenariats, renforcer la responsabilisation et élaborer de nouveaux moyens de prestation des services. Lorsque ces groupes auront répondu aux questionnaires de suivi, le Centre aura la possibilité de comparer les résultats escomptés et les résultats finaux.

Les cadres qui ont participé au PPACS ont, en collaboration avec leurs gestionnaires, transmis au Centre de l'information au sujet de l'impact que ses programmes d'apprentissage avaient exercé en termes de modifications du comportement et de résultats mesurables. Ces données concernent le degré d'amélioration des capacités et des compétences des gestionnaires - un indicateur de rendement clé grâce auquel le CCG peut mesurer les progrès qu'il réalise dans l'atteinte de son objectif principal qui est d'affermir les capacités des cadres supérieurs de la fonction publique.

Les programmes du CCG intéressent un plus grand nombre de futurs leaders et influencent leur comportement à un stade plus précoce de leur carrière.

Renforcer la capacité organisationnelle par l'apprentissage		
Dépenses prévues	7 779 000 \$	
Total autorisé	6 744 439 \$	
Montants réels pour 1998-1999	5 063 826 \$	

2.1 Renforcer la capacité de leadership en inculquant aux leaders de la fonction publique les compétences nécessaires pour servir les Canadiens de manière efficace

Généralités

Les programmes et les activités d'apprentissage que le Centre élabore à l'intention des gestionnaires et des leaders prometteurs ont pour objectif d'inculquer aux cadres supérieurs de la fonction publique les compétences et les connaissances qui leur permettront de moderniser la prestation des services, d'améliorer l'élaboration des politiques en encourageant la participation des citoyens à ce processus, et de gérer plus efficacement les ressources humaines de manière à faire de leurs employés des personnes motivées et engagées, capables de répondre aux besoins des Canadiens durant le nouveau millénaire.

Résultats sur le plan du rendement

- En 1998-1999, le nombre des participants au Programme de stagiaires en gestion (PSG) a augmenté de 39 p. 100 par rapport à l'année précédente. Cette augmentation est intervenue à la suite d'accords spéciaux que le Centre a conclus avec deux ministères qui avaient, par le passé, offert le même type de programme à leurs nouveaux employés. Environ 22 cours ont été organisés. La moitié d'entre eux ont fait l'objet d'une restructuration qui a été dirigée par un comité consultatif composé de clients clés. Le programme Cours et affectations de perfectionnement (CAP), que le Centre a agrémente de trois modules supplémentaires, a également vu le nombre de ses participants doubler au cours de cette année. Deux voyages d'étude, l'un dans l'Est et l'autre dans l'Ouest du Canada, et un cours en salle de classe y ont été ajoutés afin d'élargir la portée extérieure du programme. En sus des modules permanents du CAP, le secteur d'activité 2 a de nouveau offert, en 1998-1999, une journée de perfectionnement du CAP, qui a accueilli 101 participants. Une bonne partie de la journée a

Réalisations sur le plan du rendement

- Le secteur d'activité 1 travaille également avec le Bureau du Conseil privé pour améliorer la compréhension des gestionnaires de la fonction publique de ce que représente l'engagement envers le citoyen et le soutien des priorités de l'administration publique qui veut renforcer la relation entre elle et les citoyens. En 1998-1999, environ 500 participants ont assisté à neuf séminaires sur l'engagement envers les citoyens. Ces rencontres ont donné lieu à des rapports sommaires que le secteur colligera par la suite en une publication sur les pratiques exemplaires et les leçons apprises, au profit des fonctionnaires.
- En plus des activités de recherche, le Centre organise des activités annuelles avec les milieux universitaires pour cultiver ses partenariats avec eux. En 1998-1999, il a tenu deux activités de ce genre dont le douzième séminaire annuel des universitaires, une des façons pour le Centre de concrétiser son partenariat avec les universitaires, qui a accueilli 48 universitaires d'un peu partout au Canada. Ce séminaire a permis de nourrir les échanges entre le CCG et les universitaires canadiens, et à tenir les participants au courant des derniers développements, des changements et des innovations au sein de l'administration fédérale. La deuxième activité a été la huitième conférence annuelle Miamon qui a rassemblé 102 dirigeants de la fonction publique et des membres en vue du milieu universitaire. L'orateur principal de la conférence était l'un des étudiants les plus éminents du monde sur la question du gouvernement et un expert reconnu du thème de la bureaucratie et de la moralité de l'Université de Californie.
- Enfin, le secteur d'activité 1 a travaillé en partenariat avec l'Institut d'administration publique du Canada avec lequel il a achevé une enquête conjointe de deux ans auprès des sous-ministres fédéraux et provinciaux afin de cerner les tendances, les enjeux et les difficultés auxquels seront confrontés les dirigeants de la fonction publique au cours des trois prochaines années. L'information qui en est ressortie met au jour des problèmes quant à la revitalisation des ressources humaines, au service, au rendement et à la responsabilité, et a contribué à guider la recherche du CCG et à en établir les priorités.

ordres de gouvernement et a aidé les cadres supérieurs à approfondir leur compréhension des priorités de l'administration publique en ce qui a trait à l'amélioration des services aux citoyens. En 1998-1999, le Réseau a tenu deux forums régionaux, un forum national et un salon sur les pratiques exemplaires. Un sondage national mené auprès des citoyens canadiens a permis de cerner leurs besoins et leurs attentes en matière de services, et le Réseau a publié plusieurs documents sur les façons d'améliorer les services aux Canadiens. Ces publications sont : *Les citoyens d'abord, Service axé sur les citoyens : Répondre aux besoins des Canadiens, Sondages auprès des clients et des citoyens : Dissiper les mythes et redéfinir les orientations, Les guides uniques : innovation et bonnes pratiques, Pratiques exemplaires d'un service axé sur les citoyens, Sondages sur la satisfaction des clients : Outil de mesure communautaire*. Outre les outils qui en ont découlé, les forums de discussion qui ont précédé la production des rapports ont aussi beaucoup contribué à l'avancement de la connaissance. Ont participé à ces forums des leaders de haut niveau des administrations fédérale, provinciales et municipales qui ont pu partager leurs expériences et leurs points de vue.

Le travail du Réseau du service axé sur les citoyens a été de démystifier la prestation des services publics, d'élaborer de nouveaux outils d'amélioration du service et de découvrir les pratiques exemplaires en matière de service en vigueur ailleurs dans le pays et dans d'autres administrations publiques.

Ces outils de référence, qui appuieront les leaders de la fonction publique dans leur acquisition de compétences, les inciteront aussi à pousser plus loin leur engagement envers l'amélioration de la prestation des services. Le nombre de visiteurs du site Web du Centre témoigne de l'utilité de ces rapports. Parmi eux, trois rapports particulièrement populaires ont été téléchargés 1 362 fois par des visiteurs du site.

- D'autres réseaux ont également été très actifs en 1998-1999. Par exemple, le réseau Revitaliser la fonction publique a tenu sept réunions auxquelles ont participé au total 116 praticiens et universitaires. Entre autres résultats importants, ce groupe va faire paraître un livre intitulé *Revitalisation de la fonction publique : une vision de la fonction gouvernementale pour le 21^e siècle*. Cette publication a pour objet d'aider les gestionnaires et les universitaires à cerner les défis qui se poseront pour la fonction publique de demain et à y trouver des solutions.

1.2 Un bassin de gestionnaires plus informés et plus engagés

Généralités

Ce deuxième secteur-cle d'intervention pour le secteur d'activité 1 a pour mandat de contribuer à l'établissement d'un bassin de gestionnaires solides en les informant des tendances stratégiques et des pratiques de gestion de pointe, et en encourageant leur engagement à l'égard du programme de gestion du Centre. Il réalise ce travail en amenant les leaders et les gestionnaires de la fonction publique à participer aux recherches actives, aux réseaux de praticiens et aux activités d'apprentissage axées sur la recherche.

Aider à élaborer un plan de gestion pour la fonction publique de demain		
Dépenses prévues	1 276 000 \$	
Total autorisé	1 405 950 \$	
Montants réels pour 1998-1999	1 558 870 \$	

1.1 Contribuer au programme de gestion de la fonction publique par la recherche stratégique sur la gestion publique

Généralités

Ce premier secteur-clé d'intervention s'appuie sur le fait que le CCG est bien placé pour raisonner des travaux de recherche qu'il mène en collaboration avec des gestionnaires de la fonction publique, des universitaires, des partenaires et des intervenants. Par des discussions, des échanges et des exercices de réflexion sur les questions essentielles et les grandes tendances qui agissent sur la gestion et l'administration publiques, des réseaux de praticiens alimentent le débat et préparent des rapports et des publications dans lesquels ils cernent les tendances, les questions stratégiques et les enjeux de la gestion publique et influencent le programme de gestion du secteur public.

Réalisations sur le plan du rendement

- En 1998-1999, le secteur d'activité 1 a tenu des réunions régulières dans ses quatre « réseaux » de sous-ministres adjoints (SMA) sur les différents modes de prestation des services, la réglementation et la conformité, la science et la revitalisation de la fonction publique. Au total, 27 réunions ont eu lieu auxquelles ont participé 444 leaders de haut niveau, soit 20 p. 100 de plus que l'an dernier. Le taux de participation et son accroissement par rapport à l'an dernier sont signes que les SMA désirent jouer un rôle dans la recherche et l'apprentissage et qu'ils sont au courant des pratiques de gestion de pointe. Trois de ces réseaux ont produit, ou sont en voie de le faire, des publications et des guides pour conseiller et guider les gestionnaires dans la pratique.

- Le CCG a lancé un bon nombre de discussions, de débats et d'analyses sur les importantes questions auxquelles la fonction publique doit répondre. Par son travail, le Réseau de service axé sur les citoyens a formé un solide regroupement de praticiens en provenance des trois

L'instrument a été mis en application durant le troisième trimestre de l'exercice et le CCG a commencé à mesurer systématiquement les réactions des participants, leur apprentissage, leur comportement et l'incidence générale des programmes d'apprentissage sur eux. En raison de cette entrée tardive sur scène, le Centre n'a pu administrer les trois questionnaires et les résultats qu'il a compilés ne couvrent ni l'année entière ni l'ensemble des programmes. Toutefois, il a réussi à évaluer un total de 16 prestations assurées par les secteurs d'activité 2 et 3. Le taux moyen de réponse a été de 62 p. 100. Soixante-huit pour cent des participants du Programme de stagiaires en gestion, du CAP, de l'Orientation des cadres et du programme Leadership en période de transition ont rempli les questionnaires qui leur ont été distribués à la fin de l'activité d'apprentissage. Cinquante-cinq pour cent des participants au PPACS ont répondu à un questionnaire qui leur avait été soumis six mois après l'activité d'apprentissage. Par ailleurs, 41 p. 100 des gestionnaires des participants au PPACS ont aussi répondu. Dans la grande majorité, les évaluations ont été positives, quatre-vingt-sept pour cent des participants ayant trouvé les activités d'apprentissage bien organisées et conformes à l'idée qu'ils se faisaient d'une utilisation productive de leur temps. En moyenne, 62 p. 100 affirmaient qu'ils pensaient être en mesure de devenir de meilleurs leaders à la suite du programme d'apprentissage. Ces évaluations témoignent de la valeur que les participants reconnaissent aux programmes d'apprentissage et leurs intentions claires de mettre leurs leçons en pratique.

En moyenne, 79 p. 100 des répondants du PPACS ont affirmé qu'ils étaient devenus de meilleurs leaders depuis leur participation au programme et 67 p. 100 de leurs supérieurs ont confirmé leurs dires. Toutefois, pour ce qui est des résultats mesurables, seuls 44 p. 100 des participants au PPACS et 24 p. 100 de leurs supérieurs ont pu établir un lien entre les leçons apprises et les résultats obtenus (par exemple, la qualité du travail, le degré de coopération et la gestion des différends). Ces évaluations plus faibles montrent à quel point il est difficile de cerner les liens directs qui existent entre les activités d'apprentissage et leur incidence sur les résultats. Ce problème est peut-être imputable à l'absence de mesures de rendement avant et après l'activité d'apprentissage, de sorte que les participants et leurs supérieurs n'ont pas la base de comparaison qui leur permettrait de mesurer le progrès réalisé. Il y a aussi les autres variables, indépendantes des programmes d'apprentissage, qui interviennent dans l'environnement et qui influencent le rendement. Le Centre reconnaît en outre que le questionnaire ne cerne peut-être pas adéquatement les résultats vraiment significatifs pour les ministères. Il continue donc son travail pour perfectionner son outil d'évaluation.

Quand il aura pu administrer tout l'ensemble des questionnaires dans le contexte de tous les cours et activités d'apprentissage qu'il a son programme et pendant tout un exercice, le Centre sera davantage en mesure d'évaluer le degré de changement comportemental qu'il suscite et les résultats qu'il peut attribuer à son enseignement.

Le taux de promotion des participants au PPACS est un signe du succès des contributions de tous les partenaires au programme, dont la Commission de la fonction publique et le Centre. Même s'il est difficile d'évaluer dans quelle mesure le volet éducatif du programme, offert par le Centre, contribue aux promotions, on peut supposer qu'il compte pour beaucoup dans l'acquisition des compétences nécessaires aux candidats aux promotions. En 1998-1999, 67 p. 100 des participants ont été promus dont un au rang de sous-ministre adjoint.

La section qui suit présente une description des réalisations spécifiques de chaque secteur d'activité.

renforcer les capacités de ses effectifs. Il a aussi veillé à renouveler son image et a multiplié ses efforts en matière de responsabilité et de reddition de comptes. Il a donc prévu d'améliorer son cadre de travail dans le domaine des ressources humaines en harmonisant la classification et en dotant les principaux postes de direction, en élaborant des plans d'apprentissage pour les employés et en certifiant les compétences. En 1998-1999, le Centre s'est aussi fixé l'objectif primordial de moderniser son image, ce qu'il a fait en adoptant une nouvelle allure, renforcée par le regroupement de ses deux campus en un, et en la faisant largement connaître. Il s'est enfin donné pour tâche d'améliorer ses stratégies d'évaluation du rendement en perfectionnant continuellement ses systèmes de mesure des programmes d'apprentissage afin d'en déterminer l'incidence.

Réalisations sur le plan du rendement

Pour le CCG, un important indicateur de son rendement est la mesure par laquelle il arrive à toucher une masse critique de leaders, élément essentiel à son succès s'il veut, comme il se l'est fixé, favoriser un changement de culture et renforcer le leadership dans la fonction publique. En 1998-1999, le CCG a accueilli 4 313 participants à ses programmes, ce qui veut dire qu'il a réduit de 2 p. 100 sa pénétration de sa population totale cible par rapport à l'année précédente. Ce léger recul est surtout notable dans le groupe des cadres subalternes et leurs équivalents s'explique par un ressassement des prestations (7 p. 100 moins de cours) et la décision de supprimer le Programme Leadership pour le cadre de direction trois mois avant la fin de l'exercice. En janvier, le Centre a choisi de poursuivre le programme, mais dans une version modifiée et plus adaptée aux besoins des clients. Par contre, le nombre de participants du niveau des sous-ministres a triplé durant l'exercice 1998-1999 grâce à la multiplication des occasions d'apprentissage. Outre ses programmes d'apprentissage, le Centre a aussi élargi son champ d'action à tous les gestionnaires de la fonction publique en faisant paraître cinq rapports de recherche sur le service axé sur la clientèle. On peut se procurer ces rapports sur le site Web du Centre.

Dans son dernier rapport sur le rendement, le Centre a indiqué qu'il travaillerait à l'élaboration d'un instrument d'évaluation afin de mesurer l'incidence de ses programmes d'apprentissage. Il a consacré les deux premiers trimestres de l'année au développement de cet instrument générique d'évaluation qui s'est combiné à une approche inspirée du modèle de Kirkpatrick, reconnu et adopté comme la norme dans le monde de l'évaluation de l'apprentissage. Le modèle mis au point comprend quatre phases d'évaluation : la réaction, l'apprentissage, le comportement et les résultats ou l'incidence du programme d'apprentissage. Les participants sont invités à répondre à un questionnaire qui les amène à évaluer leurs réactions au programme et leur degré d'assimilation de la matière juste après l'activité.

Les questions sont formulées de telle sorte que le participant doit expliquer comment il a tiré des conclusions sur les changements comportementaux survenus et les résultats mesurables et attribuables au programme d'apprentissage. Par exemple, le questionnaire demande aux participants de dire si le programme a fait d'eux de meilleurs gestionnaires. On invite les superviseurs des participants à remplir parallèlement une évaluation complémentaire portant sur les mêmes facteurs soit les changements de comportement et les résultats mesurables qu'ils ont observés chez leurs employés à la suite du programme d'apprentissage.

Section III : Rendement du Centre

Attentes relatives au rendement

Au service des Canadiens

Doter les Canadiens d'une fonction publique dirigée par un personnel hautement compétent, innovateur et sensible à leurs besoins.

L'un des principaux objectifs du Centre dans son désir de mieux servir les Canadiens en 1998-1999 a été de terminer son programme de recherche sur la prestation de services axés sur les citoyens. Pour ce faire, le Centre a accordé une attention particulière aux secteurs nécessitant une collaboration intergouvernementale et aux priorités cernées par les clients consultés au sujet de la prestation horizontale de services et des besoins d'amélioration. Ce travail, il l'a réalisé avec le soutien d'un réseau de gestionnaires de haut niveau des fonctions publiques fédérale, provinciales et municipales. En outre, pour aider les leaders de la fonction publique à élargir leurs connaissances des questions du jour en matière de gestion et d'administration publiques et pour les inciter à influencer le programme de gestion de leurs fonctions publiques respectives, le Centre a entrepris des recherches dans les domaines de la gouvernance, du leadership et de l'apprentissage des cadres, et s'est servi pour cela de ses nouveaux réseaux nationaux et internationaux.

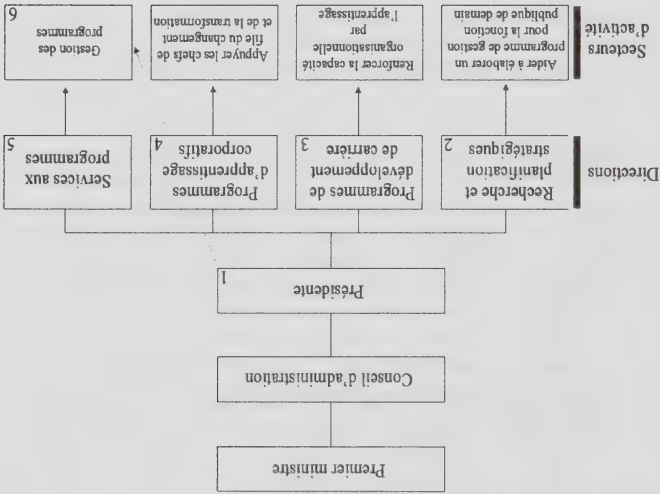
En second lieu, le Centre s'est attaché, en 1998-1999, à améliorer l'efficacité des expériences d'apprentissage des gestionnaires de la fonction publique en recourant plus systématiquement à la technologie et aux méthodes pédagogiques modernes comme l'apprentissage par l'action et le coaching dans tous ses programmes de développement de carrière. Pour enrichir encore davantage son choix de programmes d'apprentissage, le Centre a aussi élaboré de courts modules. Parallèlement, il a conçu des occasions d'apprentissage qu'il a stratégiquement articulées autour de problèmes de gestion, de la question du leadership ou du changement de culture dans l'espoir d'attirer une masse critique de leaders de la fonction publique. Au nombre des projets figurait la version pilote du premier d'une série de modules devant faire partie d'un nouveau programme d'apprentissage et de développement du leadership afin d'aider les sous-ministres à apporter des changements et à améliorer le travail d'équipe. Le Centre a aussi organisé régulièrement des activités spéciales à l'intention des leaders dans les domaines de l'apprentissage de pointe et de la gestion et de l'administration publiques.

Rendement interne

Renforcer les capacités du CCG et en faire un organisme d'apprentissage modèle.

Le CCG a pris conscience du fait que, pour mener à bien le travail qu'il avait planifié, il devait soutenir son plan d'action par une série d'initiatives de gestion interne dont l'objet devait être de

Figure 1 : Tableau de l'organisation du Centre canadien de gestion



1. Ce titre remplace celui de « directrice » employé auparavant.
2. Ce titre remplace celui de « Recherche » employé auparavant.
3. Ce titre remplace celui de « Programme d'apprentissage pour les cadres de direction » employé auparavant.
4. Nouvel organisme responsable du secteur d'activité 3
5. Ce titre remplace celui de « Services corporatifs » employé auparavant.
6. Ce titre remplace celui de « Gestion générale » employé auparavant.

Ce secteur d'activité a pour but d'optimiser la capacité interne du Centre et ses investissements financier, humain, informatique et matériel, ainsi que de faire du CCG un modèle exemplaire de ce qu'il enseigne. Ce secteur assure un leadership dans tous les programmes et services du CCG de manière à soutenir les orientations stratégiques de ce dernier. Ainsi, il met en place un régime de gouvernance et des mesures d'imputabilité qui garantissent un rendement fondé sur les résultats de même qu'une structure et des modalités de planification des activités qui tiennent compte de la capacité des ressources humaines et des problèmes connexes. Il assure un écoulement intégré, suivi et efficace d'idées, de processus et de systèmes entre les différents secteurs d'activité.

4. *Gestion des programmes*

Les sous-ministres doivent continuellement relever un défi de taille : celui de redéfinir la position stratégique de leurs ministères et gérer le processus de changement. Le CCG doit donc être en mesure d'appuyer les programmes de changement ministériels par l'élaboration de programmes de perfectionnement des cadres sur mesure. Pour ce faire, il doit définir les besoins d'apprentissage communs aux ministères; décider, après analyse, s'il vaut mieux faire ou faire adapter les programmes d'apprentissage aux besoins de chaque ministre et des autres organisations partenaires, s'il existe des possibilités d'applications générales. Ce secteur offre aussi des activités d'apprentissage à grande échelle, y compris des activités spéciales traversant les frontières ministérielles et les programmes de leadership organisationnels.

3. *Appuyer les chefs de file du changement et de la transformation*

Ce secteur d'activité a pour but d'améliorer la capacité des gestionnaires de la fonction publique de servir les Canadiens en créant des occasions d'apprentissage collectif et en formant un bassin de gestionnaires à l'écoute des besoins des clients, hautement qualifiés et créatifs. Le secteur d'activité 2 s'occupe de concevoir, pour les dirigeants et les gestionnaires promoteurs, des activités d'apprentissage de calibre mondial qui reflètent les priorités de la fonction publique, y compris le service axé sur les citoyens tant dans la prestation des services que dans l'élaboration des politiques, en ayant recours à des techniques modernes en matière de leadership et de gestion, et à la création de partenariats avec les secteurs public, privé et bénévole. Ce secteur offre également des forums pour l'exploration de nouvelles idées et de l'apprentissage collectif grâce à des réseaux qui favorisent les échanges d'idées sur les problèmes horizontaux.

2. *Renforcer la capacité organisationnelle par l'apprentissage*

recherche qui cerne les problèmes cruciaux en matière de gestion et réunit des dirigeants et des gestionnaires de la fonction publique, des universitaires et d'éminents théoriciens pour qu'ils les analysent, en débattent et y apportent des solutions, selon un mode d'apprentissage en réseau fondé sur la recherche active. En outre, le Centre crée un fonds de connaissances internationales et nationales sur le renouvellement et la réforme de la fonction publique qui contiendra, outre des données comparatives, un ensemble de leçons apprises.

partenaires de plus en plus vaste et cherche à élargir ses partenariats avec le secteur privé et des organismes ou des particuliers à l'étranger.

Les volets éducatifs de deux des programmes du Centre, soit le Programme de stagiaires en gestion (PSG) et le programme Cours et affectations de perfectionnement (CAP), sont financés respectivement par le Conseil du Trésor et la Commission de la fonction publique. Pour les volets éducatifs de ces programmes et du PPACS, le Centre s'appuie sur une démarche axée sur la collaboration. Pour étendre le plus possible son champ d'influence, le Centre fournit à ses clients ministériels des conseils sur les structures, les techniques et les normes en matière de leadership et d'apprentissage.

Au cours du dernier trimestre de 1998-1999, une nouvelle présidente a été nommée au CCG qui a entrepris une série de consultations avec des gestionnaires, des intervenants et des organismes du secteur privé pour comprendre les besoins, les possibilités d'intervention pour le Centre et donc pour cerner ses futures orientations stratégiques. Un des plus importants défis que le Centre ait toujours eu à relever est de rester à l'avant-garde de la conception et de la mise en oeuvre d'activités d'apprentissage de calibre mondial pour le perfectionnement des gestionnaires, et que ces activités répondent aux besoins de sa clientèle et de la fonction publique en général. Le CCG travaille ardemment pour atteindre ce but en s'appuyant sur un large éventail de partenariats avec des universitaires, des institutions de recherche canadiennes et étrangères, un large bassin de fournisseurs du domaine de l'apprentissage et à la consultation avec des clients et des collègues d'autres organismes centraux et des ministères. Ce défi croîtra à mesure que se joindront aux partenariats des conseils régionaux, d'autres universités et des organismes du secteur privé, tandis que le Centre poursuivra son cheminement vers une renommée internationale.

Organisation du Centre

Organisation et secteurs d'activité

Aux termes de la Loi sur le CCG, le Premier ministre est le ministre responsable du Centre. Ce dernier est dirigé par une présidente et était constitué, en 1998-1999, de quatre unités organisationnelles et de quatre secteurs d'activité. Pendant la même période, des changements ont été apportés aux noms de trois des unités organisationnelles. Ces changements ne sont pas profonds, mais ils répondent au besoin de mieux souligner le rôle de ces unités. En outre, depuis le dernier rapport sur le rendement, le Centre a créé une nouvelle unité organisationnelle qui sera responsable du secteur d'activité 3. Les descriptions des secteurs d'activité demeurent les mêmes que dans le dernier rapport sur le rendement. La figure 1 fournit un aperçu de la relation entre les unités organisationnelles et les secteurs d'activité.

Les quatre secteurs d'activité sont les suivants :

1. Aider à élaborer un programme de gestion pour la fonction publique de demain

Le secteur d'activité 1 aide à renforcer la capacité des gestionnaires de la fonction publique de servir les Canadiens en façonnant, en comprenant et en consolidant l'engagement envers un programme de gestion pour la fonction publique de demain. Afin de répondre aux besoins des clients, le secteur, en partenariat avec d'autres organismes centraux, offre un programme de

Gouvernance

tirent de leur expérience des connaissances qui servent à alimenter de nouvelles recherches du Centre, ou à enrichir des recherches existantes, créant ainsi une organisation intelligente qui fait jaillir et exploite les connaissances individuelles et collectives dans un esprit de parfait partenariat.

Entre l'annonce de sa création en 1988 et son établissement en vertu de la loi, le Centre a été régi par des décrets. C'est le 1^{er} décembre 1991, au moment de la promulgation du projet de loi le constituant que le Centre est devenu un établissement public. Il est dirigé par un président ayant le rang d'un sous-ministre et le rôle d'un directeur général. Un conseil d'administration, formé de membres provenant en nombre égal des secteurs public et privé, est chargé, conformément à l'article 12 de la Loi, de la direction et de la gestion des affaires du Centre. Comme c'est le cas pour d'autres ministères, le conseil d'administration du Centre ainsi que son président sont nommés par le gouverneur en conseil. Le greffier du Conseil privé fait fonction de président du conseil d'administration, et le secrétaire du Conseil du Trésor, le président de la Commission de la fonction publique et le président du CCG sont membres d'office du conseil d'administration. Aux fins de la Loi, le CCG relève du Premier ministre.

Cadre opérationnel

Le milieu de travail de la fonction publique change, tout comme ses effets.

Aujourd'hui, 60 p. 100 des effectifs sont des travailleurs de l'information, ce qui change la conception actuelle des rôles des employés, des gestionnaires et des chefs de file dans la fonction publique.

Dans un environnement mondial, une société et une économie fondées sur l'information, il est évident que la fonction publique doit devenir un organisme d'apprentissage si elle veut préserver la pertinence de l'administration publique pour les citoyens. La fonction publique doit être capable de soutenir la création des avantages comparatifs dont le Canada aura besoin pour tailler sa place sur la scène mondiale et continuer d'attirer chez lui les talents et les investissements. Pour ce faire, elle doit prévoir les changements et s'y adapter rapidement. Le Centre doit assumer un rôle dynamique et orienter la culture de la fonction publique dans ce sens.

Le CCG est une ressource organisationnelle unique pour la fonction publique dans la mesure où il assure le perfectionnement de ses gestionnaires au sein d'une structure complexe de formation et de perfectionnement. Dans toutes ses activités de recherche et d'apprentissage, le Centre travaille en partenariat avec les organismes centraux que sont le Bureau du Conseil privé (BCP), la Commission de la fonction publique (CCFP) et le Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT). Un conseil d'administration approuve les orientations stratégiques du Centre qui consulte ses clients et d'autres intervenants pour l'élaboration des programmes d'apprentissage. De même, le plan de recherche du Centre est élaboré en consultation avec le conseil d'administration, les sous-ministres et les intervenants. Le Centre collabore aussi étroitement avec le Réseau du leadership et le Secrétariat de la recherche stratégique. Il cultive en outre des relations avec un bassin de

Lorsqu'il conçoit et met en oeuvre ses programmes et activités de recherche et d'apprentissage, le CCG contribue à accroître le rendement des fonctionnaires et à mieux servir les Canadiens, encourage la fierté et l'excellence et agit comme agent de changement :

- en appuyant une culture organisationnelle axée sur le service;
- en créant des occasions d'apprendre collectivement, en équipes, entre les ministères et avec des partenaires;
- en aidant les gestionnaires de la fonction publique d'aujourd'hui et de demain à renforcer leur leadership.

À l'appui de cette mission, le secteur de la recherche du CCG s'est spécialisé dans les domaines de la gouvernance et de l'imputabilité, du leadership dans la fonction publique, de l'efficacité organisationnelle du secteur public et de la culture organisationnelle du même secteur. Des réseaux et des séminaires rassemblant des gestionnaires de la fonction publique, des universitaires et d'éminents théoriciens du Canada et d'ailleurs sont organisés pour permettre la discussion, le débat et la résolution des problèmes de gestion publique. Il en résulte souvent des publications que les gestionnaires peuvent utiliser pour améliorer leurs connaissances et leurs compétences en matière de gestion publique et d'administration.

Une deuxième fonction importante est la conception et la mise en oeuvre des volets éducatifs des programmes-cles de perfectionnement des cadres, dont le Programme de stagiaires en gestion (PSG), le programme Cours et affectations de perfectionnement (CAP) et le Programme de perfectionnement accéléré des cadres supérieurs (PPACS) destiné aux gestionnaires et aux cadres prometteurs. Le Centre a également élaboré un ensemble de programmes d'apprentissage plus courts axés sur des secteurs de connaissances critiques pour les gestionnaires de la fonction publique. Il offrira bientôt ses produits à toutes les régions du pays.

En troisième lieu, afin de joindre une masse critique de cadres de la fonction publique, le Centre offre également des expériences d'apprentissage à grande échelle, orientées plus stratégiquement vers des questions liées au changement de culture, au leadership dans les organisations et à la gestion. Ces expériences visent essentiellement à permettre aux cadres d'acquiescer les aptitudes, les compétences ou les comportements nécessaires pour activer le renouvellement de la fonction publique et renforcer la capacité de régler les problèmes horizontaux. Le programme Leadership chez le cadre de direction (LCD) et le nouveau Programme de leadership organisationnel, dont le module pilote a été lancé en 1998-1999, font partie de ces expériences. Le Centre met actuellement au point de nouveaux modules qui seront offerts aux cadres supérieurs et aux gestionnaires intermédiaires partout au Canada. Parmi les autres activités d'apprentissage, on retrouve l'organisation et la gestion d'une série de discussions informelles, de conférences et d'activités spéciales abordant des questions d'actualité dans le domaine de l'administration publique et de la gestion.

Le Centre veille à ce que ses programmes d'apprentissage soient en parfaite symbiose avec ses activités de recherche. Ces dernières sont axées sur les théories et les pratiques de gestion susceptibles d'améliorer la capacité des fonctionnaires d'assurer une gestion efficace, et dont on peut dégager, aux fins des programmes d'apprentissage, des thèmes et des messages clés, selon le principe du « juste à temps ». En même temps, les participants aux programmes d'apprentissage

Section II : Aperçu du Centre

En réponse au besoin d'assurer l'excellence du leadership dans la fonction publique fédérale, le Premier ministre a rendu publique, en avril 1988, la décision du gouvernement d'établir un centre d'excellence de classe mondiale qui soit crédible et ait une portée nationale. Spécialisé dans l'enseignement et la recherche en gestion dans le secteur public, le Centre canadien de gestion (CCG) a été créé officiellement le 1^{er} décembre 1991.

Mandat, vision et mission

Les objectifs du Centre sont les suivants :

- (a) inciter à la fierté et à la qualité dans la gestion de la fonction publique et stimuler chez les gestionnaires de celle-ci le sens de la finalité, des valeurs et des traditions la caractérisant;
- (b) veiller à ce que ces gestionnaires aient la compétence, la créativité et les connaissances en gestion, notamment en matière d'analyse, de conseils et d'administration, nécessaires à l'élaboration et à la mise en oeuvre des grandes orientations, à l'adaptation aux changements, y compris en ce qui touche le caractère social, culturel, racial et linguistique de la société canadienne, et à une gestion efficace et équitable des programmes et services de l'État ainsi que de son personnel;
- (c) aider les gestionnaires de la fonction publique à établir des relations de collaboration fructueuses avec les membres du personnel de tous les niveaux par leur leadership, leur motivation, l'efficacité de leurs communications internes et l'incitation à l'innovation, à la fourniture au public de services de haute qualité et au développement des compétences personnelles;

- (d) former dans la fonction publique et y attirer par ses programmes et études, des personnes de premier ordre qui reflètent la diversité de la société canadienne et les appuyer dans la progression d'une carrière de gestionnaires voués, au sein du secteur public, au service du Canada;

- (e) élaborer et mettre en oeuvre, à l'intention des gestionnaires du secteur public, et plus particulièrement des cadres supérieurs de la fonction publique, des programmes de formation, d'orientation et de perfectionnement;

- (f) mener des études et des recherches sur la théorie et la pratique de la gestion dans le secteur public;

- (g) sensibiliser la population canadienne aux questions relatives à la gestion du secteur public et à l'ensemble du processus gouvernemental, et faire participer à son idéal de perfection dans l'administration publique des personnes et des organismes appartenant à de multiples secteurs d'activité.

Définitions des acronymes

APEX	- Association professionnelle des cadres de la fonction publique
BCP	- Bureau du Conseil privé
CAP	- Programme Cours et affectations de perfectionnement
CCG	- Centre canadien de gestion
CFP	- Commission de la fonction publique
EXO	- Orientation des cadres
LCD	- Programme Leadership chez le cadre de direction
LGFP	- Loi sur la gestion des finances publiques
PPACS	- Programme de perfectionnement accéléré des cadres supérieurs
PSG	- Programme de stagiaires en gestion
SCT	- Secrétariat du Conseil du Trésor
SMA	- Sous-ministres adjoints

Tableau des engagements pris à l'égard des résultats clés

Le Centre canadien de gestion s'est engagé :

à fournir aux Canadiens et Canadiennes :	qui se manifeste par :			résultats atteints rapportés aux :
une fonction publique dont les cadres de gestion sont hautement compétents, innovateurs et réceptifs et qui :		l'engagement des cadres de la fonction publique à l'égard des priorités du gouvernement énoncées par le Greffier du Conseil privé	Pages 2, 15, 17, 18, 19	
- valorise le service au public, tant sur le plan stratégique que sur celui de la prestation des services;			Pages 2, 15, 20, 21, 22, 23, 24	
- met à profit son leadership et les techniques connexes;		le renforcement des connaissances et des compétences de gestion des cadres	Pages 3, 4, 15, 20, 21, 22, 23, 24	
- comprend et favorise le travail en partenariat avec d'autres ordres de gouvernement, le secteur privé et les organismes sans but lucratif.		une résolution plus systématique des problèmes par des groupes de cadres au sein des ministères et d'un ministère à l'autre	Pages 2, 15, 22, 24	

Objectif de gestion interne :

devenir :	se manifestera par :	résultats atteints rapportés aux :	un centre d'apprentissage exemplaire	le renforcement de la capacité du CCG	Pages 5, 15, 25, 26, 27, 28	un échange suivi et répété d'idées, de meilleures pratiques et de théories entre les programmes de recherche et d'apprentissage. Pages 15, 25

Remarque : Pour mieux adhérer à l'esprit de la loi qui le régit, le Centre a révisé ses engagements qui ciblent maintenant les « cadres de gestion » de la fonction publique, plutôt que les « cadres de direction » comme il l'avait indiqué dans son rapport de l'an dernier.

- L'un des objectifs que le Centre s'est fixés en matière de gestion des ressources humaines, afin de favoriser l'apprentissage et la croissance, était d'élaborer des programmes d'apprentissage à l'intention de l'ensemble de ses employés. Le Centre reconnaît qu'il pourrait encore améliorer le lien entre les secteurs d'apprentissage définis pour les employés et leurs lacunes, mais a pu recommander des cours d'apprentissage en fonction des compétences requises qui sont apparues dans les évaluations du personnel de 1998-1999. Grâce à cet exercice, le Centre a pu définir les besoins de formation et de perfectionnement professionnels. Le Centre s'était fixé pour objectif d'allouer 3 p. 100 de la masse salariale au développement professionnel de ses employés. Ce chiffre a été dépassé en 1998-1999, car le Centre a consacré 5 p. 100 de ses dépenses salariales au perfectionnement professionnel de ses employés, qui a pris la forme de conférences, de séminaires et de cours de formation officiels.

- Une des priorités de ce secteur pour redorer l'image du Centre consistait à regrouper ses installations en un seul campus situé au 373, promenade Sussex. Ce projet a été géré de manière efficace et la cérémonie d'inauguration, qui a eu lieu le 10 février 1999, a été présidée par le premier ministre et la nouvelle présidente. Bien que le regroupement ait été réalisé durant le dernier trimestre de l'année, les employés des Services aux programmes ont dû consentir d'importants efforts durant toute l'année pour mener à bien la planification, l'organisation et la coordination du déménagement avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Appuyer les chefs de file du changement et de la transformation

- Pour revitaliser la fonction publique, il convient de renforcer à long terme sa culture et la fierté de ses employés. Le Centre contribue à mettre sur le devant de la scène les compétences et les accomplissements des leaders de la fonction publique en organisant des cérémonies de reconnaissance du mérite à l'intention des nouveaux cadres supérieurs. En 1998-1999, deux événements de ce type ont été mis sur pied pour 91 nouveaux employés de ce niveau. En outre, ces activités ont été agrémentées d'un nouveau programme d'apprentissage de trois jours, l'Orientation des cadres. Le Centre a élaboré ce cours afin de répondre aux besoins des gestionnaires qui désiraient bénéficier de programmes focalisés et plus courts. Quatre-vingt-dix-huit pour cent des participants interrogés ont reconnu l'utilité de la session.

- Ce secteur d'activité qui existe depuis trois ans a vu des changements dans ses responsabilités au cours de l'année. Par exemple, il a pris à son compte le Programme Leadership chez les cadres de direction (LCD) qui relevait auparavant du secteur d'activité 2. Cent huit gestionnaires ont participé au programme en 1998-1999.

- L'évaluation du programme Leadership en période de transition, qui a offert 6 sessions et accueilli 157 participants, est en bonne voie. Ce cours est destiné à des cadres supérieurs chargés d'instaurer des changements à grande échelle. Le Centre en a évalué deux sessions et 97 p. 100 des personnes interrogées ont affirmé que ces dernières étaient bien organisées et bien gérées et représentaient une utilisation productive de leur temps. Quatre-vingt-neuf pour cent des participants avaient l'intention de mettre en oeuvre les leçons apprises et 58 p. 100 d'entre eux pensaient que le cours avait fait d'eux des gestionnaires plus efficaces.
- Le secteur d'activité 3 a également lancé le premier module pilote de son programme de leadership organisationnel axé sur le coaching transformationnel. Ce module, qui représentait la base d'une session de cinq modules, avait pour objectif d'orienter et d'habiller les participants, de renforcer leur engagement vis-à-vis des résultats et de les inciter à améliorer leurs capacités de délégation.

- En 1998-1999, à la suite de consultations avec des gestionnaires de l'ensemble du Canada, on a entrepris d'organiser une session régionale de discussions informelles au Nouveau-Brunswick. Actuellement, on étudie la possibilité de mettre sur pied des sessions de ce type dans d'autres régions.

- relation entre elle et les citoyens. En 1998-1999, environ 500 participants ont assisté à neuf séminaires sur l'engagement envers les citoyens.
 - En plus des activités de recherche, le Centre organise des activités annuelles avec les milieux universitaires pour cultiver ses partenariats avec eux. En 1998-1999, il a tenu deux activités de ce genre : le douzième séminaire annuel des universitaires, une des façons pour le Centre de concrétiser son partenariat avec les universitaires, qui a accueilli 48 universitaires d'un peu partout au Canada; et la huitième conférence annuelle Manion qui a rassemblé 102 dirigeants de la fonction publique et des membres en vue du milieu universitaire.
- Renforcer la capacité organisationnelle par l'apprentissage**
- En 1998-1999, le nombre des participants au Programme de stagiaires en gestion (PSG) a augmenté de 39 p. 100 par rapport à l'année précédente. Cette augmentation est intervenue à la suite d'accords spéciaux que le Centre a conclus avec deux ministères qui avaient, par le passé, offert le même type de programme à leurs nouveaux employés. Environ 22 cours ont été organisés. Le programme Cours et affectations de perfectionnement (CAP), que le Centre a agréement de trois modules supplémentaires, a également vu le nombre de ses participants doubler au cours de cette année. Deux voyages d'étude, l'un dans l'Est et l'autre dans l'Ouest du Canada, et un cours en salle de classe y ont été ajoutés afin d'élargir la portée extérieure du programme. En sus des modules permanents du CAP, le secteur d'activité 2 a de nouveau offert, en 1998-1999, une journée de perfectionnement du CAP, qui a accueilli 101 participants.
 - En 1998-1999, le Centre a amélioré ses procédures d'évaluation. Près de 59 p. 100 des personnes qui ont participé au PSG, au CAP, au Programme de perfectionnement accéléré des cadres supérieurs (PPACS) et à l'Orientation des cadres ont évalué environ 15 cours du secteur d'activité 2. Quatre-vingt-sept pour cent de ces personnes ont affirmé que les programmes d'apprentissage étaient bien organisés et bien gérés, qu'ils représentaient une utilisation productive de leur temps et qu'ils les recommanderaient à leurs collègues. Soixante-dix-huit pour cent d'entre elles ont affirmé qu'en suivant ces cours, elles avaient appris de nombreuses choses qu'elles avaient l'intention de mettre en œuvre dans leur propre milieu de travail.
 - Dans le cadre du PPACS, 88 p. 100 des personnes interrogées, ainsi que leurs gestionnaires, se sont accordées, en moyenne, pour dire que le programme d'apprentissage avait grandement contribué au développement professionnel des participants. En moyenne, 79 p. 100 des cadres qui ont participé au PPACS affirment que le programme d'apprentissage leur a permis d'améliorer leurs capacités de leaders et d'accroître leurs connaissances et leurs compétences. Soixante-sept pour cent de leurs gestionnaires ont confirmé ces données.
 - Si ces cadres n'ont pas eu de problème pour évaluer les bénéfices qu'ils ont tirés de leur expérience, ils ont, cependant, eu plus de difficultés à définir les résultats mesurables de l'apprentissage. En effet, seuls 44 p. 100 des participants et 24 p. 100 de leurs gestionnaires

Le Centre canadien de gestion (CCG) s'engage à devenir un centre d'excellence de calibre international dans le domaine de la gestion du secteur public. Ses objectifs sont d'encourager la fierté et l'excellence dans la gestion de la fonction publique; de veiller à ce que les gestionnaires possèdent les compétences et les connaissances nécessaires pour mettre en oeuvre des politiques et s'adapter au changement; de concevoir et de mettre en oeuvre des programmes de formation, d'orientation et de perfectionnement pour les gestionnaires, surtout des niveaux supérieurs; de mener des recherches sur la théorie et la pratique de la gestion dans le secteur public et de favoriser chez les Canadiens une plus grande sensibilisation aux questions soulevées par la gestion du secteur public. Le CCG poursuit les objectifs suivants par l'intermédiaires de ses quatre secteurs d'activité :

- Aider à élaborer un programme de gestion pour la fonction publique de demain;
- Renforcer la capacité organisationnelle par l'apprentissage;
- Appuyer les chefs de file du changement et de la transformation;
- Gestion des programmes.

Voici une liste de quelques-unes des réalisations les plus importantes du Centre :

Aider à élaborer un programme de gestion pour la fonction publique de demain

- Le CCG a lancé un bon nombre de discussions, de débats et d'analyses sur les importantes questions auxquelles la fonction publique doit répondre. Par son travail, le Réseau de service axé sur les citoyens a formé un solide regroupement de praticiens en provenance de trois ordres de gouvernement et a aidé les cadres supérieurs à approfondir leur compréhension des priorités de l'administration publique en ce qui a trait à l'amélioration des services aux citoyens. En 1998-1999, le Réseau a tenu deux forums régionaux et un forum national, ainsi qu'une exposition des pratiques exemplaires. Un sondage national mené auprès des citoyens canadiens a permis de cerner leurs besoins et leurs attentes en matière de services, et le Réseau a publié plusieurs documents sur les façons d'améliorer les services aux Canadiens.
- D'autres réseaux ont également été très actifs en 1998-1999. Par exemple, le réseau Revitaliser la fonction publique a tenu sept réunions, auxquelles ont participé au total 16 praticiens et universitaires. Entre autres résultats importants, ce groupe fera paraître un livre intitulé *Revitalisation de la fonction publique : une vision de la fonction gouvernementale pour le 21^e siècle*.

- Le Centre travaille également avec le Bureau du Conseil privé pour améliorer la compréhension des gestionnaires de la fonction publique de ce que représente l'engagement envers le citoyen et le soutien des priorités de l'administration publique qui vient renforcer la

Section I : Le message

L'excellence des institutions du secteur public et des fonctionnaires canadiens est reconnue à l'échelle internationale. Pour aborder le nouveau millénaire et son économie fondée sur l'information, le secteur public doit être prêt à jouer son rôle dans une collectivité mondiale, et la fonction publique canadienne doit être axée sur l'apprentissage et capable de générer des idées nouvelles et d'accueillir le changement à bras ouverts.

Le Centre canadien de gestion a un rôle essentiel à jouer dans la préparation des gestionnaires pour qu'ils soient prêts à relever les défis d'aujourd'hui et de demain. Il est particulièrement bien placé pour façonner les expériences d'apprentissage qui favoriseront le renouvellement de la fonction publique et il doit s'efforcer de devenir un centre d'excellence de calibre international. Il accueillera des leaders aux origines variées pour leur permettre de partager leur engagement et leur foi envers la fonction publique. Il devra aller au-delà des réussites qu'il a déjà connues et se tailler une place de chef de file dans le domaine de la réforme du secteur public.

Je renouvelle ici mon engagement envers l'édification d'une institution d'apprentissage dynamique et créative qui amènera les gestionnaires et les leaders actuels et futurs à interagir pour mieux façonner la fonction publique et c'est avec plaisir que je présente le rapport sur le rendement du Centre pour la période 1998-1999.

Jean Chrétien

Premier ministre du Canada

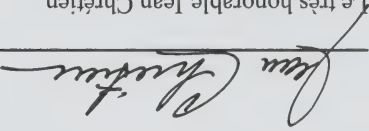
Table des matières

Section I : Le message	1
Résumé	2
Tableau des engagements pris à l'égard des résultats clés	6
Définitions des acronymes	7
Section II : Aperçu du Centre	8
Mandat, vision et mission	8
Mission	9
Gouvernance	10
Cadre opérationnel	10
Organisation du Centre	11
Organisation et secteurs d'activité	11
Section III : Rendement du Centre	14
Attentes relatives au rendement	14
Réalisations sur le plan du rendement	15
Secteur d'activité 1	17
Secteur d'activité 2	20
Secteur d'activité 3	23
Secteur d'activité 4	25
Section IV : Rapport regroupé	28
La préparation à l'an 2000	28
Section V : Rendement financier	29
Aperçu du rendement financier	29
Tableaux financiers sommaires	30
Section VI : Autres renseignements	37
Pour de plus amples renseignements	37
Site Web du CCG	37
Texte législatif	37

Centre canadien de gestion

Rapport sur le rendement

Pour la
période prenant fin
le 31 mars 1999



Le très honorable Jean Chrétien
Premier Ministre du Canada

À l'avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, le document antérieurement désigné comme la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* et le *Rapport ministériel sur le rendement*.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information.

Cette année, le rapport d'automne sur le rendement comprend 82 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport du gouvernement intitulé *Une gestion axée sur les résultats* – Volume 1 et 2.

Ce *Rapport ministériel sur le rendement*, qui couvre la période se terminant le 31 mars 1999, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le projet pilote de *Rapport sur les plans et priorités* pour 1998-1999. Les principaux engagements en matière de résultats pour l'ensemble des ministères et organismes sont aussi inclus dans *Une gestion axée sur les résultats* – Volume 2.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessitent un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner et de mettre au point tant la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétaire du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.lbs-scl.gc.ca/lb/rkey.html>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secteur de la planification, du rendement et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada K1A 0R5
Téléphone : (613) 957-7042
Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 1999
En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des
Éditions du gouvernement du Canada — TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/21-1999
ISBN 0-660-61033-7





Centre canadien de gestion

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 1999

Canada

CAI
FN
E 77

Government
Publications



Canadian Centre for Occupational Health and Safety

Performance Report

For the period ending
March 31, 1999



Canada

ESTIMATES

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 1999

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/22-1999

ISBN 0-660-61034-5



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis what was known as the annual *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

This year, the Fall Performance Package is comprised of 82 Departmental Performance Reports and the government's report *Managing for Result* - Volume 1 et 2.

This ***Departmental Performance Report***, covering the period ending March 31, 1999, provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's pilot *Report on Plans and Priorities* for 1998-99. The key result commitments for all departments and agencies are also included in Volume 2 of *Managing for Results*.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine and develop both managing for and reporting of results. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7042
Fax (613) 957-7044

Canadian Centre for Occupational Health and Safety



Performance Report

**For the
period ending
March 31, 1999**

The Honourable Claudette Bradshaw
Minister of Labour

Table of Contents

Executive Summary	3
Section I: The Message	5
Section II: Departmental Overview	7
Mandate, Vision and Mission	7
Objectives	7
Strategic Priorities	7
Challenges	9
Operating Environment	10
Business and Service Line, Organization Composition, and Resource Plans	10
Section III: Departmental Performance	12
A. Performance Expectations	12
Planned Versus Actual Spending Tables	12
B. Performance Accomplishments	13
Departmental Performance	13
C. Key Reviews	17
Section IV: Consolidated Reporting	18
Year 2000 Readiness	18
Statutory Annual Reports	18
Section V: Financial Performance Overview	19
Financial Summary Tables	19
Summary of Voted Appropriations	19
Comparison of Total Planned to Actual Spending	20
Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	20
Respendable Revenues	20
Contingent Liabilities	21
Other Information: Summary of Revenue, Expenses and Appropriations	22
Section VI: Supplementary Information	23
A. Listing of Statutory and Departmental Reports	23
B. Contacts for Further Information	23
C. Legislation Administered by Name of Department	24
D. Other Information	24

Executive Summary

The Canadian Centre for Occupational Health and Safety (CCOHS) is dedicated to promoting the fundamental right of Canadians to a healthy and safe working environment.

It accomplishes this task by working diligently with employers, workers and provincial and territorial governments. The Centre is governed by a tripartite Council representing labour, business, and federal, provincial and territorial governments, which ensures impartiality of the information CCOHS disseminates.

Over the last decade, the Centre has undergone a remarkable transition from a fully government-funded organization to 64% generated from the sale of products and services. The Centre is dedicated to providing service to Canadians while continuing to struggle with the decline in government funding. While revenue generation efforts continue, expenditures and staffing levels have been dramatically reduced to offset the decline in appropriations.

Through the use of new technologies and the World Wide Web, the Centre is reaching many more Canadians. The Internet is being used to deliver a collection of occupational health and safety questions and answers documents named "*OSH Answers*". This website contains over 2,000 questions and answers and provides more than 1,000 pages of useful information for Canadians in response to their health and safety questions.

The web is also being used to deliver the Academic Support Program, which has made health and safety information available to 1.3 million students and faculty at 63 colleges and universities. The confidential, bilingual Inquiries Service continues to make health and safety information available to Canadians without cost or information-access barriers through its telephone inquiries service.

Through collaborative partnerships with other institutions, CCOHS reaches many more Canadians in its efforts to improve health and safety for workers. The Centre remains dedicated to the advancement and dissemination of unbiased occupational health and safety information.

Chart of Key Results Commitments

Canadian Centre for Occupational Health and Safety		
to provide Canadians with:	to be demonstrated by:	achievement reported in:
a national centre dedicated to the advancement and dissemination of unbiased information on occupational health and safety	<ul style="list-style-type: none"> ➤ level of satisfaction with free inquiries service ➤ provision of databases in accessible formats ➤ increase the availability of health and safety resources for Canadians ➤ world wide recognition as a leading contributor to the advancement of occupational health and safety ➤ level of satisfaction/confidence by labour, business and all levels of government in the quality and impartiality of the Centre ➤ increase the recognition of occupational health and safety as an important issue in educational institutions 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ DPR Section 3, page 13 ➤ DPR Section 3, pages 13 to 17 ➤ DPR Section 3, pages 13 to 17 ➤ DPR Section 3, pages 13 and 17 ➤ DPR Section 3, page 14 ➤ DPR Section 3, page 15

Section I: The Message

The Canadian Centre for Occupational Health and Safety has advanced the cause of occupational health and safety (OSH) through continued growth of its web service and collaborative arrangements with other organizations .

Through the interest and work of many Canadian jurisdictions, there is an effort to promote and provide occupational health and safety education in the public school system. Educating Canadian youth about their role for health and safety in the workplace is expected to greatly reduce the toll of work-related injuries and illnesses over a long-term basis.

CCOHS' primary goal is to promote occupational and environmental health and safety to Canadians. This will be accomplished through the provision of educational support services, utilizing world wide web technology to provide more accessible inquiry services, and developing and delivering more practical and relevant information and services for workers, their employers and their communities. By linking the awareness of health and safety from the workplace to the needs of the community, more opportunities will arise for creating safer communities.

In response to the needs of our major stakeholders, we are developing a collection of practical, easy to use OSH information and resources to fulfill the needs of the small and medium-sized enterprises sector. These products will fill a large void in an under-served segment of the Canadian workforce. It is expected that their ability to properly engage in preventing injuries and illnesses among their employees will be greatly assisted by this practical, innovative CCOHS approach.

OSH Answers, the free web service that answers over 2,000 OSH questions, continues to be expanded. This new approach to serving the public answered over 250,000 in its first year of operation. Canadians have overwhelmingly supported and used this new service. In the next year, the content will become more comprehensive and attuned to the expressed needs of Canadians, developed from user feed back. We continue to develop linkages with a broad range of Canadian service providers to ensure that this vital public service is widely distributed and used throughout Canada. We anticipate that this service will provide 500,000 answers during its second year of service.

A detailed educational program was established by CCOHS in 1998. The Academic Support program aim is to reach many students and faculty at universities and colleges. CCOHS information products have been made available at 63 sites and are available to over 1.3 million individuals. Students, as future Canadian employees, will be encouraged to learn about safe and healthy work as related to their educational disciplines and use this knowledge in their professional and personal endeavors. These students will become our future employees and employers and will influence future occupational safety and health policy formulation. Our goal is to incorporate more occupational health and safety information directly into the curriculum in addition to the direct access to our information databases.

Other organizations, such as Minerva Canada, also support integration of OSH into higher education. We seek to support organizations with mutually complementary OSH education

goals to enhance the goal of reducing work-related injuries. We have been participating with the Ontario government and its OSH agencies to develop resources and approaches, which will enable the integration of OSH into the new high school curriculum. The teaching of occupational health and safety will begin in 1999. The resource tools will be developed over the next few years.

Our international partnerships and international work enable us to acquire worldwide, high quality OSH resources and knowledge for use in Canada. Through our work with many major international institutions, we continue to enhance Canada's reputation as a respected major contributor in the field of usage and provision of OSH information. Invaluable goodwill continues to accrue to CCOHS and Canada from the beneficial fee-for-service work in which we participate.

CCOHS is continually changing through internal reorganization, revising and improving our work, and engaging in projects and efforts of major or national significance to strengthen the organization. This allows us to devote resources to work closely with Canadian OSH partners and stakeholders, to provide customized products and services to assist them to attain their OSH goals.

In coordination with the Centre's Council of Governors and consistent with their vision for the future of CCOHS, we will continue to provide high quality and appropriate occupational health and safety information and services to help Canadians engage in healthier work and ultimately achieve a healthier life.

S. Len Hong
President and CEO

Section II: Departmental Overview

Mandate, Vision and Mission

The Canadian Centre for Occupational Health and Safety (CCOHS) was created in 1978 by the *Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act* (R.S., 1985, c. C-13) which mandates the Centre to promote the fundamental right of Canadians to a healthy and safe working environment.

CCOHS is Canada's national resource for occupational health and safety information. It serves to promote health and safety in the workplace, to help establish high standards for occupational health and safety, and to foster consultation and co-operation among governments, labour and employers to reduce or eliminate occupational hazards.

The vision is for CCOHS to become the "one-stop" occupational health and safety information resource centre that will enable Canadians to easily acquire high quality services.

CCOHS is accountable to Parliament through the Minister of Labour. It is a departmental corporation under Schedule II of the *Financial Administration Act*.

Objectives

To provide Canadians with information about occupational health and safety which is trustworthy, comprehensive, and intelligible. The information facilitates responsible decision-making, promotes changes in the workplace, increases awareness of the need for a healthy and safe working environment, and supports education and training.

Strategic Priorities

CCOHS is governed and directed by a tripartite Council of Governors comprised of members from labour, business and government leaders representing their respective constituents across Canada. The Council meets three times a year to review policy and monitor progress of CCOHS. In January 1997, the Council adopted the following set of guiding principles for the Centre's future, which have been supported by federal, provincial and territorial Ministers responsible for occupational health and safety:

The Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act allows the Centre to undertake a broad range of activities "to promote the fundamental right of Canadians to a healthy and safe working environment".

The Council of Governors intends these principles to guide the Centre for the short to mid term and to allow for continued growth in cost-recovery.

1. The Council reconfirms its support and commitment to the CCOHS and the valuable role the Centre provides to Canadian workers and

employers. Further, the Council recognizes the importance of its tripartite nature in governing the Centre.

The Centre is to continue to serve as a source of excellence for unbiased technical information and expertise to support labour, employers, and governments in maintaining safe and healthy workplaces.

The Centre is to continue to provide critical analysis and interpretation of occupational safety and health information.

Further, the three caucuses recognize the critical importance of maintaining a free inquiry service to support the right of working Canadians to a healthy and safe working environment.

2. The Council and the Centre shall communicate to respective Ministers regarding the excellence and role of the Centre in order to obtain broad public policy support and guidance.
3. The Council recognizes the high standard and non-partisan nature of the Centre's undertakings. It recommends the Centre continue in its consulting and research efforts, while meeting the test of fairness in a competitive world. Joint funding of projects that target key areas of information needs should be a special focus of these efforts.

The Council urges all governments and other organizations to consider the Centre as a potential source of consulting and research services.
4. The Council urges governmental and non-governmental organizations, including labour and employers, to work in partnership with the Centre to provide public access to the Centre's CD-ROM, Internet and other services.
5. The Council recommends the Centre consider the future possibility of gathering and disseminating occupational health and safety statistical information.
6. The Council recognizes that the Centre has become a national repository for MSDS, and efforts to encourage companies to continue to supply data sheets to the Centre will continue, where practicable and feasible.
7. The Council recommends that health and safety materials be available in the form most useful to the user, including hard copy.

8. The Council encourages the development of partnerships, tailored to specific jurisdictions, that enhance the visibility and distribution of CCOHS information. This could also include co-operation between various government inquiry services.
9. The Council recommends that jurisdictions and others systematically provide all technical, research, guidelines, codes of practice, and best practices to the Centre.

The President and Chief Executive Officer (PCEO) and CCOHS staff are committed to following these principles and plan to fulfil the Council's strategic priorities for the Centre by ensuring CCOHS provides:

- A. a confidential occupational health and safety inquiries service to Canadians;
- B. economical fee-for-service occupational health and safety products and services which are delivered by various means, including:
 - Compact Disc - Read Only Memory (CD-ROM)
 - accessible computerized information services
 - publications and guides
 - training
 - memberships;
- C. non-biased occupational health and safety information;
- D. a national occupational health and safety collaborating centre for the 13 Canadian jurisdictions and serving as Canada's representative as an international centre (i.e. World Health Organization, International Occupational Safety and Health Information Centre);
- E. a national occupational health and safety information repository.

Challenges

The decline in appropriations and a lack of a stable funding base continue to challenge CCOHS. The focus towards generating revenues from sales means that we must remain competitive in creating and improving our products, while lacking the financial or human resources that are required. Efforts to manage a scarce budget consume time that should be devoted to fulfilling our mandate. A stable-funding base, sufficient to fulfill the public service aspects of the organization, is required to ensure continued professional service to Canadians.

The fast changing pace of technology presents a challenge in product development and staff training. Efforts are continually made to improve products to remain competitive and useful for our users. Customer service and sales and marketing programs have been improved to provide a higher level of service and increase revenues.

Financial resources are also being stretched by the additional costs required for our relocation to different premises in 2001. We are unable to accrue for large one-time expenses over many years, due to our limited rollover provisions.

Operating Environment

CCOHS works with government organizations at the national and provincial level to provide resources that assist in the delivery of occupational health and safety services to Canadians. Relationships have been developed with many post-secondary institutions to give them access to occupational health and safety information. We have also been involved with curriculum development. CCOHS provides products and services to employers in many sectors including healthcare, chemicals, agriculture, manufacturing and distribution. Labour organizations are also frequent users of our services. Workers and individuals can access our services through the website and Inquiries Services. CCOHS has a broad range of products and services at varying levels of cost.

There has been an increase in the competition for our software products as more companies are developing these applications. CCOHS provides unbiased and high quality resources that are highly respected worldwide. The quality of the resources is a priority. CCOHS provides service through its public service side, which is free of charge, and through the sale of products and services, which are sold on a cost recovery basis.

Business and Service Line, Organization Composition, and Resource Plans

Business Line: CCOHS is Canada's national institute, which promotes the fundamental right of Canadians to a healthy, and safe working environment. The Centre is independent from other federal and provincial departments and maintains a tripartite (labour, business, and government) governing council to help ensure that intelligible, unbiased information, studies and analyses are delivered to Canadians and their workplaces. Information is provided to clients via a toll-free telephone-based inquiries service or on a fee-for-service basis using the latest print and electronic technology. Information is gathered from numerous Canadian and international health and safety institutions and thereby provides Canadians with the most comprehensive, current, and reliable information. This collection of information is analysed and reorganized as products, services and solutions for distributed across Canada and to more than 50 countries.

Organizational Structure: CCOHS reports to the federal Minister of Labour. The Council of Governors are non-paid positions and hold their respective offices throughout Canada. The Chair of the Council is a non-paid position, which is occupied by the federal Assistant Deputy Minister, Labour. The President and Chief Executive Officer operates CCOHS from Hamilton, Ontario. CCOHS links its objectives and strategic priorities through an array of service lines.

Governance: The Centre is governed by a tripartite Council of Governors consisting of a Chair and Governors representing employers, labour, and Canadian governments (federal, provincial, and territorial). Four Governors represent workers; four represent employers, and up to thirteen represent provincial and territorial governments. The Chair represents

the federal government. All are appointed by the Governor-in-Council. The Council meets three times a year to discuss policy direction, priorities, review progress and approve guidelines.

Executive Management: The Centre is managed by its President and Chief Executive Officer who directs the work of CCOHS and ensures that occupational health and safety information products and services are provided to Canadians in a usable, widely accessible form and promoted to assist Canadians by informing them of their fundamental right to a healthy and safe working environment.

Service Lines: Corporate management provides the direction and management of operations at CCOHS. This includes finance, facilities, human resources and collaborative arrangements with partners.

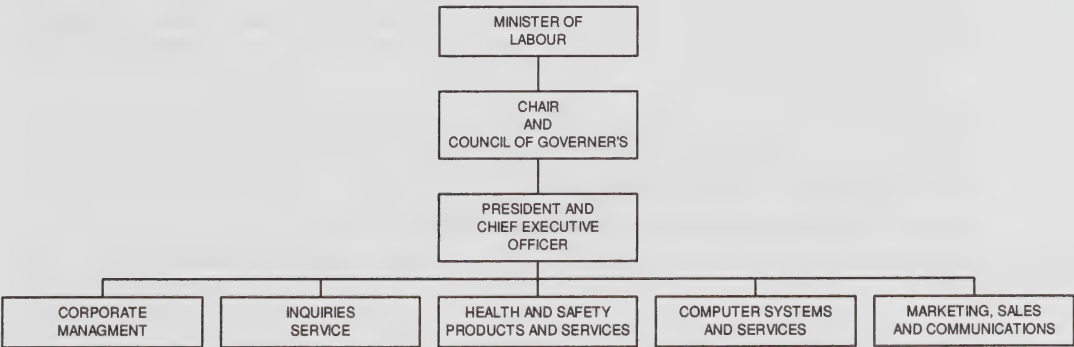
The Inquiries Service is a free national service available to Canadians to provide responses to their questions on topics related to occupational health and safety.

Health and Safety Products and Services provide health and safety products and services to businesses, labour organizations, governments and health and safety professionals.

Computer Systems and Services provide the technical structure and support services for the production and promotion of the products developed.

Marketing, Sales and Communications provides the promotion, communications and customer service for the products and services available from CCOHS.

ORGANIZATION CHART



Section III: Departmental Performance

This section identifies the Canadian Centre for Occupational Health and Safety's:

1. Performance expectations
2. Performance accomplishments in 1998-99.
3. Key reviews completed in 1998-99.

A. Performance Expectations

Summary of Performance Expectations

Canadian Centre for Occupational Health and Safety	
to provide Canadians with:	to be demonstrated by:
a national centre dedicated to the advancement and dissemination of unbiased information on occupational health and safety	<ul style="list-style-type: none">➤ level of satisfaction with free inquiries service➤ provision of databases in accessible formats➤ increase the availability of health and safety resources for Canadians➤ world wide recognition as a leading contributor to the advancement of occupational health and safety➤ level of satisfaction/confidence by labour, business and all levels of government in the quality and impartiality of the Centre➤ increase the recognition of occupational health and safety as an important issue in educational institutions

Planned Versus Actual Spending Tables

Resource Requirements by Organization and Business Line

Comparison of Total Planned Spending to Actual Expenditures, 1998-99 by Organization and Business Line

Business Line	\$
CCOHS	
Planned Spending	1,022,000
Total Authorities	2,359,263
Actual Spending	2,337,308

Note: CCOHS has one business line

B. Performance Accomplishments

Inquiries Service

The free Inquiries Service continues to provide unbiased high-quality advice and literature to inquirers. During 1998-99, this service provided responses to 18,000 inquiries. This service is confidential and is promoted throughout Canada by the Centre and its stakeholders through various means, such as trade shows, the world wide web, blue pages, and the Centre's literature.

18,000 inquiries are answered annually through this free and confidential bilingual service

The Inquiries Officers are a team of specialists in occupational health and safety and information retrieval who have access to all CCOHS publications, worldwide databases, and an extensive in-house library. To cope efficiently with the large number of inquiries, the Inquiries Service has been utilizing e-mail, fax services and voice mail to improve service delivery.

With the addition of a very extensive website – “OSH Answers” the person to person inquiries has decreased 10% over the past year. Overall, the number of Canadians serviced has increased dramatically by reaching an additional 68,000 individuals through the website.

User Satisfaction

Each question is carefully negotiated to ensure that the inquirer's needs can be met. The satisfaction ratings of inquirers are continuously monitored. Feedback cards are sent with responses asking users to evaluate the service for the clarity, completeness, usefulness and timeliness of the information. During fiscal year 1998-99, the Service continued to receive high marks — about 90.8% based on a rating of 4.54 on a scale of 1 (low) to 5 (high) — for the information it provides. CCOHS receives 18,000 inquiries annually through direct contact with individuals. User satisfaction questionnaires are sent and a 20% return rate is realized.

1998-99 USER SATISFACTION SURVEY RESULTS

	TARGET	ACTUAL	TARGET
	89%	90.8%	91%
USER SATISFACTION			
Clarity	88%	90%	91%
Completeness	89%	90%	90%
Usefulness	89%	92%	92%
Timeliness	89%	92%	92%
Overall rating	89%	90%	90%

OSH Answers

The web service launched in February 1998 has grown to over 2,000 questions, such as: *What is WHMIS? What are the symptoms of carpal tunnel syndrome? Where do you find noise exposure limits? What factors contribute to forklift truck accidents? How do I select Personal Protective Equipment?* This service surpassed its goal of 50,000 inquirers by reaching 68,000 individuals and responding to 250,000 questions over the past year. With this new website, CCOHS aims to reach many more Canadian employers and workers and assist them by increasing their awareness of occupational health and safety so they can protect their health and share this information with co-workers. This service is expected to reach over 100,000 individuals and provide 500,000 answers next year. OSH Answers has also been used by other organizations throughout Canada in the delivery of their programs.

Over 2,000 questions and answers are on the website, which is expected to answer over 500,000 questions on health and safety annually.

OSH AnswerGrams have been developed to address specific workplace issues and provide a convenient summary of information for distribution to workers. The information sheets can be selected based upon the unique needs of an organization. The goal is to have a broad range of inexpensive information available to encourage companies to address workplace health and safety issues.

Unbiased and Current Information

CCOHS maintains current information and is unbiased in the information it provides to Canadian workers and workplaces. The tripartite nature of Council, comprised of representatives from labour, business and governments, assures the unbiased nature of CCOHS services. It meets three times a year to review operational plans and provides input from its constituents. Canadians benefit by having access to unbiased information that can be used to improve their occupational health and safety. The information is reliable and high quality. Co-operative arrangements with international and foreign organizations help CCOHS to harness and update world information on workplace related illness and injury prevention for delivery to Canadians.

National Information Repository

As the national occupational health and safety information repository, CCOHS exchanges information with leading international health and safety centres throughout the world. This includes our role as a National Centre of the International Occupational Safety and Health Information Centres, International Labour Office. International databases are maintained and made available to Canadians.

An agreement has been reached with Health Canada for CCOHS to be designated as an Affiliate for the Canadian Health Network for workplace health. The Canadian Health Network is a nationally funded initiative in partnership with Health Canada. It is designed to improve access to trusted health information and to strengthen health promotion

networks. This role for CCOHS will broaden the reach of our services and enable us to link with other health resources. An agreement was also reached with ILO to produce the world wide web version of the ILO Encyclopaedia on occupational health and safety.

CCOHS creates information databases and distributes various databases. A summary of these products is shown in Section V. Canadians benefit from having a national resource that collects information internationally and provides access to important health and safety information.

Material Safety Data Sheets/Fiches techniques sur la sécurité des substances (MSDS/FTSS)

These databases have grown thanks to increased contact with customers and MSDS suppliers. This database contained 170,000 records in 1999. Canadians benefit from this database by having access to reliable, high quality information at low cost. This database is available to provide information as required by Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS). This database is kept current by arrangements with chemical suppliers who provide the information for their products. This product is now available on the web, which makes it more accessible to various user groups.

7 Great Reasons to Subscribe to MSDS		
Reliable MSDS are contributed to CCOHS directly by the manufactures and suppliers of chemical products	Always Current MSDS are the most recent available from suppliers. You receive an update disc every three months	Accurate Text are presented exactly as contributed by the suppliers, who are responsible for the content and currency of each MSDS.
Easy to Use Search for MSDS by product name, by manufacturer or supplier, or by any term used in the MSDS.	Monthly Change Notifications A report of changes in the MSDS database is sent to users by mail or e-mail and is posted on CCOHS' World Wide Web home page.	Efficient Find, print, or save the full MSDS in just seconds.
Exceptional Value Unlimited access to MSDS information for about a dollar a day.		

Economical and Current Information

Academic Support Package

The Academic Support Package has been developed to bring occupational health and safety information to students and faculty. By reaching youth during their academic years, health and safety can be promoted prior to entering the work force full time. Faculty can use the information for curriculum

development and research. This low cost service is being made available worldwide and is initially being promoted throughout Canada and the United States. This program was launched in January 1998 and has generated agreements with 63 post secondary institutions. We have reached 1.3 million students and faculty after the first year of this program, more than twice our original goal of 500,000.

- Health and safety in the workplace is being promoted through the education system by having CCOHS information available to students and faculty through the *Academic Support Package*.
- The databases were made available to 1.3 million students and faculty in 1998/99

Information was also made available to Canadians through CCOHS' hosting and facilitating a national Occupational Health and Safety Website for the 13 governmental jurisdictions of Canada. This site can be accessed at www.canoshweb.org. This site directs users to a wealth of information relating to health and safety, workers rights, information for employers, employment standards, workers compensation and other labour related information. This service helps reduce duplication of efforts within government departments while making it much easier for Canadians to help themselves directly to OSH information.

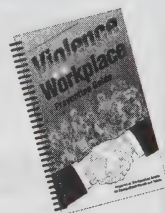
A national website for the 13 governmental jurisdictions of Canada will help Canadians negotiate easily through the maze of regulations and information on health and safety, compensation and labour

www.canoshweb.org

Publications

A new health and safety guide, the *Welders Health and Safety Guide*, was released in early 1999. In response to the identified needs of

- New publications are produced to meet the expressed needs of Canadian
- Publications are an inexpensive method of getting specialized information directly to workers to be used at the work site



Canadians, a guide called *Violence in the Workplace Prevention Guide* was developed. Two guides for health and safety committees and a guide for noise in the workplace are also being developed. These publications are an inexpensive method for getting resources to the workers at their work site. The result is that a worker can be educated about health and safety as it relates to their workplace and receive practical advice that can be used to reduce accidents and illness. Many employers are making these publications widely available to their employees through corporate intranet sites.

Collaborative Arrangements

The International Programme on Chemical Safety (IPCS) INTOX is a collaborative project providing an integrated operating system for use by poison centres around the world to manage information on poisonings. This system was developed by CCOHS on behalf of, and in collaboration with, IPCS. Funding assistance was provided by the International Development Research Centre (IDRC) and the World Health Organization (WHO) member States.

The IPCS INCHEM project consolidates information essential for the sound management of chemicals, which affect the environment and human health. It compiles documents and databases from

Collaborative projects with national and international partners bring information to CCOHS that can be used by all Canadians to improve health and safety and reduce work-related illness

several international bodies, including the World Health Organization (WHO), the United Nations Environment Programme (UNEP), IPCS, the International Labour Organisation (ILO), the Food and Agriculture Organization (FAO), the United Nations Industrial

Development Organization (UNIDO), and the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD).

CCOHS provides information from these organizations to the public in electronic format (INCHEM), thereby reducing duplication of effort within government organizations.

Projects completed for other government organizations assist with the delivery of services that reduce accidents and illness in the workplace. Delivery costs are reduced as duplication of services can be avoided.

CCOHS assisted the Workers' Compensation Board of British Columbia, Saskatchewan Labour,

Health Canada, New Brunswick Workplace Health Safety and Compensation Commission, and IAPA with various projects relating to health and safety of Canadians. The expertise of CCOHS in health and safety as well as developing CD-ROM products is a valuable service used by these governments to assist them to deliver information to Canadians in their jurisdictions.

Collaborative arrangements have enabled CCOHS to benefit from the work of others, avoid duplication of efforts, save costs, and obtain valuable assistance in the development, maintenance, promotion and sale of its products and services. A summary of collaborative projects and initiative is shown in Section D.

C. Key Reviews

During the period of this report, there have not been any key reviews initiated or completed.

IV. Consolidated Reporting

Year 2000 Readiness

The extent of the Year 2000 software concerns have been assessed for CCOHS. All our products have been reviewed and updated to deal with Year 2000 concerns. Customers have been advised accordingly. Any off-the-shelf software that is not compliant has been or is in the process of being phased out. A hardware audit has been completed and the necessary changes have been made.

Accounting System Conversion

Our internal accounting system and order entry system have been updated to be Year 2000 compliant. CCOHS is operating in full accrual accounting mode and will convert to the new Central Accounts structure, as outlined under FIS, in April 2000.

Listing of Statutory and Departmental Reports

- Canadian Centre for Occupational Health and Safety Council of Governors' Annual Report to Parliament 1998-99.
- Report on Plans and Priorities 1998-99

These items are available at <http://www.ccohs.ca>.

Section V

Financial Performance Overview

The revenues generated from the sale of products and services are consistent with 1997-98. Additional authorities were made available during the year through the price/workload adjustment process. These one time funds were used to upgrade computer systems and software in preparation for the year 2000, translation costs and product development. Expenditures were consistent with prior years.

Financial Summary Tables

The following tables are applicable to CCOHS:

Table 1 Summary of Voted Appropriations 19

Table 2 Comparison of Total Planned to Actual Spending 20

Table 3 Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending 20

Table 6 Respendable Revenues 20

Table 15 Contingent Liabilities 21

Table 17 Other Information: Summary of Revenue, Expenses and Appropriations 22

Table 1

Summary of Voted Appropriations
Authorities for 1998-99- Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority (\$ millions)

Vote	1998-99		
	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Vote 35	1.0	1.0	1.0
Supplementary Estimates (B)	-	0.9	0.9
Supplementary Estimates (C)	-	0.5	0.5
Total Department	1.0	2.4	2.4

Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates

Table 2**Comparison of Total Planned Spending to Actual Expenditures, 1998-99 by Business Line
(\$ millions)**

Business Line	FTE	Operating	Capital	Voted Grants and Contri- butions	Subtotal: Gross Voted Expendi- tures	Statutory Grants and Contri- butions	Total Gross Expendi- tures	Less: Respend- able Revenues	Total Net Expendi- tures
CCOHS	87	6.8	-	-	6.8	-	6.8	5.8	1.0
Total Authorities	87	8.2	-	-	8.2	-	8.2	5.8	2.4
Actuals	76	6.6	-	-	6.6	-	6.6	4.2	2.4
Other Revenues and Expenditures									
Other Non-respendable Revenues									-
Total Authorities									-
Actuals									-
Cost of services provided by other departments									0.3
Total Authorities									0.3
Actuals									0.3
Net cost of the Program									
Total Authorities									2.7
Actuals									2.7

Table 3**Historical Comparison of Total Planned to Actual Spending****(\$ millions)**

Business Line	Actual 1996-97	Actual 1997-98	Total Planned 1998-99	Total Authorities	Actual 1998-99
CCOHS	2.0	2.2	1.0	2.4	2.4
Total	2.0	2.2	1.0	2.4	2.4

Table 6**Respendable Revenues by Business Line****(\$ millions)**

Business Line	Actual 1996-97	Actual 1997-98	Total Planned 1998-99	Total Authorities 1998-99	Actual 1998-99
CCOHS	4.4	4.2	5.8	5.8	4.2
Total Respendable Revenues	4.4	4.2	5.8	5.8	4.2

Table 15
Contingent Liabilities

Claims and Pending and Threatened Litigation:

As at March 31, 1999, there were no outstanding contingent liabilities against the Canadian Centre for Occupational Health and Safety

Other Liabilities:

Vacation Pay	\$ 234,925
Employee Termination Benefits	\$ 935,254
Total	\$1,170,179

Vacation Leave:

Employees are permitted to accumulate unused vacation leave from year to year to a maximum of 30 days. These costs are recognized only when paid.

Employee Termination Benefits:

Employee termination benefits are calculated for all employees on the basis of two weeks pay for the first complete year of continuous employment and one week pay for each additional complete year of continuous employment. These costs are recognized only when paid.

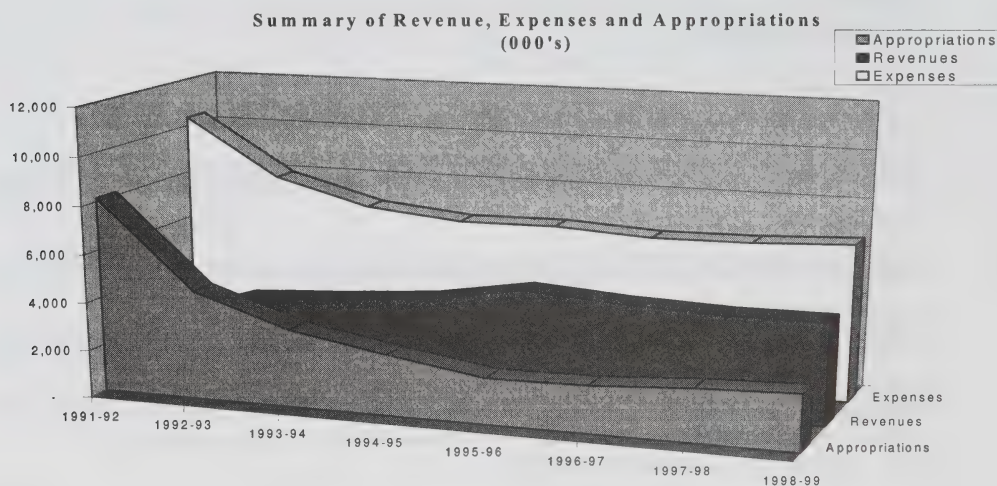
Sick Leave:

Employees are permitted to accumulate unused sick leave. However, such sick leave entitlements do not vest and can be used only in the event of illness. The amount of accumulated sick leave entitlements, which will become payable in future years cannot reasonably be determined and accordingly have not been recorded in the information provided. Payments of sick leave are included in current operations as incurred.

Pension Plan:

Employees participate in the Public Service Superannuation Plan administered by the Government of Canada. The employees and the Canadian Centre for Occupational Health and Safety contribute to the cost of the Plan. The Centre's contributions are charged to expenditure on a current basis and represent the total liability of the Centre.

Table 17 – Other Information (applicable only for CCOHS)



Summary of Revenue, Expenses and Appropriations

	Actual	Actual	Actual	Actual	Actual	Actual	Actual	Actual
(\$000s)	1991-92	1992-93	1993-94	1994-95	1995-96	1996-97	1997-98	1998-99
Revenues	2,220	3,429	3,671	3,984	4,649	4,373	4,226	4,239
Expenses	10,362	7,974	6,915	6,532	6,575	6,340	6,399	6,578
Appropriations	8,142	4,545	3,244	2,548	1,926	1,967	2,222	2,359

Section VI: Supplementary Information

A. Listing of Statutory and Departmental Reports

- Canadian Centre for Occupational Health and Safety Council of Governors' Annual Report to Parliament 1998-99.
- Report on Plans and Priorities 1998-99

These items are available at <http://www.ccohs.ca>.

B. Contacts for Further Information

For further information about this document or any of the products and services available from the Canadian Centre for Occupational Health and Safety please contact:

CCOHS

250 Main Street East
Hamilton ON L8N 1H6

Tel: 905-572-2981

1-800-668-4284 Canada and US

Fax: 905-572-2206

www.ccohs.ca

- S Len Hong
President and Chief Executive Officer
905-572-2981, ext 4433
hongl@ccohs.ca
- P K Abeytunga
Vice-President and Director General
905-572-2981, ext 4537
abey@ccohs.ca
- Bonnie Easterbrook
Manager, Finance
905-572-2981, ext 4401
bonniee@ccohs.ca
- Anne Gravereaux
Manager, Health and Safety Products and Services
905-572-2981, ext 4487
anneg@ccohs.ca
- Roger Cockerline
Manager, Inquiries Service
905-572-2981, ext 4523
rogerc@ccohs.ca
- Eleanor Irwin
Manager, Sales, Marketing and Communications
905-572-2981, ext 4408
eleanori@ccohs.ca
- David Brophy
Manager, Computer Systems and Services
905-572-2981, ext 4498
davidb@ccohs.ca

The following is a comprehensive list of databases and information collections available in CCOHS' suite of products

CANADA LABOUR CODE
CANADIAN HEALTH, SAFETY,
ENVIRONMENTAL LEGISLATION
CANADIAN STUDIES
CANADIANA
CASE LAW
CESARS
(Chemical Evaluation Search and
Retrieval System)
ChemADVISOR
CHEMINDEX
CHEMINFO
CHRIS
(Chemical Hazards Response
Information System)
CISILO
DIRECTORY OF OCCUPATIONAL
SAFETY AND HEALTH LEGISLA-
TION IN CANADA
DIDS
(Document Information Directory System)
DSL/NDSL
(Domestic/Non Domestic
Substances Lists)
EAP
(Employee Assistance Providers)
FATALITY REPORTS
FTSS
(Fiches techniques sur la sécurité
des substances)
HSDB® on CCINFDisc
(Hazardous Substance Data Bank)
HSELne
INETRESEARCH PROJECTS (INRS)
INOR-ORGANIZATIONS (INRS)
INRS-BIBLIOGRAPHIE
INTERNATIONAL DIRECTORY OF
OSH INSTITUTIONS
MSDS
(Material Safety Data Sheets)
NEW JERSEY HAZARDOUS
SUBSTANCE FACT SHEETS
NIOSH MANUAL OF ANALYTICAL
METHODS (NMAM)
NIOSH POCKET GUIDETO
CHEMICAL HAZARDS (NPG)
NIOSHITC
NOISE LEVELS
OCCUPATIONAL HEALTH AND
SAFETY SOFTWARE PACKAGES
RTECS®
(Registry of Toxic Effects of Chemical
Substances)
RIPP
(Regulatory Information on
Pesticide Products)
RESOURCES
TOXLINE® on CCINFDisc
TRANSPORT 49CFR
TRANSPORT TDG
TSCA
UNJUST DISMISSAL

C. Legislation Administered by Name of Department

The federal Minister of Labour has sole responsibility to Parliament for the following Acts:

Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act R.S., 1985, c. C-13

D. Other Information - Selected Projects

PROJECT	COLLABORATIVE PARTNERS	PRODUCTS AND SERVICES	OBJECTIVES
Training	IAPA, private businesses, Ministry of Labour, Ontario Ministry of Agriculture	Training courses for managers and supervisors health and safety training and Internet access to Health and Safety Information	Reduce work place accidents and illness improved knowledge and management of health and safety programs
North American Occupational Health and Safety Week	Human Resource Development Canada Canadian society of Safety Engineers	Provide support materials and website for 1999 NIOSH week campaign	Promote goals outlined in the North American Agreement on Labour Co-operation
Safe Communities Foundation	Safe Communities Foundation and partners	Provide advice and resources appropriate to the needs of the community and promote their services	Vision of Canada becoming the safest country in the world
BC Workplace Safety & Hygiene Legislation Plus Standards	BC Workplace Safety	CD-ROM product containing OSH legislation and regulations	efficient access to large volumes of OSH information low cost
ACGIH Industrial Ventilation Manual	American Conference of Governmental Industrial Hygienists	CD-ROM - ACGIH publication, Industrial Ventilation Manual	valuable manual in a user friendly format
National Population Health Clearinghouse Project	Health Canada	Network mapping exercise for Workplace Environmental Health Information subject area	Identify strengths, gaps and issues regarding health information and networking
IPCS INCHEM CD-ROM	World Health Organization United Nations Environment International Programme	IPCS INCHEM CD-ROM	Sound management of chemicals affecting the environment and human health
HRDC Labour Program collection of documents	HRDC - Labour Program	CD-ROM product	Integrate collection of documents including Canada Labour Code, regulations, interpretive documents for use by HRDC
Research Project - Workplace Attitudes	Association of Workers' compensation Boards of Canada New Brunswick Workplace health, Safety and Compensation commission	Report on Influencing Attitudes toward Workplace Illnesses and Injuries	Evaluate the methodologies used to successfully change social attitudes toward workplace illness and injuries
IPCS INTOX	World Health Organization	CD-ROM Poison information and operating system	Manage vital information for Poison Centres around the world
Pan Asia Research & Development	International Development Research Centre	Administration of a grants program	Provide grants to address issues relating to the region's economic, social and environmental problems. Gain contacts in the Asian region for OSH.
ILO Encyclopaedia Web Project	International Labour Organization	CISILO database on the world wide web	To provide a unique reference library through immediate access on the web
Ontario MINERVA Project	MINERVA	Participate to organize and raise funds for the creation of university education resources	Create occupational health and safety case studies, workshops and educational opportunities for use in universities, businesses

PROJET	COPARTENAIRES	PRODUITS ET SERVICES	OBJECTIFS
Formation	IAPs, entreprises privées, ministère du Travail, ministère ontarien de l'agriculture	Cours de formation santé et sécurité et accès à l'information par Internet pour gestionnaires et superviseurs	Améliorer connaissances programmes santé et maladies
Semaine nord-américaine de la santé et de la sécurité au travail	DHIC Société canadienne de la santé et de la sécurité au travail	Matériels et site Web à l'appui de la campagne SNA SST 1999	Promouvoir les objectifs déclarés dans l'Accord nord-américain
Fondation des communautés sécuritaires	Fondation des communautés sécuritaires et partenaires	Conseils et ressources répondant aux besoins de la communauté et promotion de leurs services	Vision du Canada comme pays le plus sécuritaire au monde
Législation et normes BC Workplace Safety & Hygiene	BC Workplace Safety	Produit CD-ROM renfermant les textes de lois et règlements SST	Accès efficace à une grande quantité d'information coût modique
ACGIH Industriel Ventilation Manual	American Conference of Governmental Industrial Hygienists	CD-ROM – publication de l'ACGIH – Industriel Ventilation Manual	Guide très utile, format convivial
Centre d'information national sur la santé de la population	Santé Canada	Mapage de réseau pour le domaine Santé environnement travail	Identifier des réseaux, des points forts et des points faibles dans les réseaux d'information santé
IPCS INCHEM sur CD-ROM	Organisation mondiale de la santé Programme Environnement des Nations Unies	IPCS INCHEM sur CD-ROM	Bonne gestion des produits chimiques affectant l'environnement et la santé humaine
DHIC, Programme Travail, collection de documents	DHIC – Program Travail	Produit CD-ROM	Intégrer une collection de documents comprenant le Code canadien du travail, les règlements et les documents d'interprétation pour DHIC
Projet d'étude – Attitudes sur les lieux de travail	Association des Commissions des accidents du travail du Canada	Rapport sur la façon d'améliorer les attitudes professionnelles concernant les lésions et maladies	Évaluer les méthodes utilisées pour améliorer les attitudes sociales concernant les lésions et maladies professionnelles
IPCS INTOX	Organisation mondiale de la santé	CD-ROM – Système d'exploitation et information sur les poisons	Gérer l'information indispensable aux centres antipoisons partout au monde
Recherche et développement parasatique	Centre de recherches pour le développement international	Administration d'un programme de subvention	Subventions pour traiter des problèmes économiques, sociaux et environnementaux dans cette région
Encyclopédie BIT sur Web	Organisation internationale du travail	Encyclopédie et base CISILO sur Web	Accès immédiat par Web à une bibliothèque de référence unique en son genre
Projet MINERVA, Ontario	MINERVA	Participer à l'organisation et à la levée de fonds pour créer des ressources de formation universitaire	Créer des études de cas, ateliers et occasions de formation pour les universités et les entreprises

D. Renseignements divers – Projets sélectionnés

Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail S.R. 1985, chap. C-13

Le ministre fédéral du Travail est seul responsable de la loi suivante devant le Parlement :

Loi applicable et nom du ministère responsable

Section VI: Renseignements supplémentaires

A. Liste des rapports législatifs et ministériels

Rapport annuel au Parlement par le Conseil des gouverneurs du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail 1998-1999

Rapport des plans et priorités 1998-1999

Ces rapports figurent à l'adresse suivante : <http://www.ccohs.ca>

B. Contacts pour plus de renseignements

Pour plus de renseignements sur ce document ou sur tout produit ou service offert par le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, veuillez vous adresser à :

CCHST
250 esd. rue Main
Hamilton ON L8N 1H6
Tél : 905-572-2981
Téléc : 905-572-2206
I-800-668-4284 Canada et É.-U.
www.ccohs.ca

S Len Hong
Président et administrateur en chef
905-572-2981, 4433
hongl@ccohs.ca

P K Abeyunga
Vice-président et directeur général
905-572-2981, 4537
abey@ccohs.ca

Bonnie Easterbrook
Directrice des finances
905-572-2981, 4401
bonnie@ccohs.ca

Anne Gravereaux, Directrice
Produits et services santé et sécurité
905-572-2891, 4487
anneg@ccohs.ca

Roger Cockertine, Directeur
Service des demandes de renseignements
905-572-2981, 4523
rogerc@ccohs.ca

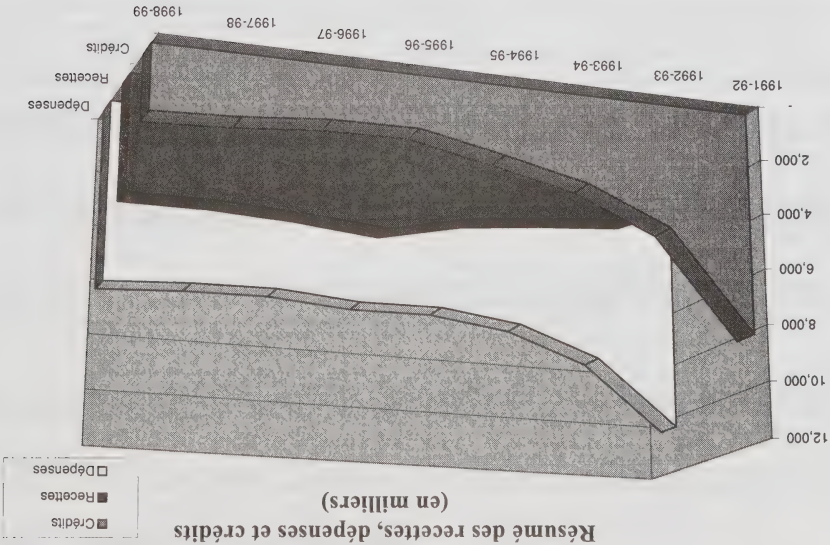
Eleanor Irwin, Directrice
Services de soutien
905-572-2981, 4408
eleanorl@ccohs.ca

David Brophy, Directeur
Systèmes et services informatiques
905-572-2981, 4498
davidb@ccohs.ca

Voici une liste complète
des bases de données et
collections d'information
comprises dans les
produits du CCHST

CODE CANADIEN DU TRAVAIL
LÉGISLATION CANADIENNE
SANTÉ, SÉCURITÉ, ENVIRON-
NEMENT
ÉTUDES CANADIENNES
CANADIANA
JURISPRUDENCE
CESARS
(Chemical Evaluation Search and Retrieval
System)
CHEMADVISOR
CHEMININGO
CHMIS
(Chemical Hazards Reports
Information System)
CISILCO
RÉPERTOIRE DE LA LÉGISLATION
CANADIENNE SANTÉ SÉCURITÉ
DU TRAVAIL
DIDS
(Document Information Directory System)
LUEDS
(Liste d'information sur les sub-
stances)
PAE
(Programme d'aide aux employeurs)
RAPPORTS DE CAS MORTELS
FTS
(Fiches techniques sur la sécurité des
substances)
HSDB or CINFODIC
(Hazardous Substances Data Book)
HSELNE
INFETUPDES (INRS)
INOR-ORGANISMES (INRS)
INRS-BIBLIOGRAPHIE
RÉPERTOIRE INTERNATIONAL
DES INSTITUTIONS D'HST
MSDS
(Material Safety Data Sheets)
NEW JERSEY HAZARDOUS SUB-
STANCE FACT SHEETS
NIOSH MANUAL OF ANALYTICAL
METHODS (NMAM)
NIOSH POCKET GUIDE TO CHEMI-
CAL HAZARDS (NPG)
NIOSTHIC
NIVEAUX DE BRUIT
LOGI
RÉPERTOIRE DES
CIELS D'HST
RTCS
(Registry of Toxic Effects of Chemical
Substances)
RIPA
(Renseignements et information sur les
produits importés)
RESSOURCES
TOXLINE or CINFODIC
TRANSPORT 442R
TRANSPORTIDG
TSCA
CONGÉDIEMENT INJUSTE

Tableau 17 - Autres renseignements (applicables seulement au CCHST)



Résumé des recettes, dépenses et crédits

(milliers de \$)			Chiffre réel	Chiffre réel	Chiffre réel	Chiffre réel	Chiffre réel	Chiffre réel
Recettes	Dépenses	Crédits	1991-92	1992-93	1993-94	1994-95	1995-96	1996-97
2,220	10,362	8,142	Chiffre réel	Chiffre réel	Chiffre réel	Chiffre réel	Chiffre réel	Chiffre réel
3,429	7,974	4,545	1991-92	1992-93	1993-94	1994-95	1995-96	1996-97
3,671	6,915	3,244	1997-98	1998-99				
3,984	6,532	2,548						
4,649	6,575	1,926						
4,373	6,340	1,967						
4,226	6,399	2,222						
4,239	6,578	2,359						

Tableau 15

Passif éventuel

Obligations et litiges en cours ou imminents :

Au 31 mars 1999, le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail n'avait aucun passif non réglé

Autres éléments de passif :

Indemnités de vacances	234 925
Indemnités de départ	935 254
Total	1 170 179

Indemnités de vacances :

Les employés ont le droit de reporter les vacances non utilisées d'une année à l'autre jusqu'à concurrence de 30 jours. Ces coûts ne sont comptabilisés que lorsque les indemnités sont versées.

Indemnités de départ :

Les indemnités de départ sont calculées d'après la formule suivante pour tous les employés : deux semaines de paie pour la première année d'emploi continu et une semaine de paie pour chaque année additionnelle d'emploi continu. Ces coûts ne sont comptabilisés que lorsque les indemnités sont versées.

Indemnités de maladie :

Les employés ont le droit d'accumuler les congés de maladie non utilisés. Toutefois, ces crédits de congés de maladie ne représentent pas des avantages acquis et ne peuvent servir qu'en cas de maladie. Les crédits de congés de maladie accumulés qui seront payables dans les exercices futurs ne peuvent être raisonnablement déterminés. Par conséquent, aucun montant ne figure dans le tableau ci-dessus. Les indemnités de maladie sont imputées au fonds de fonctionnement pour l'exercice au cours duquel elles sont versées.

Régime de retraite :

Les employés participent au Régime de pensions de retraite de la fonction publique administré par le gouvernement du Canada. Les employés et le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail versent des cotisations au Régime. Les cotisations du Centre sont imputées aux dépenses courantes et représentent le passif global du Centre.

Total des dépenses prévues comparé aux réelles pour 1998-1999 par secteur d'activité

(en millions de dollars)

[illegible]

CCHST	87	6.8	-	-	6.8	-	-	87	8.2	76	6.6	6.6	4.2	2.4
Autorisations totales	87	8.2	-	-	8.2	-	-	87	8.2	76	6.6	6.6	4.2	2.4
Réelles														
Autres recettes disponibles														
Autres recettes non disponibles														
Autorisations totales														
Réelles														
Coût des services offerts par d'autres ministères														
Autorisations totales														
Réelles														
Coût net du programme														
Autorisations totales														
Réelles														
2.7														

Comparaison historique du total des dépenses prévues et réelles

(en millions de dollars)

Secteur d'activité	Réelles 1996-1997	Réelles 1997-1998	Total prév 1998-1999	Total des crédits	Réelles 1998-1999
CCHST	2.0	2.2	1.0	2.4	2.4
Total	2.0	2.2	1.0	2.4	2.4

Recettes disponibles par secteur d'activité

(en millions de dollars)

Secteur d'activité	Réelles 1996-97	Réelles 1997-98	Total des recettes prévues 1998-99	Total des crédits 1998-99	Réelles 1998-99
	4.4	4.2	5.8	5.8	4.2
	4.4	4.4	5.8	5.8	4.2
Total des recettes disponibles	4.4	4.4	5.8	5.8	4.2

Section V

Aperçu du rendement financier

Les recettes créées par la vente des produits et services étaient conséquentes par rapport à 1997-1998. Des autorisations supplémentaires ont été accordées au cours de l'exercice selon le procédé des ajustements prix/charge de travail. Ce financement ponctuel a été utilisé pour améliorer les systèmes informatiques et les logiciels en vue de l'an 2000, pour couvrir les coûts de traduction et pour le développement des produits. Les dépenses étaient conséquentes par rapport aux années précédentes.

Tableaux financiers récapitulatifs

Les tableaux suivants s'appliquent au CCHST :

Tableau 1	Sommaire des crédits votés.....	19
Tableau 2	Total des dépenses prévues comparé aux dépenses réelles.....	20
Tableau 3	Comparaison historique du total des dépenses prévues et réelles.....	20
Tableau 6	Recettes disponibles.....	20
Tableau 15	Passif éventuel.....	21
Tableau 17	Autres renseignements : Résumé des recettes, dépenses et crédits.....	22

Tableaux financiers récapitulatifs

Tableau 1 Sommaire des crédits votés Autorisations pour 1998-1999 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation (en millions de dollars)			
1998-99			
Dépenses		Total des	
		Réels	
Credit	prévues	crédits	
Credit 35	1.0	1.0	1.0
Budget des dépenses supplémentaire (B)	-	0.9	0.9
Budget des dépenses supplémentaire (C)	-	0.5	0.5
Total pour le Centre	1.0	2.4	2.4

Le Budget des dépenses principal et le Budget des dépenses supplémentaire représentent le total des autorisations.

IV. Groupement des rapports Préparatifs An 2000

Les effets de l'an 2000 sur les logiciels du CCHST ayant été évalués, tous nos produits ont été révisés en conséquence et nos clients ont été avisés en la matière. Tout logiciel en stock n'étant pas conforme a été liquidé ou le sera bientôt. Le matériel a également été examiné et remplacé au besoin.

Conversion du système de comptabilité

Nos systèmes de comptabilité interne et de tenue des commandes ont été adaptés en prévision de l'an 2000. Le CCHST fonctionne entièrement selon la comptabilité d'exercice et il passera à la nouvelle structure des comptes centraux conformément à la SIF en avril 2000.

Rapports annuels prévus par la loi

- Rapport annuel au Parlement par le Conseil des gouverneurs du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail 1998-1999
- Rapport des plans et priorités 1998-1999

Ces rapports figurent à l'adresse suivante : <http://www.ccohs.ca>

Le CCHST transmet au public sous forme électronique (INCHEM) l'information produite par ces organismes, ce qui évite de refaire le même travail au sein des organismes gouvernementaux.

Le CCHST a aidé la commission des accidents du travail de la Colombie-Britannique, le ministère du Travail de la Saskatchewan, Santé Canada, Santé travail au Nouveau-Brunswick et l'APAI

Les projets réalisés pour d'autres organismes gouvernementaux facilitent la prestation des services qui réduisent l'incidence de maladies et de blessures professionnelles. L'élimination des doubles emplois réduit le coût de prestation des services.

à réaliser divers projets relatifs à la santé et à la sécurité des Canadiens. L'expertise du CCHST en matière d'hygiène et de sécurité ainsi que de technologie CD-ROM lui permet de rendre des services très utiles aux divers organismes gouvernementaux désireux d'informer le public canadien dans leurs domaines de compétence.

Des arrangements collaboratifs ont permis au CCHST de bénéficier du travail des autres, d'éviter les doubles emplois, d'épargner des coûts et d'obtenir de l'aide précieuse dans la mise au point, l'entretien, la promotion et la vente de ses produits et services. Un résumé des projets et activités de collaboration est donné à la section D.

C. Examens clés

Aucun examen clé n'a été entrepris ni achevé pendant la période visée par le présent rapport.

Le CCHST a également rendu l'information accessible aux Canadiens en facilitant un site Web national sur l'hygiène et la sécurité du travail pour les 13 administrations canadiennes.

Accessible à l'adresse www.canoshoweb.org, ce site guide les utilisateurs à travers une foule de renseignements sur l'hygiène et la sécurité, les droits des travailleurs, l'information des employeurs, les normes d'emploi, l'indemnisation des travailleurs et bien d'autres questions relatives au travail. Ce service aidera à réduire les doubles emplois tout en aidant les Canadiens à se documenter eux-mêmes sur les questions d'HST.

Publications

Un nouveau guide santé sécurité intitulé *Welders Health and Safety Guide* est paru en 1999. En réponse aux besoins identifiés chez les Canadiens, nous avons rédigé un

guide intitulé *Prévention de la violence en milieu de travail*. Deux guides pour les comités santé sécurité

sont à l'ébauche, de même qu'un autre sur le bruit en milieu de travail. Ces publications offrent une façon économique de documenter les travailleurs directement sur les lieux de travail. Le travailleur pourra ainsi se renseigner sur l'hygiène et la

sécurité, obtenir des conseils pratiques et réduire l'incidence d'accidents et de blessures. Plusieurs employeurs donnent l'accès à ces publications sur l'intranet de leur entreprise.

Ententes de collaboration

Le projet *IPCS INTOX* réalisé en collaboration avec le Programme international sur la sécurité des substances chimiques (PISSC) procure un système intégré de gestion de l'information pour les centres anti-poisons du monde entier. Ce système a été mis au point par le CCHST au nom du PISSC et en collaboration avec lui. De l'aide financière a été fournie par le Centre de recherches pour le développement international (CRDI) et les pays membres de l'Organisation mondiale de la santé

(OMS).

Le projet IPCS INCHEM regroupe l'information indispensable à la bonne gestion des produits chimiques influant sur l'environnement et sur la santé humaine. Il incorpore les documents et bases de données de divers organismes

internationaux, notamment l'Organisation

mondiale de la santé (OMS), le Programme des Nations Unies pour l'environnement

(PNUB), le programme PISSC de l'Organisation internationale du travail (OIT),

l'organisation pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) et l'organisation pour le

développement industriel (ONUDI) des Nations Unies, et l'Organisation de coopération et

de développement économiques (OCDE).

Par sa collaboration avec les organismes nationaux et internationaux, le CCHST acquiert de l'information qui peut servir à tous les Canadiens pour améliorer l'hygiène et la sécurité et pour réduire l'incidence des maladies professionnelles.

- Des nouvelles publications sont rédigées pour répondre aux besoins exprimés par les Canadiens.
- Les publications offrent au travailleur un moyen économique d'obtenir de l'information spécialisée directement sur les lieux de travail.

Un site Web national pour les 13 administrations canadiennes aidera les Canadiens à s'y retrouver dans la foule de règlements et d'information sur l'hygiène et la sécurité, l'indemnisation et les questions ouvrières.

www.canoshoweb.org

promotion de la santé. Ce rôle pour le CCHST donnera plus d'accès à nos services et nous permettra de nous relier à d'autres ressources dans le domaine de la santé. Un accord a également été conclu avec le BIT pour produire une version Web de l'Encyclopédie de santé et de sécurité au travail du BIT.

Le CCHST crée des bases de données d'information et il en distribue d'autres. Un résumé de ces produits figure à la Section D. Les Canadiens bénéficient d'avoir une ressource nationale qui recueille de l'information internationale et leur donne accès à ces importants renseignements sur l'hygiène et la sécurité.

Material Safety Data Sheets/Fiches techniques sur la sécurité des substances (MSDS/FTSS)

Cette base de données a pris de l'expansion à cause d'un meilleur contact avec les clients et avec les fournisseurs de FTSS. Cette base, qui comptait 170 000 fiches en 1999, procure aux Canadiens une information fiable et de haute qualité pour un prix modique. Elle renferme l'information nécessaire pour se conformer au Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT). Cette base est tenue à jour grâce à des arrangements avec les fournisseurs de produits chimiques pour que ceux-ci y versent leurs propres fiches techniques. Maintenant offert sur Web, ce produit est accessible à un plus grand nombre d'utilisateurs.

7 excellentes raisons de souscrire MSDS/FTSS		
Facilité d'emploi	Excellente	Actualité
Interrogation par nom de produit, de fabricant ou de fournisseur, ou par n° import ou qu'il utilise dans les FTSS.	Les FTSS sont vérifiées exactement telles que versées par les responsables de leur contenu et de leur actualité.	Vous recevez tous les trois mois un des produits chimiques par les fabricants et fournisseurs mises à jour apportées aux FTSS par chaque fournisseur les plus récentes les fournisseurs.
Valeur exceptionnelle	Efficacité	
Accès illimité au contenu des FTSS pour environ un dollar par jour.	Une FTSS part être trouvée, imprimée ou conservée en une question de secondes.	
Avs de modification mensuels		
Un rapport mensuel des modifications apportées à la base MSDS/FTSS est envoyé aux usagers par courrier ordinaire ou électronique et attaché à la page d'accueil Web du CCHST.		

Information actuelle à prix modique

Programme de soutien à l'éducation

Le programme de soutien à l'éducation a été mis au point pour apporter l'information sur l'hygiène et la sécurité du travail aux étudiants et aux enseignants. Les jeunes peuvent ainsi être informés avant de devenir travailleurs et les enseignants peuvent incorporer l'hygiène et la sécurité à leurs programmes d'études et de recherches. Offert à l'échelle mondiale, ce service peu coûteux a d'abord été implanté au Canada et aux États-Unis. Depuis son lancement en janvier 1998, ce programme a été adopté par 63 établissements post-secondaires. Nous avons rejoint 1,3 million d'étudiants et d'enseignants dans la première année de ce programme, soit plus de deux fois l'objectif que nous avions établi à 500 000.

- La promotion de l'hygiène et de la sécurité du travail se fait en milieu enseignant grâce au *Programme de soutien à l'éducation* que le CCHST offre aux étudiants et aux enseignants.
- Les bases de données ont été accessibles à 1,3 million d'étudiants et d'enseignants en 1998-1999.

Un accord a été conclu avec Santé Canada pour que le CCHST soit nommé comme affilié au Réseau canadien sur la santé en ce qui touche l'hygiène professionnelle. Ce réseau est une initiative financée à l'échelle nationale en partenariat avec Santé Canada. Il est conçu pour améliorer l'accès à de l'information fiable sur la santé et à renforcer les réseaux de internationales sont maintenues et rendues accessibles aux Canadiens.

et d'hygiène du travail, Bureau international du travail. Des bases de données notamment comme représentant national du Centre international d'informations de sécurité l'information avec les principaux centres internationaux dans ce domaine. Il agit En tant que référentiel national sur l'hygiène et la sécurité du travail, le CCHST échange de

Référentiel national

Le CCHST tient son information à jour et il donne des renseignements impartiaux aux travailleurs et aux employeurs canadiens. La nature tripartite du Conseil, où siègent des représentants des travailleurs, des employeurs et des gouvernements, assure cette impartialité. Le Conseil se réunit trois fois par année pour examiner les plans opérationnels et pour faire connaître les points de vue des parties qu'il représente. Les Canadiens bénéficient en ayant accès à une information impartiale qui peut servir à améliorer l'hygiène et la sécurité de leur milieu de travail. Cette information est fiable et de haute qualité. Des arrangements coopératifs avec des organismes étrangers et internationaux aident le CCHST à acquérir et à tenir à jour l'information mondiale sur la prévention des maladies et lésions professionnelles qu'il transmet aux Canadiens.

Information impartiale et actuelle

Des Réponses SST ont été mis au point pour traiter de certaines questions relatives à des milieux de travail spécifiques et pour fournir des sommaires pratiques à distribuer aux travailleurs. Chaque entreprise peut choisir les fiches d'information qui répondent à ses besoins particuliers. L'objectif est de rendre accessible une gamme étendue de renseignements peu coûteux pour encourager les entreprises à se pencher sur les questions de santé et de sécurité.

la réalisation de leurs programmes.

réponses. Réponses SST a aussi été utilisé par d'autres organismes de tout le Canada dans année, on s'attend à ce que ce service rejoigne plus de 100 000 personnes et donne 500 000 santé et de sécurité, protéger leur santé et partager l'information avec leurs collègues. Cette travailleur et d'employeurs canadiens qui pourront ainsi se sensibiliser aux questions de Avec ce nouveau site Web, le CCHST vise à rejoindre un nombre beaucoup plus grand de objectif de 50 000 demandes en répondant à 250 000 questions posées par 68 000 usagers. *l'équipement de protection individuelle? Au cours de l'exercice, ce service a surpassé son les accidents de chariot élévateur peuvent-ils être attribués? Comment puis-je choisir de carpien? On peut-on trouver une liste des limites d'exposition au bruit? À quels facteurs sont les symptômes d'une affection du canal*

Le site Web lancé en 1999 donne maintenant la réponse à plus de 2000 questions, dont les

Réponses SST

Puis de 2000 questions et réponses figurent à ce site Web qui donnera bientôt plus de 500 000 réponses par année sur l'hygiène et la sécurité.

B. Rendement accompli

Service des demandes de renseignements

Le Service des demandes de renseignements continue à fournir gratuitement des conseils

impartiaux et de la documentation de haute qualité. Ce service a répondu à 18 000

demandes en 1998-1999. Ce service confidentiel est annoncé partout au Canada par le Centre et ses partenaires sociaux, à des foires commerciales, au service Web, dans les pages

bleues et dans la documentation du Centre.

Les agents d'information de ce Service, formant une équipe spécialisée dans la recherche d'information sur l'hygiène et la sécurité du travail, ont accès à toutes les publications du CCHST, aux bases de données internationales et à une bibliothèque interne bien fournie. Pour répondre efficacement au grand nombre de questions qui lui sont adressées, le Service des demandes de renseignements fait appel au courtier électronique, à des services de

télécopie et à la messagerie vocale pour améliorer la prestation de ses services.

Maintenant que l'important site Web *Réponses SST* existe, les demandes personnelles ont diminué de 10 % cette année, mais le nombre total de Canadiens desservis a augmenté de

68 000 par l'emploi de ce nouveau service.

Satisfaction des utilisateurs

Chaque question est soigneusement examinée pour répondre aux besoins des utilisateurs, dont la satisfaction est continuellement contrôlée. Ceux-ci reçoivent en effet avec leurs réponses, des fiches où ils indiquent dans quelle mesure l'information reçue était claire, complète, utile et opportune. Au cours de l'exercice 1998-1999, le Service a continué de recevoir une cote élevée, soit environ 90,8 % représentant une évaluation de 4,54 sur une échelle de 1 (faible) à 5 (élevée). Le CCHST reçoit annuellement 18 000 demandes par contact direct avec le public. Environ 20 % de ces clients répondent au questionnaire d'évaluation.

SONDAGE DE LA SATISFACTION DES UTILISATEURS EN 1998-1999

Taux prévu 1998-1999	Taux réel 1998-1999	Taux prévu 1999-2000	SATISFACTION DES UTILISATEURS		
			Information claire	Information complète	Information utile
			88%	89%	89%
			90%	90%	92%
			91%	90%	92%
			Information opportune	89%	92%
			Appréciation générale	89%	90%

Cette section présente, pour le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail :

- 1. les prévisions de rendement
- 2. les résultats enregistrés en 1998-1999
- 3. les examens clés effectués en 1998-1999

A. Prévisions de rendement

Résumé des prévisions de rendement

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail	
en vue d'offrir aux Canadiens :	
➤ le niveau de satisfaction des utilisateurs du Service des demandes de renseignements gratuit	un centre national consacré au perfectionnement et à la diffusion d'une
➤ la prestation des bases de données sous des formes accessibles	information impartiale sur l'hygiène et la sécurité du travail
➤ l'augmentation des ressources en hygiène et sécurité accessibles	
➤ la reconnaissance mondiale des contributions faites par le Centre à l'avancement de l'hygiène et de la sécurité du travail	
➤ le degré de satisfaction et de confiance des travailleurs, des employeurs et de tous les niveaux de gouvernement vis-à-vis la qualité et l'impartialité du Centre	
➤ l'augmentation de reconnaissance de l'hygiène et de la sécurité du travail comme question importante dans les établissements d'enseignement	

Tableaux des dépenses prévues par rapport aux réelles

Besoins financiers par organisation et secteur d'activité

Comparaison du total des dépenses prévues à celui des réelles par organisation et secteur d'activité, 1998-1999

Secteur d'activité	CCHST	\$
Depenses prévues	1 022 000	
Total autorisé	2 359 263	
Depenses réelles	2 337 308	
Remarque : Le CCHST n'a qu'un seul secteur d'activité.		

Régie : Le Centre est régi par un Conseil des gouverneurs tripartite composé d'un président et de gouverneurs représentant les gouvernements canadiens (fédéral, provinciaux, territoriaux), les employeurs et les travailleurs. Quatre gouverneurs représentent les travailleurs, quatre autres représentent les employeurs et treize gouverneurs au plus représentent les gouvernements provinciaux et territoriaux. Le président représente le gouvernement fédéral. Tous les membres du Conseil sont nommés par le gouvernement en conseil. Le Conseil se réunit trois fois par année pour discuter des politiques et des priorités, pour examiner l'état d'avancement des travaux et pour approuver les principes directeurs.

Direction : Le Centre est dirigé par son Président et administrateur en chef, qui guide les activités du CCHST et s'assure que l'information sur l'hygiène et la sécurité au travail est mise à la disposition des Canadiens sous une forme pratique et largement accessible afin de promouvoir leur droit fondamental à un milieu de travail sain et sécuritaire.

Unités de service : La Haute direction gère les activités du CCHST, notamment finances, installations, ressources humaines et partenariats.

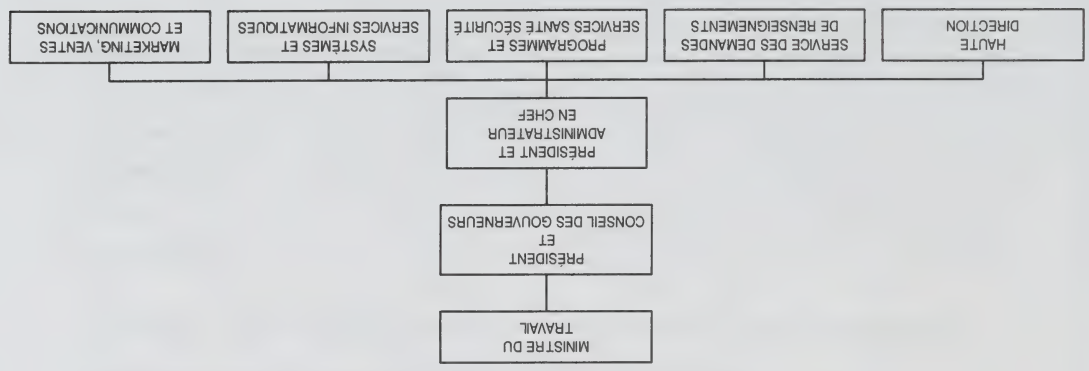
Le Service des demandes de renseignements répond gratuitement aux questions que lui posent les Canadiens sur l'hygiène et la sécurité du travail.

L'unité Produits et services santé sécurité fournit des produits et services santé sécurité aux entreprises, aux organisations de travailleurs, aux gouvernements et aux professionnels de la santé.

L'unité Systèmes et services informatiques fournit la structure technique et les services de soutien pour la production et la promotion des produits.

La promotion des produits et services du CCHST et les relations avec les clients sont assurées par Marketing, ventes et communications.

ORGANIGRAMME



Nos ressources financières sont également mises à l'épreuve par la nécessité de démentager en 2001. Nos provisions de roulement limitées nous empêchent de répartir une grosse dépense sur des budgets consécutifs.

Environnement opérationnel

Le CCHST travaille avec les organismes gouvernementaux aux niveaux national et provincial en fournissant des ressources pour aider la prestation des services aux Canadiens. Des relations ont été développées avec divers établissements d'enseignement secondaire et postsecondaire pour leur donner accès à l'information sur l'hygiène et la sécurité du travail. Nous avons aussi participé au développement des programmes d'études. Le CCHST fournit des produits et services aux employeurs dans divers secteurs, notamment soins de santé, chimie, agriculture, fabrication et distribution. Les organisations de travailleurs font eux aussi souvent appel aux services du CCHST. Les travailleurs et autres citoyens peuvent se prévaloir de nos services au moyen de notre Service des demandes de renseignements et de notre site Web. Le CCHST offre un vaste éventail de produits et services à divers niveaux de prix.

Nos logiciels connaissent une compétition grandissante à mesure que d'autres entreprises développent ces applications. Le CCHST fournit une ressource impartiale dont la haute qualité est reconnue mondialement. Il accorde donc la priorité à la qualité de ses ressources. Le CCHST offre ses services sous deux aspects : le service au public qui est gratuit et les produits et services payants qui sont vendus sur une base de recouvrement des coûts.

Secteur d'activité, unités de service, structure organisationnelle et planification des ressources

Secteur d'activité : Le CCHST est un institut national qui sert à promouvoir le droit fondamental des Canadiens à un milieu de travail sain et sécuritaire. Le Centre est indépendant des autres organismes fédéraux et provinciaux et est doté d'un conseil des gouverneurs tripartite (travailleurs, employeurs, gouvernements) afin de veiller à ce que les informations destinées aux travailleurs et employeurs canadiens soient intelligibles et impartiales. La diffusion de cette information aux clients se fait au moyen d'un service téléphonique sans frais ou sur une base payante en utilisant les plus récentes technologies de communication et d'impression électronique. Le Centre recueille les renseignements en provenance de nombreuses organisations canadiennes et internationales de santé et de sécurité au travail, mettant ainsi à la disposition des Canadiens l'information la plus complète, récente et fiable. Après avoir été analysée et réorganisée sous forme de produits, services et solutions, cette information est diffusée partout au Canada et dans plus de 50 pays.

Structure organisationnelle : Le CCHST relève du ministre fédéral du Travail. Les membres du Conseil des gouverneurs ne sont pas rémunérés et exercent leurs fonctions respectives partout au Canada. La présidence du Conseil est un poste non rémunéré qui est occupé à l'heure actuelle par le sous-ministre adjoint fédéral, Travail. Le Président et administrateur en chef (PAC) dirige le CCHST à partir de Hamilton (Ontario). Le CCHST fait le pont entre ses objectifs et ses priorités stratégiques par le biais d'un ensemble d'unités de service.

du CCHST. Ces partenariats pourraient prendre la forme d'une coopération entre les divers services de renseignements des gouvernements.

9. Le Conseil recommande que les gouvernements et autres autorités fournissent systématiquement au Centre tous les renseignements suivants : informations techniques, recherches, directives, codes de pratique et meilleures pratiques.

Le président et administrateur en chef (PAC) ainsi que le personnel du CCHST s'engagent à suivre les priorités stratégiques du Conseil pour le Centre en veillant à ce que le CCHST assure :

A. un service de renseignements confidentiel sur l'hygiène et la sécurité au travail à l'intention des Canadiens;

B. des produits et services payants mais économiques sur l'hygiène et la sécurité en milieu de travail offerts sous différentes formes, notamment :

- disque optique compact (CD-ROM)
- services d'information automatisés facilement accessibles
- publications et guides
- formation
- adhésion;

C. une information impartiale sur l'hygiène et la sécurité au travail;

D. un centre national où les 13 gouvernements canadiens peuvent collaborer en matière d'hygiène et de sécurité au travail et qui représente le Canada au sein des organismes internationaux (p. ex., Organisation mondiale de la santé, Centre international d'information de sécurité et d'hygiène du travail); un référentiel national sur l'hygiène et la sécurité du travail.

E. un référentiel national sur l'hygiène et la sécurité du travail.

Défis

La chute des crédits parlementaires et l'absence d'une base de financement stable continuent à poser un défi pour le CCHST. L'importance de créer des recettes par les ventes signifie que nous devons demeurer compétitifs dans le développement et l'amélioration de nos produits, et ce en l'absence des ressources financières et humaines nécessaires. Les efforts nécessaires pour gérer un budget de pénurie consomment du temps qui devrait être consacré à la réalisation de notre mandat. Une base de financement stable et suffisante doit être obtenue pour assurer les services professionnels nécessaires à la prestation du service public offert aux Canadiens par le CCHST.

La rapidité de l'évolution technologique présente des défis, tant pour le développement des produits que pour la formation du personnel. Des efforts sont continuellement déployés pour améliorer nos produits de manière à demeurer compétitifs et utiles pour nos usagers. Les programmes de vente, marketing et service à la clientèle ont été améliorés pour fournir un niveau plus élevé de service et augmenter les recettes.

Le Centre doit continuer à servir de source impartiale de renseignements techniques et d'expertise à l'intention des travailleurs, des employeurs et des gouvernements, et ce afin d'assurer la santé et la sécurité en milieu de travail.

Le Centre doit continuer à fournir une analyse et une interprétation critiques de l'information relative à l'hygiène et à la sécurité au travail.

De plus, les trois groupes qui composent le Conseil reconnaissent l'importance cruciale de maintenir la gratuité du Service des demandes de renseignements afin de sauvegarder le droit fondamental des Canadiens à un milieu de travail sain et sécuritaire.

2. Le Conseil et le Centre devront faire valoir aux ministres responsables la qualité et l'importance du rôle que joue le Centre afin d'obtenir un large soutien au niveau des politiques et des directives gouvernementales.

3. Le Conseil reconnaît la grande qualité et la nature impartiale des activités du Centre. Il recommande que le Centre poursuive ses efforts de consultation et de recherche, tout en relevant le défi de l'impartialité dans un monde compétitif. Le financement conjoint de projets qui ciblent les domaines clés en matière de besoins d'information devraient faire l'objet d'efforts spéciaux de la part du Centre.

Le Conseil recommande vivement à tous les gouvernements et autres organisations de considérer le Centre comme une source potentielle de services de consultation et de recherche.

4. Le Conseil recommande vivement aux organisations gouvernementales et non gouvernementales, notamment les organisations syndicales et patronales, de collaborer avec le Centre en vue de permettre l'accès public aux services offerts par le Centre (sur CD-ROM, via l'Internet, etc.).

5. Le Conseil recommande au Centre d'envisager la possibilité de recueillir et de diffuser des renseignements statistiques sur l'hygiène et la sécurité au travail.

6. Le Conseil reconnaît que le Centre est devenu un répertoire national pour les fiches techniques sur la sécurité des substances (FTSS), et qu'il doit poursuivre ses efforts en vue d'encourager les entreprises à soumettre leurs fiches techniques au Centre, dans la mesure du possible.

7. Le Conseil recommande que les ressources du Centre soient disponibles sous la forme la plus pratique pour l'utilisateur, y compris sous forme de document papier.

8. Le Conseil encourage le Centre à établir des partenariats avec des autorités spécifiques afin de promouvoir la visibilité et la diffusion de l'information

Section II : Vue d'ensemble du Centre Mandat, vision et mission

Le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (CCHST) a été créé en 1978 par la *Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail* (S.R. 1985, chap. C-13), qui donne pour mandat au Centre de promouvoir le droit fondamental des Canadiens à un milieu de travail sain et sécuritaire.

Le CCHST est le référentiel national du Canada en matière d'hygiène et de sécurité au travail. Il sert à promouvoir l'hygiène et la sécurité du milieu de travail, à établir des normes élevées dans ce domaine et à élaborer des programmes qui réduisent ou éliminent les risques professionnels.

Le CCHST envisage devenir un service monoposte où les Canadiens pourront facilement se documenter et obtenir des services de haute qualité sur l'hygiène et la sécurité du travail.

Le CCHST relève du Parlement par l'entremise du ministre du Travail. Le Centre est un établissement public selon l'Annexe II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Objectifs

Fournir aux Canadiens une information fiable, détaillée et intelligible sur l'hygiène et la sécurité au travail, information qui facilite la prise de décision responsable, favorise l'évolution du milieu de travail, sensibilise les intéressés à la nécessité de promouvoir l'hygiène et la sécurité au travail, et sert de base aux programmes d'éducation et de formation.

Priorités stratégiques

Le CCHST est régi et dirigé par un Conseil des gouverneurs tripartite composé de travailleurs, d'employeurs et de leaders gouvernementaux représentant leurs électors respectifs au Canada. Le Conseil se réunit trois fois l'an pour examiner les politiques et évaluer les travaux du CCHST. Lors de sa réunion de janvier 1997, le Conseil a formulé les principes directeurs suivants pour l'avenir du Centre, qui ont reçu l'appui des ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux responsables de l'hygiène et de la sécurité du travail :

La *Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail* autorise le Centre à entreprendre une large gamme d'activités afin de promouvoir le droit fondamental des Canadiens à un milieu de travail sain et sécuritaire.

Le Conseil des gouverneurs du Centre désire que ces principes directeurs servent de guide au Centre à court et à moyen terme et qu'ils lui permettent d'avancer sur la voie du recouvrement des coûts.

1. Le Conseil réaffirme son engagement à appuyer le CCHST et le rôle utile qu'il joue auprès des travailleurs et des employeurs canadiens. Par ailleurs, le Conseil reconnaît l'importance d'une structure administrative tripartite pour le Centre.

D'autres organismes, notamment Minerva Canada, appuient aussi l'intégration de la SST aux études supérieures. Nous entendons appuyer ces organismes par des objectifs d'enseignement SST complémentaires pour favoriser la prévention des lésions professionnelles. Nous avons collaboré avec le gouvernement de l'Ontario et ses agences SST pour incorporer la SST aux nouveaux programmes d'études secondaires. L'enseignement de la santé et de la sécurité au travail commencera en 1999. Les outils de ressources seront mis au point d'ici quelques années.

Notre travail et nos partenariats à l'échelle internationale nous permettent d'acquérir des ressources de haute qualité partout au monde pour les mettre au service des Canadiens. Le truchement de notre travail avec plusieurs institutions internationales, nous continuons à relever la réputation du Canada comme important fournisseur et utilisateur d'information fiable sur la SST. Le CCHST continue à se valoir une cote d'estime fort appréciable pour sa collaboration à des travaux payants bénéfiques.

Le CCHST continue d'évoluer par la réorganisation interne, en révisant et en améliorant constamment son travail, ainsi qu'en participant à des projets de grande importance nationale pour renforcer l'organisation. Ceci nous permet de consacrer nos ressources à une collaboration étroite avec nos partenaires et avec les parties intéressées à la SST pour leur fournir des produits et services personnalisés à l'appui de leurs objectifs SST.

De concert avec le Conseil des gouverneurs du Centre et conformément à sa vision de l'avenir du CCHST, nous continuerons de fournir de l'information et des services de qualité dans un milieu de travail plus sécuritaire et plus sain.

S. Len Hong
Le président et administrateur en chef

Le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail a fait progresser la cause de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail (SST) en poursuivant l'expansion de son service Web et par des arrangements coopératifs avec d'autres organismes.

Grâce à l'Internet et au travail de diverses administrations canadiennes, il y a un effort pour promouvoir et fournir de la formation dans le système scolaire public. En instruisant les jeunes canadiens sur le rôle qu'ils doivent jouer dans l'hygiène et la sécurité du travail, on s'attend à réaliser à longue échéance une réduction importante de l'incidence des lésions et des maladies professionnelles.

Le principal objectif du CCHST est de promouvoir l'hygiène et la sécurité du travail auprès des Canadiens. Ceci sera accompli par la prestation de services de soutien à l'éducation, utilisant la technologie Web pour rendre le service des renseignements plus accessible ainsi que par la mise au point d'informations et de services plus pratiques et plus pertinents pour les travailleurs, leurs employeurs et leurs collectivités. En faisant le lien entre la conscience de la santé et de la sécurité dans le milieu de travail et dans la collectivité, il se présentera plus d'occasions de créer des communautés sécuritaires.

En réponse aux besoins de nos principaux partenaires sociaux, nous élaborons une collection de ressources d'information SST pratiques et faciles d'emploi axées sur les besoins de la petite et de la moyenne entreprise. Ces produits combleront une grande lacune dans un secteur sous-desservi de la main-d'œuvre canadienne. On s'attend à ce que la capacité de prévention des lésions et maladies professionnelles s'améliore beaucoup chez les employés de ce secteur grâce à l'approche pratique et innovatrice du CCHST.

Réponses SST, le service Web gratuit qui répond à plus de 2000 questions de SST, continue à grandir. Cette nouvelle façon de servir le public a donné plus de 250 000 réponses pendant la première année de son existence. L'appui et l'emploi de ce nouveau service chez les Canadiens a été impressionnant. Au cours des prochaines années, ce service deviendra plus complet et mieux adapté aux besoins des Canadiens, tels qu'exprimés dans la rétroaction. Nous continuons à établir des liens avec un vaste éventail de serveurs canadiens pour assurer une diffusion aussi étendue que possible de ce service public vital au Canada. Nous nous attendons à ce que ce service donne 500 000 réponses dans la deuxième année de son existence.

Un programme éducatif détaillé a été établi par le CCHST en 1998. L'objectif de ce *Programme de soutien à l'éducation* est de rejoindre un grand nombre d'étudiants et d'enseignants dans les universités et collèges. Les produits d'information du CCHST ont été rendus accessibles à 63 sites desservant plus de 1,3 million de personnes. Comme futurs employés, les étudiants canadiens seront encouragés à s'instruire sur l'hygiène et la sécurité du travail dans leurs disciplines respectives et à utiliser leurs connaissances sur le plan professionnel et individuel. Qu'ils deviennent employeurs ou employés, ces étudiants influenceront la formulation à venir de la politique santé sécurité au travail. Nous avons pour but d'incorporer plus d'information santé sécurité aux programmes d'études en plus de rendre nos bases de données directement accessibles.

Résumé des prévisions de rendement

Le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail	
en vue d'offrir aux Canadiens :	un centre national consacré au perfectionnement et à la diffusion d'une information impartiale sur l'hygiène et la sécurité du travail
tel que démontré par :	<ul style="list-style-type: none"> ➤ le niveau de satisfaction du Service utilisateurs de ➤ des demandes de renseignements gratuits ➤ la prestation des bases de données sous des formes accessibles ➤ l'augmentation des ressources en hygiène et sécurité accessibles aux Canadiens ➤ la reconnaissance mondiale des contributions faites par le Centre à l'avancement de l'hygiène et de la sécurité du travail ➤ le degré de satisfaction et de confiance des travailleurs, des employeurs et de tous les niveaux de gouvernement vis-à-vis la qualité et l'impartialité du Centre ➤ l'augmentation de reconnaissance de l'hygiène et de la sécurité du travail comme question importante dans les établissements d'enseignement
figure au rapport :	
➤ RR Section 3, page 13	
➤ RR Section 3, pages 15 à 17	
➤ RR Section 3, pages 15 et 16	
➤ RR Section 3, page 14	
➤ RR Section 3, page 15	

Le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (CCHST) a pour mandat de promouvoir le droit fondamental des Canadiens à un milieu de travail sain et sécuritaire. Il s'acquitte de cette tâche en travaillant assiduellement avec les employeurs, les travailleurs et les gouvernements provinciaux et territoriaux. Le Centre est dirigé par un Conseil des gouverneurs tripartite représentant les travailleurs, les employeurs et les gouvernements provinciaux, territoriaux et fédéral, ce qui garantit l'impartialité de l'information que diffuse le CCHST.

Au cours des dix dernières années, le Centre a réalisé une transition remarquable du financement public complet à la production de 64 % de son budget par la vente de produits et services. Le Centre s'engage à servir le public canadien tout en continuant à faire face au déclin du financement public. Tout en maintenant ses efforts pour produire des recettes, le Centre a réduit considérablement ses dépenses et ses effectifs en fonction des crédits qui lui sont accordés.

Grâce à ses nouvelles technologies et à l'hypertexte Web, le Centre rejoint un nombre beaucoup plus grand de Canadiens. L'Internet sert à diffuser la collection *Réponses SST* qui compte maintenant plus de 1 000 pages d'information utile répondant à plus de 2 000 questions sur l'hygiène et la sécurité souvent posées par les Canadiens. La prestation

Le service Web sert aussi à la prestation du Programme de soutien à l'éducation qui rend l'information santé et sécurité accessible à environ 1,3 million d'étudiants et enseignants dans 63 collèges et universités. Confinement et bilinguisme, le Service des demandes de renseignements continue de fournir gratuitement aux Canadiens de l'information santé et sécurité sans obstacles de coût ni d'accès en répondant aux demandes qui lui sont adressées par téléphone.

Grâce à des partenariats coopératifs avec d'autres institutions, CCHST rejoint un nombre sans cesse accru de Canadiens dans ses efforts pour améliorer la santé et la sécurité des travailleurs. Le Centre demeure engagé à l'avancement et à la diffusion d'une information impartiale en matière d'hygiène et de sécurité du travail.

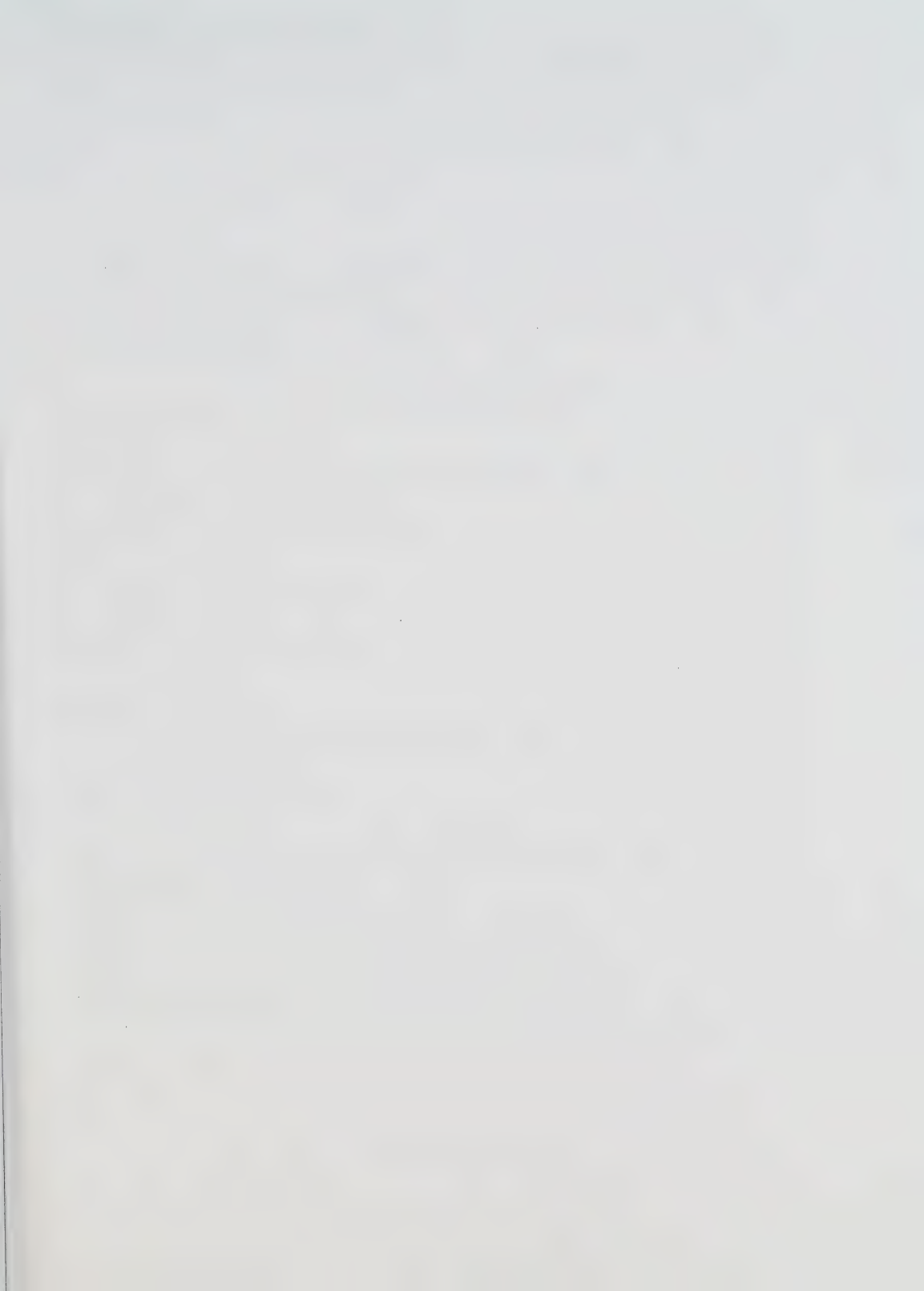


Table des matières

Résumé.....	3
Section I : Message	5
Section II : Vue d'ensemble du Centre.....	7
Mandat, vision et mission	7
Objectifs.....	7
Priorités stratégiques.....	7
Défis	9
Environnement opérationnel	10
Secteur d'activité, unités de service, structure organisationnelle et planification des ressources	11
Section III: Rendement du Centre.....	12
A. Prévisions de rendement	12
Tableaux des dépenses prévues par rapport aux dépenses réelles	12
B. Rendement accompli	13
C. Examens clés.....	17
Section IV : Groupement des rapports.....	18
Préparatifs An 2000	18
Rapports annuels prévus par la loi	18
Section V : Tableaux financiers récapitulatifs.....	19
Sommaire des crédits votés.....	19
Total des dépenses prévues comparé aux dépenses réelles.....	20
Comparaison historique du total des dépenses prévues et réelles.....	20
Recettes disponibles.....	20
Passif éventuel	21
Autres renseignements : Résumé des recettes dépenses et crédits.....	22
Section VI: Renseignements supplémentaires.....	23
A. Liste des rapports législatifs et ministériels.....	23
B. Contacts pour plus de renseignements	23
C. Loi applicable et nom du ministre responsable	24
D. Renseignements divers.....	24

**Centre canadien d'hygiène
et de sécurité au travail**



Rapport sur le rendement

**Pour la période
se terminant le
31 mars 1999**

Claudette Bradshaw
L'honorable Claudette Bradshaw
Ministre du Travail

Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, le document antérieurement désigné comme la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* et le *Rapport ministériel sur le rendement*.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information.

Cette année, le rapport d'automne sur le rendement comprend 82 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport du gouvernement intitulé *Une gestion axée sur les résultats* – Volume 1 et 2.

Ce *Rapport ministériel sur le rendement*, qui couvre la période se terminant le 31 mars 1999, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le projet pilote de *Rapport sur les plans et priorités* pour 1998-1999. Les principaux engagements en matière de résultats pour l'ensemble des ministères et organismes sont aussi inclus dans *Une gestion axée sur les résultats* – Volume 2.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, présider les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessite un travail soutenu dans toute l'administration fédérale. Le gouvernement continue de perfectionner et de mettre au point tant la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.ibrs-sct.gc.ca/lb/lkey.html>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secrétariat de la planification, du rendement et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada K1A 0R5
Téléphone : (613) 957-7042
Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commencçant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 1999

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Éditions du gouvernement du Canada — TPSGC

Ottawa, Canada KIA 0S9

N° de catalogue BT31-4/22-1999
ISBN 0-660-61034-5





**Centre canadien
d'hygiène et de sécurité
au travail**

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 1999

Canada



Canadian Environmental Assessment Agency

Performance Report

For the period ending
March 31, 1999

Canada



Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 1999

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/23-1999

ISBN 0-660-61035-3



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis what was known as the annual *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

This year, the Fall Performance Package is comprised of 82 Departmental Performance Reports and the government's report *Managing for Results* - Volume 1 and 2.

This *Departmental Performance Report*, covering the period ending March 31, 1999, provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's pilot *Report on Plans and Priorities* for 1998-99. The key result commitments for all departments and agencies are also included in Volume 2 of *Managing for Results*.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine and develop both managing for and reporting of results. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

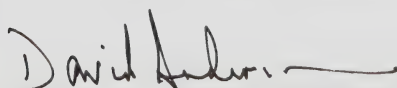
Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7042
Fax (613) 957-7044

Canadian Environmental Assessment Agency

Performance Report

**For the period ending
March 31, 1999**

A handwritten signature in black ink, appearing to read "David Anderson", with a horizontal line extending to the right.

The Honourable David Anderson, P.C., M.P.
Minister of the Environment

Table of Contents

Executive Summary	1
Chart of Key Results Commitments	3
SECTION I: Minister's Message	5
SECTION II: Departmental Overview	
2.1 Mandate, Mission and Vision	7
2.2 Operating Environment	8
2.3 Departmental Organization	12
SECTION III: Departmental Performance	
3.1 Performance Expectations	13
3.2 Performance Accomplishments	14
SECTION IV: Consolidated Reporting	
4.1 Year 2000 Readiness	33
4.2 Sustainable Development Strategy	34
4.3 Regulatory Initiatives	36
4.4 Statistical Summary of Environmental Assessments	38
SECTION V: Financial Performance	
5.1 Financial Performance Overview	39
5.2 Financial Summary Tables	40
SECTION VI: Other Information	
6.1 Description of the Federal Environmental Assessment Process	45
6.2 Contacts for Further Information and Agency Web Site	47
6.3 Legislation Administered and Associated Regulations	48
6.4 Other Agency Statutory Reports and Information	48
6.5 Topical Index	49

Tables

Table 3-1	Performance Expectations	13
Table 3-2	Comprehensive Studies Completed During 1998-99	18
Table 5-1	Financial Requirements by Authority	40
Table 5-2	Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	41
Table 5-3	Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	41
Table 5-4	Respendable Revenues	42
Table 5-5	Non-Respendable Revenues	42
Table 5-6	Statutory Payments	42
Table 5-7	Transfer Payments	43
Table 5-8	Capital Spending	43

Figures

Figure 2-1	Organizational Chart	12
Figure 3-1	Resource Inputs	14
Figure 3-2	Comparison of Average EA Costs as a Percentage of Project Capital Costs	23



Executive Summary

The Canadian Environmental Assessment Agency is a small but dynamic organization. With a work force of less than 95, and an annual budget of approximately \$10 million, it is involved in many complex and sensitive issues affecting Canadians.

These issues range from mitigation of environmental impacts for proposed projects throughout Canada to negotiation of environmental assessment provisions with Aboriginal groups, provincial governments and other countries in support of sustainable development.

Environmental assessment is an essential planning tool for protecting and sustaining our environment, given the potential for serious and irreversible damage that can result from human activity. It provides decision makers with the information to make informed and, consequently, the best possible decisions. These decisions can lead to activities that are more compatible with sustaining a healthy environment for both present and future generations.

Today, environmental assessment is an integral part of public policy and decision making at all levels of government in Canada. It is critically important, therefore, for the environmental assessment process to adapt and to remain effective and efficient in order for it to maintain its status and relevancy as a value-added tool in achieving sustainable development.

Over the past year, the Agency delivered a number of key results to Canadians in support of sustainable development. Some major accomplishments include:

- completion of the Voisey's Bay mineral development review panel which contributed to improved project design and mitigation measures to reduce or eliminate potential adverse impacts on the local environment and economy;
- completion of an evaluation framework that contributed to improved consistency and quality of environmental assessments; and
- completion and delivery of training and guidance materials such as a guide on cumulative effects assessment that contributed to enhanced understanding and improved compliance with the federal environmental assessment process.

The purpose of the 1998-99 Performance Report is to explain why environmental assessment is important to Canadians, explain how the federal environmental assessment process works, and indicate where the Agency fits into this process. A major portion of this report also reviews the results and achievements of the Agency during the most recent fiscal year against previously stated commitments.



Chart of Key Results Commitments

To provide Canadians with:	To be demonstrated by:	Achievements reported in DPR on pages:
High-quality federal environmental assessments that contribute to informed decision making in support of sustainable development.	• Environmental assessments that are effective, efficient, timely, involve public participation and support the principles of sustainable development.	15-24
	• Environmental assessment approaches that are co-ordinated across government and harmonized with other jurisdictions.	25-30
	• Consistent and predictable application of environmental considerations into federal decision making.	31-32

DPR – Departmental Performance Report

The above chart of key results commitments has been modified from the one presented in the 1997 Annual Report to Parliament, *Accounting for Results*, and in the Canadian Environmental Assessment Agency's 1997-98 Performance Report. These changes were made to streamline the results framework, and to make it more client focused.

The new chart of key results commitments for the Agency appears in the 1999-2000 Report on Plans and Priorities and the 1998 Annual Report to Parliament, *Managing for Results – Volume II*. These new commitments form the basis for providing performance information in this report.

A crosswalk of changes from the old to new results commitments is found in Section III: Departmental Performance on page 13.



SECTION I: Minister's Message

I am pleased to present the Performance Report of the Canadian Environmental Assessment Agency for the period ending March 31, 1999.

Human activities are affecting the planet's natural physical and biological systems with uncertain impacts on the daily lives and livelihoods of Canadians. It has never been more important for us to understand the impact of human activity on the environment. This is the task and challenge of environmental assessment, a planning tool for protecting and sustaining our environment. Through better understanding, we can better manage the risks and uncertainties. We can better balance and integrate society's environmental goals with its economic, social and cultural needs.

This past year the federal government conducted over 5,000 environmental assessments, but it is not enough to do assessments. We must do them well. The Agency assisted federal departments to conduct quality assessments by providing advice and guidance and by publishing two new guides: one on the assessment of cumulative effects; the other on conducting environmental assessments of new policies and programs.

The Voisey's Bay Review Panel published its report. The panel's recommendations contributed to improving the design of the project and led to measures that will help to reduce or eliminate the potential adverse effects of the project on the local environment and economy.

Making the federation work more effectively and efficiently is an important goal of the government. I am pleased that the co-operative environmental assessment agreements negotiated by the Agency with a number of provinces are making a positive contribution to achieving this goal. These agreements will permit governments to work together to promote a single harmonized process that meets the needs of both governments without compromising environmental protection.

A major challenge in the coming year will be the Five Year Review of the provisions and operations of the *Canadian Environmental Assessment Act*. My hope is to ensure that the Act continues to respond to the needs of decision makers in a fair and effective manner and to meeting the government's sustainable development goals.

David Anderson



SECTION II: Departmental Overview

2.1 Mandate, Mission and Vision

The Canadian Environmental Assessment Agency's **mission** or **objective** is:

To provide Canadians with high-quality federal environmental assessments that contribute to informed decision making in support of sustainable development.

The Canadian Environmental Assessment Agency's **vision** is to:

- *see an environment that is sustained for both present and future generations;*
- *be a proactive organization with a leadership role in federal environmental assessment; and*
- *build on prior successes and harness the skill, credibility and commitment of its own work force.*

The business of the Agency is to ensure environmental effects are considered in decisions that will affect Canadians. It does this by providing leadership and serving as the centre of expertise for federal environmental assessments. The Agency manages the federal environmental assessment process that saw over 5,600 individual assessments carried out in 1998-99.

Operating as an independent entity within the portfolio of the Minister of the Environment, the Agency administers the following instruments:

- i) the *Canadian Environmental Assessment Act* and its accompanying regulations;
- ii) multilateral and bilateral harmonization agreements with provincial and territorial governments that set out mutually agreed-upon arrangements for environmental assessment; and
- iii) international agreements containing environmental assessment provisions to which Canada is a party, for example, the United Nations Economic Commission for Europe *Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context* (ratified in May 1998).

The Agency also assists the Minister in implementing the 1999 *Cabinet Directive on Strategic Environmental Assessment* and in promoting the application of environmental assessment to policies, plans and program proposals in the federal government. The Agency provides guidance and training to federal authorities to improve the implementation of environmental assessment considerations and requirements with respect to proposed policies, plans and programs (see page 32).



In addition, the President of the Agency has been designated by order-in-council as the federal administrator of the environmental and social protection regimes set out in chapters 22 and 23 of the 1975 *James Bay and Northern Quebec Agreement*, and the *North Eastern Quebec Agreement*.

2.2 Operating Environment

Position in the Government and Co-delivery Partners

Strategic partnerships are critically important for the Canadian Environmental Assessment Agency (the Agency). Without them, it would be unable to deliver services to clients, such as other federal departments, and ultimately fulfill its mandate. The *Canadian Environmental Assessment Act* (the Act) is based on the principle of self-assessment. This means other federal departments are required to carry out an environmental assessment (EA) when they have decision-making responsibilities with respect to the project under review. In other words, it is other federal departments, and not the Agency, that conduct the majority of federal environmental assessments. Therefore, the Agency must develop and maintain strong working relationships with its federal partners to ensure that the EA process remains relevant and effective. A brief description of the federal EA process is provided on page 45.

It is not uncommon for a project to trigger the requirement for an assessment under both a federal and provincial EA regime. In order to ensure EA approaches are co-ordinated, the Agency must develop and maintain co-operative partnerships with provinces and other jurisdictions. Negotiating bilateral harmonization agreements on environmental assessment is one way the Agency can achieve greater efficiency and closer working relations with each province. The combined and co-ordinated approach also provides Canadians with the highest level of environmental protection.

As the new millennium approaches, partnerships are even more critical to maintain the momentum behind the federal EA process. Effective partnerships are a key component that allows the Agency to respond to changes in the operating environment. One example is the Regulatory Advisory Committee, which consists of representatives from federal and provincial governments plus Aboriginal, industry and environmental groups. This committee is mandated to review the development and use of various policies and regulations affecting EA, and provide advice on implementation to the Minister of the Environment.

Principal partners and the role they play in co-delivering services with the Agency include the following:



Other Federal Departments and Agencies: The Agency maintains close working relationships with most federal departments and agencies, since they have responsibilities under the Act for either conducting EAs or providing technical expertise in support of them. For example, 27 responsible authority departments and agencies initiated over 5,600 assessments in 1998-99 (see Statistical Summary of Environmental Assessments on page 38).

Working closely with federal partners is also essential in developing new regulations, policies or programs. The Agency secured the involvement of 11 departments and agencies to conduct a preliminary review of screening EAs under the Compliance Monitoring Framework. The results of this work will facilitate the monitoring of baseline information to assess trends in quality and consistency of EA (see page 29).

Provincial Governments: Provincial governments are working with the Agency to ensure effective and efficient delivery of EA through the application of a single assessment when federal and provincial EA requirements apply to the same project proposal. The Agency also collaborates with its provincial counterparts to provide one-stop single-window services to clients, usually project proponents or concerned citizens. The Agency's regional offices provide key points of interaction with provincial, industry, environmental and Aboriginal groups.

Aboriginal Communities: Comprehensive land-claim and self-government agreements are establishing new Aboriginal-based EA regimes. The Agency is working closely with Aboriginal groups to develop tools that will assist these communities in achieving environmental integrity and sustainable development, while respecting self-determination objectives (see page 26).

International Governments and Organizations: Sustaining a healthy environment is a globally shared responsibility, and is the reason the Agency has for several years participated in the development of international transboundary agreements containing EA provisions. For example, the Agency is negotiating with Mexico and the United States to conclude the *North American Agreement on Environmental Co-operation* that will require parties to evaluate the environmental effects of projects that have significant cross-border implications.

Academic and Professional Associations: The Agency is working with various academic and professional groups that have a vested interest in the EA field. For a number of years, the Agency and the Canadian Standards Association (CSA) have been jointly developing an innovative national standard for EA to improve the quality and consistency of EAs (see page 21).

Environmental Non-Government Organizations (ENGOS) and Industry: ENGOS and representatives from industry are also key participants in the delivery of products and services to Canadians. They are instrumental in providing ideas and insight in the development of tools and mechanisms that both enhance environmental protection (effectiveness) and maintain competitiveness (efficiency).



Strategic Priorities

Priorities over the past year were influenced by the outcomes of several key performance reviews including the Commissioner of the Environment and Sustainable Development's recent report *Environmental Assessment – A Critical Tool for Sustainable Development*. Other major influences include the results of a 1997 nationwide client-needs survey and an internal strategic review of the Agency's mandate.

Advice from these reviews and recommendations regarding the current and future directions of the federal EA process were remarkably consistent and led to the adoption of the following strategic priorities for the Agency.

- i) Be recognized as a credible advocate of high-quality environmental assessment.
- ii) Advance the science and practice of environmental assessment.
- iii) Learn from experience and share results.
- iv) Clarify and improve environmental assessment processes with other jurisdictions and with federal partners.
- v) Strengthen relationships with partners and stakeholders.
- vi) Improve the Agency's capacity to monitor, assess and foster compliance.
- vii) Address gaps in the application of the Act and other federal environmental assessment processes.

Additional information regarding the key performance reviews may be obtained from the Agency's Communications Office (see page 47).

Challenges

Environmental assessment is at the forefront of many sensitive issues affecting socio-economic development, environmental protection, Aboriginal interests and federal-provincial relations. The complexity and profile of projects undergoing assessments today are also increasing and often involve competing stakeholder interests. For the Agency, this translates into an operating environment that is rapidly evolving and exposed to legal challenges and precedents.

As a result, stakeholders are demanding that the Agency play an increased leadership and advisory role. This must be tempered with other federal departments' interests in maintaining the principle of self-assessment. At the same time, momentum is building across government to modernize the delivery of programs and services. This includes delivering an ever-improving mix of services that meets the needs of Canadians while respecting government fiscal restraints.



Challenges faced by the Agency are detailed below. How the Agency responds will affect how resources are allocated and ultimately how services are delivered.

Quality and Consistency: Stakeholders are demanding that the quality and consistency of the EA process be improved. These expectations and interests vary among different components of Canadian society and are placing conflicting pressures on the Agency. The challenge is to balance these interests while maintaining productive relationships and delivering high quality services to all stakeholders. Key to this will be the Five Year Review of the Act that will launch an evaluation process in consultation with many stakeholders. This review, to be launched shortly, will determine whether the provisions and operations of the Act need to be adjusted to meet changing demands.

Public Engagement: There is a need to engage Canadian citizens more effectively in decisions that affect them and to allow greater access to relevant information. The more involved the public is in making decisions, the better will be the outcomes resulting from these decisions. Although surveys¹ have indicated that a majority of Canadians are not familiar with the formal federal EA process, they believe an EA is important for projects that have potential adverse environmental effects. Furthermore, the surveys indicated that the Canadian public should have the opportunity to participate in these assessments. The challenge is to provide opportunities for public participation in the EA process and to use new technologies in delivering timely information to stakeholders.

Federal-Provincial Relations: All federal and provincial jurisdictions in Canada administer some form of EA regime. Co-operative arrangements with provincial partners to harmonize EA processes have been underway since the signing of the Canadian Council of Ministers of the Environment *Canada-Wide Accord on Harmonization* and the sub-agreement on EA in January 1998. The challenge is to facilitate co-ordinated approaches with provincial and territorial governments through bilateral agreements as a result of the signed sub-agreement (located at www.ccme.ca).

Aboriginal Affairs: The government has made commitments toward the creation of EA regimes in Aboriginal comprehensive land-claim and self-government agreements. The challenge for the Agency through the negotiation process is to establish successful relationships between Aboriginal and federal EA regimes, while respecting the self-government goals of the Aboriginal community.

Environmental Commitments: New domestic and international commitments in areas of global environmental change, such as stratospheric ozone depletion, climate change and biodiversity preservation, are challenging the Agency to find new and innovative approaches to EA and sustainable development.

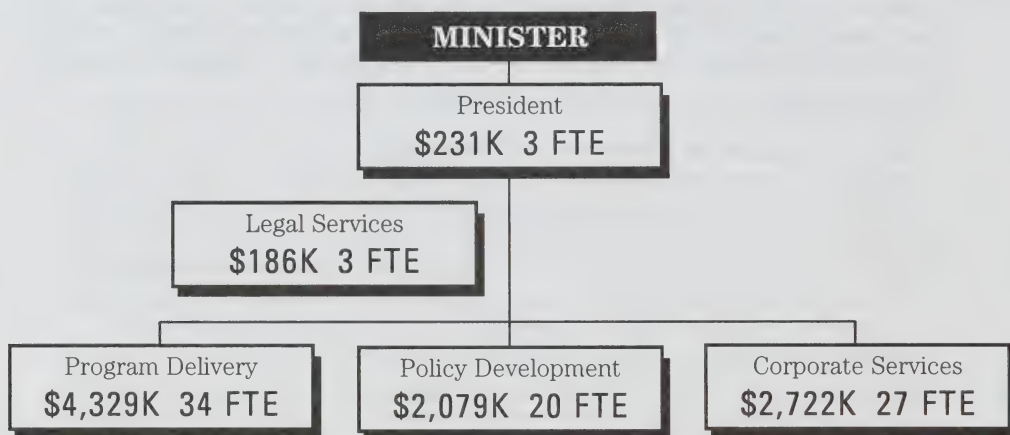
1. Angus Reid, March 1998.



2.3 Departmental Organization

The Agency has one program and one business line. The reporting structure to the Minister of the Environment follows.

Figure 2-1 Organizational Chart



Full-Time Equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. During 1998-99 the Agency employed 87 FTE which is equivalent to 87 individuals working a full year.

The **Program Delivery** sector manages and administers the environmental assessment process. This includes administering review panel and public participation processes, and providing support services for screening and comprehensive study assessments. This branch also provides procedural advice, training, guidance and co-ordination services to clients across Canada through the Agency's regional offices.

The **Policy Development** sector provides policy advice services to clients regarding the federal environmental assessment process. This includes developing new regulations and guidelines under the Act, or assisting other federal departments in incorporating environmental assessment into policy, plan and program proposals.

The **Legal Services** sector provides professional legal services to the Agency and identifies potential legal issues associated with the design and implementation of the Act and the environmental assessment regulatory framework.

The **Corporate Services** sector supports the Agency in the attainment of its objective by providing communication, ministerial, finance, human resource and informatics services.



SECTION III: Departmental Performance

3.1 Performance Expectations

The performance expectations for 1998-99 are presented in Table 3-1. As discussed earlier, the Agency has streamlined its results commitments to reflect a more client focused approach. The first and second columns provide a crosswalk of changes from the old results commitments (1997-98 Performance Report) to the new results commitments (1999-2000 Report on Plans and Priorities). The third and fourth columns demonstrate how the Agency plans to support the new results commitments and show where 1998-99 accomplishments can be found in this report.

Table 3-1 Performance Expectations

1997-98 DPR Commitments	1999-2000 RPP Commitments	Strategic Priorities	Reported on pages:
<ul style="list-style-type: none"> Timely provision of recommendations to decision makers that reflect public values, sound EA practices, and the principles of sustainable development. EA processes that are effective, efficient, consistent, predictable and of the highest standards. 	1. EAs that are effective, efficient, timely, involve public participation and support the principles of sustainable development.	1.1 Be recognized as a credible advocate of high-quality EA.	15-19
		1.2 Advance the science and practice of EA.	20-22
		1.3 Learn from experience and share results.	22-24
<ul style="list-style-type: none"> EA approaches that are co-ordinated across government and harmonized with other jurisdictions. Level of federal authority compliance with the requirements of the <i>Canadian Environmental Assessment Act</i>. Aboriginal EA regimes that maintain or exceed the standards and principles of the Act and are harmonized with existing EA processes. Effective representation of Canada's interests in international EA forums. 	2. EA approaches that are co-ordinated across government and harmonized with other jurisdictions.	2.1 Clarify and improve EA processes with other jurisdictions and with federal partners.	25-26
		2.2 Strengthen relationships with partners and stakeholders.	27-29
		2.3 Improve the Agency's capacity to monitor, assess and foster compliance.	29-30
<ul style="list-style-type: none"> EA processes that are effective, efficient, consistent, predictable and of the highest standards. Consistent application of environmental considerations into federal policy and program proposals. 	3. Consistent and predictable application of environmental considerations into federal decision making.	3.1 Address gaps in the application of the Act and other federal EA processes.	31-32

EA – environmental assessment



3.2 Performance Accomplishments

Figure 3-1 Resource Inputs

Human Resource Utilization for 1998-99:	87 FTES
Financial Resources:	
Planned Spending (1998-99 RPP)	\$ 8,140,000
Total Authorities (Public Accounts)	\$ 9,905,991
1998-99 Actual Expenditures	\$ 9,757,043

For additional financial information, refer to Section V: Financial Performance, beginning on page 39.

Agency Performance Accomplishments

In assessing the Agency's accomplishments against commitments made in the 1998-99 Report on Plans and Priorities, two important factors should be kept in mind: *shared responsibility*, and the *nature of environmental assessment*.

Under the concept of self-assessment, individual departments and agencies that are responsible for making a decision with respect to a project are also responsible for ensuring an environmental assessment is conducted. This means that Agency accomplishments against strategic priorities listed on the previous page are shared with partners across the federal government. For example, improving the quality and consistency of EAs is not dependent solely on Agency training, guidance and advisory services. Factors such as other departmental resource constraints or increased EA capacities within departments also play significant roles. While this means that successes and shortcomings are shared, it also means that pinpointing and measuring specific Agency impacts or outcomes on the overall quality of EA is more difficult.

The nature of EA requires performance data to be long-term. For most EAs, it may take a whole generation to collect and appreciate fully the impact and effect the assessment has had on the design and execution of a project. It takes equally as long to measure the impacts on the quality of life of affected citizens. The aim of EA is to identify, reduce or eliminate potentially adverse environmental effects. It can be difficult to quantify the success of an EA for a project when predicted adverse effects do not occur. In addition, many large-scale assessments vary so greatly in characteristics that the Agency is limited in the tools it can use to measure impacts in a consistent manner.



However, these factors have not deterred the Agency from undertaking a number of initiatives designed to improve its results measurement and reporting capacities. Several significant and innovative programs reached important milestones during 1998-99, including the Compliance Monitoring Framework (see page 29) and the Ongoing Monitoring Program (see page 22). These initiatives resulted in the creation of firm performance indicators and baseline data that will be used by departments and agencies to measure performance. This information will assist the Agency in evaluating successes and shortfalls, and in identifying options to improve the quality of EAs. Ultimately, this will have an impact on the quality of services provided to Canadians.

The Agency recognizes that more work needs to be done. Ways are being explored to make performance information better and more meaningful, as the Agency prepares for a comprehensive review of the *Canadian Environmental Assessment Act*, based on its first five years of application. The Five Year Review will involve assessing the provisions and operations of the Act, and will assist the Minister of the Environment in preparing a report to be tabled before Parliament by January 2001.

RESULT COMMITMENT NO.1 TO CANADIANS:

Environmental assessments that are effective, efficient, timely, involve public participation and support the principles of sustainable development.

Strategic Priority 1.1 *Be recognized as a credible advocate of high-quality environmental assessment*

Advocacy is central to the Agency's leadership role in the federal EA process. In order to be an effective advocate of good environmental management, stakeholders and Canadians need to have faith in a system that is relevant to their needs and is based on sound practices. As an advocate of good EA, the Agency provides relevant and timely advice, training, guidance and recommendations to those that are ultimately responsible for making decisions. These decisions must consider public values and support the objective of sustaining the environment. Therefore, the public must have opportunities to participate in the process.

Good environmental management means conducting an EA that reflects good practice early enough in a project's planning stage so that adverse environmental effects and related financial costs are reduced or avoided. It also means conducting EAs that are broad enough to cover all potential environmental effects.

Key to advocating high-quality EA will be the Agency's ability to promote the value of good EA and its long-term environmental benefits to decision makers.



1998-99 Results

Training and Guidance: During the year, the Agency continued to provide procedural training and project-specific guidance to other federal departments and agencies in support of their EA responsibilities and to improve the overall conduct of EA. Through the Compliance Monitoring Framework (see page 29), the Agency developed baseline data relating to the effectiveness and impact of training and guidance on federal EAs. These results concluded that:

- in 93 percent of sample screenings, practitioners had timely access to an environmental officer or EA process specialist; and
- in 15 percent of sample screenings, a lack of EA process knowledge was perceived to be a problem in conducting the EA.

Additional data will be collected and analyzed to assist the Agency in determining what modifications are required to its training and guidance programs in order to increase the quality of information and impact of advisory services provided to clients.

Public Participation: The Agency administers a Participant Funding Program that provides financial assistance to the public to prepare for and participate in the EA panel review process. Procedures and guidelines governing the program were revised during 1998-99 by the Agency in co-operation with a multi-stakeholder committee that consisted of other federal departments, provincial governments, environmental non-governmental organizations, Aboriginal groups and industry. These revisions resulted in an upgraded program that is more efficient and effective, and is seen by stakeholders as more responsive to the needs of the public.

Between 1996 and 1999 the Agency awarded over \$380,000 to 18 individuals or groups to participate in the Voisey's Bay mineral development review panel, with almost one-third allocated in 1998-99 (see page 43).

The Agency also actively promoted opportunities for Canadian citizens to participate in all EAs. As a result, public consultation during the preparation of comprehensive studies has become standard practice. This has improved the design and execution of projects undergoing an assessment. For example, public concerns about a proposed river channel project resulted in the additional requirement to identify and implement mitigation measures to protect the endangered piping plover and the Gulf of Saint Lawrence aster.

In its efforts to improve consultative methods with First Nations, the Agency also undertook a pilot project with Environment Canada. This project, entitled "How to Effectively Consult with Aboriginal People," has resulted in finding new and more effective ways to involve Aboriginal people in the development of policies and programs.



Communication Capacities: During the year, the Agency undertook to strengthen its communications capacity, thereby enhancing its ability to identify client information needs and respond to them. For example, considerably more information is now publicly available on the comprehensive study process. In addition, all products and services offered by the Agency are now available on its Web site. Ongoing user feedback will result in further modifications to the Web site in 1999-2000.

The Agency has also actively defined and clarified key messages, both within the federal government and with external partners and stakeholders, particularly through its advocacy roles in the regions (see page 27). This included promoting the benefits and best practices of good EA compiled from research and studies, such as the Ongoing Monitoring Program (see page 22).

Communicating the benefits of good EA and best practices has improved the overall quality of EAs. For example, the use of mitigation measures has increased in the project planning stages when EA practitioners and proponents are examining potentially adverse environmental effects. Mitigation measures have resulted in the promotion of sound economic development while reducing adverse effects on the environment.

Comprehensive studies: Comprehensive studies assess the environmental effects of larger-scale projects, which by virtue of their nature or characteristics, have the potential to result in significant adverse environmental effects or generate significant public concern. During 1998-99, the Agency supported the conduct of 25 comprehensive studies – ten initiated during the year and fifteen that were carried over from previous fiscal years. This support included providing advisory services to clients, monitoring the activities of responsible authorities to ensure that the requirements of the Act were fulfilled, and enhancing opportunities for public participation.

Five comprehensive studies were completed in 1998-99 (see below). The Agency provided recommendations to the Minister of the Environment for each one. These recommendations were based on an assessment of the final Comprehensive Study Report submitted by the responsible federal authority, as well as on comments received from the general public. In each case, the Minister concluded, after taking into account proposed mitigation measures, that the project under assessment was not likely to cause significant adverse environmental effects.

As a result of these comprehensives studies, the public had an opportunity to participate in the design of the project, and thus helped to reduce or mitigate any potential adverse environmental effects. These comprehensive studies also allowed decision makers to determine whether further public reviews were warranted, based on the likelihood of potential adverse environmental effects and the extent of public concern.

**Table 3-2 Comprehensive Studies Completed During 1998-99**

Comprehensive Study	Project Proponent	Lead Department Responsible for EA	Project Description
Tracadie Rivers Link Channel	Corporation du Développement des Deux Rivières Tracadie Inc.	Human Resources Development Canada	Proposal to construct a canal to facilitate development of a recreo-tourism project in Tracadie, New Brunswick.
Decommissioning of CFS Debert	Department of National Defence	Department of National Defence	Proposal to decommission a military base near Truro, Nova Scotia.
Alliance Pipeline	Alliance Pipeline Ltd.	National Energy Board	Proposal to construct and operate the Canadian portion of a major new natural gas pipeline from northeastern British Columbia to Chicago, Illinois.
Waste Treatment Centre Upgrade Chalk River	Atomic Energy of Canada Limited	Atomic Energy Control Board	Proposal to upgrade the liquid waste treatment centre at Chalk River Laboratories, Ontario.
Project Millennium – Oil Sands Mining Development	Suncor Energy Ltd.	Fisheries and Oceans Canada	Proposed expansion of oil sands operations in northern Alberta.

Note: All of the completed comprehensive studies were initiated prior to 1998-99. More detailed information on all comprehensive studies, completed or under way, can be obtained from the Agency's Communications Office (see page 47).

Review Panels: The Agency supported one environmental assessment review panel during 1998-99. This compares to seven the year before. The decrease is primarily due to the timing of project activities (since April 1999 four review panels have been established). In addition, more projects are being assessed using the comprehensive study process, as demonstrated by the increase in the number of comprehensive studies initiated each year.

A brief summary of the Voisey's Bay mineral development review panel and a description of it benefits follows. More detailed information on all review panels, completed or underway, can be obtained from the Agency's Communications Office.

Voisey's Bay Mineral Development: This review involved a proposal by Voisey's Bay Nickel Company Ltd. to develop both open-pit and underground nickel mines plus a mine-mill near Nain, Labrador. The joint federal-provincial-Aboriginal



review panel conducted public hearings from April 1997 to December 1998 before submitting its final report to the federal and provincial governments and to Aboriginal groups in March 1999.

In August 1999 the federal and provincial governments responded to the panel's report, accepting the majority of the panel's 107 recommendations. The panel's report and government response can be obtained from the Agency's Communications Office or Web site.

Benefits of a Review Panel – Voisey's Bay Mineral Development

Direct benefits to the environment and to the economy which otherwise might not have been achieved can be attributed to review panels. Some of the benefits of the Voisey's Bay review panel are discussed below.

The Voisey's Bay review panel was the first of its kind in terms of the participation of Aboriginal groups throughout the EA process. It was established under a memorandum of understanding (MOU) with the federal government, the province of Newfoundland and Labrador, the Labrador Inuit Association and the Innu Nation as signatories.

This MOU provided a co-operative framework for the governments and Aboriginal groups to ensure a single and effective environmental assessment was conducted for the project. At the same time, the MOU met legal requirements of the federal and provincial governments while addressing the concerns of the Aboriginal groups.

As a result of the full participation of the Aboriginal groups, the quality and credibility of the environmental assessment process were strengthened. Local community participation was enhanced since they deemed the process was open and balanced. The outcome was a thorough and comprehensive review of all key issues by the panel.

The long-term impact of the public review process is still to be determined since the government only recently responded to the panel's recommendations and construction has not begun. However, the review process strongly influenced the design of the project and mitigation measures intended to address environmental and socio-economic issues. As a result of these measures, adverse impacts relating to the project will be reduced or eliminated. In addition, the review panel process identified and enhanced economic growth opportunities for local communities.

The end result was a review process that facilitated discussion among stakeholders. This is expected to improve the project design and lead to a more sustainable development in the region.

**Strategic Priority 1.2*****Advance the science and practice of environmental assessment***

The Agency's capacity for leadership is limited unless it works at the leading edge of EA, and is seen to be doing so by its partners and stakeholders. The Agency does not intend to duplicate the specific expertise of other federal departments in strengthening its scientific capacity. Rather, its priority is to be a repository of EA trends and practices, in order to be a credible advocate for EA and an effective liaison between the federal government and stakeholders.

As governments downsize and privatize programs and services, it will be essential for the Agency to develop innovative approaches to EA and to engage other resources within and outside of government that improve the science and practice of EA. This will, in turn, assist in attaining sustainable development.

A number of innovative approaches were developed by the Agency during the year, designed to broaden the practice and application of EA. They range from alternative forms of involving public and stakeholder participation to exploring new trends in conducting EA.

1998-99 Results

Traditional Ecological Knowledge: Traditional Ecological Knowledge (TEK) refers to a knowledge of the environment, ecological systems and cultural values, and is rooted into the culture and lifestyles of traditional resource users. Aboriginal people have acquired and applied TEK for millennia as the foundation of their cultures.

During the year, the Agency, with the assistance of a First Nations consulting firm, completed the first step in designing federal government policy to integrate TEK into EA. This effort has resulted in a strategy to develop guidance material to assist EA practitioners in including TEK. This work also resulted in establishing working linkages between the Agency and Aboriginal people, which will guide ongoing activities on this initiative.

Cumulative Effects Assessment: Every assessment conducted under the Act must include consideration of the combined effects on the environment from existing and potential activities and projects. This is referred to as cumulative effects assessment. Recognizing the need to advance and encourage this practice, the Agency completed the Cumulative Effects Assessment Practitioners Guide in 1998-99, in partnership with federal, provincial and academic communities. This was followed by a series of cross-country training sessions. Consequently, the federal government, consultants and project proponents are more aware of both the need to consider cumulative effects and appropriate methodologies. In time, this will result in higher quality EAs and more sustainable projects.



Alternative Dispute Resolution (ADR): In partnership with Justice Canada, the Agency developed and implemented an awareness and training program to enhance the ability of the federal government to resolve disputes in the EA process. The awareness and training program is designed to help federal EA managers recognize the opportunities for, and benefits of ADR and how ADR can improve the quality of an assessment.

The Agency conducted six training sessions across Canada. Over 150 individuals participated, representing various stakeholder groups. As a result of these sessions, EA managers have increased their skill and knowledge base regarding ADR and have begun developing resource bases for its use. Feedback from the sessions allowed the Agency to tailor future training sessions which will address the current state of ADR practice, identify when ADR may be appropriate and how disputes may be avoided through better public consultation. Results of ongoing training sessions will be reported in next year's performance report.

Class Screenings: During 1998-99 the Agency worked with federal departments in developing model class screenings. Class screenings define EA procedures for projects of a similar nature and allow for more consistent and efficient assessments. Two class-screening reports were completed in 1998-99: Routine projects within the Town of Banff (Parks Canada), and importation of certified European honeybees into Canada (Canadian Food Inspection Agency).

Nineteen projects were assessed using the Town of Banff class-screening model in 1998-99. The result was a simplified and streamlined process where none existed before, which improved the efficiency and predictability for Parks Canada in screening projects in and around Banff. The results of the honeybee class-screening model will be reported in next year's performance report.

Both models will serve as a framework for developing additional class-screening reports. Information regarding completed class screenings and those under-development can be obtained from the Agency's Communications Office or Web site (www.ceaa.gc.ca).

National EA Standards: The Agency continued to develop a national standard for environmental assessment in partnership with the Canadian Standards Association. During 1998-99, a draft standard applicable to all types and sizes of projects under any jurisdiction was completed. This was a considerable accomplishment, given that the committee completing the draft represented a vast and diverse array of interests, such as industry and environmental non-government organizations (see the Agency's 1997-98 Performance Report for a list of committee members).



Initial stakeholder consultation sessions were also completed on the draft. Preliminary feedback indicated the standard could be an effective tool for improving environmental management practices not just for the federal government, but for all who practise EA.

Interest for the standard has also grown in the international EA community, generated by the recognition that the standard can contribute to linking environmental management systems to EA.

Strategic Priority 1.3 *Learn from experience and share results*

There are many benefits to using past experience gained from conducting EAs. Evaluating the results of previous assessments greatly assists the Agency and other stakeholders in determining appropriate policy directions for the future. Governments and private-sector proponents are keenly interested in the environmental and economic benefits of EA, given that they absorb the majority of the costs. By effectively demonstrating long-term environmental and economic benefits of good environmental management, the Agency will facilitate the use of EA by decision makers on projects that may affect Canadians.

The Agency has a responsibility to take a leadership role in promoting continuous learning, responding to client needs and ensuring that communication with all stakeholders is maintained and enhanced. Measuring and reporting the success and effectiveness of EA helps to strengthen public confidence and maintain valuable public participation. To learn from experience and to share results also contributes to the Agency's position as a centre of EA expertise. This fortifies the Agency's capacity to communicate its vision and knowledge with others pursuing similar objectives.

1998-99 Results

Ongoing Monitoring Program (OMP): A concern of stakeholders, echoed by the Commissioner of the Environment and Sustainable Development, is the lack of data on assessments conducted under the federal EA process. In response, the Agency undertook to identify and monitor societal, economic and environmental costs and benefits of EA, based on actual experiences with the Act. This involved 20 EA cases varying in size and type across Canada.

The OMP identified a number of societal benefits associated with EA. Analysis revealed that the Act:

- helped various stakeholders realize efficiencies while coordinating regulatory requirements, therefore contributing to better project planning;
- improved the quality of assessments in general, through guidelines and other guidance materials; and
- advanced sustainable development objectives by promoting measures to minimize or eliminate adverse environmental impacts associated with projects.

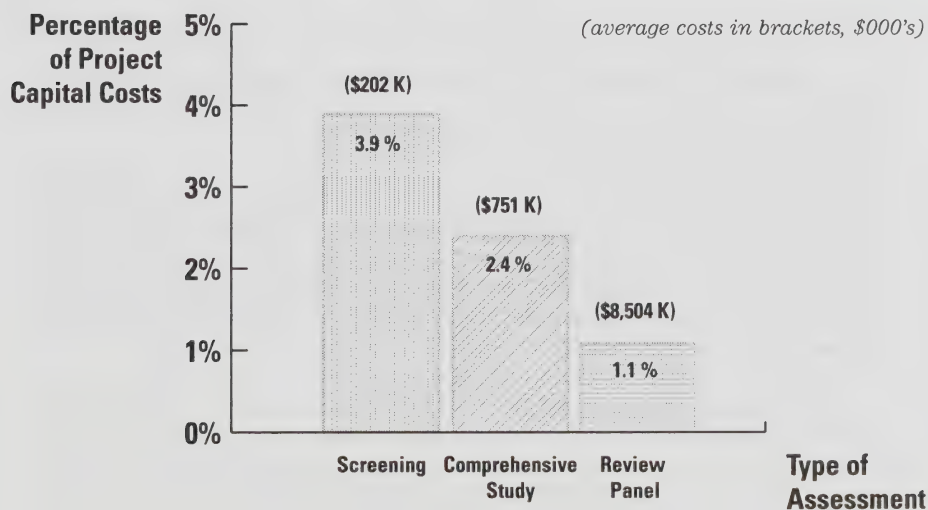


The OMP also demonstrated that the economic benefits of EA were greater than its costs. Three examples of how EA contributed to economic benefits follow.

- Offshore Oil Development Project – the EA established measures to reduce the likelihood and impact of future oil spills and thereby avoided injuries to the Grand Banks fishery.
- Mine Decommissioning – the EA resulted in the protection of existing groundwater resources being used by the local population, thereby avoiding costly alternatives.
- Golf Course Development – the EA resulted in a reduction in mercury exposure and thus avoided hazardous waste disposal costs.

The OMP also provided a new insight into the costs associated with conducting EA. As shown in Figure 3-2, the average cost to conduct an EA represents only a fraction of the total capital costs of the project under review. Project proponents concurred, indicating that EA costs were not adversely affecting economic growth and competitiveness. Rather, they viewed the federal EA process as a cost-effective project planning tool for addressing all issues of concern, beyond strictly environmental ones.

Figure 3-2 Comparison of Average EA Costs as a Percentage of Project Capital Costs





As a result of the OMP, the federal government now has a clearer understanding of the factors driving the benefits and costs of the Act. With this information, the Agency can work with stakeholders to reduce costs and increase the quality of EAs while maintaining and enhancing benefits. The OMP also identified areas for improvement, which will facilitate consultations during the Five Year Review of the Act. As well, the OMP contributed to improved compliance by providing the Agency with an effective tool to promote the benefits of EA.

The OMP report and case studies will be available to the public as background information to the Five Year Review.

Public Access to EA Information: During the year, the Agency invested in information management systems and technologies to allow for easier public access to EA information and exchange between the Agency and its stakeholders. Primarily, this included upgrades to the Federal Environmental Assessment Index (FEAI) and the Agency's Web site.

Due to technical difficulties, however, the Agency has been unable to respond to all stakeholder demands to improve the timing, consistency and quality of information entered into the FEAI. Nevertheless, the Agency did improve public access and research capabilities by enhancing search tools and installing the FEAI on the Internet. As a result, more than 48,000 user sessions were registered during 1998-99, making the FEAI the most popular page on the Agency's Web site.

Federal departments have expressed strong support for the FEAI concept, and continue to engage with the Agency to improve the capacities of the system. The Agency is upgrading the system to make it more user friendly and integrate it with all EA public registries across government. Results of this effort will be reported in next year's performance report.

The Agency also improved its Web site to allow easier public access to information and increased the volume of content available. During 1998-99, the Agency recorded more than 94,300 user sessions, slightly higher than the year before. As a result of client feedback, further modifications will be made to the Web site. These enhancements should foster additional information exchanges in a more meaningful and timely manner.



RESULT COMMITMENT No.2 TO CANADIANS:

Environmental assessment approaches that are co-ordinated across government and harmonized with other jurisdictions.

Strategic Priority 2.1 ***Clarify and improve environmental assessment processes with other jurisdictions and with federal partners***

All federal and provincial jurisdictions in Canada administer some form of EA regime. When more than one regime applies to a project, harmonization between them is necessary in order to avoid duplication, increase certainty and reduce costs and delays. A priority for the Agency will be to continue pressing for greater efficiency and co-ordination of EA processes, and to seek co-operative arrangements wherever possible. As well, ongoing co-operative relations with Aboriginal communities remain crucial, since their emerging EA processes under self-government and land-claim agreements play an increasingly prominent role in the review of new projects.

The Agency is also engaging partners to clarify and improve EA processes that have international implications. International relationships give Canada the opportunity to share expertise and establish mechanisms to support sustainable development of global interests that may affect the health of the environment within Canada.

1998-99 Results

Harmonization: During 1998-99, the Agency continued to negotiate bilateral harmonization agreements with several provinces, including Alberta, Saskatchewan, Manitoba and Ontario in accordance with the *Sub-agreement on Environmental Assessment under the Canada-Wide Accord on Environmental Harmonization* (signed in January 1998). These bilateral agreements are intended to improve co-operation among jurisdictions on the EA of projects and provide both greater efficiency and the most effective use of resources when two or more parties are required to assess the same project.

The first Agreement, signed in 1997-98 between British Columbia and Canada, has resulted in increased co-operation. In September 1998, the Agency and the British Columbia Environmental Assessment Office co-established and chaired a working committee to assist in the implementation of the Agreement. The Canada-British Columbia Agreement has also been successful in reducing duplication and overlap between the federal and provincial EA processes. Since the Agreement was signed, six co-operative EAs involving both jurisdictions have been completed, and another nine co-operative arrangements are under way.



Aboriginal Involvement in EA: During the year, the Agency worked closely with Aboriginal groups in developing tools to assist First Nation communities to achieve environmental integrity and sustainable development goals while respecting cultural perspectives and self-determination objectives. The Agency also collaborated with First Nations and Indian and Northern Affairs Canada to develop EA regimes under Aboriginal systems of governance that can be harmonized with federal EA processes. This involved the ongoing negotiation of EA considerations into over 60 comprehensive land-claim and self-government agreements across Canada. The result was the successful inclusion of EA provisions in several agreements with First Nation communities, such as the Labrador Inuit Association (LIA) and Nisga'a Tribal Council in British Columbia.

These agreements require complex and often lengthy negotiations, and only a few are at the implementation stage. Therefore, preliminary performance information is not yet available. However, the Agency will monitor and report in the future on the success of its efforts, with the expectation that these agreements will promote an open and participatory process for assessing the environmental implications of projects on Aboriginal lands. This should result in improved integration of environmental and economic considerations in project planning.

Substitution of EA processes: The Agency continued to pursue opportunities to develop Agreements that would allow an existing EA process to be substituted for a review panel conducted under the *Canadian Environmental Assessment Act*. This would prevent one project from being subjected to two legal requirements, and thus result in cost and time savings. During 1998-99, the Agency focused on developing an agreement with the National Energy Board for the Canadian Millennium Pipeline project in southern Ontario. However, after extensive consultations, it was determined that joint review panel processes would be the most appropriate for this project. The Agency will continue to pursue substitution opportunities on a case-by-case basis in the future.

Transboundary EA: The Agency, on behalf of the Government of Canada, is negotiating with the United States and Mexico an agreement on transboundary environmental assessment. This agreement is intended to foster environmentally sound practices and international co-operation concerning conservation, environmental protection and environmental enhancement.

During 1998-99, all three countries made progress in defining obligations for a proposed agreement, including provisions for notification regarding projects with potential transboundary effects, sharing of information and identification of opportunities for assessment of project impacts and public participation. However, difficulties arose due to the wide disparity of environmental assessment systems in each country. As a result, the transboundary agreement has not been signed. Each country has agreed to continue to discuss the intended scope of application in order to find common ground on which the proposed agreement could eventually be applied.



Strategic Priority 2.2 *Strengthen relationships with partners and stakeholders*

Effective implementation of the Act requires the co-operation and participation of diverse segments of Canadian society. Building and maintaining strong working relationships is at the core of Agency success. Success can only be achieved, however, by demonstrating that products and services delivered by the Agency provide added value to stakeholders.

The most effective way the Agency has delivered services to its clients is through its regional offices. These offices operate at key points of interaction, providing credible advice, training, guidance and information to all stakeholders when it is needed most – during the planning stages of a project. They also promote co-operation and co-ordination among federal departments and between federal and provincial governments, thus fostering an effective and efficient process.

The Agency also relies on an extensive array of networks to establish common goals on which to base partnerships and to advance the federal EA process into the next millennium. Over the next few years, these partnerships will be vital in order to conduct an effective review of the provisions and operations of the Act, and to implement any possible improvements.

By understanding, fostering and enriching relationships, the Agency can advance federal interest in good EA. Canadians can then reap the benefits of improved environmental management.

1998-99 Results

Regional offices: During 1998-99 six regional offices were maintained throughout Canada. One new office, in Quebec City, was opened in January 1999. Together these offices provided ongoing, single-window liaison services between federal and provincial governments. This included the provision of advice and guidance to federal, provincial, private-sector and Aboriginal EA practitioners. These offices also assisted in negotiating and implementing bilateral harmonization agreements (see page 25). For example, the Agency's Pacific and Northern regional office and the province of British Columbia co-established a working committee to oversee the implementation of the *Canada-British Columbia Agreement for Environmental Assessment Co-operation*. As a result, both issues and solutions to problems were identified in an informal, co-ordinated and efficient manner – respecting the principles of the Agreement.

Regional offices also assisted in developing and delivering training sessions in 1998-99 (see page 30). As a result of their strategic location and knowledge of regional issues, clients received training and guidance materials that were adapted to their specific needs.



These offices have also been instrumental in enhancing national consistency when providing individual project assistance to federal departments. For example, the Agency's Prairie regional office co-ordinated 125 projects from Manitoba and Saskatchewan, with 27 (22 percent) of these projects subject to both federal and provincial EA processes. By co-ordinating the review of the project descriptions, earlier identification of federal requirements was facilitated and duplication of EA activities between the province and the federal government was eliminated. This resulted not only in cost savings to both levels of government, but also in increased consistency in conducting the assessments.

Co-ordination efforts by regional offices have improved project designs, since both federal and provincial governments are working together. The outcome for Canadians has been reduction or elimination of potential adverse environmental effects from these projects.

Regional office locations and contacts for additional information can be found on page 47.

Networks: During 1998-99, the Agency strengthened its internal and external EA networks. These networks often involved consultations and forums for client feedback to allow the Agency to judge how well it is performing and what changes to its products and services are required.

Two sessions were held with the multi-stakeholder Regulatory Advisory Committee (RAC). Consisting of federal, provincial, Aboriginal, industrial and environmental non-government organization members, the RAC serves as a key forum for consulting with EA stakeholders on regulatory and policy matters. The meetings resulted in the Agency receiving and incorporating stakeholder input to key regulatory and policy initiatives, including preparations for the Five Year Review of the Act and the process for the development of an EA standard (see page 21).

Eight meetings of the interdepartmental Senior Management Committee on Environmental Assessment were also held. These meetings resulted in a better knowledge across the federal government on EA issues and trends, and provided insight on how other departments are responding to Agency initiatives.

The Agency also met with provincial EA administrators to discuss cross-jurisdictional EA issues, and to receive feedback from provincial representatives on plans for the Five Year Review of the Act and the draft EA standard. The meetings resulted in an improved understanding of general provincial EA issues as well as specific provincial views on Agency initiatives.

The Agency also met with the EA Caucus of the Canadian Environmental Network. Annual meetings with this not-for-profit environmental organization provide an opportunity for the Agency and the Caucus to share information on issues and developments, and for the Agency to solicit advice on its key activities.



The Agency also expanded its networks to include Aboriginal and industrial groups. For example, the Agency met with the Assembly of First Nations on several occasions during 1998-99 to discuss and advance Aboriginal interests and issues regarding the development of policies and programs. The Agency also met, exchanged information and provided information and training to various industry associations.

Finally, the regional offices expanded networks in 1998-99 by strengthening Regional Environmental Assessment Committees (REAC). These committees, composed of representatives from various federal and provincial government departments, focused on training and guidance, resulting in enhanced project coordination among various jurisdictions.

Strategic Priority 2.3 *Improve the Agency's capacity to monitor, assess and foster compliance*

Government compliance with EA processes is an increasingly prominent issue. The Commissioner for the Environment and Sustainable Development has raised concerns regarding compliance, and recommended that the Agency take a leadership role in improving it. Although the Act does not explicitly contain enforcement provisions, a priority for the Agency has been to evaluate how well other departments understand their EA responsibilities and to play a more forceful advocacy role in encouraging both compliance and good EA practice. Key to this is the ability of federal departments to monitor their compliance with the Act and assess the quality of the EAs they conduct.

Consistent and predictable interpretation of responsibilities under the Act, both by other federal departments and by proponents, is extremely important to stakeholders. Environmental considerations can only be enhanced when practitioners have proper guidance tools at their disposal. As federal EA processes become more entrenched in everyday decision making, stakeholders demand more specialized guidance for their unique situations, and they want this information from a known and trusted source. The Agency is addressing this issue through a more sustained and directed education and training initiative.

1998-99 Results

Compliance Monitoring: In the summer of 1998, the Agency completed a framework designed to assist federal departments in monitoring compliance with the Act as well as the quality of assessments. Eleven departments and agencies participated in a pilot test of the framework by reviewing nearly 500 screening assessments.

For the first time, the compliance-monitoring framework has provided the government with a tool to identify the cause of problems associated with implementing the Act. As a result, federal departments and agencies have begun to change their internal procedures to address issues identified by the framework



and to report on results. The framework is also allowing the Agency to identify and respond to training and guidance needs, particularly at regional levels, to improve the consistency and quality of EAs.

In addition, many departments have committed themselves to develop, with the Agency, a quality assurance program that will establish systematic monitoring mechanisms within each department. This program will also assist in defining performance indicators for EA that in time could be linked to departmental sustainable development strategies. Longer-term results of the framework will be reported in next year's Performance Report.

Compliance Policy: In order to establish an effective policy that outlines promotion, education and guidance measures to foster compliance, the Agency first developed mechanisms to measure current compliance levels and to strengthen partnerships with its clients. Results of the Compliance Monitoring Framework, Ongoing Monitoring Program and training and guidance forums will provide the basis for finalizing a compliance policy next fiscal year. The Compliance Monitoring Framework and Ongoing Monitoring Program final reports will be available to the public as background information to the Five Year Review.

Training and Guidance: The Agency initiated the development of a training and guidance strategy, in partnership with an interdepartmental committee, to co-ordinate the development and implementation of training and guidance products. Over the long-term, this strategy will improve client service. However, this strategy has already resulted in increased client satisfaction with the quality, timing and relevancy of both basic and advanced training and guidance materials, as expressed through feedback surveys conducted with participants.

In collaboration with federal partners, the Agency also completed a number of guidance materials in 1998-99 designed to assist and improve federal departments' capacities to conduct EAs, such as the Cumulative Effects Assessment Practitioners Guide (see page 20) and a draft generic guide on EA for mining projects. Guidance material in the form of operational policy statements were also prepared to clarify for practitioners issues such as scoping of projects and identifying alternatives to projects.

These guidance materials are increasing the awareness and understanding of the need to consider certain factors when conducting EAs and consequently, in improved assessments, as measured by increased environmental considerations in project designs. Recently developed training and guidance materials are available on the Agency's Web site (www.ceaa.gc.ca) or from the Agency's Communications Office.

In addition, the Agency delivered 25 training sessions nation-wide to more than 500 participants on subjects ranging from general orientation to the Act, to more complex sessions on how to conduct comprehensive studies. As a result of these training sessions, federal, provincial, industry and environmental stakeholders have an increased awareness of the Act and of their responsibilities with respect to EA.



RESULT COMMITMENT No.3 TO CANADIANS:

Consistent and predictable application of environmental considerations into federal decision making.

Strategic Priority 3.1 *Address gaps in the application of the Act and other federal environmental assessment processes*

Since the Act came into force in 1995, a number of gaps have been identified in its application. For example, many federal organizations, particularly federal Crown corporations, are not required to conduct EAs of their own activities. An Agency priority has been to enhance the regulatory regime so that more activities with potential environmental effects are assessed. This effort evolved from extensive, nation-wide public consultations and continued input from various partners, such as the multi-stakeholder RAC.

By expanding the range of activities that are assessed, the application of the Act and other federal EA processes can become more transparent, predictable and consistent.

There is also a need to strengthen the application of EA for federal policy and program proposals (known as “strategic EA”). When conducted properly, strategic EA is an investment in good decision making, as it allows for the identification of broad, long-term environmental effects of policy and program proposals during the planning stage.

In addition, stakeholders and concerned citizens have indicated that the application of project-related follow-up must also be strengthened. Following up on environmental effects of a project is important for two reasons: it provides feedback on actual environmental impacts of a project to allow for remedial actions should these impacts deviate from predictions, and it provides information that will help to improve the quality and effectiveness of future environmental assessments.

1998-99 Results

Regulatory Development: During the year, the Agency continued its long-term program to broaden the range of federal activities assessed under the Act. In collaboration with Transport Canada, this involved the development of EA regimes for Canada Port Authorities and for local Airport Authorities operating on federal lands (see page 36). Since both initiatives were still in the developmental stage by the end of 1998-99, long-term direct impacts are not available. However, these efforts did result in providing a benchmark for the development of similar regimes to encompass additional federal Crown corporations in the future.



The Agency also consulted extensively in developing amendments to existing enabling regulations under the Act. These amendments will help the government focus more attention on projects with potentially adverse effects and less emphasis on projects with little impact on the environment or society. Once these regulatory initiatives are implemented, it will result in a more consistent application of the Act, enhanced federal accountability to Canadians, and increased transparency in the environmental management of projects.

Strategic EA: The Agency led an interdepartmental committee to update and improve a Cabinet directive and accompanying implementation guide on conducting EAs for federal policy and program proposals that are submitted to ministers or Cabinet. This resulted in clarifying the process for incorporating environmental considerations into federal policy, plan and program proposals and providing departments with better tools for conducting these assessments. It was also expanded to include federal plans that are likely to have environmental effects. As a result, requests from departments and agencies for Agency services has increased, and environmental factors have begun to appear more consistently in key policy documents.

The Agency also led an interdepartmental committee to develop guidelines on assessing environmental and health effects related to the design of climate change initiatives. This work had two outcomes: first, it generated information needed to conduct strategic EAs on proposed actions to reduce Canada's emission of greenhouse gasses, and second, it raised other departments' understanding of how strategic EA can strengthen public policies.

Project-related follow-up: In consultation with EA practitioners across Canada, the Agency developed an options paper designed to increase follow-up. This paper identified current problems or issues related to the consistent implementation of follow-up across the federal government, and potential options or tools to rectify these problems, such as the development of a guide. It also illustrated examples of best practices and lessons learned from a variety of jurisdictions throughout Canada using follow-up techniques. This paper and examples of best practices will be available to the public as background information to the Five Year Review.

As a result of this effort, there is now a clearer understanding of the core problems related to follow-up in environmental assessment. The Agency is developing an action plan to address these issues. It is anticipated that the outcome will be improved efficiency and effectiveness of project-related follow-ups.



SECTION IV: Consolidated Reporting

4.1 Year 2000 Readiness

The Agency contracts with Environment Canada for its information technology services. An existing Service Level Agreement includes provisions for assessment, risk analysis and testing to ensure Year 2000 compliance for all Agency systems, equipment and infrastructure. In addition, the Agency's Director General of Corporate Services is part of the Environment Canada's Year 2000 Senior Managers Steering Committee.

During 1998, most of the Year 2000 action plans were completed. This included risk assessment, validation, testing, system renovation and implementation. Further validation and testing was done by the end of the 1998-99 fiscal year. The Federal Environmental Assessment Index, a database of all environmental assessments that have been conducted under the *Canadian Environmental Assessment Act* since 1995, is currently being upgraded to operate using web browser technology. Testing of the FEAI by Environment Canada will be completed by early fall 1999.

The Agency also has two non-mission critical systems, a Records Information Management System and a Library Records System, which are currently maintained on databases separate from Environment Canada's servers. The migration to the Department's database servers will be completed by the fall of 1999, after which Year 2000 testing will begin. In addition, Justice Canada provided an upgrade to a time-keeping system used by the Agency's legal services that will undergo testing this fall.



4.2 Sustainable Development Strategy

Key Goals	Performance Indicators/ Objectives	Targets/Actions for Reporting Period 1998-99	Progress to Date/ Results for 1998-99
1. Promote high-quality EA as a tool to implement sustainable development	Better use of project EA as a mechanism to support sustainable development	Provide guidance and advice in support of federal responsibilities in conducting EAs	Voisey's Bay review panel completed – mitigation include sustainable development measures Five comprehensive studies completed with recommendations to Minister including sustainable development measures Approximately 5,000 screening type assessments were completed in 1998-99
	Increased integration of strategic EA into federal policies, plans and program proposals	Develop consistent approach in preparing EAs for policy, plan and program proposals Promote and provide training and guidance on strategic EA	Government has directed that federal departments use strategic EA in federal policy, planning and program proposals Procedural guidance on strategic EA and climate change measures provided to stakeholders
2. Promote the use of EA with other departments and jurisdictions	Improved awareness and understanding of the federal EA process	Provide procedural advice and guidance on the <i>Canadian Environmental Assessment Act</i> to practitioners	Regional offices provided single window services – new regional office opened in Quebec City
		Develop compliance monitoring framework	Pilot program developed that assisted 11 departments in measuring compliance and quality of EAs
		Conduct education and training sessions on the CEA Act and EA process	25 training sessions conducted to more than 500 participants across Canada
	Harmonized application of the Act with other jurisdictions	Negotiate bilateral harmonization agreements with provinces	Agreements in final stages with Alberta, Saskatchewan and Manitoba, and discussions initiated with Ontario
		Conclude international EA transboundary agreement with Mexico and the United States	Two rounds of discussions held – further discussions are pending consensus of all parties
		Negotiate EA provisions into self-government and comprehensive land-claims	EA provisions successfully included in seven agreements (i.e. Nisga'a, LIA)
	Expanded application of the Act to other organizations	Develop EA regimes for organizations not covered under the Act	EA regime developed for 18 Canada Port Authorities – discussions initiated with 22 Airport Authorities operating on federal lands



4.2 Sustainable Development Strategy (continued)

Key Goals	Performance Indicators/ Objectives	Targets/Actions for Reporting Period 1998-99	Progress to Date/ Results for 1998-99
3. Refine and improve the science and practice of EA	Expanded and improved practice of EA	Support development of class-screening models for similar projects	Two model class-screening reports completed
		Support development of a national EA standard with the Canadian Standards Association	Draft standard developed that is applicable to all types and sizes of projects in any jurisdiction
		Implement action plan to guide integration of traditional ecological knowledge into the federal EA process	Framework policy for integrating traditional ecological knowledge developed
		Assume leadership role in the development and use of alternative dispute mechanisms in EA	Alternative dispute resolution awareness, training and recognition programs developed and delivered to clients
4. Increase awareness of EA and its effects on sustainable development	Strengthened Agency communications capacity	Enhance public access to information	Web site upgraded – improved search capacities
		Increase information available to the public	Expanded volume of information posted on Web site (documentation related to the comprehensive study process)
		Promote Agency products and services	Regional offices have separate Web sites – Agency Web site advertises available and upcoming products and services
5. Increase the Agency's environmentally sustainable practices	Enhanced opportunities for public participation in the federal EA process	Revise procedures and guidelines for the Participant Funding Program (PFP)	Updated procedures and guidelines approved by stakeholders that improves the effectiveness and efficiency of the PFP
	Implemented environmental management system based on ISO 14000	Develop environmental management policy for Agency	Policy prepared and signed by Minister and all Agency staff – commitments to sound environmental management practices
	Improved environmental management performance	Develop environmental management plan for solid waste, "green" procurement energy efficiency	Environmental management plan developed that includes measures and performance indicators No waste program implemented, resulting in 70 percent of Agency waste diverted from landfill into recycling Second waste audit completed in March 1999 measuring performance and identifying future actions



4.3 Regulatory Initiatives

Purpose of Legislative or Regulatory Initiative	Expected Results	Performance Measurement Criteria	Results Achieved
CPA EA Regulations			
To establish a federal EA process under the <i>Canadian Environmental Assessment Act</i> that captures projects initiated by Canada Port Authorities (CPA) which are established under the <i>Canada Marine Act</i> . This initiative is shared with Transport Canada.	<i>Short term</i> To bring 18 current CPAs under the coverage of the <i>Canadian Environmental Assessment Act</i> .	<i>Short term</i> Completion of Regulations in a format satisfactory for final approval.	<i>Short term</i> Draft Regulations approved by Ministers for public review and comments.
	<i>Long term</i> Consistency and quality of the EA process for ports improved.	<i>Long term</i> CPAs apply the requirements of the Regulations.	<i>Long term</i> Performance information will be outlined in next year's performance report.
	Enhanced accountability in the environmental management of port projects.	Decision making on port projects that incorporate environmental considerations.	
	Increased transparency and greater opportunities for public involvement in the assessment process.	Increased public involvement in the assessment process for port projects.	
Private Operations Occurring on Federal Lands Regulations			
Establishment of EA regimes for 22 local Airport Authorities currently operating on federally leased land. At present, no formal mechanism exists for the conduct of assessments for Airport Authority projects.	<i>Short term</i> Commencement of a program aimed at establishing an Airport Authority EA Regime.	<i>Short term</i> Cross-comparison study of current EA procedures and practices of 22 Airport Authorities.	<i>Short term</i> Process developed to carry out study of current EA procedures of 22 Airport Authorities.
	<i>Long term</i> Consistent, transparent and accountable EA regime for projects having potentially significant environmental effects.	<i>Long term</i> Application of an EA regime that will lead to the improvement of the overall quality of Airport Authority EAs.	<i>Long term</i> Performance information will be outlined in next year's performance report.



4.3 Regulatory Initiatives (continued)

Purpose of Legislative or Regulatory Initiative	Expected Results	Performance Measurement Criteria	Results Achieved
Federal Co-ordination Regulations			
Set out a process to be followed when several federal departments are required to conduct a federal EA for the same project. This will ensure a predictable and timely assessment process and will serve as a framework for conducting a single federal EA for each project subject to the <i>Canadian Environmental Assessment Act</i> .	<p><i>Short term</i></p> <p>Improvement in the co-ordination of all federal departments involved in the same EA.</p> <p>Facilitation of project assessment harmonization agreements with provinces where requirements exist.</p> <p><i>Long term</i></p> <p>Improved timeliness and cost efficiency of the federal EA process.</p>	<p><i>Short term</i></p> <p>Level of compliance with regulations by other federal departments.</p> <p>Year-over-year decrease in the amount of time required to determine nature of federal involvement in an EA.</p> <p><i>Long term</i></p> <p>Decrease in the number of projects subject to more than one federal EA or duplication of effort.</p>	<p><i>Short term</i></p> <p>Federal departments are identifying their involvement requirements earlier and co-operation among departments on matters such as scoping has increased.</p> <p><i>Long term</i></p> <p>Independent study indicated that expected results are only partially being achieved:</p> <ul style="list-style-type: none"> i) departments are applying regulations on an uneven basis; ii) anticipated improvement in predictability and timeliness of the EA process as a result of regulations appears minimal; and iii) regulations have been successful in ensuring only one assessment per project.



4.4 Statistical Summary of Environmental Assessments

In accordance with subsection 71(2) of the *Canadian Environmental Assessment Act*, the table below provides a statistical summary of all environmental assessments conducted during 1998-99 under the Act. More than 5,600 EAs were initiated, as reported by **lead** department or agency. This compares with more than 5,900 EAs initiated in 1997-98.

Department	Screenings			Comprehensive Studies		
	Total	Completed	Outstanding	Total	Completed	Outstanding
Agriculture and Agri-Food Canada	185	179	6	1	–	1
Atlantic Canada Opportunities Agency	178	178	–	1	–	1
Atomic Energy Control Board	6	3	3	2	–	2
Canadian Food Inspection Agency	14	13	1	–	–	–
Canadian International Development Agency	151	149	2	–	–	–
Canadian Transportation Agency	25	24	1	–	–	–
Canada Economic Development for Québec Regions	36	36	–	–	–	–
Correctional Services of Canada	9	9	–	–	–	–
Environment Canada	387	329	58	–	–	–
Fisheries and Oceans Canada	1,116	949	167	3	–	3
Foreign Affairs and International Trade	4	4	–	–	–	–
Health Canada	43	42	1	–	–	–
Human Resources Development Canada	243	43	200	–	–	–
Indian and Northern Affairs Canada	1,044	1,044	–	–	–	–
Indian Oil and Gas Canada	158	158	–	–	–	–
Industry Canada	181	181	–	–	–	–
National Defence	160	103	57	–	–	–
National Energy Board	61	51	10	2	–	2
National Research Council of Canada	1	1	–	–	–	–
Natural Resources Canada	20	20	–	–	–	–
Parks Canada Agency*	1,120	963	157	1	–	1
Public Works and Government Services Canada	34	32	2	–	–	–
Royal Canadian Mounted Police	142	142	–	–	–	–
Transport Canada	196	196	–	–	–	–
Veterans Affairs Canada	6	6	–	–	–	–
Western Economic Diversification Canada	33	32	1	–	–	–
Yukon Territory Water Board	87	87	–	–	–	–
Sub-total	5,640	4,974	666	10	–	10
Total Initiated in 1998-99	5,650					

* Established as an independent department under the *Financial Administration Act* on December 21, 1998.

Note: The five completed comprehensive studies as reported on page 18 were initiated prior to the 1998-99 fiscal year.



SECTION V: Financial Performance

5.1 Financial Performance Overview

The Agency ended fiscal year 1998-99 with a cash balance of 1.2 percent of its operating budget (or total authorities). After calculating entitlements remaining from Treasury Board, such as contingencies for signed collective bargaining agreements, the Agency's final budget surplus was 5.2 percent of its operating budget.

Overall, the Agency spent \$9,757,043 during the fiscal year. Direct expenditures for major areas of activity include:

	(\$000's)
• Voisey's Bay mineral development review panel	1,095.1
• Regional offices – information, advice, co-ordination and liaison support	1,069.0
• Tools to advance the implementation of the <i>Canadian Environmental Assessment Act</i> and improve the process, including: development of new regulations, procedural guides and class screening models; delivery of client training and education materials; Compliance Monitoring Framework and the Ongoing Monitoring Program	836.1
• Modernization and maintenance of the informatics network, and preparation for Year 2000 via a Service Level Agreement with Environment Canada	429.0
• Support for incorporation of Aboriginal interests and involvement in EA through development of provisions in land-claim and self-government agreements in addition to fulfilling obligations under the <i>James Bay and Northern Quebec Agreement</i>	393.2
• Continued upgrading to the Federal Environmental Assessment Index to enhance reporting capabilities and facilitate improved compliance	367.5
• Preliminary consultations and studies in preparation for the Five Year Review of the <i>Canadian Environmental Assessment Act</i>	365.7
• Support to other departments in the conduct of comprehensive studies and development of recommendations	304.7
• Development of a national standard on environmental assessment	227.4

Although the Agency received authority to recover costs from project proponents for conducting review panels in August 1998, this authority was not used because no eligible review panels were established by the end of the fiscal year. The Agency did generate revenues of approximately \$722,000 primarily from two sources: \$606,000 from the Province of Newfoundland for its share of costs pertaining to the Voisey's Bay mineral development review panel, and \$116,000 from training and publication services.



5.2 Financial Summary Tables

This section provides financial performance information using a variety of formats. Summary financial data, such as the information presented in Table 5-1, are displayed using three separate headings. For clarity, these headings are defined as follows.

- **Planned Spending/Revenues** – what the plan was at the beginning of fiscal year 1998-99.
- **Total Authorities** – includes planned spending plus additional spending Parliament has approved for departments to reflect changes in priorities and unforeseen events (referred as operating budget). Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities that are approved.
- **Actuals** – what was actually spent or collected for fiscal year 1998-99.

Two adjustments have been made to the terminology used in the tables below, with respect to last year's performance report.

- **Respendable Revenues** – previously referred to as Revenues Credited to the Vote, these are revenues that can be used by the Agency to offset program expenditures. An example would include cost recovery for review panels.
- **Non-Respendable Revenues** – previously referred to as Revenues Credited to the Consolidated Revenue Fund (CRF), these are revenues that are collected on behalf of the government and cannot be used by the Agency to offset program expenditures.

Table 5-1 Financial Requirements by Authority

		1998-99		
		Planned Spending	Total Authorities	Actual
Vote	(thousands of dollars)			
Canadian Environmental Assessment Agency				
15	Program Expenditures	7,254.0	8,975.0	8,826.0
(S)	Contribution to Employee Benefit Plans	886.0	931.0	931.0
Total Agency		8,140.0	9,906.0	9,757.0

Note: The variance between **Total Authorities** and **Planned Spending** of approximately \$1.7 million is due to the following circumstances: contingency to fund ongoing review panels (\$1,000,000); new resources to fund non cost-recoverable review panels (\$145,000); carry-over of operating budget from 1997-98 (\$573,000).

**Table 5-2 Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending**

<i>(thousands of dollars)</i>	1998-99		Actual
	Planned Spending	Total Authorities	
Full Time Equivalents (FTEs)	95	95	87
Operating	8,577.0	13,725.7	10,267.5
Voted Grants and Contributions	95.0	212.3	212.3
Total Gross Expenditures	8,672.0	13,938.0	10,479.8
Less: Respendable Revenues	(532.0)	(4,032.0)	(722.7)
Total Net Expenditures	8,140.0	9,906.0	9,757.0
Other Revenues and Expenditures			
Non-Respendable Revenues	–	(2.8)	(39.7)
Cost of Services Provided by Other Departments	1,219.6	1,219.6	1,640.9
Net Cost of the Program	9,359.6	11,122.8	11,358.2

Note: Due to rounding, figures may not add to totals shown. The variance of \$421,300 between Actual and Total Authorities for **cost of services provided by other departments** is due to incremental costs incurred by Justice Canada. These costs include overhead, regional services and salary increments not recovered directly from departmental resource bases.

Table 5-3 Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

<i>(thousands of dollars)</i>	1998-99			
	Actual 1996-97	Actual 1997-98	Planned Spending	Total Authorities
Canadian Environmental Assessment Agency	10,213.9	9,758.0	8,140.0	9,906.0
				9,757.0

**Table 5-4 Respendable Revenues**

<i>(thousands of dollars)</i>	1998-99				
	Actual 1996-97	Actual 1997-98	Planned Revenues	Total Authorities	Actual
Canadian Environmental Assessment Agency	260.4	275.3	532.0	4,032.0	722.7
Total Respendable Revenues	260.4	275.3	532.0	4,032.0	722.7

Note: In September 1998, the Agency received authority to recover the costs of new review panels from project proponents. However, during 1998-99 no new eligible review panels were established. This resulted in the variance of approximately \$3.3 million between **Total Authorities** and **Actual** revenues collected.

Table 5-5 Non-Respendable Revenues

<i>(thousands of dollars)</i>	1998-99				
	Actual 1996-97	Actual 1997-98	Planned Revenues	Total Authorities	Actual
Canadian Environmental Assessment Agency	—	400.9	—	2.8	39.7
Total Non-Respendable Revenues	—	400.9	—	2.8	39.7

Table 5-6 Statutory Payments

<i>(thousands of dollars)</i>	1998-99				
	Actual 1996-97	Actual 1997-98	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Canadian Environmental Assessment Agency	598.0	699.0	886.0	931.0	931.0
Total Statutory Payments	598.0	699.0	886.0	931.0	931.0

Note: The only statutory payment applicable to the Agency is for employee benefit plans.

**Table 5-7 Transfer Payments**

<i>(thousands of dollars)</i>	1998-99				
	Actual 1996-97	Actual 1997-98	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Contributions					
Contribution to the Province of Quebec – James Bay and Northern Quebec Agreement	95.0	95.0	95.0	95.0	95.0
Contributions to support the research, development and promotion of environmental assessment	–	–	–	6.0	6.0
Contributions to assist public participation in environmental assessment reviews ¹	312.9	411.1	–	111.3	111.3
Total Contributions	407.9	506.1	95.0	212.3	212.3
Total Transfer Payments	407.9	506.1	95.0	212.3	212.3

1. The level of demand to fund public participation in review panels depends on the number of major projects under assessment. For 1998-99, only one review panel, Voisey's Bay mineral development, required funding assistance. Since delays in the conduct of this review panel were not identified until after Main Estimates were tabled, **Planned Spending** for 1998-99 was set at zero.

Table 5-8 Capital Spending

<i>(thousands of dollars)</i>	1998-99				
	Actual 1996-97	Actual 1997-98	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Canadian Environmental Assessment Agency	144.2	150.8	–	–	–
Total Capital Spending	144.2	150.8	–	–	–

Note: Beginning in 1998-99, the Agency recorded all minor capital spending (under \$10,000) as operating. During the year, the Agency did not incur any major capital expenses (\$10,000 and over per item).



SECTION VI: Other Information

6.1 Description of the Federal Environmental Assessment Process

Environmental assessment is an important tool for protecting and preserving our environment. Typically, it involves assessing the effects of a proposed project, policy or program on the ecosystem – the air, water, land and living organisms including affected human populations. Such assessments provide a solid basis for reducing or eliminating negative environmental effects, and for making informed decisions.

How does the federal EA process work? The *Canadian Environmental Assessment Act* applies when a federal department or agency (known as a responsible authority) is required to make a decision with respect to a project. A project is defined as an activity in relation to a physical work, such as construction of a bridge, or a physical activity, such as dumping of materials into the ocean. The types of decisions can range from issuing a permit or authorization to providing funding assistance, transferring use of federal lands, or proceeding with the project in cases when the federal government is also the proponent.

Since the Act came into force in early 1995, approximately 34 percent of all EAs have been triggered by the requirement to issue a permit or license, 34 percent from providing funding assistance, 21 percent when the government was the project proponent, and 11 percent from the transfer of the use of federal land.

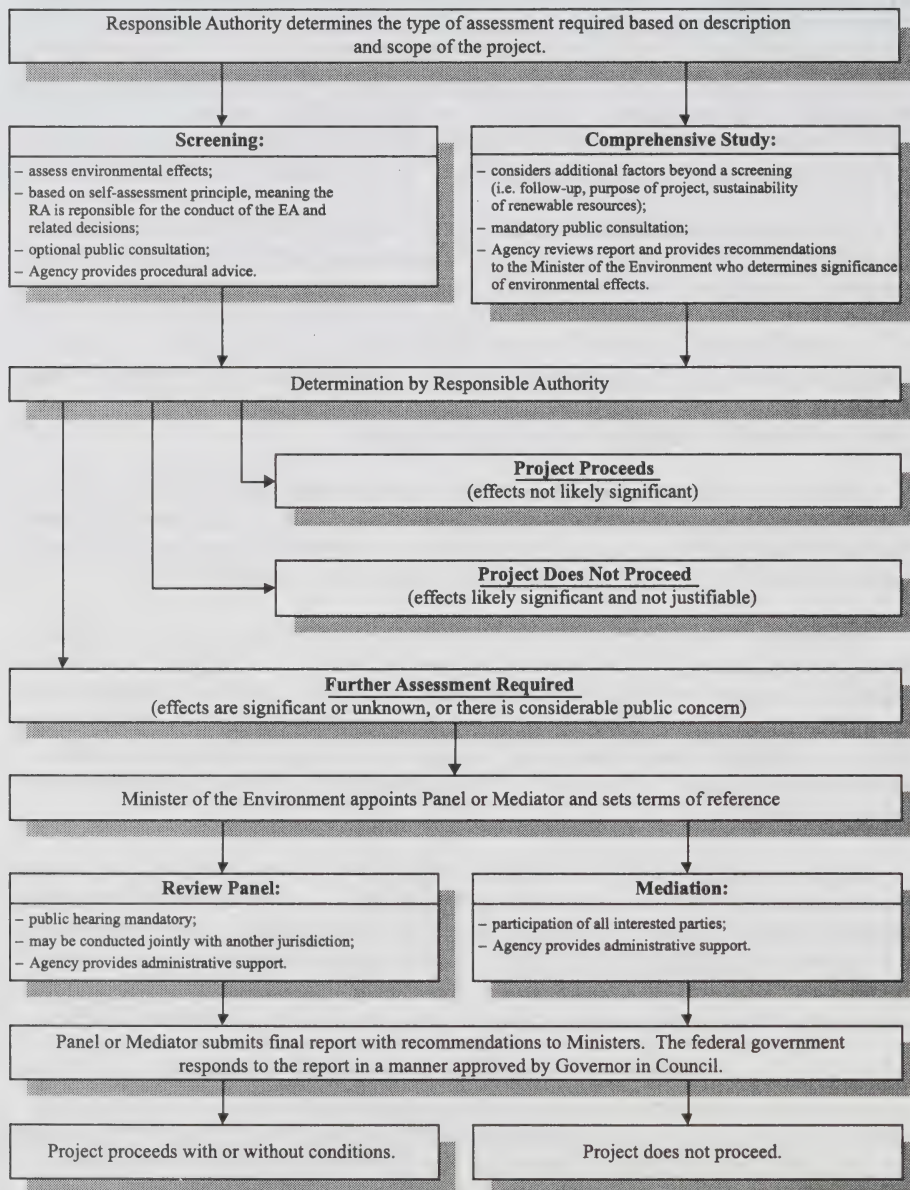
Depending on the nature of the project, and the significance of possible environmental effects, the type of assessment required will vary. Most projects are assessed relatively quickly under what is known as a screening type assessment. Of the more than 5,600 EAs initiated in 1998-99, approximately 99.8 percent were screenings. Under the concept of self-assessment, federal authorities are required to ensure these assessments are conducted for each project and to incorporate the results into their decisions.

Larger projects that have potential for greater environmental impacts may require a comprehensive study (10 were initiated in 1998-99). Comprehensive studies assess additional factors beyond a screening. These include the purpose for the project, alternative means of carrying out a project, the effects on renewable resources, and the need for follow-up studies to determine whether the assessment was accurate and the effectiveness of measures taken to prevent adverse environmental effects.

If environmental effects of a project are uncertain or potentially significant, or if public concern warrants, a review by an independent EA panel or mediator may be required (none were initiated in 1998-99, although one, Voisey's Bay mineral development, was completed – see page 18). The Minister of the Environment appoints both review panels and mediators, and the Agency provides administrative and advisory support services throughout the entire process.



The flowchart below summarizes the federal EA process administered by the Agency. It is intended to be an overview only; more detailed and exact responsibilities and procedures are available from the Agency's Communications Office or Web site.





6.2 Contacts for Further Information and Agency Web Site

Canadian Environmental Assessment Agency – Headquarters

200 Sacré-Coeur Boulevard
Hull, Quebec
K1A 0H3

Communications Office

Tel.: (819) 994-2578
Fax.: (819) 953-2891
E-mail: info@ceaa.gc.ca

Media Relations

Tel.: (819) 953-1856
Fax.: (819) 953-2891
E-mail: gordon.harris@ceaa.gc.ca

Internet Address:

<http://www.ceaa.gc.ca>

Federal Environmental Assessment Index

Web site:

http://www.ceaa.gc.ca/registry/registry_e.htm

E-mail: index@ceaa.gc.ca

Regional Offices

Pacific and Northern Region

Sinclair Centre, Suite 320
757 West Hastings Street
Vancouver, British Columbia
V6C 1A1
Tel.: (604) 666-2431
Fax.: (604) 666-6990
E-mail: CEAA.Pacific@ceaa.gc.ca

Prairie Region

Suite 263, The Federal Building
123 Main Street
Winnipeg, Manitoba
R3C 4W2
Tel.: (204) 983-5127
Fax.: (204) 983-7174
E-mail: CEAA.Prairies@ceaa.gc.ca

Quebec Region

Suite 105, 1st Floor
1141 Rue de l'Église
Sainte-Foy, Quebec
G1V 4W5
Tel.: (418) 649-6444
Fax.: (418) 649-6443
E-mail: CEAA.Quebec@ceaa.gc.ca

Alberta Region

Suite 100, Revillon Building
10237 – 104 Street N.W.
Edmonton, Alberta
T5J 1B1
Tel.: (780) 422-1410
Fax.: (780) 422-6202
E-mail: CEAA.Alberta@ceaa.gc.ca

Atlantic Region

Suite 1030, TD Centre
1791 Barrington Street
Halifax, Nova Scotia
B3J 3L1
Tel.: (902) 426-0564
Fax.: (902) 426-6550
E-mail: CEAA.Atlantic@ceaa.gc.ca

Ontario Region

13th Floor, Fontaine Building
200 Sacré-Coeur Boulevard
Hull, Quebec
K1A 0H3
Tel.: (819) 997-2244
Fax.: (819) 994-1469
E-mail: CEAA.Ontario@ceaa.gc.ca



6.3 Legislation Administered and Associated Regulations

The Minister is responsible to Parliament for the following Acts and associated Regulations:

<i>Canadian Environmental Assessment Act</i>	S.C., 1992, C.37, as amended
<i>Law List Regulations</i>	SOR/94-636 (October 7, 1994), as amended
<i>Comprehensive Study List Regulations</i>	SOR/94-638 (October 7, 1994)
<i>Inclusion List Regulations</i>	SOR/94-637 (October 7, 1994)
<i>Exclusion List Regulations</i>	SOR/94-639 (October 7, 1994)
<i>Federal Authorities Regulations</i>	SOR/96-280 (May 28, 1996)
<i>Projects Outside Canada Environmental Assessment Regulations</i>	SOR/96-491 (November 7, 1996)
<i>Regulations Respecting the Co-ordination by Federal Authorities of Environmental Assessment Procedures and Requirements</i>	SOR/97-181 (April 8, 1997)
<i>Environmental Assessment Review Panel Service Charges Order</i>	SOR/98-443 (August 26, 1998)
<i>Canada Port Authority Environmental Assessment Regulations</i>	SOR/99-318 (July 28, 1999)

6.4 Other Agency Statutory Reports and Information

The following reports can be obtained from the Agency's Web site (www.ceaa.gc.ca) or by contacting the Agency's Communications Office (info@ceaa.gc.ca):

- Canadian Environmental Assessment Agency, 1999-2000 Estimates. Part III – Report on Plans and Priorities
- Cumulative Effects Assessment, Practitioners Guide, February 1999
- Report on the Proposed Voisey's Bay Mine and Mill Project, March 1999
- Strategic Environmental Assessment: The 1999 Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals. Guidelines for Implementing the Cabinet Directive, August 1999
- Federal Environmental Assessment Index (available only on the Agency's Web site)
- Guide to Information Requirements for Federal Environmental Assessment of Mining Projects in Canada (draft only)
- Report of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development, "Environmental Assessment: A Critical Tool for Sustainable Development," 1998



6.5 Topical Index

A

Aboriginal Land-Claim and Self-Government Negotiations	9, 11, 25-26, 34, 39
Alternative Dispute Resolution	21, 35
Airport Authorities	31, 34, 36

C

Cabinet Directive on Strategic Environmental Assessment	7, 12, 32, 34
Canada-British Columbia <i>Agreement for Environmental Assessment Co-operation</i>	25, 27
Canada Port Authorities	31, 34, 36
Canadian Council of Ministers of the Environment	11
Canadian Environmental Network	28
Canadian Standards Association	9, 21, 35
Class Screenings	21, 35, 39
Climate Change	11, 32, 34
Commissioner of the Environment and Sustainable Development	10, 22, 29, 48
Communications Office	47
Compliance Monitoring Framework	1, 9, 15-16, 29, 34, 39
Comprehensive Studies	16-18, 30, 34, 38-39, 45-46
Crown Corporations	31
Cumulative Environmental Effects	5, 20, 30
Cumulative Effects Assessment Practitioners Guide	1, 20, 48

E

Environmental Management System	22, 35
---------------------------------	--------

F

Federal Co-ordination Regulations	37
Federal Environmental Assessment Index	24, 33, 39, 47-48
Federal Environmental Assessment Process (overview)	45-46
Financial Performance Overview	39
Five Year Review	5, 11, 15, 24, 28, 30, 32, 39

H

Harmonization	7-8, 11, 25, 34, 37
---------------	---------------------

J

<i>James Bay and Northern Quebec Agreement</i>	8, 39
--	-------

K

Key Results Commitments	3, 13
-------------------------	-------

M

Mission Statement	7
-------------------	---

**N**

National Environmental Assessment Standard	9, 21, 22, 28, 35, 39
<i>North American Agreement on Environmental Cooperation</i>	9, 25, 34
<i>North Eastern Quebec Agreement</i>	8
No-Waste Program	35

O

Ongoing Monitoring Program	15, 17, 22-24, 39
Organizational Chart	12

P

Participant Funding Program	16, 35, 43
Project-Related Follow-up	31-32, 45
Provincial EA Administrators	28
Public Participation	11-12, 16-17, 22, 26, 35, 43, 46

R

Regional Offices	9, 12, 27-29, 34-35, 39, 47
Regulatory Initiatives	31, 36-37
Regulatory Advisory Committee	8, 28

S

Statistical Summary of Environmental Assessments	38
Senior Management Committee on Environmental Assessment	28
Substitution Agreements	26
Sustainable Development Strategy	34-35

T

Traditional Ecological Knowledge	20, 35
Training and Guidance	1, 7, 12, 14, 16, 30, 34-35, 39
Transboundary Agreements	7, 9, 26, 34

U

United Nations Economic Commission for Europe	7
---	---

V

Voisey's Bay Mineral Development Review Panel	1, 5, 16, 18-19, 34, 39, 43, 45, 48
Vision Statement	7

W

Web Site	17, 24, 35, 47
----------------	----------------

Y

Year 2000 Readiness	33, 39
---------------------------	--------



N

Négociations relatives aux revendications territoriales et à l'autonomie

gouvernementale des Autochtones 9, 12, 28-30, 41, 47

Norme nationale sur l'évaluation environnementale 9, 25, 32, 41, 47

O

Organigramme 12

P

Participation du public 11, 13, 18-20, 25, 30, 42, 51, 54

Préparation à l'an 2000 39, 47

Principaux engagements en matière de résultats 3, 15

Processus fédéral d'évaluation environnementale (aperçu) 53-54

Programme d'aide financière aux participants 18, 42, 51

Programme de surveillance continue 17, 19, 26-27, 47

Programme Non aux déchets 42

R

Règlement extrajudiciaire des conflits 24, 41

Règlement sur la coordination fédérale 44

Réseau canadien de l'environnement 32

S

Savoir écologique traditionnel 23, 41

Site Web 19, 27-28, 42, 55

Sociétés d'État 35

Sommaire statistique sur les évaluations environnementales 45

Stratégie de développement durable 40-42

Suivi des projets 36-37, 53

Système de gestion de l'environnement 25, 42



6.5 Index des sujets

A	Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement	9, 28, 41
	Accords transfrontaliers	7, 9, 30, 41
	Administrateurs provinciaux d'évaluation environnementale	32
	Administrations aéroportuaires	36, 41, 43
	Administrations portuaires canadiennes	36, 41, 43
	Aperçu du rendement financier	47
	Association canadienne de normalisation	9, 25, 41

B	Bureau des communications	55
	Bureaux régionaux	9, 13, 31-33, 40, 42, 47

C	Cadre de surveillance de la conformité	1, 9, 17-18, 33-34, 40, 47, 55
	Changement climatique	12, 36, 40
	Comité consultatif de la réglementation	8, 32
	Comité supérieur de l'évaluation environnementale	32
	Commissaire à l'environnement et au développement durable	10, 26, 33, 56
	Commission économique des Nations Unies pour l'Europe	7
	Conseil canadien des ministres de l'Environnement	12
	Convention de la Baie James et du Nord québécois	8, 47
	Convention du Nord-Est québécois	8

D	Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale stratégique	7, 13, 36, 40
----------	--	---------------

E	Effets environnementaux cumulatifs	5, 23-24
	Énoncé de mission	7
	Énoncé de vision	7
	Entente de collaboration entre le Canada et la Colombie-Britannique en matière d'évaluation environnementale	29, 31
	Ententes de substitution	30
	Études approfondies	18-20, 35, 40, 45, 47, 53-54
	Examen par une commission du projet minier de la baie Voisey	1, 5, 18, 21-22, 40, 47, 51, 54, 56
	Examens préalables par catégorie	24, 41, 47
	Examen quinquennal	5, 11, 17, 27, 32, 34, 37, 47

F	Formation et orientation	1, 7, 13, 16, 18, 34, 40-42, 47
----------	--------------------------	---------------------------------

G	Guide sur l'évaluation des effets cumulatifs à l'intention des praticiens	1, 23-24, 56
----------	---	--------------

H	Harmonisation	7-8, 12, 29, 41, 44
----------	---------------	---------------------

I	Initiatives de réglementation	36, 43, 44
	Index fédéral des évaluations environnementales	27-28, 39, 47, 55-56



6.3 Lois appliquées et règlements connexes

Le ministre assume la responsabilité de l'application des lois suivantes et des règlements connexes devant le Parlement :

Loi canadienne sur l'évaluation environnementale L.C. 1992, ch. 37, ainsi modifiée et réglementaires désignées DORS/ 94-636 (7 octobre 1994), ainsi modifié

Règlement sur la liste d'étude approfondie DORS/ 94-638 (7 octobre 1994)
Règlement sur la liste d'inclusion DORS/ 94-637 (7 octobre 1994)
Règlement sur la liste d'exclusion DORS/ 94-639 (7 octobre 1994)
Règlement sur les autorités fédérales DORS/ 96-280 (28 mai 1996)

Règlement sur le processus d'évaluation environnementale des projets à réaliser à l'extérieur du Canada DORS, 96-491 (7 novembre 1996)
Règlement sur la coordination par les autorités fédérales des procédures et des exigences en matière d'évaluation environnementale DORS, 97-181 (8 avril 1997)

Règlement concernant les frais de services des commissions d'examen environnemental DORS, 98-443 (26 août 1998)

Règlement sur l'évaluation environnementale concernant les administrations portuaires canadiennes DORS/ 99-318 (28 juillet 1999)

6.4 Rapports prévus par la Loi et autres rapports ministériels

Les rapports suivants sont disponibles sur le site Web de l'Agence, (www.acee.gc.ca) ou auprès du Bureau des communications de l'Agence (info@ceaa.gc.ca) :

- Agence canadienne d'évaluation environnementale, Budget des dépenses 1999-2000 : Partie III, Rapport sur les plans et les priorités.

- Évaluation des effets cumulatifs, Guide du praticien, février 1999.
- Rapport de la commission environnementale, Projet d'exploitation minière et d'usine de concentration de la baie Voisey, mars 1999.

- Évaluation environnementale stratégique : Directive du Cabinet de 1999 sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes, Guide sur la mise en œuvre de la directive du Cabinet, août 1999.

- Index fédéral des évaluations environnementales (disponible uniquement sur le site Web de l'Agence).
- Guide sur les exigences en matière d'information concernant l'évaluation environnementale fédérale des projets miniers au Canada (version à l'essai).

- Rapport du Commissaire à l'environnement et au développement durable, L'évaluation environnementale : un outil de première importance pour le développement durable, 1998.



6.2 Personnes-ressources pouvant fournir d'autres renseignements, y compris le site Web de l'Agence

Agence canadienne d'évaluation environnementale – Administration centrale

Adresse Internet : <http://www.acee.gc.ca>

Index fédéral des évaluations environnementales

Site Web

http://www.cea.gc.ca/registry/registry_f.htm

Courtrel : index@cea.gc.ca

Bureau des communications
Tél. : (819) 994-2578
Téléc. : (819) 953-2891
Courtrel : info@cea.gc.ca

Relations avec les médias
Tél : (819) 953-1856
Téléc. : (819) 953-2891
Courtrel : gordon.hartts@cea.gc.ca

Région du Pacifique et du Nord

757, rue Hastings ouest, bureau 320
Centre Sinclair
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6C 1A1
Tél : (604) 666-2431
Téléc. : (604) 666-6990
Courtrel : CEAA.Pacific@cea.gc.ca

Région des Prairies

123, rue Main
Immuable Fédéral, bureau 263
Winnipeg (Manitoba)
R3C 4W2
Tél. : (204) 983-5127
Téléc. : (204) 983-7174
Courtrel : CEAA.Prairies@cea.gc.ca

Région du Québec

Suite 105, 1^{er} étage
1141 rue de l'Église
Sainte-Foy (Québec)
G1V 4W5
Tél. : (418) 649-6444
Téléc. : (418) 649-6443
Courtrel : ACEE.Quebec@cea.gc.ca

Région de l'Ontario

13^e étage, Édifice Fontaine
200, boulevard Sacré-Cœur
Hull (Québec)
K1A 0H3
Tél. : (819) 997-2244
Téléc. : (819) 994-1469
Courtrel : CEAA.Ontario@cea.gc.ca

Région de l'Atlantique

Centre TD, bureau 1030
1791, rue Barrington
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 3L1
Tél. : (902) 426-0564
Téléc. : (902) 426-6550
Courtrel : CEAA.Atlantic@cea.gc.ca

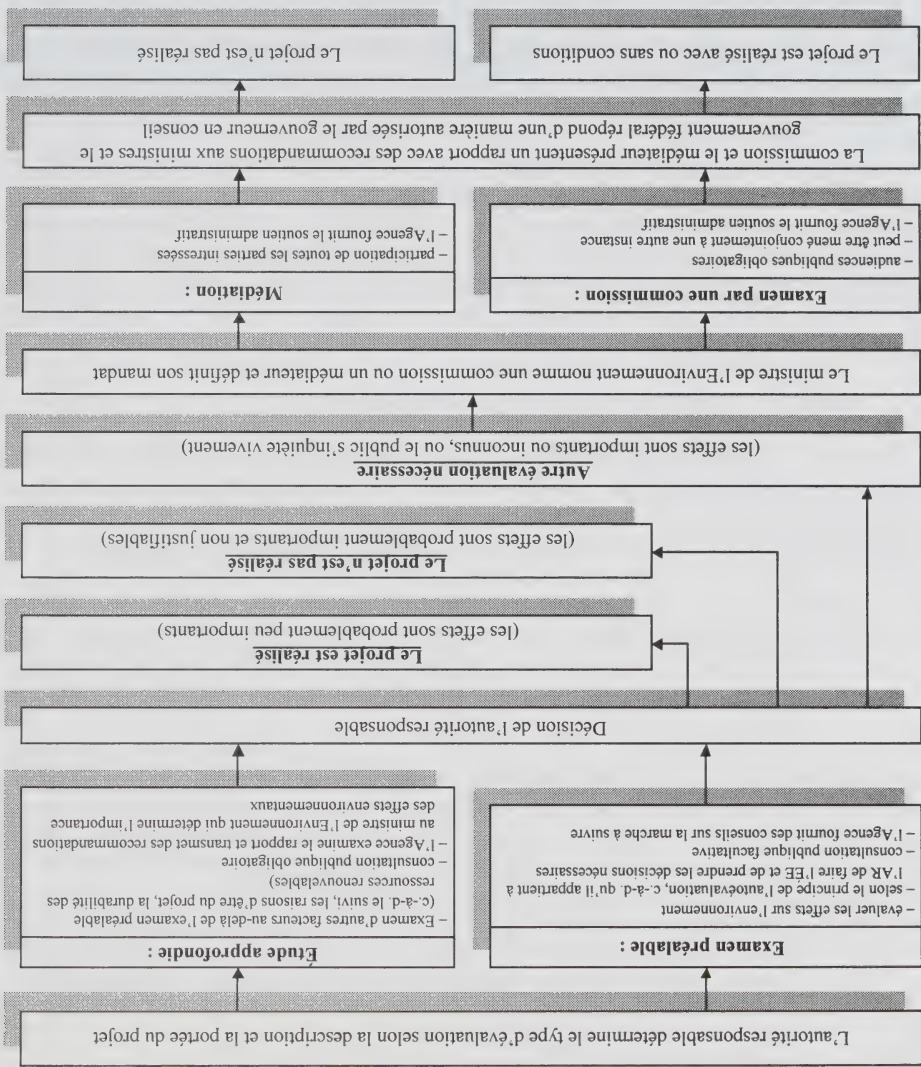
Région de l'Alberta

Immuable Revillon, bureau 100
10237 – 104^e rue nord-ouest.
Edmonton (Alberta)
T5J 1B1
Tél. : (780) 422-1410
Téléc. : (780) 422-6202
Courtrel : CEAA.Alberta@cea.gc.ca



Le ministre de l'Environnement nomme à la fois les membres de la commission et les médiateurs, et l'Agence assure le soutien administratif et fournit des conseils durant toute la démarche.

Le tableau suivant offre un résumé du processus fédéral d'EB administré par l'Agence. Il ne fait que donner un aperçu du processus en question. Pour connaître avec précision et exactitude les procédures et les attributions, on peut s'adresser au Bureau des communications de l'Agence ou consulter son site Web.





PARTIE VI : Autres renseignements

6.1 Description du processus fédéral d'évaluation environnementale

L'évaluation environnementale est un outil précieux pour la protection et la préservation de notre environnement. Elle consiste généralement à évaluer les effets d'un projet, d'une politique ou d'un programme proposés sur l'écosystème – l'air, l'eau, la terre et les organismes vivants, y compris les populations humaines touchées. Elle contribue ainsi à la réduction ou à l'élimination des effets négatifs sur l'environnement, de même qu'à la prise de décisions éclairées.

Comment fonctionne le processus fédéral d'EF? La *Loi canadienne sur*

l'évaluation environnementale s'applique lorsqu'un ministère ou un organisme fédéral (appelé autorité responsable) doit prendre une décision au sujet d'un projet. Un projet se définit comme une activité liée à un ouvrage, comme la construction d'un pont, ou une activité concrète, comme le déversement de matières dans l'océan. Les décisions à prendre touchent par exemple l'émission de permis ou d'une autorisation, la fourniture d'une aide financière, la cession de l'utilisation de terres fédérales ou la réalisation d'un projet dans les cas où le gouvernement fédéral est également le promoteur.

Depuis l'entrée en vigueur de la Loi au début de 1995, environ 34 pour cent des EF ont eu lieu à la suite d'une demande d'autorisation, 34 pour cent à la suite d'une demande de financement, 21 pour cent parce que le gouvernement était le promoteur du projet et 11 pour cent parce qu'il s'agissait de céder des terres fédérales.

Selon la nature du projet et l'importance des effets éventuels sur l'environnement, le type d'évaluation nécessaire varie. La plupart des projets n'exige qu'une évaluation relativement rapide par la voie d'un examen préalable. Sur presque 5 600 évaluations environnementales faites en 1998-1999, environ 99,8 pour cent ont été des examens préalables. Selon le concept de l'auto-évaluation, les autorités fédérales sont tenues d'évaluer chaque projet et de tenir compte des résultats dans leurs décisions.

Les projets plus vastes qui pourraient avoir des effets plus importants sur l'environnement peuvent exiger une étude approfondie (10 études approfondies ont été entreprises en 1998-1999). L'étude approfondie consiste à évaluer d'autres facteurs au-delà de l'examen préalable, comme le but du projet, les autres façons de mettre en œuvre le projet, les effets sur les ressources renouvelables et les études de suivi servant à déterminer l'exactitude de l'évaluation et l'efficacité des mesures prises pour prévenir les effets négatifs sur l'environnement.

Si les effets environnementaux d'un projet sont incertains ou risquent d'être importants, ou si les préoccupations du public le justifient, il peut s'avérer nécessaire d'exiger un examen par une commission d'la réalisation indépendante ou un médiateur (aucun examen de ce type n'a été entrepris en 1998-1999, bien qu'un projet, celui du projet minier de la baie Voisey, ait été parachèvé, voir la page 21 de ce rapport).



Tableau 5-7 Paiements de transfert

1998-1999				
Dépenses réelles	Dépenses réelles	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
<i>(en millions de dollars)</i>				

Contributions				
Contribution à la Province de Québec : <i>Convention de la Baie James et du Nord québécois</i>	95,0	95,0	95,0	95,0
Contributions visant à soutenir la recherche, le développement et la promotion des évaluations environnementales	—	—	—	6,0
Contributions visant à aider le public à participer aux examens d'évaluation environnementale ¹	312,9	411,1	—	111,3
Total des contributions	407,9	506,1	95,0	212,3
Total des paiements de transfert	407,9	506,1	95,0	212,3

1. La demande de financement de la participation du public aux examens par une commission dépend du nombre de grands projets faisant l'objet d'une évaluation. Pour 1998-1999, un seul examen par une commission, celui du projet minier de la baie Voisey, a exigé une aide financière. Étant donné que les retards dans la tenue de cet examen n'ont pas été constatés avant le dépôt du Budget principal des dépenses, les **dépenses prévues** pour 1998-1999 ont été fixées à zéro.

Tableau 5-8 Dépenses en immobilisations

1998-1999				
Dépenses réelles	Dépenses réelles	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
<i>(en millions de dollars)</i>				
Agence canadienne d'évaluation environnementale	144,2	150,8	—	—
Total des dépenses en immobilisations	144,2	150,8	—	—

Nota : À compter de 1998-1999, l'Agence a inscrit toutes ses dépenses en immobilisations (inférieures à 10 000 \$) dans les dépenses d'exploitation. Au cours de l'année, l'Agence n'a pas inscrit de dépenses en immobilisations importantes (supérieures à 10 000 \$).



Tableau 5-4 Recettes réutilisables

1998-1999					
Recettes réelles	Recettes réelles	Recettes prévues	Autorisations totales	Recettes réelles	
(en millions de dollars)	1996-1997	1997-1998			
Agence canadienne d'évaluation environnementale	260,4	275,3	532,0	4 032,0	722,7
Total des recettes réutilisables	260,4	275,3	532,0	4 032,0	722,7

Nota : En septembre 1998, l'Agence a reçu l'autorisation de recouvrer les coûts de nouveaux examens par une commission auprès des promoteurs de projet. Mais au cours de l'exercice 1998-1999, aucun examen par une commission admissible n'a été établi, ce qui explique la différence d'environ 3,3 millions de dollars entre les **autorisations totales** et les **recettes réelles** perçues.

Tableau 5-5 Recettes non réutilisables

1998-1999					
Recettes réelles	Recettes réelles	Recettes prévues	Autorisations totales	Recettes réelles	
(en millions de dollars)	1996-1997	1997-1998			
Agence canadienne d'évaluation environnementale	—	400,9	—	2,8	39,7
Total des recettes non réutilisables	—	400,9	—	2,8	39,7

Tableau 5-6 Paiements législatifs

1998-1999					
Dépenses réelles	Dépenses réelles	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles	
(en millions de dollars)	1996-1997	1997-1998			
Agence canadienne d'évaluation environnementale	598,0	699,0	886,0	931,0	931,0
Total des paiements législatifs	598,0	699,0	886,0	931,0	931,0

Nota : Le seul paiement législatif qui s'applique à l'Agence est celui du régime des avantages sociaux des employés.

Tableau 5-2 Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

1998-1999		
Dépenses	Autorisations	Dépenses
réelles	totales	réelles
87	95	95
10 267,5	13 725,7	8 577,0
212,3	212,3	95,0
10 479,8	13 938,0	8,672,0
(722,7)	(4 032,0)	(532,0)
9 757,0	9 906,0	8 140,0
Total des dépenses nettes		
Autres recettes et dépenses		
Recettes non réutilisables		
Coût des services fournis	(2,8)	—
par d'autres ministères	1 219,6	1 219,6
Coût net du programme	11 122,8	9 359,6
11 358,2		

Nota : En raison de l'arrondissement des chiffres, les additions peuvent ne pas correspondre aux totaux indiqués. L'écart de 421 300 \$ entre les autorisations réelles et totales pour le coût des services fournis par d'autres ministères est attribuable à l'augmentation des coûts engagés par Justice Canada. Ces coûts comprennent les frais généraux, les services régionaux et les augmentations de salaire non recouvrés directement des bases de ressources ministérielles.

Tableau 5-3 Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

1998-1999			
Dépenses	Dépenses	Autorisations	Dépenses
réelles	réelles	totales	réelles
1996-1997	1997-1998		
10 213,9	9 758,0	8 140,0	9 906,0
9 757,0			

(en millions de dollars)

Agence canadienne d'évaluation
environnementale



5.2 Sommaire financier – Tableaux

On trouvera dans cette partie des renseignements sur le rendement financier selon diverses présentations. Les données financières sommaires, comme les données figurant au tableau 5-1, sont présentées sous trois rubriques distinctes. Pour plus de précision, ces rubriques sont définies de la façon suivante :

- **Dépenses et recettes prévues** – le plan au début de l'exercice 1998-1999.
- **Autorisations totales** – y compris les dépenses prévues ainsi que les dépenses supplémentaires approuvées par le Parlement pour les ministères, compte tenu des nouvelles priorités et des imprévus (mentionnées dans le budget d'exploitation). Les autorisations totales représentent la somme des montants prévus au Budget principal des dépenses, au budget supplémentaire et aux autres autorisations.
- **Dépenses ou recettes réelles** – ce qui a été dépensé ou perçu au cours de l'exercice 1998-1999.

Deux modifications ont été apportées à la terminologie utilisée dans les tableaux ci-dessous par rapport au rapport sur le rendement de l'an dernier :

- **Recettes réutilisables** – auparavant appelées recettes à valoir sur le crédit. Il s'agit des recettes que l'Agence peut utiliser pour compenser des dépenses de programme. Par exemple, le recouvrement des coûts pour les examens par une commission.
- **Recettes non réutilisables** – appelées auparavant recettes à valoir sur le Trésor. Il s'agit des recettes perçues au nom du gouvernement et que l'Agence ne peut utiliser pour compenser des dépenses de programme.

Tableau 5-1 Besoins financiers par autorisation

1998-1999			
Crédit (en milliers de dollars)			
Agence canadienne d'évaluation environnementale			
15	Dépenses de programme	7 254,0	8 975,0
(S)	Contributions au régime des avantages sociaux des employés	886,0	931,0
Total pour l'Agence			
8 140,0			
9 906,0			
9 757,0			

Nota : La différence d'environ 1,7 million de dollars entre les **autorisations totales** et les **dépenses prévues** s'explique ainsi : dispositions pour financer les examens par une commission en cours (1 million de dollars); nouvelles ressources pour financer des examens par une commission dont le coût n'est pas recouvrable (145 000 \$); report du budget d'exploitation de 1997-1998 (573 000 \$).

PARTIE V : Rendement financier

5.1 Aperçu du rendement financier

L'Agence a terminé l'exercice 1998-1999 avec un solde de 1,2 % de son budget d'exploitation (ou autorisations totales). Après avoir calculé le reste des montants alloués par le Conseil du Trésor, comme les dispositions pour les conventions collectives signées, l'excédent du budget définitif de l'Agence s'établissait à 5,2 % de son budget d'exploitation.

Dans l'ensemble, l'Agence a dépensé 9 757 043 \$ au cours de l'exercice. Voici les grands secteurs de dépenses

- Examen par une commission du projet minier de la baie Voisey. 1 095,1
- Bureaux régionaux – services d'information, de conseils, de coordination et de liaison. 1 069,0

- Outils pour faire progresser la mise en œuvre de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* et améliorer le processus, notamment l'élaboration de nouveaux règlements, de guides de procédures et de modèles d'examen prétables par catégorie, l'offre de matériels de formation et d'éducation pour les clients; le cadre de surveillance de la conformité et le programme de surveillance continue. 836,1
- Modernisation du réseau informatique et préparation au passage à l'an 2000 par une entente de niveau de service avec l'Environnement Canada. 429,0

- Soutien à l'intégration des intérêts autochtones et de leur participation aux EE par l'établissement de dispositions pour la négociation d'ententes de revendications territoriales et d'autonomie gouvernementale en plus de répondre aux obligations en vertu de la *Convention de la Baie James et du Nord québécois*. 393,2
- Poursuite de la refonte de l'Index fédéral des évaluations environnementales en vue d'améliorer les possibilités de présentation de rapports et de faciliter la conformité. 367,5
- Consultations et études préliminaires en préparation de l'examen quinquennal de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*. 365,7
- Appui à d'autres ministères en vue de les aider à effectuer des études approfondies et à élaborer des recommandations. 304,7
- Elaboration d'une norme nationale sur l'évaluation environnementale. 227,4

L'Agence a reçu en août 1998 l'autorisation de recouvrer les coûts des examens par une commission auprès des promoteurs de projet, mais elle ne s'en est pas prévalué puisque aucun examen par une commission n'a été effectué avant la fin de l'exercice. L'Agence a produit des recettes d'environ 722 000 \$ essentiellement de deux sources : 606 000 \$ de la province de Terre-Neuve pour le partage des coûts de l'examen par une commission du projet minier de la baie Voisey et 116 000 \$ pour des services de formation et de publication.



4.4 Sommaire statistique des évaluations environnementales

En vertu du paragraphe 71(2) de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*, le tableau ci-après contient un sommaire statistique des évaluations effectuées en 1998-1999. Selon les indications du ministère ou organisme principal, plus de 5 600 évaluations ont eu lieu au total, en comparaison à 5 900 en 1997-1998.

Ministère	Examens préables		Études approfondies	
	Total	Achèvés	En cours	Total
Affaires étrangères et commerce international	4	4	—	—
Affaires indiennes et du Nord Canada	1 044	1 044	—	—
Agence canadienne de développement international	151	149	2	—
Agence canadienne d'inspection des aliments	14	13	1	—
Agence de promotion économique du Canada atlantique	178	178	—	1
Agence Parcs Canada*	1 120	963	157	1
Agriculture et Agroalimentaire Canada	185	179	6	1
Anciens combattants Canada	6	6	—	—
Commission de contrôle de l'énergie atomique	6	3	3	2
Conseil national de recherches du Canada	1	1	—	—
Défense nationale	160	103	57	—
Développement économique du Canada pour les régions du Québec	36	36	—	—
Développement des ressources humaines Canada	243	43	200	—
Diversification économique de l'Ouest du Canada	33	32	1	—
Environnement Canada	387	329	58	—
Gendarmes royaux du Canada	142	142	—	—
Industrie Canada	181	181	—	—
Office des eaux du Territoire du Yukon	87	87	—	—
Office des transports Canada	25	24	1	—
Office national de l'énergie	61	51	10	2
Pêches et Océans Canada	1 116	949	167	3
Pétrole et gaz des Indiens du Canada	158	158	—	—
Ressources naturelles Canada	20	20	—	—
Santé Canada	43	42	1	—
Services correctionnels du Canada	9	9	—	—
Transports Canada	196	196	—	—
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	34	32	2	—
Total partie I	5 640	4 974	666	10
Total des évaluations commencées en 1998-1999	5 650			

* Devenu un ministère indépendant en vertu de la *Loi sur la gestion des finances publiques* le 21 décembre 1998.

Nota : Les cinq études approfondies terminées indiquées à la page 20 de ce rapport ont été entamées avant l'exercice 1998-1999.



4.3 Initiatives de réglementation (suite)

Objet de l'initiative	Résultats prévus	Critères de mesure du rendement	Résultats obtenus
Réglement sur la coordination fédérale	<p>Établir un processus où plusieurs ministères à suivre dans les cas fédéraux sont tenus d'effectuer une EE pour un même projet de façon à assurer la tenue d'un processus d'évaluation prévisible et rapide</p> <p>EE pour chaque projet la tenue d'une seule et servir de cadre pour l'évaluation des projets avec les provinces le cas échéant.</p> <p>À long terme</p> <p>Amélioration de la ponctualité et réduction des coûts des EE.</p>	<p>Meilleure coordination de tous les ministères fédéraux concernés par une même EE.</p> <p>Faciliter les ententes d'harmonisation pour l'évaluation des projets</p> <p>Diminution, d'une année à l'autre, du temps requis pour déterminer la nature de la participation fédérale à une évaluation.</p> <p>À long terme</p> <p>Diminution du nombre de projets donnant lieu à plus d'une EE fédérale ou à un dédoublement des efforts.</p>	<p>Établir dans les cas où plusieurs ministères fédéraux sont tenus d'effectuer une EE pour un même projet de façon à assurer la tenue d'un processus d'évaluation prévisible et rapide</p> <p>EE pour chaque projet la tenue d'une seule et servir de cadre pour l'évaluation des projets avec les provinces le cas échéant.</p> <p>À long terme</p> <p>Amélioration de la ponctualité et réduction des coûts des EE.</p> <p>Des études indépendantes indiquent que les résultats prévus ne sont que partiellement réalisés.</p> <p>I) les ministères observent le règlement de manière inégale;</p> <p>ii) l'amélioration de la prévisibilité et de la ponctualité du processus d'EE que devait favoriser le règlement semble minime;</p> <p>iii) le règlement a réussi à limiter les EE à une seule par projet.</p>

suite à la page 44

Objet de l'initiative législative ou	Résultats prévus	Critères de mesure	Résultats obtenus
Règlement sur l'ÉC concernant les adm- nistrations portuaires canadiennes.			
Établir un processus d'ÉC fédéral en vertu de la Loi canadienne sur l'évalua- tion en vertu de la Loi sur l'environnementale des administrations por- tuaires canadiennes (APC) maritime du Canada. La responsabilité de cette initiative est partagée avec Transports Canada.	À court terme Étendre la Loi cana- dienne sur l'évaluation à 18 APC existantes.	À court terme Élaboration de la règle- mentation sous une forme appropriée pour recevoir une approbation finale.	À long terme Une ébauche de règlemen- tation a reçu l'approbation des ministres et sera sou- mise à l'examen et aux commentaires du public.
	Plus de responsabilisation dans la gestion environ- nementale des projets.	Prise en compte de facteurs environnemen- taux dans les décisions des projets des APC.	Plus grande participation du public au processus d'évaluation environ- nementale des projets des APC.
	Plus de transparence et davantage de possi- bilités de participation du public dans le processus d'évaluation.		
Règlement concernant les opérations privées se produisant sur les terres domaniales	À court terme Lancement d'un pro- gramme visant à établir un régime d'ÉC pour les autorités aéroportuaires.	À court terme Étude comparative des procédures et pratiques actuelles d'ÉC de 22 autorités aéroportuaires.	À long terme Application d'un régime d'ÉC cohérent, transpa- rent et compréhensible pour les projets suscep- tibles d'entraîner d'importants effets sur l'environnement.
	Établir un processus d'ÉC pour 22 autorités aéroportuaires locales en exercice sur des terres non fédérales. Il n'existe aucun mécanisme formel pour effectuer les évaluations environnemen- tales des projets des autorités aéroportuaires.		
	À court terme Le processus à suivre pour l'étude des procédures d'ÉC actuelles de 22 auto- rités aéroportuaires.	À court terme Les résultats seront décrits dans le rapport sur le rendement de l'année prochaine.	À long terme Les résultats seront décrits dans le rapport sur le rendement de l'année prochaine.



4.2 Stratégie de développement durable (suite)

Principaux buts		Indicateurs	Cibles ou mesures	Progrès à ce jour
		de rendement	pour la période	1998-1999
		ou objectifs	visée par le rapport	1998-1999
4. Faire mieux connaître les DJE et leurs effets sur le développement durable	Renforcement des capacités des communautés de l'Agence	Faciliter l'accès du public aux renseignements	Le site Web a été amélioré et les capacités de recherche ont été perfectionnées	Le volume des données disponibles sur Internet a été accru (documentation liée au processus des études approfondies)
	Mettre davantage de renseignements à la disposition du public	Promouvoir les produits et services de l'Agence	Les bureaux régionaux ont leurs propres sites Web – le site de l'Agence annonce les produits et services disponibles ou à venir	Les mises à jour des procédures et lignes directrices approuvées par les parties intéressées améliorent l'efficacité du programme d'aide financière aux participants
5. Accroître les pratiques écologiquement durables de l'Agence	Mise en œuvre d'un système de gestion de l'environnement basé sur la norme ISO 14000	Elaborer une politique de gestion de l'environnement pour l'Agence	La politique a été mise au point et a reçu l'approbation du ministre et de tout le personnel de l'Agence – engagement envers de saines pratiques de gestion de l'environnement	Un plan de gestion de l'environnement a été élaboré comportant des mesures et indicateurs de rendement
	Augmenter le rendement de la gestion de l'environnement	Elaborer un programme de gestion des déchets solides, qui favorisent les approvisionnements écologiques et l'efficacité énergétique	Mise en place d'un programme de réduction des déchets – 70 % des déchets de l'Agence sont envoyés au recyclage sans passer par les sites d'enfouissement	La deuxième vérification des déchets a eu lieu en mars 1999 pour évaluer les résultats et définir les mesures à prendre



4.2 Stratégie de développement durable

Principaux buts			
Indicateurs	Cibles ou mesures	Progrès à ce jour	Progrès à ce jour
visée par le rapport 1998-1999			
1998-1999			
1. Promouvoir l'utilisation de l'EB comme outil de mise en œuvre du développement durable	Promouvoir l'EB des projets comme mécanisme de soutien au développement durable	Fournir de l'orientation et des conseils pour l'exécution des responsabilités fédérales dans la tenue des EB	La commission a terminé son examen du projet de la baie Voisey – les mesures d'atténuation comprennent des mesures favorisant le développement durable
			Cinq études approfondies ont été réalisées et des recommandations contenant des mesures de développement durable ont été présentées au ministre
2. Promouvoir l'utilisation généralisée de l'EB avec d'autres ministères et instances	Faire mieux connaître et comprendre le processus d'EB fédéral	Fournir aux praticiens des conseils sur les procédures et de l'orientation sur la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale	Les bureaux régionaux ont assuré l'unification de leurs services – un nouveau bureau régional a ouvert ses portes à Québec
			Un programme pilote a été mis au point pour aider 11 ministères à vérifier la conformité et la qualité des EB
2. Promouvoir l'utilisation généralisée de l'EB avec d'autres ministères et instances	Faire mieux connaître et comprendre le processus d'EB fédéral	Fournir aux praticiens des conseils sur les procédures et de l'orientation	Les bureaux régionaux ont assuré l'unification de leurs services – un nouveau bureau régional a ouvert ses portes à Québec
			Un programme pilote a été mis au point pour aider 11 ministères à vérifier la conformité et la qualité des EB
2. Promouvoir l'utilisation généralisée de l'EB avec d'autres ministères et instances	Faire mieux connaître et comprendre le processus d'EB fédéral	Fournir aux praticiens des conseils sur les procédures et de l'orientation	Les bureaux régionaux ont assuré l'unification de leurs services – un nouveau bureau régional a ouvert ses portes à Québec
			Un programme pilote a été mis au point pour aider 11 ministères à vérifier la conformité et la qualité des EB



PARTIE IV : Regroupement des rapports

4.1 Passage à l'an 2000

L'Agence a conclu une entente avec l'Environnement Canada pour une partie de ses services informatiques. L'entente actuelle sur le niveau de services comprend des dispositions relatives à l'évaluation, à l'analyse du risque et aux essais pour assurer le passage à l'an 2000 de l'ensemble des systèmes, du matériel et de l'infrastructure de l'Agence. En outre, le directeur général des Services intégrés fait partie du Comité directeur des cadres supérieurs pour l'an 2000 d'Environnement Canada.

Au cours de 1998, la plupart des plans d'actions en vue de l'an 2000 ont été parachevés. Ces plans comprenaient l'évaluation des risques, les tests de validation et autres essais, la rénovation et la mise en œuvre des systèmes. D'autres tests de validation et essais ont été réalisés vers la fin de l'exercice 1998-1999. L'Index fédéral des évaluations environnementales, la base de donnée qui contient toutes les évaluations environnementales effectuées en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*, est en cours de remise à niveau; il utilisera désormais la technologie de navigation du Web. Environnement Canada finira de tester l'Index au début de l'automne 1999.

L'Agence possède également deux systèmes qui ne sont pas essentiels à sa mission, soit un système informatisé sur la base de données du centre de référence et un système informatisé sur les publications, qui fonctionnent actuellement dans des bases de données indépendantes des serveurs d'Environnement Canada. Leur transfert aux serveurs de bases de données du ministère sera terminé à l'automne 1999 et les essais de conformité à l'an 2000 commenceront à ce moment-là. Justice Canada a par ailleurs effectué la mise à jour d'un système de comptabilisation du temps utilisé par les services juridiques de l'Agence et les derniers essais auront lieu à l'automne.



Suivi des projets : En consultation avec les praticiens du Canada, l'Agence a élaboré un document d'options destiné à renforcer le suivi. Dans ce document, on a cerné les problèmes ou les questions liées à l'application uniforme d'un suivi au gouvernement fédéral et présenté les options et les outils susceptibles de rectifier les problèmes, notamment l'élaboration d'un guide. On y trouve également des exemples de pratiques exemplaires et de leçons tirées d'un certain nombre d'instances canadiennes qui utilisent des techniques de suivi. Ce document et des exemples de pratiques exemplaires seront rendus publics dans le cadre de l'examen quinquennal.

À la suite de cet effort, on comprend maintenant mieux les problèmes fondamentaux liés au suivi des évaluations environnementales. L'Agence prépare un plan d'action pour aborder ces questions. On prévoit que cela permettra d'améliorer l'efficacité du suivi des projets.



De plus, les parties intéressées et des citoyens préoccupés ont indiqué qu'il fallait renforcer l'application du suivi des projets. Le suivi des effets environnementaux d'un projet est important pour deux raisons : il permet de vérifier les répercussions environnementales réelles d'un projet et de prendre les mesures d'atténuation nécessaires si ces répercussions sont plus importantes que prévu, et il fournit de l'information qui contribuera à améliorer la qualité et l'efficacité de futures évaluations.

Résultats en 1998-1999

Elaboration de règlements : Au cours de l'année, l'Agence a continué son programme à long terme visant à élargir le champ des activités fédérales évaluées en vertu de la Loi. En collaboration avec Transports Canada, elle a élaboré des règlements d'EE pour les administrateurs portuaires canadiens et pour les administrations aéroportuaires situées sur les terres domaniales (voir la page 43 de ce rapport). Ces deux initiatives étant encore au stade du développement à la fin de 1998-1999, les répercussions directes à long terme ne sont pas encore connues. Mais cela a permis de fixer des repères pour l'élaboration de règimes semblables concernant d'autres sociétés d'État fédérales.

L'Agence a mené des consultations importantes pour préparer des amendements aux règlements habilitants actuels en vertu de la Loi. Ces amendements aideront le gouvernement à concentrer son attention sur les projets susceptibles d'entraîner des effets négatifs et à mettre moins l'accent sur les projets ayant peu de répercussions sur l'environnement ou la société. Une fois que ces initiatives réglementaires seront mises en œuvre, l'application de la Loi sera plus uniforme, la responsabilité fédérale à l'égard des Canadiens sera renforcée et la gestion environnementale des projets sera plus transparente.

Évaluation environnementale stratégique : L'Agence a dirigé un comité inter-ministériel chargé de mettre à jour et d'améliorer une directive du Cabinet et son guide d'application sur la tenue d'EE des projets de politiques et de programmes fédéraux qui ont été présentés aux ministres ou au Cabinet. On a ainsi précisé le processus d'intégration des facteurs environnementaux dans les projets de politiques, de plans et de programmes du fédéral et on a donné aux ministres de meilleurs outils pour effectuer ces évaluations. On a aussi inclus les plans fédéraux susceptibles d'avoir des effets environnementaux. Les demandes de service adressées à l'Agence par les ministères et organismes ont augmenté et les facteurs environnementaux ont donc commencé à être intégrés de façon plus systématique dans les documents de politique importants.

L'Agence a dirigé un comité interministériel chargé d'élaborer des lignes directrices sur l'EE des effets sur l'environnement et la santé de la conception des initiatives sur le changement climatique. Ce travail a eu deux résultats : premièrement, il a fourni l'information nécessaire pour faire des évaluations environnementales stratégiques sur des mesures proposées pour réduire les émissions de gaz à effet de serre au Canada, et deuxièmement, il a fait mieux comprendre aux ministères la façon dont l'évaluation environnementale stratégique peut renforcer les politiques publiques.



Ces documents d'orientation sensibilisent et font mieux comprendre la nécessité de tenir compte de certains facteurs au cours d'une ÉE et donc d'améliorer les évaluations qui deviennent plus conformes, comme en témoigne l'intégration croissante des facteurs environnementaux dans la conception des projets. Les derniers documents d'orientation et de formation sont affichés sur le site Web de l'Agence (www.acee.gc.ca) ou sont disponibles auprès du Bureau des communications de l'Agence.

De plus, l'Agence a offert 25 séances de formation dans tout le pays à plus de 500 participants sur des sujets allant de l'orientation générale visant la Loi à des séances plus complexes sur la tenue des études approfondies. À la suite de cette formation, les parties intéressées fédérales, provinciales, industrielles et environnementales connaissent mieux la Loi et leurs responsabilités à l'égard des ÉE.

TROISIÈME ENGAGEMENT EN MATIÈRE DE RÉSULTATS À L'INTENTION DES CANADIENS :

Application uniforme et prévisible des facteurs environnementaux dans la prise de décision fédérale.

Priorité stratégique 3.1

Comblar les lacunes dans l'application de la Loi et d'autres processus fédéraux d'évaluation environnementale

Depuis l'entrée en vigueur de la Loi en 1995, son application a donné lieu à un certain nombre de lacunes. Par exemple, de nombreuses organisations fédérales, surtout des sociétés d'État, ne sont pas tenues de faire des évaluations environnementales de leurs activités. Une des priorités de l'Agence a été d'améliorer le régime de réglementation pour permettre l'évaluation de plus d'activités susceptibles d'avoir des effets environnementaux. Cet effort faisait suite à d'importantes consultations du public à l'échelle nationale et à la contribution permanente de divers partenaires, notamment le Comité consultatif de la réglementation multilatéral.

En élargissant le champ des activités évaluées, l'application de la Loi et d'autres processus fédéraux d'ÉE deviendront plus transparents, prévisibles et uniformes. Il faut également renforcer l'application de l'ÉE dans les projets de politiques et de programmes fédéraux (appelée « évaluation environnementale stratégique »). Lorsqu'elles sont bien faites, les évaluations environnementales stratégiques sont un investissement dans une bonne prise de décision car elles permettent de déterminer les effets environnementaux importants à long terme des projets de politiques et de programmes à l'étape de la planification.



Pour la première fois, le cadre de surveillance de la conformité a donné au gouvernement le moyen de préciser la cause des problèmes associés à l'application de la Loi. Par conséquent, les ministères et les organismes fédéraux ont commencé à modifier leurs procédures internes pour régler les problèmes découverts et rendre compte des résultats. Le cadre de référence permet également à l'Agence de déterminer les besoins de formation et d'orientation et d'y répondre, en particulier aux niveaux régionaux, afin d'améliorer l'uniformité et la qualité des évaluations. De plus, de nombreux ministères se sont engagés à mettre en place, avec l'Agence, un programme d'assurance de la qualité qui établira des mécanismes de surveillance systématique dans chaque ministère. Ce programme aidera à définir les indicateurs de rendement en matière d'EL qui pourraient être finalement reliés aux stratégies de développement durable des ministères. Les résultats à plus long terme du cadre de référence seront présentés dans le rapport sur le rendement de l'an prochain.

Politique de conformité : Afin d'établir une politique efficace qui précise les mesures de promotion, l'éducation et d'orientation visant à favoriser la conformité, l'Agence a d'abord préparé des mécanismes de mesure des niveaux de conformité actuels et de renforcement des partenariats avec ses clients. Les résultats du cadre de surveillance de la conformité, du programme de surveillance permanente et des rencontres sur la formation et l'orientation serviront de base à l'élaboration de la politique sur la conformité au cours du prochain exercice. Les rapports définis sur le cadre de surveillance de la conformité et le programme de suivi-lance permanente seront rendus publics dans le cadre de l'examen quinquennal.

Formation et orientation : L'Agence a commencé à préparer une stratégie de formation et d'orientation, en partenariat avec un comité interministériel, afin de coordonner l'élaboration et l'application de produits de formation et d'orientation. À long terme, la stratégie améliorera le service à la clientèle. Mais grâce à cette stratégie, les clients sont déjà plus satisfaits de la qualité, de la rapidité et de la pertinence des documents de formation et d'orientation de base et de document plus avancés, comme en témoignent les réponses aux sondages effectués auprès des participants.

En 1998-1999, en collaboration avec les partenaires fédéraux, l'Agence a préparé un certain nombre de documents d'orientation destinés à aider les ministères fédéraux et à améliorer leur capacité à tenir des évaluations environnementales, notamment le Guide d'évaluation des effets cumulatifs à l'intention des praticiens (voir la page 23 de ce rapport) et un projet de guide générique sur les EL des projets miniers. On a également préparé des énoncés de politique opérationnels pour préciser certaines questions comme l'établissement des problèmes et des priorités liés aux projets et les solutions de rechange à l'intention des praticiens.



De plus, l'Agence a élargi ses réseaux afin d'inclure les groupes autochtones et industriels. Par exemple, elle a rencontré l'Assemblée des Premières Nations à plusieurs reprises en 1998-1999 pour parler des intérêts et des questions autochtones concernant l'élaboration de politiques et de programmes et de faire avancer ces dossiers. L'Agence a rencontré également les associations industrielles et leur a fourni de l'information et une formation.

Finalement, les bureaux régionaux ont élargi leur réseau en 1998-1999 en renforçant des comités d'EE régionaux. Ces comités, composés de représentants des divers ministères des gouvernements fédéral et provinciaux, se sont concentrés sur la formation et l'orientation, ce qui a permis une meilleure coordination des projets entre les diverses instances.

Priorité stratégique 2.3 Améliorer la capacité de l'Agence à surveiller, évaluer et favoriser la conformité

La conformité du gouvernement aux processus d'évaluation environnementale est une question de plus en plus importante. Le Commissaire à l'environnement et au développement durable s'est dit préoccupé de la conformité et a recommandé que l'Agence joue un rôle de chef de file pour l'améliorer. La Loi ne contient pas explicitement de dispositions d'exécution mais l'Agence se doit d'évaluer à quel point les ministères comprennent leurs responsabilités en matière d'EE et de jouer un rôle de défense plus vigoureux pour encourager la conformité et les pratiques exemplaires. Pour ce faire, il faut que les ministères fédéraux surveillent leur conformité à la Loi et évaluent la qualité de leurs évaluations.

L'interprétation uniforme et prévisible des responsabilités en vertu de la Loi, tant par les autres ministères fédéraux que par les promoteurs, est extrêmement importante pour les parties intéressées. Les facteurs environnementaux ne peuvent être vraiment pris en compte que lorsque les praticiens ont de bons outils d'orientation à leur disposition. À mesure que les processus fédéraux d'EE sont réellement intégrés dans la prise de décision quotidienne, les parties intéressées exigent davantage d'orientations spécialisées adaptées à leur situation particulière et souhaitent que cette information provienne d'une source connue et fiable. L'Agence s'occupe de cette question au moyen d'une initiative d'éducation et de formation plus soutenue et ciblée.

Résultats en 1998-1999

Surveillance de la conformité : Au cours de l'été 1998, l'Agence a mis en place un cadre de référence destiné à aider les ministères fédéraux à surveiller la conformité à la Loi ainsi que la qualité des évaluations. Onze ministères et organismes ont participé à l'essai pilote du cadre en examinant près de 500 évaluations à l'étape de l'examen préalable.



le dédoublement des activités d'ÉF entre la province et le gouvernement fédéral. Il en a résulté des économies aux deux paliers de gouvernement ainsi qu'une plus grande uniformité dans la tenue des évaluations.

Les efforts de coordination des bureaux régionaux ont permis d'améliorer la conception des projets puisque les gouvernements fédéral et provinciaux travaillent ensemble. Les Canadiens peuvent donc tirer parti de la réduction ou de l'élimination des effets environnementaux négatifs possibles de ces projets. On trouvera à la page 55 de ce rapport des renseignements supplémentaires sur l'emplacement des bureaux régionaux et des personnes-ressources.

Réseaux : En 1998-1999, l'Agence a renforcé ses réseaux d'ÉF internes et externes. Ces réseaux favorisent souvent la tenue de consultations et de tribunes pour obtenir la rétroaction des clients et permettre à l'Agence de mieux juger de son fonctionnement et des changements à apporter à ses produits et services.

Deux réunions ont eu lieu avec le Comité consultatif de la réglementation multilatérale. Composé d'organisations fédérales, provinciales, autochtones, industrielles et d'organisations non gouvernementales, le comité représente une des principales tribunes de concertation avec les parties intéressées sur les questions de réglementation et de politique. Les réunions ont permis à l'Agence de recevoir et d'incorporer la contribution des parties intéressées concernant les initiatives déterminantes de réglementation et de politique, notamment la préparation de l'examen quinquennal de la Loi et le processus d'élaboration d'une norme en matière d'ÉF (voir la page 25 de ce rapport).

Le Conseil supérieur interministériel de l'évaluation environnementale a également tenu huit rencontres qui ont permis d'améliorer les connaissances au sein du gouvernement fédéral des questions et des tendances relatives aux ÉF et de faire mieux comprendre la façon dont les autres ministères réagissent aux initiatives de l'Agence.

L'Agence a également rencontré des administrateurs provinciaux d'évaluation environnementale pour parler des questions chevauchant diverses instances et pour recevoir la contribution des représentants provinciaux aux plans d'examen quinquennal de la Loi et à l'élaboration de la norme. Les rencontres ont permis d'améliorer la compréhension des questions liées à l'ÉF dans les provinces et de connaître les opinions des provinces sur les initiatives de l'Agence.

L'Agence a aussi rencontré le caucus sur l'ÉF du Réseau canadien de l'environnement. Des rencontres annuelles avec cette organisation environnementale sans but lucratif ont donné l'occasion à l'Agence et au caucus de partager de l'information sur des questions et des nouveautés et à l'Agence de demander des conseils sur ses principales activités.

La façon la plus efficace d'offrir ces services aux clients est de passer par les bureaux régionaux de l'Agence. Ces bureaux sont des points essentiels d'interaction où les représentants de l'Agence offrent des conseils crédibles, une formation, une orientation et des renseignements à toutes les parties intéressées lorsque cela est nécessaire, c'est-à-dire à l'étape de la planification d'un projet. Ils encouragent également la coopération et la coordination entre les ministères fédéraux et entre les gouvernements fédéral et provinciaux, favorisant un processus efficace.

L'Agence dépend également d'un vaste réseau pour établir des objectifs communs sur lesquels s'appuient les partenariats et pour faire avancer le processus fédéral d'ÉJ jusqu'au prochain millénaire. Au cours des prochaines années, ces partenariats seront essentiels pour effectuer l'examen des dispositions et de l'application de la Loi et pour mettre en œuvre des améliorations éventuelles.

En comprenant, en favorisant et en enrichissant ces liens, l'Agence peut susciter l'intérêt du fédéral à l'égard d'une bonne ÉJ. Les Canadiens peuvent ensuite profiter des avantages d'une gestion environnementale de meilleure qualité.

Résultats en 1998-1999

Bureaux régionaux : En 1998-1999, il y avait six bureaux régionaux dans tout le Canada. En janvier 1999, l'Agence a ouvert un nouveau bureau à Québec. Ces bureaux ont offert des services permanents à guichet unique entre les gouvernements fédéral et provincial. Ils ont notamment offert des conseils et une orientation aux praticiens des ÉJ fédéraux, provinciaux, autochtones et du secteur privé. Ces bureaux ont également aidé à négocier et à mettre en œuvre les ententes d'harmonisation bilatérales (voir la page 29 du présent rapport). Par exemple, le bureau régional du Pacifique et du Nord et la province de Colombie-Britannique ont conjointement établi un comité de travail chargé de surveiller la mise en œuvre de l'*Entente de collaboration entre le Canada et la Colombie-Britannique en matière d'évaluation environnementale*. Les problèmes et les solutions ont donc été déterminés de façon informelle, coordonnée et efficace, en respectant les principes de l'entente.

Les bureaux régionaux ont contribué à préparer et à offrir des séances de formation en 1998-1999 (voir la page 34 du présent rapport). En raison de leur emplacement stratégique et de leur connaissance des questions régionales, ils ont pu offrir aux clients une formation et une orientation adaptées à leurs besoins particuliers.

Ces bureaux ont également contribué à améliorer l'unité nationale en aidant les ministères fédéraux à l'égard de certains projets. Par exemple, le bureau régional des Prairies a coordonné 125 projets du Manitoba et de la Saskatchewan dont 27 (22 pour cent) de ces projets ont fait l'objet de processus d'ÉJ aux niveaux fédéral et provincial. La coordination de l'examen des descriptions de projet a favorisé l'identification rapide des exigences fédérales et éliminé



Ces ententes exigent des négociations complexes et souvent longues et quelques-unes seulement en sont au stade de la mise en œuvre. Par conséquent, l'information préliminaire sur le rendement n'est pas encore disponible. Mais l'Agence surveillera la situation et rendra compte du succès de ses efforts en espérant que ces ententes favoriseront un processus ouvert et participatif pour l'évaluation des effets environnementaux des projets sur les terres autochtones. Cela devrait mener à une amélioration de l'intégration des facteurs environnementaux et économiques dans la planification des projets.

Substitution des processus d'évaluation environnementale : L'Agence a

continué de rechercher des possibilités de conclure des ententes visant à remplacer un processus d'ÉB par un examen par une commission en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*, de manière à éviter qu'un projet soit assujéti à deux exigences juridiques et à réaliser des économies de coût et de temps. En 1998-1999, l'Agence s'est concentrée sur l'élaboration d'une entente avec l'Office national de l'énergie à l'égard du projet de gazoduc Canadian Millennium dans le sud de l'Ontario. Mais à la suite d'importantes consultations, il a été décidé que le processus d'examen conjoint convenait mieux à ce projet. L'Agence continuera de rechercher des possibilités de substitution au cas par cas.

Évaluation environnementale transfrontalière : Au nom du gouvernement

du Canada, l'Agence a négocié avec les États-Unis et le Mexique pour conclure un accord sur l'évaluation environnementale transfrontalière. Cet accord vise à favoriser de bonnes pratiques environnementales et une coopération internationale en matière de conservation, de protection et d'amélioration de l'environnement. En 1998-1999, les trois pays ont progressé dans la définition des obligations associées à l'accord proposé, notamment les dispositions sur la notification concernant les projets susceptibles d'entraîner des effets transfrontaliers, le partage de l'information et l'identification des possibilités d'évaluation des répercussions des projets et la participation du public. Mais des difficultés ont surgi en raison de l'énorme disparité entre les systèmes d'ÉB de chaque pays. Par conséquent, l'accord n'a pas encore été signé. Chaque pays a convenu de continuer de discuter de la portée prévue de l'application afin de trouver un terrain d'entente permettant d'appliquer finalement l'accord proposé.

Priorité stratégique 2.2 Renforcer les relations avec les partenaires et les parties intéressées

L'application efficace de la Loi exige la coopération et la participation de divers segments de la société canadienne. Pour assurer la réussite dans ce domaine, l'Agence doit établir et entretenir des relations de travail productives avec ces segments. Mais ce succès ne sera atteint que si l'Agence montre aux parties intéressées que les produits et les services qu'elle offre représentent une valeur ajoutée.



L'Agence recrute également des partenaires pour clarifier et améliorer les processus d'EE qui ont des répercussions internationales. Les relations internationales offrent au Canada l'occasion de faire connaître son expertise et d'établir des mécanismes qui soutiennent le développement durable des intérêts mondiaux qui peuvent affecter la santé de l'environnement au Canada.

Résultats en 1998-1999

Harmonisation : En 1998-1999, l'Agence a continué de négocier des ententes d'harmonisation bilatérales avec plusieurs provinces, notamment l'Alberta, la Saskatchewan, le Manitoba et l'Ontario, conformément à l'Entente auxiliaire sur l'évaluation environnementale en vertu de l'Accord pancanadien sur l'harmonisation environnementale (signé en janvier 1998). Ces ententes bilatérales visent à améliorer la coopération des instances dans le cadre de l'EE des projets, assurer une plus grande efficacité et l'utilisation maximale des ressources lorsque plus de deux parties doivent évaluer le même projet.

La première entente, signée en 1997-1998 entre la Colombie-Britannique et le Canada, a permis de renforcer la coopération. En septembre 1998, l'Agence et le Bureau d'EE de la Colombie-Britannique ont conjointement établi et présidé un comité de travail chargé d'aider à la mise en œuvre de l'entente. L'entente entre le Canada et la Colombie-Britannique a réussi à réduire le doublement et le chevauchement entre les processus fédéral et provinciaux. Depuis la signature de l'entente, six EE conjointes ont été réalisées et neuf autres sont en cours.

Participation des Autochtones à l'évaluation environnementale :

Au cours de l'année, l'Agence a travaillé en étroite collaboration avec les groupes autochtones pour mettre en place des outils visant à aider les collectivités des Premières Nations à atteindre des objectifs d'intégrité environnementale et de développement durable tout en respectant les perspectives culturelles et les objectifs d'autodétermination. L'Agence a collaboré avec les Premières Nations et le ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada pour créer des régimes d'EE, en vertu des systèmes autochtones de gouvernance, qui peuvent être harmonisés avec les processus fédéraux. Dans ce contexte, on a négocié l'intégration des facteurs environnementaux dans plus de 60 ententes relatives à des revendications territoriales globales et d'autonomie gouvernementale au Canada. Les dispositions relatives à l'EE ont été intégrées à plusieurs ententes avec les collectivités des Premières Nations, comme l'Association des Inuit du Labrador et le Conseil tribal Nisga'a en Colombie-Britannique.

Au Canada, toutes les compétences fédérales et provinciales administrèrent une forme ou une autre de régime d'É.E. Dans les cas où plus d'un de ces régimes s'appliquent dans le cadre d'un projet unique, il est nécessaire de recourir à l'harmonisation de manière à éviter le doublement, augmenter la certitude décisionnelle et réduire les coûts et les retards. L'Agence devra continuer en priorité d'exercer des pressions pour améliorer la coordination et l'efficacité des processus d'É.E. et de chercher à conclure des ententes de coopération dans la mesure du possible. De même, des relations de coopération de longue durée avec les collectivités autochtones demeurent essentielles, puisque leur nouveau processus d'É.E. dans le cadre de leur autonomie gouvernementale et de leurs accords sur les revendications territoriales, joue un rôle de plus en plus dominant dans l'examen des nouveaux projets.

Priorité stratégique 2.1
Clarifier et améliorer les processus d'évaluation
environnementale avec d'autres instances
et avec les partenaires fédéraux

Des approches d'évaluation environnementale coordonnées
dans l'ensemble du gouvernement et qui s'harmonisent avec
celles d'autres instances.

À L'INTENTION DES CANADIENS :
DEUXIÈME ENGAGEMENT EN MATIÈRE DE RÉSULTATS

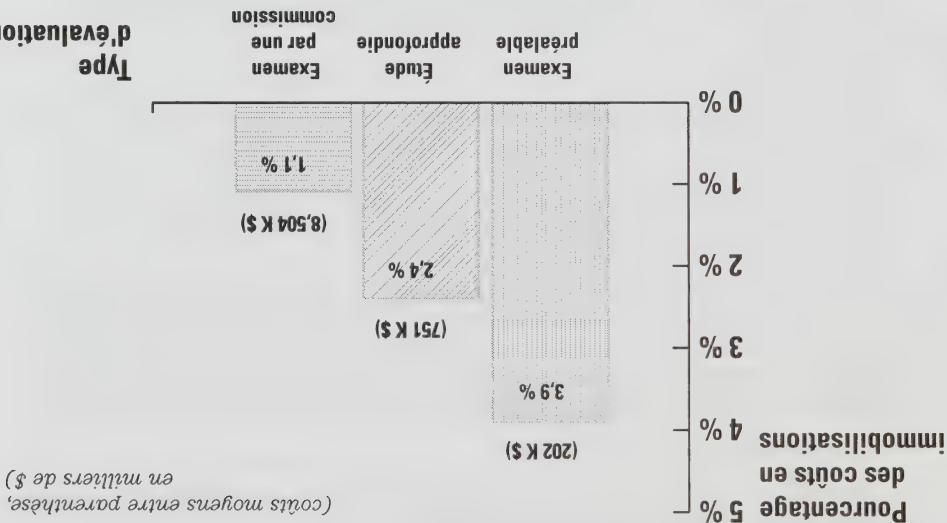
Mais en raison de difficultés techniques, l'Agence n'a pas pu répondre à toutes les demandes des parties intéressées en vue d'améliorer la rapidité, l'uniformité et la qualité de l'information déposée dans l'Index. Néanmoins, l'Agence a facilité l'accès du public et les capacités de recherche en renforçant les outils de recherche et en installant l'Index sur son site Web. C'est ainsi que plus de 48 000 utilisateurs ont consulté le site en 1998-1999, ce qui fait de l'Index la page la plus populaire du site Web de l'Agence.

Les ministères fédéraux ont fortement appuyé l'idée de l'Index et continuent de collaborer avec l'Agence pour améliorer les capacités du système. L'Agence l'améliore pour le rendre plus convivial et l'intégrer à tous les autres registres publics d'É.E. du gouvernement. Les résultats seront présentés dans le rapport sur le rendement de l'an prochain.

L'Agence a également remanié son site Web pour faciliter l'accès du public à l'information et augmenter le contenu. En 1998-1999, l'Agence a enregistré plus de 94 300 consultations, un peu plus que l'année précédente. À la suite des observations des clients, de nouvelles modifications seront apportées au site. Ces améliorations devraient favoriser de nouveaux échanges d'information de façon plus utile et rapide.



Figure 3-2 Comparaison des coûts moyens des évaluations environnementales en tant que pourcentage des coûts en immobilisations



Grâce au programme de surveillance permanente, le gouvernement fédéral a maintenant une meilleure compréhension des facteurs responsables des avantages et des coûts de la Loi. Cette information permet à l'Agence de travailler avec les parties intéressées pour réduire les coûts et augmenter la qualité des évaluations environnementales tout en maintenant les avantages. Le programme a déterminé des secteurs d'amélioration qui faciliteront les consultations au cours de l'examen quinquennal de la Loi. De même, le programme a contribué à renforcer la conformité en donnant à l'Agence un outil efficace pour promouvoir les avantages de l'ÉE.

Le rapport sur le programme de surveillance permanente et les études de cas seront mis à la disposition du public et constitueront une documentation d'appoint dans le cadre de l'examen quinquennal.

Accès du public à l'information sur les évaluations environnementales : Au cours de l'année, l'Agence a investi dans des systèmes et des technologies de gestion de l'information pour faciliter l'accès du public à l'information sur les ÉE et les échanges entre l'Agence et ses parties intéressées. Cela comprend surtout l'amélioration de l'Index fédéral des évaluations environnementales (IFE) et l'Index) et le site Web de l'Agence.



Résultats en 1998-1999

Programme de surveillance permanente : Le manque de données sur les évaluations réalisées dans le cadre du processus fédéral préoccupe les parties intéressées et le Commissaire à l'environnement et au développement durable. L'Agence a donc entrepris de déterminer et de surveiller les coûts et les avantages sociaux, économiques et environnementaux de l'PE, en se fondant sur les expériences de l'application de la Loi. Elle a ainsi étudié 20 cas d'PE de taille et de types divers dans tout le Canada.

Le programme a permis de déterminer un certain nombre d'avantages sociaux, liés à l'PE. L'analyse a révélé que la Loi :

- aide les diverses parties intéressées à être plus efficaces et à coordonner les exigences réglementaires, contribuant ainsi à une meilleure planification des projets;
- améliore la qualité des évaluations en général, grâce aux lignes directrices et autres documents d'orientation;
- fait avancer les objectifs de développement durable en encourageant les mesures visant à réduire ou éliminer les effets environnementaux négatifs des projets.

Le programme a également fait la preuve que les avantages économiques des évaluations environnementales l'emportent sur leurs coûts. Voici trois exemples de la façon dont l'évaluation environnementale a contribué aux avantages économiques.

- Projet d'exploitation d'hydrocarbures extracôtiers – l'évaluation environnementale a donné lieu à des mesures visant à réduire la possibilité de futurs déversements pétroliers et leurs répercussions, évitant ainsi de nuire à la pêche sur les Grands Bancs.

- Désaffectation de mines – l'évaluation environnementale a donné lieu à la protection des ressources en eau souterraine utilisées par la population locale, évitant ainsi d'autres solutions coûteuses.
- Aménagement d'un terrain de golf – l'évaluation environnementale a permis de réduire l'exposition au mercure et d'éviter les coûts d'élimination de déchets dangereux.

Le programme a apporté une meilleure compréhension des coûts associés à la tenue d'une évaluation environnementale. Comme on le voit à la figure 3-2, le coût moyen représente seulement une fraction du total des coûts d'immobilisations du projet à l'étude. Les promoteurs du projet en ont convenu et ont indiqué que les coûts de l'PE ne nuisaient pas à la croissance économique et à la compétitivité. Ils ont plutôt considéré le processus fédéral d'évaluation environnementale comme un outil de planification de projet rentable qui aborde toutes les sources de préoccupation au-delà des questions strictement environnementales.



Normes nationales pour l'évaluation environnementale : L'Agence a continué d'élaborer une norme nationale pour l'É.E. en partenariat avec l'Association canadienne de normalisation. En 1998-1999, elle a terminé une norme provisoire applicable à tous les types et tailles de projet relevant de toute instance. Il s'agit d'une réalisation considérable, étant donné que le comité qui a élaboré l'ébauche représentait une grande diversité d'intérêts, notamment l'industrie et des organisations non gouvernementales environnementales (voir le Rapport sur le rendement de 1997-1998 où figure une liste des membres du comité).

Une première série de consultations des parties intéressées a eu lieu. Les réactions préliminaires indiquaient que la norme pouvait être un outil efficace pour améliorer les pratiques de gestion environnementale, non seulement pour le gouvernement fédéral, mais pour tous ceux qui effectuent des É.E. L'intérêt suscité par la norme grandit dans la communauté internationale de l'É.E., car elle peut contribuer à lier les systèmes de gestion environnementale à l'É.E.

Priorité stratégique 1.3 Ttir des leçons de l'expérience acquise et faire connaître les résultats

Les leçons tirées de l'expérience acquise dans la tenue des évaluations environnementales comportent de nombreux avantages. L'évaluation des résultats des évaluations précédentes aide considérablement l'Agence et les autres parties intéressées à déterminer les orientations appropriées pour l'avenir. Les gouvernements et les promoteurs du secteur privé s'intéressent vivement aux avantages environnementaux et économiques de l'É.E., puisqu'ils absorbent la majorité des coûts. C'est uniquement par une démonstration efficace des avantages environnementaux et économiques à long terme d'une bonne gestion de l'environnement que l'Agence favorisera l'utilisation de l'évaluation environnementale par les responsables de la prise de décision pour les projets qui peuvent toucher les Canadiens.

L'Agence est tenue de jouer un rôle de file dans la promotion de l'acquisition continue du savoir, de la réponse aux besoins des clients et de l'assurance du maintien et de l'amélioration de la communication avec toutes les parties intéressées. Mesurer et rendre compte du succès et de l'efficacité de l'É.E. aide à renforcer la confiance du public et à maintenir une participation précieuse du public. Tirer les leçons de l'expérience acquise et faire connaître les résultats contribueront également à positionner l'Agence comme un centre d'expertise. Cela fortifie la capacité de l'Agence à communiquer sa vision et son savoir à d'autres intervenants qui poursuivent les mêmes objectifs.



maintenant plus sensibles à la nécessité de tenir compte des effets cumulatifs et des méthodes appropriées pour ce faire. Avec le temps, cela donnera lieu à des BE de haute qualité et à des projets plus durables.

Règlement extrajudiciaire des différends (RED) : En partenariat avec Justice Canada, l'Agence a élaboré et mis en œuvre un programme de sensibilisation et de formation pour améliorer la capacité du gouvernement fédéral à résoudre les conflits au cours du processus d'BE. Le programme de sensibilisation et de formation vise à aider les gestionnaires d'BE fédéraux à reconnaître les possibilités et les avantages du règlement extrajudiciaire des différends et de voir comment il peut améliorer la qualité d'une évaluation.

L'Agence a organisé six séances de formation dans tout le Canada. Plus de 150 personnes y ont participé, représentant plusieurs parties intéressées. À la suite de ces séances, les gestionnaires d'BE ont amélioré leurs compétences et leurs connaissances en matière de règlement extrajudiciaire des différends et ont commencé à établir des bases de ressources pour l'utiliser. La rétroaction a permis à l'Agence de concevoir de nouvelles séances de formation qui porteront sur l'utilisation actuelle de cette pratique, de déterminer lorsqu'elle est appropriée et la façon dont des conflits peuvent être évités grâce à une meilleure consultation du public. Les résultats des séances de formation en cours seront présentés dans le rapport sur le rendement de l'an prochain.

Examens préalables par catégorie : Au cours de 1998-1999, l'Agence a travaillé avec des ministères fédéraux à l'élaboration d'un modèle d'examen préalable par catégorie. Ces examens définissent les procédures d'BE pour les projets de même nature et permettent la tenue d'évaluations plus uniformes et efficaces. Deux rapports d'examen préalable par catégorie de projet ont été réalisés en 1998-1999 : des projets de routine dans la ville de Banff (Parcs Canada) et l'importation d'abeilles domestiques européennes au Canada (Agence canadienne d'inspection des aliments).

En 1998-1999, dix-neuf projets ont été évalués à l'aide du modèle d'examen préalable par catégorie de projet de la ville de Banff, ce qui a permis de simplifier et de rationaliser le processus là où aucun processus n'existait auparavant, permettant ainsi d'améliorer l'efficacité et la prévisibilité des examens préalables des projets pour Parcs Canada à Banff et aux environs. Les résultats du modèle d'examen préalable des abeilles domestiques seront présentés dans le prochain rapport sur le rendement.

Les deux modèles serviront de cadre à l'élaboration de nouveaux rapports d'examen préalable par catégorie de projet. Les renseignements concernant les examens préalables par catégorie de projet réalisés et en cours peuvent être obtenus auprès du Bureau des communications de l'Agence ou en consultant le site Web (www.acee.gc.ca).



Priorité stratégique 1.2 Faire progresser la science et la pratique de l'évaluation environnementale

La capacité de l'Agence de jouer un rôle de chef de file sera limitée, sauf si l'Agence se situe à la fine pointe de l'évaluation environnementale et qu'elle est perçue ainsi par ses partenaires et par les parties intéressées. L'Agence n'a pas l'intention de doubler l'expertise particulière des autres ministères fédéraux dans le renforcement de sa capacité scientifique. Sa priorité est plutôt d'être le dépositaire des tendances et des pratiques d'évaluation environnementale en vue d'être un défenseur crédible de l'évaluation environnementale et un lien efficace entre le gouvernement fédéral et les parties intéressées.

Au moment où le gouvernement comprime et privatise les programmes et les services, l'Agence devra élaborer des approches innovatrices d'É.E. et engager d'autres ressources, à l'intérieur et à l'extérieur du gouvernement, pour améliorer la science et la pratique de l'É.E. Cela permettra ainsi d'atteindre le développement durable. Au cours de l'année, l'Agence a adopté un certain nombre de solutions innovatrices destinées à élargir la pratique et l'application de l'É.E., notamment l'adoption d'autres moyens de faire participer le public et les parties intéressées et l'étude de nouvelles tendances dans la tenue des évaluations.

Résultats en 1998-1999

Savoir écologique traditionnel : On entend par savoir écologique traditionnel la connaissance de l'environnement et des systèmes écologiques ainsi que les valeurs culturelles qui sont enracinées dans la culture et les modes de vie des utilisateurs traditionnels des ressources. Depuis des millénaires, les Autochtones ont acquis et appliquent ce savoir qui est le fondement de leur culture. Au cours de l'année, l'Agence, avec l'aide d'une entreprise de consultation des Premières Nations, a franchi la première étape de l'élaboration d'une politique du gouvernement fédéral visant à intégrer le savoir traditionnel dans l'É.E. Une stratégie a donc été élaborée pour préparer du matériel d'orientation visant à aider les praticiens de l'É.E. à intégrer le savoir traditionnel. Ce travail a permis également d'établir des liens de travail entre l'Agence et les Autochtones qui orienteront les activités en cours liées à cette initiative.

Évaluation des effets cumulatifs : Chaque évaluation réalisée en vertu de la Loi doit tenir compte des effets combinés sur l'environnement des activités et des projets existants et éventuels. C'est ce qu'on appelle l'évaluation des effets cumulatifs. Face à la nécessité de faire avancer et d'encourager cette pratique, l'Agence a produit, en 1998-1999, le Guide d'évaluation des effets cumulatifs – guide du praticien, de concert avec les groupes fédéraux, provinciaux et universitaires. Des séances de formation dans tout le pays ont été organisées. Le gouvernement fédéral, les conseillers et les promoteurs des projets sont donc



Avantages d'un examen par une commission – Projet d'exploitation minière de la baie Voisey

Les avantages directs pour l'environnement et l'économie qui n'auraient pas été obtenus autrement peuvent être attribués aux examens par une commission. Certains avantages de l'examen du projet la baie Voisey sont analysés ci-dessous.

L'examen du projet de la baie Voisey par une commission a été le premier du genre en ce qui concerne la participation des groupes autochtones tout au long du processus d'E.E. La commission a été établie en vertu d'un protocole d'entente (PE) signé par le gouvernement fédéral, la province de Terre-Neuve et du Labrador, l'Association des Inuit du Labrador et la nation Innu. Ce PE prévoyait un cadre de collaboration entre les gouvernements et les groupes autochtones afin de mener une évaluation environnementale unique et efficace du projet. En même temps, le protocole d'entente répondait aux exigences légales des gouvernements fédéral et provincial et aux préoccupations des groupes autochtones.

Grâce à l'entière participation des groupes autochtones, la qualité et la crédibilité de l'E.E. ont été renforcées. La collectivité locale a d'ailleurs participé car elle a jugé le processus plus ouvert et équilibré. Il en est résulté un examen approfondi de toutes les questions essentielles.

Les répercussions à long terme du processus d'examen public sont encore à déterminer car le gouvernement a répondu seulement récemment aux recommandations de la commission et que la construction n'a pas encore commencé. Mais le processus d'examen a fortement influencé la conception du projet et les mesures d'atténuation visant à régler les questions environnementales et socio-économiques. À la suite de ces mesures, les effets négatifs liés au projet seront réduits ou éliminés. De plus, le processus d'examen par une commission a permis de définir et de favoriser les possibilités de croissance économique pour les collectivités locales.

Par conséquent, le processus d'examen a facilité la discussion entre les parties intéressées, ce qui devrait améliorer la conception du projet et mener à un développement plus durable dans la région.



Examens par des commissions : En 1998-1999, l'Agence a contribué à un seul examen par une commission EE par rapport à sept l'année précédente. Cette diminution s'explique par le moment des activités liées aux projets (depuis avril 1999, quatre commissions ont été établies). De plus, on évalue davantage de projets au moyen d'une étude approfondie, comme en témoigne l'augmentation du nombre de ces études chaque année.

Un bref résumé de l'examen de la commission du projet minier de la baie Voisey et une description de ses avantages sont présentés ci-dessous. On trouvera davantage de renseignements détaillés sur tous les examens par une commission, réalisés ou en cours, auprès du Bureau des communications de l'Agence.

Projet d'exploitation minière de la baie Voisey : Cet examen a porté sur une proposition de la société Voisey's Bay Nickel Company Ltd. visant l'aménagement de mines de nickel à ciel ouvert et souterraines ainsi que d'une usine de traitement du minerai, près de Nain, au Labrador. La commission conjointe fédérale-provinciale-autochtone a tenu des audiences publiques d'avril 1997 à décembre 1998 avant de présenter son rapport final aux gouvernements fédéral et provincial et aux groupes autochtones en mars 1999.

En août 1999, les gouvernements fédéral et provincial ont présenté leur réponse au rapport de la commission dans laquelle ils faisaient part de leur volonté d'accepter la majorité des 107 recommandations. Le rapport de la commission et la réponse du gouvernement peuvent être obtenus auprès du Bureau des communications de l'Agence ou en consultant le site Web.



À la suite de ces études approfondies, le public a eu la possibilité de participer à la conception du projet et ainsi de contribuer à réduire ou à atténuer les effets environnementaux négatifs possibles. Ces études approfondies ont également permis aux responsables de la prise de décision de déterminer si des examens publics plus poussés étaient justifiés, compte tenu de la possibilité d'effets environnementaux négatifs et de l'importance des préoccupations du public.

Tableau 3-2 Études approfondies réalisées au cours de 1998-1999

Étude	Promoteur	Ministère responsable	Description du projet
approfondie		principal de l'EC	
Canal de liaison des rivières Tracadie	Corporation du Développement des Deux Rivières Tracadie Inc.	Développement des ressources humaines Canada	Projet de construire un canal de liaison pour faciliter le développement d'un projet récréotouristique à Tracadie, au Nouveau-Brunswick.
Désaffectation de la BFC de Debert	Ministère de la Défense nationale	Ministère de la Défense nationale	Projet de désaffecter une base militaire près de Truro, en Nouvelle-Écosse.
Alliance Pipeline	Alliance Pipeline Ltd.	Office national de l'énergie	Projet de construire et d'exploiter la portion canadienne d'un nouveau pipeline d'un nouveau pipeline important de gaz naturel du nord-est de la Colombie-Britannique à Chicago, en Illinois.
Amélioration du centre de traitement des déchets de Chalk River	Énergie atomique du Canada Ltée	Commission de contrôle de l'énergie atomique	Projet d'améliorer le centre de traitement des déchets liquides des laboratoires de Chalk River, en Ontario.
Projet Millennium – Projet d'exploitation des sables bitumineux	Suncor Energy Ltd.	Pêches et Océans Canada	Projet d'agrandir l'exploitation des sables bitumineux dans le nord de l'Alberta.

Nota : Toutes les études approfondies réalisées ont été entreprises avant 1998-1999. On peut obtenir des renseignements plus détaillés sur toutes les études approfondies, terminées ou non, auprès du Bureau des communications de l'Agence (voir la page 55 de ce rapport).



Afin d'améliorer ses méthodes de consultation avec les Premières Nations, l'Agence a mis sur pied un projet pilote avec Environnement Canada. Ce projet intitulé « Comment consulter efficacement les Autochtones » a permis de trouver de nouveaux moyens et des façons plus efficaces de faire participer les Autochtones à l'élaboration des politiques et des programmes.

Capacités en matière de communication : Au cours de l'année, l'Agence a renforcé sa capacité de communication, améliorant ainsi son aptitude à identifier les besoins d'information des clients et à y répondre. Par exemple, le public a maintenant accès à beaucoup plus d'information sur le processus des études approfondies. De plus, tous les produits et les services offerts par l'Agence sont maintenant affichés sur son site Web. Les observations que font régulièrement les utilisateurs permettront de modifier le site Web en 1999-2000.

L'Agence a défini et précisé ses principaux messages, tant au sein du gouvernement fédéral qu'auprès de ses partenaires et des parties intéressées, en particulier grâce à son rôle de défenseur dans les régions (voir la page 31 de ce rapport). Elle a notamment fait ressortir les avantages d'une bonne EB et les pratiques exemplaires découlant de la recherche et des études, comme le programme de surveillance continue (voir la page 26 de ce rapport).

La communication des avantages d'une bonne EB et des pratiques exemplaires a permis d'améliorer la qualité globale des évaluations. Par exemple, l'application des mesures d'atténuation s'est intensifiée aux étapes de la planification des projets au moment où les praticiens et les promoteurs examinent les effets environnementaux négatifs possibles. Les mesures d'atténuation ont permis de promouvoir le développement économique tout en réduisant les effets négatifs sur l'environnement.

Études approfondies : Les études approfondies évaluent les effets environnementaux des grands projets qui, par leur nature ou leurs caractéristiques, risquent d'entraîner des effets environnementaux négatifs importants ou de susciter la préoccupation du public. En 1998-1999, l'Agence a contribué à la tenue de 25 études approfondies, dont 10 études effectuées au cours de l'année et 15 abordées au cours des exercices précédents. Elle a notamment fourni des services consultatifs à des clients, surveillé les activités des autorités responsables pour s'assurer du respect des exigences de la Loi et donner l'occasion au public de participer.

Cinq études approfondies ont été réalisées en 1998-1999 (voir ci-après). L'Agence a fait des recommandations au ministre de l'Environnement pour chaque d'entre elles. Ces recommandations reposaient sur l'évaluation du rapport définitif d'étude approfondie présentée par l'autorité fédérale responsable et sur les commentaires du public. Après la prise en compte des mesures d'atténuation proposées, le ministre a conclu pour chaque étude approfondie que le projet en cours d'évaluation n'était pas susceptible d'entraîner des effets négatifs importants sur l'environnement.



Le succès du rôle de défenseur d'une BE de haute qualité résidera dans la capacité de l'Agence à convaincre les décideurs de la valeur d'une bonne BE et de ses avantages à long terme.

Résultats en 1998-1999

Formation et orientation : Au cours de l'année, l'Agence a continué à offrir une formation sur les procédures et une orientation propre à certains projets à d'autres ministères et organismes fédéraux pour appuyer leurs responsabilités en matière de la conformité (voir la page 33 de ce rapport). L'Agence a réuni des données de base sur l'efficacité et les répercussions de la formation et de l'orientation sur les BE fédérales. Ces résultats ont permis de conclure que :

- dans 93 pour cent des examens préalables étudiés, les praticiens ont eu rapidement accès à un agent de l'environnement ou à un spécialiste du processus des BE;
- dans 15 pour cent des examens préalables étudiés, l'absence de connaissances du processus d'BE a causé des problèmes lors de la tenue des évaluations environnementales.

Des données supplémentaires seront réunies et analysées pour aider l'Agence à déterminer les modifications qu'elle devra apporter à ses programmes de formation et d'orientation afin d'améliorer la qualité de l'information et les services consultatifs offerts aux clients.

Participation du public : L'Agence administre un programme d'aide financière aux participants qui permet au public de se préparer au processus d'examen par une commission et d'y participer. Les procédures et les lignes directrices régissant le programme ont été révisées en 1998-1999 en collaboration avec un comité composé de plusieurs parties intéressées, notamment des représentants d'autres ministères fédéraux, de gouvernements provinciaux, d'organisations non gouvernementales environnementales, de groupes autochtones et de l'industrie. Ces révisions ont permis d'améliorer le programme, en le rendant plus efficace et plus conforme aux demandes des parties intéressées qui le jugeaient peu sujet à répondre aux besoins du public.

Entre 1996 et 1999, l'Agence a accordé plus de 380 000 \$ à 18 particuliers ou groupes pour participer à l'examen par une commission du projet minier de la baie Voisey, dont près du tiers attribué en 1998-1999 (voir la page 51 de ce rapport). L'Agence a également cherché à promouvoir activement la participation des citoyens canadiens à toutes les BE. C'est ainsi que la consultation du public lors de la préparation des études approfondies est devenue pratique courante, réussissant à améliorer ainsi la conception et la réalisation des projets faisant l'objet d'une évaluation. Par exemple, les préoccupations du public au sujet du projet d'un canal de liaison ont permis d'exiger en plus l'identification et la mise en œuvre de mesures d'atténuation pour protéger le pluvier siffleur menacé de disparition et l'aster du golf Saint-Laurent.

Cependant, ces facteurs n'ont pas empêché l'Agence d'entreprendre un certain nombre d'initiatives destinées à améliorer la mesure de ses résultats et sa capacité d'en faire le compte rendu. Plusieurs programmes importants et innovateurs ont atteint des étapes importantes en 1998-1999, notamment le Cadre de surveillance de la conformité (voir la page 33 de ce rapport) et le Programme de surveillance permanente (voir la page 26 de ce rapport). Ces initiatives ont permis de créer des indicateurs de rendement fermes et des données de base que les ministères et les organismes utiliseront pour mesurer le rendement. Cette information aidera l'Agence à évaluer les réussites et les échecs et à déterminer les possibilités d'améliorer la qualité des EA. Finalement, elle permettra d'améliorer la qualité des services offerts aux Canadiens. L'Agence reconnaît qu'il lui reste encore beaucoup à faire. Elle étudie les moyens d'améliorer l'information sur le rendement et de la rendre plus utile, au moment où elle se prépare à un examen approfondi de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*, fondé sur les cinq premières années de son application. L'examen quinquennal permettra d'évaluer les dispositions et le fonctionnement de la Loi et aidera le ministre de l'Environnement à préparer un rapport qui sera déposé au Parlement d'ici janvier 2001.

PREMIER ENGAGEMENT EN MATIÈRE DE RÉSULTATS À L'INTENTION DES CANADIENS :

Des évaluations environnementales efficaces, en temps opportun qui font intervenir le public et qui appuient les principes du développement durable.

Priorité stratégique 1.1 Être reconnue comme un défenseur crédible d'une évaluation environnementale de haute qualité

Au cours du processus d'EE, le rôle de défenseur se place au centre du rôle de chef de file de l'Agence. Afin d'être un défenseur efficace d'une bonne gestion environnementale, il importe que les parties intéressées et les Canadiens aient confiance dans un système qui correspond à leurs besoins et qui repose sur des pratiques saines. En tant que défenseur de bonnes EE, l'Agence fournit des conseils pertinents et opportuns, une formation, une orientation et des recommandations à ceux qui prennent les décisions finales. Ces décisions doivent tenir compte des valeurs auxquelles tient le public et soutenir l'objectif du développement durable. Le public doit donc avoir l'occasion de participer au processus.

Une bonne gestion environnementale doit prévoir la tenue d'une EE qui repose sur une bonne pratique dès le début de la planification d'un projet de façon à réduire ou à éviter les effets environnementaux négatifs et les coûts financiers connexes. Il faut également que les évaluations soient suffisamment larges pour couvrir tous les effets environnementaux possibles.

Étant donné la nature même des BE, les données sur le rendement sont généralement à long terme. Pour la plupart des BE, il faut une génération entière pour connaître et déterminer entièrement les répercussions ou les effets d'une BE relative à la conception et à l'exécution d'un projet. Il faut également longtemps pour mesurer les répercussions sur la qualité de la vie des personnes touchées. L'BE vise à identifier, réduire ou éliminer les effets environnementaux négatifs possibles. Il peut être difficile de quantifier le succès d'une BE d'un projet lorsque les effets négatifs prévus ne se produisent pas. De plus, les caractéristiques de nombreuses évaluations de grande envergure varient tellement que l'Agence n'a pas toujours les outils voulus pour mesurer les effets de façon cohérente.

Selon le concept d'auto-évaluation, les ministères et les organismes qui sont responsables de prendre une décision à l'égard d'un projet doivent également assurer l'exécution d'une BE. Cela veut dire que les réalisations de l'Agence par rapport aux priorités stratégiques énumérées à la page précédente sont partagées avec des partenaires au sein du gouvernement fédéral. Par exemple, l'amélioration de la qualité et de la cohérence des BE ne dépend pas seulement des services de formation, d'orientation et de consultation de l'Agence. Des contraintes ministérielles sur le plan des ressources ou l'augmentation des capacités en matière d'BE au sein des ministères constituent autant de facteurs qui jouent des rôles importants. Cela veut donc dire que les réussites et les lacunes sont partagées, mais également qu'il est plus difficile de montrer et de mesurer les effets ou les résultats précis de l'Agence sur la qualité globale des BE.

Au moment d'évaluer les réalisations de l'Agence par rapport aux engagements pris dans le rapport sur les plans et les priorités de 1998-1999, il faut garder à l'esprit deux importants facteurs : la *responsabilité partagée* et la *nature de l'évaluation environnementale*.

Réalisations de l'Agence en matière de rendement

Pour plus de renseignements financiers, se reporter à la partie V : Rendement financier, commençant à la page 47 de ce rapport.

Ressources financières :	
Utilisation des ressources humaines – 1998-1999 :	87 ETP
Dépenses prévues (RPP 1998-1999)	8 140 000 \$
Autorisations totales (comptes publics)	9 905 991 \$
Dépenses réelles 1998-1999	9 757 043 \$

Figure 3-1 Ressources

3.2 Réalisations en matière de rendement



PARTIE III : Rendement du ministère

3.1 Attentes en matière de rendement

Les attentes en matière de rendement pour 1998-1999 sont présentées dans le tableau 3-1. Comme nous l'avons vu précédemment, l'Agence a rationalisé ses engagements en matière de résultats pour tenir compte d'une approche davantage axée sur la clientèle. Les première et deuxième colonnes indiquent les changements entre les anciens engagements en matière de résultats (Rapport sur le rendement, 1997-1998) et les nouveaux (Rapport sur les plans et les priorités, 1999-2000). Les troisième et quatrième colonnes montrent comment l'Agence prévoit appuyer les nouveaux engagements et les endroits où l'on peut trouver les réalisations pour 1998-1999 dans le rapport.

Tableau 3-1 Attentes en matière de rendement

Engagements	Engagements	Priorités	Pages :
RMR 1997-1998	RPP 1999-2000	stratégiques	
<ul style="list-style-type: none">• Recommandations faites aux responsables de la prise de décision en temps opportun et compte tenu des valeurs du public, des bonnes pratiques d'EB et des principes de développement durable.• Des processus d'EB efficaces, cohérents, prévisibles et conformes aux plus hautes normes.	<ul style="list-style-type: none">1. Des évaluations environnementales efficaces, en temps opportun, impliquant la participation du public et appuient les principes de développement durable.	<ul style="list-style-type: none">1.1 Être reconnue comme un défenseur crédible d'une évaluation environnementale de haute qualité.1.2 Faire progresser la science et la pratique de l'EB.1.3 Tirer des leçons de l'expérience acquise et faire connaître les résultats.	17-22
<ul style="list-style-type: none">• L'ensemble du gouvernement et qui s'harmonisent avec celles d'autres instances.• Le degré de conformité par les autorités fédérales des exigences de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale.• Des régimes d'EB autochtones qui respectent ou qui dépassent les normes et les pratiques de la Loi et qui s'harmonisent avec les processus d'EB en vigueur.• Une bonne représentation des intérêts du Canada dans les tribunes internationales sur l'EB.	<ul style="list-style-type: none">2. Les approches d'EB coordonnées dans l'ensemble du gouvernement et qui s'harmonisent avec celles d'autres instances.	<ul style="list-style-type: none">2.1 Clarifier et améliorer les processus d'EB en collaboration avec d'autres partenaires fédéraux.2.2 Renforcer les relations avec les partenaires et les parties intéressées.2.3 Améliorer la capacité de surveiller, d'évaluer et de promouvoir la conformité.	28-30 30-33 33-35
<ul style="list-style-type: none">• Des processus d'EB efficaces, cohérents, prévisibles et conformes aux plus hautes normes.• L'application uniforme des facteurs environnementaux dans les projets fédéraux de politiques et de programmes.	<ul style="list-style-type: none">3. L'application uniforme et prévisible des facteurs environnementaux dans la prise de décision fédérale.	<ul style="list-style-type: none">3.1 Corriger les lacunes dans l'application de la Loi et autres processus fédéraux d'EB.	35-37



L'équivalent temps plein (ETP) constitue une mesure d'utilisation des ressources humaines fondée sur la moyenne des niveaux d'emploi. En 1998-1999, l'Agence a utilisé 87 ETP, soit l'équivalent de 87 personnes travaillant pendant une année complète.

Le secteur de la **prestation des programmes** gère et administre le processus d'É.E., c'est-à-dire administrer le processus des examens par une commission et la participation du public et offre des services de soutien pour l'évaluation aux étapes des examens préalables et des études approfondies. Ce secteur offre également des conseils sur les procédures, la formation, l'orientation et des services de coordination aux clients, partout au Canada par l'intermédiaire des bureaux régionaux de l'Agence.

Le secteur de l'**élaboration des politiques** offre aux clients des conseils sur les politiques concernant le processus fédéral d'É.E., c'est-à-dire, l'élaboration de nouveaux règlements et de lignes directrices en vertu de la Loi ou l'aide à d'autres ministères fédéraux pour incorporer l'É.E. dans leurs projets de politiques, de plans et de programmes.

Le secteur des **services juridiques** offre des services juridiques professionnels à l'Agence et définit les problèmes juridiques possibles associés à la conception et à la mise en œuvre de la Loi et du cadre réglementaire des É.E.

Le secteur des **services intégrés** soutient l'Agence dans l'atteinte de son objectif en offrant des services ministériels, de communication, d'information, de ressources humaines et de finances.



Les relations fédérales-provinciales : Toutes les instances fédérales et provinciales du Canada administrent une forme ou une autre de régime d'É.E. Depuis la signature de *l'Accord pancanadien sur l'harmonisation du Conseil canadien des ministres de l'Environnement* et de l'entente auxiliaire sur l'É.E. en janvier 1998, des ententes de collaboration se poursuivent avec les partenaires provinciaux en vue d'harmoniser le processus d'É.E. Le défi consiste à favoriser des approches coordonnées avec les gouvernements provinciaux et territoriaux au moyen d'ententes bilatérales pour donner suite à la signature de l'entente auxiliaire (située à www.ccmec.ca).

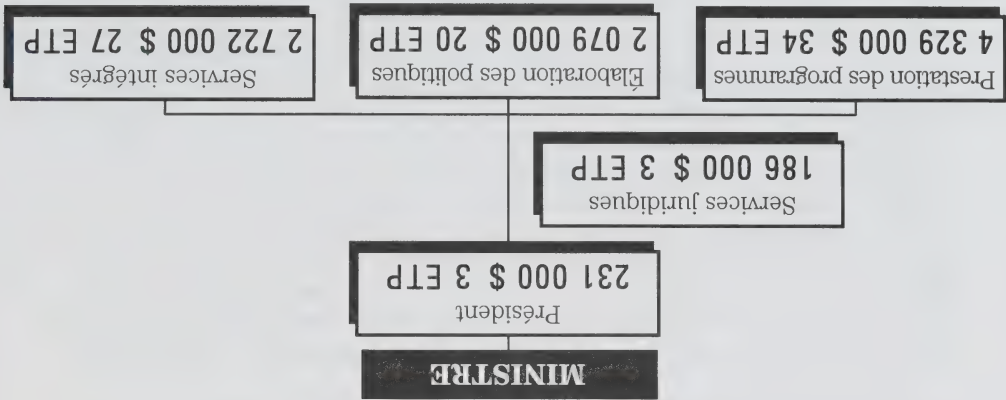
Affaires autochtones : Le gouvernement s'est engagé à créer des régimes d'É.E. dans le cadre des ententes globales relatives aux revendications territoriales et à l'autonomie gouvernementale. Le défi de l'Agence consistera donc à participer aux négociations pour qu'une relation profitable puisse s'établir entre les Autochtones et les régimes fédéraux d'É.E., dans le respect des objectifs d'autonomie gouvernementale de la collectivité autochtone.

Engagements environnementaux : De nouveaux engagements tant au Canada que sur le plan international relativement aux changements dans l'environnement planétaire, comme l'appauvrissement de la couche d'ozone, les changements climatiques et la conservation de la biodiversité, forcent l'Agence à adopter des approches nouvelles et innovatrices pour l'É.E. et le développement durable.

2.3 Organigramme du ministère

L'Agence comprend un seul programme et un seul secteur d'activités. Voici la structure hiérarchique jusqu'au niveau du ministère de l'Environnement :

Figure 2-1 Organigramme





Défis

L'évaluation environnementale est au premier plan de nombreuses questions délicates touchant le développement socio-économique, la protection environnementale, les intérêts autochtones et les relations fédérales-provinciales. La complexité et le profil des projets faisant l'objet d'évaluations aujourd'hui prennent de plus en plus d'ampleur et représentent souvent des intérêts concurrentiels de la part des parties intéressées. L'Agence doit donc fonctionner dans un contexte qui évolue rapidement et qui est exposé à des contestations et des précédents juridiques.

Par conséquent, les intervenants exigent que l'Agence joue un rôle consultatif et de chef de file de plus en plus marqué. Mais son rôle doit être tempéré par les intérêts des autres ministères fédéraux dans le maintien du principe de l'auto-évaluation. Parallèlement, on cherche de plus en plus à moderniser la prestation des programmes et des services dans l'ensemble du gouvernement, plus spécifiquement un ensemble de services toujours meilleurs qui répondent aux besoins des Canadiens tout en respectant les restrictions financières du gouvernement.

Les contraintes auxquelles est confrontée l'Agence sont précisées ci-dessous. La capacité d'adaptation de l'Agence influera sur la répartition des ressources et finalement sur la façon d'offrir les services.

Qualité et uniformité : Les parties intéressées demandent de plus en plus l'amélioration de la qualité et de la cohérence du processus d'É.E. Ces attentes et ces champs d'intérêt varient d'une composante à l'autre de la société canadienne et exercent des pressions souvent contradictoires sur l'Agence. Le défi consiste à équilibrer ces intérêts, à maintenir des relations productives et à assurer des services de haute qualité à tous les intervenants. Le meilleur moyen de donner suite à ces questions sera l'examen quinquennal de la Loi qui introduira un processus d'évaluation en consultation avec de nombreuses parties intéressées. Cet examen débitera prochainement et déterminera si la Loi, ses dispositions et son application, doivent être remaniées pour répondre aux nouvelles demandes.

Participation du public : Il faut faire participer les citoyens canadiens de façon plus efficace dans les décisions qui les intéressent et leur donner accès à des renseignements utiles. Plus le public participe à la prise de décision, meilleurs seront les résultats qui en découleront. Des enquêtes¹ ont montré qu'une majorité de Canadiens ne connaissent pas bien le processus officiel fédéral d'É.E.; cependant, ils croient que les évaluations sont importantes pour des projets qui risquent d'entraîner des effets environnementaux négatifs. De plus, les sondages ont indiqué que la population canadienne devrait avoir l'occasion de participer à ces évaluations. Le défi consiste à donner des occasions au public de participer aux É.E. et à utiliser les nouvelles technologies pour fournir les renseignements opportuns aux parties intéressées.

Organisations non gouvernementales (ONGE)

et industrie : Les ONGE et l'industrie fournissent, de façon déterminante, des produits et des services aux Canadiens et contribuent par des idées et des points de vue à l'élaboration d'outils et de mécanismes qui améliorent tous deux la protection de l'environnement (efficacité) et entretiennent la concurrence (efficacité).

Priorités stratégiques

Au cours de l'année écoulée, les priorités se sont inspirées des résultats de plusieurs examens importants sur le rendement, dont le rapport du Commissaire à l'environnement et au développement durable intitulé *L'évaluation environnementale : un outil de première importance pour le développement durable*, des résultats d'une enquête nationale sur les besoins des clients menée en 1997 et de l'examen stratégique interne du mandat de l'Agence.

Les avis découlant de ces examens de même que les recommandations au sujet des orientations actuelles et futures du processus fédéral d'EF ont été remarquablement semblables et ont amené l'Agence à adopter les priorités stratégiques suivantes :

- i) être reconnue comme un défenseur crédible d'une évaluation environnementale de haute qualité;
- ii) faire progresser la science et la pratique de l'évaluation environnementale;
- iii) tirer des leçons de l'expérience acquise et faire connaître les résultats;
- iv) clarifier et améliorer les processus d'évaluation environnementale en collaboration avec d'autres instances et les partenaires fédéraux;
- v) renforcer les relations avec les partenaires et les parties intéressées;
- vi) améliorer la capacité de l'Agence de surveiller, d'évaluer et de promouvoir la conformité;
- vii) corriger les lacunes dans l'application de la Loi et dans les autres processus fédéraux d'évaluation environnementale.

On peut obtenir d'autres renseignements sur les principaux examens du rendement auprès du Bureau des communications de l'Agence (voir la page 55 de ce rapport).



Autres ministères et organismes fédéraux : L'Agence entretient des relations de travail étroites avec la plupart des ministères et organismes car ils ont des attributions en vertu de la Loi à la fois pour effectuer des BE ou pour fournir un savoir-faire technique en vue d'en faciliter la réalisation. Par exemple, en 1998-1999, 27 ministères et organismes ont effectué près de 5 600 évaluations (voir le sommaire statistique des évaluations environnementales à la page 45 de ce rapport).

Il est également essentiel, pour l'élaboration de nouveaux règlements, politiques ou programmes, de travailler étroitement avec les partenaires fédéraux. L'Agence a obtenu la participation de 11 ministères et organismes pour mener l'examen préliminaire des BE à l'étape de l'examen préalable en vertu du Cadre de surveillance de la conformité. Les résultats de ce travail faciliteront la surveillance de l'information de base afin d'évaluer les tendances dans la qualité et l'uniformité de l'évaluation environnementale (voir la page 33 de ce rapport).

Gouvernements provinciaux : Les gouvernements provinciaux coopèrent avec l'Agence pour assurer la tenue d'BE efficaces par l'application d'une évaluation unique dans le cas de projets qui requièrent des BE du fédéral et des provinces. L'Agence collabore également avec ses homologues provinciaux pour offrir des services unifiés à sa clientèle, composée de promoteurs de projets ou de citoyens préoccupés. Les bureaux régionaux de l'Agence représentent des centres d'interaction déterminants pour les provinces, l'industrie, les groupes environnementaux et autochtones.

Collectivités autochtones : Les ententes globales relatives aux revendications territoriales et à l'autonomie gouvernementale ont établi de nouveaux régimes d'BE axés sur les Autochtones. L'Agence collabore étroitement avec les groupes autochtones pour l'élaboration d'outils qui aideront ces collectivités à atteindre l'intégrité environnementale et le développement durable, tout en respectant les objectifs de l'autodétermination (voir la page 29 de ce rapport).

Gouvernements et organisations internationaux : La contribution mondiale au maintien d'un environnement sain incite l'Agence à participer depuis plusieurs années à l'élaboration d'ententes internationales transfrontalières contenant des dispositions relatives à l'BE. Par exemple, elle poursuit ses négociations avec le Mexique et les États-Unis pour conclure l'Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement qui exigera de la part des parties l'évaluation des effets environnementaux des projets susceptibles d'entraîner des répercussions importantes à l'extérieur de leurs frontières.

Associations universitaires et professionnelles : L'Agence collabore aussi avec divers groupes universitaires et professionnels qui s'intéressent directement à l'BE. Depuis un certain nombre d'années, l'Agence et l'Association canadienne de normalisation (CSA) ont élaboré conjointement une norme nationale innovatrice pour l'BE de façon à améliorer la qualité et l'uniformité des BE (voir la page 25 de ce rapport).

2.2 Cadre de fonctionnement

Position au sein du gouvernement et partenaires de coexécution

De plus, un décret en conseil a désigné le président de l'Agence comme l'administrateur fédéral des régimes de protection environnementale et sociale établis dans les chapitres 22 et 23 de la *Convention de la Baie-James et du Nord québécois* de 1975 et dans la *Convention du Nord-Est québécois*.

Il faut absolument que l'Agence canadienne d'évaluation environnementale (l'Agence) établisse des partenariats stratégiques sans lesquels il lui serait impossible de desservir ses clients, comme les autres ministères fédéraux, et de remplir ultimement son mandat. La *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (la Loi) est fondée sur le principe de l'auto-évaluation. Cela veut dire que les autres ministères fédéraux sont tenus d'effectuer une évaluation environnementale lorsqu'ils ont des responsabilités décisionnelles à l'égard du projet à l'étude. Autrement dit, ce sont d'autres ministères fédéraux, et non l'Agence, qui effectuent la majorité des évaluations environnementales à l'échelon fédéral. Par conséquent, l'Agence doit établir et maintenir des relations de travail solides avec ses partenaires fédéraux pour que le processus d'EF reste pertinent et efficace. On trouvera une brève description du processus fédéral d'EF à la page 53 de ce rapport.

Il est fréquent qu'un projet déclenche l'exigence d'une évaluation assujettie à la fois à un régime d'EF provincial et fédéral. L'Agence se doit d'établir et de maintenir des partenariats de collaboration avec les provinces et d'autres instances pour s'assurer de la coordination des approches liées à l'EF. La négociation d'ententes d'harmonisation bilatérales sur l'évaluation environnementale fait en sorte que l'Agence peut rendre ses activités plus efficaces et établir des relations de travail plus étroites avec chaque province. Une approche de collaboration et de coordination offre également aux Canadiens la plus grande protection environnementale possible.

À l'aube du nouveau millénaire, les partenariats sont encore plus importants pour maintenir l'élan du processus fédéral d'EF. Des partenariats efficaces constituent des éléments cle qui permettent à l'Agence de s'adapter aux changements du cadre de fonctionnement. Par exemple, le Comité consultatif de la réglementation, composé de représentants des gouvernements fédéral et provinciaux ainsi que des groupes autochtones, industriels et environnementaux, représente un partenariat. Ce comité est chargé d'examiner l'élaboration et l'application de politiques et de règlements de toutes sortes touchant l'EF et de conseiller le ministre de l'Environnement sur leur application.

Voici les principaux partenaires de l'Agence et leur rôle dans la coexécution des services :

PARTIE II : Aperçu du ministère

2.1 Mandat, mission et vision

L'Agence canadienne d'évaluation environnementale est chargée de la mission ou vise l'objectif de :

Procurer aux Canadiens des évaluations environnementales fédérales de haute qualité qui contribuent à des décisions éclairées favorisant le développement durable.

- La vision de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale est de :
- créer un environnement qui soit durable pour les générations actuelles et futures;
 - être une organisation dynamique qui joue un rôle de chef de file pour l'évaluation environnementale à l'échelon fédéral;
 - tirer parti des réalisations antérieures et mettre à contribution les compétences, la crédibilité et la motivation de son personnel.

L'Agence a pour but de veiller à la prise en compte des effets environnementaux dans les décisions qui toucheront les Canadiens. Pour ce faire, elle joue un rôle de chef de file et sert de centre d'expertise des évaluations environnementales fédérales. L'Agence gère le processus fédéral d'EF dans le cadre duquel on a tenu plus de 5 600 évaluations en 1998-1999.

Entité indépendante au sein du portefeuille du ministre de l'Environnement, l'Agence administre les instruments suivants :

- la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale et ses règlements d'application;
- les ententes d'harmonisation multilatérales et bilatérales avec les gouvernements provinciaux et territoriaux qui prévoient des ententes mutuellement convenues en matière d'EF;
- les accords internationaux contenant des dispositions sur les évaluations environnementales auxquelles le Canada est partie, par exemple la Convention sur l'évaluation des impacts environnementaux dans un contexte transfrontalier de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe (ratifiée en mai 1998).

En outre, l'Agence aide le ministre de l'Environnement à appliquer la Directive du Cabinet concernant l'évaluation environnementale aux projets de politiques, de plans et de programmes du gouvernement fédéral. L'Agence offre une orientation et une formation aux autorités fédérales pour améliorer la mise en œuvre des facteurs et des exigences en matière d'EF associées aux projets de politiques, de plans et de programmes (voir page 36).



PARTIE I : Message du ministre

Je suis heureux de présenter le rapport sur le rendement de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale pour la période se terminant le 31 mars 1999.

Les activités humaines influent sur les systèmes physiques et biologiques naturels de la planète et s'accompagnent de répercussions incertaines sur la vie quotidienne et sur les moyens d'existence des Canadiens et des Canadiennes. Il est devenu crucial de comprendre les effets de l'activité humaine sur l'environnement. Cela constitue la tâche et le défi de l'évaluation environnementale, outil de planification pour la protection et la durabilité de notre environnement. Grâce à une meilleure compréhension, nous pouvons mieux gérer les risques et les incertitudes. Nous pouvons mieux équilibrer les objectifs environnementaux de la société et les intégrer aux besoins économiques, sociaux et culturels.

Au cours de l'année écoulée, le gouvernement fédéral a mené plus de 5 000 évaluations environnementales, mais ce n'est pas tout de faire des évaluations. Nous devons bien les faire. L'Agence a aidé les ministères fédéraux à mener des évaluations de qualité en les conseillant et en les guidant ainsi qu'en publiant deux nouveaux guides : un sur l'évaluation des effets cumulatifs, l'autre sur la façon de mener des évaluations environnementales qui ont trait aux nouvelles politiques et aux nouveaux programmes.

La commission d'examen sur la baie de Voisey a publié son rapport. Les recommandations de la commission d'examen a contribué à l'amélioration de la conception du projet et a élaboré des mesures qui aideront à réduire ou à éliminer les effets négatifs potentiels sur l'environnement et sur l'économie de la région.

Rendre le travail de la fédération plus efficace est un objectif important du gouvernement. Je suis heureux que les ententes d'évaluation environnementale coopératives négociées par l'Agence avec de nombreuses provinces constituent une contribution positive pour atteindre cet objectif. Ces ententes permettront aux gouvernements de travailler ensemble à la promotion d'un seul processus harmonisé qui rencontre les besoins des deux paliers de gouvernement sans compromettre la protection environnementale.

L'examen quinquennal des dispositions et de l'application de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* constitue un des grands défis de cette année. J'espère que la Loi continuera de répondre aux besoins des responsables de la prise de décision d'une manière juste et efficace et d'atteindre les objectifs du gouvernement concernant le développement durable.

David Anderson



Tableau des principaux engagements en matière de résultats

Offrir aux Canadiens :	Démontrer par :	Réalisations inscrites dans le RMR aux pages :
------------------------	-----------------	--

Des évaluations environne-mentales fédérales de haute qualité qui contribuent à la prise de décisions éclairées favorisant le développement durable.	• Des évaluations environ-nementales efficaces, en temps opportun qui font intervenir le public et appuient les principes du développement durable.	17-28
	• Des approches d'évaluation environnementale coordonnées dans l'ensemble du gouvernement et harmonisées avec celles d'autres instances.	28-35
	• L'application uniforme et prévisible des facteurs environnementaux dans la prise de décision fédérale.	35-37

RMR – Rapport ministériel sur le rendement

Le tableau des principaux engagements en matière des résultats ci-dessus a été modifié par rapport à celui présenté dans le rapport annuel de 1997 au Parlement, *Responsabilité à l'égard des résultats*, et dans le rapport sur le rendement de 1997-1998 de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale. Ces changements ont été apportés pour rationaliser le cadre des résultats et le rendre plus axé sur la clientèle.

Le nouveau tableau des principaux engagements en matière de résultats figure dans le Rapport sur les plans et priorités de 1999-2000 et dans le Rapport annuel de 1998 au Parlement, *Gestion axée sur les résultats, volume II*. Ces nouveaux engagements constituent la structure de présentation de l'information sur le rende-ment dans ce rapport.

On trouvera à la partie III : Rendement ministériel, à la page 15 de ce rapport, un aperçu des changements par rapport aux anciens engagements en matière de résultats.



Sommaire

L'Agence canadienne d'évaluation environnementale est un organisme modeste mais dynamique. Avec un effectif de moins de 95 personnes et un budget annuel de fonctionnement de moins de 10 millions de dollars, elle intervient dans certains des dossiers les plus complexes et les plus délicats qui touchent les Canadiens.

Ces dossiers sont très divers : atténuation des répercussions environnementales de projets proposés partout au Canada, négociation de dispositions en matière d'évaluation environnementale (EE) avec les Autochtones, les gouvernements provinciaux et d'autres pays à l'appui du développement durable.

L'évaluation environnementale est un outil de planification d'importance cruciale pour la protection et la durabilité de notre environnement, étant donné qu'il peut subir des dommages graves et irréversibles par suite de l'intervention humaine. Elle procure aux responsables de la prise de décision l'information nécessaire pour prendre des décisions éclairées et ainsi les meilleures possible. Ces décisions peuvent mener à des activités plus compatibles avec le maintien d'un environnement sain pour les générations tant actuelles que futures.

Aujourd'hui, l'évaluation environnementale fait partie intégrante de la politique publique et du processus décisionnel à tous les paliers de gouvernement du Canada. Il est donc essentiel que le processus d'EE s'adapte et reste efficace afin de conserver sa place et sa pertinence comme un outil à valeur ajoutée à l'appui du développement durable.

Dans le dernier exercice, l'Agence a atteint un certain nombre de résultats importants à l'intention des Canadiens pour favoriser le développement durable. Voici certaines de ses principales réalisations :

- l'achèvement de l'examen par une commission du projet minier de la baie Voisey qui a contribué à une meilleure conception du projet et à des mesures d'atténuation visant à réduire ou éliminer les effets négatifs possibles sur l'environnement et l'économie de la région;
- l'achèvement d'un cadre d'évaluation qui a contribué à améliorer l'uniformité et la qualité des évaluations environnementales;
- l'achèvement et la publication de documents de formation et d'orientation, notamment un guide sur l'évaluation des effets cumulatifs qui a contribué à faire mieux comprendre et à améliorer la conformité au processus fédéral d'EE.

Dans notre rapport sur le rendement de 1998-1999, nous voulons mieux faire comprendre les raisons qui rendent l'évaluation environnementale importante aux yeux des Canadiens, le fonctionnement du processus fédéral d'EE et la position de l'Agence dans ce processus. Une bonne partie du rapport est également consacrée à l'examen des résultats et des réalisations de l'Agence au cours du dernier exercice par rapport à ses engagements antérieurs.

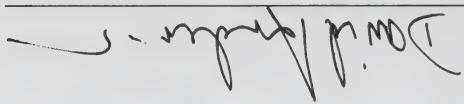
Tableaux	
Tableau 3-1	Atteintes en matière de rendement
Tableau 3-2	Etudes approfondies réalisées au cours de 1998-1999
Tableau 5-1	Besoins financiers par autorisation
Tableau 5-2	Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
Tableau 5-3	Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
Tableau 5-4	Recettes réutilisables
Tableau 5-5	Recettes non réutilisables
Tableau 5-6	Paielements législatifs
Tableau 5-7	Paielements de transfert
Tableau 5-8	Dépenses en immobilisations
Figures	
Figure 2-1	Organigramme
Figure 3-1	Ressources
Figure 3-2	Comparaison des coûts moyens des évaluations environnementales en tant que pourcentage des coûts en immobilisations

Sommaire	1
Tableau des principaux engagements en matière de résultats	3
PARTIE I : Message du ministre	5
PARTIE II : Aperçu du ministère	7
2.1 Mandat, mission et vision	7
2.2 Cadre de fonctionnement	8
2.3 Organigramme du ministère	12
PARTIE III : Rendement du ministère	15
3.1 Attentes en matière de rendement	15
3.2 Réalisations en matière de rendement	16
PARTIE IV : Regroupement des rapports	39
4.1 Passage à l'an 2000	39
4.2 Stratégie de développement durable	40
4.3 Initiatives de réglementation	43
4.4 Sommaire statistique des évaluations environnementales	45
PARTIE V : Rendement financier	47
5.1 Aperçu du rendement financier	47
5.2 Sommaire financier – Tableaux	48
PARTIE VI : Autres renseignements	53
6.1 Description du processus fédéral d'évaluation environnementale	53
6.2 Personnes-ressources pouvant fournir d'autres renseignements, y compris le site Web de l'Agence	55
6.3 Lois appliquées et règlements connexes	56
6.4 Rapports prévus par la Loi et autres rapports ministériels	56
6.5 Index de sujets	57

**Agence canadienne
d'évaluation environnementale**

Rapport de rendement

**Pour la période se terminant
le 31 mars 1999**


L'honorable David Anderson, c.p. député
Ministre de l'environnement

Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, le document antérieurement désigné comme la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* et le *Rapport ministériel sur le rendement*.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information.

Cette année, le rapport d'automne sur le rendement comprend 82 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport du gouvernement intitulé *Une gestion axée sur les résultats* – Volume 1 et 2.

Ce *Rapport ministériel sur le rendement*, qui couvre la période se terminant le 31 mars 1999, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le projet pilote de *Rapport sur les plans et priorités* pour 1998-1999. Les principaux engagements en matière de résultats pour l'ensemble des ministères et organismes sont aussi inclus dans *Une gestion axée sur les résultats* – Volume 2.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessitent un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner et de mettre au point tant la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétaire du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secteur de la planification, du rendement et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada K1A 0R5
Téléphone : (613) 957-7042
Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement

Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 1999

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada – TPSCGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/23-1999
ISBN 0-660-61035-3





Agence canadienne d'évaluation environnementale Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 1999

Canada

CA1
FN
E77

ESTIMATES

Government
Publications



Canadian Food Inspection Agency

Performance Report

For the period ending
March 31, 1999



Canada

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 1999

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/79-1999

ISBN 0-660-61091-4



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis what was known as the annual *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

This year, the Fall Performance Package is comprised of 82 Departmental Performance Reports and the government's report *Managing for Results* - Volume 1 and 2.

This ***Departmental Performance Report***, covering the period ending March 31, 1999, provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's pilot *Report on Plans and Priorities* for 1998-99. The key result commitments for all departments and agencies are also included in Volume 2 of *Managing for Results*.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine and develop both managing for and reporting of results. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

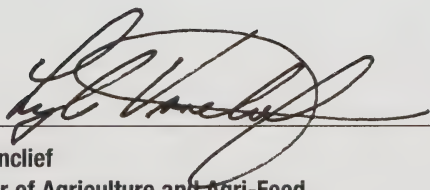
Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7042
Fax (613) 957-7044

Canadian Food Inspection Agency

Departmental Performance Report 1998-99

For the period ending

March 31, 1999

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Lyle Vanclief', is written over a horizontal line. The signature is stylized with large, flowing loops.

Lyle Vanclief
Minister of Agriculture and Agri-Food

Table of Contents

Executive Summary	1
Section I Message	3
Minister's Message	3
President's Message	4
Section II Departmental Overview	5
Who We Are	5
Our Operating Environment	6
The CFIA Workforce	6
Our Organizational Structure	6
Minister's Advisory Board	7
The People We Serve	7
Our Approach to Business	7
Consultation	7
Partnerships	7
Intergovernmental Cooperation	8
Federal-Provincial Agreements	9
Participation in International Organizations	9
What We Do	9
Program Design and Policy Development	10
Biotechnology	10
Standards	11
Science Support	11
Support to Operational Activities/Quality Assurance	12
Relations with Other Jurisdictions	12
Program Delivery	12
Establishment Inspection	12
Product Inspection	13
Establishment Registration	13
Licensing	13
Testing and Accreditation of Non-CFIA Laboratories	13
Certification	13
Enforcement	13

Section III CIFA Activities and Performance	14
Key Results Commitments	14
How We Are Doing	14
Background to Performance Measurement and Reporting at CFIA	14
<i>CFIA Performance Management Framework</i>	16
1997-98 Expenditures – CFIA Functional Areas	18
Agency-wide Performance Information	18
Program Design and Development	18
Consumer Food Safety Education	18
Labelling of Foods Causing Allergies and Sensitivities	19
Food Safety Enhancement Program	19
Program Delivery	20
Emergency Management	20
Enforcement	23
Control of Disease: Compensation Payments	23
Inspection Agreements	25
Animal Products Performance Information	26
Meat Hygiene Program	26
Fish Program	28
Dairy Program	30
Egg Program	31
Plant Products Performance Information	32
Plant Protection Program	32
Plant Surveillance Activities	32
Plant Health Early Warning System	33
Domestic and Export Certification	34
Import Permits	35
Harmonized Standards	35
Environmental Sustainability	35
International Standards and Market Access	35
Seed Potato Stakeholder Group	36
Plant Breeders' Rights	36
Consumer Food Products Program	36
Retail Food Program	38
Conclusion on Program Performance	39
Laboratories and Laboratory Services	39
Research and Technology Development	40
Scientific Advice, Consultation and Accreditation	40
Testing	41
Cost Recovery	41

Human Resources Management .....	.42
<i>A Supportive Work Environment</i> .....	.42
<i>An Effective Employment Framework Supporting</i> <i>a Qualified Workforce</i> .....	.43
<i>Flexible and Integrated Human Resource Services,</i> <i>Programs and Systems</i> .....	.45
<i>Opportunities for Learning</i> .....	.46
<i>Communicating the Vision and Managing Change</i> .....	.47
<i>Conclusion on Human Resource Performance</i> .....	.47
Section IV Consolidated Reporting .....	.48
Year 2000 Initiatives .....	.48
Sustainable Development Strategies .....	.49
Environmental Management Review .....	.50
Regulatory Initiatives .....	.50
Legislative Renewal Initiative .....	.50
Administrative Monetary Penalties Regulations .....	.51
Section V Financial Performance .....	.52
Financial Performance Overview .....	.52
Financial Summary Tables .....	.52
Section VI Other Information .....	.64
Contacts for Further Information and CFIA Web Site .....	.64
Legislation Administered and Associated Regulations .....	.65
Statutory Reports .....	.66
Appendix 1 CFIA Objectives and Related Performance Information .....	.67
Appendix 2 Proposed Three-Year Reporting Cycle .....	.68
Appendix 3 Full-Time Equivalents and Expenditures of Inspection Programs for 1997-98 .....	.69
Appendix 4 Laboratory Testing for 1997-98 .....	.70
Appendix 5 CFIA User-Fee Revenues .....	.71

Executive Summary

The Agency's second year of operation can be best described as one of steady progress in enhancing the effectiveness and efficiency of federal inspection services related to food, and animal and plant health.

The Agency's Corporate Business Plan sets out objectives and priorities for the 1997-2000 period. The section of this report entitled *How We Are Doing* provides performance information for these objectives. The Agency continues to protect consumers, promote partnerships, streamline its operations and adopt new policies and approaches as outlined below.

Enhancing Effectiveness and Efficiency of the Inspection System

To enhance effectiveness and efficiency of the inspection system, the Agency has:

- continued to reduce overlap and duplication in program delivery, management and administration, without reducing services to Canadians including reducing the number of offices across the country to 18, from the 33 which existed when the Agency was created in April 1997;
- recognized prevention as a critical means to ensure food safety (For example, the Agency has supported the implementation of Hazard Analysis Critical Control Point (HACCP) systems by federally-registered establishments. HACCP is an internationally recognized approach to food safety which is based on identifying and preventing food-safety risks during processing. HACCP is a key element of the Agency's work in the development of an Integrated Inspection System (IIS) which will cover the full range of food safety, from input materials through production to retail and consumer use.);
- received commitments from over half of Canada's 800 federally-registered meat processing, slaughter and storage establishments to participate in the Food Safety Enhancement Program which incorporates HACCP principles; and
- implemented the re-engineered Fish Quality Management Program, which incorporates HACCP principles, for all federally-registered fish processors.

Promoting Partnerships

The Agency increasingly saw the need for and participated in partnerships with other levels of government, consumers, industry and stakeholders as a means to meet its objectives.

- On the federal-provincial scene, agreements were reached with the governments of Quebec, Ontario, Alberta and the Northwest Territories that clarify inspection roles and allow for greater collaboration and efficiency in inspection activities.
- The Agency assisted the Canadian Partnership for Consumer Food Safety Education to introduce the FightBac!™ Campaign that successfully reached and continues to educate a large number of Canadians about the safe handling of food.

Protecting Consumers

Truthful and accurate labeling of food products is essential to ensure consumer protection. During the past year, the Agency has:

- continued a thorough review of its labelling program;
- stepped-up enforcement action against violators; and
- taken a lead role in the Codex Alimentarius Commission's efforts to develop an international agreement on the labelling of products of biotechnology.

Facilitating Market Access

Not to be confused with "trade promotion," market access refers to the Agency's measures to protect important Canadian resources – Canada's food supply system, its animals and plants – through measures that help prevent the spread of food-borne illness and maintain a healthy animal and plant population. We contribute to safe food by:

- inspecting and certifying producers and importers, thereby protecting Canadians and helping to build international confidence in Canadian-produced foods and animal and plant products; and
- influencing international inspection standards and encouraging adoption of Canadian requirements.

Maintaining a Skilled and Competent Staff

During the year, previously identified priority policy needs were transformed into policy. Accomplishments included:

- a Human Resources Policy Framework designed to provide a blueprint for policy- and decision-making;
- a Staffing and Accountability Framework to clarify the delegation of authority and accountability across all staffing activities;
- implementation of a Staffing Complaint Policy providing employees with a recourse mechanism;
- an Employment Equity Strategy and a three-year action plan;
- a Student Internship Program;
- a Learning Strategy to address training needs in the Agency; and
- management competency programs.

The next several years will be particularly exciting ones for the Canadian Food Inspection Agency. We look forward to serving Canadians, responding quickly to their changing needs and further strengthening Canada's food safety systems and animal and plant health.

Section I Message

Minister's Message

Departmental Performance Report

I am pleased to present the Departmental Performance Report for the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) which outlines the organization's significant accomplishments for 1998/99. The CFIA was created on April 1, 1997 to provide more effective and efficient federal services related to food inspection and animal and plant health. Since its creation, the CFIA has worked to ensure a smooth and successful transition to its new Agency status – by clarifying roles and responsibilities, reducing overlap and duplication, and improving federal/provincial harmonization.

Canada is recognized around the world for its high standards of food quality and safety. Those standards are important to the nutrition and safety of all Canadians. In fulfilling its mandate of safe food and consumer protection, the CFIA's goal is to build upon the high standards that Canadians enjoy. The Agency will further enhance food safety and quality through improved service delivery and by modernizing food safety and inspection throughout the food continuum – from agricultural inputs, to processing, to food retail. The Agency will also continue its contributions to maintaining the health of our animal and plant life. In facilitating market access, CFIA's activities in import inspection and international standards setting means that imported products that Canadians consume will continue to be subject to the same rigorous production and inspection standards that we set for our own domestic food products.

In the years ahead, the CFIA will continue to respond appropriately and quickly to change by improving its ability to address new and emerging issues, by continuing to employ sound scientific principles in its work and by facilitating greater cooperation and coordination among governments and other stakeholders.

I am confident that, as in the past, the CFIA's work will contribute to the health of Canada's animal and plant life, and that Canadians can depend on a modern and scientifically sound food safety and inspection system – now and into the 21st century.

President's Message

This year's Departmental Performance Report, covering the Agency's activities from April 1, 1998, to March 31, 1999, describes CFIA's mandate – from program design and policy development to inspection programs. The Report highlights accomplishments made over the past year and describes the performance management framework that the Agency will use to report to Canadians in future years.

During its second year of operation, the CFIA's top priority was to ensure the continued protection of Canadian consumers by improving the effectiveness and efficiency of the Agency's services. This has entailed making significant structural improvements to the way the Agency operates. The CFIA has strengthened its foundation in science by consolidating its laboratories into a single reporting structure. Organizational structures across the Agency were adjusted and many key positions were staffed through competitive processes.

To compliment these structural improvements, the Agency, in a joint undertaking led by the CFIA in partnership with Health Canada, undertook to modernize and consolidate the existing food and agricultural input statutes currently administered and/or enforced by the CFIA. If approved by Parliament, this proposed new Act, entitled *The Canadian Food Safety Inspection Act*, will provide an effective and efficient modern legislative framework to meet current and future food safety needs as Canada moves into the 21st century.

The CFIA works closely with all its partners – federal- provincial/territorial governments, consumers and industry – to enhance the effectiveness and efficiency of food, animal and plant inspection services.

Recognizing the importance of science advice in making policy and regulatory decisions, the CFIA created the Science Evaluation Unit last year. This Unit will act in coordination with other science elements within the Agency to renew the CFIA's overall science strategy. In addition, the CFIA, along with other federal science-based departments and agencies, will develop principles, guidelines and implementation measures on the basis of the Council of Science and Technology Advisors' (CSTA) report, entitled *Science Advice for Government Effectiveness (SAGE)*. This effort will further enhance the effective use of science advice in making government decisions.

The success of the CFIA is a result of the effort and dedication of Agency staff across the country. I am proud to say that our staff is our greatest strength, and the reason that Canadians continue to benefit from one of the best food inspection and quarantine systems in the world.

Ronald L. Doering
President

Section II Departmental Overview

Who We Are

The creation of the Canadian Food Inspection Agency (CFIA), in April 1997, brought together inspection and related services previously provided through the activities of four federal government departments – Agriculture and Agri-Food Canada, Fisheries and Oceans Canada, Health Canada and Industry Canada. Establishment of the CFIA consolidated the delivery of all federal food, animal and plant health inspection programs.

Our Mandate:

To enhance the effectiveness and efficiency of federal inspection and related services for food and animal and plant health.

Our Mission:

Safe food, consumer protection and market access.

Our Objectives:

- To contribute to a safe food supply and accurate product information
- To contribute to the continuing health of animals and plants for protection of the resource base
- To facilitate trade in food, animals, plants and their products.

Our Priorities:

- Consumer protection
- Enhance effectiveness and efficiency of the inspection system
- Enhance intergovernmental cooperation
- Maintain a skilled and competent staff
- Facilitate market access.

Our Values:

- *Workplace and People Values:* Professionalism, Respect, Commitment and a Positive Outlook
- *Employment Values:* Merit, Employment Equity, Mobility and Performance Recognition
- *Leadership and Management Values:* Openness, Integrity, Trust and Teamwork.

Our Operating Environment

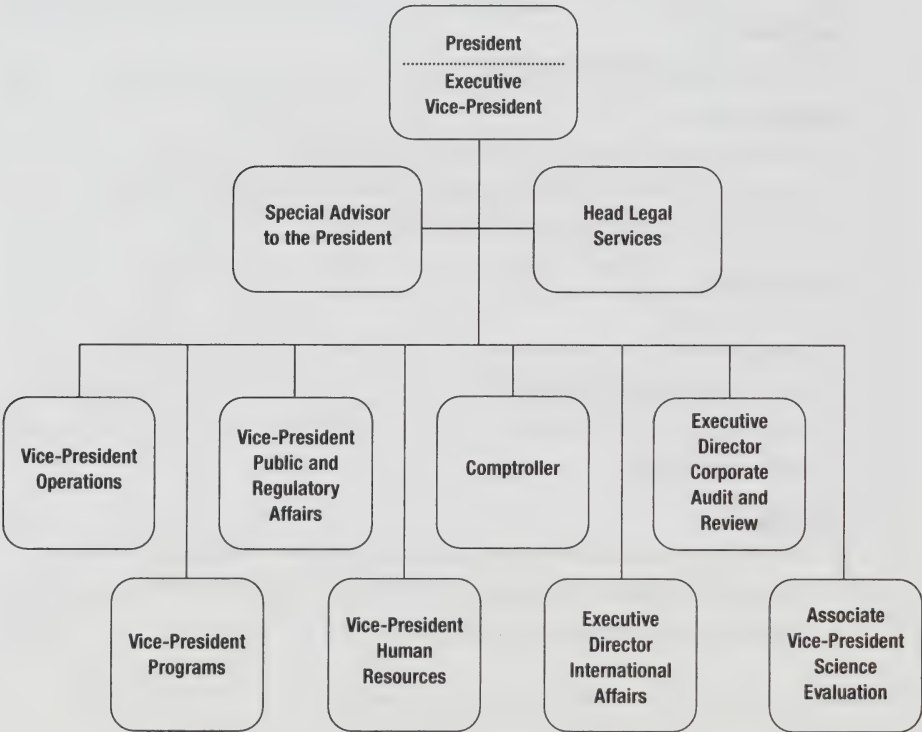
The CFIA Workforce

The CFIA is comprised of 4,600 people working together to protect Canadian consumers and the health of Canadian animals and plants. It is working to meet the demands of domestic and international consumers and markets. Its staff consists of a broad range of specialists, including veterinarians, inspectors, systems specialists, support staff, financial officers, research scientists and laboratory technicians.

With headquarters in the National Capital Region, the CFIA organization comprises four operational areas, subdivided into 18 regional offices, 185 field offices (including border points of entry), 408 offices in non-government establishments (such as processing facilities) and 22 laboratories and research facilities.

Our Organizational Structure

The CFIA is led by a President who reports to the Minister of Agriculture and Agri-Food. The President is supported by an Executive Vice-President.



During 1998, a new program structure was put in place to allow the Agency to more effectively manage risk and implement an Integrated Inspection System. The structure maintains the Agency's commitment to science, deals with the continuum of food production from primary production to the retail level and manages horizontal issues that cut across commodity lines. CFIA Programs now have four directorates: Animal Products, Plant Products, Program Laboratories, and Policy, Planning and Coordination.

In its Operations Branch, the Agency integrated the different regional structures from the four founding departments and moved away from matrix management to a line-of-command approach. A consistent regional structure was adopted for the four areas of Operations (Atlantic, Quebec, Ontario, Western) to enable consistent and effective inspection delivery across the country. Staffing for the 18 Regional Director positions was completed in 1998.

Minister's Advisory Board

A 12-member, external advisory board provides advice directly to the Minister on broad policy issues related to the responsibilities of the CFIA. Board members are chosen for their knowledge and experience in areas related to the mandate of the Agency.

The People We Serve

The CFIA provides inspection and related services for animals and plants and their products ranging from inputs such as veterinary biologics to lumber and nursery products, to medicated feeds and seeds to fresh foods – including meat, fish, eggs, dairy products, fruit and vegetables – to prepared and packaged foods. Those we serve include farmers, fishers, manufacturers and distributors, and ultimately, all Canadian consumers.

Our Approach to Business

Consultation

The Agency is committed to consultation as one of the most effective ways of identifying and managing issues and understanding the needs and concerns of its clients. The Agency holds ongoing consultations with a broad range of clients, including consumers, industry, the provinces and territories, interest groups, unions and staff. In addition, the CFIA has identified advisory groups at various levels.

Partnerships

Food safety is a shared responsibility. Maintaining the integrity of the food, animal and plant health system is a complex task which the CFIA addresses in partnership with provincial/territorial governments, consumers and industry, as well as with other federal departments.

Intergovernmental Cooperation

The CFIA is a member of the Canadian Food Inspection System Implementation Group (CFISIG) which is comprised of members from federal, provincial and territorial agencies for agriculture, health and fisheries. CFISIG is managing the development of the Canadian Food Inspection System (CFIS) initiative, aimed at the harmonization of food standards and inspection systems to create an integrated food inspection system responsive to both consumers and industry.

The CFIA is also supported in meeting its mandate by other federal-provincial/territorial committees, including those addressing food inspection and food safety issues.

The Federal-Provincial/Territorial Inspection Committee is technical and science-based, and works to facilitate a coordinated Canadian approach to agri-food issues, particularly those involving food standards, but including technical issues involving animal health, plant protection, farm inputs, food production, processing, distribution and retail sale. One of the committee's major roles is to bridge possible gaps between science and policy.

The Federal-Provincial/Territorial Committee on Food Safety Policy is dedicated to the protection and improvement of the health of Canadians by focusing on emerging and anticipated food safety issues. Its members evaluate and promote pertinent standards, policies and educational programs aimed at increasing public knowledge of health hazards associated with food.

The Canadian Food Inspection System (CFIS)

Governments working together to develop a more integrated system

In July 1994, agriculture ministers endorsed a *Blueprint Document for the Canadian Food Inspection System* that outlines a vision and guiding principles for the development of a national program of food inspection.

To realize this vision, three broad goals must be achieved:

- harmonized standards;
- integrated inspection delivery systems; and
- an inter-jurisdictional forum for harmonizing standards, procedures and methods for food inspection.

In June 1996, First Ministers confirmed the need for a more integrated Canadian food inspection system. Subsequently, agriculture ministers asked the CFIS Implementation Group (CFISIG) to ensure that the *Blueprint* was implemented.

Since then, the CFISIG has made significant progress through the following working committees and initiatives:

- Common Legislative Base for Food Safety and Quality
- National Dairy Regulation and Code
- Food Retail and Food Services Regulation and Code
- Meat and Poultry Regulation and Code
- Horticultural Regulation and Code
- Good Transportation Practices, and
- Bottled Water Regulation and Code.

Federal-Provincial Agreements

The Agency is progressing in its work with its provincial and territorial partners toward the development and implementation of federal-provincial/territorial agreements. These agreements will allow for the advancement of a more integrated approach to food inspection. To date, agreements of various types have been signed between the Agency and the governments of Alberta, Ontario, Quebec and the Northwest Territories.

Participation in International Organizations

The CFIA is actively involved with international organizations for three main purposes: to ensure the safety of food, animals and plants that leave or enter the country; to maintain and expand international market access and protect Canada's interests by reducing non-tariff trade barriers; and to influence the development of international standards and encourage the adoption of world-class, science-based sanitary and phytosanitary requirements. The CFIA participates in multilateral organizations such as the World Trade Organization (WTO), Codex Alimentarius, the North American Free Trade Agreement (NAFTA), the North American Plant Protection Organization (NAPPO), the International Plant Protection Convention (IPPC) of the Food and Agriculture Organization (FAO) and the Office International des Épizooties (OIE).

What We Do

As an organization, the CFIA has undertaken major initiatives to harmonize its various inspection programs to enhance the safety of Canada's food-supply system and the continued protection of Canadian consumers. In addition, the Agency continues to review the standards used in its inspection programs and identify areas where it can improve.

The Hazard Analysis Critical Control Point (HACCP) System

Emphasis on prevention

One of the tools that industry and government are using to produce safe food is a system called HACCP (pronounced hassip). This system was first designed and used in the 1960s to ensure safe food for astronauts in the U.S. space program. HACCP is based on detecting and preventing problems in food products during their production. This scientific system is now being used world-wide by the food industry to produce safe food for all consumers.

The CFIA is strongly committed to implementing HACCP and HACCP-based inspection programs and is currently implementing the following HACCP food inspection programs:

- the Food Safety Enhancement Program (FSEP) (voluntary for federally-registered establishments under the *Meat Inspection Act*; the *Canada Agricultural Product Act*); and
- the Quality Management Program (QMP) (mandatory for federally-registered fish processing establishments).

The CFIA is working with its partners to develop the Integrated Inspection System (IIS), which incorporates Hazard Analysis Critical Control Point (HACCP) principles. A comprehensive, science-based system, the IIS focuses on areas of risk to animals and plant health and food safety.

The Agency has developed strategic alliances and partnerships with other government and industry stakeholders. In implementing the IIS, the Agency and its partners will:

- analyze current inspection strategies in the production continuum;
- map the food continuum from “gate to plate”;
- identify hazards along the continuum;
- examine the effectiveness and efficiency of control strategies in place; and
- introduce new or redesigned strategies where required.

The IIS will create a seamless system of controls and inspection activities. Controls will be proactive and preventive and the philosophy will shift from “see a problem – fix it” to “see a cause – prevent it.” It will evolve from existing HACCP-based inspection management systems such as the Food Safety Enhancement Program (FSEP) and the Quality Management Program (QMP).

Program Design and Policy Development

Program design and policy development provide the basic rationale and requirements for inspection activities. Using the best available current science, program design focuses on those inspection activities which seek to minimize risk within the food, animal and plant production continuum. This involves the development of policies, priorities and standards which provide consistency throughout the inspection process.

Biotechnology

In Canada, the regulation of the products of biotechnology is a shared responsibility. The CFIA is responsible for carrying out environmental safety assessments on all agricultural products, including new products derived from biotechnology. Health Canada is responsible for assessing all new foods, including those derived from biotechnology. This is done through very thorough and rigorous safety assessments that take into account many factors such as nutrition and allergenicity.

Biotechnology and the CFIA

Biotechnology is being used increasingly to produce enhanced agricultural products, and its regulation involves most CFIA programs.

Products of biotechnology, including plants, animals, veterinary biologics, fertilizers and livestock feeds, are regulated under the terms of the *Seeds Act*, the *Health of Animals Act*, the *Fertilizers Act* and the *Feeds Act*, respectively. Imported plant-related material is regulated under the *Plant Protection Act*.

Guidelines for CFIA safety assessments of these products are developed through technical as well as comprehensive stakeholder consultations, reflecting principles shared by international bodies. The CFIA is also involved in licensing manufacturing facilities and providing post-approval inspection for product labelling and field trials.

The Agency takes its biotechnology responsibilities very seriously. It created the Office of Biotechnology in response to the federal government's renewed Canadian Biotechnology Strategy, which integrates social, ethical, health, economic, environmental and regulatory considerations in addressing advances in the Canadian and international biotechnology industry. The Strategy addresses issues of public information and participation, and establishes a balanced, broad-based advisory committee. This revitalized structure provides the context for strengthening the business, regulatory and investment climate and improving the Government's ability to manage horizontal issues. The CFIA Office of Biotechnology has been an active participant in the development of the Canadian Biotechnology Strategy. The Agency will continue to contribute to the enhancement of Canadian quality of life in terms of health, safety, environment, social and economic development.

Standards

To pursue a coordinated and integrated federal and provincial/territorial inspection system, and to influence greater international equivalency, the CFIA develops policies, priorities and standards which are harmonized, as much as possible, across programs. The objective is to maximize efficiency, effectiveness and consistency of service delivery, both by Agency inspectors and by third parties accredited to provide inspection services to Agency standards. This includes standardization of common functions such as emergency response, import control, licensing, quality assurance and control, and compliance and enforcement standards and policies. Working with industry, standards have been developed which provide for industry to be certified to carry out services to government-approved standards, in such areas as beef grading, seed certification and greenhouse and nursery export phytosanitary requirements.

Science Support

The Agency provides a range of laboratory services which give scientific support to all food-related and animal and plant health programs through risk assessment, technology development, laboratory health and safety standards, environmental standards and diagnostic capability.

The new Canadian Science Centre for Human and Animal Health in Winnipeg, a joint venture with Health Canada, provides state-of-the-art diagnostic and research capability of Level 4 infectious disease agents and is an important element in the Agency's foreign animal disease program, responsible for recognizing and eliminating incursions of a variety of serious livestock diseases. Through its surveillance activities, including domestic surveys, the Agency is able to detect potential disease and pest threats at an early stage.

The Science Evaluation Unit (SEU) at headquarters provides science advice for CFIA decision-making, linking its policies with the overall science and technology governance within the Government of Canada. It is instrumental in predicting and identifying emerging issues, recommends strategies and directions, and assesses the scientific underpinnings of Agency activities. The SEU consults externally and internally, to ensure that science advice is well integrated into decisions that guide its policies, regulations and programs. It is anticipated that this will position the CFIA well with respect to the pending Science Advice for Government Effectiveness report by the Council of Science and Technology Advisors. The SEU bases its work on sound science, while incorporating into its analyses the knowledge and expertise of food and quarantine regulators worldwide.

Support to Operational Activities/Quality Assurance

Maintaining the credibility and integrity of the inspection system is important to all stakeholders. Program designers develop both workplans and performance management tools to measure delivery outputs, and work with their colleagues in Operations to continually improve methodologies and performance through the establishment of quality assurance, verification and audit methodologies.

Relations with Other Jurisdictions

Agency programs facilitate the movement of safe and high quality food and animal and plant products within, in and out of Canada in the following ways: by negotiating technical requirements for the international movement of products; by setting inspection and certification standards and procedures; by negotiating recognition of Canadian standards as equivalent to those of other countries; and, when necessary, to protect Canadian interests, by challenging the misuse of technical barriers.

Program Delivery

The Agency delivers 14 unique inspection programs and 26 sub-programs in 18 regions from coast to coast. CFIA staff working in the field have authority, under 13 Acts and their Regulations, to deliver these inspection programs, in accordance with Agency workplans, to meet the CFIA's mission. Inspection activities are supported by expert scientific and laboratory services.

Many CFIA inspection programs use common strategies – industry compliance inspection or audits of industry control systems, product inspection, pre-approval, registration, licensing, product services and enforcement – to promote safe food, consumer protection and market access.

Establishment Inspection

Many CFIA inspection programs assess, through inspection or audit, industry's compliance with government standards and requirements.

An industry compliance inspection is carried out by a CFIA inspector who visits the establishment and, following detailed inspection policies and procedures, verifies that an establishment is operating in accordance with government health, safety and regulatory requirements. Inspections can include a range of assessment methods – verifying cleanliness of facilities, worker hygiene, operational procedures and quality controls, inspection of quarantine facilities, inspection of foreign processing plants and environmental sampling for specific organisms.

The evolution of new inspection methodologies is changing the approach taken to inspection, with an increased focus on government audit of industry activities, supported by strong compliance and enforcement tools. Audit programs include a comprehensive assessment by the CFIA of an industry operation's in-house control system. CFIA inspectors examine the establishment's written program and audit its effectiveness at controlling product quality and safety, in compliance with government standards and requirements.

Product Inspection

Product inspection refers to the sampling and testing of food, animals and plants and their products for a variety of product-specific concerns – improper use of food additives, incorrect nutrient composition, the presence of physical matter (glass, metal or wood) and biological concerns (pathogenic organisms or parasites). Product inspection may also include evaluating products for accurate labelling, weight, product quality, grade, purity, and ingredient lists, and verifying that any claims made are factual and not misleading.

Establishment Registration

In some cases, the CFIA requires that physical structures (buildings and equipment) used in the marketing of food, animal and plant products be registered. Examples include food-processing establishments, animal quarantine facilities, approved greenhouses, produce warehouses and maple syrup operations. Registration is a formal recognition granted only after the CFIA determines that specific conditions, such as requirements for construction, operation and the environment, are met and maintained.

Licensing

Under some programs, the CFIA will license an individual or corporate entity to perform specific tasks or to operate under specific conditions. Examples of such tasks include crop inspecting and seed grading. Those that may be granted such a licence include fresh fruit and vegetable importers and dealers, fish importers, operators of meat-manufacturing and slaughter establishments, irradiation facilities and live-stock embryo-retrieval teams. The CFIA will perform inspections or audits to verify that the parties are capable of meeting the requirements.

Testing and Accreditation of Non-CFIA Laboratories

The Agency supports third-party delivery of programs. One initiative involves the development of policies and standards for the accreditation of private laboratories to conduct testing. This requires the ongoing assessment of the laboratories' quality systems and technical capabilities.

Certification

CFIA inspectors perform services to promote the import and export of food, animals and plants, and their products. After conducting inspections or verifying the requirements, CFIA staff may issue certificates or other documents which attest to the fact that a particular product meets specific standards, requirements or conditions of sale under Canadian or foreign-country regulations. Certificates may also be issued for imported shipments and, in some cases, for the domestic movement of products such as plant commodities, apples, potatoes and blueberries. Examples of documentation provided by the CFIA include laboratory results; product grade; and health, safety, standard and quality certificates.

Enforcement

As part of, or in addition to, performing planned activities, situations may arise that require CFIA inspectors to perform further investigations. These may be carried out in response to non-compliance to regulatory requirements, product recalls or to address consumer complaints related to suspected food-borne illnesses or allergic reactions, product quality, misrepresentation, labelling concerns, or product contamination with extraneous matter. When an investigation indicates that further action is justified, CFIA inspectors use a variety of enforcement methods, including prosecutions or containment of animals or plants.

Section III CIFA Activities and Performance

Key Results Commitments

To provide Canadians with:	To be demonstrated by:	Achievements reported in:
Federal inspection and related services for food and animal and plant health.	• CFIA's contribution to a safe food supply and accurate product information.	pages 18-31 36-41 48-51
	• CFIA's contribution to the continuing health of animals and plants for the protection of the resource base.	pages 20-26 32-36 39-41 48-51
	• CFIA's facilitation of trade in food, animals, plants and their products.	pages 19-23 25-41 48-51

The key results commitments state the three objectives as found in the CFIA Corporate Business Plan. The following section provides details on the development of performance measurement and reporting at CFIA. This is followed by CFIA's performance management framework which links these objectives with its structure, programs and expected results.

How We Are Doing

Background to Performance Measurement and Reporting at CFIA

The CFIA was created in April 1997, with a mandate to enhance the effectiveness and efficiency of federal inspection and related services for food and animal and plant health. The CFIA is one of the new service agencies introduced to improve the delivery of federal services to Canadians.

To ensure transparent operations and appropriate accountability to Parliament and the Minister, the *Canadian Food Inspection Agency Act* requires the Agency to prepare a Corporate Business Plan and an Annual Report for Parliament. In addition to financial and other information, the Annual Report must contain information about the Agency's performance with respect to objectives. The performance information in this section fulfills this requirement, as well as the government requirements for the Departmental Performance Report. In addition, the Act requires that the Auditor General of Canada assess the fairness and reliability of the performance information being tabled in the CFIA Annual Report. This unique feature is designed to further enhance accountability to Parliament.

The first CFIA Corporate Business Plan was tabled in Parliament in May 1998. The performance management framework for the CFIA, including objectives, strategies and expected results, is presented in the Business Plan. The second Annual Report and Departmental Performance Report meet the requirements for reporting to Parliament prescribed in the *Canadian Food Inspection Agency Act*. They assess performance against the objectives set out in the Corporate Business Plan, and meet government reporting requirements.

The objectives of the Agency reflect the scope of its mandate – agricultural inputs, animal and plant health and food safety – regulated by the CFIA. These objectives are addressed by the Agency's programs and activities. Appendix 1 explains the programs and how they relate to the Agency's objectives. Consequently, this report presents performance information on the results achieved by the Agency's programs and activities.

Program performance information is reported on a three-year cyclical basis. The criteria for the reporting schedule are: program resource levels; the significance and prominence of the program; logical linkages between programs; and the level of coverage. Major sub-programs (e.g., meat hygiene) and those that are highly visible (e.g., food recall/emergency response) will be reported each year. Program areas with inter-linkages (e.g., agricultural inputs) will be reported the same year. Lastly, the cycle ensures that all program areas are covered within a three-year period. The schedule for the proposed three-year cycle is presented in Appendix 2.

For 1998-99, information on the meat hygiene, fish, dairy, egg, plant protection, consumer food products and retail food programs have been captured along with relevant initiatives. Performance information has also been captured for agency-wide initiatives that contribute to improving overall effectiveness and efficiency and horizontal program delivery areas. The primary responsibility for meeting federal standards and requirements rests with producers, processors and suppliers. Through its inspection activities, the CFIA works with these groups to meet this responsibility. The measures used to report on performance are the level of compliance by the regulated sectors and/or the rejection rate by CFIA inspectors. Compliance/rejection rates measure the regulated sector's performance and also represent the CFIA's contribution to a safe food supply.

The extent of performance reporting continues to be limited by the extent of development of data systems to support the performance management framework. This has been exacerbated by the need to replace existing information systems to meet Year 2000 requirements. In some cases, this has meant using 1997-98 data, the most current data available.

The performance management framework, and the accompanying measurement and reporting systems, are ongoing efforts that will provide more complete information as they become fully developed and implemented. This past year, the Agency has achieved significant progress in developing the infrastructure required to fully implement a performance management framework. Of particular note is the fact that a planning and reporting framework and process was developed and implemented. The planning framework links program results to activities, resources and objectives. The performance management framework provides a basis for results-based planning in the Agency's Operations and Programs Branches for the 1999-00 fiscal year.

In the next fiscal year, the Agency plans to develop detailed performance management frameworks for two or three programs. With the recent reorganization of the Agency and the coming review of objectives, the performance management framework must be revisited to develop a structure that provides useful results information to Agency managers. It is expected that a minimum of four to five years will be required to produce a fully-developed performance report.

CFIA Performance Management Framework

The CFIA performance management framework, which follows, provides an overview of the Agency's functional and program structure – expected results are linked to the elements of the functional structure. The CFIA can be portrayed as carrying out two major functions: the design and development of programs, policies and tools required to produce effective programs and actual delivery (plant inspections, quarantine, management, etc.) of these programs. Both elements are essential to meet the objectives of the Agency.

Agency programs are organized along animal product and plant product lines – providing an integrated approach to Agency services that extends from inputs, such as medicated feeds and seeds, to outputs such as prepared and fresh foods.

CFIA Performance Management Framework

Objectives

- To contribute to a safe food supply and accurate product information
- To contribute to the continuing health of animals and plants for the protection of the resource base
- To facilitate trade in food, animals, plants and their products

Functional Structure

Program Design and Development

- Standards
- Science Support
- Support to Operational Activities/Quality Assurance
- Accreditation of Third Parties
- Relations With Other Jurisdictions

Program Delivery

- Establishment Inspection
- Product Inspection
- Required Pre-approvals
- Establishment Registration
- Licensing
- Testing and Accreditation of Non-CFIA Laboratories
- Certification
- Enforcement

Programs

Animal Products: Animal Health, Feed, Fish, Dairy, Egg, Meat Hygiene, Honey

Plant Products: Plant Protection, Seed, Fertilizer, Fresh Fruit & Vegetables, Processed Products, Retail Food, Consumer Food Products

Expected Results

Enhanced resource utilization (e.g., risk-based resourcing)

Policies and programs to assist industry in designing and implementing systems to manage risks associated with food

Industry adoption of inspection management systems

- Food Safety Enhancement Program for registered agri-food processing establishments
- Quality Management Program for fish processing

Alternative delivery: accreditation, integration, and partnerships

Streamlined federal legislation and regulations

Service standards that meet Agency and industry needs

Communications

- Increased consumer safety awareness
- Enhanced access to information for external stakeholders

Standards for safety, quality, process and product information:

- are met by industry (domestic and import)
- are consistent with international obligations
- legal authorities are harmonized provincially and internationally
- reflect Canadian interests and objectives
- are relevant and appropriate

Inspection and certification system is risk-based

Disease and pest incursions, product deviations and deviations from standards are effectively and efficiently managed with partners

Satisfaction with the certification and inspection processes

Food, animals, plants and their products are safe

Industry access to markets

Reduced technical trade barriers

1997-98 Expenditures – CFIA Functional Areas

The following chart presents the CFIA expenditures for 1997-98, fully allocated to the CFIA's two main functional areas. A more detailed breakdown of expenditures can be found in Appendix 3.

Functional Areas	Full-time Equivalents (FTEs) ¹	Expenditures (\$'000)
Program Design and Development	421	34,135
Program Delivery (i.e. inspections)	3,911	320,012
TOTAL	4,332	354,147

¹ Full-time equivalent (FTE) means a calculation that factors out the length of time an employee works each week. For example, if the scheduled hours of work were the same as the assigned hours of work and both had values of more than 30, the employee is deemed to be full-time. Where the assigned hours of work are less than the scheduled hours of work, the employee is working part-time. The full-time equivalent (or the portion of a full-time schedule worked by the part-time employee) is the ratio of the assigned hours of work to the scheduled hours of work.

The CFIA report on performance is organized into three main program/activity categories: Agency-wide Performance Information; Animal Product Performance Information; and Plant Product Performance Information. Each section provides a narrative as well as quantitative and qualitative information linking programs and activities to the Agency's objectives. Appendix 1 provides a graphic illustration of the relationship between the objectives, programs and activities covered in this year's reporting cycle.

Agency-wide Performance Information

This section presents the performance information for ongoing efforts and key initiatives that are Agency-wide in scope. Information is presented according to the functional structure of the Agency – program design and development, and program delivery as described in the CFIA performance management framework.

Program Design and Development

Consumer Food Safety Education

Expected Results: Increased consumer safety awareness and enhanced access to information for consumers.

Food which is safe at the point of purchase still requires appropriate handling at the point of preparation before consumption. To provide information to the public on the safe handling of food, the CFIA continued to work closely with the Canadian Partnership for Consumer Food Safety Education in 1998-99. The partnership successfully launched its FightBAC!™ media campaign in November, 1998. The campaign focuses attention on the four key food safety messages – Cook, Clean, Chill and Separate. Members of the partnership, including the CFIA, are now using the safe food messages, logo, mascot, Web site, and display in regular communications with the public. In addition, the Agency has developed several new food safety fact sheets which have been distributed directly to the media and are also posted on the Agency's Web site. The CFIA and the partnership will seek to expand these communications activities in 1999-00 to increase public awareness of safe food-handling practices. These activities are an important element in the Agency's initiatives to reduce the incidence of food-related illness beyond the point of purchase.

Labelling of Foods Causing Allergies and Sensitivities

Expected Results: Increased consumer safety awareness and enhanced access to information for consumers.

Accurate identification of food allergens is essential for providing consumers who have food allergies with the information needed to choose foods that can be safely eaten. Strategies to increase allergy awareness by the food industry and consumers are being developed by the CFIA's National Food Allergy Committee. One major initiative is the publication of a joint CFIA/Health Canada paper entitled *Common Allergenic Foods and Their Labelling in Canada – A Review*, published in the May/June 1999 issue of the *Canadian Journal of Allergy and Clinical Immunology* and posted on the CFIA Web site. This paper outlines the scientific basis for Canada's policy on the labelling of serious food allergens, including peanuts, tree nuts, sesame seeds, milk, eggs, fish, crustaceans, soy and wheat.

Other strategies include the development of enhanced training of inspectors for undertaking allergy-related investigations, an updated food-complaint mechanism, food-allergy information for consumers, and enhanced allergy-prevention programs for manufacturers, importers and distributors.

Food Safety Enhancement Program

Expected Results: Industry adoption of inspection management systems to protect the health and safety of consumers.

The Food Safety Enhancement Program (FSEP) is a program developed for the agri-food sector, and includes more than 2,000 registered establishments in Canada. The program applies HACCP principles that are internationally-recognized as an effective means to help ensure food safety and enhance consumer protection. These HACCP procedures are designed to reduce food-safety hazards by preventing their occurrence during the production process. To enhance food safety and consumer protection, the CFIA is actively supporting FSEP implementation across various commodity groups. A majority of Canada's approximately 800 federally-registered meat establishments have requested CFIA recognition of their FSEP plans. However, progress in other industry sectors has not advanced as rapidly. To date, the Agency has completed the process for approximately 13 per cent of establishments requesting recognition. As the concepts of HACCP become better known, it is expected that the development and implementation of industry HACCP plans will increase. Significant progress on HACCP implementation by industry is expected in the next one to two years.

FSEP Implementation Data as at March 31, 1999

Program	# of Establishments	# Requesting Recognition	% of Total Establishments	# of Requests Completed	% of Requests Completed
Meat	714 ²	456	64	56	12
Dairy	268	36	13	7	19
Shell Egg	372	9	2	0	0
Processed Egg	15	6	40	0	0
Processed Fruit and Vegetables	278	22	8	3	14
Honey	191	1	1	1	100
Maple	240	2	1	0	0
TOTAL:	2,078	532	26	67	13

² There are approximately 800 federally-registered meat establishments; however, not all fall under FSEP implementation.

Program Delivery**Emergency Management**

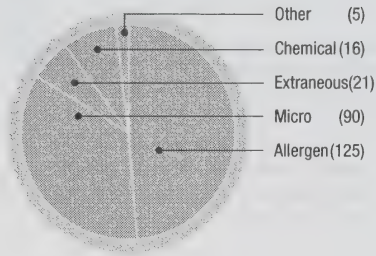
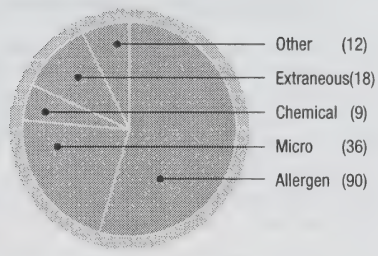
Expected Results: Consumer protection through effective management, with partners, of emergency situations.

The CFIA is accountable for the management of a wide spectrum of emergency situations – from the recall of foods representing a serious risk to consumers to responding to natural disasters threatening the safety of food or livestock and plant industries.

In a crisis, CFIA's primary goal is to protect consumers. Emergency response teams permit a rapid and coordinated response, 24 hours a day, seven days a week.

Food recall constitutes the most frequent application of emergency management procedures by the CFIA. Food recalls are initiated when it is determined that foods may contain unsafe or harmful levels of micro-biological, chemical or extraneous material, contamination, or undeclared allergenic ingredients. The Agency plays a lead role in ensuring timely and coordinated action in removal of the recalled product from the marketplace. Where appropriate, the CFIA ensures immediate and complete public communication of the details concerning the recalled product, and of any risk to the public that consumption of the product may represent. Recalls are the responsibility of the manufacturer or importer of the food product. However, the *Canadian Food Inspection Agency Act* also provides authority for the Minister to initiate recalls on a mandatory basis. Other federal, provincial and municipal agencies are frequently involved in the recall process.

In 1998-99, the Agency managed 257 recalls compared to 165 the year before (see figure below). This represents a 56 per cent increase and illustrates the increasing importance that this process plays in protecting the health of the consumer. The CFIA is currently investigating the reasons for this increase. In part, the increase is due to improved methods of detection, particularly in the allergen area, and more risk-based targeting inspection activity of imported and domestic food products in the microbiological area.

Recalls by category 1998-99**Recalls by category 1997-98**

In 1997-98, Health Canada conducted an assessment of the CFIA's Food Safety Response System. The assessment concluded that the Agency was effective in identifying situations in which recalls were necessary, assessing the situation and initiating a response in a timely manner, and implementing management actions, for the most part, in accordance with the level of risk. The assessment also identified areas for improvements, including better documentation of the decisions and actions taken. Most of Health Canada's recommendations for improvement are already implemented.

Further information on food recalls can be found on the CFIA's Web site at (www.cfia-acia.agr.ca).

Protecting Canada's livestock and plant industries from incursions of potentially devastating diseases or pests is another essential emergency service provided by the Agency. While such outbreaks are infrequent, the Agency maintains both the team structure and the operational instructions which will permit rapid mobilization and quick response when these invaders are recognized.

The CFIA recognizes its mandate in emergency management and is committed to maintaining the necessary capability to rapidly and effectively fulfill its responsibilities.

Outbreak of *Salmonella enteritidis*

On March 26, 1998, the CFIA was notified by Health Canada and provincial health officials that a possible outbreak of food borne illness was occurring in two provinces although the source of the illness was still unknown. Both Newfoundland and Ontario had reported an unusually high number of cases of *Salmonella enteritidis*, almost all in children under 18. On March 28, pre-packed luncheon products were identified as a potential source. The CFIA mobilized area staff in Ontario and Atlantic Canada to collect samples of all lunch-type products for microbial analysis. With a sampling of different brands, types and product codes, and a test procedure requiring three days to obtain a positive result, the CFIA participated in a huge coordination effort.

Through the March 29-31 period, extensive testing by Newfoundland public health and CFIA laboratories confirmed the presence of *Salmonella enteritidis* in a food product. The manufacturing company, which had been alerted to investigation of its product, was notified to undertake a Class 1 recall to ensure the products were immediately removed from sale. A national public warning was issued by the company the same day. CFIA inspectors detained all the affected product at the supplier firm and began an intensive investigation to determine the source of the problem. Over the next three weeks, the investigative effort led to 20 investigations of seven different plants.

Concurrently, the CFIA and provincial health officials conducted an effectiveness check of the company's recall process. By April 2, the Agency confirmed that more than 98 per cent of the product responsible for the outbreak had been removed from store shelves across Canada. Provincial health agencies and local health officers provided significant assistance by visiting the numerous small retail outlets across the provinces. The number of reported illnesses had already shown a significant decline.

Two related recalls followed – the first of similar luncheon products and the second of a product used in the luncheon products. In both cases, products were quickly contained.

At its conclusion, the *Salmonella enteritidis* outbreak affected more than 800 people, mostly children. The CFIA's success in controlling the outbreak in less than five days from first confirmation to a full product recall was achieved through expertise, commitment and cooperation with federal and provincial officials, and reflects the Agency's ongoing efforts to strengthen its working relationship with Health Canada in food emergency and recall situations. The Agency acted quickly, in conjunction with its partners, to protect consumers from unsafe food.

Outbreak investigations and food recalls are just one way in which governments and industry work to protect the Canadian consumer. There are stringent food safety standards in place in Canada and it is the food industry's responsibility to meet those standards. The CFIA, through its food inspection authority, reviews and inspects the activities of companies in the food industry to check that these requirements are met and that Canadians receive safe food – the Agency's foremost priority.

The Auditor General of Canada is currently conducting an audit of Health Canada's and the CFIA's involvement in the epidemiological investigation, the recall (noted above) and the post-outbreak investigation.

Enforcement

Expected Results: Standards for safety, quality, process and product information are met by industry and deviation from standards are detected and effectively managed.

In addition to regular inspections carried out by the CFIA, situations may arise that require CFIA inspectors to perform more detailed investigations. These investigations may be conducted in response to non-compliance to regulatory requirements or to address consumer complaints in relation to suspected food-borne illness or allergic reaction, product quality, misrepresentation, labelling concerns or contaminated products. When an investigation indicates that further action is warranted, CFIA inspectors use a variety of enforcement tools, including detention, seizures and prosecution. The following table illustrates the number of prosecutions for violations during 1998-99.

Total # of Charges	Convictions	Charges Pending	Fines
524	139	214	\$289,000

Suspect olive oil

In 1998, eight firms were fined a total of almost \$100,000 after CFIA inspectors found "olive oil" products adulterated with cheaper vegetable oil. In addition, consumers were notified of this action.

Control of Disease: Compensation Payments

Expected Results: Disease incursions are effectively managed.

As part of its responsibilities to protect Canadian consumers and Canada's export market in food, the CFIA has the authority to quarantine or destroy diseased livestock that pose a threat to public health. In cases where animals are destroyed, producers are frequently provided with compensation. The purpose of compensation is to encourage producers to report to the CFIA diseases in their livestock populations at the first sign, thus preventing or reducing their spread, allowing traceback to the source and helping farmers rebuild their stock. The following table illustrates the amounts paid to producers in relation to the specific type of disease during 1998-99.

CFIA Compensation Payments – 1998-99

Source of Compensation	Payments (\$'000)
Scrapie	1,601.5
<i>Cysticercus bovis</i>	1,115.9
Poultry Disease	416.4
Tuberculosis	143.8
Equine Infectious Anemia	47.1
Other Compensatory Diseases	40.9
Pullorum Disease	20.0
Brucellosis	0.9
<i>Salmonella enteritidis</i>	0.9
Other	4.0
Total:	3,391.4

Battling Pullorum Disease on Vancouver Island

When *Pullorum*, an acute, highly-infectious avian disease, broke out in poultry flocks on Vancouver Island in the fall of 1997, the CFIA responded swiftly.

The outbreak threatened Canada's *Pullorum*-free status, a status which guarantees our poultry producers access to international markets. With so much at stake, industry and the Government of British Columbia offered their resources to end the outbreak. Provincial laboratories, administrative support, field staff and expertise were combined to form a highly-operational unit of close to 115 people.

By October 30, 1998, almost 80,000 birds had been tested by 80-85 contract, full- and part-time inspectors, conducting door-to-door sweeps of the affected areas on Vancouver Island. About 2,900 birds were eventually destroyed before the outbreak was deemed to have been eradicated. As a result, Vancouver Island's poultry and the nation's flocks retain their *Pullorum*-free status.

To increase the effectiveness of this program, maximum compensation payments for animals ordered destroyed under the *Health of Animals Act* administered by the CFIA were increased for turkeys and sheep late in 1998. Later in 1999, the maximum compensation payments were raised for cattle, swine, horses and chickens.

Amendments permitting increased payments resulted from an independent review – involving producers and industry representatives – to develop national principles and collect reliable economic data to determine maximum compensation values. The amounts were approved by the Canadian Animal Health Consultative Committee in December 1998.

A review is now being made of payments covering other animals under the CFIA's jurisdiction.

Inspection Agreements

Expected Results: Legal authorities are harmonized provincially and internationally, standards are consistent with international obligations, and reflect Canadian interests and objectives.

Federal-Provincial Agreements: In December 1997, an Agreement-in-Principle with Alberta Agriculture, Food and Rural Development and Health was signed and has since been named Canada-Alberta Partners in Food Safety. One of the aims of the partnership has been the creation of a federal-provincial corporation as provided for in CFIA legislation. Establishment of a federal-provincial corporation presents a number of advantages reaching beyond other administrative options reviewed, most notably its ability, as a separate entity, to engage in regulatory activities possibly including training, inspection and other activities. However, it is recognized that this entirely new concept of creating an organization may present not only opportunities but also unforeseen concerns. To this end, it was decided, in January 1999, to establish a project manager position that will introduce greater opportunities for a more formal approach to coordination of respective partnership roles and, over time, identify opportunities and constraints that may well serve to rationalize the need to establish a federal-provincial organization. The project manager will work closely with the other members of the partnership to advance this agreement as well as evaluate the concept of a federal-provincial corporation.

In May 1998, the CFIA signed an Umbrella Agreement with the Ontario Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs (OMAFRA) and, in Quebec, the Agency has formalized, in September 1998, through a Memorandum of Understanding, an extensive agreement with the Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation du Québec (MAPAQ).

With these agreements, the overlap of federal and provincial government services will be eliminated. Services will be offered by the same entity, optimizing the human resources available and harmonizing the inspection system while continuing to provide consumers with effective food safety control.

At the beginning of 1999, the CFIA formalized an agreement with the Government of the Northwest Territories and work is progressing toward development of an agreement with Canada's newest territory – Nunavut.

Also, progress continues to be made with other provinces – including British Columbia, Saskatchewan, Manitoba and Nova Scotia – toward development of formal agreements.

International and Multilateral Agreements: The CFIA, with other Canadian partners, participates in the World Trade Organization's (WTO) Sanitary and Phytosanitary (SPS) Committee to protect public health and safety and facilitate the movement of safe, quality products in and out of Canada. These agreements provide mechanisms for early warning of health and safety concerns to member countries which help the CFIA protect Canadian consumers. The Committee oversees implementation of the Agreement on the Application of SPS Measures; facilitates consultations and negotiations; monitors harmonization, equivalence and consistency; and provides a notification system to ensure transparency. The objective of the CFIA's 1998-99 participation on the committee was to promote Canada's positions on health and safety issues as well as protect Canadian markets. The CFIA played the lead role on the NAFTA Committee on SPS Measures which completed formal recognition of nine technical working groups for: pesticides; animal health; plant health; meat, poultry and egg products; dairy, fruit, vegetables and processed foods; food additives and contaminants; fish and fish products; veterinary drugs and feeds; and labelling, packaging and food standards. Six of these groups are led by CFIA technical experts.

Canada/EU Agreement

In 1998, Canada and the European Union (EU) concluded negotiations on veterinary and health standards for trade in live animals and animal products, including meat, semen, embryos, poultry, eggs, dairy, honey, fish, and animal feeds. An agreement, signed on December 17, 1998, will improve market access conditions for trade in live animals and animal products between the EU and Canada.

The Agreement outlines a process that will permit mutual recognition of Canadian and EU sanitary measures, where those measures meet the importing country's desired level of human and animal health protection. The notification and consultations provisions of the agreement will improve communications between Canadian and EU officials on significant animal and human health matters, and will provide a process for the timely resolution of bilateral trade irritants. The Agreement will facilitate two-way trade involving some \$550 million in exports from Canada to the EU and \$250 million in imports from the EU to Canada. Canada's fish exports account for approximately \$291 million of the export trade.

Technical Market Access Negotiations: The CFIA currently manages approximately 1,500 international agreements and protocols which are essential to maintain access to international markets. Working with Agriculture and Agri-Food Canada and the Department of Foreign Affairs and International Trade, the CFIA is responsible for developing a strategic approach to market access issues as well as ensuring the protection of Canada's rights and obligations. These activities are essential to the maintenance of threatened markets and to open new market trade opportunities focusing on the marketing of safe food products and healthy plants and animals, and also to protect Canadians from unsafe food imports.

Animal Products Performance Information

This section presents the performance information for selected Animal Products programs, according to the reporting cycle in Appendix 2. For each program, the ongoing performance information is outlined first, followed by results information for key program initiatives.

Meat Hygiene Program ³	1997-98 Expenditures:	\$117,544,000
	Full-time Equivalents (FTEs):	1,601

³ Information on meat inspection is recorded by calendar rather than fiscal year.

Expected Results: Health, safety and quality standards for meat and meat products are met by industry, and product and process deviations are detected and effectively managed.

The CFIA is responsible for the inspection of all federally-registered establishments processing meat and meat products for Canada and foreign markets. There are approximately 800 federally-registered meat processing, slaughter and storage establishments in Canada. About 606 million animals, including poultry, were slaughtered for food consumption during 1998 (575 million in 1997). All animals/carcasses slaughtered in federally-registered establishments were inspected by CFIA inspectors and/or veterinarians. Rejection rates by weight are used as a measure of year-to-year program performance. There has been a 0.4 per cent rejection rate by weight for red meat and about three per cent for poultry in both 1997 and 1998. The major cause of rejection was the poor health of the animals. Animals/carcasses condemned by CFIA inspectors are not used as products for human consumption.

All commercial imports of meat and meat products are subject to food inspection in the country of origin and are reinspected by CFIA inspectors upon entry to Canada. Approximately 425,000 tonnes of meat were imported to Canada in 1998 (419,000 tonnes in 1997), an increase of 1.5 per cent over 1997. Rejection rates by weight are also used as a measure of performance for imports. In 1998, CFIA inspectors rejected 1.3 per cent by weight (5,400 tonnes) of imported meat (1.7 per cent in 1997). The rejection rate has remained relatively constant over the last three years. The most common reason for rejection in 1996, 1997 and 1998 was violation of Canadian labelling regulations. Rejected shipments are either destroyed or removed from Canada. (See table below)

Imports

('000 kg)	1998	1997	1996
Volume	425,049	418,873	372,857
Rejection by weight	5,405	6,978	5,375
Rejection rate	1.3%	1.7%	1.4%

Reasons for Rejection by Weight

Labelling	4,162	6,018	4,522
Safety & Wholesomeness	951	525	418
Transportation/Packaging Damage	152	325	237
Other	140	110	198

In addition to inspection of meat imports, the CFIA conducts on-site inspection of foreign establishments that supply meat and meat products to the Canadian market. During 1998, 48 establishments in six countries were inspected compared to 65 establishments in four countries in 1997.

During 1998, the CFIA inspected about 1,130,000 tonnes of Canadian-produced meat exported to more than 100 countries (984,000 tonnes in 1997), a growth of 14 per cent over 1997. Through multilateral and bilateral agreements, meat intended for export is inspected to ensure that it meets Canadian safety and quality standards and, in some cases, additional requirements imposed by importing countries. Rejection rates by weight are used as a measure of performance for exports. In 1998, 0.09 per cent by weight was returned to Canada either by the importer or by authorities in the importing country (0.11 per cent in 1997). The rejection rate has shown a downward trend over the past three years. The low rate of foreign rejection for Canadian meat and meat products and improving trend are the direct result of the high standards of food inspection employed by the CFIA and Canadian producers. Reasons for rejection are illustrated in the table below.

Exports

('000 kg)	1998	1997	1996
Volume	1,126,584	984,062	849,298
Rejection by weight	1,042	1,106	1,195
Rejection rate	0.09%	0.11%	0.14%

Reasons for Rejection by Weight

Safety & Wholesomeness	834	724	815
Labelling	76	64	110
Transportation/Packaging Damage	74	313	207
Other	58	5	63

To improve food safety, the CFIA is currently carrying out an initiative involving processed poultry and poultry products. The science of poultry inspection is rapidly changing as a result of better understanding of poultry food safety risks, and introduction by industry of HACCP systems and new processing technologies. Continuing improvements in poultry inspection techniques have been introduced through the Agency's Modernized Poultry Inspection Program (MPIP).

The MPIP is designed to improve the safety and quality of poultry products by minimizing the risk of bacterial contamination. Under the MPIP, trained and accredited industry personnel complete carcass and viscera examination, while CFIA inspection staff provide continuous monitoring and verification that poultry slaughter establishment processes are adequate to control defects and reduce food-borne pathogenic bacteria.

The MPIP was launched in 1996. To date, it has been successfully piloted in two poultry slaughter establishments in Ontario and will soon be introduced at two plants in Alberta and one in Nova Scotia. Ten additional pilot projects are scheduled to be implemented in 1999-00.

Fish Program

1997-98 Expenditures:	\$35,788,000
Full-time Equivalents (FTEs):	441

Expected Results: Health, safety and quality standards for fish and seafood are met by industry and product and process deviations are detected and effectively managed.

Canada is a major fishing nation and one of the largest fish exporters in the world. The trade of fish and fishery products is an export-driven industry within Canada: approximately 87 percent of all domestic fish production is exported; over \$3 billion of fish and seafood products are exported annually.

The purpose of the Fish Program is: 1) to develop and promote product and process standards that contribute to the achievement of acceptable quality, safety and identity of fish and seafood products; and 2) to provide an acceptable level of assurance of compliance with these safety and quality standards. Types of inspections conducted include sensory, microbiological, chemical, container integrity, verification of species identification and compositional content, weight and labelling.

Since 1992, federally-registered fish processors have been required to participate in the Quality Management Program (QMP) for fish inspection. The QMP system requires that fish-processing companies develop, implement and adhere to quality-control systems to ensure the production of safe and wholesome fish products. The CFIA audits the application of the QMP in each processing plant. The CFIA has continued to modify and improve its QMP to conform to the principles of the HACCP food safety system. Draft amendments to the *Fish Inspection Regulations* to implement new requirements for the QMP were published in the *Canada Gazette*, on August 1, 1998.

With the re-engineering of QMP, all federally-registered fish processors will be required to develop, implement and adhere to quality control systems to ensure the production of safe and wholesome fish products. Throughout 1998, processors were encouraged to submit their QMP plans for review and acceptance by the CFIA. By March 31, 1999, 901 of 979 processors (92 per cent) had acted on the CFIA's request to prepare QMP plans, while the remainder were in the process of doing so. Of the 901, 141 had their QMP plans accepted by the CFIA while the QMP plans for 760 plants were under review as of March 31, 1999.

In 1998-99, there were 1,857 fish processing operations with approved QMP plans, an increase of 257 from the previous year. CFIA conducted approximately 970 audits of these processing operations during the year to verify compliance with CFIA regulations. A reduction in the number of audits from the previous year (2,300) was necessary to carry out the review of QMP plans. During this transition period, CFIA inspection staff conducted "compliance checks" on high-risk processing operations rather than undertaking full audits. For the most part, these "compliance checks" were carried out in operations implementing QMP plans, to ensure that the safety and quality of products were not adversely affected during the transition period.

In processing operations where a full audit was undertaken, a 90 per cent compliance rate with CFIA quality and safety standards was achieved. Compliance rates are used as a measure of program performance. Those fish-processing operations that failed to meet CFIA standards subsequently modified their procedures and were allowed to continue production. Audit procedures entail the sampling of finished products which are analyzed to determine compliance with quality and safety standards. In 1998-99, inspectors selected samples from approximately 30,920 tonnes of fish of which 94 per cent met CFIA standards. A five per cent drop in meeting CFIA standards from previous year results was incurred because of selection procedures which focused on processors with a history of low compliance. The majority of non-compliance situations involved sensory and microbiological problems. This selection procedure provides a higher level of assurance that overall safety and quality standards for fish products in the marketplace are being achieved.

Inspection of imported fish and fish products is carried out using a random and risk-based sampling approach based on the plant's, or exporting country's history of compliance and the nature of the process and product. In 1998-99, 270,000 tonnes of fish and fish products were imported to Canada, of which 15,000 tonnes were inspected (in 1997-98: 283,000 tonnes were imported, with 18,000 tonnes inspected). Rejection rates by weight are used as a measure of year-to-year program performance. Because of the risk-based sampling approach which targets essentially non-compliant products, 34 per cent of inspected products were rejected (33 per cent in 1997-98). The rejection rate has remained relatively constant over the past two years. The major cause of rejection was for labelling. Products rejected for health and safety reasons were either destroyed or removed from Canada.

In addition to direct inspection of imported fish products by the CFIA during 1998-99, 11 (six in 1997-98) importers were approved by the CFIA to certify compliance with Canadian food inspection standards under the control of the CFIA's Quality Management Program for Importers. These importers were responsible for about 11 per cent of all fish and fish product imports and 67 per cent of canned fish imports (17 and 50 per cent respectively, in 1997-98).

The CFIA received and responded to approximately 185 trade and consumer complaints about fish or fish products in 1998-99 (200 in 1997-98). Approximately 25 per cent (one-third in 1997-98) of these required a variety of remedial action, such as voluntary removal of product, mandatory inspection of future shipments of similar products and advising the importer or processor of the problem. While the reduction in the number of complaints about fish or fish products cannot directly be attributed to the CFIA's inspection procedures, the overall reduction in the number of complaints indicates a higher level of satisfaction among Canadian consumers.

Health Canada is currently conducting an assessment of the effectiveness of aspects of the Fish Inspection Program. The results of this assessment should be available for inclusion in the 1999-00 Departmental Performance Report.

Dairy Program

1997-98 Expenditures:	\$8,090,000
Full-time Equivalents (FTEs):	100

Expected Results: Health, safety and quality standards for dairy products are met by industry. Product and process deviations are detected and effectively managed.

The CFIA's Dairy Inspection Program requires mandatory registration and inspection under the authority of the *Canada Agricultural Products Act*, of any establishments engaged in the interprovincial or international trade or movement of dairy products. The program objective is to help ensure that dairy products produced in CFIA-inspected establishments, or being imported to Canada, are safe, wholesome and appropriately labelled to avoid fraud.

During 1998-99, 275 Canadian dairy establishments were registered with the CFIA. Registered establishments receive in-depth inspections to determine whether processing is carried out in accordance with regulations and good manufacturing practices. Dairy products are subject to regular inspections to assess compliance to the *Dairy Products Regulations*, the *Food and Drugs Act* and *Regulations* and the *Consumer Packaging and Labelling Act* and *Regulations*. While CFIA inspectors deliver most program activities at federally-registered establishments, some non-CFIA laboratories are accredited to perform analyses of dairy products. Compliance rates are used as a means to measure program performance. Performance results for federally-registered products for 1998-99 by types of inspections were:

- health, safety and composition standards (96 per cent compliance),
- label verification (75 per cent compliance),
- net quantity verification (92 per cent compliance),
- ingredient verification (80 per cent compliance), and
- grade verification (95 per cent compliance).

Dairy products imported to Canada are required to meet the same regulatory standards as domestic dairy products and are also subject to product inspections which include some of the following:

- health, safety and composition standards (87 per cent compliance),
- label verification (70 per cent compliance), and
- net quantity verification (85 per cent compliance).

Canadian dairy products are exported to many countries around the world. Close to 4,800 export documents were issued by the CFIA during the past fiscal year. CFIA inspectors monitored more than 300 of these export shipments. Of the shipments examined, 80 per cent were in compliance with the quality, labelling, health and safety and compositional standards set out by the *Dairy Products Regulations* and the *Food and Drugs Act* and *Regulations*. Written action plans are requested from establishments to correct infractions and products are detained as required if found to be non-compliant.

Egg Program

1997-98 Expenditures:	\$7,514,000
Full-time Equivalents (FTEs):	93

Expected Results: Health, safety and quality standards for shell eggs and processed egg products are met by industry. Product and process deviations are detected and effectively managed.

The CFIA has two distinct inspection sub-programs for eggs – shell eggs and processed egg products. In 1998-99, there were 351 shell egg-grading establishments and 16 processed egg establishments registered with the CFIA under the authority of the *Canada Agricultural Products Act*, compared with 383 and 17 respectively for the previous fiscal year. An establishment must be registered to apply the federal grade names for shell eggs (eg. Canada A Large Size) or the inspection legend for processed egg products. The frequency of inspection is determined by the weekly volume of shell eggs graded or volume of processed egg products produced by the plant, in conjunction with the plant rating. Samples taken to evaluate imported and domestic/export products are prescribed by a statistical sampling plan using a risk-based approach. This includes analyzing samples for residues, antibiotics, bacteria and marketplace fairness. Compliance rates are used as a means to measure program performance.

A total of 57.5 million kilograms of liquid, frozen or dried processed egg products were produced in CFIA-registered processed egg establishments in 1998-99 (42.6 million kilograms in 1997-98). Products are sampled for microbiological and quality standards. Ninety-two per cent of the product sampled met all applicable federal standards (90 per cent in 1997-98). The compliance rate has remained relatively constant over the last two years.

In 1998-99, a total of 411 million dozen eggs were graded in establishments registered by the CFIA (400 million dozen in 1997-98). Of sampled eggs, 97 per cent were in compliance with the *Egg Regulations*, in meeting safety, quality and marketplace fairness requirements, as was the case in 1997-98. As noted above, compliance rates have also remained constant over the last two years.

Processed egg exports amounted to about 4.3 million kilograms in 1998-99 (2.8 million kilograms in 1997-98). This product is produced for sale in a liquid, frozen or dried state and shipped to countries around the world. There were no shell eggs exported.

In 1998-99, approximately 7.8 million kilograms of imported processed egg products (7.7 million kilograms in 1997-98) were certified as meeting CFIA requirements. This product is generally imported for further processing at federally-registered plants in Canada.

In 1998-99, there were 7.2 million dozen (7.6 million dozen in 1997-98) shell eggs imported to Canada for the table market. An additional 9.4 million dozen eggs were imported for the processing industry.

Plant Products Performance Information

This section presents the performance information for the Plant Products programs for 1998-99. Ongoing performance information is presented for each program according to the reporting cycle in Appendix 2, followed by results information for key initiatives, if applicable.

Plant Protection Program	1997-98 Expenditures:	\$33,819,000
	Full-time Equivalents (FTEs):	417

Expected Results: Standards for plant products are met by industry. Disease and pest incursions are effectively managed.

Plant Surveillance Activities

The CFIA's national plant pest and disease surveillance program assesses the extent and scope of potential risks to agricultural and forestry crops. The Plant Pest Surveillance Unit, in cooperation with CFIA staff across Canada, is responsible for planning, coordinating and administering a national survey program. Plant pest and disease surveys validate Canada's import regulations and import certificates. The surveys also validate Canada's "pest-free" status (as defined by the International Plant Protection Convention) required to issue internationally-recognized export certificates.

Surveillance surveys enable the Agency to detect new and incipient pest populations and provide a quick response to prevent the spread of pests within Canada. This is accomplished by establishing quarantine zones and pest-free areas and by identifying the geographic limits of pest populations. The CFIA maximizes its resources in administering the program by involving other government departments, provincial staff and volunteers from non-governmental organizations to conduct surveys in the most cost-effective manner.

Plant pest and disease surveys contribute to the program in several ways:

- Survey information rationalizes and validates our import requirements and forms the basis for credible export certification. It supports claims of "pest-free" status (as defined by the International Plant Protection Convention) and the establishment of quarantine zones used to prevent pest spread within Canada.
- Surveys are used to detect new and incipient pest populations and thereby allow for quicker response to foreign pest incursions.
- Surveys are used in the establishment and modification of quarantine zones and pest-free areas by identifying the geographic limits of pest populations.
- Surveys form the basis of the knowledge for planning control and eradication programs, and
- Surveys measure the success of control and eradication programs.

The CFIA conducted 33 special enforcement initiatives of shipments entering Canada through Ontario ports in 1998. Four documentation infractions were found with two shipments being refused entry. A similar approach is planned in other areas for the next fiscal year.

Surveys in 1998-99 focused on apple maggot, blueberry maggot, gypsy moth, Japanese beetle, oriental fruit moth, pine shoot beetle, soybean cyst nematode and port-of-entry monitoring for exotic bark beetles and the Asian long-horned beetle. As a result of the survey findings, the following preventative or control measures were put in place:

- On January 4, 1999, the CFIA enacted new import requirements for non-manufactured wood crating and packing material from China, including Hong Kong. This policy change was based on the results of port of entry monitoring for exotic bark beetles, including the Asian long-horned beetle, which indicated that more than 10 per cent of non-manufactured wood crating and packing material entering Canada from abroad was infested with exotic wood pests. Included in this number were plant quarantine pests, including the Asian long-horned beetle and the European spruce bark beetle.
- In Ontario, four additional counties were found to be infested with the Pine Shoot Beetle in 1998. Pine Shoot Beetle was also found for the first time in Quebec at two sites near the Maine/New Hampshire border. This indicates that the CFIA's national surveys are effective in detecting the presence of this pest. Forest products and nursery stock moving from infested areas now are monitored to guard against spread of this pest.
- In 1998, as a result of Japanese beetle detection over the past few years, the zones infected in Ontario and Quebec were added as regulated areas. Data will be used for discussions with the provinces and industry when considering the Japanese Beetle U.S.-Canada Harmonization Plan.

Complete documentation on survey and control activities relating to plant health is available on the CFIA Web site under "Plant Pest Surveillance."

Plant Health Early Warning System

The Plant Health Early Warning System (PHEWS) provides early detection of pests and diseases that could be of economic concern if introduced and established in Canada. Based on phytosanitary databases, scientific literature and knowledge of pests of quarantine significance which have been intercepted around the globe, 23 new PHEWS items for regulatory consideration were added to the database. PHEWS continues to be a useful tool for alerting scientists and regulatory officials of new and emerging pest situations that may have an impact on Canada's agricultural and forestry resource base.

Asian Long-horned Beetle

The CFIA's Plant Protection Program is responsible for preventing the introduction of foreign pests, such as the Asian long-horned beetle, and diseases which could be detrimental to Canadian agriculture and forestry. This is accomplished by providing strong controls on products imported to Canada.

To protect annual sales of Canadian forest product shipments valued at \$71 billion, maple syrup shipments valued at \$145 million and nursery and fruit tree industry shipments valued at \$318 million per year from the threat of exotic pests, the CFIA enacted in early 1999 new import requirements for wood crating and packing material from China, including Hong Kong, the highest risk area, to prevent the introduction of these foreign pests. In support of these new plant health requirements, the CFIA enhanced its inspection of wood dunnage and packing materials (e.g., pallets and crates) accompanying various goods imported from abroad. In the first three-month period of 1998, the CFIA strengthened its presence in Canada's seaports, with more than 2,100 shipping containers inspected, of which about 12,000 were from China, including Hong Kong. About 60 per cent of all containers inspected contained wood dunnage and packing materials. At the end of this period, there was an increase from 50 per cent to over 95 per cent of containers from China, including Hong Kong, which were certified to have been treated according to Canadian requirements. This treatment significantly reduced the potential pest risk to Canada.

Live insects were found in two per cent of inspected containers. Half of these were from China, including Hong Kong, and were accompanied by treatment certificates. These incidents enabled the CFIA to identify corrective actions for the inspection efforts. The other half were from areas other than China. These incidents of pest risk to Canadian agriculture and forestry would have escaped notice without the inspection effort. As a result, the CFIA plans to enact similar treatments for imports from all countries. No live Asian long-horned beetles were found, but dead specimens were found in nine containers which had been fumigated. Without these treatment requirements, live instead of dead Asian long-horned beetles could have been introduced to Canada to cause damage to forests.

The CFIA was able to develop important tools and strategies for rapid deployment of staff in the enhanced inspection program. This included hiring, training and redeploying 30 full-time staff over a two-month period. Ongoing communications with industry and world trading partners, and media coverage of more than 100 articles, raised the Agency's profile in a positive way while keeping the public well informed.

Findings from the CFIA's on-site evaluation of Hong Kong's fumigation system resulted in immediate corrections of problems by local officials. Additional fumigation training was also provided to CFIA staff in March 1999.

To effectively and efficiently manage potential disease and pest incursions, the CFIA has developed an Emergency Pest Eradication Program for the Asian long-horned beetle. Tests will be conducted later in 1999 to prepare the Agency in the event of a positive find in Canada. Experience gained from such simulations enables continuing improvement of emergency response programs.

Domestic and Export Certification

In 1998-99, the CFIA inspected 37,500 hectares of seed potatoes (33,500 in 1997-98) on 900 farms across Canada, resulting in seed potato certification for quality and pest and disease status. Approximately, 1,900 hectares of seed potatoes were rejected by the CFIA because of plant disease levels in excess of permitted tolerances. This represents a 33 per cent decrease in rejections from the previous year.

In 1998-99, the CFIA issued 55,124 plant health (phytosanitary) certificates (66,000 in 1997-98) attesting to the pest and disease status of plant and forestry products shipped interprovincially and internationally. The CFIA continues to explore better means of evaluating its performance through the development of international standards for reporting rejected shipments directly to the exporting country. Improved international reporting standards would facilitate evaluation of the integrity and acceptance of Canadian phytosanitary certificates.

Import Permits

The Plant Protection import permit office issued about 4,300 import permits in 1998-99 (4,200 in 1997-98). The permits are an important instrument to inform importers of Canada's regulatory requirements as well as to provide essential information on Canadian import commodities.

Harmonized Standards

The CFIA continues to support the development of improved harmonized regional and international standards through leadership in the North American Plant Protection Organization (NAPPO). This year's meeting, hosted by Canada, had delegations from Central and South America, Europe, Australia, China, New Zealand and the three NAPPO member countries – Mexico, the United States of America and Canada. As a result of this collaborative environment, a NAPPO Standard on Wood Crating and Packing was codified. NAPPO member countries have agreed to enact import requirements that all non-manufactured wood crating and packing from sources other than continental North America be treated to kill pests by October 2000.

Environmental Sustainability

The CFIA's environmental policy states that the Agency "is dedicated to promoting environmentally sustainable approaches in our programs and operations." The CFIA is actively pursuing alternatives to dependencies on chemicals where possible. Examples include a new directive on import requirements for untreated fresh grapes from Australia, providing an alternative to methyl bromide treatment and exploring further alternatives to the use of methyl bromide for imports of non-manufactured wood crating and packing material entering Canada from outside the North American continent. Program regulators are conscious of concerns regarding the use of ozone-depleting chemicals and have been exploring efficacious alternatives to methyl bromide.

International Standards and Market Access

Canada's Plant Protection Program remains committed to influencing the development of international standards through active representation on international committees. Through effective representation, the CFIA continues its efforts to reduce technical trade barriers and improve the reputation of our plant and plant products as pest free, thereby supporting and improving industries' access to markets.

The following standards and initiatives serve to strengthen Canada's position on the international-standard setting front, facilitating export trade and helping to maintain consistency with international obligations.

- In November 1998, two International Standards for Phytosanitary Measures were endorsed by the Food and Agriculture Organization in Rome – "Determination of Pest Status in an Area" and "Guidelines for Pest Eradication Programmes." The NAPPO endorsed five new important regional standards for phytosanitary measures – two dealing with accreditation procedures, one for wood dunnage and wood packing materials, one on fruitfly surveillance and one dealing with biological control of weeds. Both regional and international standards benefit Canada by providing guidelines in trade negotiation procedures.
- In December 1998, a "Record of Understanding between the Government of Canada and the United States of America Regarding Areas of Agriculture Trade" was signed. Under this agreement, Canada will recognize, over the next two years, areas of freedom from the plant disease, Karnal Bunt. With this recognition, U.S. grain will be allowed to be exported to Canada without laboratory testing for this disease. This agreement also allowed the CFIA to implement a program permitting grain to be moved in transit through Canada with only a certificate of origin. This program facilitated the movement of more than 1,685 railcars of grain between January 1 and March 31, 1999.

Seed Potato Stakeholder Group

Since the 1980s, the Canadian government has sought a forum to obtain advice from the seed potato grower community. Although each province has its own provincial grower association and long-standing provincial and industry/grower stakeholder groups, there has never been a national association to provide a position on policies and programs for the industry. In March 1999, the stakeholder groups voted to become a formalized body under the Canadian Horticultural Council. The CFIA will work with the new organization to develop terms of reference and a voting structure which will permit fair and equitable decision-making on the future directions of the seed potato certification program.

Plant Breeders' Rights

The *Plant Breeders' Rights Act* requires that the Minister report annually on the administration of the Act. Under the Act, the CFIA grants control of the multiplication and sale of reproductive material to breeders of a new variety. In calendar year 1998, 358 applications for protection were received (216 in 1997), 145 grants of rights were issued (132 in 1997), and 278 rights were renewed (202 in 1997). Revenues credited to the CFIA for this service amounted to \$427,000 in 1998 (\$318,000 in 1997).

Consumer Food Products	1997-98 Expenditures:	\$21,465,000
Program	Full-time Equivalents (FTEs):	264

Expected Results: Health, safety and quality standards for consumer food products are met by industry. Product and process deviations are detected and effectively managed.

In addition to food safety inspections for meat, fish, dairy, eggs, processed products, etc., which are registered products under the *Meat Inspection Act*, the *Fish Inspection Act* and the *Canada Agricultural Products Act* administered and enforced by the CFIA, the Agency also enforces regulations under the *Food and Drugs Act* and the *Consumer Packaging and Labelling Act*. Inspections are conducted in a number of non-federally-registered food plants and food importers' premises to verify that foods and food processes meet the safety, quantity, composition, packaging and labelling requirements of the *Food and Drugs Act* and the *Consumer Packaging and Labelling Act*.

During 1998-99, CFIA officers conducted about 1,400 food safety inspections of establishments. Inspection frequency is based upon the plant's or exporting country's history of compliance and the nature of the process and product. During these inspections, CFIA officers assessed the degree of control which manufacturers and importers have over their operations and the compliance of products with regulatory requirements. Compliance rates are used as a measure of program performance. For 1998-99, about 80 per cent of establishments were found to be satisfactory or better. Non-compliance resulted in correction of the problem, education of the firm and, where necessary, appropriate enforcement action to ensure compliance.

CFIA officers also conducted about 1,200 food composition and labelling product inspections in these establishments. In addition to food composition checks to verify the accuracy of ingredient lists and nutrition and declarations and that only approved food additives were being used, inspections were also conducted to verify net quantity and labelling compliance. Laboratory analyses were used to assess composition, identify possible product adulteration, check for the presence of undeclared allergens and misleading nutrition information or claims, especially in relation to imported foods which cannot be inspected at the time of production.

A risk-based approach to verify compliance with net quantity (e.g., weight), composition and labelling requirements, targets high-risk products and establishments suspected of being in violation. Therefore, a significant percentage of these food products were found to be in violation of compositional and labelling standards. Rejection rates have been increasing over the past two years.

Imported Products

	1998-99			1997-98		
	Lots Sampled	Lots Rejected	Rejection Rate	Lots Sampled	Lots Rejected	Rejection Rate
Net Quantity	61	12	20%	143	22	15%
Composition: Substitution	697	534	77%	931	715	77%
Labelling	1,277	968	76%	1,645	1,204	73%

Domestic Products

	1998-99			1997-98		
	Lots Sampled	Lots Rejected	Rejection Rate	Lots Sampled	Lots Rejected	Rejection Rate
Net Quantity	516	147	29%	828	151	18%
Composition: Substitution	2,419	1,867	77%	3,481	2,478	71%
Labelling	3,558	2,474	70%	4,338	2,657	61%

In 1998-99, the CFIA investigated about 2,800 consumer complaints (2,500 in 1997-98), with violations resulting in correction of the problem and education of the firm. Where necessary, appropriate enforcement action was taken to ensure compliance. The number of lots of food products examined between 1997-98 and 1998-99 was reduced because of a significant increase in the amount of time required for food recalls, enforcement action and inspector training.

Training was conducted to increase the efficiency of inspecting establishments by ensuring that inspectors are able to address all food inspection and compliance issues. In addition to an increase in the number of food recalls and enforcement actions, prosecutions were required to remove adulterated olive oil from the market and encourage olive oil-distributors to ensure that products imported to Canada meet all Canadian regulatory requirements.

Retail Food Program	1997-98 Expenditures:	\$7,688,000
	Full-time Equivalents (FTEs):	95

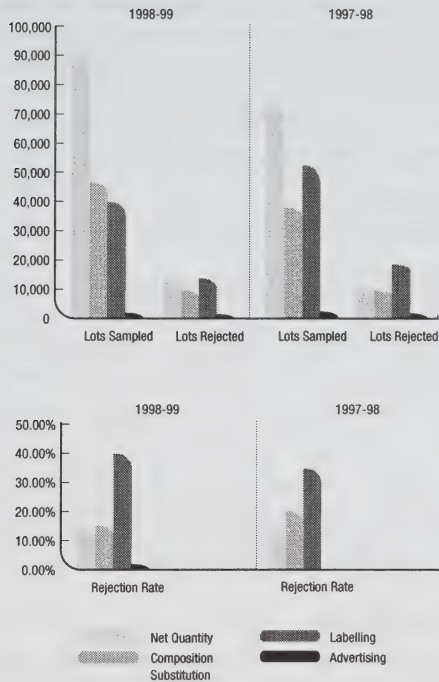
Expected Results: Health, safety and quality standards for retail food products are met by industry.

Product and process deviations are detected and effectively managed.

Inspections are conducted at establishments which manufacture, process, package or label foods offered for sale to consumers. These inspections verify that food products such as bakery, meat, seafood, dairy and delicatessen products, which are processed at retail, are not substituted or misrepresented and meet the composition, net quantity, quality and labelling standards of the *Food and Drugs Act and Regulations* and the *Consumer Packaging and Labelling Act and Regulations*.

During the 1998-99 fiscal year, CFIA officers conducted 2,621 inspections in retail establishments. Inspection frequency is based upon the size of the establishment and compliance history. Checks are made of the composition, net quantity, labelling and advertising compliance of retailer-responsible food products. When necessary, these inspections involve laboratory analysis to identify product composition violations, including product adulteration and misleading nutrient content claims and nutrition information.

A risk-based approach is used which targets food products suspected of being in violation. Rejection rates are used as a measure of program performance. As a result, a significant percentage were found to be in violation. Violations resulted in correction of the problem, retailer education and appropriate enforcement action to ensure compliance. The following graphs illustrate the number of inspections and the results for the last two years.



Conclusion on Program Performance

This year's Departmental Performance Report provides performance information on the second year of the Agency's operations. The program performance information is provided in the context of our expected results and includes a number of initiatives the Agency is undertaking to fulfill its mandate. The CFIA is committed to improving the effectiveness of Canada's food safety, plant and animal health systems. The information provided demonstrates the significant progress achieved in consolidating the various programs previously delivered by four different government departments.

Laboratories and Laboratory Services

CFIA laboratories provide scientific services that support the design, development and the delivery of CFIA programs to contribute to the safety of Canada's food supply, the protection of consumers, and control the export and import of food and agricultural products. CFIA laboratory services fall into five main areas: research, scientific advice and consultation, testing, technology development and accreditation of non-CFIA laboratories.

CFIA laboratory activities – Breakdown of FTEs by Area for 1997-98

Area	Activities/Services	Number of FTEs	% of Time
Program Design and Development	Research – new knowledge; surveys	34	5
	Scientific Advice and Consultation	88	13
	Sub Total:	122	18
Program Delivery	Testing – and associated expert advice	385	59
	Technology development – new tests and special short-term projects	120	18
	Accreditation of Non-CFIA Labs	30	5
	Sub Total:	535	82
TOTAL		657	100

To ensure that CFIA scientific services are internationally recognized as meeting the highest quality standards, the Agency's laboratories have obtained, or are in the process of obtaining, accreditation by the Standards Council of Canada to ISO Guide 25, the international standard for analytical and calibration labs. This includes ongoing proficiency panels and site audits at regular intervals.

Research and Technology Development

CFIA laboratory scientists carry out research on food hazards and food-borne diseases; on diseases and pests of animals, fish and plants; and on new and improved testing and analytical methods to ensure that foods and other commodities meet international standards for health and safety. The CFIA's formal research and technology development program supports long-term research. About 25 per cent of CFIA research projects are aimed at the development of new knowledge that contributes to the Agency's policy development and program design needs. About 75 per cent of projects are undertaken to develop and/or adapt new technologies to meet the Agency's program delivery needs.

Scientific Advice, Consultation and Accreditation

CFIA laboratory staff provide information, advice and expertise to:

- Support the design and operation of improved inspection practices, such as HACCP.
- Register and license products for use in agriculture, including feeds, fertilizers and veterinary biologics.
- Assist in resolving consumer issues and investigations.
- Assist Canadian and international scientific organizations and trading partners in harmonizing health and safety requirements.
- Establish domestic and international equivalency in laboratory methods.
- Assist in hazard identification and the preparation of risk analyses.
- Provide proficiency testing and technical audit services required to accredit approximately 75 non-CFIA laboratories to ensure that they meet the Agency's domestic and international technical and quality management standards.

Testing

Laboratory scientists, chemists and biologists test and analyze samples submitted by CFIA inspectors for purposes of certification, surveillance and monitoring. They also provide special testing services, as required, for investigating issues of concern, outbreaks, or requests for new services. In 1997-98, CFIA laboratories conducted more than 760,000 tests at a cost of \$21.5 million. (See Appendix 4 on samples of fish and seafood, animals, plants, food, seeds, feeds and fertilizers for diseases, chemical contamination and microbiological examination.)

Cost Recovery

The CFIA collects fees for service in accordance with the government's current Cost Recovery and Charging Policy. The Agency's authority to set user fees is prescribed in various federal statutes, including the *Canadian Food Inspection Agency Act*. This legislation is the foundation upon which the Agency has established its guiding principles for cost recovery:

- Create an open and transparent approach in developing a partnership with our clients.
- Health and safety services will not be compromised.
- International trade agreements will be honoured.
- Any negative impact on the competitiveness of the agri-food sector will be minimized.
- Adequate resources for regulated services to withstand third-party scrutiny from a legal liability standpoint will be maintained.
- Program redesign will take into account cost reduction, cost avoidance and cost recovery.
- Cost recovery will only apply to those activities from which private benefit is attained.
- Cost recovery will be applied equitably for similar activities and commodities of comparable risk.
- Service fees should be simple and relevant to the service or product being provided.

These guiding principles apply where there is an identifiable beneficiary for CFIA services meeting industry requirements. User fees are an effective method to fund government services that were previously provided at no charge. Where the introduction of fees impacted on the price of goods, industry has responded by working with the Agency to ensure maximum benefit is derived from the minimum investment in CFIA services, thereby contributing to improvements in cost efficiency. By charging for services, the Agency can respond quickly to industry requirements and without direct cost to the taxpayer.

In 1998-99, the CFIA collected a total of about \$50 million in user-fee revenues; an increase of \$8 million or 19 per cent over the previous fiscal year. The Agency also has been successful in controlling its expenditures by reducing the cost of programs and services over the last several years. For example, compared with 1995, the CFIA has reduced and/or avoided costs of approximately \$24 million in the agriculture and agri-food area and \$6 million in the fish inspection area. Appendix 5 provides a breakdown of service fees by program for 1998-99 and for 1997-98. Increased revenues are a result of several factors: 1) approximately \$6 million came from new or increased service fees affecting the Seed, Meat Hygiene, Animal Health, Plant Health and Fruit and Vegetables programs; 2) \$0.5 million in outstanding fees for services provided in the previous fiscal year; and 3) growth in demand for CFIA services. It is expected that the Agency's cost-recovery initiatives will continue to generate revenue consistent with increased value being provided to the Canadian food industry.

Human Resources Management

The *CFIA Act* established the CFIA as a separate employer on April 1, 1997, and as of April 1998, it no longer operates under the *Public Service Employment Act*. With this new status came the flexibility to design a Human Resources (HR) Strategy to best meet the emerging and evolving needs of the Agency, including the determination of collective bargaining, job classification and staffing regimes.

The Agency's five-year HR Strategy was developed in consultation with staff and is available on the Agency's Web site at (www.cfia-acia.agr.ca/english/toc.html) under Human Resources. It sets the parameters to build a human resources framework based on values and principles identified during the consultation process. The Agency's progress toward the achievement of this objective will be measured against the following two results statements:

- employees have the competencies required to do their jobs now and in the future; and
- organizational values and principles, identified under the themes of Workplace and People, Employment, and Leadership and Management, are demonstrated in organizational practices. (More detail on the values and principles is available on the Web site.)

During the first two years of the Agency's existence, the Human Resource focus has been on identifying and prioritizing the organization's needs, formally adopting the guiding values and principles as the foundation for the Agency's culture, establishing relevant strategic HR objectives, and designing tailored policies, programs and services. The impact of these activities on the CFIA workforce will be demonstrated over the next three to five years as their contribution to the achievement of the ultimate objective of continuing to develop a workforce whose competence is recognized by both internal and external stakeholders becomes evident. The Agency will then be able to analyze the impact of these activities and identify the return on investment.

Next year, the Agency will concentrate its efforts on implementing newly-designed policies, programs and services along with the provision of training and measuring progress. This will allow us to make changes as needs evolve.

The following reports the progress achieved in fiscal year 1998-99 against the five HR challenges identified in the CFIA HR Strategy:

A Supportive Work Environment

Expected Results: A corporate culture and organizational structure that allow the CFIA to most efficiently and effectively meet its evolving business objectives.

As a follow-up to the establishment of its values, the Agency is moving toward a values-based human resources philosophy. Such a philosophy allows managers to make decisions according to organizational needs, based on the Agency's values. This will give managers the flexibility needed to respond to changing demands from clients and to deal with situations in different regions and among a diverse group of staff. A values and ethics workshop has been developed and delivered to senior managers across the country to assist in the translation of the Agency's values into day-to-day practices. This workshop will be delivered to other levels of the organization over the next two years to achieve a common understanding across the Agency.

In April 1997, staff from the four founding departments were brought together to form the Agency. A transitional organization structure was created and senior positions were filled on an interim basis. This led to a perceived need for greater stability in leadership and in organizational structure. To address this urgent challenge and to enable the building of a more effective and efficient food inspection and quarantine system, the majority of senior management positions were staffed permanently and the structure was solidified by:

- moving to a regional structure with four area operations centres and 18 regions, allowing Regional Directors to meet their respective client needs, address relevant geographic issues and manage their own resources within a reasonable span of control;
- consolidating 22 laboratories under one Executive Director, in order to emphasize the importance of science in developing program requirements and to allow laboratories to react to new scientific knowledge, facilitate technology transfer and expand the scope of research through collaboration with other scientific communities;
- establishing Program Networks to bring policy development and interpretation closer to the front lines;
- creating National Service Centres across the country to minimize overlap in administration, finance and information management services; and
- developing generic work descriptions to increase consistency.

An Effective Employment Framework Supporting a Qualified Workforce

Expected Results: An effective employment framework and the promotion of career development to maintain a qualified workforce now and for the future.

Building on a previous analysis which identified priority policy needs, a number of policies were developed in 1998-99. An HR policy framework designed to provide a blueprint for policy- and decision-making on HR matters was developed. The framework is based on the philosophy that managers can be more effective decision-makers within well-defined values as opposed to being overly constrained by rules. To this end, a training package has been prepared to provide guidance in values-based decision-making. A key priority for 1999-00 will be to expand delivery of this training throughout the organization.

The Staffing and Accountability Framework was developed to clarify the delegation of authority and accountability across all staffing activities. The Framework document also specifies which staffing activities are subject to CFIA policies and where past staffing practices will continue until such time as CFIA policies emerge.

A Staffing Complaint Policy was implemented which provides employees with a recourse mechanism where staffing actions can be openly discussed and concerns resolved in accordance with the Agency's values. Based on information reported on June 1, 1999, only 11 of the 2,067 staffing actions completed in 1998-99 were the subject of a complaint under the policy. Of these, seven were resolved by discussion between the manager and the complainant, and only one went forward to the tribunal level. The decision of the tribunal provided a valuable lesson in process, i.e. that there is room for innovative assessment methods as long as processes are transparent. Three complaints are still outstanding.

Approval of the External Recruitment Policy signalled the Agency's independence with respect to external hiring. The policy incorporates the flexibility needed to better target specific applicant markets and to recruit specific individuals when appropriate.

Considering the working environment in which many Agency employees operate (e.g., slaughterhouses), strict attention to occupational health and safety must be an integral part of its corporate culture. To this end, revisions were made to the initial Occupational Safety and Health (OSH) Policy through the development of specific role and responsibility statements for various levels within the Agency. This will assist in the monitoring of the OSH Program. Over the next year, the Agency's transitional OSH training policy will be revised and several OSH-related Treasury Board directives will be reviewed in order to develop directives more closely linked to the Agency's needs. The Agency's principles and responsibilities remain in compliance with the Canada Labour Code.

The determination of the CFIA's collective bargaining unit structure and the certification of bargaining agents was completed in 1997-98, in accordance with the *Public Service Staff Relations Act's* requirement for new employers to determine their bargaining unit structure prior to commencing collective bargaining. Twenty-eight groups were officially amalgamated into four bargaining units under two bargaining agents, in order to render collective bargaining more efficient, to facilitate the ongoing management and administration of these groups, and to lay the foundation for more equitable treatment across occupational groups. The CFIA negotiated and signed its first collective agreement with the Professional Institute of the Public Service of Canada in June 1998, covering approximately 500 employees of the Science and Administration Bargaining Unit. An additional 3,400 employees, covered by the Public Service Alliance of Canada were provided with a 2 per cent wage advance prior to the final ratification of their agreement, expected in July 1999. This step was taken as an interim measure to ensure that CFIA employees were not disadvantaged by the Agency's new status. The Agency was able to negotiate a mutually-satisfactory package with each bargaining agent. Negotiations for an agreement with the VM group are ongoing.

Several HR planning and decision-making tools were made available to guide managers in the HR planning process to ensure a qualified workforce:

- a demographic analysis providing a profile of the workforce;
- an environmental scan of internal and external factors influencing the Agency;
- a Guide for Human Resource Planning to assist managers with the development of future HR plans; and
- a set of recommendations on which managers can act when preparing their HR plans, under the following three broad themes:
 - Renewal, Rejuvenation and Recruitment;
 - Retention and the Ongoing Development of a Qualified and Competent Workforce; and
 - Employment Equity.

The process for HR planning will be implemented on a pilot basis in 1999-00, and will then be incorporated into the business planning cycle over the following three years.

Flexible and Integrated Human Resource Services, Programs and Systems

Expected Results: Human resources systems and programs that are flexible, integrated, streamlined and affordable.

The Agency inherited a variety of HR Programs from its parent departments. In order to increase efficiency and promote consistency within the Agency, and in response to challenges raised during employee consultations, emphasis was placed on the design of an Agency Performance Feedback and Review Program, a Career Management Program and a Rewards and Recognition Program. The Agency's ultimate objective is to phase in these three programs to reduce administrative burden, promote effective use of management and employee time, simplify communications, and enable access to timely information. In 1999-00, managers at all levels will be expected to set clear performance objectives and discuss these with employees in preparation for the integration of these three HR programs in 2000-01.

The CFIA is currently developing a classification system modeled after the Treasury Board Secretariat's Universal Classification Standard, as it supports the requirements of the *Canadian Human Rights Act* to assess skill, effort, responsibility and working conditions when valuing work. The Agency Classification System (ACS) will more accurately value the different kinds of work undertaken within the Agency by allowing jobs to be clustered in a way that aligns them with the specific functions of the Agency. Phase One of the project included the development, in consultation with unions, of a profile of Agency positions and the writing of 100 work descriptions with input from both employees and management, to be used in designing the ACS. Phase Two, the design of the ACS, will begin in the fall of 1999. A new, single classification standard for the evaluation of all Agency positions, excluding the Executive Group, with updated work descriptions for each position, is expected by the end of 2000-01, at which time all employees will be informed of the results. Follow-up activity will include determining pay rates during the collective bargaining process, converting all positions to the new standard, and integrating the ACS with the Agency's HR System.

An Employment Equity (EE) Strategy and a three-year action plan were developed to improve the CFIA's ability to attract, recruit and retain a representative and skilled workforce. Four advisory councils representing each of the employment equity groups were created to support Agency initiatives toward EE objectives. Representation of the four designated groups at the Agency increased from 1997 to October 1998, bringing it closer to the Labor Market Availability (LMA), as reported in the 1991 Census:

EE Group Representation	1997-98	1998-99	LMA 1991
Aboriginal	0.7%	1.3%	2.6%
Visible Minorities	4.0%	5.8%	9.0%
Persons with disabilities	1.5%	2.7%	4.8%
Women	36.2%	39.7%	47.3%

To address skill shortages, as well as to support the Government Youth Strategy, the Agency developed a Student Internship Program which augments student salaries with scholarships of \$5,000 per year. Should students be offered employment at the end of their participation in the program, they would be expected to remain with the Agency for a period of one year. The Program will be piloted in 1999-00 with a target of 10 interns, with full implementation over the next three years.

As a national organization, the Agency has developed a two-year action plan and an official languages policy to set the parameters for service to the public, language of work and equitable participation. A network of coordinators was created to monitor service to the public by tracking the nature and number of complaints and ensuring that proper signage is visible and that publications are displayed and available in both official languages. Public Service Commission as well as Agency language-training programs have been made available to assist employees in maintaining and enhancing their second-language proficiency, enabling the Agency to meet its language of work requirements. Francophone representation has improved from 13 to 24 per cent in the Executive Group and from 25 to 26 per cent in other groups.

Opportunities for Learning

Expected Results: Enhanced opportunities for learning and adaptability to change.

The CFIA recognizes the value of continuous learning in support of its evolving business needs. With this in mind, a Learning Strategy identifying learning needed to address business challenges was developed. A Learning Policy, based on the premise that learning is a shared responsibility between employees and the employer, was also developed. The Policy outlines employee and managerial responsibilities, and identifies criteria for managerial approval of learning.

In consultation with users, current and future technical training needs are identified and incorporated into the National Training Plan managed by Programs Branch. This Plan responds to the ongoing evolution of the organization's science-based programs. In 1998-99, more than \$2.4 million was spent on direct training in the following areas:

- the redesign and evolution of the Agency's inspection methodologies, including increased emphasis on the audit of industry activities (e.g. the Food Safety Enhancement (FSEP) Program, the re-engineered Quality Management Program (QMP) for registered fish processing establishments and general auditing skills training incorporating the principles of the ISO 9000 standard);
- the continuing health and safety of animals and plants (e.g., pest and disease recognition and control courses such as Foreign Animal Disease Course, fumigation training, Asian long-horned beetle);
- the implementation and monitoring of alternative delivery mechanisms within the CFIA (e.g., the Modernized Poultry Inspection Program, which included accreditation of industry as well as training to conduct systems' audits of alternative delivery providers); and
- the assurance of a safe food supply and accurate product information (e.g., metal can integrity, food and nutrition labelling and food safety).

Management Competency Profiles were developed and tailored to the Agency's needs using best practices research. When other related Agency initiatives, such as the ACS and further staffing policies are in place, the need for competency profiles at other levels will be determined. In 1999-00, the Agency will develop the associated learning modules.

Over the next two years, the Agency will develop performance measurement indicators to assess the Learning Program. Benefits from the training provided will be evident over time through the achievement of the Agency's ultimate objective: to develop a workforce whose competence is recognized by both internal and external stakeholders.

Communicating the Vision and Managing Change

Expected Results: Communication of the corporate vision and effective management of the ongoing process of change.

As the Agency faces the ongoing process of change, the management of change remains a challenge. The CFIA recognizes that employee awareness of issues is of key importance to effective change management. A variety of communications tools have been developed, using media designed to involve as well as inform employees, managers and unions. Joint consultative committees have been put in place to share information. An internal Web site, newsletters, bulletins, face-to-face information sessions and focus-group discussions all contribute to the dissemination of information directly to employees. Many of these information vehicles also provide employees with a direct feedback link to the information source, which provides a measurement of employee satisfaction with Agency activities.

Communicating culture and managing change are difficult to measure in isolation. Over time, the successful accomplishment of these objectives can only be measured through an overall assessment of organizational wellness. This can be manifested through the Agency becoming an employer of choice with high retention rates and strong union-management relations. The organization will, in time, be in a better position to provide a more detailed analysis of workforce trends.

Conclusion on Human Resource Performance

Although only a beginning, a solid HR foundation, respectful of the organization's values and principles, has been put in place. Key policies, programs, and services will assist in ensuring that employees have the competencies to do their jobs now and in the future. During 1999-00, the Agency will continue to develop its infrastructure and move toward implementation of policies, programs and tools on many fronts.

Critical priorities for the coming year include work on the Agency's classification system and implementation of activities to support staffing, recruitment and retention. The CFIA will continue to capitalize on its flexibilities as a separate employer to foster the development of a competent and qualified workforce and the creation of a working environment which supports its mission and mandate.

Section IV Consolidated Reporting

Year 2000 Initiatives

Year 2000 computer readiness has been an over-riding concern for both public and private organizations throughout the world. In response, the CFIA initiated the Year 2000 Readiness project, with the objective of providing a management accountability structure and action plan to reduce, in a fiscally responsible manner, CFIA exposures and liabilities relating to the potential Year 2000 date problem. The Year 2000 challenge has been a top priority for the Agency since 1996 and significant progress has been made in Year 2000 remediation and testing, as well as business continuity planning.

As of July 1999, CFIA will have reviewed the readiness of various organizations with whom CFIA has a business relationship and prepared contingency plans to mitigate risk in case any failures are experienced. All embedded systems including laboratory equipment, facilities, telephone and office equipment will have been tested and converted to Year 2000 compliance. The Agency will also have completed the development/conversion and testing on all Government Wide Mission Critical (GWMC) information systems. The Year 2000 compliant informatics infrastructure will have been implemented with processes and equipment in place to mitigate against service disruption. All facilities owned and under the direct control of the Agency with potential Year 2000 implications will have been tested and made fully compliant, except for one location scheduled for completion by July 31, 1999. The CFIA is attempting to ensure that all other Agency locations that are government owned or leased will be tested by August 1999.

The CFIA has been working with Agriculture and Agri-Food Canada on addressing the potential impact of Year 2000 on the food supply chain. Furthermore, in order to mitigate risk, detailed contingency procedures have been developed and ongoing monitoring of remediation of risk is in place. Extensive outreach and communications on Year 2000 readiness has been done internally and externally with CFIA stakeholders and clients, as well as our international trading partners.

An independent review, conducted by CFIA's Corporate Audit and Review Directorate, of the CFIA Year 2000 readiness has been completed. It included examination of the Agency's project management, renovation and implementation of assets, and contingency plans. This review indicated generally satisfactory results although several recommendations were made to improve the performance management framework, the renovation and implementation process and the contingency planning process. The recommendations have been or are in the process of being implemented. The independent review will continue to monitor key components of the Year 2000 readiness initiative.

Sustainable Development Strategies

The federal government requires all government departments and agencies to prepare a Sustainable Development Strategy every three years. These strategies have been prepared by Agriculture and Agri-Food Canada, Health Canada, and Fisheries and Oceans Canada prior to the establishment of the CFIA in 1997. Consequently, the Agency continued to build on the sustainable development strategies of the three departments, all of which have a direct relationship to Canada's food sectors. This relationship and the need to address the Agency's environmental responsibilities, including the establishment of an Environmental Management System, is highlighted in the CFIA Corporate Business Plan. The Agency's environmental policy establishes an overall sense of direction and sets the parameters for action. The Environmental Management Plan was approved by the Executive Committee in June 1998.

In this context, the Agriculture and Agri-Food Canada Report on Plans and Priorities identifies four sustainable development issues where the CFIA plays a lead role:

1. Enhance the capacity to conduct environmental assessments of products of biotechnology, including feeds, fertilizers, supplements, veterinary biologics and plants. The following table indicates the work undertaken by the CFIA in relation to meeting this sustainable development requirement. These assessments mitigate any potentially negative impacts on animals or plants. The number of assessments conducted in a given year depends on requests by industry.

Area	# of Environmental Assessments Conducted	
	1998-99	1997-98
Feeds and Seeds	2	18
Veterinary Biologics	6	4

2. Develop new standards and regulations for contaminants in fertilizer products and animal feeds and assess existing ones. The CFIA has the responsibility to continue to review standards for fertilizer products and animal feeds in accordance with changing industry practices and products. The CFIA continues to review standards in consultation with stakeholders and other interested parties on an ongoing basis.
3. Work with industry to facilitate the development of internationally-acceptable national organic certification and accreditation mechanisms. The National Standard for Organic Agriculture was ratified by the Standards Council of Canada in February 1999. The CFIA continues to work with industry and other governments to develop the accreditation mechanism and enforcement strategies for the organic agricultural industry.
4. Influence domestic and international initiatives in the interests of environmental progress and the Canadian agriculture and agri-food sector. The CFIA is an active participant in the interdepartmental discussions pertaining to the World Trade Organization's Trade and Environment Committee. The Agency also provides ongoing commentary and makes recommendations on agriculture and trade policy issues.

Environmental Management Review

Consistent with the principles of environmental management, the CFIA endorses the position that self-assessment is the most effective tool for managers and staff to assess their own operations in relation to overall Agency goals. Following this assessment, site specific objectives, targets and action plans will be set. The review process will examine 11 major aspects of operations that might lead to negative environmental impacts and therefore need to be documented to address and exercise due diligence. The results of this review will allow future assessment of environmental performance, identify environmental risk and liabilities and support environmental action plans.

Major aspects of food production systems with a direct impact on the environment are:

- Water consumption
- Energy management
- Underground and aboveground storage tanks
- Non-hazardous and domestic waste
- Emergency response
- Procurement
- Effluent management
- Hazardous material storage facilities
- Ozone-depleting substances
- Hazardous waste
- Fleet management

In response to the Agency's commitment to sustainable development, the CFIA facilities groups are now completing the Environmental Management Review. This review has established appropriate sustainable development goals for the Agency. Action plans are being developed to implement environmental performance measurement. These plans include descriptions of what will be measured, the timetable for implementation, what resources will be allocated to the initiative, who will be responsible for ensuring implementation, and how the results will be reported. The completion of this work is a critical link between the Environmental Management System and environmental performance indicators which facilitate ongoing reporting of results on the Agency's commitment to sustainable development.

Regulatory Initiatives

Legislative Renewal Initiative

Expected Results: A proposal to modernize and consolidate Agency legislation.

The CFIA is responsible for administration and enforcement of all federal legislation related to food inspection, agricultural inputs, and animal and plant health. The Minister of Health is responsible for establishing standards for all matters relating to the safety and nutritional value of food. Prior to the creation of the Agency on April 1, 1997, this responsibility was shared by four different government departments operating under a variety of legislative authorities. With responsibility for the administration and/or enforcement of federal food regulations, the Agency undertook, in partnership with Health Canada, a series of consultations and internal analyses to assess the adequacy of the existing legislation. This process indicated that a comprehensive review of all food inspection legislation was required to meet the changing needs of consumers and industry.

In response, the CFIA established a Task Force on Legislation to develop a strategy and action plan for modernizing and/or consolidating the legislation. The initial results of the CFIA legislative review formed the basis of the report *Legislative Renewal: Exploring Options for Legislative Change*. This report was the primary tool used to consult stakeholders on key questions on: a) how to facilitate a more uniform, consistent and comprehensive approach to food safety and quality standards; b) how to design and implement efficient, effective and adequate compliance and enforcement mechanisms; and c) how to ensure that legislation is current, coherent, rational and understandable to facilitate responsible and flexible administration.

Consultations with consumers, industry and public-sector partners indicated the desire to consolidate five food acts, three agricultural input acts and modernize all acts pertaining to the setting of standards, requirements and administrative compliance and enforcement provisions. If approved by Parliament, the proposed legislation, entitled the *Canada Food Safety and Inspection Act*, would modernize all food and agricultural input statutes as well as amend the *Health of Animals Act*, the *Plant Protection Act* and the *Plant Breeders' Rights Act*. This Bill was introduced in the House of Commons on April 22, 1999.

If the proposed legislation is enacted, the CFIA will, in consultation with Health Canada, review and propose amendments, where necessary, to the 46 sets of regulations currently administered and/or enforced by the CFIA to ensure their consistency with the new legislation. The proposed legislative renewal and the proposed updating of regulations would enable the Agency to provide a more uniform, consistent and comprehensive approach to food safety and quality standards combined with an efficient, effective compliance and enforcement system.

Administrative Monetary Penalties Regulations

The *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act* (AAAMPA), which came into force July 30, 1997, establishes a system of administrative penalties for the enforcement of the *Canada Agricultural Products Act*, *Feeds Act*, *Fertilizers Act*, *Health of Animals Act*, *Meat Inspection Act*, *Pest Control Products Act*, *Plant Protection Act* and the *Seeds Act*. The AAAMPA authorizes the Agency to issue monetary penalties for non-compliance with the aforementioned Acts and their regulations. The administrative penalty system provides an additional option for the Agency to exercise in undertaking enforcement actions against persons who contravene provisions of these Acts and their regulations. The AAAMPA regulations have been drafted and are expected to be published in the *Canada Gazette*, Part I. The AAAMPA provides for the establishment of a Review Tribunal, an independent body formed to review the imposition of monetary penalties. The Chairperson for the Review Tribunal has been appointed. Ongoing progress in the administration and implementation of an administrative monetary penalty will continue to strengthen the ability of the Agency to ensure the safety of the Canadian food inspection system.

Section V Financial Performance

Financial Performance Overview

The tables in this section provide a financial overview of the Canadian Food Inspection Agency's (CFIA) 1998-99 performance. Table 1, "Summary of Voted Appropriations" displays the 1998-99 planned and actual utilization. Table 2, addresses CFIA's initial spending plans, total financial authorities and actual expenditures. Table 3, "Historical Comparison of Total Planned Spending versus Actual Spending" has been used for the first time since the Agency has comparative data. Table 4, "Respendable Revenues" shows the actual revenue for 1997-98 and the 1998-99 planned spending to actual spending. Table 5 addresses the CFIA's capital projects.

CFIA has only one business line and financial information is presented accordingly.

The net change between the initial spending plans of CFIA and its total financial authorities was an increase of \$42.88 million (13.7%). This change is principally due to the following items approved in the 1998-99 Supplementary Estimates:

- operating budget carry-forward from 1997-98 (\$13.12 million);
- a funding increase due to the Year 2000 information technology problem (\$11.25 million);
- a funding increase due to the structural realignment costs (\$4.7 million);
- a 2% wage advance for members of the PSAC/CFIA bargaining unit (\$4.5 million);
- a funding increase due to the collective agreement for the Science & Administrative Group (\$3.0 million);
- a funding increase to cover costs under the compensation payments for the animals destroyed pursuant to the *Health of Animals Act* (\$1.1 million).

The difference between actual financial authorities and actual expenditures is a variance of 11%. This difference is largely attributable to planned carry-forwards in the Operating Vote (\$22.9 million) and in the Capital Vote (\$6.0 million) and a variance in the cost of services provided by other departments (\$9.3 million).

Revenues generated through the charging for inspection fees and services are the largest contributors to the revenues in 1998-99. The Agency's authority to set user fees is prescribed in various federal statutes, including the *Canadian Food Inspection Agency Act*.

Financial Summary Tables

The following tables are applicable to Canadian Food Inspection Agency:

Financial Table 1 – Summary of Voted Appropriations

Financial Table 2 – Departmental Planned versus Actual Spending

Financial Table 3 – Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending

Financial Table 4 – Revenues Credited to the Vote

Financial Table 5 – Capital Projects

Financial Table 1 – Summary of Voted Appropriations

A. Authorities for 1998-99

Financial Requirements by Authority (\$ millions)

Vote		1998-99	1998-99	1998-99
		Planned Spending	Total Authorities	Actual
	Safe Food, Market Access and Consumer Protection			
20	Operating Expenditures ⁽¹⁾	260	298	275
25	Capital Expenditures	10	12	12
(S)	Contributions to Employee Benefit Plans	43	45	45
(S)	Compensation Payments in accordance with requirements established by Regulations under the <i>Health of Animals Act</i> and the <i>Plant Protection Act</i> and authorized pursuant to the <i>Canadian Food Inspection Agency Act</i>	2	3	3
Total Agency		315	358 ⁽²⁾	335 ⁽³⁾

Note: (1) Total voted contributions are less than \$250K, therefore included in Operating Expenditures.

(2) Due to the surplus of revenues collected against targets (i.e. \$50M versus \$47M), actual financial authorities available was \$361M.

(3) Does not include services provided without charge by other Government departments (\$26M).

Financial Table 2 – Departmental Planned versus Actual Spending (\$ millions)

	1998-99		
	Planned	Authorized	Actual
FTEs	4,556	4,276	4,276
Operating ⁽¹⁾	304	343	320
Capital	10	12	12
Subtotal: Gross Voted Expenditures	314	355	332
Statutory Grants and Contributions	1	3	3
Total Gross Expenditures	315	358	335
Less			
Revenue Credited to the Vote	47	47	50
Total Net Expenditures	268	311	285

Note: (1) Total voted contributions are less than \$250K, therefore included in Operating Expenditures.

Financial Table 3 – Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending (\$ millions)

	Actual 1997-98 ⁽¹⁾	1998-99		Actual ⁽¹⁾
		Planned Spending	Total Authorities	
Canadian Food Inspection Agency	330	315	358	335
Total	330	315	358 ⁽²⁾	335

Note: (1) Does not include services provided without charge by other Government departments.

(2) Due to surplus of revenues collected against targets (i.e. \$50M versus \$47M) actual financial authorities available was \$361M.

Financial Table 4 – Respendable Revenues (\$ millions)

	Actual 1997-98	1998-99		Actual
		Planned Spending	Total Authorities	
Canadian Food Inspection Agency	42	47	47	50
Total	42	47	47	50

Financial Table 5 – Capital Projects

Capital Projects by Business Line (\$ millions)

Business Line	Current Estimated Total Cost	Actual 1996-97	Actual 1997-98	Planned Spending 1998-99	Total Authorities 1998-99	Actual 1998-99
Safe Food, Market Access and Consumer Protection						
Winnipeg Laboratory	67.3	6.0	8.0			0.6
Projects valued at under \$5 million		8.0	2.0	10.4	11.5	4.9
Total		14.0	10.0	10.4	11.5	5.5

Canadian Food Inspection Agency Management Responsibility for Financial Reporting

The management of the Canadian Food Inspection Agency (the "Agency") is responsible for the preparation of all information included in its financial statement and Annual Report. These reports are legislated requirements as per Section 23 of the *Canadian Food Inspection Agency Act*. The accompanying financial statement has been prepared in accordance with the reporting requirements and standards established by the Receiver General for Canada for departmental corporations. This financial statement was prepared in accordance with the significant accounting policies set out in note 2.

Management is responsible for the integrity and objectivity of the information in this financial statement. Some of the information in the financial statement is based on management's best estimates and judgment and gives due consideration to materiality. To fulfill its accounting and reporting responsibilities, management maintains a set of accounts which provides a centralized record of the Agency's financial transactions. Financial information and operating data contained in the ministry statements and elsewhere in the *Public Accounts of Canada* is consistent with this financial statement.

Management maintains a system of financial management and internal control designed to provide reasonable assurance that the financial information is reliable and that assets are safeguarded, that transactions are executed in accordance with prescribed regulations, within Parliamentary authorities, and are properly recorded to maintain accountability of Government funds. Management also seeks to ensure the objectivity and integrity of data in its financial statement by the careful selection, training and development of qualified staff, by organizational arrangements that provide appropriate divisions of responsibility, and by communications programs aimed at ensuring that regulations, policies, standards and managerial authorities are understood throughout the Agency.

The Agency intends, as stipulated under Section 31 of the *Canadian Food Inspection Agency Act*, to maintain its accounting records according to generally accepted accounting principles. However, proclamation of Section 31 has been deferred. It is management's intention to seek Governor-in-Council approval to have Section 31 proclaimed for the fiscal year 1999-2000.

The Auditor General of Canada conducts an independent audit and expresses an opinion on the accompanying financial statement.

Ronald L. Doering
President

J. Jones
A/Comptroller

Ottawa, Canada
August 20, 1999



AUDITOR GENERAL OF CANADA

VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL DU CANADA

AUDITOR'S REPORT

To the Canadian Food Inspection Agency
and the Minister of Agriculture and Agri-Food

I have audited the statement of operations of the Canadian Food Inspection Agency for the year ended March 31, 1999. This financial statement is the responsibility of the Agency's management. My responsibility is to express an opinion on this financial statement based on my audit.

I conducted my audit in accordance with generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statement is free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statement. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, this financial statement presents fairly, in all material respects, the results of operations of the Agency for the year ended March 31, 1999 in accordance with the accounting policies set out in note 2 to the financial statement.

I wish to draw to your attention that Section 31 of the *Canadian Food Inspection Agency Act*, which requires the Agency to prepare financial statements in accordance with generally accepted accounting principles, has not yet been proclaimed. As disclosed in note 2 to the financial statement, management is working towards the adoption of generally accepted accounting principles for the year ending March 31, 2000.

Sheila Fraser, FCA
Deputy Auditor General
for the Auditor General of Canada

Ottawa, Canada
August 20, 1999

Statement of Operations for the year ended March 31, 1999

	1999	1998 Restated (note 3)
	<i>(in thousands of dollars)</i>	
Expenditures		
Operating and administration		
Salaries and employee benefits	\$ 266,712	\$ 245,634
Employee termination benefits	5,678	17,230
Professional and special services	22,515	17,459
Travel and relocation	14,698	14,452
Utilities, materials and supplies	13,927	16,005
Accommodation (note 3)	13,114	17,283
Furniture and equipment	10,764	10,373
Repairs	3,823	4,908
Communication	3,778	4,595
Information	1,512	1,908
Equipment rentals	1,125	1,114
Miscellaneous	412	218
	358,058	351,179
Grants and contributions		
Compensation payments (note 11)	3,391	2,843
Other	24	125
	3,415	2,968
Total expenditures	361,473	354,147
Non-tax revenues		
Fees, permits and certificates		
Inspection fees	37,867	32,524
Registrations, permits, certificates	6,543	5,125
Establishment licence fees	2,566	2,025
Grading	226	303
Miscellaneous fees and services	2,508	1,936
	49,710	41,913
Capital assets disposal	472	405
Refunds of previous years' expenditures	393	655
Interest on overdue accounts	126	69
Administrative monetary penalties	90	104
	1,081	1,233
Total non-tax revenues	50,791	43,146
Net cost of operations (note 4)	\$ 310,682	\$ 311,001

Contingencies (note 9)

The accompanying notes are an integral part of this statement.

Approved by:

Ronald L. Doering
President

J. Jones
A/Comptroller

Notes to the Statement of Operations for the year ended March 31, 1999

1. Authority and purpose

The Canadian Food Inspection Agency (the "Agency") was established, effective April 1, 1997, under the *Canadian Food Inspection Agency Act*. The Act consolidates all federally mandated food and fish inspection services and federal animal and plant health activities into a single agency.

The Agency is a departmental corporation named in Schedule II to the *Financial Administration Act* and reports to Parliament through the Minister of Agriculture and Agri-Food.

The mandate of the Canadian Food Inspection Agency is to enhance the effectiveness and efficiency of federal inspection and related services for food and animal and plant health. The objectives of the Agency are to contribute to a safe food supply and accurate product information; to contribute to the continuing health of animals and plants; and to facilitate trade in food, animals, plants and related products.

The Agency is responsible for the administration and enforcement of the following acts: *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act*, *Canada Agricultural Products Act*, *Canadian Food Inspection Agency Act*, *Feeds Act*, *Fertilizers Act*, *Fish Inspection Act*, *Health of Animals Act*, *Meat Inspection Act*, *Plant Breeders' Rights Act*, *Plant Protection Act*, *Seeds Act*, the *Consumer Packaging and Labelling Act* as it relates to food, and the enforcement of the *Food and Drugs Act* as it relates to food.

The Minister of Health remains responsible for establishing policies and standards relating to the safety and nutritional quality of food sold in Canada. The Minister of Health is also responsible for assessing the effectiveness of the Agency's activities related to food safety.

Operating expenditures are funded by the Government of Canada through a budgetary lapsing authority. Compensation payments and employee benefits are authorized by separate statutory authorities. Non-tax revenues collected, including inspection fees, registration, permit, and certificate issuance, are deposited to the Consolidated Revenue Fund and are available for use by the Agency.

2. Significant accounting policies

The statement of operations has been prepared in accordance with the reporting requirements and standards established for departmental corporations by the Receiver General for Canada.

Section 31 of the *Canadian Food Inspection Agency Act*, which requires the preparation of financial statements in accordance with generally accepted accounting principles (GAAP), has not yet been proclaimed. Management is working towards the preparation of GAAP financial statements for the year ending March 31, 2000.

The most significant accounting policies are as follows:

(a) Expenditure recognition:

Expenditures are recorded on an accrual basis, with the exception of employee termination benefits and accumulated vacation pay which are recorded on a cash basis.

(b) Revenue recognition:

Non-tax revenues are recorded on a cash basis.

(c) Capital expenditures:

Acquisitions of capital assets are charged to operating expenditures in the year of purchase.

(d) Services provided without charge by other Government departments:

Estimates of amounts for services provided without charge by other Government departments are included in expenditures.

(e) Contributions to Superannuation Plan:

The Agency's employees participate in the Superannuation Plan administered by the Government of Canada. The employees and the Agency contribute equally to the cost of the Plan. Contributions by the Agency are charged to expenditures in the period incurred and represent the total obligation of the Agency to the Plan.

3. Prior Period Adjustment – Correction in 1998 Statement of Operations

The 1998 statement of operations did not include all estimated costs of accommodation provided without charge by Public Works and Government Services Canada (PWGSC) for facilities that were occupied by the Agency. The amount of these excluded costs is estimated to be \$8,387,000.

The 1998 statement of operations has been restated to include the above costs. The effect of this restatement is to increase accommodation expenditures and the net cost of operations by \$8,387,000. In note 4, services provided without charge by other Government departments – accommodation for 1998 has also been increased by \$8,387,000.

4. Parliamentary appropriations:

	1999	1998 Restated (note 3) (in thousands of dollars)
<i>Vote:</i>		
Vote 20 – Operating expenditures	\$ 298,318	\$ 301,439
Vote 25 – Capital expenditures	11,507	11,247
Statutory compensation payments	3,391	2,843
	313,216	315,529
Add statutory contributions to employee benefit plans	45,188	34,636
	358,404	350,165
<i>Less:</i>		
Reduction in appropriation available due to shortfall in revenue credited to the vote	—	15,621
Amount lapsed	22,503	4,530
Total appropriations used	335,901	330,014
Add services provided without charge by other Government departments:		
Employee benefits	15,274	13,637
Accommodation (note 3)	10,198	10,198
Other	100	298
	25,572	24,133
Less non-tax revenue	50,791	43,146
Net cost of operations	\$ 310,682	\$ 311,001

5. Accounts receivable:

As at March 31, 1999, the Agency has current accounts receivable from outside parties relating to its normal service activities.

	1999	1998
	<i>(in thousands of dollars)</i>	
Inspection fees	\$ 6,039	\$ 6,367
Grading	19	9
Miscellaneous fees and services	—	6
	6,058	6,382
Less allowance for doubtful accounts	350	380
Total accounts receivable	\$ 5,708	\$ 6,002

Revenues associated with these accounts receivable are not reflected in the statement of operations.

6. Liabilities:

As at March 31, 1999, the Agency has liabilities of the following amounts:

	1999	1998
	<i>(in thousands of dollars)</i>	
Accounts payable and accrued liabilities	\$ 22,652	\$ 29,164
Salaries payable	4,655	5,454
Contractors' holdbacks	73	35
	27,380	34,653
Vacation pay	13,459	10,730
Employee termination benefits	24,098	22,558
Total liabilities	\$ 64,937	\$ 67,941

The costs associated with accounts payable and accrued liabilities, salaries payable and contractors' holdbacks are reflected in the statement of operations.

The costs associated with the liabilities for vacation pay and employee termination benefits are not reflected in the statement of operations. These costs are recognized when paid (note 2a). These liabilities represent an obligation of the Agency that are normally funded through the Treasury Board.

7. Year 2000 Loan

In order to meet the Agency's requirements with respect to government wide mission critical systems, the Agency has negotiated a loan fund with the Treasury Board in the amount of \$ 15.4 million. For 1999, the Agency received the authority to spend \$ 11.2 million against the fund which is reflected in the total amount disclosed for Vote 20 – Operating expenditures in note 4 to the statement of operations. The fund will be used to finance the Agency's requirements to upgrade and/or replace existing systems, equipment, computer applications and infrastructure components which are not Year 2000 compliant.

As at March 31, 1999, the Agency had drawn \$ 7.4 million against its fund.

The terms and conditions call for the amounts advanced to bear no interest and be repayable in three equal annual installments beginning in the fiscal year 2001-2002.

8. Capital expenditures

Capital assets including land, buildings, laboratories and equipment, were transferred from Agriculture and Agri-Food Canada, Health Canada, and Fisheries and Oceans Canada at the time of the Agency's creation.

During the year, the Agency incurred capital expenditures which have been charged to operating expenditures as follows:

	1999	1998
	<i>(in thousands of dollars)</i>	
Furniture and equipment	\$ 2,801	\$ 2,850
Accommodation	1,789	6,138
Professional and special services	633	200
Travel and relocation	174	368
Utilities, material and supplies	59	193
Information	10	15
	\$ 5,466	\$ 9,764

9. Contingencies

The Agency is a defendant in certain cases of pending and threatened litigation which arose in the normal course of operations. At March 31, 1999, the total amount of claims is estimated at \$175.6 million (1998 – \$ 168.2 million). Settlements, if any, that may be made with respect to these actions, are expected to be accounted for as an operating expenditure when paid.

10. Specified purpose account

The Agency conducts joint projects with outside organizations related to food inspection and animal and plant health. Funds received from the outside organizations are administered by the Agency through a specified purpose account held in the Consolidated Revenue Fund. The transactions of the specified purpose account are not reflected in the statement of operations.

	1999	1998
	(in thousands of dollars)	
Balance, beginning of year	\$ 733	\$ 751
Add: receipts	1,214	1,531
Less: expenditures incurred	(936)	(1,549)
Balance, end of year	\$ 1,011	\$ 733

11. Compensation payments

The *Health of Animals Act* and the *Plant Protection Act* allow for the Minister, via the Agency, to compensate owners of animals and plants destroyed pursuant to the Acts. Actual expenditures for compensation payments for the year were as follows:

	1999	1998
	(in thousands of dollars)	
Health of animals	\$ 3,391	\$ 2,843
Plant protection	—	—
	\$ 3,391	\$ 2,843

12. Advisory board

Pursuant to Section 10 of the *Canadian Food Inspection Agency Act*, the Minister of Agriculture and Agri-Food has appointed an advisory board to advise the Minister on any matter within the responsibility of the Agency. Direct expenditures relating to the board's activities for the year amounted to \$ 45,992 (1998 – \$ 14,000) and are included in the statement of operations.

13. Related party transactions

Through common ownership, the Agency is related to all Government of Canada departments, agencies and Crown corporations. The Agency enters into transactions with these entities in the normal course of business.

14. Uncertainty due to the Year 2000 Issue

The Year 2000 Issue arises because many computerized systems use two digits rather than four to identify a year. Date-sensitive systems may recognize the year 2000 as 1900 or some other date, resulting in errors when information using year 2000 dates is processed. The effects of the Year 2000 Issue may be experienced before, on, or after January 1, 2000, and, if not addressed, the impact on operations and financial reporting may range from minor errors to significant systems failure which could affect an entity's ability to conduct normal business operations. It is not possible to be certain that all aspects of the Year 2000 Issue affecting the Agency, including those related to the efforts of other government departments and agencies, customers, suppliers, or other third parties, will be fully resolved.

15. Comparative figures

Certain figures presented for comparative purposes have been reclassified to conform with the financial statement presentation adopted for 1999.

Section VI Other Information

Contacts for Further Information and CFIA Web Site

Additional copies of this publication can be obtained by writing or sending a fax to the Canadian Food Inspection Agency office in your area. An electronic version of this document is available on the Internet. The CFIA Web site address is (www.cfia-acia.agr.ca).

Atlantic

Communications Office
Canadian Food Inspection Agency
1081 Main St., 5th Floor
P.O. Box 6088
Moncton, NB
E1C 8R2
Tel.: (506) 851-7910
Fax: (506) 851-2911

Quebec

Communications Office
Canadian Food Inspection Agency
2001 University St., Rm. 746
Montreal, QC
H3A 3N2
Tel.: (514) 283-3815
Fax: (514) 283-3143

Ontario

Corporate Communications
Canadian Food Inspection Agency
59 Camelot Drive
Nepean, ON
K1A 0Y9
Tel.: (613) 225-2342
Fax: (613) 228-6653

Communications Office
Canadian Food Inspection Agency
174 Stone Road W.
Guelph, ON
N1G 4S9
Tel.: (519) 837-9400
Fax: (519) 837-9783

Western

Communications Office
Canadian Food Inspection Agency
269 Main St., Rm. 613
Winnipeg, MB
R3C 1B2
Tel.: (204) 984-6024
Fax: (204) 983-8022

Communications Office
Canadian Food Inspection Agency
220-4th Ave. S.E., Rm. 654
Calgary, AB
T2G 4X3
Tel.: (403) 292-4301
Fax: (403) 292-5707

Communications Office
Canadian Food Inspection Agency
620 Royal Ave., Rm 101
P.O. Box 2523
New Westminster, BC
V3M 1J2
Tel.: (604) 666-8813
Fax: (604) 666-6130

Legislation Administered and Associated Regulations

The CFIA, which reports to the Minister of Agriculture and Agri-Food, is responsible for the administration and enforcement of the following Acts: *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act*, *Canada Agricultural Products Act*, *Canadian Food Inspection Agency Act*, *Feeds Act*, *Fertilizers Act*, *Fish Inspection Act*, *Health of Animals Act*, *Meat Inspection Act*, *Plant Breeders' Rights Act*, *Plant Protection Act*, *Seeds Act*, the *Consumer Packaging and Labelling Act* as it relates to food, and the enforcement of the *Food and Drugs Act* as it relates to food.

The Minister of Health remains responsible for those provisions of the *Food and Drugs Act* as they relate to public health, safety or nutrition; for establishing policies and standards for the safety and nutritional quality of food sold in Canada, and for assessing the effectiveness of the Agency's activities related to food safety.

The CFIA, which reports to the Minister of Agriculture and Agri-Food, is responsible for the administration and enforcement of the following:

Acts

<i>Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act</i>	S.C., 1995, c. 40
<i>Canada Agricultural Products Act</i>	R.S., c. 20 (4th supp)
<i>Canadian Food Inspection Agency Act</i>	S.C., 1997, c. 6
<i>Consumer Packaging and Labelling Act</i> ³	R.S., c. C-38
<i>Feeds Act</i>	R.S., 1985, c.F-9
<i>Fertilizers Act</i>	R.S., 1985, c. F-10
<i>Fish Inspection Act</i>	R.S., 1985, s. F-12
<i>Food and Drugs Act</i> ⁴	R.S., c. F-27
<i>Health of Animals Act</i>	S.C., 1990, c.21
<i>Meat Inspection Act</i>	R.S., c. 25, (1st supp)
<i>Plant Breeders' Rights Act</i>	S.C., 1990, c. 20
<i>Plant Protection Act</i>	S.C., 1990, c.22
<i>Seeds Act</i>	R.S., c. S-8

³ The CFIA is responsible for only the administration and enforcement of those provisions of the *Consumer Packaging and Labelling Act* as they relate to food as defined in the *Food and Drugs Act*.

⁴ The CFIA is responsible for enforcement and administration of food (s. 11(3)(a) of the *Canadian Food Inspection Agency Act*), other than provisions related to public health, safety or nutrition (s. 11(3)(b) of the *Canadian Food Inspection Agency Act*).

Orders

Dairy Products Fees Order
 Egg and Processed Egg Fees Order
 Feeds Fees Order
 Fertilizers Fees Order
 Fresh Fruit and Vegetable Fees Order
 Golden Nematode Order
 Honey Fees Order
 Honeybee Importation Prohibition Order, 1997
 Livestock Carcass Grading Fees Order
 Maple Products Fees Order
 Overtime Fees Order
 Plant Protection Fees Order
 Processed Products Fees Order
 Quarantine and Inspection Service Fees Order
 Reportable Diseases Orders
 Weed Seeds Order

Ministerial Notices

Seeds Fees Notice
Health of Animals Fees Notice

Regulations

Anthrax Indemnification Regulations
Destructive Pests Inspection Fees Regulations
Egg Regulations
Eggplants and Tomatoes Production (Central Saanich) Restriction Regulations
Dairy Products Regulations
Export Inspection & Certification Exemption Regulations
Feeds Regulations, 1983
Fertilizers Regulations
Fresh Fruit and Vegetable Regulations
Fish Inspection Regulation
Food and Drug Regulations ⁵
Hatchery Exclusion Regulations
Health of Animals Regulations
Honey Regulations
Licensing and Arbitration Regulations
Livestock and Poultry Carcass Grading Regulations
Maple Products Regulations
Maximum Amounts for Destroyed Animals Regulations
Meat Inspection Regulation, 1990
Plant Breeders' Rights Regulations
Plant Protection Regulations
Potato Production and Sale (Central Saanich) Restriction Regulations
Processed Egg Regulations
Rabies Indemnification Regulations
Processed Products Regulations
Rabies Vaccination Fees Regulations
Reportable Diseases Regulations
Seeds Regulations
Ungulate Movement Regulations

⁵ Only those sections administered by the CFIA

Statutory Reports

Parliament requires that the following reports be tabled: CFIA Annual Report, and CFIA Corporate Business Plan (at least once every five years).

Appendix 1 – CFIA Objectives and Related Performance Information

CFIA Objectives and Performance Information	To contribute to a safe food supply and accurate product information	To contribute to the continuing health of animals and plants for protection of the resource base	To facilitate trade in food, animals, plants and their products
Agency-Wide Performance Information			
Program Design and Development:			
Consumer Food Safety Education	✓		
Labelling of Food causing Allergens and Sensitivities	✓		✓
Food Safety Enhancement Program	✓		✓
Program Delivery:			
Emergency Management	✓	✓	✓
Enforcement	✓	✓	✓
Compensation Payments	✓	✓	
Inspection Agreements	✓	✓	✓
Animal Products Performance Information			
Meat Hygiene Program	✓		✓
Fish Program	✓		✓
Dairy Program	✓		✓
Egg Program	✓		✓
Plant Products Performance Information			
Plant Protection Program		✓	✓
Plant Breeders' Rights		✓	
Consumer Food Products Program	✓		✓
Retail Food Program	✓		✓
Other			
Laboratories & Lab Services	✓	✓	✓
Cost Recovery	✓	✓	✓
Consolidated Reporting			
Year 2000 Initiatives	✓	✓	✓
Sustainable Development Strategies	✓	✓	✓
Legislative Renewal	✓	✓	✓
Administrative Monetary Penalty Regulations	✓	✓	✓

Appendix 2 – Proposed Three-Year Reporting Cycle

Program/Area	Frequency of Reporting	1998-99 Departmental Performance Report	1999-00 Departmental Performance Report	2000-01 Departmental Performance Report
PROGRAM				
<i>Animal Products</i>				
Animal Health	biennial		✓	
Dairy	biennial	✓		✓
Egg	biennial	✓		✓
Feed	triennial		✓	
Fish	biennial	✓		✓
Honey	triennial		✓	
Meat Hygiene	annual	✓	✓	✓
<i>Plant Products</i>				
Consumer Food Products	biennial	✓		✓
Fertilizer	triennial		✓	
Fresh Fruit and Vegetables	biennial		✓	
Plant Protection	biennial	✓		✓
Processed Products	biennial		✓	
Retail Food	triennial	✓		
Seed	triennial		✓	
AREA				
Human Resource Management	annual	✓	✓	✓
Level of Resources by Program	annual	✓	✓	✓
Enforcement Information	annual	✓	✓	✓
Food Recall/Emergency Management	annual	✓	✓	✓
Plant Breeders' Rights	annual	✓	✓	✓

Appendix 3 – Full-Time Equivalents and Expenditures of Inspection Programs for 1997-98

Program	FTEs ⁽¹⁾	% of Total FTEs	Expenditures (\$'000)	% of Total Expenditures
Animal Products				
Animal Health	784	18	74,261	21
Dairy	100	2	8,090	2
Egg	93	2	7,514	2
Feed	68	2	5,520	2
Fish	441	10	35,788	10
Honey ⁽²⁾	not available	not available	not available	not available
Meat Hygiene	1,601	37	117,544	33
Sub-total Animal Products	3,087	71	248,717	70
Plant Products				
Consumer Food Products	264	6	21,465	6
Fertilizer	23	1	1,848	1
Fresh Fruit and Vegetables	207	5	16,763	5
Plant Protection	417	10	33,819	10
Processed Products	88	2	7,150	2
Retail Food	95	2	7,668	2
Seed	151	3	16,717	4
Sub-total Plant Products	1,245	29	105,430	30
Total FTE's and Expenditures	4,332	100	354,147	100

(1) Full-time equivalent (FTE) means a calculation that factors out the length of time an employee works each week. For example, if the scheduled hours of work were the same as the assigned hours of work and both had values of more than 30, the employee is deemed to be full-time. Where the assigned hours of work are less than the scheduled hours of work, the employee is working part-time. The full-time equivalent (or the portion of a full-time schedule worked by the part-time employee) is the ratio of the assigned hours of work to the scheduled hours of work.

(2) Costs and FTEs associated with this program have been included in the Processed Products Program.

Appendix 4 – Laboratory Testing for 1997-98

Program	# Tests (‘000)	% of Total Tests	Cost (\$‘000)	% of Total Cost
<i>Animal Products</i>				
Animal Health	600.5	78.9	5,367	24.8
Dairy	10.9	1.4	579	2.7
Egg	6.8	0.9	370	1.7
Feed	5.3	0.7	487	2.3
Fish	14.7	1.9	2,852	13.2
Honey	1.2	0.2	95	0.4
Meat Hygiene	39.3	5.2	2,522	11.7
Sub-total Animal Products	678.7	89.2	12,272	56.8
<i>Plant Products</i>				
Consumer Food Products	7.5	1.0	4,321	20.0
Fertilizer	1.5	0.2	103	0.5
Fresh Fruit and Vegetables	12.3	1.6	2,011	9.3
Plant Protection	39.7	5.2	1,545	7.1
Processed Products	9.0	1.2	383	1.8
Retail Food	0.4	0.1	389	1.8
Seed	11.5	1.5	575	2.7
Sub-total Plant Products	81.9	10.8	9,327	43.2
Total Laboratory Testing	760.6	100.0	21,599	100.0

Appendix 5 – CFIA User-Fee Revenues

Program	Actual 1998-99		Actual 1997-98	
	(\$' 000)	% of Total	(\$'000)	% of Total
<i>Animal Products</i>				
Animal Health	6,088	12.2	4,629	11.0
Dairy	983	2.0	797	1.9
Egg	1,023	2.1	904	2.2
Feed	300	0.6	165	0.4
Fish	5,398	10.9	6,091	14.5
Honey	56	0.1	36	0.1
Meat Hygiene	20,989	42.2	17,531	41.8
Sub-total Animal Products	34,837	70.1	30,153	71.9
<i>Plant Products</i>				
Consumer Food Products	14	—	—	—
Fertilizer	113	0.2	89	0.2
Fresh Fruit and Vegetables	5,311	10.7	4,845	11.6
Plant Protection	4,657	9.4	3,459	8.2
Processed Products	927	1.9	621	1.5
Retail Food	—	—	—	—
Seed	3,547	7.1	2,514	6.0
Sub-total Plant Products	14,569	29.3	11,528	27.5
Miscellaneous	304	0.6	232	0.6
Total user fee revenues	49,710	100.0	41,913	100.0

Annexe 5 – Recettes de l'ACIA provenant des frais d'utilisation

Programme	Réelles 1998-1999 (en milliers de \$)	Réelles 1997-1998 (en milliers de \$)	% du total	% du total
-----------	--	--	------------	------------

Animal Products				
Santé des animaux	6 086	12,2	4 629	11,0
Produits laitiers	983	2,0	797	1,9
Oeufs	1 023	2,1	904	2,2
Aliments des animaux	300	0,6	165	0,4
Poisson	5 398	10,9	6 091	14,5
Miel	56	0,1	36	0,1
Hygiène des viandes	20 989	42,2	17 531	41,8
Sous-total des produits animaux				
	34 837	70,1	30 153	71,9

Produits végétaux				
Produits alimentaires de consommation	14	—	—	—
Engrais	113	0,2	89	0,2
Fruits et légumes frais	5 311	10,7	4 845	11,6
Protection des végétaux	4 657	9,4	3 459	8,2
Produits transformés	927	1,9	621	1,5
Aliments au détail	—	—	—	—
Semences	3 547	7,1	2 514	6,0
Sous-total des produits végétaux				
	14 569	29,3	11 528	27,5
Divers	304	0,6	232	0,6
Total des recettes provenant des frais d'utilisation				
	49 710	100,0	41 913	100,0

Annexe 4 – Tests en laboratoire en 1997-1998

Programme	Nombre de tests (en milliers)	% du total des tests	Coût (en milliers)	% du Total des coûts
Produits animaux				
Santé des animaux	600,5	78,9	5 367	24,8
Produits laitiers	10,9	1,4	579	2,7
Oeufs	6,8	0,9	370	1,7
Aliments des animaux	5,3	0,7	487	2,3
Poisson	14,7	1,9	2 852	13,2
Miel	1,2	0,2	95	0,4
Hygiène des viandes	39,3	5,2	2 522	11,7
Sous-total des produits animaux				
	678,7	89,2	12 272	56,8
Produits végétaux				
Produits alimentaires de consommation	7,5	1,0	4 321	20,0
Engrais	1,5	0,2	103	0,5
Fruits et légumes frais	12,3	1,6	2 011	9,3
Protection des végétaux	39,7	5,2	1 545	7,1
Produits transformés	9,0	1,2	383	1,8
Aliments au détail	0,4	0,1	389	1,8
Semences	11,5	1,5	575	2,7
Sous-total des produits végétaux				
	81,9	10,8	9 327	43,2
Total des tests en Laboratoire				
	760,6	100,0	21 599	100,0

Annexe 3 – Équivalents temps plein et dépenses liées aux programmes d'inspection pour 1997-1998

Programme	ETP ⁽¹⁾	% du Total des ETP	Dépenses (en milliers de \$)	% des Dépenses
-----------	--------------------	--------------------	------------------------------	----------------

Produits animaux				
Santé des animaux	784	18	74 261	21
Produits laitiers	100	2	8 090	2
Oeufs	93	2	7 514	2
Aliments des animaux	68	2	5 520	2
Poisson	441	10	35 788	10
Miel ⁽²⁾	non disponible	non disponible	non disponible	non disponible
Hygiène des viandes	1 601	37	117 544	33
Sous-total des produits animaux	3 087	71	248 717	70

Produits végétaux				
Produits alimentaires de consommation	264	6	21 465	6
Engrais	23	1	1 848	1
Fruits et légumes frais	207	5	16 763	5
Protection des végétaux	417	10	33 819	10
Produits transformés	88	2	7 150	2
Aliments au détail	95	2	7 668	2
Semences	151	3	16 717	4
Sous-total des produits végétaux	1 245	29	105 430	30
Total des ETP et des Dépenses	4 332	100	354 147	100

(1) L'équivalent temps plein (ETP) désigne une unité de mesure qui permet de tenir compte de la durée effective de travail d'un employé chaque semaine. Si, par exemple, les heures normales de travail sont identiques aux heures de travail assignées et que les deux ont une valeur supérieure à 30, l'employé est réputé être un employé à temps plein. Lorsque les heures de travail assignées sont inférieures aux heures normales de travail, l'employé travaille à temps partiel. L'équivalent temps plein (soit la portion d'un horaire à temps plein qu'un employé à temps partiel a travaillée) correspond au ratio des heures de travail assignées/heures de travail normales.

(2) Les coûts et les ETP associés à ce programme sont inclus dans le Programme des produits transformés.

Annexe 2 – Projet de cycle de rapports échelonnés sur trois ans

Programme/ Secteur	Fréquence des rapports	Rapport sur le rendement du Ministère 1998-1999	Rapport sur le rendement du Ministère 1999-2000	Rapport sur le rendement du Ministère 2000-2001
Programme				

Produits animaux				
Santé des animaux	biennal	✓	✓	
Produits laitiers	biennal	✓		✓
Oeufs	biennal	✓		✓
Aliments des animaux	triennal		✓	
Poisson	biennal	✓		✓
Miel	triennal		✓	
Hygiène des viandes	annuel	✓		✓

Produits végétaux				
Produits alimentaires de consommation	biennal	✓		✓
Engrais	triennal		✓	
Fruits et légumes frais	biennal		✓	
Protection des végétaux	biennal	✓		✓
Produits transformés	biennal		✓	
Aliments au détail	triennal	✓		
Semences	triennal		✓	

SECTEUR				
Gestion des ressources humaines	annuel	✓	✓	✓
Niveau de ressources par programme	annuel	✓	✓	✓
Information sur l'application	annuel	✓	✓	✓
Rappel d'aliments/gestion d'urgence	annuel	✓	✓	✓
Protection des obtentions végétales	annuel	✓		✓

Annexe 1 – Objectifs de l'ACIA et information connexe sur le rendement

Information sur le rendement de l'Agence			
Objectifs de l'ACIA et information sur le rendement		Information sur le rendement de l'Agence	
Contribuer à un sûr en aliments et à une information exacte sur les produits	Faciliter le commerce des aliments, des animaux et des végétaux ainsi que de leurs produits	Contribuer à un sûr en aliments et à une information exacte sur les produits	Faciliter le commerce des aliments, des animaux et des végétaux ainsi que de leurs produits
Conception et élaboration des programmes			
✓		✓	
Étiquetage des aliments causant des allergies et des sensibilités		✓	
Programme d'amélioration de la salubrité des aliments	✓	✓	
Prestation des programmes			
Gestion des situations d'urgence	✓	✓	
Application	✓	✓	
Paléments d'indemnités	✓	✓	
Ententes d'inspection	✓	✓	
Information sur le rendement des produits animaux			
Programme d'hygiène des viandes	✓	✓	
Programme d'inspection du poisson	✓	✓	
Programme d'inspection des produits laitiers	✓	✓	
Programme d'inspection des oeufs	✓	✓	
Information sur le rendement des produits végétaux			
Programme de protection des végétaux	✓	✓	
Protection des obtentions végétales		✓	
Programmes des produits alimentaires de consommation	✓	✓	
Programme des aliments au détail	✓	✓	
Autre			
Laboratoires et services de laboratoire	✓	✓	
Recouvrement des coûts	✓	✓	
Groupement de rapports			
Initiatives de préparation à l'an 2000	✓	✓	
Stratégies de développement durable	✓	✓	
Renouveau législatif	✓	✓	
Réglementation relative aux sanctions administratives pécuniaires	✓	✓	

Ordonnance sur les maladies à déclarer
Arrêté sur les graines de mauvaises herbes

Avis ministériel

Avis sur les frais relatifs aux semences
Avis des prix applicables à la santé des animaux

Règlements

- Règlement d'indemnisation relatif à l'anthrax
- Règlement sur les droits d'inspection antiparasitaire
- Règlement sur les oeufs
- Règlement sur la production d'aubergines et de tomates (Central Saanich)
- Règlement sur les produits laitiers
- Règlement exemptant certains animaux de l'inspection et du certificat d'exportation
- Règlement sur les aliments du bétail, 1983
- Règlement sur les engrais
- Règlement sur les fruits et légumes frais
- Règlement sur l'inspection du poisson
- Règlement sur les aliments et drogues⁵
- Règlement sur l'exclusion de la définition de couvoir
- Règlement sur la santé des animaux
- Règlement sur le miel
- Règlement sur la délivrance de permis et l'arbitrage
- Règlement sur le classement des carcasses de bétail et de volaille
- Règlement sur les produits de l'étable
- Règlement sur les plafonds des valeurs marchandes des animaux détruits
- Règlement sur l'inspection des viandes, 1990
- Règlement sur la protection des obtentions végétales
- Règlement sur la protection des végétaux
- Règlement visant à restreindre la production et à interdire la vente de pommes de terre (Central Saanich)
- Règlement sur les oeufs transformés
- Règlement d'indemnisation relative à la rage
- Règlement sur les produits transformés
- Règlement les droits de vaccination contre la rage
- Règlement sur les maladies déclarables
- Règlement sur les semences
- Règlement sur le transport des ongules

⁵ Seulement les articles appliqués par l'ACIA

Liste des rapports annuels prévus par la loi et autres rapports ministériels

Le Parlement demande que les rapports suivants soient déposés : Rapport annuel de l'ACIA,
Plan d'entreprise de l'ACIA (au moins tous les cinq ans)

Lois administrées et règlements connexes

Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire, Loi sur les produits agricoles au Canada, Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments, Loi relative aux aliments du bétail, Loi sur les engrais, Loi sur l'inspection du poisson, Loi sur la santé des animaux, Loi sur l'inspection des viandes, Loi sur la protection des obtentions végétales, Loi sur la protection des végétaux, Loi sur les semences, Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation en ce qui a trait aux aliments, et l'application de la Loi sur les aliments et drogues en ce qui a trait aux aliments. Le ministre de la Santé est toujours responsable des dispositions de la Loi sur les aliments et drogues visant la santé publique, la sécurité et la nutrition, et les politiques et les normes qui touchent la salubrité et la valeur nutritive des aliments vendus au Canada. De plus, il doit évaluer l'efficacité des activités de l'Agence dans le domaine de la salubrité des aliments.

L'ACIA, qui relève du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, est responsable de l'administration et de l'application des documents juridiques suivants:

Acts

Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire

Loi sur les produits agricoles au Canada

Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments

Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation³

Loi relative aux aliments du bétail

Loi sur les engrais

Loi sur l'inspection du poisson

Loi sur les aliments et drogues⁴

Loi sur la santé des animaux

Loi sur l'inspection des viandes

Loi sur la protection des obtentions végétales

Loi sur la protection des végétaux

Loi sur les semences

3 L'ACIA est responsable uniquement de l'administration et de l'application des dispositions de la Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation visant les aliments qui sont définis dans la Loi sur les aliments et drogues.

4 L'ACIA est chargée de la mise en application et de l'administration des dispositions relatives aux aliments (alinéa 11(3)a) de la Loi sur l'ACIA, à l'exclusion des dispositions relatives à la santé publique, à la sécurité ou à la nutrition (alinéa 11(3)b) de la Loi sur l'ACIA).

Arrêts

Arrêté sur les prix applicables aux produits laitiers

Arrêté sur les prix applicables aux oeufs et aux ovoproducts

Arrêté sur les prix applicables aux aliments du bétail

Arrêté sur les prix applicables aux engrais

Ordonnance sur le nématoïde doré

Arrêté sur les prix applicables aux melons

Arrêté sur l'interdiction de l'importation des abeilles, 1997

Arrêté sur les prix applicables au classement des carcasses de bétail

Arrêté sur les prix applicables aux produits de l'étable

Arrêté fixant le prix à payer pour les heures supplémentaires

Arrêté sur les droits exigibles – protection des végétaux

Arrêté sur les prix applicables aux produits transformés

Arrêté sur les droits relatifs aux services de quarantaine et d'inspection

Partie VI Renseignements supplémentaires

Ressources pour obtenir de plus amples renseignements et site Web de l'ACIA

Vous pouvez obtenir des exemplaires additionnels de la publication en envoyant une demande par la poste ou par télécopieur à l'un des bureaux de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) de votre centre opérationnel. Une version électronique du document est également diffusée sur Internet. L'adresse du site Web de l'ACIA est la suivante (www.cfia-acia.agr.ca).

Région atlantique
Bureau des communications
1081, rue Main, 5^e étage
C.P. 6088
Moncton (Nouveau-Brunswick)
EIC 8R2
Tél. : (506) 851-7910
Téléc. : (506) 851-2911

Québec
Bureau des communications
2001, rue Université, pièce 746
Montréal (Québec)
H3A 3N2
Tél. : (514) 283-3815
Téléc. : (514) 283-3143

Ontario
Communautés intégrées
Affaires publiques et réglementaires
Agence canadienne d'inspection des aliments
59, promenade Camélot
Nepean (Ontario)
K1A 0Y9
Tél. : (613) 225-2342
Téléc. : (613) 228-6653

Bureau des communications
Agence canadienne d'inspection des aliments
620, avenue Royal, pièce 101
C.P. 2523
New Westminster (Colombie-Britannique)
V3M 1J2
Tél. : (604) 666-8813
Téléc. : (604) 666-6130

Ouest
Bureau des communications
Agence canadienne d'inspection des aliments
269, rue Main, pièce 613
Winnipeg (Manitoba)
R3C 1B2
Tél. : (204) 984-6024
Téléc. : (204) 983-8022

Bureau des communications
Agence canadienne d'inspection des aliments
174, chemin Stone ouest
Guelph (Ontario)
N1G 4S9
Tél. : (519) 837-9400
Téléc. : (519) 837-9783

14. Incertitude découlant du problème du passage à l'an 2000

Le passage à l'an 2000 pose un problème parce que de nombreux systèmes informatiques utilisent deux chiffres plutôt que quatre pour identifier l'année. Les systèmes sensibles aux dates peuvent confondre l'an 2000 avec l'année 1900 ou une autre date, ce qui entraîne des erreurs lorsque des informations faisant intervenir des dates de l'an 2000 sont traitées. Les répercussions du problème du passage à l'an 2000 pouront se faire sentir le 1^{er} janvier de l'an 2000, ou encore avant ou après cette date, et si l'on n'y remédie pas, les conséquences sur l'exploitation et l'information financière peuvent aller d'erreurs mineures à une défaillance importante des systèmes qui pourrait nuire à la capacité d'une entité d'exercer normalement ses activités. Il n'est pas possible d'être certain que tous les aspects du problème du passage à l'an 2000 qui ont une incidence sur l'Agence, y compris ceux qui ont trait aux efforts déployés par les autres ministères et organismes du gouvernement, les clients, les fournisseurs ou d'autres tiers, seront entièrement résolus.

15. Chiffres correspondants

Certains montants présentés à des fins comparatives ont été reclassifiés pour se conformer à la présentation de l'état financier adoptée pour 1999.

10. Compte à fins déterminées

L'Agence entreprend des projets conjoints avec des organismes externes en ce qui a trait à l'inspection des aliments, à la santé des animaux et à la protection des végétaux. Les sommes reçues de ces organismes externes sont administrées par l'Agence par l'entremise d'un compte à fins déterminées du Trésor. Les opérations de ce compte ne sont pas reflétées dans l'état des résultats.

	1999	1998
(en milliers de dollars)		
Solde en début d'exercice	733 \$	751 \$
Plus : recettes	1 214	1 531
Moins : dépenses engagées	(936)	(1 549)
Solde en fin d'exercice	1 011 \$	733 \$

11. Paiements d'indemnités

La Loi sur la santé des animaux et la Loi sur la protection des végétaux permettent au ministre, par l'entremise de l'Agence, d'indemniser les propriétaires d'animaux et de végétaux détruits en vertu de ces lois. Les dépenses réelles de l'exercice pour le paiement d'indemnités se présentent comme suit :

	1999	1998
(en milliers de dollars)		
Santé des animaux	3 391 \$	2 843 \$
Protection des végétaux	—	—
	3 391 \$	2 843 \$

12. Comité consultatif

En vertu de l'article 10 de la Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments, le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire a nommé un comité consultatif pour le conseiller sur toute question relative à la mission de l'Agence. Les dépenses découlant directement des activités du comité sont de l'ordre de 45 992 \$ (14 000 \$ en 1998) et sont incluses dans l'état des résultats.

13. Opérations entre apparentés

En vertu du principe de propriété commune, l'Agence est liée à tous les ministères, organismes et sociétés d'État du gouvernement du Canada. L'Agence conclut des opérations avec ces entités dans le cours normal de ses affaires.

PARTIE V RENDEMENT FINANCIER

8. Dépenses en capital

Les immobilisations, qui comprennent des terrains, des bâtiments, des laboratoires et du matériel, proviennent des ministères de l'Agriculture et Agroalimentaire Canada, de Santé Canada et de Pêches et Océans Canada, et ont été transférées à l'Agence au moment de sa création.

Au cours de l'exercice, l'Agence a engagé des dépenses en capital qui ont été imputées aux dépenses d'exploitation de la façon suivante :

8. Dépenses en capital

Les immobilisations, qui comprennent des terrains, des bâtiments, des laboratoires et du matériel, proviennent des ministères de l'Agriculture et Agroalimentaire Canada, de Santé Canada et de Pêches et Océans Canada, et ont été transférées à l'Agence au moment de sa création.

Au cours de l'exercice, l'Agence a engagé des dépenses en capital qui ont été imputées aux dépenses d'exploitation de la façon suivante :

L'Agence est une partie défenderesse dans certaines causes pendantes ou possibles découlant du cours normal de ses activités. Au 31 mars 1999, le montant total des réclamations était estimé à 175,6 millions en dollars (168,2 millions de dollars en 1998). Leur règlement, s'il en est, est censé être comptabilisé comme dépenses d'exploitation au cours de l'exercice où le versement est effectué.

5. Débiteurs

Au 31 mars 1999, l'Agence a des comptes débiteurs courants découlant des services rendus à des tiers dans le cours normal de ses activités.

Total des débiteurs		
Moins provision pour créances douteuses	6 058	350
	6 382	380
Droits d'inspection	6 039 \$	6 367 \$
Classement	19	9
Droits et services divers	—	6
	1999	1998
(en milliers de dollars)		
	5 708 \$	6 002 \$

Les revenus associés à ces débiteurs ne sont pas reflétés dans les résultats d'exploitation.

6. Passif

Au 31 mars 1999, l'Agence a un passif évalué comme suit :

Total du passif		
Créditeurs et charges à payer	22 652 \$	29 164 \$
Salaires à payer	4 655	5 454
Retenues de garantie des entrepreneurs	73	35
	27 380	34 653
Indemnités de vacances	13 459	10 730
Prestations de cessation d'emploi	24 098	22 558
	64 937 \$	67 941 \$

Les coûts associés aux créditeurs et charges à payer, aux salaires à payer et aux retenues de garantie des entrepreneurs sont reflétés dans l'état des résultats.

Les coûts associés aux sommes dues pour les indemnités de vacances et les prestations de cessation d'emploi ne sont pas reflétés dans l'état des résultats. Ces dépenses sont constatées quand elles sont versées (note 2a). Ces dettes représentent une obligation de l'Agence normalement financée par le Conseil du Trésor.

Crédit :	
Crédit 20 – Dépenses d'exploitation	298 318 \$
Crédit 25 – Dépenses en capital	11 507
Paiements d'indemnités législatifs	3 391
<hr/>	
Ajouter les contributions législatives aux régimes d'avantages sociaux des employés	45 188
<hr/>	
Moins :	
Réduction des crédits disponibles due au manque à gagner des recettes affectées aux dépenses	—
Montant périme	22 503
<hr/>	
Crédits totaux utilisés	335 901
Ajouter les services fournis sans frais par d'autres ministères	15 274
Avantages sociaux des employés	10 198
Locaux (note 3)	10 198
Autres	298
<hr/>	
Moins recettes non fiscales	50 791
<hr/>	
Cout net d'exploitation	310 682 \$
<hr/>	
	311 001 \$

4. Crédits parlementaires

L'état des résultats de 1998 n'incluait pas tous les coûts estimatifs des locaux fournis sans frais par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) pour les installations dont l'Agence en était locataire. Ces coûts estimatifs s'élèvent à 8 387 000 \$.

L'état des résultats a été ajusté afin d'inclure les coûts ci-haut. Cet ajustement a pour effet d'augmenter les dépenses liées aux locaux et le coût net d'exploitation de l'ordre de 8 387 000 \$. À la note 4, le montant des services fournis sans frais par d'autres ministères lié aux locaux a été également augmenté de l'ordre de 8 387 000 \$.

3. Ajustement à l'exercice précédent – Correction de l'état des résultats de 1998

- (c) Dépenses en capital : Les acquisitions d'immobilisations sont imputées aux dépenses d'exploitation au cours de l'exercice d'acquisition.
- (d) Services fournis sans frais par les autres ministères : Les montants estimés pour les services fournis sans frais par les autres ministères sont inclus dans les dépenses.
- (e) Contributions au Régime de pension du Canada : Les employés de l'Agence sont couverts par le Régime de pension administré par le gouvernement du Canada. Les employés et l'Agence contribuent également au coût du régime. Les cotisations de l'Agence sont comptabilisées comme dépense dans l'exercice au cours duquel elles sont engagées et elles représentent l'obligation totale de l'Agence au titre du régime.

Notes à l'état des résultats pour l'exercice terminé le 31 mars 1999

1. Pouvoir et mandat

L'Agence canadienne d'inspection des aliments (l'Agence) a été constituée le 1^{er} avril 1997 en vertu de la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*. La Loi regroupe, en une seule agence, tous les services d'inspection des aliments et du poisson mandats par le gouvernement fédéral et toutes les activités fédérales liées à la santé des animaux et la protection des végétaux.

L'Agence est un établissement public nommé à l'annexe II de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et elle rend des comptes au Parlement par l'entremise du ministre d'Agriculture et Agroalimentaire Canada. L'Agence canadienne d'inspection des aliments a pour mandat, d'améliorer l'efficacité et l'efficience de l'inspection fédérale et des services connexes pour ce qui est de la salubrité des aliments, de la santé des animaux et de la protection des végétaux. L'Agence a comme objectifs de contribuer à la salubrité des réserves alimentaires et à une information exacte sur les produits, de faciliter le commerce des aliments, des animaux et à la protection des végétaux et de faciliter le commerce des aliments, des animaux, des végétaux et des produits connexes.

L'Agence est chargée d'assurer et de contrôler l'application des lois suivantes : la *Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire*, la *Loi sur les produits agricoles au Canada*, la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*, la *Loi relative aux aliments du bétail*, la *Loi sur les engrais*, la *Loi sur l'inspection du poisson*, la *Loi sur la santé des animaux*, la *Loi sur l'inspection des viandes*, la *Loi sur la protection des obtentions végétales*, la *Loi sur la protection des végétaux*, la *Loi sur les semences*, la *Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation* en ce qui a trait aux aliments, et chargée de contrôler l'application de la *Loi sur les aliments et drogues* en ce qui a trait aux aliments.

Le ministre de la Santé est toujours responsable des politiques et des normes qui touchent la salubrité et la valeur nutritive des aliments vendus au Canada. De plus, il doit évaluer l'efficacité des activités de l'Agence dans le domaine de la salubrité des aliments.

Les dépenses d'exploitation sont financées par le gouvernement du Canada par une autorisation budgétaire annuelle. Les paiements d'indemnités et les avantages sociaux des employés sont autorisés en vertu d'autorisations législatives distinctes. Les recettes non fiscales incluant les droits d'inspection, de délivrance d'enregistrements, de permis et de certificats sont déposées dans le compte du Trésor et l'Agence peut s'en servir.

2. Principales conventions comptables

L'état des résultats a été préparé en conformité avec les normes et exigences du receveur général du Canada en matière de rapports pour les établissements publics.

L'article 31 de la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*, qui exige la préparation d'états financiers en conformité avec les principes comptables généralement reconnus (PCGR) n'a pas encore été promulgué. La direction travaille à la préparation d'états financiers conformes aux PCGR pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000.

Les principales conventions comptables sont les suivantes :

- (a) Comptabilisation des dépenses :
Les dépenses sont comptabilisées selon la méthode de la comptabilité d'exercice à l'exception du paiement des prestations de cessation d'emploi et des congés accumulés qui sont comptabilisés selon la méthode de la comptabilité de caisse au moment du versement.
- (b) Comptabilisation des recettes :
Les recettes non fiscales sont comptabilisées selon la méthode de la comptabilité de caisse.

État des résultats pour l'exercice terminé le 31 mars 1999

1998
redressé (note 3)
(en milliers de dollars)

Dépenses :

Exploitation et administration	266 712 \$	245 634 \$
Salaires et avantages sociaux des employés	5 678	17 230
Prestations de cessation d'emploi	22 515	17 459
Services professionnels et spéciaux	14 698	14 452
Déplacements et réinstallations	13 927	16 005
Services publics	13 114	17 283
Locaux (note 3)	10 764	10 373
Mobilier et matériel	3 823	4 908
Réparations	3 778	4 595
Communications	1 512	1 908
Information	1 125	1 114
Divers	412	218

Subventions et contributions :	358 058	351 179
Paiements d'indemnités (note 11)	3 391	2 843
Autres	24	125
Total des dépenses	3 415	2 968
Recettes non fiscales	361 473	354 147

Droits permis et certificats	37 867	32 524
Frais d'inspection	6 543	5 125
Enregistrements, permis, certificats	2 566	2 025
Droits de permis des établissements	2 508	1 936
Classement	49 710	41 913
Droits et services divers	472	405
Ventes des biens immobilisés	393	655
Remboursements des dépenses d'exercices antérieurs	126	69
Intérêts sur comptes en souffrance	90	104
Sanctions monétaires administratives	1 081	1 233
Total des recettes non fiscales	50 791	43 146
Coût net d'exploitation (note 4)	310 682 \$	311 001 \$

Éventualités (note 9)

Les notes complémentaires font partie intégrale de cet état financier.

Approuvé par :

Le président,

J. Jones

Ronald L. Doering



AUDITOR GENERAL OF CANADA

VERIFICATEUR GÉNÉRAL DU CANADA

RAPPORT DU VERIFICATEUR

A l'Agence canadienne d'inspection des aliments et au ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

J'ai vérifié l'état des résultats de l'Agence canadienne d'inspection des aliments de l'exercice terminé le 31 mars 1999. La responsabilité de cet état financier incombe à la direction de l'Agence. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur cet état financier en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que l'état financier est exempt d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans l'état financier. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble de l'état financier.

A mon avis, cet état financier donne, à tous les égards importants, une image fidèle des résultats d'exploitation de l'Agence pour l'exercice terminé le 31 mars 1999 selon les conventions comptables énoncées à la note 2 de l'état financier.

Je désire attirer votre attention sur le fait que l'article 31 de la Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments, en vertu duquel l'Agence doit préparer des états financiers en conformité avec les principes comptables généralement reconnus, n'a pas encore été adopté. Comme l'indique la note 2 de l'état financier, la direction se prépare à adopter les principes comptables généralement reconnus pour l'exercice prenant fin le 31 mars 2000.

Pour le vérificateur général du Canada

Sheila Fraser, FCA
Sous-vérificatrice générale
Ottawa, Canada
le 20 août 1999

Agence canadienne d'inspection des aliments Responsabilité de la direction à l'égard des rapports financiers

La direction de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (l'Agence) est chargée de préparer toute l'information faisant partie de son état financier et de son rapport annuel. Ces rapports sont obligatoires au sens de l'article 23 de la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*. L'état financier présenté en annexe a été préparé en conformité avec les exigences en matière de rapport et avec les normes établies par le receveur général du Canada pour les établissements publics. Il a été préparé conformément aux principales conventions comptables énoncées à la note 2.

La direction est responsable de l'intégrité et de l'objectivité de l'information contenue dans cet état financier. Une partie de cette information est fondée sur les meilleurs jugements et estimations de la direction et elle tient compte, comme il se doit, de l'importance relative. Afin de satisfaire à ses obligations de rendre compte, la direction tient à jour un ensemble de comptes qui garantit l'enregistrement centralisé des opérations financières de l'Agence. L'information financière et l'information de gestion contenues dans les états ministériels, et ailleurs dans les *Comptes publics du Canada*, concorde avec le présent état financier.

La direction tient à jour un système de gestion financière et de contrôle interne destiné à fournir une assurance raisonnable que l'information financière est fiable, que les actifs sont protégés, que les opérations sont exécutées conformément à la réglementation en vigueur, dans les limites des autorisations parlementaires, et que ces opérations sont enregistrées comme il convient pour pouvoir rendre compte de l'usage des fonds publics. La direction tente également d'assurer l'objectivité et l'intégrité des données de son état financier en effectuant avec soin la sélection, la formation et le perfectionnement d'un personnel qualifié, en négociant des arrangements qui assurent une répartition adéquate des responsabilités, en adoptant des programmes de communication visant à garantir que les règlements, politiques, normes et pouvoirs directoriaux sont compris à tous les paliers de l'Agence.

L'Agence a fait connaître son intention, tel que le stipule l'article 31 de la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*, de tenir ses registres comptables conformément aux principes comptables généralement reconnus. Toutefois, la promulgation de l'article 31 a été reportée. Il est dans l'intention de la direction de solliciter l'approbation du gouverneur en conseil pour obtenir la promulgation de l'article 31 pour l'exercice financier 1999-2000.

Le vérificateur général du Canada procède à une vérification indépendante et exprime son opinion sur l'état financier produit en annexe.

Le président,

Le contrôleur intérimaire,

Ronald L. Doering

J. Jones

Ottawa, Canada
Le 20 août 1999

Tableau financier 3 – Comparaison historique des dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activité (en millions de dollars)

1998-1999			
Réelles	Dépenses	prévues	Autorisations
Réelles (1)	totales		
335	330	315	358 (2)
Total			

Note: (1) N'inclut pas les services fournis gratuitement par les autres ministères du gouvernement (26 M \$).
(2) En raison du manque à gagner des recettes par rapport aux objectifs (p.ex. 50 M \$ contre 47 M \$), les autorisations financières réelles étaient de l'ordre de 361 M \$.

Tableau financier 4 – Recettes disponibles (en millions de dollars)

1998-1999			
Réelles	Dépenses	prévues	Autorisations
Réelles	totales		
42	47	47	47
Total			

Tableau financier 5 – Projets d'immobilisations

Projets d'immobilisations (en millions de dollars)

Coût total			
estimatif	1996-1997	1997-1998	1998-1999
courant	Réelles	Réelles	Dépenses
Secteurs d'activité	1998-1999		
	Autorisations		
	totales		
	Réelles		
Salubrité des aliments, accès au marché et protection du consommateur	67,3	6,0	8,0
Laboratoire de Winnipeg			
Projets évalués à moins de 5 millions de dollars	8,0	2,0	10,4
Total			

Tableau financier 1 – Sommaire des crédits approuvés

A. Autorisations pour 1998-1999

Besoins financiers par autorisation (en millions de dollars)

1998-1999			
1998-1999	1998-1999	1998-1999	1998-1999
Dépenses	Autorisations	Dépenses	Dépenses
réelles	totales	prévues	
Crédit			
Salubrité des aliments, accès au marché et protection des consommateurs			
20	260	298	275
Dépenses de fonctionnement ⁽¹⁾			
25	10	12	12
Dépenses en immobilisations			
(5)	43	45	45
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés			
(5)			
Paiements d'indemnisation en fonction des exigences établies par règlement en vertu de la Loi sur la santé des animaux et de la Loi sur la protection des végétaux et autorisés en vertu de la Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments.	2	3	3
Total pour l'agence			
315	358 ⁽²⁾	315	335 ⁽³⁾

Note (1) Les contributions totales approuvées valent moins de 250K \$, elles sont donc incluses dans les dépenses de fonctionnement.

(2) En raison du manque à gagner des recettes par rapport aux objectifs (p. ex. 50 M \$ contre 47 M \$), les autorisations financières réelles étaient de l'ordre de 361 M \$. (3) N'inclut pas les services fournis gratuitement par les autres ministères du gouvernement (26 M \$).

Tableau financier 2 – Dépenses prévues du ministère par opposition aux dépenses réelles (en millions de dollars)

1998-1999			
Dépenses	Total des autorisations	Dépenses	Dépenses
prévues	réelles		
ETP			
4 556	4 276	4 276	4 276
Fonctionnement ⁽¹⁾			
304	343	320	320
Immobilisations			
10	12	12	12
Total partiel: Dépenses brutes votées			
314	355	332	332
Subventions et contributions prévues par la loi			
1	3	3	3
Total des dépenses brutes			
315	358	335	335
Moins :			
Recettes disponibles			
47	47	50	50
Total des dépenses nettes			
268	311	285	285

Note: (1) Les contributions totales approuvées valent moins de 250K \$, elles sont donc incluses dans les dépenses de fonctionnement.

Partie V Rendement financier

Examen du rendement financier

Les tableaux de la présente section offrent un aperçu financier du rendement de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) pour 1998-1999. Les tableaux financier 1 traite des autorisations financières totales et des dépenses réelles de l'ACIA pour l'exercice financier 1998-1999. Le tableau financier 2 porte à l'attention du lecteur les dépenses prévues de l'Agence par opposition aux dépenses réelles. Le tableau financier 3 – Comparaison des dépenses totales prévues et réelles antérieures est présenté pour la première fois depuis la création de l'Agence et démontrent un tableau comparatif des dépenses prévues et réelles entre les exercices financier 1997-1998 et 1998-1999. Les tableaux 4 qui portent sur les recettes disponibles démontrent les recettes enregistrées et dépensées en 1997-1998 et les recettes prévues et réelles pour l'exercice financier 1998-1999. Le tableau 5 démontrent les projet d'immobilisations de l'ACIA. L'ACIA ne compte qu'un seul secteur d'activité et les renseignements financiers reflètent cette situation. L'écart net entre les plans initiaux des dépenses de l'ACIA et ses autorisations financières totales a progressé de 42,9 millions de dollars (13,7%). Cet écart est en grande partie dû aux éléments suivants qui avaient été approuvés dans le budget supplémentaire des dépenses de 1998-1999:

- report du budget de fonctionnement de 1997-1998 (13,12 millions de dollars);
- fonds plus élevé en raison des problèmes de l'information posé par l'an 2000 (1,25 millions de dollars);
- fonds plus élevés due aux coûts de restructuration (4,7 millions de dollars);
- l'avance salariale de 2% à l'unité de négociation AFPC/ACIA (4,5 millions de dollars);
- fonds plus élevés en raison de la convention collection pour le groupe Science et Administration (3,0 millions de dollars);
- fonds plus élevés liés aux paiements compensatoires pour les animaux détruits aux termes de la Loi sur la santé des animaux (1,1 millions de dollars).

La différence entre les autorisations financières totales réelles et les dépenses réelles représente un écart de 11 %. Cet écart est surtout dû aux reports prévus du crédit pour dépenses de fonctionnement (22,9 millions de dollars) et du crédit pour dépenses en capital (6,0 million de dollars) et à un écart dans les coûts des services offerts par d'autres ministères (9,3 million de dollars).

Les recettes engendrées par l'imposition de droits d'inspection et de frais de services représentent la plus grande contribution aux recettes de 1998-1999. Le pouvoir de l'Agence de fixer des frais d'utilisation est prévu dans différentes lois fédérales, notamment la Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments.

Tableaux des résumés financier

Les tableaux suivants s'appliquent à l'Agence canadienne d'inspection des aliments :

Tableau financier 1 – Sommaire des crédits approuvés

Tableau financier 2 – Dépenses prévues des ministères par opposition aux dépenses réelles

Tableau financier 3 – Comparaison historique des Dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activité

Tableau financier 4 – Recettes disponibles

Tableau financier 5 – Projet d'immobilisations

En réponse, l'ACIA a mis sur pied un Groupe de travail sur la législation afin d'élaborer une stratégie et un plan d'action servant à actualiser et (ou) à regrouper la législation. Les résultats initiaux de l'examen de l'ACIA ont constitué le rapport intitulé *Renouveau législatif : examen des options*. Ce rapport a servi d'instrument principal de consultation des intervenants sur les questions clés concernant : a) la façon de promouvoir une approche plus uniforme, conséquente et universelle en matière de salubrité des aliments et de normes de qualité; b) la façon d'élaborer et d'appliquer des mécanismes de conformité et d'application efficaces, et c) la façon de s'assurer que la législation est actualisée, cohérente, rationnelle et compréhensible afin de favoriser une administration responsable et souple.

Les consultations auprès des consommateurs, de l'industrie et des partenaires du secteur public ont indiqué le désir de regrouper cinq lois sur les aliments et trois lois sur les facteurs de production agricole ainsi que de moderniser toutes les lois concernant l'établissement de normes, d'exigences et de dispositions de conformité et d'application administratives. S'il est approuvé par le Parlement, le projet de loi proposé, intitulé *Loi sur la salubrité et l'inspection des aliments au Canada*, actualiserait toutes les lois sur les aliments et sur les facteurs de production agricole et modifierait la *Loi sur la santé des animaux*, la *Loi sur la protection des végétaux* et la *Loi sur la protection des obtentions végétales*. Ce projet de loi a été présenté à la Chambre des communes le 22 avril 1999.

Si le projet de loi proposé est adopté, l'ACIA, en collaboration avec Santé Canada, examinera, au besoin, les modifications proposées aux 46 règlements qu'elle administre et appliquera, afin d'assurer leur cohérence avec la nouvelle loi. Le renouveau législatif proposé et la mise à jour proposée des règlements permettront à l'Agence d'adopter une approche plus uniforme, conséquente et universelle en matière de salubrité des aliments et de normes de qualité, combinée à des mécanismes de conformité et d'application efficaces et efficaces.

Réglementation relative aux sanctions administratives pécuniaires

La *Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire* (LSAPAA), qui est entrée en vigueur le 30 juillet 1997, prévoit un ensemble de sanctions administratives ayant trait à l'application de la *Loi sur les produits agricoles au Canada*, de la *Loi relative aux aliments du bétail*, de la *Loi sur les engrais*, de la *Loi sur la santé des animaux*, de la *Loi sur la protection des végétaux* et de la *Loi sur les semences*. En vertu de la LSAPAA, l'Agence peut imposer des sanctions administratives pour la non-conformité aux lois et règlements connexes susmentionnés. Ce mécanisme prévoit une option supplémentaire permettant à l'Agence d'engager des poursuites contre les personnes qui contrevenaient aux dispositions de ces lois et à leurs règlements. Les règlements connexes à la LSAPAA ont été rédigés et devraient être publiés dans la *Gazette du Canada*, partie I. Cette loi prévoit la formation d'un tribunal d'appel, organisme indépendant chargé de l'imposition des sanctions pécuniaires, dont le président a été nommé. Les progrès en cours concernant l'administration et l'application de ce système de sanctions continueront de renforcer la capacité de l'Agence à assurer la sécurité du système canadien d'inspection des aliments.

Révision de la gestion de l'environnement

En accord avec les principes de la gestion de l'environnement, l'ACIA appuie la position qui privilégie l'auto-évaluation comme outil permettant aux gestionnaires et au personnel d'évaluer efficacement leurs propres activités par rapport aux objectifs généraux de l'Agence. À la suite de cette évaluation, les objectifs propres à chaque site, les cibles et les plans d'action sont établis. Le processus de révision porte sur les onze principales caractéristiques des opérations qui peuvent influencer négativement sur l'environnement et qui, par conséquent, ont besoin d'être documentées afin qu'on puisse les traiter et exercer une diligence raisonnable. Les résultats de ce processus donnent lieu à une évaluation ultérieure de la performance environnementale. Les résultats de ce processus donnent lieu à une évaluation ultérieure de la performance et appuient les plans d'action relatifs à l'environnement.

Voici les principales caractéristiques des systèmes de production alimentaire ayant une incidence directe sur l'environnement :

- Consommation de l'eau
- Gestion des déchets
- Installations d'entreposage des matières dangereuses
- Substances menaçant l'ozone
- Déchets dangereux
- Mesure d'urgence
- Approvisionnement

Pour faire suite à l'engagement de l'Agence en matière de développement durable, le groupe des installations de l'ACIA termine actuellement la révision de la gestion de l'environnement. Dans le cadre de cette révision, des objectifs appropriés en matière de développement durable ont été établis. Des plans d'action sont élaborés en vue de mesurer le rendement environnemental. Ces plans renferment une description de ce qui doit être mesuré; le calendrier de mise en oeuvre; quelles ressources sont attribuées à l'initiative; qui sera responsable de la mise en oeuvre; et comment les résultats seront présentés. Cette révision établit un lien important entre le système de gestion de l'environnement et les indicateurs du rendement environnemental qui facilitent sur une base continue le compte rendu des résultats sur l'engagement de l'Agence en matière de développement durable.

Initiatives de réglementation Initiative de renouvellement législatif

Résultats prévus : Une proposition permettant d'actualiser et de regrouper les lois et les règlements de l'Agence.

L'ACIA est responsable de l'administration et de l'application de toutes les lois fédérales liées à l'inspection des aliments, aux facteurs de production agricole, à la santé des animaux et à la protection des végétaux, tandis que le ministère de la Santé est chargé d'établir les normes en matière de salubrité et de valeur nutritive des aliments. Avant la création de l'Agence le 1^{er} avril 1997, cette responsabilité était partagée par quatre ministères gouvernementaux agissant selon diverses compétences législatives. Ayant comme responsabilité l'administration et (ou) l'application de la réglementation fédérale sur les aliments, l'Agence a mené, en collaboration avec Santé Canada, une série de consultations et d'analyses internes en vue d'évaluer la pertinence de la législation en place. Ce processus a indiqué qu'il était nécessaire de procéder à un examen complet de toute la législation sur l'inspection des aliments afin de répondre aux besoins changeants des consommateurs et de l'industrie.

Stratégies de développement durable

Le gouvernement fédéral exige que les ministères et les organismes préparent tous les trois ans une stratégie de développement durable. Avant que l'ACIA ne soit créée en 1997, des stratégies de ce type ont été élaborées par Agriculture et Agroalimentaire Canada, Santé Canada et Pêches et Océans Canada. En conséquence, l'Agence s'est inspirée des stratégies de ces trois ministères qui ont un lien direct avec les secteurs alimentaires au Canada. Le plan d'entreprise de l'ACIA fait état de ce lien et du besoin d'aborder la question des responsabilités environnementales de l'Agence, y compris l'instauration d'un système de gestion de l'environnement. La politique environnementale de l'organisme détermine la nature globale de l'orientation et fixe les paramètres relatifs aux mesures à prendre. Le plan de gestion de l'environnement a été approuvé par le comité de la haute direction en juin 1998.

Dans ce contexte, le Rapport sur les plans et priorités d'Agriculture et Agroalimentaire Canada définit quatre enjeux touchant au développement durable, à l'égard desquels l'ACIA joue un rôle prépondérant :

1. Améliorer la capacité de procéder à l'évaluation environnementale des produits issus de la biotechnologie, y compris des aliments pour animaux, des engrais, des suppléments, des produits biologiques à usage vétérinaire et des végétaux. Le tableau ci-dessous donne un aperçu des évaluations effectuées par l'ACIA pour répondre aux exigences en matière de développement durable. Ces évaluations atteignent les risques éventuels que comportent ces produits à l'égard des animaux ou des végétaux. Le nombre d'évaluations réalisées au cours de l'année dépend des demandes de l'industrie.

Produits	Nombre d'évaluations environnementales effectuées	
	1998-1999	1997-1998
Aliments pour animaux et semences	2	18
Produits biologiques à usage vétérinaire	6	4

2. Élaborer de nouveaux règlements et normes sur les contaminants qui sont présents dans les engrais et les aliments pour animaux et évaluer les règlements et normes actuels. L'ACIA a la responsabilité de poursuivre l'examen des normes concernant les engrais et les aliments pour animaux conformément aux nouvelles pratiques et aux nouveaux produits de l'industrie. L'Agence doit procéder à ces examens en consultant régulièrement les intervenants et autres parties intéressées.
3. Collaborer avec l'industrie pour faciliter l'élaboration de mécanismes nationaux de certification et d'accréditation de l'agriculture biologique, qui sont acceptables à l'échelle internationale. En février 1999, le Conseil canadien des normes a ratifié la norme nationale en matière d'agriculture biologique. L'ACIA continue de travailler de concert avec l'industrie et d'autres gouvernements en vue de concevoir un mécanisme d'accréditation et de stratégies d'application visant le secteur de l'agriculture biologique.
4. Influencer sur les projets intérieurs et internationaux en vue de faire progresser la protection de l'environnement ainsi que le secteur agricole et agroalimentaire canadien. L'ACIA participe activement aux discussions interministérielles qui se rapportent au Comité sur le commerce et l'environnement de l'Organisation mondiale du commerce (OMC). Aussi, elle exprime régulièrement des commentaires et formule des recommandations ayant trait aux questions de politique agricole et commerciale.

Partie IV Groupement de rapports Initiatives de préparation à l'an 2000

L'adaptation informatique à l'an 2000 provoque à l'échelle mondiale de vives préoccupations tant au sein des organismes du secteur public que de celles du secteur privé. Pour y pallier, l'ACIA a mis en marche le projet de préparation à l'an 2000. Ce projet vise à fournir une structure en matière d'imputabilité de gestion ainsi qu'un plan d'action en vue de réduire, d'une manière équitable sur le plan financier, les enjeux et les engagements financiers de l'ACIA liés au problème entourant l'an 2000. Depuis 1996, le défi que pose l'an 2000 est en tête de liste des priorités de l'Agence, et des progrès importants ont été réalisés pour remédier à ce problème et procéder aux vérifications nécessaires ainsi que pour poursuivre la planification des activités.

Au 1^{er} juillet 1999, l'ACIA aura passé en revue le niveau de préparation des diverses organisations avec lesquelles elle entretient une relation d'affaires, et préparé des plans d'urgence permettant d'atténuer le risque en cas de pannes. Tous les systèmes intégrés, y compris le matériel de laboratoire, les installations, le téléphone et l'équipement de bureau, ont été vérifiés et convertis de façon à être conformes au modèle de l'an 2000. L'ACIA aura également terminé la mise au point/conversion et la vérification de tous les systèmes d'information essentiels à la mission du gouvernement (EMG). L'infrastructure informatique adaptée à l'an 2000 aura été mise en place, de même que les processus et le matériel requis, afin d'atténuer les problèmes découlant des interruptions de service. Toutes les installations appartenant à l'Agence, ou celles sur lesquelles elle exerce un contrôle direct, qui peuvent avoir une quelconque incidence liée au problème de l'an 2000, auront été vérifiées et seront entièrement adaptées à l'an 2000, à l'exception d'un emplacement dont on prévoit la fin des travaux d'ici le 31 juillet 1999. L'ACIA tente de s'assurer que toutes ses autres installations, qui sont la propriété de l'État ou qui sont louées, auront fait l'objet d'une vérification d'ici août 1999.

L'ACIA a travaillé de concert avec Agriculture et Agroalimentaire Canada afin de prévoir l'incidence éventuelle de l'an 2000 sur la chaîne des disponibilités alimentaires. En outre, pour atténuer les risques de pannes, des procédures d'urgence détaillées ont été conçues et un mécanisme de surveillance continue a été mis en place à cet égard. Aux fins de la préparation à l'an 2000, un programme de diffusion et de communication a été mis en oeuvre, à l'interne et à l'externe, pour aviser les intervenants et les clients de l'ACIA ainsi que ses partenaires commerciaux à l'étranger.

La Direction de la vérification et de l'examen intégrés de l'ACIA a terminé une étude indépendante du projet de préparation à l'an 2000 élaboré par l'Agence. La révision portait notamment sur la gestion de projets, sur la rénovation et la mise en service d'éléments d'actif ainsi que sur les plans d'urgence. Les résultats se sont révélés satisfaisants en général, même si plusieurs recommandations ont été formulées en vue d'améliorer le cadre de gestion du rendement ainsi que le processus relatif à la rénovation, à la mise en service et aux plans d'urgence. Ces recommandations ont déjà été mises en application ou sont en voie de l'être. La Direction continuera, dans le cadre de l'étude indépendante, de surveiller les composantes clés de l'initiative de préparation à l'an 2000.

La communication de la culture et la gestion du changement sont difficiles à évaluer de manière isolée. Au fil du temps, la réalisation de ces deux objectifs peut être uniquement mesurée par une évaluation globale du bien-être organisationnel. Une preuve de ce bien-être peut être illustrée par le fait que l'Agence apparait comme un employeur de choix, avec un taux élevé de maintien des effectifs et l'entretien de saines relations patronales-syndicales. En temps et lieu, l'organisation sera en meilleure position pour fournir une analyse plus détaillée des tendances observées au niveau du personnel.

Conclusion sur le rendement des ressources humaines

Bien qu'on en soit uniquement au début, une assise solide en matière de ressources humaines, respectueuse des valeurs et des principes de l'organisation, a été mise en place. À l'aide des politiques, des programmes et des services clés, l'organisation pourra s'assurer que les employés possèdent les compétences nécessaires pour accomplir leur travail, actuellement et à l'avenir. Au cours de 1999-2000, l'Agence continuera de développer son infrastructure et de procéder à la mise en oeuvre, sur de nombreux fronts, de politiques, de programmes et d'outils.

Au nombre des priorités de l'Agence pour l'année à venir, mentionnons la mise au point du système de classification et le déploiement d'activités de soutien à la dotation, au recrutement et au maintien des effectifs. L'ACIA continuera de tirer profit de sa flexibilité en tant qu'employeur distinct pour favoriser le perfectionnement d'une main-d'oeuvre compétente et qualifiée ainsi que la création d'un environnement de travail qui appuie sa mission et son mandat.

En consultation avec les utilisateurs, les besoins actuels et futurs en formation technique sont déterminés et intégrés au plan national de formation, géré par la Direction générale des programmes. Ce plan répond à l'évolution continue des programmes de l'organisation, qui sont axés sur les sciences. En 1998-1999, plus de 2,4 millions de dollars ont été investis en formation directe dans les domaines suivants :

- la reformulation et la transformation des méthodes d'inspection de l'Agence, y compris un accent accru sur la vérification des activités industrielles (p. ex., le Programme d'amélioration de la salubrité des aliments (PASA), le Programme de gestion de la qualité (PGQ) restructuré destiné aux établissements enregistrés de transformation du poisson et la formation axée sur les compétences en vérification générale, qui intègre les principes touchant à la norme ISO 9000);
- la santé des animaux et la protection des végétaux (p. ex., des cours sur la reconnaissance et le contrôle des ravageurs et des maladies, tels que les cours portant sur les maladies animales exotiques, la fumigation et le longicorne étoilé);
- l'établissement et la surveillance de mécanismes de diversification des modes de prestation au sein de l'ACIA (p. ex., le Programme modernisé de l'inspection de la volaille, qui comprend l'accréditation de l'industrie ainsi que la formation relative à la vérification des systèmes des fournisseurs de rechange des services);
- l'assurance d'un approvisionnement en aliments sains et d'une information adéquate sur les produits (p. ex., l'intégrité des boîtes de conserve en métal, l'étiquetage portant sur la valeur nutritive et alimentaire et la salubrité des aliments).

Les profils des compétences en gestion ont été conçus et façonnés selon les besoins de l'Agence en ce qui a trait aux meilleures initiatives de formation. Une fois mises en place les autres initiatives connexes de l'Agence, tels le SCA et les nouvelles politiques en matière de dotation, le besoin en profil de compétences des autres niveaux sera évalué. En 1999-2000, l'Agence élaborera les modules d'apprentissage connexes. Au cours des deux prochaines années, l'Agence verra à l'élaboration d'indicateurs de rendement aux fins de l'évaluation du programme d'apprentissage. Les avantages découlant de ce programme se révéleront au fil du temps, à mesure que se réalisera l'objectif fondamental de l'Agence qui vise le perfectionnement des effectifs dont la compétence est reconnue par les intervenants internes et externes.

Communication de la vision et gestion du changement

Résultats prévus : La communication de la vision de l'entreprise et la gestion efficace du processus de changement continu.

Étant donné que l'Agence fait face à un processus de changement continu, la gestion du changement demeure un défi. Cette dernière permet à l'ACIA de reconnaître que la sensibilisation des employés aux différents enjeux est d'une importance capitale pour une gestion efficace du changement. Divers outils de communication ont été mis au point, à l'aide de médias conçus pour inciter les employés, les gestionnaires et les syndicats à participer ainsi que pour les informer. Des comités consultatifs mixtes ont été mis en place aux fins de l'échange d'information. Le recours à un site Web interne, aux bulletins d'information, aux séances personnelles d'information et aux groupes de discussion a contribué à la transmission directe de l'information aux employés. Bon nombre de ces véhicules de communication assurent également aux employés un lien direct avec la source d'information. Grâce à ce lien, on peut mesurer le niveau de satisfaction des employés à l'égard des activités de l'Agence.

Afin d'améliorer la capacité de l'ACIA à attirer, à recruter et à conserver une main-d'œuvre représentative et qualifiée, une stratégie relative à l'équité en matière d'emploi et un plan d'action triennal ont été élaborés. Quatre comités consultatifs représentant chacun des groupes visés par l'équité en matière d'emploi ont été créés pour soutenir les initiatives de l'Agence à cet égard. De 1997 à octobre 1998, la représentation de ces quatre groupes s'est accrue au sein de l'Agence, se rapprochant ainsi du taux de disponibilité sur le marché du travail (DMT), comme l'indique le recensement de 1991 :

Représentation des groupes visés par l'équité en matière d'emploi			
1997-1998	1998-1999	DMT 1991	
0,7 %	1,3 %	2,6 %	Autochtones
4,0 %	5,8 %	9,0 %	Minorités visibles
1,5 %	2,7 %	4,8 %	Personnes handicapées
36,2 %	39,7 %	47,3 %	Femmes

Pour remédier à la pénurie de main-d'œuvre qualifiée et pour appuyer le programme Stratégie Jeunesse du gouvernement, l'Agence a conçu un programme de stage destiné aux étudiants, qui prévoit l'augmentation des salaires des étudiants par une bourse d'études de 5 000 dollars par année. Si les étudiants se voient offrir un emploi à la fin de leur participation au programme, ils devront demeurer au sein de l'Agence pendant un an. Le programme sera mis en œuvre sous forme de projet pilote en 1999-2000 et la cible visée est de 10 stagiaires. Sa mise en œuvre intégrale aura lieu au cours des trois prochaines années.

À titre d'organisation nationale, l'Agence a conçu un plan d'action biennal et une politique relative aux langues officielles en vue de définir les paramètres touchant au service à la clientèle, à la langue de travail et à une participation équitable. Un réseau de coordonnateurs a été établi pour surveiller le service à la clientèle; ces coordonnateurs assurent un suivi de la nature des plaintes et de leur nombre et s'assurent de la visibilité de la signalisation ainsi que de la disponibilité des publications dans les deux langues officielles. Des programmes de formation linguistique offerts par l'Agence et par la Commission de la fonction publique ont pour but d'aider les employés à maintenir et à améliorer leurs connaissances de la langue seconde, permettant ainsi à l'Agence de satisfaire ses exigences en ce qui concerne la langue de travail. La représentation des francophones s'est améliorée, passant de 13 à 24 p. cent au sein du groupe de la direction et de 25 à 26 p. 100, pour les autres groupes.

Occasions d'apprentissage

Résultats prévus : Améliorer les occasions d'apprentissage et l'adaptabilité au changement.

L'ACIA reconnaît la valeur de l'acquisition continue du savoir pour répondre à ses besoins évolutifs. À cette fin, une stratégie d'apprentissage a été conçue afin de déterminer les besoins en formation permettant de répondre aux défis de l'organisation. Une politique relative à l'apprentissage, fondée sur la prémisse que l'apprentissage est une responsabilité partagée entre les employés et l'employeur, a également été conçue. Cette politique expose dans ses grandes lignes les responsabilités des employés et des gestionnaires et définit les critères d'approbation de l'apprentissage par la direction.

Plusieurs outils de planification et de prise de décisions ont été conçus pour guider les gestionnaires dans leur processus de planification des ressources humaines afin d'assurer à ceux-ci une main-d'œuvre compétente. Voici la liste de ces outils :

- une analyse démographique qui dresse un profil des effectifs;
- un aperçu des facteurs internes et externes qui influent sur l'Agence;
- un guide sur la planification des ressources humaines, qui aide les gestionnaires dans l'élaboration de plans des ressources humaines;
- une série de recommandations auxquelles peuvent se référer les gestionnaires en préparant leurs plans des ressources humaines, recommandations que l'on regroupe sous trois grands thèmes :
 - renouvellement, rajoutissement et recrutement;
 - maintien en fonction et perfectionnement continu d'un personnel qualifié et compétent;
 - équité en matière d'emploi.

Le processus de planification des ressources humaines sera mis en place sous forme de projet pilote en 1999-2000; il sera ensuite intégré, au cours des trois prochaines années, dans le cycle de planification de l'organisation.

Services, programmes et systèmes des ressources humaines souples et intégrés

Résultats prévus : Des systèmes et des programmes visant les ressources humaines qui sont flexibles, intégrés, simplifiés et abordables.

L'Agence a hérité, des ministères d'origine, d'une gamme de programmes en matière de ressources humaines. Afin d'accroître l'efficacité et de promouvoir la cohérence au sein de l'organisme et afin de répondre aux défis soulevés dans le cadre de la consultation auprès des employés, l'accent a été mis sur la conception d'un programme relatif à la rétroaction et à l'examen du rendement, d'un programme de gestion de carrière et d'un programme de primes d'encouragement. L'objectif fondamental visé par l'Agence est de mettre en place progressivement ces trois programmes en vue de réduire le fardeau administratif, de promouvoir une gestion efficace du temps des gestionnaires et des employés, de simplifier la communication et de faciliter l'accès à des renseignements opportuns. En 1999-2000, les gestionnaires de tous les niveaux devront définir des objectifs clairs en matière de rendement et discuter ces objectifs avec leurs employés en vue de leur intégration en 2000-2001 aux programmes de RH.

L'ACIA est à mettre au point un système de classification fondé sur la Norme générale de classification du Conseil du Trésor du Canada, dans la mesure où celle-ci satisfait aux exigences de la *Loi canadienne des droits de la personne* en ce qui en trait à l'évaluation des compétences, de l'effort, des responsabilités et des conditions de travail des employés. Le système de classification de l'Agence (SCA) évaluera avec plus de précision les différentes tâches assumées au sein de l'Agence en regroupant les emplois de manière à ce qu'ils s'alignent sur les fonctions particulières de l'Agence. La phase un du projet comportait l'établissement du profil des postes de l'Agence, en collaboration avec les syndicats. Elle comportait également la rédaction de 100 descriptions de travail, avec le concours des employés et des gestionnaires, qui doivent servir à l'instauration du système de classification, dont la mise en place est fixée pour l'automne 1999, dans le cadre de la phase deux. À l'exception des postes occupés par le groupe de la direction, on prévoit pour la fin de 2000-2001 une nouvelle norme unique de classification qui s'appliquera à l'évaluation de tous les postes de l'Agence et qui comprendra une mise à jour des descriptions de travail de chaque poste. À cette date, tous les employés seront informés des résultats obtenus. L'activité ultérieure portera sur la détermination du taux de rémunération au cours du processus de négociations, la conversion de tous les postes en fonction de la nouvelle norme et l'intégration du SCA au système des ressources humaines de l'Agence.

selon laquelle les gestionnaires peuvent être de meilleurs décideurs en présence de valeurs bien définies plutôt que d'un trop grand nombre de contraintes imposées par des règles. À cette fin, une trousse de formation a été préparée en vue d'assurer un encadrement du processus décisionnel fondé sur les valeurs. Une des principales priorités pour 1999-2000 sera de permettre à l'ensemble de l'organisation de bénéficier de cette formation.

Le cadre de responsabilisation en matière de dotation a été élaboré en vue de clarifier la délégation de pouvoirs et de responsabilités dans toutes les activités de dotation. Le document à cet égard précise également quelles activités de dotation sont assujetties aux politiques de l'ACIA et le moment où les nouvelles politiques de dotation remplaceront les anciennes pratiques dans ce domaine.

La politique sur les plaintes en matière de dotation qui a été mise en oeuvre fournit aux employés un mécanisme de recours leur permettant de discuter ouvertement les mesures utilisées en matière de dotation et de résoudre les problèmes conformément aux valeurs de l'Agence. Selon l'information obtenue le 1^{er} juin 1999, seules onze des 2 067 mesures prises en matière de dotation en 1998-1999 ont fait l'objet de plaintes dans le cadre de la politique prévue à cet égard. Sur ces onze plaintes, sept ont été réglées par voie de discussion entre le gestionnaire et le plaignant et seulement une s'est rendue devant le tribunal. La décision arrêtée par ce dernier a permis d'en apprendre davantage sur le processus, à savoir que l'on peut concevoir des méthodes d'évaluation innovatrices tant et aussi longtemps que les processus sont transparents. Trois plaintes sont encore en suspens.

L'approbation de la politique de recrutement externe a donné le signal à l'autonomie de l'Agence en matière d'embauche externe. Cette politique lui donne la souplesse nécessaire pour mieux cibler des candidats précis et recruter des personnes au besoin.

Compte tenu de l'environnement dans lequel bon nombre des employés de l'Agence travaillent (p. ex., des abattoirs), l'attention rigoureuse accordée à la sécurité et à la santé au travail doit faire partie intégrante de sa culture d'entreprise. À cette fin, des révisions ont été apportées à la politique initiale de sécurité et santé au travail, notamment par l'élaboration d'énoncés précis touchant aux rôles et aux responsabilités aux divers paliers de l'Agence. Ces énoncés aident à l'application du programme de sécurité et de santé au travail. Au cours de la prochaine année, la politique de formation transitoire en matière de sécurité et de santé au travail sera révisée, et plusieurs directives du Conseil du Trésor à cet égard seront modifiées de façon à ce qu'elles répondent mieux aux besoins de l'Agence. Les principes et les responsabilités de l'Agence demeureront conformes au Code canadien du travail.

La structure de l'unité de négociation collective de l'ACIA et l'accréditation des agents négociateurs ont été menées à bonne fin en 1997-1998, conformément aux dispositions de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*, selon lesquelles les nouveaux employeurs doivent déterminer préalablement la structure de l'unité de négociation avant d'entamer les négociations collectives. Afin de rendre plus efficace le processus de négociation, de faciliter la gestion et l'administration à long terme de ces groupes d'employés et de jeter les assises d'un traitement plus équitable des divers groupes professionnels, 28 groupes ont été intégrés à quatre unités de négociation, sous la responsabilité de deux agents négociateurs. L'Agence a négocié et signé sa première convention collective en juin 1998 avec l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada. La convention vise environ 500 employés de l'unité de négociation du groupe des sciences et de l'administration. Par ailleurs, 3 400 autres employés, affiliés à l'Alliance de la fonction publique du Canada, se sont vu accorder une augmentation salariale de 2 p. 100 avant la ratification finale de leur convention, prévue pour juillet 1999. Par cette mesure provisoire, l'Agence voulait s'assurer que ses employés n'étaient pas désavantagés par son nouveau statut. Cette dernière a été en mesure de négocier avec chacun des agents négociateurs une entente satisfaisante pour les deux parties. Les négociations touchant le groupe VM sont en cours.

Au cours de la prochaine année, l'Agence concentrera ses efforts sur la mise en place de politiques, de programmes et de services nouvellement conçus, accompagnée de la prestation de cours de formation, ainsi que sur l'évaluation des progrès réalisés. Cela nous permettra d'apporter les changements nécessaires à mesure que les besoins se modifieront.

Dans les lignes qui suivent, nous faisons état des progrès réalisés au cours de l'exercice 1998-1999 par rapport aux cinq défis énumérés dans la Stratégie des ressources humaines de l'ACIA.

Environnement propice au travail

Résultats prévus : Une culture d'entreprise et une structure organisationnelle qui permettront à l'ACIA d'atteindre de la manière la plus efficiente et efficace ses nouveaux objectifs.

Pour donner suite à l'établissement de ses valeurs, l'Agence tend à adhérer à une philosophie des ressources humaines axée sur les valeurs. Grâce à cette philosophie, les gestionnaires prennent des décisions conformes aux besoins organisationnels, qui reposent sur les valeurs de l'Agence. Cela donnera aux gestionnaires la souplesse nécessaire pour répondre aux nouvelles demandes des clients et pour faire face aux situations des différentes régions et à la dynamique au sein de divers groupes d'employés. Un atelier de travail sur les valeurs et l'éthique a été mis sur pied; il aidera les dirigeants partout au pays à traduire dans leurs pratiques quotidiennes les valeurs de l'Agence. Au cours des deux prochaines années, il aidera également d'autres paliers de l'organisation à acquérir une même compréhension des valeurs de l'organisation.

En avril 1997, le personnel provenant de quatre ministères a été regroupé pour former l'Agence. Une structure de transition a été créée et les postes de direction ont été comblés provisoirement. Cette situation a suscité le besoin d'une plus grande stabilité en matière de leadership et de structure organisationnelle. Pour répondre à ce défi et rendre possible l'instauration d'un système d'inspection des aliments et de quarantaine plus efficace et efficient, la majorité des postes de dirigeants ont été dotés en permanence, et la structure a été consolidée comme suit :

- en mettant sur pied une structure régionale dotée de quatre centres d'opérations et de 18 régions, ce qui permet aux directeurs régionaux de répondre aux besoins de leurs clients respectifs, de résoudre les problèmes pertinents de nature géographique et de gérer leurs propres ressources en assumant un niveau de contrôle raisonnable;
- en regroupant 22 laboratoires sous la responsabilité d'un directeur exécutif en vue de mettre l'accent sur l'importance de la science dans l'élaboration des exigences des programmes et de permettre au personnel des laboratoires de réagir aux nouvelles connaissances scientifiques; de faciliter le transfert technologique et d'élargir la portée des activités de recherche grâce à la collaboration avec d'autres communautés scientifiques;
- en créant des réseaux de programmes en vue de rapprocher des gestionnaires de première ligne à l'élaboration des politiques et leur interprétation;
- en créant à l'échelle du pays des centres de services nationaux qui permettent de réduire les chevauchements au niveau des services administratifs, des finances et de la gestion de l'information;
- en concevant des descriptions de travail génériques afin d'améliorer l'uniformité.

Cadre d'emploi efficace soutenant des employés qualifiés

Résultats attendus : Un cadre d'emploi efficace et la promotion du perfectionnement professionnel en vue d'assurer pour aujourd'hui et demain une main-d'œuvre qualifiée.

Faisant suite à une analyse antérieure qui établissait la priorité de différents besoins en matière de politiques, un certain nombre de politiques ont été élaborées en 1998-1999. En outre, on a prévu un cadre stratégique relatif aux ressources humaines, destiné à fournir un plan détaillé aux fins de l'élaboration de politiques et de prise de décisions touchant au domaine des ressources humaines. Ce cadre se fonde sur la philosophie

Ces principes directeurs s'appliquent lorsqu'un bénéficiaire identifiable des services de l'ACIA répond aux exigences de l'industrie. Les frais d'utilisation constituent une méthode efficace pour financer les services gouvernementaux qui étaient auparavant gratuits. Lorsque l'introduction des frais d'utilisation a eu une incidence sur le prix des produits, l'industrie a répondu en collaborant avec l'Agence afin de s'assurer qu'un bénéfice maximal découle d'un investissement minimal dans les services de l'ACIA, contribuant ainsi à améliorer la rentabilité. En percevant des frais de services, l'Agence peut répondre rapidement aux exigences de l'industrie sans imputer des coûts directs aux contribuables.

En 1998-1999, l'ACIA a perçu environ 50 millions de dollars en frais d'utilisation, soit une augmentation de 8 millions de dollars ou de 19 p. 100 par rapport à l'exercice précédent. L'Agence a également réussi à contrôler ses dépenses en réduisant le coût des programmes et des services au cours des exercices. Par exemple, comparativement à 1995, l'ACIA a réduit et (ou) a évité des coûts d'environ 24 millions de dollars dans le secteur de l'agriculture et de l'agroalimentaire et de 6 millions de dollars dans le secteur de l'inspection du poisson. L'Annexe 5 contient une ventilation des revenus provenant des frais d'utilisation par programme en 1998-1999 et en 1997-1998. L'augmentation des recettes est attribuable à plusieurs facteurs : (1) environ 6 millions de dollars proviennent des frais de services, nouveaux ou accrus, touchant les programmes des semences, de l'hygiène des viandes, de la santé des animaux, de la protection des végétaux et des fruits et légumes; (2) 0,5 million de dollars proviennent des frais de services non versés durant l'exercice précédent; (3) la croissance de la demande de services de l'ACIA. On prévoit que les initiatives de recouvrement des coûts de l'Agence continueront à produire des recettes en fonction de l'augmentation de la valeur accordée à l'industrie alimentaire canadienne.

Gestion des ressources humaines

En vertu de la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*, l'ACIA est devenue un employeur distinct à compter du 1^{er} avril 1997. En outre, depuis le 1^{er} avril 1998, l'Agence n'est plus assujettie à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*. En même temps que l'acquisition d'un nouveau statut, cette dernière a disposé de la souplesse nécessaire pour mettre au point une stratégie des ressources humaines, qui répond mieux à ses nouveaux besoins, notamment la détermination des régimes de convention collective, la classification des postes et la dotation.

La stratégie quinquennale des ressources humaines de l'Agence, présentée à l'adresse électronique (www.cfia-acia.agr.gc.ca), sous la rubrique Ressources humaines, a été élaborée à la suite d'une consultation effectuée auprès du personnel. Elle établit les paramètres d'un cadre de gestion des ressources humaines, qui repose sur les valeurs et les principes définis au cours du processus de consultation. Les progrès de l'Agence concernant la réalisation de cet objectif seront mesurés à la lumière des deux énoncés de résultats suivants :

- les employés possèdent les compétences nécessaires pour occuper leur emploi maintenant et à l'avenir;
- les valeurs et les principes, énumérés sous les thèmes « gens dans le milieu de travail, emploi, leadership et gestion », sont décrits dans les pratiques organisationnelles. (Pour de plus amples renseignements sur les valeurs et les principes, veuillez consulter le site Web.)

Au cours des deux premières années d'existence de l'Agence, on a mis l'accent sur la détermination des besoins de l'organisme en matière de ressources humaines et sur l'établissement des priorités à cet égard, en adoptant officiellement les valeurs et les principes d'orientation comme assises de la culture de l'Agence, en établissant les objectifs stratégiques pertinents et en concevant sur mesure des politiques, des programmes et des services. L'incidence de ces activités sur les effets de l'ACIA se manifestera au cours des trois à cinq prochaines années, à mesure que deviendra évident l'apport de ces activités à la réalisation de l'objectif ultime qui consiste à perfectionner de façon continue une main-d'œuvre dont les compétences sont reconnues par les intervenants à l'intérieur et à l'extérieur. L'Agence sera alors en mesure d'analyser cette incidence et d'évaluer le rendement de l'investissement.

Consultation scientifique et accréditation

Le personnel des laboratoires de l'ACIA fournit des renseignements, des conseils et offrent leur expertise pour :

- Appuyer la conception et l'application des méthodes d'inspection améliorées, comme l'HACCP;
- Enregistrer les produits et leur attribuer un permis ou une licence aux fins d'utilisation en agriculture, notamment pour les aliments des animaux, les engrais et les produits biologiques à usage vétérinaire;
- Aider à résoudre les problèmes et les enquêtes découlant des plaintes des consommateurs;
- Aider les organismes scientifiques canadiens et internationaux ainsi que les partenaires commerciaux à harmoniser les exigences en matière de santé et de salubrité;
- Établir une équivalence nationale et internationale des méthodes de laboratoire;
- Aider à détecter les dangers et à préparer les analyses de risques;
- Fournir des services de vérification technique et des compétences, nécessaires pour accréditer environ 75 laboratoires ne relevant pas de l'ACIA afin de s'assurer qu'ils répondent aux normes (nationales et internationales) techniques et de gestion de la qualité de l'ACIA.

Tests

Les scientifiques, chimistes et biologistes effectuent des tests et analysent des échantillons soumis par les inspecteurs de l'ACIA aux fins de certification, de surveillance et de contrôle. Au besoin, ils effectuent également des tests spéciaux afin d'enquêter sur les préoccupations, les épidémies, ou les demandes de nouveaux services. En 1997-1998, les laboratoires de l'ACIA ont effectué plus de 760 000 tests, au coût de 21,5 millions de dollars. (Voir l'Annexe 4 sur les échantillons de poissons et de fruits de mer, d'animaux, de végétaux, d'aliments, de semences et d'engrais pour détecter les maladies et la contamination chimique ou pour effectuer un examen microbiologique.)

Recouvrement des coûts

L'ACIA perçoit des frais de service conformément à la politique actuelle de recouvrement des coûts et d'imputation du gouvernement. Le pouvoir de l'Agence de fixer des frais d'utilisation est prévu dans différentes lois fédérales, notamment la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*. Cette loi constitue le fondement sur lequel reposent les principes directeurs de l'Agence en matière de recouvrement des coûts :

- Une approche ouverte et transparente est adoptée pour établir un partenariat avec nos clients;
- Les services de santé et de salubrité ne seront pas compromis;
- Les ententes commerciales internationales seront respectées;
- Les incidences négatives sur la compétitivité du secteur agroalimentaire seront minimisées;
- Des ressources adéquates seront maintenues pour les services réglementés afin qu'ils puissent surmonter l'examen d'un tiers sur le plan de la responsabilité légale;
- La refonte des programmes tiendra compte de la réduction, de l'évitement et du recouvrement des coûts;
- Le recouvrement des coûts ne s'appliquera qu'aux activités qui ont entraîné un bénéfice pécunié;
- Le recouvrement des coûts s'appliquera équitablement aux activités similaires et aux produits à risque comparable;
- Les frais de services doivent être simples et pertinents au service ou au produit fourni.

Laboratoires et services de laboratoire

Les laboratoires de l'ACIA fournissent des services scientifiques assurant le soutien de la conception et de l'élaboration, de même que de la prestation des programmes de l'ACIA en vue de contribuer à la salubrité des produits alimentaires au Canada, à la protection des consommateurs ainsi qu'au contrôle de l'exportation et de l'importation des produits alimentaires et agricoles. Les services de laboratoire de l'ACIA se divisent en cinq secteurs principaux : la recherche, la consultation scientifique, l'exécution de tests, le développement de la technologie et l'accréditation de laboratoires ne relevant pas de l'ACIA.

Activités de laboratoire de l'ACIA – Répartition des ETP par secteur pour 1997-1998

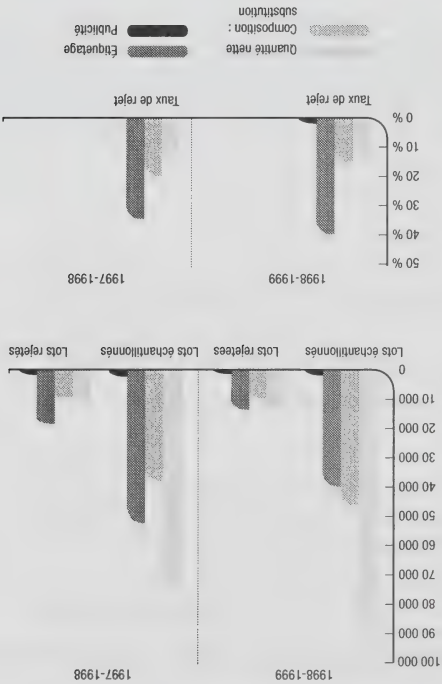
Secteur	Activités/Services	Nombre d'ETP	% du temps
Conception et élaboration des programmes	Recherche – nouvelles connaissances; enquêtes	34	5
	Consultation scientifique	88	13
	Sous-total	122	18
Prestation des programmes	Tests – et conseils spécialisés connexes	385	59
	Développement de la technologie – nouveaux tests et projets spéciaux à court terme	120	18
	Accréditation de laboratoires ne relevant pas de l'ACIA	30	5
	Sous-total	535	82
TOTAL		657	100

Afin de s'assurer que les services scientifiques de l'ACIA sont reconnus internationalement pour répondre aux normes de qualité les plus élevées, les laboratoires de l'Agence ont obtenu ou s'occupent d'obtenir l'accréditation du Conseil canadien des normes pour ce qui est de la directive 25 de l'ISO, norme internationale pour les laboratoires analytiques et de calibration. Cette mesure comprend des comités permanents des compétences et des vérifications sur place à intervalles réguliers.

Recherche et développement de la technologie

Les scientifiques des laboratoires de l'ACIA effectuent des recherches sur les dangers et les maladies alimentaires, sur les maladies et les ravageurs des animaux, des poissons et des végétaux ainsi que sur les méthodes de test et d'analyse nouvelles ou améliorées afin de s'assurer que les aliments et les autres produits répondent aux normes internationales de santé et de salubrité. Le programme officiel de recherche et de développement de l'ACIA soutient la recherche à long terme. Environ 25 p. 100 des projets de recherche de l'ACIA visent le développement de nouvelles connaissances qui contribuent à répondre aux besoins de l'Agence en matière d'élaboration de politiques et de conception de programmes tandis qu'environ 75 p. 100 des projets visent à mettre au point et (ou) à adapter de nouvelles technologies dans le but de satisfaire aux exigences de l'Agence en matière de prestation de programmes.

Durant l'exercice 1998-1999, les agents de l'ACIA ont effectué 2 621 inspections dans des établissements de vente au détail. La fréquence des inspections dépend de la taille de l'établissement et de son profil de conformité. Les vérifications de conformité visent la composition, la quantité nette, l'étiquetage et la publicité des produits alimentaires pour lesquels les détaillants sont responsables. Au besoin, ces inspections nécessitent des analyses en laboratoire afin de relever les violations liées à la composition des produits, notamment la falsification des produits, la teneur en substances nutritives et l'information nutritionnelle.



Conclusion sur le rendement des programmes

Le rapport sur le rendement du Ministère de cette année présente des renseignements sur le rendement de la deuxième année d'exploitation de l'Agence. L'information sur le rendement des programmes est fournie dans le contexte des résultats prévus de l'Agence. L'information comprend un certain nombre d'initiatives qu'elle met en oeuvre pour remplir son mandat. Celle-ci s'engage à améliorer l'efficacité des systèmes de salubrité des aliments, de santé des animaux et de protection des végétaux. L'information fournie montre les progrès importants réalisés afin de regrouper les divers programmes mis en oeuvre auparavant par quatre ministères fédéraux différents.

Produits importés

1998-1999				1997-1998			
Lots	Taux de	rejets	échantillonnes	Lots	Taux de	rejets	échantillonnes
61	12	20 %	697	143	22	15 %	931
Composition : substitution				76 %			
1 277	968	76 %	1 645	1 204	73 %		
Étiquetage							

Produits canadiens

1998-1999				1997-1998			
Lots	Taux de	rejets	échantillonnes	Lots	Taux de	rejets	échantillonnes
516	147	29 %	2 419	828	151	18 %	3 481
Composition : substitution				77 %			
3 558	2 474	70 %	4 338	2 657	61 %		
Étiquetage							

En 1998-1999, l'ACIA a mené des enquêtes relativement à environ 2 800 plaintes des consommateurs (2 500 en 1997-1998) et les violations ont entraîné des mesures pour corriger le problème et éduquer le personnel de l'entreprise. Au besoin, des mesures d'application adéquates ont été prises pour assurer la conformité. Le nombre de lots de produits alimentaires examinés entre 1997-1998 et 1998-1999 a diminué étant donné l'augmentation substantielle du temps consacré aux rappels d'aliments, aux mesures d'application et à la formation des inspecteurs.

La formation a permis d'augmenter l'efficacité de l'inspection des établissements, car les inspecteurs étaient en mesure de traiter toutes les questions liées à l'inspection et à la conformité des aliments. En plus de l'augmentation du nombre de rappels d'aliments et de mesures d'application, des poursuites ont été nécessaires pour retirer du marché de l'huile d'olive faussifiée et encourager les distributeurs d'huile d'olive à s'assurer que les produits importés au Canada répondent à toutes les exigences canadiennes.

Programme des aliments au détail

Dépenses en 1997-1998 : 7 688 000 \$
Équivalents temps plein (ETP) : 95

Résultats prévus : Les normes de santé, de salubrité et de qualité visant les produits alimentaires au détail sont respectées par l'industrie. Les dérogations liées aux produits et aux procédés sont relevées et traitées efficacement.

Les inspections sont effectuées dans des établissements qui fabriquent, transforment, emballent ou étiquettent les aliments destinés aux consommateurs. Ces inspections permettent de vérifier si les produits alimentaires comme la pâtisserie, la viande, les fruits de mer, les produits laitiers et les aliments fins, qui sont transformés au détail, ne sont pas substitués ou dénaturés et répondent aux normes de composition, de quantité nette, de qualité et d'étiquetage en vertu de la Loi sur les aliments et drogues et du Règlement connexe et de la Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation et du Règlement connexe.

Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation. Afin de vérifier si les aliments et les procédés alimentaires répondent aux exigences en ce qui a trait à la salubrité, à la quantité, à la composition, à l'emballage et à l'étiquetage en vertu de la Loi sur les aliments et drogues et de la Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation, les inspections sont menées dans un certain nombre d'établissements de transformation alimentaire et d'importation de produits alimentaires non enregistrés au fédéral.

En 1998-1999, les agents de l'ACIA ont effectué environ 1 400 inspections de salubrité alimentaire dans des établissements. La fréquence des inspections dépend du profil de conformité de l'établissement ou du pays exportateur ainsi que de la nature du procédé et du produit. Durant ces inspections, les agents de l'ACIA ont évalué le degré de contrôle que les fabricants et les importateurs ont sur leurs activités et la conformité des produits aux exigences réglementaires. Les taux de conformité servent à mesurer le rendement du programme. En 1998-1999, environ 80 p. 100 des établissements ont été jugés satisfaisants ou plus. Les cas de non-conformité ont donné lieu à des mesures pour corriger le problème, éduquer le personnel de l'entreprise et, au besoin, assurer la conformité.

Les agents de l'ACIA ont également effectué environ 1 200 inspections de la composition et de l'étiquetage des produits dans ces établissements. En plus de la vérification de la composition des aliments afin de confirmer l'exactitude de la liste d'ingrédients, de la valeur nutritive et des déclarations, ainsi que l'utilisation d'additifs approuvés, les inspections servent également à vérifier la quantité nette et la conformité de l'étiquetage. Les analyses en laboratoire servent à évaluer la composition, à déterminer la falsification possible du produit ainsi qu'à vérifier la présence d'allergènes non déclarés et de caractéristiques ou de renseignements nutritionnels erronés, spécialement dans le cas d'aliments importés qui ne peuvent pas être inspectés au moment de la production.

Une approche fondée sur le risque servant à vérifier la conformité aux exigences en matière de quantité nette (p. ex., le poids), de composition et d'étiquetage permet de cibler les produits à risques élevés et les établissements soupçonnés d'être en violation. En conséquence, un pourcentage élevé de ces produits alimentaires était en violation des normes visant la composition et l'étiquetage. Les taux de rejet ont augmenté au cours des deux derniers exercices.

Les normes et les initiatives suivantes servent à renforcer la position du Canada sur le plan de l'établissement de normes internationales, de la facilitation du commerce d'exportation et du maintien du respect des obligations internationales.

- En novembre 1998, deux normes internationales visant les mesures phytosanitaires ont été approuvées par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture à Rome : « Détermination du statut des ravageurs dans une région » et « Ligne directrice pour l'éradication des ravageurs ». La NAPPO a approuvé cinq nouvelles normes régionales importantes concernant les mesures phytosanitaires : deux mesures visent les procédures d'agrément, une vise les emballages en bois et le matériel d'emballage en bois, une autre concerne la surveillance des mouches à fruits et la dernière porte sur le contrôle biologique des mauvaises herbes. Les normes régionales et internationales profitent au Canada, car elles procurent des directives en matière de négociation commerciale.
- En décembre 1998, un document d'entente entre le gouvernement du Canada et les États-Unis concernant les zones de commerce agricole a été signé. En vertu de cette entente, le Canada reconnaîtra, au cours des deux prochaines années, des zones libres de la maladie des végétaux appelée carte indienne. Compte tenu de cette reconnaissance, les grains des États-Unis pourront être exportés au Canada sans qu'on ait à effectuer des tests en laboratoire pour déceler cette maladie. Cette entente permet également à l'ACIA de mettre en oeuvre un programme permettant aux grains d'être transportés en passant par le Canada avec uniquement un certificat d'origine. Ce programme a facilité le transport de plus de 1 685 wagons de grains entre le 1^{er} janvier et le 31 mars 1999.

Groupe d'intervenants du secteur de la pomme de terre de semence

Depuis les années 1980, le gouvernement canadien est à la recherche d'un forum pour obtenir des conseils de la part des producteurs de pommes de terre de semence. Bien que chaque province possède sa propre association de producteurs ainsi que ses groupes d'intervenants de l'industrie et de producteurs bien établis, il n'y a jamais eu d'association nationale pour établir une position sur les politiques et les programmes nationaux concernant l'industrie. En mars 1999, les groupes d'intervenants ont voté en faveur de devenir un organisme officiel relevant du Conseil canadien de l'horticulture. L'ACIA collaborera avec la nouvelle organisation afin d'élaborer les modalités et une structure de vote qui permettront une prise de décisions équilibrable sur les orientations futures du programme de certification de la pomme de terre de semence.

Protection des obtentions végétales

La Loi sur la protection des obtentions végétales exige que le ministre fasse rapport annuellement sur l'administration de la Loi. En vertu de cette loi, l'ACIA délègue le contrôle de la multiplication et de la vente de matériaux de reproduction aux phytogénéticiens qui produisent de nouvelles variétés. En 1998, 358 demandes de protection ont été enregistrées (216 en 1997), 145 certificats de protection des obtentions végétales ont été délivrés (132 en 1997) et 278 ont été renouvelés (202 en 1997). Les revenus pour 1998 qui ont été crédités à l'Agence pour ce service ont totalisé 427 000 \$ (318 000 \$ en 1997).

Programme des produits

alimentaires de consommation

Dépenses en 1997-1998 : 21 465 000 \$
Équivalents temps plein (ETP) : 264

Résultats prévus : Les normes de santé, de salubrité et de qualité visant les produits alimentaires de consommation sont respectées par l'industrie. Les dérogations liées aux produits et aux procédés sont relevées et traitées efficacement.

En plus des inspections de salubrité de la viande, du poisson, des produits laitiers, des oeufs, des produits transformés et des autres produits qui sont enregistrés en vertu de la Loi sur l'inspection des viandes, de la Loi sur l'inspection du poisson, et de la Loi sur les produits agricoles au Canada, administrées et appliquées par l'ACIA, l'Agence applique aussi des règlements en vertu de la Loi sur les aliments et drogues et de la

Certification nationale et certification des exportations

En 1998-1999, l'ACIA a inspecté 37 500 hectares de pommes de terre de semence (33 500 en 1997-1998), appartenant à 900 exploitations agricoles dans tout le Canada, et a délivré des certificats attestant la qualité des plants et leur niveau de contamination par les ravageurs et la maladie. Les plants de pomme de terre ont été rejetés par l'ACIA sur environ 1 900 hectares de terre parce que leur niveau de contamination dépassait les seuils de tolérance. Ce taux de rejet représente une diminution de 33 p. cent par rapport à l'année précédente.

En 1998-1999, l'ACIA a délivré 55 124 certificats phytosanitaires (66 000 en 1997-1998) attestant la présence ou l'absence de ravageurs et de maladies des produits végétaux ou forestiers expédiés d'une province ou d'un pays à l'autre. L'ACIA continue d'explorer de meilleurs moyens d'évaluer son rendement grâce à l'élaboration de normes internationales de divulgation des cargaisons rejetées directement au pays exportateur. L'amélioration des normes internationales de divulgation faciliterait l'évaluation de l'intégrité et l'acceptation des certificats phytosanitaires canadiens.

Permis d'importation

Le Bureau des importations de la Direction des produits végétaux a délivré environ 4 300 permis en 1998-1999 (4 200 en 1997-1998). Les permis constituent un instrument important pour informer les importateurs des exigences réglementaires du Canada et pour fournir l'information essentielle sur les produits d'importation canadiens.

Normes harmonisées

L'ACIA continue de soutenir l'élaboration de normes régionales et internationales harmonisées et améliorées grâce à son leadership au sein de l'Organisation nord-américaine pour la protection des plantes (NAPPO). La réunion de cette année, organisée par le Canada, comptait des délégations de l'Amérique centrale et du Sud, de l'Europe, de l'Australie, de la Chine, de la Nouvelle-Zélande et des trois pays membres de la NAPPO : le Mexique, les États-Unis et le Canada. Grâce à cette collaboration, une norme de la NAPPO sur les emballages en bois et le matériel d'emballage a été codifiée. Les pays membres de la NAPPO ont convenu d'adopter des exigences d'importation prévoyant que tous les emballages en bois non menuisé et le matériel d'emballage provenant de sources autres que de l'Amérique du Nord continentale soient traités afin d'éliminer les ravageurs et ce, à partir d'octobre 2000.

Durabilité environnementale

La politique environnementale de l'ACIA prévoit que l'Agence « s'engage à promouvoir les approches durables sur le plan environnemental dans [ses] programmes et [ses] activités » [traduction]. L'ACIA explore activement des solutions de rechange à la dépendance face aux produits chimiques, si possible. Les exemples comprennent une nouvelle directive sur les exigences d'importation visant les raisins frais non traités d'Australie, qui prévoit une solution de rechange au traitement au bromométhane et explore d'autres options à l'utilisation du bromométhane pour les importations d'emballages en bois non menuisé et de matériel d'emballage qui entrent au Canada en provenance de l'extérieur du continent nord-américain. Les responsables de la réglementation du programme sont conscients des préoccupations concernant l'utilisation de produits chimiques appauvrissant la couche d'ozone et ont exploré des solutions de rechange efficaces au bromométhane.

Normes internationales et accès au marché

Le Programme de protection des végétaux du Canada est toujours déterminé à influencer l'élaboration de normes internationales grâce à une représentation active au sein des comités internationaux. Par une représentation efficace, l'ACIA poursuit ses efforts visant à réduire les barrières commerciales techniques et à améliorer la réputation des végétaux et produits végétaux du Canada comme étant exempts de ravageurs, favorisant et améliorant ainsi l'accès des industries aux marchés.

Longicorne étoilé

Le Programme de protection des végétaux est responsable de la prévention de l'introduction des ravageurs étrangers, comme le longicorne étoilé, et des maladies qui pourraient être nuisibles à l'agriculture et à la foresterie canadienne. Cette prévention est possible grâce à l'application de contrôles stricts sur les produits importés au Canada.

Pour protéger les ventes annuelles des cargaisons de produits forestiers, évaluées à 71 milliards de dollars, des cargaisons de sirop d'érable, évaluées à 1 45 millions de dollars, et des cargaisons de matériel de pépinière et de produits finis, évaluées à 318 millions de dollars par année, contre la menace que représentent les ravageurs exotiques ainsi que prévenir l'introduction de ces derniers au Canada, l'ACIA a adopté au début de 1999 de nouvelles exigences d'importation concernant les emballages en bois et le matériel d'emballage provenant de la Chine, y compris Hong Kong, la zone à risque la plus élevée. À l'appui de ces nouvelles exigences en matière de protection des végétaux, l'ACIA a amélioré l'inspection des emballages en bois et du matériel d'emballage (p. ex., les palettes et les caisses à claire-voie) contenant les différents produits importés de l'étranger. Durant le premier trimestre de 1998, l'ACIA a renforcé sa présence dans les ports de mer du Canada, inspectant plus de 2 100 conteneurs, dont 1 200 provenaient de la Chine. Environ 60 p. 100 de tous les conteneurs inspectés contenaient des emballages en bois et du matériel d'emballage. À la fin de cette période, le pourcentage des conteneurs provenant de la Chine, y compris Hong Kong, qui ont été certifiés traités selon les exigences canadiennes est passé de 50 p. 100 à plus de 95 p. 100. Ce traitement a réduit considérablement le risque possible d'introduction de ravageurs au Canada.

Des insectes vivants ont été trouvés dans 2 pour cent des conteneurs inspectés, dont la moitié provenaient de la Chine, y compris Hong Kong, et accompagnés de certificats de traitement; l'autre moitié provenait de régions autres que la Chine. Les dépistages ont permis à l'ACIA de déterminer des mesures correctives pour l'inspection. Ces incidents à risque pour la foresterie et l'agriculture canadiennes auraient passé inaperçus sans l'inspection. En conséquence, l'ACIA prévoit adopter des traitements similaires pour les importations de tous les pays. Aucun longicorne étoilé vivant n'a été trouvé, mais des spécimens morts ont été trouvés dans neuf conteneurs qui ont subi une fumigation. Sans ces mesures de traitement, des insectes vivants plutôt que morts auraient pu être introduits au Canada, causant des dommages aux forêts.

L'ACIA a été en mesure d'élaborer des outils et des stratégies importantes de déploiement rapide du personnel au sein du programme d'inspection amélioré. Cette initiative comprend l'embauche, la formation et le redéploiement de 30 employés à temps plein durant une période de deux mois. Les communications continues avec l'industrie et les partenaires commerciaux étrangers ainsi que la couverture médiatique consistant en plus de 100 articles ont contribué à améliorer le profil de l'Agence tout en gardant le public bien informé.

Les résultats de l'évaluation sur place du système de fumigation de Hong Kong par l'ACIA ont permis à l'Agence d'élaborer des outils et des stratégies importantes de déploiement rapide du personnel au sein du programme d'inspection amélioré. Cette initiative comprend l'embauche, la formation et le redéploiement de 30 employés à temps plein durant une période de deux mois. Les communications continues avec l'industrie et les partenaires commerciaux étrangers ainsi que la couverture médiatique consistant en plus de 100 articles ont contribué à améliorer le profil de l'Agence tout en gardant le public bien informé.

Les résultats de l'évaluation sur place du système de fumigation de Hong Kong par l'ACIA ont permis à l'Agence d'élaborer des outils et des stratégies importantes de déploiement rapide du personnel au sein du programme d'inspection amélioré. Cette initiative comprend l'embauche, la formation et le redéploiement de 30 employés à temps plein durant une période de deux mois. Les communications continues avec l'industrie et les partenaires commerciaux étrangers ainsi que la couverture médiatique consistant en plus de 100 articles ont contribué à améliorer le profil de l'Agence tout en gardant le public bien informé.

Afin de gérer avec efficacité et efficience les incursions possibles de maladies et de ravageurs, l'ACIA a élaboré un Programme d'urgence pour l'éradication des maladies et de ravageurs, étoilé. Des tests seront exécutés plus tard en 1999 pour préparer l'Agence à l'éventualité d'un dépistage positif au Canada. L'expérience acquise de ces simulations permettront d'améliorer continuellement les programmes d'intervention d'urgence.

- En 1998, à la suite de la détection du hanneton japonais au cours des dernières années, les zones infestées en Ontario et au Québec ont été ajoutées parmi les zones réglementées. Les données serviront aux discussions avec les provinces et l'industrie au moment de l'examen du plan d'harmonisation entre le Canada et les États-Unis concernant le hanneton japonais.

La documentation complète sur les enquêtes et les activités de contrôle liées à la protection des végétaux figure dans le site Web de l'ACIA, à la rubrique « Surveillance des phytoravageurs ».

Système d'alerte phytosanitaire

Le système d'alerte phytosanitaire (SAP) permet une détection hâtive des ravageurs et des maladies des végétaux qui pourraient avoir des répercussions économiques s'ils sont introduits et établis au Canada. Ce système, fondé sur des bases de données phytosanitaires, une documentation scientifique et une bonne connaissance des ravageurs justiciables de quarantaine provenant de tous les coins de la planète, a intégré 23 nouveaux éléments de détection hâtive des ravageurs et des maladies des végétaux aux fins de réglementation. Le SAP demeure un outil efficace pour alerter les scientifiques et les responsables de la réglementation en ce qui a trait aux nouveaux cas de ravageurs qui peuvent avoir une incidence sur la base de ressources agricoles et forestières canadiennes.

Les enquêtes servent à détecter l'éclosion de populations de ravageurs et permettent à l'ACIA de réagir rapidement à la propagation des ravageurs au Canada grâce à l'aménagement de zones de quarantaine et de zones non contaminées ainsi qu'en précisant les limites géographiques de l'habitat des populations de ravageurs. Afin d'exécuter les enquêtes de la façon la plus rentable, l'ACIA maximise ses ressources affectées à l'administration du programme en sollicitant la participation d'autres ministères gouvernementaux, d'employés provinciaux et de bénévoles des organismes non gouvernementaux.

Les enquêtes sur les ravageurs et les maladies des végétaux contribuent au programme de différentes façons:

- L'information recueillie dans le cadre d'une enquête permet de rationaliser et de valider les normes d'importation et assure la crédibilité du certificat d'exportation. Elle permet de revendiquer l'absence de tout ravageur (tel qu'elle est définie par la Convention internationale pour la protection des végétaux) et l'aménagement de zones de quarantaine pour prévenir la propagation au Canada.
- Les enquêtes servent à détecter l'éclosion de populations de ravageurs et permettent de réagir rapidement aux incursions des ravageurs étrangers.
- Les enquêtes servent à l'aménagement et à la modification des zones de quarantaine et des zones non contaminées en précisant les limites géographiques de l'habitat des populations de ravageurs.
- Les enquêtes alimentent les connaissances requises pour planifier les programmes de contrôle et d'éradication.
- Les enquêtes mesurent le succès des programmes de contrôle et d'éradication.

En 1998, l'ACIA a mené 33 initiatives spéciales d'application sur des cargaisons qui sont entrées au Canada par les ports de l'Ontario. Quatre infractions liées aux documents ont été signalées et deux cargaisons ont été refusées. Une approche similaire est prévue pour d'autres secteurs au cours du prochain exercice.

En 1998-1999, les enquêtes visaient la mouche de la pomme, la mouche du bleuier, la spongieuse, le hanneton japonais, le tordeuse orientale, le grand hyléssine des pins, le nématode à kystes du soja. Elles avaient également pour but de surveiller les scolytes exotiques et le longicorne étoilé de la Chine aux points d'entrée. Compte tenu des résultats des enquêtes, les mesures de prévention ou de contrôle suivantes ont été mises en place :

- Le 4 janvier 1999, l'ACIA a adopté de nouvelles exigences visant les emballages en bois non menuisé et le matériel d'emballage provenant de la Chine, y compris Hong Kong. Ce changement de politique était fondé sur les résultats des mesures de surveillance des scolytes exotiques aux points d'entrée, y compris le longicorne étoilé, qui indiquaient que plus de 10 p. 100 des emballages en bois non menuisé et du matériel d'emballage entrant au Canada en provenance de l'étranger étaient infestés de ravageurs exotiques du bois. Étaient inclus dans ce nombre, phytoravageurs justiciables de quarantaine, notamment le longicorne étoilé et le typographe européen de l'épinière.

- En Ontario, quatre comités additionnels ont été infestés par le grand hyléssine des pins en 1998. Cet insecte a été dépisté pour la première fois au Québec à deux endroits situés près de la frontière du Maine et du New Hampshire. Ces résultats indiquent que les enquêtes nationales de l'ACIA sont efficaces pour dépister la présence de ce ravageur. Les produits forestiers et le matériel de pépinière provenant des zones infestées sont actuellement contrôlés afin de prévenir la propagation de ce ravageur.

plan d'échantillonnage statistique fondé sur le risque. Cette évaluation comprend l'analyse des échantillons pour la détection de résidus, d'antibiotiques et de bactéries ainsi que l'étude d'impartialité des marchés. Les taux de conformité servent à mesurer le rendement du programme.

Au total, 57,5 millions de kilogrammes d'ovoproduits transformés sous forme liquide, congelée ou séchée ont été produits dans les établissements de transformation des oeufs enregistrés auprès de l'ACIA en 1998-1999 (42,6 millions de kilogrammes en 1997-1998). Les produits sont échantillonnés aux fins de vérification de la conformité aux normes de qualité et d'analyse microbiologique. Quarante-vingt douze pour cent des produits échantillonnés ont répondu à toutes les normes fédérales applicables (90 p. 100 en 1997-1998). Le taux de conformité est demeuré relativement constant au cours des deux derniers exercices.

En 1998-1999, 411 millions de douzaines d'oeufs au total ont été classées dans des établissements enregistrés auprès de l'ACIA (400 millions de douzaines en 1997-1998). Parmi les oeufs échantillonnés, 97 p. 100 étaient conformes aux exigences du Règlement sur les oeufs en matière de salubrité, de qualité et d'impartialité des marchés, comme c'était le cas en 1997-1998. Comme on le mentionne précédemment, les taux de conformité sont également demeurés constants au cours des deux derniers exercices.

Les exportations d'ovoproduits transformés totalisaient environ 4,3 millions de kilogrammes en 1998-1999 (2,8 millions de kilogrammes en 1997-1998). Ces produits sont fabriqués sous forme liquide, congelée ou séchée et sont exportés à l'étranger. Il n'y a eu aucune exportation d'oeufs en coquille.

En 1998-1999, environ 7,8 millions de kilogrammes d'ovoproduits transformés importés (7,7 millions de kilogrammes en 1997-1998) ont été certifiés conformes aux exigences de l'ACIA. Ces produits sont généralement importés pour être transformés de nouveau dans les établissements enregistrés au fédéral.

En 1998-1999, 7,2 millions de douzaines d'oeufs en coquille (7,6 millions de douzaines en 1997-1998) ont été importées au Canada pour le marché de consommation et 9,4 millions de douzaines additionnelles ont été importées pour l'industrie de transformation.

Information sur le rendement des produits végétaux

La présente section porte sur le rendement des programmes des produits végétaux en 1998-1999. L'information sur le rendement continue est présentée pour chaque programme selon le cycle de présentation de rapports figurant à l'Annexe 2, suivie de l'information sur les résultats pour les initiatives clés, le cas échéant.

Programme de protection des végétaux

Dépenses en 1997-1998 : 33 819 000 \$
Équivalents temps plein (ETP) : 417

Résultats prévus : Les normes visant les produits végétaux sont respectées par l'industrie. Les incursions de maladies et de ravageurs sont traitées efficacement.

Activités de surveillance des végétaux

Grâce à son programme national de surveillance des ravageurs et des maladies des végétaux, l'ACIA détermine l'étendue et la portée des risques auxquels sont exposées les cultures agricoles et forestières. En collaboration avec le personnel de l'ACIA partout au Canada, la Section de surveillance des phytoravageurs est chargée de planifier, de coordonner et d'administrer un programme national d'enquête. Les enquêtes sur les ravageurs et les maladies des végétaux lui permettent de valider la réglementation canadienne sur l'importation et les certificats d'importation. Elles lui permettent également de valider l'absence de tout ravageur (tel qu'elle est définie par la Convention internationale pour la protection des végétaux), information nécessaire à la délivrance de certificats d'exportation internationalement acceptés.

Canada sont salubres, intégrés et adéquatement étiquetés afin d'éviter la fraude. En 1998-1999, 275 établissements laitiers canadiens ont été enregistrés auprès de l'ACIA. Les établissements enregistrés ont fait l'objet d'inspections poussées afin de déterminer si la transformation était exécutée conformément à la réglementation et aux bonnes pratiques de fabrication. Les produits laitiers sont soumis à des inspections régulières afin d'évaluer la conformité au *Règlement sur les produits laitiers*, à la *Loi sur les aliments et drogues* et au *Règlement connexe* ainsi qu'à la *Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation* et au *Règlement* dans les établissements laitiers enregistrés au fédéral, certains laboratoires ne relevant pas de l'ACIA sont accrédités pour exécuter des analyses des produits laitiers. Les taux de conformité servent à mesurer le rendement du programme. Les résultats sur le rendement des produits enregistrés au fédéral en 1998-1999, par type d'inspection, s'établissaient comme suit :

- normes de santé, de salubrité et de composition (taux de conformité de 96 p. 100);
- vérification de l'étiquetage (taux de conformité de 75 p. 100);
- vérification de la quantité nette (taux de conformité de 92 p. 100);
- vérification des ingrédients (taux de conformité de 80 p. 100); et
- vérification de l'appellation (taux de conformité de 95 p. 100).

Les produits laitiers importés au Canada doivent répondre aux mêmes normes que les produits laitiers canadiens et sont également soumis à des inspections qui comprennent les éléments suivants :

- normes de santé, de salubrité et de composition (taux de conformité de 87 p. 100);
- vérification de l'étiquetage (taux de conformité de 70 p. 100); et
- vérification de la quantité nette (taux de conformité de 85 p. 100).

Les produits laitiers canadiens sont exportés dans de nombreux pays du monde. Près de 4 800 documents d'exportation ont été émis par l'ACIA au cours du dernier exercice. Les inspecteurs de l'ACIA ont contrôlé plus de 300 de ces cargaisons destinées à l'exportation. Parmi les cargaisons examinées, 80 p. 100 étaient conformes aux normes de qualité, d'étiquetage, de santé, de salubrité et de composition fixées par le *Règlement sur les produits laitiers et par la Loi sur les aliments et drogues* et le *Règlement connexe*. Les établissements doivent fournir des plans d'action par écrit afin de corriger les infractions et les produits sont consignés, au besoin, s'ils sont jugés non conformes.

Programme d'inspection des oeufs

Dépenses en 1997-1998 : 7 574 000 \$
Équivalents temps plein (ETP) : 93

Résultats prévus : Les normes de santé, de salubrité et de qualité des oeufs en coquille et des ovoproduits transformés sont respectées par l'industrie. Les dérogations liées aux produits et aux procédés sont relevées et traitées efficacement.

L'ACIA dispose de deux sous-programmes distincts d'inspection des oeufs : pour les oeufs en coquille et pour les ovoproduits transformés. En 1998-1999, il y avait 351 établissements de classement des oeufs en coquille et 16 établissements de transformation des oeufs enregistrés auprès de l'ACIA en vertu de la *Loi sur les produits agricoles au Canada*, comparativement à 383 et 17 respectivement au cours de l'exercice précédent. Tous les établissements doivent être enregistrés pour pouvoir utiliser les appellations fédérales (par exemple : gros, Canada A) ou le sceau d'inspection pour les ovoproduits transformés. La fréquence des inspections est déterminée en fonction du volume hebdomadaire d'oeufs en coquille classés ou du volume d'ovoproduits transformés par l'établissement, en plus de la cote attribuée à celle-ci. Certains échantillons prélevés pour évaluer les produits d'exportation d'origine canadienne ou étrangère sont déterminés par un

des produits finis qui sont analysés afin de déterminer leur conformité aux normes de qualité et de salubrité. En 1998-1999, les inspecteurs ont sélectionné des échantillons des quelque 30 920 tonnes de poissons, dont 94 p. 100 répondaient aux normes de l'ACIA. Une diminution de 5 p. 100 par rapport aux résultats de l'exercice précédent est attribuable à des procédures de sélection axées sur des entreprises de transformation ayant affiché un faible taux de conformité par le passé. La majorité des situations de non-conformité présentaient des problèmes liés à l'analyse sensorielle et microbiologique. Cette procédure de sélection permet d'assurer une meilleure conformité aux normes générales de qualité et de salubrité visant les produits du poisson sur le marché.

L'inspection du poisson et des produits du poisson importés est exécutée en utilisant une approche d'échantillonnage aléatoire fondée sur le risque, en fonction de la conformité antérieure de l'établissement ou du pays exportateur et de la nature du processus et du produit. En 1998-1999, 270 000 tonnes de poissons et de produits du poisson ont été importées au Canada, dont 15 000 tonnes ont été inspectées (en 1997-1998, 283 000 tonnes ont été importées, dont 18 000 tonnes ont été inspectées). Les taux de rejet par livre servent à mesurer le rendement annuel du programme. Compte tenu de l'échantillonnage fondé sur le risque, qui vise essentiellement les produits non conformes, 34 p. 100 des produits inspectés ont été rejetés (33 p. 100 en 1997-1998). Le taux de rejet est demeuré relativement constant au cours des deux dernières années. La principale cause de rejets était l'étiquetage. Les produits rejetés pour des raisons de santé et de salubrité ont été détruits ou retirés du Canada.

En 1998-1999, en plus des inspections directes des produits du poisson importés, onze importateurs (six en 1997-1998) ont été autorisés par l'ACIA à certifier la conformité de leurs propres produits par rapport aux normes canadiennes d'inspection des aliments sous l'égide du Programme de gestion de la qualité de l'ACIA destiné aux importateurs. Ces importateurs représentaient environ 11 p. 100 des importations de poissons et de produits du poisson et 67 p. 100 des importations de produits du poisson en conserve (17 et 50 p. 100 respectivement en 1997-1998).

En 1998-1999, l'ACIA a reçu et traité environ 185 plaintes de la part des entreprises et des consommateurs concernant le poisson ou les produits du poisson (200 en 1997-1998). Environ 25 p. 100 (un tiers en 1997-1998) de ces plaintes ont donné lieu à diverses mesures de redressement telles que le retrait volontaire du produit, l'inspection obligatoire des futures cargaisons de produits similaires et la sensibilisation des importateurs et des transformateurs au problème. Bien que la réduction du nombre de plaintes liées au poisson et aux produits du poisson ne puisse directement être attribuée aux procédures d'inspection de l'ACIA, la réduction globale du nombre de plaintes indique un niveau de satisfaction plus élevé chez les consommateurs canadiens.

Santé Canada mène actuellement une évaluation de l'efficacité de certains aspects du programme d'inspection du poisson. Les résultats de cette évaluation devraient pouvoir être inclus au rapport sur le rendement du Ministère 1999-2000.

Programme d'inspection des produits laitiers

Dépenses en 1997-1998 : 8 090 000 \$
Équivalents temps plein (ETP) : 100

Résultats prévus : Les normes de santé, de salubrité et de qualité visant les produits laitiers sont respectées par l'industrie. Les dérogations liées aux produits et aux procédés sont relevées et traitées efficacement.

Le Programme d'inspection des produits laitiers de l'ACIA prévoit l'enregistrement et l'inspection obligatoires, en vertu de la *Loi sur les produits agricoles au Canada*, de tous les établissements effectuant le commerce ou le transport interprovincial ou international de produits laitiers. L'objectif du programme consiste à s'assurer que les produits provenant des établissements inspectés par l'ACIA ou importés au

Programme d'inspection du poisson

Dépenses en 1997-1998 : 35 788 000 \$
Équivalents temps plein (ETP) : 441

Résultats prévus : Les normes de santé, de salubrité et de qualité visant le poisson et les fruits de mer sont respectées par l'industrie. Les dérogations liées aux produits et aux procédés sont relevées et traitées efficacement.

Le Canada est un important producteur de poissons et un des plus importants exportateurs du monde. Au Canada, le commerce du poisson et des produits du poisson constitue une industrie d'exportation; environ 87 p. 100 de toute la production nationale est exportée; plus de 3 milliards de dollars de poissons et de produits de la mer sont exportés chaque année.

Les objectifs du Programme d'inspection du poisson sont les suivants : 1) élaborer et promouvoir des normes visant les produits et les procédés et continuant à obtenir une qualité et une salubrité acceptables du poisson et des produits de la mer, de même qu'à les identifier adéquatement; 2) fournir un niveau acceptable d'assurance de la conformité à ces normes de qualité et de salubrité. Les types d'inspection exécutées comprennent les analyses sensorielles, microbiologiques et chimiques, la vérification de l'intégrité du contenu, la vérification de l'identification des espèces et du contenu, du poids et de l'étiquetage.

Depuis 1992, les transformateurs de poissons agréés au fédéral ont été tenus de participer au Programme de gestion de la qualité (PGQ) aux fins d'inspection du poisson. Le PGQ exige que les entreprises de transformation du poisson élaborent, mettent en oeuvre et adhèrent à des mécanismes de contrôle de la qualité afin d'assurer la production de produits du poisson salubres et intégres. L'ACIA, qui effectue une vérification de l'application du PGQ dans chaque établissement de transformation, a continué de modifier et d'améliorer son PGQ afin de se conformer aux principes du système de salubrité alimentaire de l'HACCP. Les modifications proviendront au *Règlement sur l'inspection du poisson*, visant à appliquer les nouvelles exigences liées au PGQ, ont été publiées dans la *Gazette du Canada* le 1^{er} août 1998.

Dans le cadre de la restructuration du PGQ, toutes les entreprises de transformation du poisson enregistrées au fédéral seront tenues d'élaborer, de mettre en oeuvre et d'adhérer à des mécanismes de contrôle de la qualité afin d'assurer la production de produits du poisson salubres et intégres. En 1998, les entreprises de transformation ont été encouragées à soumettre leurs plans de PGQ à l'ACIA pour que cette dernière puisse les examiner et les approuver. Le 31 mars 1999, 901 des 979 entreprises de transformation (92 p. 100) avaient répondu à la demande de l'ACIA, tandis que les autres se préparaient à le faire. Des 901 entreprises, 141 ont vu leurs plans approuvés par l'ACIA, alors que les plans de 760 entreprises étaient en cours d'examen.

En 1998-1999, on comptait 1 857 entreprises de transformation du poisson disposant de plans de PGQ approuvés, soit une augmentation de 257 par rapport à l'exercice précédent. L'ACIA a effectué environ 970 vérifications de ces entreprises durant l'exercice afin de vérifier la conformité à sa réglementation. Une réduction du nombre de vérifications par rapport à l'exercice précédent (2 300) était nécessaire pour effectuer l'examen des plans du PGQ. Durant cette période de transition, le personnel d'inspection de l'ACIA a effectué des « vérifications de conformité » dans les entreprises à risque élevé plutôt que de procéder à des vérifications complètes. Pour la plupart, ces « vérifications de conformité » ont été exécutées dans des entreprises qui disposaient d'un plan de PGQ, de sorte que la salubrité et la qualité des produits n'ont pas été affectées durant la période de transition.

Dans les entreprises de transformation où l'ACIA a procédé à une vérification complète, un taux de conformité de 90 p. 100 a été obtenu pour ce qui est des normes de qualité et de salubrité. Les taux de conformité servent à mesurer le rendement du programme. Les entreprises de transformation du poisson qui n'avaient pas réussi à répondre aux normes de l'ACIA ont par la suite modifié leurs procédures afin de pouvoir les respecter et ont pu poursuivre leur production. Les procédures de vérification englobent l'échantillonnage

Outre l'inspection des importations de viande, l'ACIA mène des inspections dans les établissements étrangers qui approvisionnent en viande et en produits de la viande le marché canadien. En 1998, 48 établissements dans six pays ont été inspectés, comparativement à 65 établissements dans quatre pays en 1997. En 1998, l'ACIA a inspecté environ 1 130 000 tonnes de viande produite au Canada et exportée dans plus de 100 pays (984 000 tonnes en 1997), soit une croissance de 14 p. 100 par rapport à 1997. Grâce à des ententes multilatérales et bilatérales, la viande destinée à l'exportation est inspectée afin de s'assurer qu'elle répond aux normes canadiennes de salubrité et de qualité et, dans certains cas, aux exigences additionnelles imposées par les pays importateurs. Les taux de rejet par livre servent à mesurer le rendement des exportations. En 1998, 0,09 p. 100 par livre de viande était retournée au Canada par l'importateur ou par les autorités responsables dans le pays importateur (0,11 p. 100 en 1997). Le taux de rejet affiche une tendance à la baisse depuis les trois derniers exercices. Le faible taux de rejet de la viande et des produits de la viande canadienne par les pays étrangers ainsi que la tendance vers l'amélioration résultent directement des normes élevées d'inspection des aliments appliquées par l'ACIA et les producteurs canadiens. Les raisons des rejets sont indiquées dans le tableau ci-dessous.

Exportations

(en milliers de kg)		1998	1997	1996
Volume		1 126 584	984 062	849 298
Rejet par livre		1 042	1 106	1 195
Taux de rejet		0,09 %	0,11 %	0,14 %
Raisons du rejet par livre				
Salubrité et intégrité	834	724	815	
Étiquetage	76	64	110	
Dommage causé par le transport / l'emballage	74	313	207	
Autre	58	5	63	

Afin d'améliorer la salubrité des aliments, l'ACIA met actuellement en oeuvre une initiative concernant la viande et les produits de la viande. La science de l'inspection de la viande change rapidement en raison d'une meilleure compréhension des risques liés à la salubrité de la viande et de l'adoption par l'industrie des systèmes d'HACCP et des nouvelles technologies de transformation. L'amélioration continue des techniques d'inspection découle de l'application, par l'Agence, du Programme modernisé de l'inspection de la viande (PMIV).

Le PMIV est conçu pour améliorer la salubrité et la qualité des produits de la viande en minimisant le risque de contamination bactérienne. Dans le cadre du PMIV, des employés de l'industrie, compétents et agréés, procèdent à l'examen des carcasses et des viscères pendant que le personnel d'inspection de l'ACIA assure une surveillance et une vérification continues afin que les abattoirs de viande emploient des procédés adéquats pour contrôler les irrégularités et réduire les bactéries pathogènes alimentaires.

Lancé en 1996, le PMIV a jusqu'à maintenant été mis à l'essai avec succès dans deux abattoirs de viande en Ontario et sera bientôt appliqué dans deux établissements de l'Alberta et un de la Nouvelle-Écosse. Dix projets pilotes additionnels sont prévus en 1999-2000.

Information sur le rendement des produits animaux

La présente section porte sur le rendement de certains programmes visant les produits animaux, selon le cycle de rapport figurant à l'Annexe 2. Pour chaque programme, l'information courante sur le rendement est présentée en premier lieu, suivie de l'information sur les résultats des principaux programmes.

Programme d'hygiène des viandes
Dépenses en 1997-1998 : 117 544 000 \$
Équivalents temps plein (ETP) : 1 601

³ L'information sur l'inspection des viandes est enregistrée selon l'année civile plutôt que l'année financière.

Résultats prévus : Les normes de santé, de salubrité et de qualité visant la viande et les produits de la viande sont respectées par l'industrie et les dérogations liées aux produits et aux processus sont relâchées et traitées efficacement.

L'ACIA est responsable de l'inspection de tous les établissements transformant la viande et les produits de la viande, enregistrés au fédéral, pour le marché canadien et les marchés internationaux. Au Canada, il existe environ 800 abattoirs, établissements de transformation de la viande et entrepôts de viande enregistrés au fédéral. Environ 606 millions d'animaux, y compris la volaille, ont été abattus aux fins de consommation en 1998 (575 millions en 1997). Tous les animaux abattus dans les établissements enregistrés au fédéral et toutes les carcasses ont été inspectés par les vétérinaires et (ou) inspecteurs de l'ACIA. Les taux de rejet par livre servent à mesurer le rendement annuel du programme. Le taux de rejet par livre s'établissait à 0,4 p. 100 pour la viande rouge et à environ 3 p. 100 pour la volaille en 1997 et en 1998. La principale cause de rejet était la mauvaise santé des animaux. Les animaux et les carcasses condamnés par les inspecteurs de l'ACIA ne sont pas utilisés comme produits pour la consommation humaine.

Toutes les importations commerciales de viande et de produits de la viande sont soumises à une inspection dans le pays d'origine et sont inspectées de nouveau par les inspecteurs de l'ACIA à leur entrée au Canada. Environ 425 000 tonnes de viande ont été importées au Canada en 1998 (419 000 tonnes en 1997), soit une augmentation de 1,5 p. 100 par rapport à 1997. Les taux de rejet par livre servent également à mesurer le rendement des importations. En 1998, les inspecteurs de l'ACIA ont rejeté 1,3 p. 100 par livre (5 400 tonnes) de la viande importée (1,7 p. 100 en 1997). Le taux de rejet est demeuré relativement constant au cours des trois dernières années. La violation de la réglementation canadienne sur l'étiquetage constituait la principale source des rejets en 1996, 1997 et 1998. Les marchandises rejetées sont détruites ou retirées du Canada (tableau ci-dessous).

Importations

(en milliers de kg)		1998	1997	1996
Volume		425 049	418 873	372 857
Rejet par livre		5 405	6 978	5 375
Taux de rejet		1,3 %	1,7 %	1,4 %
Raisons du rejet par livre				
Étiquetage		4 162	6 018	4 522
Salubrité et intégrité		951	525	418
Domage causé par le transport / l'emballage		152	325	237
Autre		140	110	198

salubrité. Le Comité surveille la mise en oeuvre de l'Accord sur l'application des mesures SPS, facilite les consultations et les négociations parmi les membres, surveille l'harmonisation, l'équivalence et l'uniformité des mesures SPS, et offre un système de consignation susceptible d'assurer la transparence du processus. L'objectif lié à la participation de l'ACIA au comité en 1998-1999 consistait à promouvoir les positions du Canada sur la santé et la salubrité, ainsi qu'à protéger le marché canadien. L'ACIA a joué un rôle de premier plan au sein du Comité des mesures SPS de l'ALENA qui a reconnu officiellement neuf groupes de travail technique dans les domaines suivants : pesticides; santé des animaux; protection des végétaux; produits du bétail et de la volaille et ovoproduits; produits laitiers, fruits, légumes et aliments transformés; additifs et contaminants alimentaires; poisson et produits du poisson; médicaments et aliments des animaux à usage vétérinaire; et étiquetage, emballage et normes alimentaires. Six de ces groupes sont dirigés par des experts de l'ACIA.

Entente entre le Canada et l'Union européenne

En 1998, le Canada et l'Union européenne (UE) ont conclu des négociations sur les normes vétérinaires et sanitaires (salubrité des aliments) visant le commerce d'animaux vivants et de produits animaux, notamment la viande, le sperme, les embryons, la volaille, les oeufs, les produits laitiers, le miel, le poisson et les aliments des animaux. Signée le 17 décembre 1998, l'entente protégera les consommateurs du Canada et de l'UE en s'assurant que tous les pays respectent des normes strictes et améliorera les conditions d'accès au marché pour ce qui est du commerce des animaux vivants et des produits animaux entre le Canada et l'UE.

L'entente décrit un processus qui permettra une reconnaissance mutuelle des mesures sanitaires du Canada et de l'UE, lorsque ces mesures répondent au niveau de protection du pays importateur en matière de protection de la santé des humains et des animaux. Les dispositions de l'entente concernant la notification et les consultations permettront d'améliorer les communications entre les représentants du Canada et de l'UE relativement aux questions importantes sur la santé des humains et des animaux et procureront un mécanisme de résolution rapide des irritants commerciaux bilatéraux. L'entente facilitera le commerce bilatéral y compris quelque 550 millions de dollars d'exportations du Canada vers l'UE et 250 millions de dollars d'importations de l'UE au Canada. Les exportations de poissons du Canada totalisent environ 291 millions de dollars sur l'ensemble des exportations.

Négociations visant l'accès aux marchés techniques : L'ACIA gère actuellement environ 1 500 ententes et protocoles internationaux qui sont essentiels pour maintenir l'accès aux marchés internationaux. En collaboration avec Agriculture et Agroalimentaire Canada et le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, l'ACIA est responsable de l'élaboration d'une approche stratégique en matière d'accès aux marchés, tout en assurant la protection des droits et obligations du Canada. Ces activités sont essentielles au maintien des marchés menacés et à la création de nouvelles possibilités de marché axées sur la mise en marché de produits alimentaires sains, de végétaux et d'animaux sains ainsi que sur la protection des Canadiens contre les importations d'aliments non sains.

Un examen indépendant mené avec la participation des éleveurs et de l'industrie a donné lieu à des modifications permettant d'augmenter les paiements. Cet examen visait à élaborer des principes nationaux et à collecter des données économiques fiables afin de déterminer les indemnités maximales. Les montants ont été approuvés par le Comité consultatif canadien sur l'hygiène vétérinaire en décembre 1998. On examine actuellement la possibilité de modifier les indemnités pour d'autres animaux, conformément à la législation de l'ACIA.

Ententes d'inspection

Résultats prévus : Les pouvoirs légaux sont harmonisés à l'échelle provinciale et internationale, les normes sont conformes aux obligations internationales et reflètent les intérêts et les objectifs canadiens.

Ententes fédérales-provinciales : En décembre 1997, une entente de principe entre le ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et du Développement rural de l'Alberta ainsi que le ministère de la Santé a été signée et s'intitule Partenariat Canada-Alberta en salubrité des aliments. Un des objectifs du Partenariat consistait en la création d'une corporation fédérale-provinciale, conformément à la législation visant l'ACIA. L'établissement d'une corporation fédérale-provinciale présente certains avantages excédant les autres options administratives examinées, notamment sa capacité, à titre d'entité distincte, d'exercer des activités de réglementation qui pourraient comprendre la formation, l'inspection et d'autres activités. Toutefois, il est reconnu que ce concept entièrement nouveau de création d'une organisation peut présenter non seulement des possibilités, mais également des problèmes imprévus. À cette fin, il a été décidé, en janvier 1999, de créer un poste de gestionnaire de projet, ce qui entraînera davantage de possibilités d'adopter une approche plus formelle de la coordination des rôles respectifs au sein du Partenariat et, avec le temps, de déterminer les occasions et les contraintes qui pourraient servir à rationaliser le besoin d'établir une organisation fédérale-provinciale. Le gestionnaire de projet travaillera étroitement avec les autres membres du Partenariat afin de promouvoir cette entente et d'évaluer le concept de corporation fédérale-provinciale.

En mai 1998, l'ACIA a signé un accord général avec le ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales de l'Ontario (MAAARO) et, au Québec, l'Agence a officialisé par un protocole d'entente, en septembre 1998, une entente globale avec le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ). Ces ententes permettront d'éliminer le chevauchement des services fédéraux et provinciaux. Les services seront offerts par le même organisme, optimisant ainsi les ressources humaines disponibles et harmonisant le système d'inspection tout en continuant de fournir aux consommateurs des mécanismes de contrôle efficaces de la salubrité des aliments.

Au début de 1999, l'ACIA a officialisé une entente avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et les travaux progressent vers l'élaboration d'une entente avec le plus récent territoire du Canada, le Nunavut. Des progrès sont également réalisés avec d'autres provinces (notamment la Colombie-Britannique, la Saskatchewan, le Manitoba et la Nouvelle-Écosse) en vue d'élaborer des ententes officielles.

Ententes internationales et multilatérales : L'ACIA participe, avec d'autres partenaires canadiens, aux travaux du Comité des mesures sanitaires et phytosanitaires (SPS) de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) afin de protéger la santé et la sécurité publiques et de faciliter le transport national et international de produits sains et de qualité. Ces ententes fournissent, aux pays membres qui aident à l'ACIA à protéger les consommateurs canadiens, des mécanismes d'alerte sur les préoccupations en matière de santé et de

Paievements d'indemnités de l'ACIA – 1998-1999

Source de l'indemnité	Paievements (en milliers de \$)
Tremblante du mouton	1 601,5
Cysticercus bovis	1 115,9
Maladie du poulet	416,4
Tuberculose	143,8
Anémie infectieuse des équidés	47,1
Autres maladies nécessitant des indemnités	40,9
Pullorose	20,0
Brucellose	0,9
Salmonella enteritidis	0,9
Autre	4,0
Total	3 391,4

Lutte contre la pullorose dans l'île de Vancouver

Lorsque la pullorose, maladie très infectieuse qui touche les oiseaux, s'est déclarée parmi les troupeaux de volaille de l'île de Vancouver à l'automne 1997, l'ACIA a réagi rapidement. L'épidémie menaçait la cote du Canada, pays réputé exempt de la bactérie *Pullorum*. Cette cote garantit aux éleveurs de volaille canadiens l'accès aux marchés internationaux. En raison de l'importance des enjeux, l'industrie et le gouvernement de la Colombie-Britannique ont offert de jumeler leurs ressources pour mettre un terme à l'épidémie. Les laboratoires provinciaux, le soutien administratif, le personnel oeuvrant sur le terrain et les experts se sont associés pour constituer une équipe hautement efficace de quelque 115 personnes.

Avant le 30 octobre 1998, près de 80 000 volailles avaient été testées par 80 à 85 inspecteurs contactés ou employés à temps plein ou à temps partiel qui, de porte en porte, ont ratisé les zones touchées de l'île de Vancouver. Environ 2 900 volailles ont dû être éliminées avant qu'on considère l'épidémie comme complètement éradiquée. Par suite de cette intervention, les troupeaux de volaille de l'île de Vancouver et du Canada ont gardé leur statut d'espèces exemptes de pullorose.

Afin d'augmenter l'efficacité de ce programme, les paievements d'indemnités maximaux pour les animaux éliminés en vertu de la *Loi sur la santé des animaux*, administrée par l'ACIA, ont été augmentés pour les dindes et les moutons à la fin de 1998. Plus tard, en 1999, ces paievements ont également été augmentés pour les porcs, les chevaux et les poulets.

Application

Résultats prévus : Les normes visant la salubrité, la qualité, la transformation et l'information sur les produits sont respectées par l'industrie et toute dérogation des normes est relevée et traitée efficacement.

En plus des inspections exécutées régulièrement par l'ACIA, certaines situations peuvent nécessiter que les inspecteurs de l'ACIA mènent des enquêtes plus poussées. Ces enquêtes peuvent être exécutées en réponse à la non-conformité aux exigences réglementaires ou pour répondre aux plaintes des consommateurs relativement à une maladie ou une réaction allergène alimentaire présumée, à la qualité des produits, à la fausse représentation, aux questions liées à l'étiquetage ou aux produits contaminés. Lorsqu'une enquête indique que des mesures supplémentaires sont nécessaires, les inspecteurs de l'ACIA utilisent une variété de mesures d'application, notamment la détention, les saisies et les poursuites. Le tableau ci-dessous indique le nombre de poursuites pour violation en 1998-1999.

Nombre total	Condamnations	Accusations en cours	Amendes
524	139	214	289 000 \$
d'accusations			

Huile d'olive suspecte

En 1998, huit compagnies ont reçu des amendes totalisant 100 000 dollars après que les inspecteurs de l'ACIA ont découvert de « l'huile d'olive » falsifiée avec de l'huile végétale peu coûteuse. En outre, les consommateurs ont été avisés de cette mesure.

Contrôle des maladies – Paiements d'indemnités

Résultats prévus : Les incursions de maladies sont gérées efficacement.

Dans le cadre de ses responsabilités visant à protéger les consommateurs canadiens et le marché d'exportations alimentaires du Canada, l'ACIA a le pouvoir de mettre en quarantaine ou d'éliminer le bétail qui constitue une menace pour la santé publique. Dans ces cas, les éleveurs se voient souvent accorder une indemnité. Celle-ci a pour but d'encourager les éleveurs à signaler à l'ACIA les maladies de leur bétail au premier indice, afin de prévenir ou de limiter leur propagation, de permettre de retracer la source et d'aider les agriculteurs à reconstituer leur bétail. Le tableau ci-dessous indique les montants versés aux éleveurs en fonction du type de maladie en 1998-1999.

Epidémie de *à salmonella enteritidis*

Le 26 mars 1998, Santé Canada, de même que les autorités provinciales de la santé, informait l'ACIA de la présence possible d'un foyer épidémique causé par une intoxication alimentaire dans deux provinces. Bien que la source de la maladie fût encore inconnue, Terre-Neuve et l'Ontario rapportaient un nombre inhabituellement élevé de cas de salmonella enteritidis, presque tous chez des enfants âgés de moins de 18 ans. Le 28 mars, on a déterminé que la source de l'épidémie provenait probablement des produits de collation pré-emballés. L'ACIA a donc fait appel à du personnel de l'Ontario et des provinces de l'Atlantique afin de recueillir des échantillons de tous les produits de collation et de procéder à une analyse microbienne. Responsable d'un échantillon-nage de produits de différents types et de différents types et d'une procédure, dont les résultats positifs n'ont pu être obtenus qu'au bout de trois jours, l'ACIA a participé à un effort de coordination important.

Durant la période du 29 au 31 mars, grâce à des tests intensifs, les laboratoires de la santé publique de Terre-Neuve et de l'ACIA ont confirmé la présence de salmonella enteritidis dans un produit alimentaire. Informé de l'analyse de son produit, le fabricant a dû procéder à un rappel de classe 1 afin que le produit soit retiré du marché sur le champ. Le même jour, la compagnie émettait un avertissement public national. Afin de déterminer la source du problème, les inspecteurs de l'ACIA ont retenu tous les produits touchés chez le fournisseur et entamé une enquête exhaustive. Au cours des trois semaines suivantes, le processus comptait vingt enquêtes dans sept établissements différents.

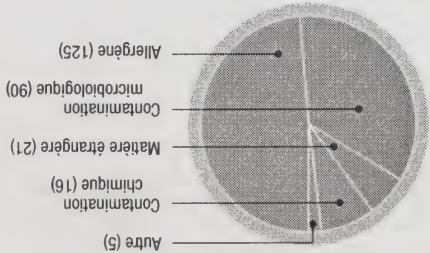
Simultanément, les représentants de l'ACIA et de la santé publique provinciale procédaient à une vérification de l'efficacité du processus de rappel de la compagnie. Le 2 avril, l'Agence confirmait que 98 p. 100 des produits responsables de l'épidémie avaient été retirés des étalages au Canada. On a également pu compter sur l'aide précieuse des organismes provinciaux de la santé et des responsables des services de santé à l'échelle locale, qui ont visité les nombreux points de vente dans les provinces. Le nombre de cas de maladie signalés avait déjà diminué considérablement. Deux rappels connexes ont suivi : le premier rappel concernait des produits de collation similaires et le deuxième, un produit utilisé dans les produits de collation. Dans les deux cas, les produits ont été rapidement retirés.

À la fin de l'épidémie de salmonella enteritidis, 800 personnes avaient été touchées, la plupart des enfants. L'ACIA a réussi à contrôler l'épidémie en moins de cinq jours, à partir de la première confirmation jusqu'au rappel complet du produit, grâce à l'expertise et à l'engagement des personnes concernées, à la coopération avec les représentants des gouvernements fédéral et provinciaux ainsi qu'à l'effort soutenu pour améliorer ses relations professionnelles avec Santé Canada en matière de situations d'urgence et de rappels d'aliments. En collaboration avec ses partenaires, l'Agence a agi rapidement afin de protéger les consommateurs contre des aliments insalubres.

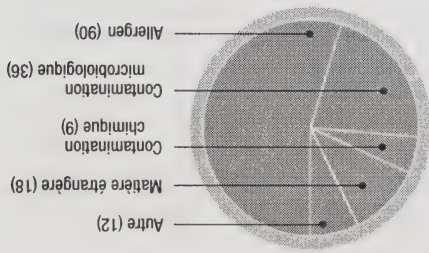
Les enquêtes sur les épidémies et les rappels d'aliments ne constituent qu'un seul exemple de collaboration entre les gouvernements et l'industrie pour protéger les consommateurs canadiens. Des normes strictes des aliments sont appliquées au Canada et il incombe à l'industrie alimentaire de les respecter. En vertu de son pouvoir d'inspection des aliments, l'ACIA examine et inspecte les activités des entreprises de l'industrie alimentaire pour s'assurer que ces normes sont respectées et que les Canadiens consomment des aliments sains. C'est la principale priorité de l'ACIA.

Le vérificateur général du Canada procède actuellement à la vérification de la participation de Santé Canada et de l'ACIA à cette enquête épidémiologique, au rappel (décrit ci-dessus) et à l'enquête suivant l'épidémie.

Rapports par catégorie 1998-1999



Rapports par catégorie 1997-1998



En 1997-1998, Santé Canada a procédé à une évaluation du mécanisme d'intervention d'urgence pour la salubrité des aliments de l'ACIA. L'évaluation a permis de conclure que l'Agence pouvait déterminer efficacement les situations nécessitant un rappel d'aliments, évaluer la situation et entamer une intervention rapide. L'évaluation a également permis de déterminer des secteurs d'amélioration, notamment une meilleure documentation des décisions et des mesures prises. La majorité des recommandations de Santé Canada visant l'amélioration sont déjà mises en œuvre.

Des renseignements détaillés sur les rappels d'aliments figurent sur le site Web de l'ACIA, à l'adresse suivante : (www.cfia-acia.agr.ca).

La protection des industries de productions animales et végétales contre les incursions de maladies ou de ravageurs pouvant être dévastateurs constitue un autre service d'intervention d'urgence essentiel fourni par l'Agence. Bien que de telles épidémies soient peu fréquentes, l'Agence maintient des équipes et des instructions opérationnelles qui permettent une mobilisation et une intervention rapides lorsque ces envahisseurs sont déjists.

L'ACIA reconnaît son mandat au chapitre de la gestion des situations d'urgence et s'engage à maintenir les capacités nécessaires afin de remplir rapidement et efficacement ses responsabilités.

Données sur la mise en oeuvre du PASA au 31 mars 1999

Nombre		Nombre		Nombre		Nombre	
Programme		d'établissements		reconnaissance		établissements	
%		%		%		%	
des		des		des		des	
demandes		demandes		demandes		demandes	
exécutées		exécutées		exécutées		exécutées	
Viandes	7142	456	64	56	12	Produits laitiers	268
Oeufs en coquille	372	9	2	0	0	Oeufs transformés	15
Fruits et légumes transformés	278	22	8	3	14	Miel	191
Produits de l'étable	240	2	1	0	0	TOTAL	2 078
							532
							26
							67
							13

² Il existe environ 800 établissements de transformation de la viande enregistrés au fédéral; toutefois, ils ne sont pas tous visés par la mise en oeuvre du PASA.

Prestation des programmes

Gestion des situations d'urgence

Résultats prévus : Protection des consommateurs grâce à une gestion efficace, avec les partenaires, des

situations d'urgence.

L'ACIA est responsable de la gestion d'une vaste gamme de situations d'urgence, des rappels d'aliments représentant un risque grave pour les consommateurs aux mesures d'intervention en cas de catastrophes naturelles menaçant la salubrité des aliments ou les industries des productions animales et végétales. En cas de crise, l'objectif principal de l'ACIA consiste à protéger les consommateurs. Les équipes d'intervention en situations d'urgence permettent une intervention rapide et coordonnée, jour et nuit, tous les jours de la semaine.

Le rappel d'aliments constituent l'application la plus fréquente des procédures de gestion des situations d'urgence par l'ACIA. Les rappels d'aliments sont effectués lorsqu'il est déterminé que des aliments peuvent contenir des niveaux dangereux ou néfastes de substances microbiologiques, chimiques ou étrangères, de contaminants, ou d'ingrédients allergènes non déclarés. L'Agence joue un rôle de premier plan en assurant une action rapide et coordonnée pour retirer le produit du marché. Au besoin, l'ACIA procède à la communication publique immédiate et complète des détails concernant le produit retiré et de tout risque que peut représenter la consommation du produit pour le public. Si les rappels relèvent de la responsabilité du fabricant ou de l'importateur du produit alimentaire, la Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments habilite également le ministre à ordonner des rappels obligatoires. D'autres organismes fédéraux, provinciaux et municipaux participent fréquemment au processus de rappel. En 1998-1999, l'Agence a géré 257 rappels comparativement à 165 pendant l'exercice précédent (voir le diagramme ci-dessous). Ce chiffre représente une augmentation de 56 p. 100 et illustre le rôle de plus en plus important que ce processus joue au chapitre de la protection de la santé du consommateur. L'ACIA mène actuellement une enquête sur les raisons de cette augmentation.

Étiquetage des aliments causant des allergies et des sensibilités

Résultats prévus : Sensibilisation accrue à la sécurité des consommateurs et accès amélioré à l'information pour les consommateurs.

L'identification exacte des allergènes alimentaires est essentielle pour fournir aux consommateurs qui ont des allergies de cet ordre les renseignements nécessaires leur permettant de choisir les aliments qui peuvent être consommés en toute sécurité. Les stratégies visant à accroître la sensibilisation de l'industrie alimentaire et des consommateurs sont élaborées par le Comité national sur les allergies alimentaires de l'ACIA. Une initiative importante du Comité est la publication d'un document conjoint de l'ACIA et de Santé Canada, intitulé *Étiquetage des aliments allergènes courants au Canada – Revue de la littérature*, publié dans le numéro de mai-juin 1999 du Canadian Journal of Allergy and Clinical Immunology et affiché sur le site Web de l'ACIA. Ce document décrit le fondement scientifique de la politique canadienne sur l'étiquetage des allergènes alimentaires dangereux, notamment les arachides, les noix, les graines de sésames, le lait, les œufs, le poisson, les crustacés, le soja et le blé.

Les autres stratégies comprennent l'amélioration de la formation des inspecteurs qui procèdent aux enquêtes concernant les allergies, un mécanisme à jour de plaintes concernant les aliments, l'information sur les allergies alimentaires destinée aux consommateurs et des programmes améliorés de prévention des allergies à l'intention des fabricants, des importateurs et des distributeurs.

Programme d'amélioration de la salubrité des aliments

Résultats prévus : Adoption par l'industrie de systèmes de gestion des inspections visant à protéger la santé et la sécurité des consommateurs.

Le Programme d'amélioration de la salubrité des aliments (PASA) est un programme élaboré pour le secteur agroalimentaire qui comprend plus de 2 000 établissements enregistrés au Canada. Le programme applique les principes d'HACCP qui sont reconnus internationalement comme des moyens efficaces pour contribuer à la salubrité des aliments et pour accroître la protection des consommateurs. Ces principes sont conçus pour réduire les dangers alimentaires en prévenant leur occurrence durant le processus de production. Afin d'améliorer la salubrité des aliments et la protection des consommateurs, l'ACIA soutient activement la mise en œuvre du PASA au sein de divers groupes de producteurs spécialisés. La majorité des quelque 800 établissements de transformation de la viande enregistrés au fédéral ont demandé que l'ACIA approuve leurs plans liés au PASA. Toutefois, les progrès dans d'autres secteurs de l'industrie n'ont pas été aussi rapides. Jusqu'à maintenant, l'Agence a exécuté le processus pour environ 13 p. 100 des établissements qui en ont fait la demande. Comme les principes d'HACCP sont de plus en plus connus, on prévoit que l'élaboration et la mise en œuvre des plans HACCP par l'industrie augmenteront. Des progrès considérables au chapitre de la mise en œuvre du HACCP sont prévus d'ici un à deux ans.

Dépenses pour 1997-1998 – Secteurs fonctionnels de l'ACIA

Le tableau ci-dessous présente les dépenses de l'ACIA pour 1997-1998, réparties selon les deux principaux secteurs fonctionnels de l'ACIA. Une ventilation plus détaillée des dépenses se trouve à l'Annexe 3.

Secteurs fonctionnels	Équivalents temps plein (ETP) ¹	Dépenses (en milliers de \$)
Conception et élaboration des programmes	421	34 135
Prestation des programmes (p.ex. inspections)	3 911	320 012
TOTAL	4 332	354 147

1 L'équivalent temps plein (ETP) désigne une unité de mesure qui permet de tenir compte de la durée effective de travail d'un employé chaque semaine. Si, par exemple, les heures normales de travail sont identiques aux heures de travail assignées et que les deux ont une valeur supérieure à 30, l'employé est réputé être un employé à temps plein. Lorsque les heures de travail assignées sont inférieures aux heures normales de travail, l'employé travaille à temps partiel. L'équivalent temps plein (soit la portion d'un horaire à temps plein qu'un employé a travaillé) correspond au ratio des heures de travail assignées/heures de travail normales.

Le rapport de l'ACIA sur le rendement comporte trois catégories principales de programmes/activités : l'information sur le rendement de l'Agence; l'information sur le rendement des produits végétaux. Chaque section présente un texte descriptif ainsi que des renseignements quantitatifs et qualitatifs liant les programmes et les activités aux objectifs de l'Agence. L'Annexe 1 présente une illustration graphique du lien entre les objectifs, les activités et les programmes traités dans le cycle de rapport du présent exercice.

Information sur le rendement de l'Agence

La présente section contient des renseignements sur le rendement en ce qui a trait aux projets en cours et aux principales initiatives de l'Agence. L'ensemble de l'Agence. Les renseignements sont présentés selon la structure fonctionnelle de l'Agence : conception et élaboration des programmes ainsi que prestation des programmes, comme le décrit le cadre de gestion du rendement de l'ACIA.

Conception et élaboration des programmes

Sensibilisation des consommateurs à la salubrité des aliments
Résultats prévus : Sensibilisation accrue des consommateurs à la salubrité des aliments et accès amélioré à l'information pour les consommateurs.

Les aliments sains au point de vente doivent encore être manipulés adéquatement au point de préparation avant la consommation. Afin de fournir de l'information au public sur la manipulation sûre des aliments, l'ACIA a continué à collaborer étroitement avec le Partenariat canadien pour la salubrité des aliments en 1998-1999. Le Partenariat a lancé avec succès la campagne À bas les BACtéries! en novembre 1998. La campagne met l'accent sur les quatre messages principaux en matière de salubrité des aliments : Cuisez, Nettoyez, Réfrigérez et Séparez. Les membres du Partenariat, y compris l'ACIA, utilisent actuellement ces messages, le logo, la mascotte, le site Web et diffusent des communications régulières auprès du public. En outre, l'Agence a élaboré plusieurs nouvelles fiches d'information sur la salubrité des aliments qui ont été distribuées directement aux médias et sont également affichées sur le site Web de l'Agence. L'ACIA et le Partenariat chercheront à élargir ces activités de communications en 1999-2000 afin d'accroître la sensibilisation du public aux habitudes de manipulation des aliments. Ces activités constituent un élément important des initiatives de l'Agence visant à réduire l'incidence des maladies d'origine alimentaire au-delà du point de vente.

Cadre de gestion du rendement de l'ACIA

Objectifs

- Contribuer à un approvisionnement sûr en aliments et à une information exacte sur les produits.
- Contribuer au maintien de la santé des animaux et de la protection des végétaux pour préserver notre fonds de ressources.
- Faciliter le commerce des aliments, des animaux et des végétaux ainsi que de leurs produits.

Structure fonctionnelle

Conception et élaboration de programmes

Prestation des programmes

- Normes
- Soutien scientifique
- Soutien aux opérations/Assurance de la qualité
- Agrément des tiers
- Relations avec d'autres administrations
- Inspection des établissements
- Inspection des produits
- Pré-autorisations requises
- Enregistrement des établissements
- Délivrance de permis et de licences
- Dépistage et accréditation des laboratoires qui ne relèvent pas de l'ACIA
- Certification
- Application

Programmes

Produits animaux : Santé des animaux, Aliments des animaux, Poissons, Produits laitiers, Oeufs, Hygiène des viandes, Miel

Produits végétaux : Protection des végétaux, Semences, Engrais, Fruits et légumes frais, Produits transformés, Aliments vendus au détail, Produits alimentaires de consommation

Résultats prévus

- Meilleure utilisation des ressources (p. ex., affectation des ressources en fonction du risque).
- Politiques et programmes visant à aider l'industrie à concevoir et à mettre en œuvre des systèmes de gestion des risques associés aux aliments.
- Adoption par l'industrie des systèmes de gestion de l'inspection :
- Programme d'amélioration de la salubrité des aliments pour les établissements de transformation agroalimentaire enregistrés;
 - Programme de gestion de la qualité de la transformation du poisson.
- Autres prestations : agrément, intégration et partenariats.
- Lois et règlements fédéraux rationalisés.
- Normes de service répondant aux besoins de l'Agence et de l'industrie.
- Communications :
- Sensibilisation améliorée de la sécurité des consommateurs;
 - Accès amélioré à l'information pour les intervenants de l'extérieur.
- Les normes visant l'information sur la salubrité, la qualité, les procédés et les produits :
- sont respectées par l'industrie (nationale et internationale);
 - sont conformes aux obligations internationales;
 - les pouvoirs légaux sont harmonisés à l'échelle provinciale et internationale;
 - reflètent les intérêts et les objectifs canadiens;
 - sont pertinentes et appropriées.
- Le système d'inspection et de certification est fondé sur le risque.
- Les maladies et les incursions de ravageurs, les dérogations des produits et les dérogations des normes sont traitées avec efficacité et efficience avec les partenaires.
- Satisfaction face aux processus de certification et d'inspection.
- Les aliments, les animaux, les végétaux et leurs produits sont perçus comme étant sécuritaires.
- Accès de l'industrie aux marchés.
- Barrières commerciales techniques réduites.

Au cours du prochain exercice, l'Agence prévoit élaborer des cadres de gestion du rendement détaillés pour deux ou trois programmes. Étant donné la récente réorganisation de l'Agence et le prochain examen des objectifs, le cadre de gestion du rendement doit être revu afin d'élaborer une structure capable de fournir aux gestionnaires de l'Agence des renseignements utiles sur les résultats. Il faudra compter au moins quatre à cinq ans avant de produire un rapport complet sur le rendement.

Cadre de gestion du rendement de l'ACIA

Le cadre de gestion du rendement de l'ACIA, présenté ci-dessous, donne une vue d'ensemble des fonctions et des programmes de l'Agence; les résultats prévus sont liés aux éléments de la structure fonctionnelle. L'ACIA exécute deux fonctions principales : la conception et l'élaboration de programmes, de politiques et d'outils nécessaires pour produire des programmes efficaces et assurer la prestation (inspection des établissements, quarantaine, gestion, etc.) de ces programmes. Ces deux éléments sont essentiels pour atteindre les objectifs de l'Agence.

Les programmes de l'Agence sont organisés en fonction des gammes de produits animaux et végétaux. Ils procurent une approche intégrée des services de l'Agence qui vont des facteurs de production, comme les semences et les aliments médicamenteux des animaux, aux produits comme les aliments frais et préparés.

Le premier plan d'entreprise de l'ACIA a été présenté au Parlement en mai 1998. Le cadre de gestion des objectifs de l'Agence reflète la portée de son mandat : facteurs de production agricole, santé des animaux, protection des végétaux et salubrité des aliments – réglementés par l'ACIA. Ces objectifs sont réalisés par l'intermédiaire des programmes et des activités de l'ACIA. Dans l'Annexe 1, on explique les programmes et comment ils sont liés aux objectifs de l'Agence. En conséquence, le rapport présente des renseignements sur le rendement des programmes et des activités de l'Agence.

L'information sur le rendement des programmes est présentée sur une période cyclique de trois ans. Les critères de l'échéancier de rapport sont les suivants : les niveaux de ressources des programmes, la portée et l'importance des programmes; les liens logiques entre les programmes et le degré d'examen accordé aux programmes. Les principaux sous-programmes (p. ex., hygiène des viandes) et ceux qui ont une grande visibilité (p. ex., procédures de rappel d'aliments/mesures d'intervention en cas d'urgence) feront l'objet d'un rapport chaque année. Les programmes ayant des liens (p. ex., facteurs de production agricole) feront l'objet d'un rapport la même année. Enfin, le cycle permet de s'assurer que tous les programmes seront évalués dans un délai de trois ans. L'échéancier concernant le cycle de trois ans proposé figure à l'Annexe 2. Pour 1998-1999, l'information sur l'hygiène des viandes, le poisson, les produits laitiers, les œufs, la protection des végétaux, les produits alimentaires de consommation et les programmes visant les aliments vendus au détail a été recueillie, ainsi que des initiatives pertinentes. Il fallait également recueillir de l'information sur le rendement pour les initiatives de l'Agence qui contribuent à l'amélioration de l'efficacité et de l'efficience dans son ensemble, de même que des secteurs horizontaux de la prestation des programmes. La responsabilité principale consistant à respecter les normes et les exigences fédérales incombe aux producteurs, aux transformateurs et aux fournisseurs. Par l'entremise de ses activités d'inspection, l'ACIA collabore avec ces groupes afin qu'ils puissent assumer cette responsabilité. Le taux de conformité des secteurs réglementés et (ou) le taux de refus par les inspecteurs de l'ACIA constituent les mesures utilisées pour présenter des rapports sur le rendement. Les taux de conformité/refus mesurent le rendement du secteur réglementé et représentent également la contribution de l'ACIA à un approvisionnement alimentaire sécuritaire.

La portée des rapports sur le rendement continue à être limitée par l'ampleur du développement des systèmes de données servant à appuyer le cadre de gestion du rendement. Cette situation a été exacerbée par 2000. Dans certains cas, il a fallu utiliser des données de 1997-1998, c'est-à-dire les données disponibles les plus récentes.

Le cadre de gestion du rendement et les systèmes de mesures et de rapports connexes constituent des initiatives qui permettront de fournir plus de renseignements dès qu'ils seront entièrement élaborés et mis en œuvre. Au cours de l'exercice précédent, l'Agence a réalisé des progrès considérables au chapitre de l'élaboration de l'infrastructure nécessaire à la mise en œuvre complète d'un cadre de gestion du rendement. Il faut noter particulièrement le fait qu'ont été élaborés et mis en œuvre un processus ainsi qu'un cadre de planification et de présentation de rapports. Le cadre de planification lie les résultats des programmes aux activités, ressources et objectifs. Il fournit à la Direction générale des opérations et à la Direction générale des programmes de l'Agence une base pour la planification fondée sur les résultats pour l'exercice financier 1999-2000.

Partie III Activités et rendement de l'ACIA

Tableau des principaux engagements en matière des résultats

Fournir les Canadiens avec:	Qui se manifeste par :	Réalisation signalée aux :
Inspection fédérale et services connexes pour assurer la salubrité des aliments, la santé des animaux et la protection des végétaux	• La contribution de l'ACIA à l'approvisionnement d'aliments sains et à la diffusion de renseignements exacts sur les aliments	pages 19-33 38-44 51-54
	• La contribution de l'ACIA à la santé des animaux et la protection des végétaux aux fins de la protection des ressources	pages 21-27 33-38 42-44 51-54
	• La contribution de l'ACIA à faciliter le commerce des aliments, des animaux, des végétaux et des produits connexes	pages 20-24 26-44 51-54

Les engagements liés aux résultats clés énoncés dans le Plan d'entreprise de l'ACIA. La section suivante fournit des détails sur l'élaboration du processus de présentation de rapports sur la mesure du rendement à l'ACIA. Puis, le cadre de gestion du rendement de l'ACIA permet d'établir des liens entre ces objectifs et sa structure, ses programmes et les résultats prévus.

Notre rendement

Contexte des mesures du rendement et de la présentation de rapports à l'ACIA

L'ACIA a vu le jour en avril 1997, avec pour mandat d'améliorer l'efficacité et l'efficience du système d'inspection fédéral et des services connexes pour assurer la salubrité des aliments, la santé des animaux et la protection des végétaux. L'ACIA est un des nouveaux organismes de services mis sur pied pour améliorer la prestation des services fédéraux aux Canadiens.

Afin d'exercer des activités dans un contexte de transparence et une responsabilité face au Parlement et au ministre, la Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments prescrit que l'Agence prépare un plan d'entreprise et un rapport annuel à l'intention du Parlement. Outre les renseignements de nature financière et autre, le rapport annuel doit contenir des renseignements sur le rendement de l'Agence en fonction des objectifs établis; les renseignements sur le rendement du rapport sur le rendement cette exigence tout comme les exigences gouvernementales visant la présentation du rapport sur le rendement du Ministère. De plus, la Loi exige que le vérificateur général du Canada évalue la justesse et la crédibilité de l'information sur le rendement que présente le rapport annuel de l'ACIA. Cette caractéristique particulière vise à améliorer la responsabilité face au Parlement.

Application

Pendant l'exécution de certaines activités planifiées, ou en plus de celles-ci, il peut être nécessaire que les inspecteurs de l'ACIA exécutent des enquêtes plus détaillées. Ces enquêtes peuvent être exécutées en raison de la non-conformité aux exigences réglementaires, de rappels de produits ou pour répondre aux plaintes des consommateurs concernant les maladies ou les allergies alimentaires possibles, la qualité des produits, la fausse représentation, l'étiquetage ou la contamination des produits par des matières étrangères. Lorsqu'une enquête indique que des mesures supplémentaires sont nécessaires, les inspecteurs de l'ACIA utilisent différentes méthodes d'application, y compris la mise en quarantaine des animaux ou des végétaux ou les poursuites judiciaires.

ou les poursuites judiciaires.

L'Agence assure le soutien de la prestation des programmes par des tiers. Une initiative comprend l'élaboration de politiques et de normes d'accréditation des laboratoires privés, ce qui nécessite l'évaluation continue des systèmes de contrôle de la qualité et des capacités techniques des laboratoires.

Exécution de tests et accréditation des laboratoires ne relevant pas de l'ACIA

Dans le cadre de certains programmes, l'ACIA délivrera un permis ou une licence à une personne ou à une entreprise pour effectuer des tâches précises ou pour exercer ses activités dans certaines conditions. Les tâches comprennent notamment l'inspection des cultures et le classement des semences. Les entreprises ou les personnes pouvant recevoir ce permis ou cette licence comprennent : les importateurs et les distributeurs de fruits et de légumes frais, les importateurs de poissons, les propriétaires d'abattoirs et d'établissements de transformation de la viande, les installations d'irradiation et les équipes de récupération des embryons du bétail. L'ACIA effectuera des inspections ou des vérifications afin d'évaluer si les parties peuvent répondre aux exigences.

Délivrance de permis et de licences

Dans certains cas, l'ACIA exige que les structures matérielles (édifices et équipement) utilisées pour commercialiser les produits alimentaires, animaux et végétaux soient enregistrées. C'est notamment le cas des établissements de transformation des aliments, des installations de mise en quarantaine des animaux, des serres approuvées, des entrepôts de produits et des installations agréées. L'enregistrement consiste en une reconnaissance officielle accordée uniquement lorsque l'ACIA a déterminé que des conditions spéciales, comme les exigences visant la construction, l'exploitation et l'environnement, sont respectées et maintenues.

Enregistrement des établissements

L'inspection des produits consiste à échantillonner et à tester les aliments, les animaux, les végétaux et leurs produits en fonction d'une série de préoccupations propres à chaque produit (utilisation impropre, métal ou bois) alimentaires, composition en éléments nutritifs inexacte, présence de matière solide (verre, métal ou bois) et préoccupations d'ordre biologique (organismes pathogènes ou parasites). L'inspection des produits peut également comprendre la vérification de l'étiquetage, du poids, de la qualité, du classement, de la pureté et des listes d'ingrédients, et si les déclarations sont factuelles et non trompeuses.

Inspection des produits

L'évolution des nouvelles méthodologies d'inspection contribue à modifier l'approche adoptée en matière d'inspection. L'accent est davantage mis sur la vérification des activités de l'industrie par le gouvernement, appuyée par des outils de conformité et d'application stricts. Les programmes de vérification comprennent une évaluation complète du système de contrôle interne des activités de l'industrie réalisée par l'Agence. Les inspecteurs de l'ACIA examinent le programme écrit de l'établissement et vérifient son efficacité au chapitre du contrôle de la qualité et de la salubrité des produits, conformément aux normes et aux exigences gouvernementales.

Une inspection de conformité est effectuée par un inspecteur de l'ACIA qui visite un établissement et, suivant les politiques et les procédures d'inspection détaillées, vérifie si l'établissement exerce ses activités conformément aux exigences gouvernementales visant la santé, la salubrité et la réglementation. Les inspections peuvent comprendre diverses méthodes d'évaluation (vérification de la propreté des installations, hygiène des travailleurs, procédures opérationnelles et contrôles de la qualité, inspection des installations de quarantaine, inspection des établissements de transformation à l'étranger et échantillonnage environnemental d'organismes précis).

Le Centre scientifique canadien de santé humaine et animale qui a récemment ouvert ses portes à Winnipeg, avec Santé Canada, fournit des services de diagnostic et de recherche à la fine pointe pour les agents de maladies infectieuses de niveau 4. Il s'agit d'un élément important du programme de maladies animales exotiques de l'Agence, car il est chargé de repérer et d'éliminer les incursions de plusieurs maladies graves affectant le bétail. Grâce à ses activités de surveillance, notamment les enquêtes nationales, l'Agence peut dépister rapidement les maladies potentielles et les menaces de ravageurs au stade initial.

Le Service de l'évaluation scientifique (SES), à l'administration centrale, fournit des conseils scientifiques dans le cadre du processus décisionnel de l'ACIA. Il établit les liens entre les politiques et la gestion générale de la science et de la technologie au sein du gouvernement du Canada. Il contribue également à prévoir et à cerner les nouveaux problèmes, recommande des stratégies et des directives, et évalue le fondement scientifique des activités de l'Agence. Le SES consulte les intervenants à l'interne et à l'externe afin de s'assurer que la science est bien intégrée dans les décisions qui orientent ses politiques, sa réglementation et ses programmes. On prévoit que cette mesure favorisera la position de l'ACIA relativement au rapport en instance, intitulé Avis scientifiques pour l'efficacité gouvernementale, préparé par le Conseil d'experts en science et en technologie. Le SES fonde son travail sur des connaissances scientifiques sûres, tout en intégrant à ses analyses les connaissances et l'expertise des organismes internationaux de réglementation et de mise en quarantaine des aliments.

Soutien des activités opérationnelles/assurance de la qualité

Le maintien de la fiabilité et de l'intégrité du système d'inspection est important pour tous les intervenants. Les concepteurs de programmes élaborent des plans de travail et des outils de gestion du rendement afin de mesurer les résultats. Ils collaborent également avec leurs collègues des Opérations afin d'améliorer constamment les méthodologies et le rendement grâce à l'établissement de mécanismes d'assurance de la qualité et de vérification.

Relations avec les autres gouvernements

Les programmes de l'Agence facilitent le transport national et international d'aliments et des produits animaux et végétaux sains et de grande qualité des façons suivantes : par la négociation d'exigences techniques visant le transport international des produits; par l'établissement de normes et de procédures d'inspection et de certification; par la négociation de la reconnaissance de l'équivalence des normes canadiennes à celles des autres pays; et, au besoin, pour protéger les intérêts canadiens, par la contestation de l'usage abusif des barrières techniques.

Prestation des programmes

L'Agence exécute quatorze programmes d'inspection uniques et 26 sous-programmes dans 18 régions, d'un océan à l'autre. Les employés travaillent sur le terrain sur le terrain sont habilités, en vertu de 13 lois et règlements connexes, à exécuter ces programmes d'inspection, conformément aux plans de travail de l'Agence, afin de réaliser la mission de l'ACIA. Les activités d'inspection sont soutenues par des services scientifiques spécialisés et des services de laboratoire.

Plusieurs programmes d'inspection de l'ACIA utilisent des stratégies communes (inspection de conformité de l'industrie ou vérification des systèmes de contrôle de l'industrie, inspection des produits, pré-autorisation, enregistrement, délivrance de permis et de licences, services liés aux produits et application) afin de promouvoir la salubrité des aliments, la protection des consommateurs et l'accès aux marchés.

Inspection des établissements

Plusieurs programmes d'inspection de l'ACIA évaluent, par voie d'inspection ou de vérification, la conformité des normes et des exigences du gouvernement.

La biotechnologie et l'ACIA

La biotechnologie est de plus en plus utilisée pour produire des produits agricoles améliorés et sa réglementation vise la plupart des programmes de l'ACIA.

Les produits issus de la biotechnologie, y compris les végétaux, les animaux, les produits biologiques à usage vétérinaire, les engrais et les aliments des animaux, sont réglementés en vertu de la *Loi sur les semences*, de la *Loi sur la santé des animaux*, de la *Loi sur les engrais* et de la *Loi relative aux aliments du bétail*, respectivement. Le matériel végétal importé est réglementé en vertu de la Loi sur la protection des végétaux.

Les directives visant les évaluations de salubrité de ces produits par l'ACIA sont élaborées grâce aux consultations techniques et exhaustives auprès des intervenants et reflètent les principes partagés par les organismes internationaux. L'ACIA participe également à la délivrance de permis aux installations de fabrication et procède à l'inspection suivant l'approbation dans le cas de l'étiquetage des produits et des essais au champ.

L'Agence prend ses responsabilités en matière de biotechnologie très au sérieux. Elle a créé le Bureau de la biotechnologie en réponse à la refonte de la Stratégie canadienne en matière de biotechnologie, qui intègre des considérations sociales, éthiques, sanitaires, économiques, environnementales et réglementaires afin de répondre à l'évolution de l'industrie de la biotechnologie au Canada et à l'étranger. La Stratégie aborde les questions de l'information et de la participation du public et établit un comité consultatif équilibré et à portée générale. Cette structure revitalisée est propice à l'amélioration du climat entourant les activités, la réglementation et les investissements, et à la capacité du gouvernement à gérer les questions de nature horizontale. Le Bureau de la biotechnologie de l'ACIA a participé activement à l'élaboration de la Stratégie canadienne en matière de biotechnologie. L'Agence continuera d'améliorer la qualité de vie des Canadiens au chapitre de la santé, de la salubrité, de l'environnement et du développement économique et social.

Normes

Afin de maintenir un système d'inspection fédéral et provincial/territorial coordonné et intégré et d'influencer une plus grande équivalence à l'échelle internationale, l'ACIA établit des politiques, des priorités et des normes qui sont harmonisées, le plus possible, dans l'ensemble des programmes. L'objectif consiste à maximiser l'efficacité, la cohérence de la prestation des services, par les inspecteurs de l'Agence et par les tierces parties agréées pour fournir des services d'inspection conformément aux normes de l'Agence. Cet objectif comprend la normalisation des fonctions communes comme l'intervention d'urgence, le contrôle des importations, la délivrance de permis, l'assurance et le contrôle de la qualité, et les normes et les politiques visant la conformité et l'application. En collaboration avec l'industrie, des normes de certification ont été élaborées afin que l'industrie puisse fournir des services conformément aux normes approuvées par le gouvernement, dans des secteurs comme le classement du bœuf, la certification des semences et les exigences phytosanitaires visant les exportations de produits de serres et de pépinières.

Soutien scientifique

L'Agence fournit une gamme de services de laboratoire qui assurent le soutien scientifique de tous les programmes concernant les aliments, la santé des animaux et la protection des végétaux, notamment grâce à l'évaluation du risque, au développement de la technologie, aux normes de santé et de salubrité établies en laboratoire, aux normes environnementales et à la capacité diagnostique.

L'ACIA travaille avec ses partenaires afin d'élaborer le Système intégré d'inspection (SII) qui incorpore les principes d'Analyse des risques et de maîtrise des points critiques (HACCP). Système scientifique complet, le SII met l'accent sur les secteurs de risques pour la santé des animaux, la protection des végétaux, et la salubrité des aliments.

L'Agence a établi des alliances et des partenariats stratégiques avec d'autres intervenants du gouvernement et de l'industrie. Lorsqu'ils mettront en application le SII, l'Agence et ses partenaires viseront à :

- analyser les stratégies d'inspection actuelles de la chaîne alimentaire;
- schématiser la chaîne alimentaire du « point d'entrée à l'assiette »;
- repérer les dangers dans la chaîne alimentaire;
- examiner l'efficacité et l'efficience des stratégies de contrôle en place; et
- introduire des stratégies remaniées ou nouvelles, au besoin.

Le SII créera un système harmonisé de contrôles et d'activités d'inspection. Les contrôles seront proactifs et préventifs, et la philosophie passera d'une approche « curative » à une approche « préventive ». Elle sera issue des systèmes de gestion des inspections fondées sur l'HACCP, notamment le Programme d'amélioration de la salubrité des aliments (PASA) et le Programme de gestion de la qualité (PGQ).

Conception des programmes et élaboration des politiques

La conception des programmes et l'élaboration des politiques fournissent à l'ACIA les justifications et les exigences de base liées aux activités d'inspection. Faisant appel aux meilleures connaissances scientifiques actuelles, la conception des programmes met l'accent sur les activités d'inspection qui cherchent à réduire les risques inacceptables dans la chaîne de production alimentaire, animale et végétale. En conséquence, il faut élaborer des politiques, établir des priorités et fixer des normes qui assurent la cohérence durant le processus d'inspection.

Biotechnologie

Au Canada, la réglementation des produits issus de la biotechnologie est une responsabilité partagée. L'ACIA doit procéder à des évaluations des risques pour l'environnement sur tous les produits agricoles, y compris les nouveaux produits issus de la biotechnologie. Santé Canada est responsable de l'évaluation de tous les nouveaux aliments, y compris ceux issus de la biotechnologie. Il s'agit d'évaluations approfondies et rigoureuses de la salubrité qui tiennent compte de nombreux facteurs, notamment la nutrition et l'allergénicité.

Ententes fédérales-provinciales

Le travail qu'accomplit l'Agence avec ses partenaires provinciaux et territoriaux progresse en vue d'élaborer et de mettre en oeuvre des ententes fédérales-provinciales/territoriales. Ces ententes contribueront au développement d'une approche plus intégrée en matière d'inspection des aliments. Jusqu'à maintenant, divers types d'ententes ont été signées entre l'Agence et les gouvernements de l'Alberta, de l'Ontario, du Québec et des Territoires du Nord-Ouest.

Participation aux activités des organismes internationaux

L'Agence participe activement aux travaux de divers organismes internationaux en vue d'assurer la salubrité des aliments, la santé des animaux et la protection des végétaux importés et exportés; de maintenir et d'élargir l'accès aux marchés internationaux et de protéger les intérêts du Canada en réduisant les barrières commerciales non tarifaires; et d'exercer une influence sur l'élaboration de normes internationales et d'encourager l'adoption d'exigences sanitaires et phytosanitaires fondées sur des principes scientifiques. L'ACIA est membre d'organismes multilatéraux tels que l'Organisation mondiale du commerce (OMC), le Codex Alimentarius, l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), l'Organisation nord-américaine pour la protection des plantes (NAIPO), la Convention internationale pour la protection des végétaux de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) et l'Office international des épiphyties (OIE).

Nos activités

En tant qu'organisme, l'ACIA a mis en oeuvre des initiatives majeures en vue d'harmoniser ses divers programmes d'inspection permettant l'amélioration de la salubrité du système d'approvisionnement alimentaire canadien et la protection constante des consommateurs canadiens. En outre, l'Agence continue d'examiner les normes utilisées dans ses programmes d'inspection et de déterminer les secteurs d'amélioration possible.

Le système d'Analyse des risques et de maîtrise des points critiques (HACCP)

Accent sur la prévention

L'Analyse des risques et la maîtrise des points critiques (HACCP, prononcé « hassip ») est un des outils dont l'industrie et le gouvernement se servent pour produire des aliments sains. Ce système a été conçu et utilisé pour la première fois durant les années 1960 afin d'assurer la salubrité des aliments pour les astronautes du programme spatial américain. L'HACCP est fondé sur la détection et la prévention des problèmes touchant les produits alimentaires durant leur production. Ce système scientifique est maintenant utilisé mondialement par l'industrie alimentaire afin de produire des aliments sains pour tous les consommateurs.

L'ACIA s'engage fermement à mettre en oeuvre l'HACCP et les programmes d'inspection fondés sur l'HACCP. Elle met actuellement en oeuvre les programmes d'inspection des aliments suivants :

- le Programme d'amélioration de la salubrité des aliments (PASA) (programme à participation volontaire pour les établissements enregistrés au fédéral, en vertu de la Loi sur l'inspection des viandes et de la Loi sur les produits agricoles au Canada);
- le Programme de gestion de la qualité (PGQ) (obligatoire pour les établissements de transformation du poisson enregistrés au fédéral).

Système canadien d'inspection des aliments (SCIA)

Collaboration des gouvernements afin d'élaborer un système plus intégré

En juillet 1994, les ministres de l'Agriculture avalisaient une *Ébauche d'un système canadien d'inspection des aliments* qui énonce une vision et des principes directeurs pour la création d'un programme national d'inspection des aliments.

Afin de réaliser cette vision, trois objectifs généraux doivent être atteints :

- harmonisation des normes;
- intégration des systèmes d'inspection; et
- mise sur pied d'une trépanation intergouvernementale consacrée à l'harmonisation des normes, des procédures et des méthodes d'inspection des aliments.

En juin 1996, les premiers ministres ont reconnu le besoin d'un système canadien d'inspection des aliments plus intégré. Par la suite, les ministres de l'Agriculture ont demandé au groupe de mise en œuvre du SCIA (GMOSCIA) d'assurer la mise en œuvre de l'Ébauche.

Depuis, le GMOSCIA a réalisé des progrès considérables grâce aux initiatives et aux comités de travail suivants :

- Fondement législatif commun visant la salubrité et la qualité des aliments;
- Règlement et Code sur les produits laitiers;
- Règlement et Code sur la vente au détail des produits alimentaires et sur les services alimentaires;
- Règlement et Code sur les produits de la viande et de la volaille;
- Règlement et Code sur l'horticulture;
- Bonnes pratiques de transport; et
- Règlement et Code pour l'eau embouteillée.

Coopération intergouvernementale

L'Agence est également membre du Groupe de mise en œuvre du système canadien d'inspection des aliments (GMOSCIA). Ce groupe compte des représentants des ministères de l'agriculture, de la santé et des pêches aux divers paliers de gouvernement : fédéral, provincial et territorial. Le GMOSCIA gère l'élaboration du Système canadien d'inspection des aliments (SCIA) visant à harmoniser les normes alimentaires et les systèmes d'inspection afin de créer un système intégré d'inspection répondant aux besoins des consommateurs et de l'industrie.

L'ACIA est également appuyée par d'autres comités fédéraux-provinciaux/territoriaux, y compris ceux qui sont responsables de l'inspection et de la salubrité des aliments.

Le Comité fédéral-provincial/territorial d'inspection est axé sur les questions techniques et scientifiques. Il s'occupe de faciliter une approche canadienne coordonnée en matière d'agroalimentaire, particulièrement au chapitre des normes alimentaires, mais qui concerne également les questions techniques touchant la santé des animaux, la protection des végétaux, les facteurs de production agricole, ainsi que la production, la transformation, la distribution et la vente au détail des aliments. Un des principaux rôles du comité consiste à combler les écarts possibles entre la science et les politiques.

Le Comité fédéral-provincial/territorial sur la politique en matière de salubrité des aliments s'occupe de la protection et de l'amélioration de la santé des Canadiens et met l'accent sur les nouveaux problèmes de salubrité des aliments et sur les problèmes anticipés. Ses membres évaluent et font la promotion des normes, des politiques et des programmes d'éducation pertinents visant à améliorer la sensibilisation du public aux dangers pour la santé associés aux aliments.

En 1998, une nouvelle structure de programmes a été mise en place afin de permettre à l'Agence de gérer plus efficacement le risque et de mettre en oeuvre un système intégré d'inspection. Cette structure con-serve l'engagement de l'Agence pour la science, traite la chaîne alimentaire (de la production primaire jusqu'à la vente au détail) et gère les questions horizontales qui entrecoupent les catégories de produits. Les programmes de l'ACIA sont maintenant regroupés dans quatre directions : Produits animaux, Produits végétaux, Laboratoires et Politiques, Planification et coordination.

L'Agence a intégré à sa Direction générale des opérations les différentes structures régionales des quatre ministères fondateurs et est passée d'une gestion matricielle à une approche axée sur la voie hiérarchique. Une structure régionale uniforme a été adoptée pour les quatre secteurs d'opérations (Atlantique, Québec, Ontario, Ouest) afin de pouvoir effectuer une inspection efficace et cohérente dans toutes les régions du pays. La dotation des 18 postes de directeur régional s'est terminée en 1998.

Comité consultatif du ministre

Un comité consultatif externe formé de douze membres fournit des recommandations directement au ministre sur les grandes questions stratégiques qui touchent au mandat de l'ACIA. Les membres du Comité sont choisis pour leurs connaissances et leur expérience, en fonction du mandat de l'Agence.

Les gens que nous servons

L'ACIA fournit des services d'inspection et des services connexes relativement aux animaux et aux végé- taux ainsi qu'à leurs produits, depuis des facteurs de production comme les produits biologiques à usage vétérinaire, les produits forestiers et de pépinière, aux aliments médicamenteux des animaux et aux semences, ainsi qu'aux aliments frais, notamment la viande, le poisson, les oeufs, les produits laitiers, les fruits et les légumes, et finalement aux aliments préparés et emballés. L'Agence sert une clientèle qui englobe les agriculteurs, les pêcheurs, les fabricants, les distributeurs et, en bout de ligne, tous les con- sommateurs canadiens.

Nos stratégies d'entreprise

Consultation

L'Agence est convaincue que la consultation est un des moyens les plus efficaces de cerner et de gérer les questions ainsi que de comprendre les besoins et les préoccupations des intervenants. L'Agence s'engage à consulter de façon suivie auprès d'un large éventail d'intervenants, notamment les consommateurs, l'industrie, les provinces et les territoires, les groupes d'intérêt, les syndicats et les employés. De plus, l'Agence a désigné des groupes consultatifs à différents niveaux.

Partenariats

La salubrité des aliments est une responsabilité partagée. Le maintien de l'intégrité de la salubrité des aliments et du système de santé des animaux et de protection des végétaux est une tâche complexe que l'ACIA aborde de concert avec les gouvernements provinciaux et des territoires, les consommateurs et l'industrie, de même qu'avec d'autres ministères fédéraux.

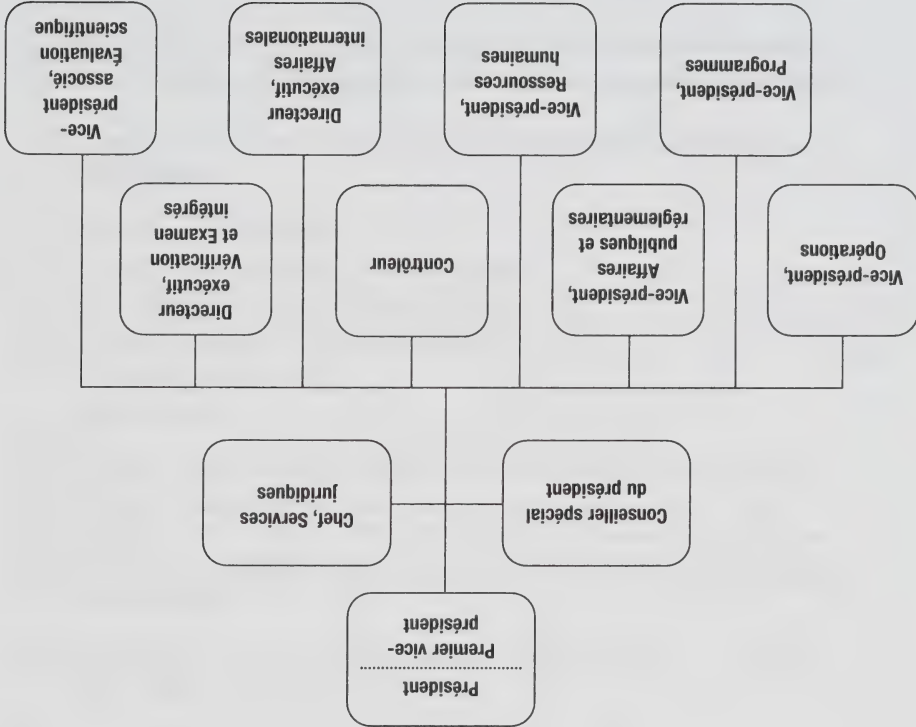
Notre fonctionnement

Les effectifs de l'ACIA

L'ACIA compte 4 600 employés qui collaborent afin de protéger les consommateurs canadiens et la santé des animaux ainsi qu'à assurer la protection des végétaux du Canada. Ils travaillent afin de répondre aux demandes des consommateurs et des marchés canadiens et étrangers. Le personnel comprend un large éventail de spécialistes, notamment des vétérinaires, des inspecteurs, des spécialistes de systèmes, des employés de soutien, des agents financiers, des chercheurs et des techniciens de laboratoire. L'ACIA, dont le bureau principal est situé dans la Région de la capitale nationale, comprend quatre centres opérationnels, subdivisés en 18 bureaux régionaux, 185 bureaux locaux (y compris les points frontaliers), 408 bureaux dans des établissements non gouvernementaux (comme les installations de transformation) et 22 laboratoires et installations de recherche.

Notre structure organisationnelle

L'ACIA est dirigée par un président qui relève du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire. Le président est assisté d'un premier vice-président.



Partie II

Vue d'ensemble de l'Agence

Ce que nous sommes

La création de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA), en avril 1997, a regroupé les services d'inspection et les services connexes fournis par quatre ministères du gouvernement fédéral : Agriculture et Agroalimentaire Canada, Pêches et Océans Canada, Santé Canada et Industrie Canada. L'ACIA a également permis de regrouper les activités de mise en oeuvre de tous les programmes fédéraux d'inspection des aliments, de santé des animaux et de protection des végétaux.

Notre mandat

Améliorer l'efficacité et l'efficience du système d'inspection fédéral et des services connexes pour assurer l'innocuité des aliments ainsi que la santé des animaux et la protection des végétaux.

Notre mission

Salubrité des aliments, protection du consommateur, accès aux marchés.

Nos objectifs

- Contribuer à un approvisionnement sûr en aliments et à une information exacte sur les produits
- Contribuer au maintien de la santé des animaux et de la protection des végétaux pour préserver notre fonds de ressources
- Faciliter le commerce des aliments, des animaux et des végétaux ainsi que de leurs produits

Nos priorités

- Protéger les consommateurs
- Améliorer l'efficacité et l'efficience du système d'inspection
- Intensifier la collaboration intergouvernementale
- Maintenir en fonction un effectif qualifié et compétent
- Faciliter l'accès aux marchés

Nos valeurs

- Valeurs des gens dans le milieu de travail : professionnalisme, respect, engagement et attitude positive;
- Valeurs associées à l'emploi : mérite, équité en emploi, mobilité et reconnaissance du rendement; et
- Leadership et valeurs de la gestion : ouverture d'esprit, intégrité, fiabilité et esprit d'équipe.

Message du président

Le rapport sur le rendement du Ministère du présent exercice, qui couvre les activités de l'Agence du 1^{er} avril 1998 au 31 mars 1999, décrit le mandat de l'ACIA, depuis la conception des programmes et l'élaboration des politiques aux programmes d'inspection. Le rapport souligne les réalisations au cours du dernier exercice et décrit le cadre de gestion du rendement que l'Agence utilisera afin de présenter des rapports aux Canadiens au cours des prochains exercices.

Durant son deuxième exercice, l'ACIA s'était fixée comme priorité d'assurer la protection continue des consommateurs canadiens en améliorant l'efficacité et l'efficience des services de l'Agence. Cette priorité a nécessité des améliorations structurelles importantes à son mode de fonctionnement. L'ACIA a renforcé ses assises scientifiques en regroupant ses laboratoires en une seule structure de rapport. Les structures organisationnelles de l'Agence ont été ajustées et de nombreux postes clés ont été comblés par voie de concours.

Afin de compléter ces améliorations structurelles, l'Agence, dans le cadre d'une coentreprise avec Santé Canada, s'est engagée à actualiser et à regrouper les lois et règlements actuels en matière d'aliments et de facteurs de production agricole, législation actuellement administrée et (ou) appliquée par l'ACIA. Si elle est approuvée par le Parlement, la nouvelle loi proposée, intitulée Loi sur la salubrité et l'inspection des aliments au Canada, fournira un cadre législatif efficace, efficient et moderne, permettant à l'Agence de répondre aux besoins actuels et futurs en matière de salubrité des aliments tout en mettant le cap sur le 21^e siècle.

L'ACIA collabore toujours étroitement avec tous ses partenaires – les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, les consommateurs et l'industrie – afin d'améliorer l'efficacité et l'efficience des services d'inspection des aliments, des animaux et des végétaux.

Reconnaissant l'importance de la consultation scientifique dans l'élaboration de politiques et dans la prise de décisions réglementaires, l'ACIA a créé le Service de l'évaluation scientifique au cours du dernier exercice. Ce service agit en collaboration avec les autres services scientifiques de l'Agence afin de renouveler la stratégie scientifique générale de cette dernière. En outre, l'ACIA, avec d'autres ministères et organismes fédéraux, élaborera des principes, des directives et des mesures de mise en oeuvre en se fondant sur le rapport du Conseil d'experts en science et en technologie (CEST), intitulé Avis scientifiques pour l'efficacité gouvernementale (ASEG). Cet effort permettra d'utiliser plus efficacement la consultation scientifique dans les décisions gouvernementales.

La réussite de l'ACIA est attribuable aux efforts et au dévouement de son personnel dans tout le pays. Je suis fier de pouvoir affirmer que notre personnel constitue notre plus grande force et que les Canadiens continuent à bénéficier d'un des meilleurs systèmes d'inspection des aliments et de mise en quarantaine dans le monde.

Le Président,
Ronald L. Doering

Partie I Message

Message du ministre

Rapport ministériel sur le rendement

Il me fait plaisir de présenter le Rapport ministériel sur le rendement de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA). Ce document souligne les importantes réalisations de cet organisme en 1998-1999. L'ACIA a vu le jour le 1^{er} avril 1997, avec pour mandat d'offrir des services fédéraux efficaces et efficaces d'inspection des aliments, ainsi que de protection de la santé des animaux et des végétaux. Depuis sa création, elle s'est efforcée d'assurer une transition en douceur et réussie vers sa nouvelle qualité d'agence, en précisant les rôles et les responsabilités, en réduisant les chevauchements et le double emploi et en accentuant l'harmonisation entre le fédéral et les provinces.

Le Canada est mondialement reconnu pour ses normes supérieures de qualité et de salubrité des aliments. Ces normes sont d'ailleurs capitales pour la nutrition et la sécurité des Canadiens. Pour remplir son mandat, soit celui de garantir la salubrité des aliments et de protéger ainsi les consommateurs, l'ACIA veut fonder ses activités sur les normes rigoureuses dont bénéficient les Canadiens. L'Agence améliorera encore la salubrité et la qualité des aliments grâce à une meilleure prestation de ses services et à la modernisation de ses programmes de salubrité et d'inspection des aliments, et ce, à tous les segments de la chaîne alimentaire, soit de celui des intrants agricoles à celui de la vente au détail, en passant par le secteur de la transformation. Elle continuera également de protéger la santé de nos ressources animales et végétales. En facilitant l'accès aux marchés, les activités de l'ACIA en matière d'inspection des importations et d'établissement de normes internationales garantiront que les produits importés consommés au Canada demeureront assujettis aux mêmes normes élevées de production et d'inspection que nos propres produits alimentaires.

Au cours des prochaines années, l'ACIA continuera d'intervenir de manière pertinente et rapide aux changements en améliorant sa capacité de traiter les questions d'actualité et les nouveaux enjeux, en fondant constamment ses activités sur des principes scientifiques rigoureux et en favorisant une plus grande concertation et une meilleure coordination entre les gouvernements et les autres intéressés. Je crois, d'une part, que, comme par le passé, les efforts de l'ACIA contribueront au maintien de la santé des ressources animales et végétales canadiennes et, d'autre part, que les Canadiens peuvent compter sur un régime d'inspection et de salubrité des aliments moderne et scientifiquement fondé, dès maintenant et pendant tout le 21^e siècle.

Protéger les consommateurs

L'étiquetage honnête et exact des produits alimentaires est essentiel pour assurer la protection des consommateurs. Au cours du dernier exercice, l'Agence :

- a poursuivi un examen approfondi de son programme d'étiquetage;
- a renforcé les mesures d'application visant les contrevenants; et
- a joué un rôle de premier plan au sein de la Commission du Codex Alimentarius afin d'élaborer une entente internationale portant sur l'étiquetage des produits issus de la biotechnologie.

Faciliter l'accès aux marchés

À distinguer de la « promotion commerciale », l'accès aux marchés désigne les mesures de l'Agence qui visent à protéger les ressources importantes du Canada (système d'approvisionnement alimentaire, les animaux et les végétaux) et aident à prévenir la propagation des maladies d'origine alimentaire et à maintenir une population animale et végétale saine. Nous contribuons à la salubrité des aliments de la façon suivante :

- en inspectant et en certifiant les producteurs et les importateurs, ce qui protège les Canadiens et contribue à gagner la confiance internationale dans les aliments, les produits animaux et végétaux du Canada; et
- en influant sur les normes d'inspection internationales et en encourageant l'adoption des exigences canadiennes.

Maintenir un personnel compétent et qualifié

Au cours de l'exercice, les besoins stratégiques déterminés antérieurement ont été transformés en politiques. Les réalisations comprennent :

- un cadre stratégique des ressources humaines conçu pour constituer le fondement d'une politique et d'un processus décisionnels;
- un cadre de responsabilisation en matière de dotation visant à préciser la délégation des pouvoirs et des responsabilités pour toutes les activités de dotation;
- la mise en oeuvre d'une politique sur les plaintes en matière de dotation procurant aux employés un mécanisme de recours;
- une stratégie d'équité en matière d'emploi et un plan d'action triennal;
- un programme de stages destiné aux étudiants; et
- une stratégie d'apprentissage afin de répondre aux besoins en formation du personnel de l'Agence; des programmes de compétences en gestion.

Les prochaines années seront particulièrement intéressantes pour l'Agence canadienne d'inspection des aliments. Elle entend continuer à servir les Canadiens, à répondre rapidement à leurs besoins différents et à renforcer encore plus les systèmes de salubrité des aliments, de santé des animaux et de protection des végétaux.

Résumé

La deuxième année d'exploitation de l'Agence se caractérise principalement par les progrès substantiels réalisés sur le plan de l'amélioration de l'efficacité et de l'efficience des services fédéraux liés aux aliments, à la santé des animaux et à la protection des végétaux.

Le Plan d'entreprise de l'Agence établit les objectifs et les priorités pour la période 1997-2000. La section *Notre rendement* dans le présent rapport donne des renseignements sur le rendement lié à ces objectifs. L'Agence continue de protéger les consommateurs, de promouvoir les partenariats, de rationaliser ses activités et d'adopter les nouvelles politiques et approches décrites ci-dessous.

Améliorer l'efficacité et l'efficience du système d'inspection

Afin d'améliorer l'efficacité et l'efficience du système d'inspection, l'Agence :

- a continué de réduire les chevauchements et les doublonnages dans la prestation, la gestion et l'administration des programmes, sans diminuer la prestation des services aux Canadiens; elle a notamment réduit le nombre de bureaux au pays, passant de 33 (au moment de la création de l'Agence en avril 1997) à 18; a reconnu que la prévention est un moyen déterminant pour assurer la salubrité des aliments. (Par exemple, l'Agence a soutenu la mise en oeuvre des systèmes d'Analyse des risques et de maîtrise des points critiques (HACCP) par les établissements enregistrés au fédéral. L'HACCP est une approche reconnue internationalement en matière de salubrité des aliments. Elle est fondée sur la détection et la prévention des risques durant le processus de transformation. L'HACCP constitue un élément clé du travail de l'Agence au chapitre de l'élaboration d'un Système intégré d'inspection (SII) qui couvrira tous les aspects de la salubrité des aliments, des facteurs de production agricole à la vente au détail et à la consommation, en passant par la production.);
- a reçu l'engagement de plus de la moitié des 800 établissements de transformation de la viande, abattoirs et entrepôts de viande enregistrés au fédéral, concernant la participation au Programme d'amélioration de la salubrité des aliments, qui intègre les principes d'HACCP; et
- a restructuré le Programme de gestion de la qualité aux fins d'inspection du poisson, qui intègre les principes d'HACCP, pour tous les transformateurs de poisson agréés au fédéral.

Promouvoir les partenariats

L'Agence a constaté progressivement la nécessité de participer à des partenariats avec d'autres paliers de gouvernement, avec les consommateurs, l'industrie et les intervenants afin de pouvoir atteindre ses objectifs.

- Sur la scène fédérale-provinciale, des ententes ont été conclues avec les gouvernements du Québec, de l'Ontario, de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest; elles clarifient les rôles d'inspection et permettent une plus grande collaboration aux activités d'inspection et une meilleure efficience de celles-ci.
- L'Agence a aidé le Partenariat canadien pour la salubrité des aliments à lancer la campagne À bas les Bactéries!^{MC} qui a réussi et continue à sensibiliser un plus grand nombre de Canadiens sur la manipulation salubre des aliments.

Gestion des ressources humaines	44
Environnement propice au travail	45
Cadre d'emploi efficace soutenant des employés qualifiés	45
Services, programmes et systèmes des ressources humaines souples et intégrés	47
Occasions d'apprentissage	48
Communication de la vision et gestion du changement	49
Conclusion sur le rendement des ressources humaines	50
Partie IV Groupement de rapports	51
Initiatives de préparation à l'an 2000	51
Stratégies de développement durable	52
Révision de la gestion de l'environnement	53
Initiatives de réglementation	53
Initiative de renouvellement législatif	53
Réglementation relative aux sanctions administratives	54
Recrutement	54
Partie V Rendement financier	55
Aperçu du rendement financier	55
Tableaux des résumés financier	55
Partie VI Renseignements supplémentaires	67
Ressources pour obtenir de plus amples renseignements et site Web de l'ACIA	67
Lois administrées et règlements connexes	68
Liste des rapports annuels prévus par la loi et autres rapports ministériels	69
Annexe 1 – Objectifs de l'ACIA et information connexe sur le rendement	70
Annexe 2 – Projet de cycle de rapports échelonnés sur trois ans	71
Annexe 3 – Équivalents temps plein et dépenses liées aux programmes d'inspection pour 1997-1998	72
Annexe 4 – Tests en laboratoire en 1997-1998	73
Annexe 5 – Recettes de l'ACIA provenant des frais d'utilisation	74

Partie III Activités et rendement de l'ACIA	15
Tableau des principaux engagements en matière des résultats	15
Notre rendement	15
Contexte des mesures du rendement et de la présentation de rapports à l'ACIA	15
Cadre de gestion du rendement de l'ACIA	17
Dépenses pour 1997-1998 – Secteurs fonctionnels de l'ACIA	19
Information sur le rendement de l'Agence	19
Conception et élaboration des programmes	19
Sensibilisation des consommateurs à la salubrité des aliments	19
Étiquetage des aliments causant des allergies et des sensibilités	20
Programme d'amélioration de la salubrité des aliments	20
Prestation des programmes	21
Gestion des situations d'urgence	21
Application	24
Contrôle des maladies – Paléaments d'indemnités	24
Ententes d'inspection	26
Information sur le rendement des produits animaux	28
Programme d'hygiène des viandes	28
Programme d'inspection du poisson	30
Programme d'inspection des produits laitiers	31
Programme d'inspection des oeufs	32
Information sur le rendement des produits végétaux	33
Programme de protection des végétaux	33
Activités de surveillance des végétaux	33
Système d'alerte phytosanitaire	35
Certification nationale et certification des exportations	37
Permis d'importation	37
Normes harmonisées	37
Durabilité environnementale	37
Normes internationales et accès au marché	37
Groupe d'intervenants du secteur de la pomme de terre de semence	38
Protection des obtentions végétales	38
Produits alimentaires de consommation	38
Programme des aliments au détail	40
Conclusion sur le rendement des programmes	41
Laboratoires et services de laboratoire	42
Recherche et développement de la technologie	42
Consultation scientifique et accréditation	43
Tests	43
Recouvrement des coûts	43

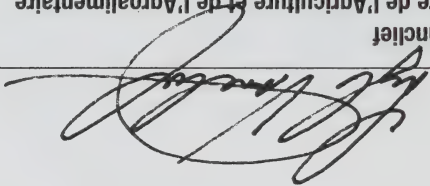
Table des matières

Résumé	1
Partie I Message	3
Message du ministre	3
Message du président	4
Partie II Vue d'ensemble de l'Agence	5
Ce que nous sommes	5
Notre fonctionnement	6
Les effets de l'ACIA	6
Notre structure organisationnelle	6
Comité consultatif du ministre	7
Les gens que nous servons	7
Nos stratégies d'entreprise	7
Consultation	7
Partenariats	7
Coopération intergouvernementale	8
Ententes fédérales-provinciales	9
Participation aux activités des organismes internationaux	9
Nos activités	9
Conception des programmes et élaboration des politiques	10
Biotechnologie	10
Normes	11
Soutien scientifique	11
Soutien des activités opérationnelles/assurance de la qualité	12
Relations avec les autres gouvernements	12
Prestation des programmes	12
Inspection des établissements	12
Inspection des produits	13
Enregistrement des établissements	13
Délivrance de permis et de licences	13
Exécution de tests et accréditation des laboratoires	13
ne relevant pas de l'ACIA	13
Certification	14
Application	14



Rapport sur le rendement 1998-1999

Pour la période se terminant
le 31 mars 1999


Lyle Vanciliet
Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, le document antérieurement désigné comme la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* et le *Rapport ministériel sur le rendement*.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information.

Cette année, le rapport d'automne sur le rendement comprend 82 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport du gouvernement intitulé *Une gestion axée sur les résultats* – Volume 1 et 2.

Ce *Rapport ministériel sur le rendement*, qui couvre la période se terminant le 31 mars 1999, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le projet pilote de *Rapport sur les plans et priorités* pour 1998-1999. Les principaux engagements en matière de résultats pour l'ensemble des ministères et organismes sont aussi inclus dans *Une gestion axée sur les résultats* – Volume 2.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Céder en fonction des résultats et en rendre compte nécessite un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner et de mettre au point tant la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secréariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.lbs-sct.gc.ca/tb/tkey.html>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secrétaire de la planification, du rendement et des rapports
Secrétaire du Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada K1A 0R5
Téléphone : (613) 957-7042
Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.



©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 1999
En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des
Editions du gouvernement du Canada — TPSGC
Ottawa, Canada K1A 0S9
N° de catalogue BT31-4/79-1999
ISBN 0-660-61091-4



Agence canadienne d'inspection des aliments Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 1999

Canada



Canadian Heritage

Performance Report

For the period ending
March 31, 1999



Canada

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 1999

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/24-1999

ISBN 0-660-61036-1



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis what was known as the annual *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

This year, the Fall Performance Package is comprised of 82 Departmental Performance Reports and the government's report *Managing for Results* - Volume 1 and 2.

This *Departmental Performance Report*, covering the period ending March 31, 1999, provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's pilot *Report on Plans and Priorities* for 1998-99. The key result commitments for all departments and agencies are also included in Volume 2 of *Managing for Results*.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine and develop both managing for and reporting of results. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7042
Fax (613) 957-7044



Canadian Heritage

Departmental Performance Report

FOR THE PERIOD ENDING MARCH 31, 1999

The Honourable Sheila Copps, P.C., M.P.
Minister of Canadian Heritage



Table of Contents

Executive Summary	1
Section I: Minister's Message	3
Section II: Departmental Overview	4
Portfolio Description	4
Mandate, Roles and Responsibilities	5
Policy Framework	6
Operating Environment	6
Departmental Structure	11
Organization and Program Composition	12
Section III: Departmental Performance	13
Summary of Expected Results and Performance	13
Canadian Heritage Program	16
Cultural Development and Heritage Business Line	16
Broadcasting	16
Cultural Industries	19
Arts	22
Heritage	24
Canadian Identity Business Line	29
Official Languages	29
Canadian Identity	31
Multiculturalism	34
Sport	35
Corporate Management Business Line	37
Regional Perspectives	42
Parks Canada Program	49
Operation Activity	53
Development Activity	54
Program Management and Technical Services Activity	58
Section IV: Consolidating Reporting	60
Year 2000 Readiness	60
Materiel Management	61
Sustainable Development Strategy	62
Goal: Sustaining our natural and cultural heritage	62
Goal: Fostering sustainable values among Canadians	63
Goal: Minimizing the impact of the Department's day-to-day operations on the environment	63

Section V: Financial Performance	65
A. Financial Performance Overview	65
B. Financial Summary Tables	66
Table 1. Summary of Voted Appropriations	67
Table 2. Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	68
Table 3a. Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	70
Table 3b. Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending by Business Line and Service Line	71
Table 4. Resource Requirements by Organization and Business Line	72
Table 5. Respendable Revenues	73
Table 6. Non-respendable Revenues	74
Table 7. Statutory Payments	75
Table 8a. Transfer Payments Summary	76
Table 8b. Transfer Payments Details	78
Table 9. Capital Spending - Parks Canada Program	82
Table 10. Capital Projects	83
Table 11. Loans, Investments and Advances	85
Table 12. Revolving Fund Financial Summaries	86
Table 13. Contingent Liabilities	87
Section VI: Other Information	88
Statutory Reports Tabled by the Department of Canadian Heritage between April 1, 1998, and March 31, 1999	88
Statutes Administered in Whole or in Part by the Canadian Heritage Portfolio	88
Contacts for Further Information	90
Canadian Heritage on the Internet	91
Index	93
Bibliography of Studies, Reviews and Evaluations	96



Executive Summary

The *Department of Canadian Heritage Act* sets out the Department's mandate with regard to Canadian identity and values, cultural development, heritage, and areas of natural and historic significance. Seven agencies and 10 crown corporations, which make up the Canadian Heritage Portfolio, contribute to this mandate. Since its creation in 1993, the Portfolio has taken steps toward results-based management, by establishing a set of strategic objectives that form a policy framework. Both Canadian Heritage and its Portfolio partners are committed to work within this framework. The Department's contribution to these objectives is illustrated below.

Enhanced Pride in Canada: Canada has been ranked as the best country to live in by the United Nations for the fifth year in a row. Research shows that Canadians take pride in the fact that their country is among the very best places in the world to live (*Goldfarb 1998*). The Department provided opportunities for Canadians to celebrate Canada through Celebrate Canada! activities which began on June 21 with National Aboriginal Day and concluded on July 1 with Canada Day. Canadians also take pride in their athletes. A tribute to over 60 winter Olympic and Paralympic medalists and coaches was held on April 22, 1998, on Parliament Hill in Ottawa. The Department provided funds to the Canada Games to develop young athletes and 3200 athletes aged 12 to 20, from every province and territory, competed in 21 sports in the 1999 Winter Games in Corner Brook, Newfoundland.

Economic Growth and Prosperity: The activities and industries served by the Canadian Heritage Portfolio accounted for \$19 billion, or 2.9 percent of Canada's gross domestic product in 1994-1995. They were the source of 539 000 jobs (4% of Canada's total employment). Statistics Canada forecasts an increase of 43 percent between 1991 and 2005 in the arts, culture, sport and recreation sectors. In 1998, the Department became a full member in Team Canada Inc ensuring that cultural exporters have access to the Government of Canada's export support network. Through ongoing work with other Team Canada Inc members and regional economic development agencies, the Department works to ensure that the government's trade network is seamless and delivered equally well in all regions of Canada.

Protection of Canada's Heritage: Canadians believe it is important to preserve our heritage and feel that the government has an obligation to preserve Canadian heritage for future generations (Goldfarb and Ekos, 1998). On December 21, 1998 Parks Canada was established as an Agency of the federal government by the *Parks Canada Agency Act*, reporting to the Minister of Canadian Heritage. The Agency will provide better service to Canadians and ensure responsible public dialogue and accountability around national parks.

Access to Canadian Voices and Spaces: Canadians are avid consumers of cultural products and they live in close proximity to the world's most successful cultural exporter. The International Network on Cultural Policy was established following the June 1998 International Meeting on Cultural Policy hosted by the Department. The meeting brought together 20 ministers of Culture from around the world to develop and share approaches to cultural policy. The creation of the ministerial network with 32 member countries has influenced subsequent debates in international organizations such as UNESCO (United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization), the World Bank and the Organization of American States. As well, the first annual Canada-European Union High-level Cultural Policy Consultations were held in Brussels to establish closer ties with the European Union.

Participation and Contribution to Canadian Society: In February 1999, the Minister launched Canada Place, www.canadaplace.gc.ca, linking Canadians' diverse cultural and artistic expressions of their heritage and their visions of the future through hotlinks to Canadian Heritage Portfolio sites and a range of partners. This modern approach to connecting Canadians celebrates our heritage and fulfils our national mandate to strengthen and build the links that unite us.



Section 1: Minister's Message

The Department of Canadian Heritage has a very special mission: to strengthen, build and celebrate Canada. To achieve this goal, the Department and its Portfolio members promote and celebrate Canadian culture and artistic expression, our linguistic duality and our diversity, our achievements in sport, and the richness of our natural and historic heritage.

In an increasingly interconnected world, the connections that Canadian artists, athletes, volunteers and ordinary citizens establish with each other are more important than ever. The Canadian Heritage Portfolio is at the heart of the Government of Canada's efforts to encourage and increase the connections among Canadians. We are committed to the creation of opportunities for exchanges and the promotion of ideas.

Various organizations and agencies work with the Department, through a wide range of partnerships. For example, we work closely with the cultural industries to promote our recordings, books, films and television programs in international markets and to generate opportunities for our artists abroad; with the private sector through Young Canada Works to provide job opportunities for young Canadians; with the provincial and territorial governments in the form of agreements on second-language training and services in both official languages; with the various levels of government and volunteer agencies on Canada Day celebrations, the promotion of multiculturalism or major sporting events such as the Canada Games; and with other federal departments and agencies to ensure useful, efficient and coordinated services for Canadians.

This report highlights the achievements of the past year and our increasingly close co-operation with the growing number of partners who contribute to the Department's mission and objectives. I thank all those who support the Department and work with us to build Canada.

Sheila Copps



Section II: Departmental Overview

Portfolio Description

The Canadian Heritage Portfolio, created in June 1993, includes:

- ▶ ***the Department of Canadian Heritage***, as well as the Canadian Conservation Institute, the Canadian Heritage Information Network, the Cultural Property Export Review Board, and the Historic Sites and Monuments Board of Canada;
- ▶ ***seven departmental agencies***: the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (an independent regulatory agency), the National Archives of Canada, the National Battlefields Commission, the National Film Board of Canada, the National Library of Canada, the Status of Women Canada, the Parks Canada Agency; and
- ▶ ***ten Crown corporations***: the Canada Council for the Arts, the Canadian Broadcasting Corporation, the Canadian Film Development Corporation (Telefilm Canada), the Canadian Museum of Civilization, the Canadian Museum of Nature, the Canadian Race Relations Foundation, the National Gallery of Canada, the National Arts Centre, the National Capital Commission, and the National Museum of Science and Technology.

As well, the Public Service Commission reports to Parliament through the Minister of Canadian Heritage. The Department and each departmental agency produce their own performance report. The Crown corporations prepare annual reports. As the Parks Canada Agency came into effect on April 1, 1999, it is reporting its performance through the Canadian Heritage Departmental Performance Report. Beginning in 2000, it will table both a Performance Report, as well as an Annual Report.

Mandate, Roles and Responsibilities

The *Department of Canadian Heritage Act* sets out the important role that the Minister plays in Canadian society with regard to Canadian identity and values, cultural development, heritage, and areas of natural or historic significance.

The Minister of Canadian Heritage, with the Secretaries of State and support of the Department, is responsible for policies and programs relating to arts and heritage, cultural development, Canadian identity, multiculturalism, official languages and sport, as well as policies governing national parks, historic sites and marine conservation areas. In addition, the Minister is responsible for providing general direction to the members of the Portfolio in accordance with the overall objectives of the Government of Canada, and is also responsible to Parliament for the resources allocated to them. The Department, through the Canadian Secretariat for the Games of La Francophonie, provides support to the Minister who is appointed as federal spokesperson for the Games of La Francophonie 2001. A Secretary of State (Amateur Sport) was appointed on August 3, 1999.

The Department works with Canadians to strengthen their shared sense of identity while respecting their diversity. It seeks to eliminate barriers and to encourage the participation of all citizens, individually and collectively, in the social, political and cultural life of the country. It pursues initiatives that balance individual and collective rights and responsibilities in a way that promotes community self-reliance and individual fulfillment. It fosters a co-ordinated approach among federal institutions to enhance the vitality of official-language minority communities. The Department also works with other federal departments and agencies to ensure that the Government carries out its activities in a manner that enhances and responds to Canada's diversity.

Our department's mission:

**STRENGTHENING
AND CELEBRATING
CANADA**

The Department is dedicated to strengthening and celebrating Canada – its people and its land.

Policy Framework

The policies of the Department of Canadian Heritage reinforce the Government of Canada's overall program of building and strengthening a successful Canada for the 21st century. The aim is to foster a strengthened sense of what it means to be a part of the Canadian community, to enhance knowledge and appreciation of Canada and Canadians, to ensure that Canadians can participate equally and actively in society, and to give recognition to individual and collective accomplishments.

The following strategic directions support the Department's mission and the Government of Canada's commitment to building a stronger Canada for the 21st century:

- ▶ enhancing pride in Canada;
- ▶ contributing to Canada's economic growth and prosperity;
- ▶ protecting Canada's heritage;
- ▶ ensuring access to Canadian voices and Canadian spaces; and
- ▶ encouraging participation in and contribution to Canadian society.

The Department is also committed to seeking innovative solutions to address the needs of a changing society. The Department's strategies support the federal government's agenda of preparing for the future by investing in knowledge, education and innovation.

Operating Environment

Since the Department of Canadian Heritage was established in 1993, it has taken steps to ensure strategic, results-oriented management of its Portfolio.

**Enhanced Pride in
Canada.**

Canadians take pride in their country and believe that Canada is among the very best places in the world to live (*The Goldfarb Report 1998*). This was borne out by a cross-national study carried out by Smith and Jarkko in 1998, where Canadians expressed some of the highest levels of pride in country of 23 major nation states studied. The results are consistent with Canada's ranking as number one every year for the last six years on the United Nations Human Development Index.

When one looks at “sense of belonging to country,” at the national level, the figures are very high. Ninety percent of Canadians expressed a sense of belonging to Canada (Ekos, *Productivity Study*, 1999).

Table 1 highlights some findings regarding Canadians’ expressed sense of belonging to Canada.

Table 1 “Please tell me how strong your own sense of belonging is to Canada.”

<i>Group</i>	<i>Not Strong (%)</i>	<i>Moderately Strong (%)</i>	<i>Strong (%)</i>
<i>All ages</i>	9	10	80
<i>Less than 30</i>	13	13	74
<i>30-44</i>	10	12	79
<i>45-59</i>	8	10	82
<i>60 and over</i>	4	7	89

Source: Ekos *Productivity Study*, 1999.

Canadians assign considerable importance to a range of activities that provide them with a sense of belonging to Canada, as illustrated below.

Table 2 “How important are the following activities in giving you a sense of belonging to Canada?”

<i>Type of Activity</i>	<i>Percentage of respondents who indicated activity as being important to their sense of belonging to Canada (%)</i>
Visiting a national park or historic site	92
Buying or reading a book or article by a Canadian author or about Canada	85
Visiting a national museum, national art gallery, a national archive or library	84
Attending a performance of a Canadian artist or seeing a Canadian film	82
Listening to or buying a Canadian sound recording	81

Source: Ekos *Rethinking Government Project*, 1998.

**Economic Growth
and Prosperity.**

The high levels of importance that Canadians assign to certain activities that strengthen their attachment to Canada are recognized in and are reinforced by the mandate of the Canadian Heritage Portfolio. But no single activity, policy, institution, government department, government, historic event or group of people can account for these high levels of pride and sense of belonging. They are based on a complex series of interrelated events, activities, social policies and relationships, the physical and cultural landscape, and shared values.

The activities and industries served by the Canadian Heritage Portfolio made up \$19 billion, or 2.9 percent, of Canada's gross domestic product (GDP) in 1994-1995, and were the source of 539 000 jobs or four percent of Canada's total employment. The arts, culture, sport and recreation sectors are projected to grow by 45 percent between 1991 and 2005. Between 1993 and 1997, the value of Canadian exports of cultural goods grew to almost \$1.5 billion, an increase of 12.5 percent (Statistics Canada, 1997).

The Department plays a key role in the Canadian tourism industry, which accounts for more than one million jobs in Canada. Two thirds of the three-star tourism attractions in Canada are managed or funded in whole or in part by the Department. Sites and events supported by the Department draw both domestic and foreign visitors. Thirty-four million trips (71% by Canadians) taken in Canada in 1994 included some cultural activity and injected \$10 billion into the economy (Statistics Canada, 1997).

**Protection of
Canada's Heritage.**

Most Canadians believe that it is important to preserve Canadian heritage (92% in *The Goldfarb Report 1999*) and feel that the government has an obligation to preserve Canadian heritage for future generations (92% in Ekos, *Rethinking Government Project*, 1998). Canadians value heritage institutions for their ability to provide a better understanding of Canada's history and heritage (Ekos).

Since 1885, Canada's system of national parks and historic sites has grown from a single park in Banff, Alberta, to 38 national parks and reserves, three marine conservation areas and 850 historic sites across the country. In 1993-1994, there were 111 million visits made to 2000 not-for-profit heritage institutions, and 56 million to national parks and conservation areas in Canada (Statistics Canada, 1997). National Parks and National Historic Sites under the auspices of Parks Canada, reported almost 25 million visits in 1997-1998. Given this high volume of visitor interest, it is important to protect national parks and marine conservation areas, which cover 2.5 percent of Canada's vast land mass. There is also a

need to preserve the country's art and artefacts that are found in national historic sites, museums and art galleries.

**Access to Canadian
Voices and Canadian
Spaces.**

Canadians are avid consumers of cultural products, both domestic and foreign, and they live in close proximity to the world's most successful cultural exporter. The market share in Canada of Canadian content varies widely, ranging from five percent of cinema receipts, through 13 percent of sound-recording sales, 40 percent of books, 50 percent of magazines and 43 percent of television viewing (*Canada 2005 Global Challenges and Opportunities*, 1997). Generally, the Canadian share is higher in French-language markets than in English-language markets.

There are many new challenges on the horizon concerning the maintenance of and access to Canadian voices and spaces. These challenges relate to infrastructure, commercialization, new technology, and engagement and participation of Canadians. In terms of infrastructure, many of Canada's museums, facilities within national parks, historic sites, galleries and performing-arts facilities, are in need of physical upgrading. Investment in infrastructure is a critical aspect of maintaining Canadians' access to their institutions.

More and more, Canadian organizations are seeking private-sector funding for production, distribution and access to artistic works and products. Moreover, as recent surveys by the Canadian Centre for Philanthropy and the business community indicate, there is increasing competition for private-sector funding from charitable, health and educational organizations.

**Participation in and
Contribution to
Canadian Society.**

An important measure of the cohesiveness and sustainability of a nation is the extent to which its citizens participate in society, exercising the rights and responsibilities of citizenship. There are some statistics available on very specific elements of participation, and work has started on measuring elements of citizen participation, including:

- ▶ the level of knowledge that citizens have about their country, their society, and the rights and responsibilities of citizens;
- ▶ their attitudes about participation; and
- ▶ their actual participation in institutions such as volunteer associations, schools and community organizations.

A large majority of Canadians (82%) agree that teaching more about our heritage and history would help Canadian unity (*The Goldfarb Report 1997*). According to various other surveys, levels of knowledge of Canadian history, heritage and geography appear to be very low, especially among young Canadians (*The Goldfarb Report 1991*; The Dominion Institute Studies, 1997 and 1998; *Ekos Citizen Engagement Study*, 1998).

In 1997, Statistics Canada found that approximately 50 percent of Canadians belonged to community organizations, and 31 percent volunteered their time and skill to groups and organizations. The volunteer figure represents an increase of 40 percent over 1987.

In 1999, 85 percent of Canadians agreed that seeing Canadian athletes perform well at international events such as the Olympics and the Paralympics makes them proud to be Canadian (Angus Reid Group Inc., *Anatomy of a Sports Fan*, 1999).

A majority of Canadians (76% of Quebec residents and 65% of Canadians outside Quebec) think the fact that Canadians speak both English and French is a crucial factor in keeping the country together (*The Ekos Survey*, 1995). According to Statistics Canada in 1996, Canada's proportion of French-speaking people has remained fairly stable at 32 percent. In fact, the number of Canadians able to conduct a conversation in French nearly doubled during the period 1951 to 1996, rising from 4.5 to 8.9 million.

Although Canada's increasing diversity presents the country with major opportunities, 92 percent of Canadians agreed with the statement that "racism exists in Canada," and 67 percent felt that the Government of Canada has a responsibility to take action to eliminate racial discrimination (Environics Survey, 1998).

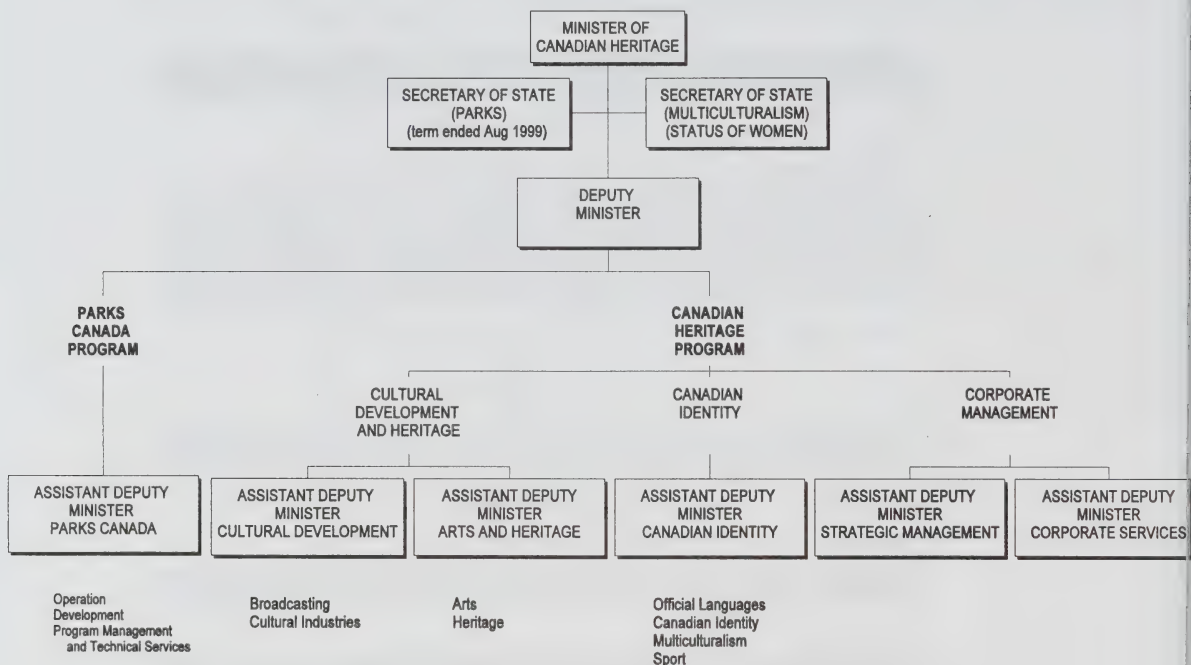
The cohesiveness and sustainability of a nation is based to a large degree on its citizens' participation and involvement in the larger society. The challenge is to attract and engage Canadians of all ages and communities. The Department of Canadian Heritage plays a pivotal role in strengthening and celebrating Canada.

Departmental Structure

The Planning, Reporting and Accountability Structure of Canadian Heritage includes two programs: Canadian Heritage and Parks Canada. Each has business lines that are further structured along product/service lines as indicated in the following table.

<i>Department of Canadian Heritage</i>	
<i>Canadian Heritage Program</i>	
<i>Business Line</i>	<i>Product/Service Line</i>
Cultural Development and Heritage	Broadcasting Cultural Industries Arts Heritage
Canadian Identity	Official Languages Canadian Identity Multiculturalism Sport
Corporate Management	
<i>Parks Canada Program</i>	
<i>Activity</i>	
Operation	
Development	
Program Management and Technical Services	

Organization and Program Composition¹



¹As of April 1, 1999, Parks Canada became an agency of the Department.
As of August 3, 1999, the position of Secretary of State (Parks) was terminated.
The Secretary of State (Amateur Sport) was appointed on August 3, 1999.



Section III: Departmental Performance

Summary of Expected Results and Performance

The following summary first lists the Department's key results, which reflect the strategic directions that guide the Department's policy decision-making. The second column describes the ways in which these results can be measured. The third column lists how the Department contributes to these results. The page numbers refer the reader to further information regarding the Department's progress.

<i>to provide Canadians with:</i>	<i>to be demonstrated by:</i>	<i>contribution through:</i>	<i>achievements reported in:</i>
Enhanced Pride in Canada	<ul style="list-style-type: none"> Extent of Canadians' pride in and sense of belonging to our country 	<ul style="list-style-type: none"> Canadians celebrating our achievements and identity Canadians learning about each other and our country Canadians appreciating our linguistic duality and building bridges across language barriers Athletic excellence and the celebration of achievement in sport Support for a co-ordinated Canadian high-performance sport system Excellence and innovation in the artistic community Canadians and Canadian institutions recognize and respect our diversity, enabling Canadians of all backgrounds to feel a sense of belonging and attachment to Canada National and international recognition of Parks Canada's leadership and expertise in heritage protection and presentation Canadian heritage places are recognized as part of our national identity and global heritage 	<ul style="list-style-type: none"> 31 29 35 36 22 34 52 56
Economic Growth and Prosperity	<ul style="list-style-type: none"> Trends in the growth and prosperity of industries served by the Portfolio 	<ul style="list-style-type: none"> Effective liaison with other jurisdictions and representation of Canadian interests Cultural industries that create, produce, distribute and promote Canadian products 	<ul style="list-style-type: none"> 39 19

<i>to provide Canadians with:</i>	<i>to be demonstrated by:</i>	<i>contribution through:</i>	<i>achievements reported in:</i>
		<ul style="list-style-type: none"> ▶ Environmental, economic and social benefits derived from national heritage places 	49
Protection of Canada's Heritage	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Progress in protection, preservation, promotion, presentation and management of significant natural, cultural places and national collections and resources 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Protection and presentation of significant natural and cultural heritage places for the benefit of Canadians ▶ Preservation, promotion and management of national collections and resources ▶ Heritage collections that meet standards of excellence 	54 25 27
Access to Canadian Voices and Canadian Spaces	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Market share and viewership of Canadian cultural and artistic products 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Quality Canadian content, provision of Canadian choices and voices ▶ Fair and equitable contribution by Canadian public and private broadcasters ▶ A copyright regime which respects Canada's international obligations and stimulates the development of Canadian works ▶ Increased autonomy and financial stability of arts organizations ▶ Audiences and opportunities for Canadian arts and cultural organizations ▶ Access to heritage collections ▶ Canadians appreciating, enjoying and benefiting from our natural and cultural heritage 	16 17 22 23 24 56
Participation in and Contribution to Canadian Society	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Degree of Canadians' awareness, understanding and appreciation of our history, heritage, culture, diversity and geography ▶ Extent of Canadians' participation in and contribution to all areas of our civic and economic life 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Awareness by Canadians of the role and importance of human rights ▶ Canadians as active civic participants and contribute in all areas of Canadian life ▶ Urban and off-reserve Aboriginal peoples defining and addressing social, cultural, political and economic issues that affect them ▶ Canadians having the opportunity and capacity to participate in shaping the future of our communities and our country 	33 32

<i>to provide Canadians with:</i>	<i>to be demonstrated by:</i>	<i>contribution through:</i>	<i>achievements reported in:</i>
		<ul style="list-style-type: none"> ▶ Fair and equitable treatment, and respect for the dignity of people of all origins ▶ Official-language minority communities contributing fully to Canadian society ▶ Participation in sport and sport-related activities as a key element in social development and nation-building ▶ A broadcasting system that reinforces the social, cultural and economic goals that reflect the diversity and values of Canadians ▶ Canadians supporting and participating in the protection and conservation of national heritage places 	<p>35</p> <p>30</p> <p>36</p> <p>18</p> <p>53</p>
A More Responsive Government		<ul style="list-style-type: none"> ▶ Strategic management of, and effective functional direction in support of departmental policy and government-wide objectives ▶ Effective regional presence, active representation, and involvement in policy making and program delivery 	<p>37, 58</p> <p>41, 43</p>



Canadian Heritage Program

Program Objective: The Canadian Heritage Program aims to build a strong society in which Canadians participate, celebrate and give expression to their values and heritage.



Cultural Development and Heritage Business Line

Objective: The Cultural Development and Heritage Business Line aims to foster an environment in which Canada's arts, heritage, cultural industries, and broadcasting products and services are created, produced, marketed, preserved, and shared with audiences at home and abroad, thereby contributing to Canada's economic, social and cultural growth.

Cultural Development and Heritage

Planned Spending	\$216,211,000
Total Authorities	\$282,407,000
1998-1999 Actuals	\$281,046,000

Broadcasting – Accomplishments

Quality Canadian content, provision of Canadian choices and voices.

Supporting increased Canadian content in all media, including emerging new media: Measures such as the Canadian Television Fund (CTF) have assisted the development and creation of high-quality Canadian television programs. In 1998-1999, the CTF provided support to producers who created over 2200 hours of television programming, which Canadian broadcasters have licensed to show in prime time. The Fund's investment of just under \$200 million resulted in productions that cost over \$750 million to produce. Since its inception in 1996, the CTF has provided, over a three-year period, just under \$600 million of assistance, which has resulted in productions with budgets totalling nearly \$2 billion. In 1999-2000, the Department is undertaking an evaluation of the CTF to review its success in supporting culturally important Canadian television programs.

On April 26 and 27, 1998, the Minister of Canadian Heritage hosted a round table on issues of concern to the “new media” industry. The event brought together industry stakeholders to discuss possible measures to support the industry’s development. Subsequently, the Innovation Directorate was established within the Department to develop policy and strategies to strengthen and foster Canada’s new media sector. On June 8, 1998, Minister Coppins announced the creation of a \$30 million Multimedia Fund. The five-year Fund, administered by Telefilm Canada, assists in the development, production, distribution and marketing of Canadian cultural multimedia products in both official languages. In its first year of operation, 1998-1999, the Fund provided support to 71 multimedia projects. The Fund’s investment of just over \$6 million resulted in productions that totalled nearly \$19 million.

In partnership with Industry Canada, Human Resources Development Canada, and the Department of Foreign Affairs and International Trade, the Department is currently completing a major, comprehensive survey of the new media industry. Meetings have been held in several cities with new media representatives (Vancouver, Calgary, Winnipeg, Toronto, Montréal and Halifax) to develop a better understanding of the distribution issues facing the Canadian new media sector and to assist the distribution of Canadian new media products. Also, consultations have been held with representatives of copyright collectives to facilitate clearance of work that has been copyrighted for use in a new media environment.

Fair and equitable
contribution by
Canadian public and
private broadcasters.

Enhancing the quality of public and private broadcasting: In November 1998, the first digital radio stations began continuous service in Toronto and Vancouver. This “turning on” of the technology is but the latest step in the transition planning process, which will bring the benefits of no-interference, CD-quality sound, and added-value programming and non-programming services to radio broadcasting. The Department has worked with the broadcasting industry, by setting up and supporting the Taskforce on the Introduction of Digital Radio and the Taskforce on the Implementation of Digital Television, to develop policies and strategies. Digital television also made progress in planning its transition, with the formation of a not-for-profit, private company to undertake research and to plan implementation strategies. Both of these digital technologies will ensure that Canadian radio and television remain competitive and able to offer auxiliary and complementary digital services.

Since the adoption by the Government of Canada of its Convergence Policy Statement in August 1996, the broadcasting distribution landscape has become characterized by a number of competitive undertakings that

use satellite and wireless cable technologies. Telecommunications form a major part of the ownership of these undertakings that provide increasingly direct competition to cable companies.

The introduction of competition has provided direct benefits to Canadians by increasing choice in broadcasting services and the manner in which these services enter the home. Through the appeals of the decisions of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC), the Department ensures that competition also benefits the production and distribution of Canadian programming.

A broadcasting system that reinforces the social, cultural and economic goals that reflect the diversity and values of Canadians.

Promoting cultural diversity: Through the Northern Distribution Program established in 1988, the Department has provided Television Northern Canada (TVNC) with annual financial support to establish and operate a northern satellite distribution system to deliver northern and Aboriginal television programming.

On February 22, 1999, the CRTC approved an application by TVNC to operate the first national Aboriginal television network, Aboriginal Peoples Television Network (APTN). Effective September 1, 1999, APTN will be distributed nation-wide as part of the basic service packages that are offered by large and mid-sized cable companies, and by all other broadcasting distribution systems. The Department has indicated its support of TVNC's business plan, as it was submitted to the CRTC, which assumes that the Department's contribution would remain in place, until it could become self-sufficient in 2005.

The Department is actively promoting cultural diversity on a global level. At the 1998 International Meeting on Cultural Policy, ministers agreed to ask broadcasting leaders to examine the concept of a global cultural diversity television initiative. During the summer of 1998, the governments of Canada and Italy co-operated on the initial stage of this project, based on a shared perspective of both the challenges and opportunities for cultural diversity in international broadcasting. A Canadian public/private sector working group chaired by the Assistant Deputy Minister for Cultural Development and the President of BCE Media Inc. undertook discussions with representatives from Canadian industry leaders to further define the scope and direction of this initiative. As a result, a special session was held last October during the Annual General Meeting of the International Institute of Communications, in Rome, Italy. Discussions focussed on the enhancement and promotion of global cultural diversity through television, including new instruments and broadcasting options. In collaboration with the Canadian Working Group,

the International Institute of Communications recently produced a report entitled, *A Global Cultural Diversity Television Initiative: Developing a Model for the New Millennium*. The Rome discussions helped to encourage greater diversity of expression on television, and this issue will be discussed at the second International Meeting of Ministers on Cultural Policy, which is taking place this September in Mexico.

Cultural Industries – Accomplishments

The Department administers programs of financial support for Canadian cultural industries. As well, it works in collaboration with federal cultural agencies and organizations such as Telefilm Canada, Canada Council for the Arts, and Factor/Musicaction Canada, and with other partners such as the Royal Bank of Canada and the Business Development Bank of Canada, to strengthen Canada's cultural industries, and to ensure access to Canadian films, videos, books, periodicals, sound recordings and multimedia.

Cultural industries that create, produce, distribute and promote Canadian products.

Support for access to Canadian-content periodicals: To increase the distribution of Canadian material to Canadians, wherever they live, and to make distribution more affordable to publishers, the federal government subsidizes the cost of mailing publications to subscribers within Canada through the Publications Assistance Program (PAP). In 1996, administrative responsibility for the Program was transferred from Canada Post Corporation to Canadian Heritage. In 1997, as a result of modernized eligibility criteria, developed in consultation with the cultural industry, program registrants were required to reapply to the Program, and the applications were reviewed to confirm that the Program criteria were being applied consistently and fairly. Of the 1800 applications received by the Program from 1997 to 1999, approximately 80 percent were approved. During the coming year, the administration of the Program will be reviewed to simplify elements such as the application form and guidelines, as well as the information required to maintain a publication's eligibility.

Enhancing the viability of Canadian-content book publishers: The Book Publishing Industry Development Program (BPIDP) provides financial aid to Canadian publishers to enhance the competitiveness of the Canadian-owned and -controlled industry. In 1998-1999, \$31.3 million was distributed to Canadian publishers and associations in the field. An independent evaluation of the Program concluded that BPIDP support fulfils the core mandate of the Program by preserving the publication of Canadian-authored books. However, it was also determined that

measuring the success of the BPIDP was difficult due to imprecisely defined Program objectives. To enhance BPIDP's ability to ensure the long-term financial viability of Canadian book publishers, consultations will be undertaken with publishing industry stakeholders to support a review of objectives and eligibility criteria (*Evaluation of the Book Publishing Industry Development Program*, 1998).

Building innovative partnerships with financial institutions: During the 1998-1999 fiscal year, the Loan Program for Book Publishers (LPBP), a loan-loss reserve initiative, was launched in partnership with the Royal Bank of Canada to help Canadian book publishers to gain or to increase access to capital through lines of credit. Canadian Heritage worked in close collaboration with the Royal Bank to develop the Program and will continue to work with the Bank to administer the Program. To date, the LPBP has received nine applications from Canadian publishers: four have been approved, and five are in the review process.

Under a new agreement with the Business Development Bank of Canada (BDC), the Cultural Industries Development Fund (CIDF) has been renewed and adapted to move toward becoming a self-sustaining fund. Beginning in 1999-2000, the BDC will offer CIDF term loans to eligible firms in the cultural sector for working capital at a new, more commercial interest rate of prime plus three percent for the first two years. In addition, the BDC will provide a comparable level of financing to cultural firms through its own financial products at standard commercial interest rates.

Administering tax programs in support of Canadian-content film and video producers: The Canadian Audio-Visual Certification Office (CAVCO) co-administers, with Revenue Canada, the Canadian Film or Video Production Tax Credit (CPTC), which was created to encourage Canadian programming and to develop an active domestic production sector. CAVCO also provides administrative support to Revenue Canada for the Film or Video Production Services Tax Credit (PSTC), which is designed to enhance Canada as a location of choice for film and video productions employing talented Canadians, to strengthen the production industry and to secure investment.

Coopers & Lybrand conducted a client survey intended to contribute to improving service delivery to CAVCO's industry clients (*CAVCO Client Satisfaction Survey*, 1998). Based on the survey results, the areas of management, communications, information and application processing were identified as requiring improvements to service-delivery mechanisms. Many recommendations have been implemented, including

an efficient tracking system to monitor the progress of files, a toll-free line serviced by the Tax Credit officers in both official languages, a quarterly information bulletin distributed to all CAVCO clients and the establishment of a committee to harmonize requirements between CAVCO and other funding agencies, including provincial tax credit agencies, Telefilm Canada and independent funds. Other recommendations are in the process of being implemented, and a follow-up client survey will take place to gauge the success of these initiatives. CAVCO is also working with Revenue Canada to co-ordinate a cross-Canada training program for clients to facilitate their application for tax credits.

Supporting cultural exporters' needs in market expansion and export development: To improve exporter readiness and market knowledge of cultural exporters, the Department is working to establish linkages throughout the federal government, and with all levels of public and private partners. During the past year, the Department has provided 75 cultural exporters with information on government-wide and departmental export services and networking contacts. As well, exporter products (e.g. Export Reference handbooks and market profiles) have been developed and distributed to Canadian cultural exporters. Performance will be measured through a client satisfaction survey.

In 1998, the Department became a full member in Team Canada Inc to ensure that cultural exporters have access to the federal government's export support network. Consultations with cultural exporters were undertaken, in conjunction with the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) and Industry Canada, to identify their needs in terms of exporter preparedness and market-development support services. In addition, the Department established, with the U.S. Trade Bureau of DFAIT, an export education program priority for the United States. Through ongoing work with other Team Canada Inc members and regional economic-development agencies, the Department is working to ensure that the government's trade network is seamless and delivered equally well in all regions of Canada.

The Department and DFAIT are developing a strategy before international trade negotiations begin, to ensure that Canada maintains the flexibility to promote and preserve Canadian cultural identity, and to guarantee that Canadian cultural products flourish in a fair and predictable global environment, both at home and abroad. To inform this discussion, the two departments have been consulting with domestic client groups and other countries.

Arts – Accomplishments

In Canada, some 26 000 artists and artisans work in visual arts and crafts. The literary arts involve approximately 15 000 authors, whose works generate over 70 000 jobs. There are approximately 600 non-profit professional performing arts organizations, including orchestras, theatre, dance and opera companies, where over 19 000 dancers, choreographers, actors, musicians, singers, composers, authors, directors and technical staff are employed. Canada also hosts 170 international or national arts festivals.

Excellence and
innovation in the
artistic community.

Nurturing talent: Canada's arts sector is built on the talents of its participants. The development of this talent is nurtured at national training institutions supported by the National Arts Training Contribution Program. The Program supports 14 institutions as diverse as the School of the Royal Winnipeg Ballet, the Royal Conservatory of Music, the Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal and the Centre for Indigenous Theatre. Graduates of these institutions become leaders in their disciplines both nationally and internationally. A review undertaken in 1998 found that these institutions and their graduates are important contributors to their disciplines and to Canada's cultural development (*Review of Contribution Agreements with the National Ballet School, the National Theatre School of Canada, and the National Circus School*, 1998).

Increased autonomy
and financial stability
of arts organizations.

Building capacity: There is a growing awareness of the need for organizational stability of Canadian arts organizations. Through arts stabilization projects, the Department provides financial incentives and support to the management of arts organizations to advance their cultural and community objectives by enhancing their capacity to administer, to raise funds and to reach out to new audiences. These stabilization projects are made possible thanks to productive partnerships among the Government of Canada, other levels of government, foundations and the private sector.

The two full pilot projects currently in operation, Alberta Performing Arts Stabilization Fund (APASF) and Vancouver Arts Stabilization Team (VAST), are proving to be very successful in strengthening Canadian arts organizations. In both cases, the federal investment represents less than 15 percent of the resources that are made available to eligible organizations, which is an indication of the projects' success in leveraging significant private-sector funding. Currently, more than 30 organizations participate in APASF and VAST.

The introduction and positive results of the Alberta and Vancouver projects created a momentum that was seized by the Department. Through cross-fertilization and networking facilitated by the Department, similar capacity-building stabilization initiatives are being developed in every region of Canada, including Nova Scotia, Manitoba, Saskatchewan and Ontario. This sharing experience ensures that knowledge, expertise and best practices are part of any new project.

Audiences and
opportunities for
Canadian arts and
cultural organizations.

Supporting festivals and special arts events: The Cultural Initiatives Program (CIP) provides support to non-profit professional artistic organizations that feature performances by artists from more than two provinces or territories. In 1998-1999, the Program distributed just over \$5.1 million to 170 festivals and special arts events across the country. This included 20 events such as the Halifax Local Currents Festival of Atlantic Dance and the Regina Folk Festival, which received funding from the Program for the first time. Other artistic disciplines such as theatre, literary arts, visual and media arts, and multidisciplinary programs also were represented in CIP festivals. Sixty-seven events featured young audience programs, with artists from a variety of cultural backgrounds sharing the stages from coast to coast. Close to 20 CIP-funded events actively promoted the development of linguistic-minority communities.

The application and assessment processes for CIP have been reviewed for increased transparency and efficiency. As part of this, data collected from applications to the Program will now be used to measure the growth in audiences attending CIP events.

Partnerships with other federal organizations or departments such as DFAIT, the Canada Council for the Arts and the Official Languages Program have allowed for support of artistic achievements and promotion activities such as the international forum and contact event organized by Commerce international des arts de la scène (CINARS) and the international co-productions and tours supported by the Commission internationale du théâtre francophone (CITF).

In collaboration with the artistic community and with several cultural agencies and Crown corporations in the Canadian Heritage portfolio (including the Canada Council for the Arts, the Canadian Broadcasting Corporation and the National Film Board), the Department played an important role in celebrating international performing arts days in music, theatre and dance. The goal of these celebrations was to increase awareness of the performing arts in Canada. Some projects and events associated with these international days included a concert broadcast by

the Chaîne culturelle de Radio-Canada and by CBC Radio Two, the creation of a Web site to link teachers and their students with the Canadian theatre community (via Industry Canada's SchoolNet initiative), and the broadcast on public and private television networks of a public interest message related to dance.

Heritage – Accomplishments

It is through the experience of our cultural heritage that Canadians are able to see and understand where we have come from, who we are today and what we can become. By assisting the community of Canadian heritage institutions and organizations to preserve and present our cultural heritage, the Department's heritage policies, programs and legislation make a valuable contribution to helping us understand ourselves and Canada's place in the world.

Enjoyment of and
access to heritage
collections.

Supporting heritage institutions: Legislation was introduced in 1998 for the establishment of an indemnification program for travelling exhibitions. This partnership program between the government and heritage institutions is a cost-efficient way of protecting cultural property. The government will assume the risk for travelling exhibitions, and will provide assistance only in the event of actual loss or damage to cultural artefacts. The program's design is unique in the world in that both domestic and international exhibitions are eligible. This program will effectively increase Canadians' access to our heritage while reducing costs for host institutions. The existing International Exhibitions Program continues to further facilitate the circulation of significant foreign heritage collections to Canadian museums and related institutions.

The Museums Assistance Program (MAP) provides financial assistance to national heritage organizations, and matching project grants to non-federal museums and related organizations. Project proposals undergo peer assessment to ensure the highest standards in museology. MAP provided over \$6.7 million in 1998-1999 to approximately 200 projects for the care and management of Canadian collections, for professional-development activities, and for exhibitions and public programs. An internal review of MAP resulted in adjustments to the Program and a renewed emphasis on access for all Canadians to heritage collections from across Canada.

The Movable Cultural Property Program provides grants to designated institutions to purchase or repatriate significant examples of Canada's movable cultural heritage that is threatened by export. The Program also

acts as the Secretariat for the Canadian Cultural Property Export Review Board, which is responsible for both certifying cultural property that is donated to designated institutions in Canada and determining its fair market value for income tax purposes. In 1998-1999, the Program provided 26 grants worth \$1.16 million to ensure that significant examples of Canada's cultural heritage was retained in, or repatriated to, Canada.

Building partnerships: The Department continued to pursue collaborative partnerships with the heritage community to facilitate the care of Canadian heritage in all its diverse forms. For example, a financial contribution by the Department to the Alliance for Canada's Audio-Visual Heritage enabled this national association to undertake two projects to enhance the management of audio-visual resources and to showcase the most treasured masterworks of our audio-visual heritage.

Preserving Canada's heritage and ensuring access to it depends as much on the documentation and interpretation of collections as on the conservation of the objects themselves. The Canadian Heritage Information Network (CHIN), a Special Operating Agency within the Department, was originally created in 1972 to foster sound management of the knowledge and collections developed by museums, and to provide public access to that knowledge through a national inventory of museum collections across the country.

CHIN's Web site now reflects the voluntary collaboration of 500 member museums of all sizes and other partners from the not-for-profit sector, which represents an increase of over 40 percent in the last year. These partners work together to provide broad access to heritage content for public education and enjoyment, and for the collective benefit of the participants.

Creating virtual access: In 1998-1999, public use of CHIN's Internet site continued to experience substantial growth. For example, the number of hits per day almost doubled during the year to more than 40 000 (16 million over the year), and the Web site has received two international awards.

Artefacts Canada (the national record of Canadian museum collections) was enhanced to support an increased number of images, as well as content that is more appealing to both school children and a general audience.

CHIN has an ongoing role to help museums to develop their professional capacity to use technology to manage their information and make it accessible to the public. This year, CHIN developed an on-line course on the selection and implementation of collections-management systems. In addition to its use within individual institutions, the course has also been incorporated into a university museum-studies curriculum.

Museums, when making their content accessible through the Internet, are concerned about managing their intellectual property. As part of its ongoing research in this area, this year, CHIN undertook two studies: an analysis of the commercial potential for museum intellectual property and a "Best Practices" analysis of museum organization in the area of management of intellectual property.

In an ongoing effort to ensure easy and effective access to information resources in both official languages, CHIN, in association with Public Works and Government Services Canada (Translation Services), worked to identify additional French-language equivalents for standard terminology used by museums to document their collections. Incorporation of this terminology into the search architecture used by CHIN will assist audiences searching in one language to find relevant material from participating museums working in the other language.

CHIN's partnership with the Canadian Museums Association, CultureNet and Statistics Canada has resulted in *The Great Canadian Guide*, a Web connection to more than 2000 museums, galleries, attractions and events across Canada. Designed to serve both local audiences and travellers, this comprehensive on-line pathfinder (accessible through the CHIN Web site, www.chin.gc.ca) will increase the visibility of Canada's heritage.

Finally, CHIN is involved in research to develop standards that will help audiences to obtain more precise results, when they are searching the Internet. Through an international partnership, CHIN tested the application of the "Dublin Core" metadata standard that is designed to clearly identify the source and nature of Internet content. As a result of the research, the partnership will publish a "Best Practices" guide for museums in 1999-2000.

The mandate of the Canadian Conservation Institute (CCI), a Special Operating Agency of the Department, is to promote the proper care and preservation of Canada's movable cultural heritage, and to advance the practice, science and technology of conservation. This gives CCI a unique role in supporting Canadian museums, archives, art galleries and libraries.

Disseminating conservation information: The dissemination of conservation information is a key strategic component of CCI's mandate, and it contributes to the improvement of conservation practices for, and conditions of, Canadian heritage collections. This is achieved through various means: publications, the Internet, training, seminars, advisory services and others. CCI's Web site received 708 385 hits in 1998-1999, while the number of visitors to the site reached 48 481, an increase of 154 percent over the previous year. The sale and distribution of CCI publications and products also increased (by 55% to total \$65,376).

Developing standards and tools: CCI has been very active in the development of standards and tools to improve the care and understanding of collections, and to advance the practice of conservation. For example, it is a member of a group that is writing an authoritative text on museums, libraries and archives, to provide specific information on factors that must be taken into consideration when designing or building specialized structures, and will be used by engineers throughout North America.

In addition, CCI developed and tested a survey tool and protocol to guide and assist practitioners in assessing the condition of heritage collections, and in identifying priorities for the care of collections. The tool was used last year to survey 15 Canadian Forces' museums in Quebec, Manitoba, Saskatchewan and Alberta. Further refinements will be made this year, when more museums in Quebec and British Columbia are surveyed. Investigations into the viability of commercializing this product will also be carried out.

For the past five years, CCI, to improve the condition of future archival and library collections, has been conducting research to determine which factors affect the permanence of paper. This pioneering research was completed and published in *Restaurator* (volumes 19 and 20). Based on the results of this research, discussions on Canadian and international standards for permanent paper will continue in the coming year.

Strengthening service delivery through revenue generation: CCI devoted significant effort in 1998-1999 to the treatment of artefacts (for example, John McRae's medals and the Matisse serigraph *l'Océanie*) and, in so

doing, generated \$438 000. CCI sent out feedback questionnaires to clients who had paid for CCI's services. The results indicate that these clients were 'satisfied' to 'very satisfied.' The information from these questionnaires will be used to improve the quality of advice and assistance to clients, and to assist in better defining and positioning CCI's areas of service delivery.

CCI helped to provide access to heritage collections, via 253 exhibitions, through the Exhibition Transportation Services (ETS), a cost-recovery transportation and storage service for fine arts and artefacts. ETS generated revenues of \$684 000 in 1998-1999 and transported exhibitions to 127 institutions. CCI also contributed \$78 000, through an agreement with the Canadian Museums Association and the Canadian Heritage Information Network, to the development of the Centre for Exhibition Exchange (CEE) database. The database, available through the CEE Web site, was launched in December 1998 and has facilitated the exchange of 61 exhibitions.



Canadian Identity Business Line

Objective: The Canadian Identity Business Line aims to help Canadians to recognize and celebrate their shared identity, and to enhance their capacity to contribute to Canadian society.

Canadian Identity

Planned Spending	\$353,747,000
Total Authorities	\$404,333,000
1998-1999 Actuals	\$402,697,000

Official Languages – Accomplishments

Canadians
appreciating our
linguistic duality and
building bridges across
language barriers.

The Department of Canadian Heritage has a number of programs to help Canadians to discover and appreciate our country's linguistic duality. These programs promote exchanges between Francophones and Anglophones, and they highlight the economic, social and cultural benefits of this duality. For instance, support is given to volunteer organizations that wish to offer their services in both official languages, and assistance is provided for research and for the creation of language-teaching networks to maintain the high level of Canadian expertise.

The Department of Canadian Heritage strives to promote second-language learning. The constant increase in the rate of bilingualism among young people reflects how successful these efforts have been. The Department provided \$62.6 million in 1998-1999 to provincial and territorial governments for the teaching of French and English as second languages. Thanks to this support, over 2.7 million young Canadians are learning a second language: over 300 000 of these young people are in immersion classes. A \$48 million per year increase for the Official Languages in Education Program was announced in March 1999. This increase will, among other things, help to raise the number of students enrolled in such programs, and will strengthen parent networks and organizations that are working to promote second-language learning.

Two national exchange programs offer young Canadians the opportunity to experience linguistic duality. These programs, with budgets of \$15.2 million in 1998-1999, allowed 7000 students to participate.

The Year of La Francophonie in Canada, which runs from March 1999 to March 2000, is designed to highlight the VIIIth Summit of La Francophonie held in Moncton in September 1999. With a total budget of \$7 million, the Department is working in partnership with the public and private sectors, and community networks, to celebrate the contribution of our country's French Canadian heritage through a range of activities.

The Department of Canadian Heritage contributed to the development of Francophone communities living outside Quebec and the Anglophone community in Quebec, in several ways. This includes the \$97 million that the Department provided to the provinces and territories in 1998-1999 to support their efforts to improve access to quality education in the minority language. This support enabled more than 260 000 young people in minority communities to study in their language in over 1000 primary and secondary schools in all parts of the country. In this context, a federal contribution of \$90 million over five years was provided to the Government of Ontario in June 1998 to complete the French-language school governance initiative. The increase of \$48 million per year announced in March 1999 for the Official Languages in Education Program will, among other things, help official-language minority school boards to provide an education that is comparable to education that the majority receives. It will also help to expand French-language postsecondary education, especially in key areas such as health.

The agreements on the promotion of official languages that were concluded with all provinces and territories, except for British Columbia, allow for the creation or improvement of a broad range of provincial or territorial services in the official language of the minority. Among other things, these services involve the administration of justice, health and social services, as well as economic and community development. The creation of the Centre National de formation en santé en français, jointly with the University of Ottawa, is a concrete example of this commitment.

In March 1999, a \$4-million increase was announced for the agreements on the promotion of official languages. This brought the annual program budget to \$13.4 million. This increased funding will allow the provinces and territories to extend their range of services, and will facilitate an initial agreement with Nunavut.

The Department, through the Canada community agreements that were signed with each official-language minority community in the provinces and territories, and with national Francophone organizations, contributes to the funding of over 350 organizations, which represent communities

and provide services, activities and community education. The budget increase of \$10 million per year for this activity brings annual funding to nearly \$32 million, the highest level ever. With this increased funding, it will be possible to conclude a new series of Canada-community agreements, to support nationwide projects with a long-term impact on community development, and to implement new initiatives, and a range of economic, social and cultural activities.

The Department encourages federal institutions to consider the needs of minority communities when they are planning their activities, primarily with respect to cultural, human resources and economic development. In the context of expanding support programs for official languages, the Department is dedicated to renewing the government's commitment to minority official-language communities. The Department plans to establish a fund available on a matched-funding basis to encourage departments and other organizations to support official-language communities by creating partnerships and new modes of co-operation.

Canadian Identity- Accomplishments

Canadians learning
about each other and
our country.

Fostering the teaching and learning of Canadian history: A national conference called "Giving the Past a Future: A Conference on Innovation in Teaching and Learning History" was held in January 1999, in Montreal to discuss practical ways in which the teaching and learning of Canadian history can be made more effective. The McGill Institute for the Study of Canada held this conference in partnership with the Canadian Studies Program of the Department. An evaluation of the conference was conducted by the Corporate Review Branch (August, 1999). This was the largest Canadian conference held on this topic. Over 600 participants attended, and 92 percent rated the conference above average to excellent.

Partnering to celebrate Canada: From June 21 to July 1, 1998, Canadians celebrated their history, values and heritage. Celebrate Canada! began on June 21 with National Aboriginal Day, a celebration of the contributions of the many cultures of Aboriginal people to Canadian society. The 11-day period culminated on July 1 with Canada Day.

Celebrate Canada! would not have been possible without the participation and invaluable contribution of partners such as volunteer Canada Day committees; Canadian Heritage Portfolio partners; provincial, territorial and municipal governments; the private sector; and numerous other federal departments. Canadians from coast-to-coast participated in Celebrate

Canada! events and activities. Volunteer Canada Day committees in each province and territory assisted with the delivery of the Celebrate Canada! Initiative and advised the Department on funding for local activities.

Celebrate Canada! also included the Poster Challenge, which offered young Canadians the opportunity to give visual expression to their sense of being Canadian and to describe what Canada means to them. Teachers' activity guides were distributed through provincial and territorial ministries of education, youth groups, libraries and shopping malls. Over 19 000 entries were received. A finalist was chosen in each province and territory, and a jury selected a national winner.

The Great Canadian Adventure, a board game designed to increase young Canadians' appreciation of their history, symbols and institutions, was updated to include information on Nunavut, sport and heroes. Over 250 000 copies of the board game were distributed, primarily through provincial/territorial ministries of education to schools within their jurisdiction.

Information on Canadians' awareness of and participation in Celebrate Canada! activities comes from a number of sources (e.g. Canada Day committees, media reports, feedback from regional and district offices). To assess the impact of Celebrate Canada! activities on Canadians, performance indicators for this initiative will be developed, and a survey will be conducted.

Urban and off-reserve
Aboriginal peoples
defining and
addressing social,
cultural, political and
economic issues that
affect them.

Preserving Aboriginal languages: The Aboriginal Languages Program was announced by the Minister on June 19, 1998, with a set of underlying principles, and terms and conditions, to guide the management and delivery by Aboriginal organizations. A multiyear Transfer Agreement (1998-2002) was concluded with the Assembly of First Nations, and interim agreements (September 1998 to March 1999) were concluded with the Inuit Tapirisat of Canada and its six regional affiliates, and the Métis National Council and its five provincial affiliates.

The Assembly of First Nations delivers the First Nations/Indian languages allocation, which comprises about 75 percent of the initiative's funds. The Inuit Tapirisat of Canada and its affiliates deliver the Inuktitut language allocation with about 15 percent. Finally, the Métis National Council and its affiliates deliver the Michif language allocation with about 10 percent.

An evaluation framework is being developed in conjunction with the three national Aboriginal management organizations to guide the evaluation, as well as the ongoing monitoring and reporting of the effectiveness of the initiative. Activity reports indicate that a wide range of community language activities have begun across the country. Work will be undertaken with the Aboriginal delivery organizations to provide them with a better understanding of their roles as managers and deliverers of federal programs, and of the financial and reporting requirements expected of them.

Improving economic, social and personal prospects of urban Aboriginal youth:

The Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centres (UMAYC) Initiative will provide \$100 million over five years (1998-2003) to support culturally relevant projects, relating, but not limited to, educational attainment and completion; employment, and career training and counselling; life skills and parenting; gangs, violence and criminality; and health, cultural and recreational needs. The key objective of the initiative is to improve the economic, social and personal prospects of urban Aboriginal youth. The UMACYC fulfils federal commitments and is a key activity linked to the Urban Aboriginal Strategy.

Projects under the UMACYC are accessible to Aboriginal youth (ages 15 to 24 years) regardless of status, culture or gender, who are living in off-reserve communities with total populations of 1000 and over. Under certain circumstances, projects can include Aboriginal children 10 to 14 years of age and young Aboriginal adults 25 to 29 years of age. The UMACYC initiative is managed and administered in partnership with three national Aboriginal representative and service organizations, their affiliate organizations, and Aboriginal youth. An evaluation of the initiative will be conducted in 2002.

Increasing awareness and understanding of the Universal Declaration of Human Rights:

The campaign to inspire Canadians to commemorate the 50th anniversary of the Universal Declaration of Human Rights began on December 10, 1997. The two-tiered campaign was directed to Canadian communities, government departments and non-governmental organizations. A second level of the campaign was directed to youth aged 12 to 19. They were invited to learn about human rights through the Credo campaign, which invited young Canadians to reflect on human rights and to create a human rights credo that would be relevant to them.

Awareness by
Canadians of the role
and importance of
human rights.

One focal point of the campaign was a Credo Web site that was visited by youth from across Canada and abroad. It included resources, fact sheets, news and other related information and activities, as well as a forum where young people could send in their ideas on human rights and see the ideas of other youth in the form of prose, art work and poetry. Young Canadians sent in some 1300 Credo submissions with their ideas on human rights. In the fall of 1998, in response to a voting sheet that included their submissions, over 13 000 young Canadians voted through the mail or on the Credo Web site. The result, announced on December 10, 1998, was the "Credo Top Ten Human Rights Created by and for Canadian Youth." Over 34 000 posters of this "Credo" were distributed to participants.

The 50th anniversary of the Universal Declaration of Human Rights campaign achieved a high level of participation from Canadians, particularly youth, from every province and territory. Credo campaign materials were distributed to close to 15 000 schools across the country. Over 40 000 information kits were distributed to government departments, agencies and non-governmental organizations. Information kits were also extensively distributed through a toll-free telephone line, which received thousands of telephone and fax requests, resulting in 429 000 documents being distributed, including over 45 000 information kits.

Multiculturalism – Accomplishments

Canadians and Canadian institutions recognize and respect our diversity, enabling Canadians of all backgrounds to feel a sense of belonging and attachment to Canada.

Funding support: The Multiculturalism Program worked with Canadians through support for community action to combat racism, systemic discrimination, hate and bias, and community projects that emphasize community initiative, partnership and self-help. The Department has taken the steps to respond to observations and recommendations made in the *Auditor General's Report* (1998, Chapter 27) and in the March 1999 report of the Standing Committee on Public Accounts, concerning the need to further clarify the objectives of the Multiculturalism Program and the need to collect information on program performance. The plan includes providing assistance and direction to all program staff in their interpretation of program objectives, approved goals and priorities for 1998-2001; updating comprehensive reference materials; and developing and delivering training workshops for staff involved in the delivery of Multiculturalism's grants and contributions program.

Promoting awareness and appreciation of diversity: In commemoration of the International Day for the Elimination of Racial Discrimination, the Department mounted the annual March 21 antiracism public-education

campaign, which targeted youth in the secondary school system. Partnerships with ethnic media and non-governmental organizations allowed concerted efforts to be aimed at reducing family violence, as part of the federal Family Violence Initiative strategy. Assistance with capacity building helped communities to participate in public decision-making processes on key issues of Canadian policy and to develop strategies related to the future of their communities.

Fair and equitable treatment, and respect for the dignity of people of all origins.

Supporting a commitment to diversity across the federal government: The Department undertook a number of partnerships with federal government and non-governmental organizations to promote an understanding of the dangers of intolerance, and to improve government's outreach to ethnic and visible minority communities. It supported the undertaking and distribution of evidence-based research to inform public discussion and government decision-making, to assist in the integration of diversity issues into institutional policies, and to remove discriminatory barriers within the policies and practices of public institutions.

Sport – Accomplishments

Athletic excellence and the celebration of achievement in sport.

Providing support to athletes and coaches: Over the course of 1998-1999, the Department provided \$8.3 million to over 1000 high-performance athletes in 45 sports as living and training allowances, \$24.7 million to National Sport Organizations (NSOs), \$6 million to Multi-Sport Organizations, and \$1.8 million to National Sport Centres, which directly serve athletes and coaches. Sport Canada also provided \$9.9 million to the hosting of international sport competitions in Canada. The *Athlete Assistance Program: Policies, Procedures and Guidelines* and *Athlete Handbook* were also revised and published.

Sport Canada developed *New Funding for Sport Guidelines* for NSOs and Sport Organizations for Athletes with Disabilities (\$10 million per year over the period 1998-1999 to 2002-2003). These monies are targeted to high-performance athletes, coaching support, and competition and training.

Promoting the contribution of sport to Canadian society: A tribute to Canadian medalists was held on April 22, 1998, on Parliament Hill in Ottawa. Over 60 winter Olympic and Paralympic medalists and coaches were introduced in the House of Commons for the first time in Canadian history. This

event was televised on the Canadian Parliamentary Affairs Channel, and was publicized in newspapers across Canada and on the Sport Canada Web site.

Sport Canada contributed \$3.7 million to the Canada Games as a vehicle to promote Canadian identity and the development of young athletes in selected sports. Under the Games' theme "Unity Through Sport," 3200 young athletes aged 12 to 20 from every province and territory competed in 21 sports in the 1999 Canada Winter Games in Corner Brook, Newfoundland. A further 7000 Canadians volunteered at the Games, and 150 000 spectators were expected to attend the competitions. TSN/RDS, official broadcaster of the Games, televised over 100 hours of coverage during the two-week period.

Participation in sport and sport-related activities as a key element in social development and nation building.

Increasing access and equity in sport: With the assistance of the Canadian Association for the Advancement of Women and Sport and Physical Activity, as well as the Department's Corporate Review Branch, Sport Canada developed and administered a Gender Snapshot survey of 38 NSOs. NSOs will use the results of this study to develop gender-equity objectives and to promote education on gender equity among their members. An important principle of the New Funding for Sport initiative is ensuring equity and access for women, athletes with disabilities and Aboriginal people in NSO programming.

Sustainable resource base to support a co-ordinated Canadian high-performance sport system.

Working with key partners to advance the Canadian sport system: In December 1998, the ministers of Canadian Heritage and Finance co-chaired a National Conference on Sport and the Corporate Sector, which was organized in partnership with the Conference Board of Canada. Approximately 70 representatives from the sport community, the federal and provincial governments, and the corporate sector met to discuss issues related to the creation and nurturing of sponsorship partnerships between sport and the corporate sector.

In partnership with the Coaching Association of Canada and the Canadian Olympic Association, Sport Canada completed the creation of a network of National Sport Centres across Canada (Vancouver, Calgary, Winnipeg, Toronto, Montreal and Atlantic Canada). These Centres are to complement NSO programming in the pursuit of high-performance excellence, with a focus on co-ordinating access and delivery of essential support services for athletes and coaches. A National Co-ordinating Committee was established to co-ordinate Centre activity across Canada.



Corporate Management Business Line

Objective: The Corporate Management Business Line provides leadership in policy direction and support to departmental program delivery.

Corporate Management

Planned Spending	\$51,731,000
Total Authorities	\$80,740,000
1998-1999 Actuals	\$78,384,000

Accomplishments

Many accomplishments described throughout this *Performance Report* rely on the work of the Strategic Management Sector (including memoranda to Cabinet, legislative initiatives, and over 1500 communications products). The Department's regional offices across the country (with 25 points of service, including Nunavut), manage and deliver programs that serve the general public. Corporate services were provided to the Department, the Minister, the Secretaries of State and the Parliamentary Secretary.

Strategic management of, and effective functional direction in support of departmental policy and government-wide objectives.

Contributing to the Government of Canada's Youth Employment Strategy: The Young Canada Works Program provides Canadian students, and unemployed or underemployed graduates between the ages of 16 and 30, with hands-on experience in the cultural, heritage and official-language sectors of the work force. In 1998-1999, with a budget of \$10.9 million, 2672 summer placements and internships were provided by Young Canada Works.

- ▶ ***Young Canada Works in Both Official Languages*** provided 1144 post-secondary students with the opportunity to work in fields related to their studies, in either their second or both official languages, in a different part of Canada, in jobs sponsored by private and non-profit organizations, focussed on management, communications, tourism, performing arts and cultural industries.

- ▶ ***Young Canada Works in Heritage Institutions*** provided 726 high school or post-secondary students with the opportunity to work in museums, archives, libraries and other cultural, natural and built heritage organizations, to learn about Canada's history, cultural heritage and other Canadians, and to contribute to the development of local communities.
- ▶ ***Young Canada Works in National Parks and Historic Sites*** provided 338 high school students (16 to 18 years of age) with work opportunities and after-work cultural and heritage programs. The work focusses on at least two disciplines such as history, tourism and resource management, in national parks and historic sites. Students enhance their awareness of the physical and cultural diversity of Canada, the importance of preserving Canada's cultural and natural heritage, and the significance of local cultural communities.
- ▶ ***Young Canada Works for Aboriginal Urban Youth*** provided 333 Aboriginal high school or post-secondary youth, living in urban areas with the opportunity to work in Aboriginal Friendship centres and affiliated associations, on community projects that address the needs of Aboriginal urban communities and particularly Aboriginal youth.
- ▶ ***Young Canada Works in Science and Technology*** provided 64 college and university graduates, under 30 years of age, with four- to 12-month internships that allowed them to gain experience in key job-generating science and technology sectors, through leading-edge technology projects to make the transition from school to work focussed on multimedia and visual arts, in museums, galleries, libraries, archives, ballet companies, conservation and biodiversity institutes, and other organizations.
- ▶ ***Young Canada Works Internationally*** provided 67 college and university graduates, under 30 years of age, with six- to 12- month internships, to make the transition from school to work, by developing marketable skills and networking contacts. This included twinning activities between universities; placements in cultural and heritage institutions; work involving conservation and promotion of Aboriginal arts and heritage; co-operative tourism ventures; and marketing Canadian expertise in language industries, music production, coaching and legal expertise in sports.

Meaningful work experience objectives are being met through YCW, contributing to the Department's objective of enhancing learning about Canada and other Canadians (*An Assessment of the Young Canada Works Program: Summer 1997* published in March 1998. Assessments of summer 1998 and the 1997-1998 internships are to be published in the fall of 1999). Employers indicate that interns are contributing to the transfer of science and technology skills to heritage and cultural institutions. Interns indicate that both their transition to work and their identification of career goals are enhanced. Participants welcome Canada's continued commitment to tackle youth-employment issues.

Further effort will be made to find new mechanisms to gather and showcase success stories. To further support work-force mobility, employment-related networking, and connecting Canadians, work experiences in other provinces or regions will be enhanced through the five domestic components of Young Canada Works throughout 1999-2001.

Effective liaison with
other jurisdictions and
representation of
Canadian interests.

Representing Canada at Expo 98 : The Department planned, organized and co-ordinated Canada's participation at Expo 98 in Lisbon, Portugal, which took place from May 1 to September 30, 1998. Canada's participation was based on a partnership approach with provincial and territorial governments and the private sector. The Expo theme featured "Oceans: A Heritage for the Future."

Canada's theme "Discover a Sustainable Future: A Voyage on the Maritime Information Highway" presented Canada's approach to conservation and commitment to sustainable development. Canada's objectives were to increase public awareness of the importance of managing maritime resources; promote Canada as a world leader in ocean-related research, technology and services; project Canada as an ideal partner for trade and investment; and present Canada as an ideal travel destination.

The federal government's contribution totalled \$5.35 million (including the Department's share of \$1.25 million); two provinces provided \$1.1 million. Canada's pavilion at Expo 98 attracted over 1.2 million visitors or 14 percent of total attendance at Expo 98. The Canada Pavilion was rated by the media as one of the ten best pavilions of Expo 98, out of more than 140. Canada's cultural program reflected Canada's cultural diversity and its excellence in a number of artistic disciplines.

Contributing to sustainable development: Through the implementation of the Department's Sustainable Development Strategy, departmental priorities increasingly reflected sustainable development objectives, including its social and cultural dimensions, and the development of tools to translate this concept into concrete actions; and steps toward making environmental stewardship a reality in the day-to-day operations of the Department. Co-operative efforts with other federal departments and agencies were undertaken. The Department's Sustainable Development Strategy (*Sustaining Our Heritage*) is available on the Department's Internet site (<http://www.pch.gc.ca>).

Promoting cultural diversity: Through leadership and alliance building, the Department has raised international awareness of the need to promote cultural diversity in an era of globalization, and rapid technological, economic and social change. Awareness has been raised for the need to ensure that cultural goods and services are not treated as other commodities.

The International Network on Cultural Policy was established following the June 1998 International Meeting on Cultural Policy hosted by the Department. The meeting brought together 20 ministers of Culture from around the world to develop a broader approach to cultural policy. The creation of the ministerial network with 32 member countries and the issues it has raised have influenced subsequent debates in international organizations such as UNESCO (United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization), the World Bank and the Organization of American States. Furthermore, the first annual Canada-European Union High-level Cultural Policy Consultations were held in Brussels to establish closer ties with the European Union.

The Department has worked to promote cultural diversity with partners such as the Canadian Conference of the Arts, and other federal organizations, including the Department of Foreign Affairs and International Trade, the Canadian International Development Agency, Human Resources Development Canada, Industry Canada and the Privy Council Office. These partnerships, including those with UNESCO, the World Bank and participating countries, support the Department's efforts to put culture at the centre of the international agenda.

Specific activities include:

- ▶ issuing joint declarations on the importance of cultural diversity with France and Mexico;
- ▶ organizing a special session on a Global Cultural Diversity Television Initiative at the International Institute of Communications' Conference in Rome (October 1998);
- ▶ negotiating audio-visual co-production agreements with five countries (raising the total to 45);
- ▶ participating in joint audio-visual commissions with Germany and Spain; and
- ▶ undertaking ministerial bilateral meetings with France, Sweden, Italy, Greece, South Africa and Morocco.

Effective and efficient support to decision-making and program delivery.

Investing in organizational renewal: To support the smooth transfer of staff to the new Parks Canada Agency, a series of measures were adopted to lay the foundation for organizational renewal, and the improvement of human resources and capacity building through training, development and attention to equity issues.

The Universal Classification Standard exercise consisted of the review, update and rewrite of work descriptions for positions in the Department. Our human resources capacity was strengthened by providing management with up-to-date information and analysis on demographics, health, learning and development of employees.

Implementing the Financial Information Strategy: As a first step toward departmental compliance with the government-wide Financial Information Strategy (FIS), the Department implemented the Integrated Financial and Materiel Management System called SAP. This System, which is approved by Treasury Board, ensures Year 2000 compliance. The Department is also preparing for accrual accounting. Furthermore, the Department will follow-up on recommendations presented in the report on modernization of the comptrollership function. The active participation of Canadian Heritage in these initiatives will contribute to a better decision-making process within the Department as well as compliance with government-wide directions.



Regional Perspectives

The Department of Canadian Heritage is proud of its regional presence, which supports the Department's mission of celebrating and strengthening Canada by connecting Canadians to each other, their heritage, communities, the world and the future. The Atlantic, Quebec, Ontario, Prairies and Northern, and Western regions manage and deliver programs, establish regional priorities for national programs to ensure their relevance, serve clients, and provide daily liaison with the public and other levels of government. Twenty-five points of service are available to ensure that Canadians have access to and benefit from programs and services.

Connecting Canadians to each other: The *Western Region* worked in partnership with Citizenship and Immigration Canada to establish a network of partners and to enhance awareness of Citizenship and Heritage Week 1999. More than 30 events were celebrated throughout the Region. Increased public involvement was achieved with the support and participation of Celebrate Canada! committees, school groups, the RCMP, scouts, veterans, members of the Order of Canada, community groups and local heroes. One of the most successful partnerships was the first-ever "O Canada! Quiz," which kicked off Citizenship and Heritage Week in Vancouver. Sponsors included Chapters, McClelland and Stewart, Global Television, The Vancouver Convention and Exhibition Centre, and Starbucks.

The Canada Place in-person sites in Winnipeg and Regina are important to the delivery of key departmental messages to the general public, with a special focus on school-age children. They are becoming focal points for Citizenship and Heritage Week, Celebrate Canada! and the March 21 Antiracism Campaign. For example, special events were held in Winnipeg and Regina to celebrate the creation of Nunavut on April 1, 1999. Close to 500 people, including a significant number of elementary school students, visited the sites.

Local community networks, both in Montreal and in remote areas of Quebec, ensure successful Canada Day celebrations, which are attracting a growing number of participants every year. Over 200 projects in 1998-1999 featured celebrations, particularly in Chicoutimi, Laval, Montmagny, Quebec City, Sherbrooke, Trois-Rivières, St-Georges-de-Beauce and Val d'Or. In Montreal, a five-day program involved the Aboriginal community in family activities to promote various facets of our cultural, economic and human heritage.

The *Quebec Region* worked with many federal partners to ensure the success of Citizenship and Heritage Week. In addition to numerous Canadian citizenship ceremonies held across Quebec, presentations were made to young people to make them more aware of citizenship rights and responsibilities, Canadian values and the wealth of our heritage. This pooling of federal resources and expertise, and regional knowledge of community and local networks, made it possible to reach 2000 young people.

Connecting Canadians to our heritage: The first Canada Place was opened by the Minister on June 18, 1998 in Winnipeg. This street-level, downtown,

public access exhibit and resource centre offers information and programming to increase Canadians' knowledge about Canada and their appreciation of Canada's arts, heritage, culture and identity. This was followed by the openings of Canada places in Toronto and Regina. In Toronto, at Harbourfront, the focus is on youth and cutting-edge technology.

The **Ontario Region** led the development of the Canada Place Web site (www.canadaplace.gc.ca), which allows Canadians to access a wealth of information about Canada—a modern means for Canadians from coast to coast to meet on-line and to learn about each other, our culture and our heritage. Canada Place provides virtual access to national cultural institutions, and nationally significant places and events, and is designed as an open forum that invites all Canadians to learn about events and people. This Web site is available to anyone with Internet access, as well as at our Canada Place sites.

In the **Atlantic Region**, Charlottetown personnel provided strategic direction and support in the creation of French services legislation in Prince Edward Island. The St. John's office contributed to the success of the Year of the Arts in Newfoundland. The Halifax Office worked closely with the province and the Nova Scotia Cultural Network to produce a solid and widely accepted cultural sector strategy.

Western Economic Diversification Canada supported the efforts of the **Western Region** and the **Prairies and Northern Region** in enhancing the Western Cultural Fund. This provided the cultural community with access to an additional \$1 million per year for 1998-1999 and 1999-2000.

Connecting Canadians to our communities: The **Prairies and Northern Region** with the **Western Region**, were instrumental in implementing the "six western cities" concept for the delivery of the Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centre initiative. Extensive consultation with other federal government departments, provincial and municipal governments, and key stakeholders in Winnipeg, Regina, Saskatoon, Calgary and Edmonton, resulted in the development of urban multipurpose Aboriginal youth centres as cornerstones in the overall Federal Urban Aboriginal Strategy in each city.

A significant number of horizontal federal initiatives provided the Department with the opportunity to communicate with other federal government departments about our mandate and the unique needs of our clients. Through our participation in the Canadian Rural Partnership, we

have been involved in funding recommendations for our client groups. The ***Prairies and Northern Region*** also assisted in the creation of Nunavut on behalf of the Department.

Through the Manitoba Federal Council, a pilot project created the first Aboriginal Single Window, which provides federal services from one central location to the urban Aboriginal population in Winnipeg. This type of initiative is being replicated to provide service to Francophone communities in Manitoba.

The ***Western Region***'s ongoing co-operation with multicultural and antiracism groups, as well as civic officials in communities affected by hate-motivated and biased activities, raises public recognition of the Department's role in the fight against racism. Following several incidents of the distribution of hate material in British Columbia, the Department has actively facilitated public education, and community-based antihate strategies and public awareness.

The Atlantic population resides mainly in small towns, or in rural, remote and coastal areas, where co-operation is as a way of life. Thus, the ***Atlantic Region*** works in concert with community-based organizations, institutions, municipalities, the provincial government and other departments. The Region was successful in leveraging \$240,000 in Canadian Rural Partnerships projects, which resulted in a Cultural Tourism Study of Prince Edward Island; an Acadian Community Strategic Plan in Nova Scotia; a Community Coastal Resource Inventory of Newfoundland; Concertation rurale Centre Péninsule, in New Brunswick; and Capital social et développement régional in New Brunswick.

Representing the Department, the ***Quebec Region*** took part in two round tables of federal departments in Quebec, which produced regional interdepartmental action plans. One involved the Canadian Rural Partnership. The Region ensured that consideration was given to the Department's activities, especially cultural tourism, and to the needs of clients in remote regions. With regard to sustainable development, the Region linked and harmonized the regional plan with the national departmental plan.

The ***Ontario Region*** worked with the Social Development Council of Ajax-Pickering to develop a co-ordinated strategy to address harmful stereotypes, prejudices, systemic racism and hate crimes. The project has promoted positive race relations, human rights and ethnocultural equity by working with community groups and key partners such as boards of

education, police, race relations committees and the Muslim Education and Cultural Association.

The **Ontario Region** also worked with other federal departments through the Ontario Federal Council on initiatives such as Canada's Urban Aboriginal Strategy and a federal strategy on homelessness. The Region continues to build a role as a broker of strategic intelligence, and to feed timely knowledge, facts and expertise into and across the Department.

Connecting Canadians to the world: The **Ontario Region** worked with several groups and organizations to celebrate March 21, the International Day for the Elimination of Racial Discrimination. Ongoing work includes a focus on intergenerational and immigrant issues in communities, including a project in Peel Region to identify and remove barriers that have historically prevented immigrant seniors from accessing social services.

The **Ontario Region** worked in partnership with the City of Toronto and a community coalition of over 40 member organizations and individuals, to develop activities in recognition of the 50th Anniversary of the Universal Declaration of Human Rights, celebrated in December 1998. This project facilitated broader understanding and appreciation of human rights issues and concerns. The activities reached a broad section of the Canadian public, and the assistance from the Department reaffirmed the commitment of the federal government to ensuring equity, diversity and human rights for all Canadians. The various initiatives resulted in creating partnerships between all levels of government, and diverse ethnoracial communities and organizations in the City of Toronto.

The **Prairies and Northern Region** led a number of major initiatives including the highly successful co-ordination of federal efforts related to the 1999 Pan-Am Games, and ensured the completion of the federal subagreements on essential services.

The **Western Region** provided a federal presence at international events held in the region. In November 1998, the Region played an active role in co-ordinating the International Human Rights Conference held in Edmonton to celebrate the 50th anniversary of the United Nations Universal Declaration of Human Rights. The participation of The Honourable Hedy Fry, Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women) and other federal representatives at the conference was key, and the Department organized a live Internet broadcast of speeches by the Minister of Foreign Affairs; the UN High Commissioner of Human Rights, Mary Robinson; and Archbishop Desmond Tutu.

In the **Quebec Region**, the Exhibition on Rights, which was opened on December 10, 1998, at the Quebec City Museum of Civilization, also commemorated the 50th anniversary of the Universal Declaration of Human Rights. It tells the story of the Universal Declaration and of the challenges in the promotion of human rights. This exhibit resulted from co-operation with several federal departments and agencies.

The **Quebec Region** is especially proud of its participation in the Marché international des infomédias et du multimédia (MIM). It helped launch this initiative in 1995 and, this year, it co-ordinated federal participation and implemented interdepartmental initiatives through a cohesive approach. MIM is a major international showcase for Canadian multimedia technology. In 1998, MIM brought together 214 enterprises—65 of them from outside Quebec—and hosted over 5600 visitors (20% from foreign countries). An estimated 65 percent of exhibitors met potential clients, and 20 percent concluded commercial agreements. This event had representation from 17 federal departments and organizations at the kiosk provided by the Region. Through its association with the MIM, the Region contributed to federal presence and visibility in Quebec; assisted the multimedia industry; and co-ordinated a horizontal, single-federal-window approach.

The **Quebec Region** partnered with the City of Montreal, the Communauté urbaine de Montréal and the Quebec Ministry of Citizen Relations, to commemorate the International Day for the Elimination of Racial Discrimination on March 21. Community organizations, municipalities and also the Government of Quebec held celebrations.

The **Atlantic Region** played key leadership roles in the success of the Canada Winter Games in Corner Brook, Newfoundland (for which the Department did an environmental impact study) and in the announcement of the 2003 Canada Winter Games in the Chaleur area of New Brunswick. The Moncton Office helped to organize a Louisiana/Acadian trade mission, which resulted in better cultural and business links. The regional office also spearheaded the planning of the Canada Pavilion and the Village de la Francophonie in preparation for the September 1999 VIIIth Summit of La Francophonie.

Connecting Canadians to the future: The **Ontario Region** worked in partnership with CareerEdge (Public Sector Youth Internship Program) to place 12 interns in arts organizations within the regional office and at the Canada Place in-person site at Harbourfront. Arts organizations that received interns include Harbourfront Centre, the International Festival of Authors,

Canadian Music Week, and Celebrate Canada! in the Kawarthas. Through these partnerships with client organizations, the Ontario regional office gained valuable assistance in the areas of cultural tourism and festival programming, while it offered significant employment experience to aspiring cultural workers.

The ***Atlantic Region*** contributed to the success of the Acadian Telecommunities Project in Prince Edward Island, which is bringing Internet and distance education services to rural Acadian communities. The Halifax Office supported the Basin Productions play, *Bridging the Gap*, which promoted attitudinal changes among adults; and provided resource materials on improving race relations in areas of Nova Scotia, where racial tensions are high.



Parks Canada Program

P*rogram Objective:* The Parks Canada Program aims to commemorate, protect and present those places that are significant examples of Canada's natural and cultural heritage for the benefit, understanding and enjoyment of the people of Canada, in ways that ensure the ecological and commemorative integrity of this heritage for the benefit of present and future generations.

Parks Canada Program

Planned Spending	\$287, 076,000
Total Authorities	\$370,025,000
1998–1999 Actuals	\$353,697,000

Environmental, economic and social benefits derived from national heritage places.

Ecological Integrity

is the condition of an ecosystem whose structure and function are unimpaired by stresses induced by human activity, and whose biological diversity and supporting processes are likely to persist (*State of the Parks Report 1997*).

Maintaining ecological and commemorative integrity: During the past decade, Parks Canada introduced a holistic ecosystem-based management approach for natural heritage that considers the complex interactions and dynamic but finite capacity of the park ecosystems. Protecting national park heritage values is complicated by the fact that national parks are not islands but are part of larger ecosystems and cultural landscapes. Stressors such as human land-use patterns, habitat fragmentation, pollutants, climate and harvesting, among others, have significant ecological impacts and lead to the impairment of ecological integrity. The 1997 *State of the Parks Report* indicated that, although national parks still contain most of their original species, including 40 percent of the species at risk in Canada, data showed that damage to the park ecosystems was increasing in 13 parks, was stable in 18 and was decreasing in only three. Despite ongoing work in parks to maintain and restore ecological integrity, the challenge is growing.

Parks Canada is responding to the challenge through active management, which includes addressing visitor capacity, restoring natural processes such as fire, and committing to the best possible environmental practices by all who use national parks. Science-based approaches have been applied to control and reduce the impact of ecosystem stressors. Parks Canada has also sought greater involvement in regional issues and land-use planning with communities that are adjacent to national parks and national historic sites. The result is improved communication and

increased local support for Parks Canada's ongoing efforts to maintain and enhance the ecological integrity of the lands surrounding protected heritage areas.

The federal government is committed to maintaining the long-term ecological integrity of Canada's national parks. The following steps have been taken in support of this commitment.

- ▶ The Panel on Ecological Integrity comprised of independent and government experts (<http://ecolog.org>) was appointed by the Minister of Canadian Heritage in November 1998 to review current national park strategies and capabilities for maintaining ecological integrity. It will report to the Minister in December 1999 with recommendations.
- ▶ The Minister of Canadian Heritage announced a one-year moratorium in June 1998 on all commercial accommodation development outside of national park communities, until final guidelines have received ministerial approval. The Outlying Commercial Accommodation (OCA) Panel was established to review the nature, scale and rate of future development for commercial accommodation in the outlying areas of Canada's mountain national parks to ensure that the ecological integrity of those parks is not being compromised.
- ▶ Bill C-70, an act respecting national parks, was tabled in Parliament in March 1999. It will allow for the setting of legal boundaries for each of the seven park communities, the establishment of permanent caps on commercial development and the statutory requirement for the inclusion of a "no net negative environmental impact" principle in all community plans.

As ecosystems typically extend beyond national park boundaries, Parks Canada has recognized the need to integrate its land-management practices with those of its neighbours, to contribute to associated educational programs and to enter into partnerships with stakeholders. For example, Parks Canada is a partner of Canada's Model Forest Program. Five national parks are now joined with five of Canada's 10 model forests. The Fundy Model Forest involves over 30 partners, including an international forestry company, a private woodlot owners' co-operative, environmental organizations and recreation clubs. Through this partnership, Parks Canada is participating in setting objectives for managing the greater ecosystem within which a national park is situated.

Commemorative Integrity is the state of a national historic site when: the resources that symbolize or represent national significance are not impaired or under threat; the reasons for the site's national significance are effectively communicated to the public; and the site's heritage values (including those not related to national significance) are respected by all whose decisions or actions affect the site. (*State of the Parks Report 1997*)

Similarly, Parks Canada has developed a cultural resource-management policy, based on principles and practice, and a commemorative integrity approach to identifying, monitoring and ensuring the health and wholeness of national historic sites.

Cultural resources are also subject to a range of natural and human threats such as weather, erosion and decay, disturbance, inappropriate development, demolition and poor management practices. According to the 1997 *State of the Parks Report*, water infiltration, erosion and a lack of fire-detection and -suppression equipment were considered high or medium threats at more than 20 national historic sites. Security issues, such as vandalism and theft were reported as threats at more than 100 sites, with 32 reporting actual incidents. The physical condition of buildings, structures and landscapes classified as cultural resources were rated as follows: one third in good condition, one half in fair condition, and the remainder in poor condition. Approximately three fifths of archaeological sites were deemed to be in good condition, the balance being in either fair, poor or an unknown state. The commemorative integrity of eight (out of 132) national historic sites was also evaluated in the 1997 *State of the Parks Report*. Six had at least one serious impairment, while four were seriously impaired with regard to the communication of reasons for their national historic importance, and the overall resource condition rating for one of the sites was poor. Parks Canada is addressing these commemorative integrity and cultural resource deficiencies.

To improve the state of both natural and cultural heritage resources, monitoring programs have been upgraded, so that they are comprehensive and are linked to decision-making processes. Ecosystem databases have been set up, and inventories of cultural resources in national parks have been undertaken. Indicators and a national framework for a cultural resources monitoring program have been developed.

As part of its commitment to the Sustainable Development Strategy, Parks Canada is developing an Environmental Management System (EMS), which will provide a framework for managing, evaluating, improving and communicating environmental performance. The EMS will integrate principles of pollution prevention, environmental assessment and resource stewardship into decision making. Parks Canada has completed consultations and has finalized a National EMS Framework, which outlines 14 priority aspects to meet sustainable development goals. Performance measures have been developed to report on progress related to these goals with priority being given to identified legislative reporting

requirements. Individual national parks and historic sites are developing and implementing regional EMS action plans related to the priority aspects.

National and international recognition: Parks Canada continues to be actively involved with three major international heritage-conservation organizations: the UNESCO World Heritage Convention (WHC), the World Conservation Union (IUCN), and the International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property (ICCROM).

Parks Canada has garnered much respect through successful bilateral and multilateral initiatives that often involve heritage exchanges and joint activities. In May 1998, Parks Canada signed a Memorandum of Understanding (MOU) with its United States counterpart, the National Park Service. The MOU covers more than 10 priority areas related to natural and cultural heritage issues such as the Underground Railroad, the Klondike Gold Rush and the collaborative management of the St. Elias Mountains area at the Yukon/Alaska border. A MOU with the Smithsonian Institute of Washington is being negotiated, which will facilitate the sharing of research and exhibits, as well as provide Canadians with access to the Smithsonian's collections.

The success of an organization is assessed through recognition by its associates. The Canadian Tourism Commission (CTC) has significantly altered its vision and mission statements in recognition of the international and domestic drawing power of heritage tourism. Parks Canada now plays a critical role in the direction setting of the CTC's domestic and international marketing strategies, and in bringing innovation to Canada's tourism industry.

Operation Activity

Activity Objective: The Operation Activity aims to operate parks, sites, canals and national marine conservation areas in such a manner as to ensure their protection for all time, and to encourage public understanding, appreciation and enjoyment of these national heritage resources.

Accomplishments

Canadians supporting and participating in the protection and conservation of national heritage places.

Getting Canadians involved: Canadians believe in and contribute to the protection and conservation of national heritage places in direct support of Parks Canada's mandate. Parks Canada works with the Canadian Parks Partnership (CPP) and its member co-operating associations (commonly referred to as "Friends") which provide a vehicle for public involvement. Agreements are entered into between the park, historic site or marine conservation area and the "Friends," and are renewed on a three- to five-year basis, if proven to benefit both parties. With a total membership of 6500 volunteers in Canada, these "Friends" co-ordinate special programs such as Parks Day and Take-A-Hike, which increase the public's awareness of Parks Canada's heritage places.

In 1998-1999, co-operating associations generated 80 000 hours of volunteer support and in excess of \$8 million, which was directed to their operations for projects that would otherwise not have been undertaken or in support of ongoing projects. Presently, there are 64 national parks, historic sites and marine conservation areas that benefit from the 49 co-operating associations.

In addition to the co-operating associations, Canadians have supported Parks Canada's mandate for over 20 years through Parks Canada's National Volunteer Program. In 1998-1999, approximately 3400 volunteers contributed more than 100 000 hours of their time creating historical reenactments, designing exhibits and studying wildlife for research purposes, among other activities. A review of the volunteer program will be conducted in 1999-2000.

The Underground Railroad Joint Initiative unites Parks Canada with a number of historic sites in southwestern Ontario as well as with the Multiculturalism Program of the Department of Canadian Heritage, the Government of Ontario and the U.S. National Parks Service. The goal of the Initiative is to commemorate Canada's role as a safe haven for U.S. slaves fleeing North during the 19th century. These designations, assistance and new relationships with partners will serve as a model for future collaborations in telling the nationally significant story of the Underground Railroad, both at existing and new national historic sites.

Development Activity

Activity Objective: The Development Activity aims to identify and acquire, or otherwise ensure protection of places that are nationally significant examples of Canada's natural and cultural heritage and to create appropriate opportunities for the public to experience this national heritage.

Accomplishments

Protection and presentation of significant natural and cultural heritage places for the benefit of Canadians.

Protecting and presenting Canada's natural and cultural heritage: The federal government's commitment to protecting and presenting nationally significant examples of Canada's natural and cultural heritage is long-standing.

The expansion of Canada's national parks system is based on a national plan to represent each of the 39 terrestrial regions with at least one national park. Tukturnogait, spanning the Tundra Hills Natural Region in the Northwest Territories became a new national park in December 1998. Progress continues to be made to create new parks in the 15 remaining natural regions. Pursuant to the *Nunavut Land Claims Agreement Act*, negotiations were concluded in 1999 to convert Quttinirpaaq (formerly Ellesmere Island) and Auyuittuq from reserve status to full national parks, and to create Sirmilik (formerly Northern Baffin) National Park. Progress was also made toward creating a national park in the Gulf Islands through the acquisition of five new properties in partnership with British Columbia under the Pacific Marine Heritage Legacy.

As of March 31, 1999, 38 national parks represent 24 terrestrial regions. Land is reserved in four other terrestrial regions for future national parks.

Bill C-48, an act respecting marine conservation areas, was introduced in Parliament in June 1998. The goal of this legislation is the creation of a system of national marine conservation areas representing the 29 marine regions of Canada. Currently the National Marine Conservation Areas System consists of three areas: the Saguenay-St. Lawrence in Quebec, inaugurated in June 1998, Fathom Five in Ontario and Gwaii Haanas in British Columbia. All are covered by federal/provincial agreements. These three areas encompass four of the 29 marine regions, with the marine component of Pacific Rim National Park Reserve partially covering a fifth. In addition, a new national marine conservation area study was launched in 1998 in the Southern Strait of Georgia in British Columbia, while work continued on the Lake Superior Study in Ontario. A similar study at Bonavista-Notre Dame Bays in Newfoundland and

Labrador was cancelled in response to the concerns expressed by the advisory committee on behalf of the residents of the local communities.

Numerous challenges are involved in establishing national parks and marine conservation areas. In some regions, for example in the British Columbia interior and in southern Quebec, development is foreclosing opportunities to establish protected areas. Obtaining the support of local people who are tied to the land or the sea and may have other visions for the area, is often a long process with an uncertain outcome. Provincial governments, Aboriginal organizations and other federal departments sometimes have other ideas about the best use of an area, and influence the direction a project might take. Funding also becomes an issue, as expectations can grow beyond the capacity to deliver.

In 1998–1999, 13 sites were added to Canada's family of national historic sites.

Through the *National Cost-Sharing Program*, Parks Canada contributed \$3.2 million in 1998–1999 to partnerships for the protection and presentation of national historic sites.

In 1998–1999, cost-sharing agreements with four national historic sites were approved by the Minister: Elizabeth Cottage (Ontario), Stephen Leacock Memorial Home/Old Brewery Bay (Ontario), Claybank Brick Plant (Saskatchewan) and the Seager Wheeler Maple Grove Farm (Saskatchewan).

The national historic sites system expands, as the history of the country expands. In the early 1990s, a review of the *National Historic Sites System Plan* was undertaken to ensure that new perspectives on history are incorporated into the Plan and that the diversity of the Canadian historical experience is reflected in the national commemorative program. As part of that review, the history of Aboriginal peoples, women, and ethnocultural communities were identified as priority initiatives for the program.

Of the 850 places designated to have national historic significance (Parks Canada administers 132), 63 have received funding, since the inception of the National Cost-Sharing Program in 1986. Spurred by the loss of other conservation funding sources, applications to this Program have increased 300 percent over the past five years. An independent review carried out in 1997–1998 concluded that funding meets only one tenth of the demand. Parks Canada is now looking at ways to broaden the reach and impact of this Program.

Progress has been made with respect to the three priority initiatives identified for the national historic sites system through the Cost-Sharing Program. Arvia'juaq, Qikiqtaaluk and Fall Caribou Crossing in Nunavut, and Chiefswood in Ontario, will assist Aboriginal peoples to protect and present important aspects of their heritage. The Underground Railroad Joint Initiative addresses the historical significance of the role played by ethnocultural communities (see page 53). Finally, with regard to women and health care, Parks Canada collaborated with Women's College Hospital National Historic Site to develop an exhibit on the nationally significant contribution of the hospital to medicine, medical practice and health care in Canada.

Canadian heritage places are recognized as part of our national identity and global heritage

Canadians appreciating, enjoying and benefitting from our natural and cultural heritage.

Canadians attach a high importance to the preservation of the nation's heritage. According to *The Goldfarb Report 1998*, 93 percent of Canadians consider that it's important to preserve Canada's heritage, although more than 80 percent of the respondents think that Canadians as a whole do not take enough pride in their heritage and history, and more than 80 percent think that greater awareness of our heritage and history would help Canadian unity. Almost 55 percent of Canadians identify historic sites as being important sources of information about Canada and Canadians.

Enhancing Canadian awareness of national heritage places: Building Canadian awareness of the Parks Canada system of national heritage places is a challenge. Improved awareness was noted by comparing the results of a 1999 POLLARA omnibus survey to the 1997 baseline study by Angus Reid Group Inc. In 1997, one quarter of the respondents stated that "nothing" came to mind when they heard the term "national park", compared to 8 percent in 1999. In 1997, 47 percent of respondents stated that "nothing" came to mind when they heard the term "national historic site" compared to 12 percent in 1999.

Canada's national parks and historic sites were featured in *Rediscover Canada*, the Canadian Tourism Commission's vacation planner that was distributed to over 250 000 Canadian households. In total, these publications, and related newspaper and television promotions, reached over 6 million North American households. In addition, a Parks Canada toll-free number (1-888-773-8888) was introduced to provide Canadians with a convenient means to request copies of the new nation-wide series of 'vacation planners.' An assessment of the effectiveness of this initiative will be carried out next year.

The October 1998 issue of *Owl* and *Les Débrouillards* (a magazine for children aged six to 14, in both official languages) featured an article on Canada's national parks, exposing its readers to the importance of preserving Canada's natural heritage. Its distribution is to 76 000 English and 31 000 French households.

A 1998 Environics Research poll indicates that Canadians show a great deal of interest in learning about history, especially through television programs. Awareness has been increased through the co-operative efforts of Parks Canada and several television production companies. The *Great Canadian Parks* series on the Discovery Channel reached 6.5 million viewers, while the series *HistoryLands*, highlighting national historic sites on History Television, reached over 1.6 million Canadians in 1998-1999 with stories of national historic sites. The youth-oriented French-language series *Histoire Max* on TFO reached 500 000 Francophone viewers and was included in the school curriculum in several provinces. *A Scattering of Seeds* on History Television, which chronicles the lives of immigrants to Canada with many of their stories relating to national historic sites, was viewed by over 4.5 million Canadians in 1998-1999,

including 2.5 million school children. This series is also distributed to schools as a learning kit and is linked to the Parks Canada Web site (www.parkscanada.pch.gc.ca).

Targeting youth will cultivate not only future visitors, but also the future stewards of Canada's heritage places. Students of all ages can now connect to the rich and diverse natural and cultural experiences, wildlife and career opportunities found at Canada's national parks and national historic sites through an expanded collection of more than 550 images offered in the *Images of Parks Canada* SchoolNet project on the Parks Canada Web site. Use of this site increased by 44 percent in 1998-1999.

Parks Canada responded to 10 770 E-mail messages (mostly requests for information). This represents a 267 percent increase over the previous fiscal year.

The Parks Canada Web site continues to generate high public response with more than 946 000 people visiting the site in 1998-1999. This represents a 303 percent increase over the previous fiscal year. Approximately 92 percent of visits were from Canada and the United States. The Web site is updated on a regular basis to provide the most current information on special events and activities, at parks and sites. Significant public documents and links to other Web sites of interest such as the Ecological Integrity Panel Web site are also provided. A new module, *Jobs@Parks Canada*, was posted in March 1999 as a result of public interest.

Program Management and Technical Services Activity

Activity Objective: The Program Management and Technical Services Activity aims to provide management direction as well as technical and support services to the Parks Canada Program.

Accomplishments

Sound and informed decision making that guides policy and operations.

Establishing Parks Canada Agency: The 1996 Federal Budget stated that: "Parks Canada will be established as a separate service agency to manage and preserve for future generations a system of national parks, historic sites and canals, and related protected areas for the use and enjoyment of Canadians. The Agency will provide better service to Canadians and visitors through simplified human resource and administrative rules, and more flexible financial authorities."

Approximately 98 percent of employees made the voluntary choice to continue working for Parks Canada as an Agency. All employees who accepted the Agency's offer of employment were transferred on April 1, 1999.

On December 21, 1998, Parks Canada was established as an agency of the federal government by *The Parks Canada Agency Act*. The Agency reports directly to the Minister of Canadian Heritage, who, in turn, is accountable to Parliament.

Mechanisms to ensure responsible public dialogue and accountability have been enhanced through the Agency's enabling legislation and related authorities. The legislation also provides for a biennial forum for stakeholder consultation and/or to advise the Minister on the performance of the Agency and its responsibilities. Ongoing consultation processes such as those for the review of park- and site-management plans will continue. The Agency's *Corporate Plan and Annual Report* and *State of the Parks Report* will serve as the primary planning and reporting vehicles.

Strengthening ties with Aboriginal peoples: As part of the federal *Gathering Strength: Canada's Aboriginal Action Plan* initiative, and in response to commitments made in the House of Commons during the debate on the Bill to create Tuktut Nogait National Park, the Aboriginal Affairs Secretariat was created to provide national leadership and support within Parks Canada. In collaboration with field units, service centres and the national office, the Aboriginal Affairs Secretariat is encouraging greater consultation with Aboriginal peoples on Parks Canada's interpretation and public-education programs to celebrate Aboriginal heritage associated

with national parks and historic sites. This will benefit both Aboriginal communities and Parks Canada, and will stimulate dialogue with Aboriginal peoples at all levels.

Separate employer status: The establishment of the Parks Canada Agency as a separate employer under the *Public Service Staff Relations Act*, provides organizational simplicity and stability. The Agency is now a flatter organization, with senior managers accountable to the Chief Executive Officer who reports to the Minister. This allows for greater decision-making at the local level, as well as the flexibility in adapting policies and procedures to a working environment that is more operational and seasonal in nature, and highly decentralized. New authorities will allow Parks Canada to maintain and enhance services to Canadians and visitors.

Our Values:

Competence,
Respect,
Fairness

Our Operating

Principles:

Accountability,
Efficiency,
Effectiveness,
Consistency,
Adaptability,
Simplicity,
Openness

Valuing our human resources: Values and principles are the foundation of the Parks Canada Human Resources Management Framework. They reflect an understanding of our enduring mandate and the distinctive circumstances under which Agency employees work. They apply to all employees at all levels and will be brought to the attention of stakeholders to guide their interaction with Parks Canada employees. All actions and decisions will be aligned with these values and operating principles.

This values-based human resources management framework has been developed through an extensive and innovative consultation process. The participative and consultative approach adopted by Parks Canada, its employees and union is unique and progressive, and may create a new model of partnership in the federal public service. It is expected that this investment in time and effort will profoundly change the organization, and will engender a positive work environment that will allow employees to efficiently carry out the Parks Canada mandate.



Section IV: Consolidating Reporting

Year 2000 Readiness

Ensuring the readiness of the Department's technology for the Year 2000 (Y2K) remains a top management priority. The Department has also been called on to assess the readiness of the entire Canadian Heritage Portfolio.

The Department has four specific areas of responsibility with respect to Year 2000:

1. government-wide mission-critical systems such as Parks Canada Agency's town site and canal embedded systems, and the CBC emergency broadcasting systems, which have national implications.
2. departmental mission-critical systems such as grants and contributions, financial management, human resources management, ministerial correspondence and the supporting communications infrastructure that have an impact on the Department's ability to perform.
3. management of the risks associated with potential non-compliance through contingency and business-resumption planning, in conjunction with the Parks Canada Agency, as applicable, with particular attention to interdependencies, to ensure continuity of critical business functions in case of disruption.
4. obtaining of information (with the National Contingency Planning Group of the Department of National Defence) from public and private broadcasters in the television, radio and cable industries on the national broadcasting infrastructure criticality and interdependency to assess potential infrastructure risks.

As of March 31, 1999, the readiness-completion index for the government-wide mission-critical systems at Parks Canada stood at 79 percent, while the completion index for the departmental mission-critical systems in the Department and Parks Canada stood at 45 percent.

Materiel Management

There has not been a national automated system to track assets since 1993, so very few assets are actually captured in the current system. We estimate that only 30 percent of our asset base is tracked. An assessment has been made and a physical verification is pending the addition of the asset module to the SAP implementation at Canadian Heritage. This situation is being assessed as part of the Department's Business Resumption Planning (BRP) exercise, which will result in the preparation of plans. Problems to be addressed include: implementation of a reliable system; asset data are not collected due to drastic staff reductions; most Responsibility Centre managers using credit cards to purchase equipment and therefore not all the related data are tracked.

As part of the Department's Y2K initiatives, assessments are under way. Once completed, the financial impact will be determined. An interim tracking system has been implemented throughout Parks Canada, where 50 percent of assets have been registered pending the addition of the Asset Module to SAP. Once this is completed, a physical verification will be undertaken. The current registered information can then be easily entered into or transferred to SAP.

As part of a major agency-wide BRP exercise, life-cycle costs and plans for mission-critical assets have been identified and developed. Risk-management assessments have been made on Parks Canada mission-critical assets. Parks Canada has taken the appropriate measures to minimize the financial impact on its operational capabilities.

Sustainable Development Strategy

The Department's Sustainable Development Strategy can be regrouped under three broad goals, namely: sustaining our natural and cultural heritage; fostering sustainable values among Canadians; and minimizing the impact of the Department's day-to-day operations on the environment.

Goal: Sustaining our natural and cultural heritage

The focus in 1998-1999 was to sustain our natural and cultural heritage through continued enhancement of the systems of national parks, marine conservation areas and historic sites. This goal is pursued mainly by Parks Canada. With the creation of the Parks Canada Agency on April 1, 1999, future progress will primarily be reported in the Agency's Annual Report.

Performance indicators: These will be new national parks and marine conservation areas, and the expansion of the system of historic sites to address underrepresented aspects of Canadian history.

Targets: By 2000, Canada's 39 natural regions should be represented by a national park; four new marine conservation areas should be established, and the system of historic sites should be enhanced.

Progress to date: Refer to Section III, Parks Canada Program. Tuktot Nogait National Park in the Northwest Territories was brought under the *National Parks Act* in December 1998. Pursuant to the Nunavut Land Claim Agreement, negotiations were concluded to convert two national park reserves to full national parks, and to create Sirmilik National Park. Progress was also made toward the creation of a national park in the Gulf Islands under the Pacific Marine Heritage Legacy. A new national marine conservation area study was launched in 1998 in the Southern Strait of Georgia in British Columbia, while work continued on the Lake Superior Study in Ontario. Thirteen sites were added to Canada's family of national historic sites, bringing the total to 850 places that symbolize significant elements of our national story. Cost-sharing agreements with four national historic sites were also approved by the Minister of Canadian Heritage. In addition, work continued through existing agreements with 11 national historic sites. Three of these will help Aboriginal peoples to protect and present important aspects of their heritage.

Goal: Fostering sustainable values among Canadians

Performance indicators: These will be: improved environmental management and monitoring knowledge and skills by organizers of major events; and increased awareness and understanding of the social and cultural aspects of sustainable development.

Targets: By December 2000, all clients who receive funding or assistance from the Department should be encouraged to undertake projects that are consistent with sustainable development and to make all clients aware of sustainable-development issues.

Progress to date: A toolkit was developed to help sporting events' organizers, bid groups and facilities' operators to identify key environmental issues, develop strategies to tackle them, set targets to focus their efforts, monitor progress and strive for continual improvement. A publication entitled, *Environmental Management and Monitoring for Sports Events and Facilities: A Practical Toolkit for Managers*, March 1999, was produced. The toolkit was used to study the Canada Games in Corner Brook, Newfoundland, in February 1999. The social and cultural dimensions of sustainable development were explored through a presentation at a conference and a workshop that involved 14 departments and agencies, and was organized in co-operation with Citizenship and Immigration Canada, Environment Canada, and the Department of Foreign Affairs and International Trade.

Goal: Minimizing the impact of the Department's day-to-day operations on the environment

Performance Measurement Strategy: Performance measures are to be developed for this goal. For Parks Canada, priority will be placed on identified legislative reporting requirements.

Targets: An environmental management system (EMS) should be developed in Parks Canada; and a No-Waste program should be introduced in the Department's Headquarters (refer to Section III, Parks Canada Program, for more information).

Progress to date: Parks Canada has completed consultations and finalized a National EMS Framework, which identifies 14 priority aspects to meet sustainable-development goals. National Parks and Historic Sites are developing and implementing regional EMS action plans that are related

to the priority aspects. The introduction of the No-Waste Program in Headquarters has been approved by the Department's Resource Committee, and equipment for this initiative has been purchased. Implementation of the program, originally scheduled to start in 1998-1999, will now be undertaken in 1999-2000.

Modification of targets: In response to comments and recommendations from the Commissioner of the Environment and Sustainable Development in his 1998 Annual Report, the Department revised targets in support of its Sustainable Development Strategy. The changes primarily aim to correct information gaps for department-wide (as opposed to Parks Canada-specific) goals and objectives. Both strategic and operational targets have been formulated. In addition, the six department-wide goals have been consolidated under two broad themes, namely "Fostering Sustainable Development Values among Canadians" and "Minimizing the Impact of the Department's Day-to-day Operations on the Environment." These changes were introduced in the Department's 1999 Report on Plans and Priorities. Parks Canada-specific goals, objectives and targets were not addressed in the Report, given that these are the responsibility of the new Parks Canada Agency.



Section V : Financial Performance

A. Financial Performance Overview

In 1998-1999, the Department of Canadian Heritage Main Estimates amounted to \$908,765,000. Throughout the year, additional funding was received, which brought the Total Authorities to \$1,137,505,000. These additional resources were allocated to the following major initiatives:

(\$ millions)

▶ Canadian Television Fund	50.0
▶ development and acquisitions for new National Parks	16.5
▶ French-language school governance in Ontario	15.0
▶ interim funding to undertake Year 2000 Readiness initiatives	14.5
▶ operating budget carried forward from the previous year	14.2
▶ support to Parks Canada systems initiatives	11.1
▶ Amateur Sport	10.0
▶ restructuring of the Cultural Industries Development Fund	8.0
▶ emergency measure and forest-fire suppression	8.0
▶ priority maintenance and upgrading in National Parks	7.4
▶ youth exchange programs	6.5
▶ urban multipurpose Aboriginal youth centres	6.0
▶ Aboriginal languages initiatives	5.5

Authorities not used in 1998-1999 will be reprofiled to subsequent years as follows:

▶ The operating budget will be carried forward according to Treasury Board policy.	15.3
▶ The balance in the Revolving Funds drawdown authorities will be available in future years.	11.2

B. Financial Summary Tables

1. Summary of Voted Appropriations
2. Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
- 3a. Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
- 3b. Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
by Business Line and Service Line
4. Resource Requirements by Organization and Business Line
5. Respendable Revenues
6. Non-respendable Revenues
7. Statutory Payments
- 8a. Transfer Payments Summary
- 8b. Transfer Payments Details
9. Capital Spending - Parks Canada Program
10. Capital Projects
11. Loans, Investments and Advances
12. Revolving Fund Financial Summaries
13. Contingent Liabilities

Note:

1. Respendable Revenues: These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Vote".
2. Non-respendable Revenues: These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Consolidated Revenue Fund (CRF)".

Table 1. Summary of Voted Appropriations**Financial Requirements by Authority (\$ thousands)**

Vote	1998-1999		
	Planned Spending	Total Authorities	Actual
CANADIAN HERITAGE PROGRAM			
1 Operating Expenditures	96,322	137,811	133,316
5 Grants and Contributions	463,875	566,909	566,535
10 Payments to the Canada Post Corporation	47,300	47,300	47,300
(S) Salaries of the Lieutenant-Governors	930	963	963
(S) Payments under the <i>Lieutenant-Governors Superannuation Act</i>	458	532	532
(S) Supplementary Retirement Benefits - Former Lieutenant-Governors	182	138	138
(S) Contributions to Employee Benefit Plans	12,563	13,195	13,195
(S) Minister of Canadian Heritage - Salary and Motor Car Allowance	49	54	54
(S) Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	--	564	90
(S) Refunds of amounts credited to revenues in previous years	--	4	4
Total Budgetary	621,679	767,470	762,127
L15 Loans to Institutions and Public Authorities under the <i>Cultural Property Export and Import Act</i>	10	10	--
Total Program	621,689	767,480	762,127
PARKS CANADA PROGRAM			
20 Operating Expenditures	154,806	216,416	209,207
25 Capital Expenditures	100,471	112,956	112,450
(S) Parks Canada Enterprise Units Revolving Fund*	(322)	2,017	187
(S) Townsites Revolving Fund*	4,169	9,277	2,494
(S) Contributions to Employee Benefit Plans	27,952	29,359	29,359
Total Program	287,076	370,025	353,697
Total Department - Budgetary Expenditures	908,755	1,137,495	1,115,824
Total Department - Non Budgetary Expenditures	10	10	--
Total Department	908,765	1,137,505	1,115,824

* See Table 12 for further details on Revolving Funds.

Table 2. Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line (\$ thousands)

PROGRAM/ Business Lines	FTEs	Operating	Capital	Voted Grants and Contributions	Subtotal: Gross Voted Expenditures	Statutory Grants and Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Respendable Revenues	Total Net Expenditures
CANADIAN HERITAGE PROGRAM									
Cultural Development and Heritage	293	27,520	--	190,864	218,384	--	218,384	2,183	216,201
<i>(Total authorities)</i>	293	79,946	--	205,852	285,798	--	285,798	3,401	282,397
(Actuals)	338	78,396	--	205,817	284,213	--	284,213	3,167	281,046
Canadian Identity	250	31,866	--	320,951	352,817	930	353,747	--	353,747
<i>(Total authorities)</i>	250	41,643	--	361,727	403,370	963	404,333	--	404,333
(Actuals)	335	40,346	--	361,388	401,734	963	402,697	--	402,697
Corporate Management	595	51,731	--	--	51,731	--	51,731	--	51,731
<i>(Total authorities)</i>	595	80,740	--	--	80,740	--	80,740	--	80,740
(Actuals)	624	78,384	--	--	78,384	--	78,384	--	78,384
Total Program	1,138	111,117	--	511,815	622,932	930	623,862	2,183	621,679
<i>(Total authorities)</i>	1,138	202,329	--	567,579	769,908	963	770,871	3,401	767,470
(Actuals)	1,297	197,126	--	567,205	764,331	963	765,294	3,167	762,127
PARKS CANADA PROGRAM									
Operation	2,992	199,359	80,649	282	280,290	--	280,290	71,780	208,510
<i>(Total authorities)</i>	2,992	243,876	80,749	282	324,907	--	324,907	76,250	248,657
(Actuals)	2,871	231,274	78,089	282	309,645	--	309,645	75,191	234,454
Development	160	17,965	20,823	4,053	42,841	--	42,841	--	42,841
<i>(Total authorities)</i>	160	19,095	40,823	16,020	75,938	--	75,938	--	75,938
(Actuals)	154	18,661	40,652	16,020	75,333	--	75,333	--	75,333
Program Management and Technical Services	325	27,801	7,924	--	35,725	--	35,725	--	35,725
<i>(Total authorities)</i>	325	45,121	309	--	45,430	--	45,430	--	45,430
(Actuals)	312	43,602	308	--	43,910	--	43,910	--	43,910
Total Program	3,477	245,125	109,396	4,335	358,856	--	358,856	71,780	287,076
<i>(Total authorities)</i>	3,477	308,092	121,881	16,302	446,275	--	446,275	76,250	370,025
(Actuals)	3,337	293,537	119,049	16,302	428,888	--	428,888	75,191	353,697
Total Department - Budgetary	4,615	356,242	109,396	516,150	981,788	930	982,718	73,963	908,755
<i>(Total authorities)</i>	4,615	510,421	121,881	583,881	1,216,183	963	1,217,146	79,651	1,137,495
(Actuals)	4,634	490,663	119,049	583,507	1,193,219	963	1,194,182	78,358	1,115,824
Non-Budgetary									10
<i>Total authorities</i>									10
Actuals									--
Total Department									908,765
<i>Total authorities - Department</i>									1,137,505
Actuals									1,115,824

Business Lines	FTEs	Operating	Capital	Voted Grants and Contri- butions	Subtotal: Gross Voted Expendi- tures	Statu- tory Grants and Contri- butions	Total Gross Expendi- tures	Less: Respend- able Revenues	Total Net Expend- itures
OTHER REVENUES AND EXPENDITURES									
Non-Respendable Revenues									51,500
<i>(Total authorities)</i>									59,143
(Actuals)									59,143
Cost of Services Provided by Other Departments									37,800
<i>(Total authorities)</i>									37,800
(Actuals)									42,988
Net Cost of the Program									895,065
<i>(Total authorities)</i>									1,116,162
(Actuals)									1,099,669

Numbers in normal text denote Planned Spending (1998-1999 *Report on Plans and Priorities*). Numbers in italics denote Total Authorities for 1998-1999 (main and supplementary estimates and other authorities). **Bolded numbers** denote actual expenditures/revenues in 1998-1999 (shown in the Public Accounts).
Due to rounding, figures may not add to totals shown.

Table 3a. Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending**Departmental Planned versus Actual Spending by Program and Business Line
(\$ thousands)**

PROGRAM/ Business Lines	Actual 1996-1997	Actual 1997-1998	1998-1999		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
CANADIAN HERITAGE PROGRAM					
Cultural Development and Heritage	239,372	282,051	218,384	285,798	284,213
Canadian Identity	428,638	412,368	353,747	404,333	402,697
Corporate Management	94,186	91,381	51,731	80,740	78,384
Total - Gross Expenditures	762,196	785,800	623,862	770,871	765,294
Less: Respendable Revenues	1,728	2,310	2,183	3,401	3,167
Canadian Heritage - Net Expenditures	760,468	783,490	621,679	767,470	762,127
Non-Budgetary	9,430	4,150	10	10	--
Total Canadian Heritage Program	769,898	787,640	621,689	767,480	762,127
PARKS CANADA PROGRAM					
Operation	331,833	327,977	280,290	324,907	309,645
Development	45,526	36,682	42,841	75,938	75,333
Program Management and Technical Services	17,796	19,263	35,725	45,430	43,910
Total - Gross Expenditures	395,155	383,922	358,856	446,275	428,888
Less: Respendable Revenues	66,149	67,483	71,780	76,250	75,191
Parks Canada - Net Expenditures	329,006	316,439	287,076	370,025	353,697
Total Department - Gross Expenditures	1,157,351	1,169,722	982,718	1,217,146	1,194,182
Less: Department - Respendable Revenues	67,877	69,793	73,963	79,651	78,358
Total Department - Net Expenditures	1,089,474	1,099,929	908,755	1,137,495	1,115,824
Non-Budgetary	9,430	4,150	10	10	--
Total Department	1,098,904	1,104,079	908,765	1,137,505	1,115,824

Table 3b. Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending by Business Line and Service Line

Departmental Planned Net Spending versus Actual Net Spending by Program and Service Line (\$ thousands)

PROGRAM/ Service Lines	Actual 1996-1997	Actual 1997- 1998	1998-1999		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
CANADIAN HERITAGE PROGRAM					
Cultural Development and Heritage					
Broadcasting	90,936	126,784	78,293	134,878	134,734
Cultural Industries	101,280	103,824	88,998	96,765	95,906
Arts	28,722	24,147	24,750	25,795	25,601
Heritage*	26,136	29,136	24,170	24,969	24,805
Total	247,074	283,891	216,211	282,407	281,046
Canadian Identity					
Official Languages	244,465	243,733	213,460	232,884	232,405
Canadian Identity	69,292	70,166	61,320	84,669	83,306
Multiculturalism	59,854	29,590	25,113	22,846	23,277
Sport	55,027	68,879	53,854	63,934	63,709
Total	428,638	412,368	353,747	404,333	402,697
Corporate Management	94,186	91,381	51,731	80,740	78,384
Total - Canadian Heritage Program	769,898	787,640	621,689	767,480	762,127
PARKS CANADA PROGRAM					
Operation	265,685	260,494	208,510	248,657	234,454
Development	45,525	36,682	42,841	75,938	75,333
Program Management and Technical Services	17,796	19,263	35,725	45,430	43,910
Total - Parks Canada Program	329,006	316,439	287,076	370,025	353,697
Total - Department	1,098,904	1,104,079	908,765	1,137,505	1,115,824

* Includes Non-Budgetary Items

Table 4. Resource Requirements by Organization and Business Line

Comparison of 1998-1999 Planned Spending, and Total Authorities to Actual Expenditures by Organization and Business Lines (\$ thousands)

Organization	Cultural Development and Heritage	Canadian Identity	Corporate Management	Operation	Development	Program Management and Technical Services	TOTALS
Cultural Development	167,291						167,291
<i>(total authorities)</i>	231,643						231,643
(Actuals)	230,640						230,640
Arts and Heritage*	48,920						48,920
<i>(total authorities)</i>	50,764						50,764
(Actuals)	50,406						50,406
Citizenship and Canadian Identity		353,747					353,747
<i>(total authorities)</i>		404,333					404,333
(Actuals)		402,697					402,697
Strategic Management			23,838				23,838
<i>(total authorities)</i>			30,345				30,345
(Actuals)			29,192				29,192
Corporate Services			27,893				27,893
<i>(total authorities)</i>			50,395				50,395
(Actuals)			49,192				49,192
Total	216,211	353,747	51,731				621,689
<i>(total authorities)</i>	282,407	404,333	80,740				767,480
(Actuals)	281,046	402,697	78,384				762,127
Parks Canada				208,510	42,841	35,725	287,076
<i>(total authorities)</i>				248,657	75,938	45,430	370,025
(Actuals)				234,454	75,333	43,910	353,697
TOTALS	216,211	353,747	51,731	208,510	42,841	35,725	908,765
<i>(total authorities)</i>	282,407	404,333	80,740	248,657	75,938	45,430	1,137,505
(Actuals)	281,046	402,697	78,384	234,454	75,333	43,910	1,115,824
% of TOTAL	25.2%	36.1%	7.0%	21.0%	6.8%	3.9%	100.0%

Note: Numbers in normal text denote Planned Spending (1998-1999 *Report on Plans and Priorities*). Numbers in italics denote Total Authorities for 1998-1999 (main and supplementary estimates and other authorities). **Bolded numbers** denote actual expenditures /revenues in 1998-1999 (shown in the Public Accounts). Due to rounding figures may not add to totals shown.

* Includes Non-Budgetary items.

Table 5. Responsible Revenues**Responsible Revenues by Program and Business Line (\$ thousands)**

PROGRAM/ Business Lines	Actual 1996-97	Actual 1997-98	1998-1999		
			Planned Revenues	Total Authorities	Actual
CANADIAN HERITAGE PROGRAM					
Cultural Development and Heritage					
Museum and Heritage Services	1,357	1,896	1,735	2,450	1,905
Canadian Audio-visual Certification Office	371	414	448	951	1,262
Total	1,728	2,310	2,183	3,401	3,167
PARKS CANADA PROGRAM					
Operation					
Rentals, Lands, Buildings and Concessions	11,768	10,952	12,000	12,000	12,157
Entrance Fees	24,640	25,663	25,200	29,300	29,304
Camping and Trailer Permits	11,564	11,911	11,800	12,170	12,509
Other Revenue	7,423	8,385	9,074	9,074	8,649
Total	55,395	56,911	58,074	62,544	62,619
Revenue Credited to the Parks Canada Revolving Funds					
Townsites					
Municipal Fees	2,724	2,945	3,637	3,637	2,890
Subsidies	4,463	3,380	5,404	5,404	5,104
Hot Springs Revenues	3,046	3,506	3,962	3,962	3,742
Golf Course Revenues	521	741	703	703	836
Total	10,754	10,572	13,706	13,706	12,572
Total - Parks Canada	66,149	67,483	71,780	76,250	75,191
Total - Department	67,877	69,793	73,963	79,651	78,358

Table 6. Non-respendable Revenues

Non-Respendable Revenues by Program and Business Line (\$ thousands)

PROGRAM/ Business Lines	Actual 1996-97	Actual 1997-98	1998-1999		
			Planned Revenues	Total Authorities	Actual
CANADIAN HERITAGE PROGRAM					
Canadian Identity					
Federal-Provincial Lottery Agreement	51,314	52,233	51,500	52,759	52,759
Corporate Management					
Other Revenue	2,001	925	--	5,801	5,801
Total - Canadian Heritage	53,315	53,158	51,500	58,560	58,560
PARKS CANADA PROGRAM					
Program Management & Technical Services					
Other Revenue	4,890	8,329	--	583	583
Total - Parks Canada	4,890	8,329	--	583	583
Total - Department	58,205	61,487	51,500	59,143	59,143

Table 7. Statutory Payments**Statutory Payments by Business Line (\$ thousands)**

PROGRAM/ Business Lines	Actual 1996-97	Actual 1997-98	1998-1999		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
CANADIAN HERITAGE PROGRAM					
Cultural Development and Heritage	2,270	2,687	3,258	3,392	3,387
Canadian Identity	28,530	4,919	5,170	5,072	5,084
Corporate Management	8,009	8,757	5,754	6,418	6,411
Total Canadian Heritage	38,809	16,363	14,182	14,882	14,882
PARKS CANADA PROGRAM					
Operation	19,300	20,267	23,096	24,259	24,259
Development	1,216	1,228	1,700	1,785	1,785
Program Management and Technical Services	153	617	3,156	3,315	3,315
Total Parks Canada	20,669	22,112	27,952	29,359	29,359
Total Department	59,478	38,475	42,134	44,241	44,241

Total Authorities are main estimates plus supplementary estimates plus other authorities.

Table 8a. Transfer Payments Summary**Transfer Payments by Business Line and Service Line (\$ thousands)**

Business Line/ Service Line	Actual 1996-1997	Actual 1997- 1998	1998-1999		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
GRANTS					
CANADIAN HERITAGE PROGRAM					
Cultural Development and Heritage					
Broadcasting	--	--	--	--	--
Cultural Industries	--	--	--	--	--
Arts	1,200	1,125	1,125	--	--
Heritage	5,317	4,503	6,826	6,449	6,434
Total	6,517	5,628	7,951	6,449	6,434
Canadian Identity					
Official Languages	30,723	28,997	27,779	26,978	26,978
Canadian Identity	6,786	10,364	10,633	14,154	14,095
Multiculturalism	41,020	15,857	16,783	12,581	12,581
Sport	--	--	--	--	--
Total	78,529	55,218	55,195	53,713	53,654
Total Grants	85,046	60,846	63,146	60,162	60,088
PARKS CANADA PROGRAM					
Operation	--	--	--	--	--
Development	23	23	23	23	23
Program Management and Technical Services	--	--	--	--	--
Total Grants	23	23	23	23	23
Total Grants - Department	85,069	60,869	63,169	60,185	60,111
CONTRIBUTIONS					
CANADIAN HERITAGE PROGRAM					
Cultural Development and Heritage					
Broadcasting	89,435	123,600	75,120	131,420	131,420
Cultural Industries	29,211	36,412	36,957	42,799	42,785
Arts	21,583	18,809	17,665	19,068	19,063
Heritage	5,576	9,099	5,871	6,115	6,115
Total	145,805	187,920	135,613	199,402	199,383
Canadian Identity					
Official Languages	207,114	206,311	175,941	193,463	193,183
Canadian Identity	37,996	42,861	41,234	54,345	54,345
Multiculturalism	2,039	2,143	187	2,394	2,394
Sport	51,128	64,667	48,395	57,812	57,812
Total	298,277	315,982	265,757	308,014	307,734
Total Contributions	444,082	503,902	401,370	507,416	507,117
Transfer Payments - Canadian Heritage	529,128	564,748	464,516	567,578	567,205

Business Line/ Service Line	Actual 1996-1997	Actual 1997- 1998	1998-1999		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
PARKS CANADA PROGRAM					
Operation	732	536	282	282	282
Development	11,306	2,422	4,030	15,997	15,997
Program Management and Technical Services	--	--	--	--	--
Total Contributions	12,038	2,958	4,312	16,279	16,279
Total Contributions - Department	456,120	506,860	405,682	523,695	523,396
Total Transfer Payments - Department	541,189	567,729	468,851	583,880	583,507

Total Authorities are main estimates plus supplementary estimates plus other authorities.

Table 8b. Transfer Payments Details

Transfer Payments by Program and Business Line (in dollars)

PROGRAM/ Business Lines	Actual 1996-1997	Actual 1997-1998	Actual 1998-1999
GRANTS			
CANADIAN HERITAGE PROGRAM			
Cultural Development and Heritage			
Grants to non-profit museums, national and international museum associations and heritage institutions for the purpose of enhancing access to Canadian Heritage			
Import/Export of Cultural Property	296,153	563,680	1,163,680
Museums Assistance Program (MAP)	5,021,180	3,938,880	5,271,146
Grants to non-profit organizations and institutions to enhance cultural infrastructures and support cultural development - Fathers of Confederation Building Trust	1,200,000	1,125,000	--
Total - Cultural Development and Heritage	6,517,333	5,627,560	6,434,826
Canadian Identity			
Grants to organizations representing official-language minority communities, non-federal public administrations and other organizations, for the purpose of furthering the use and promotion of the official languages	30,723,313	28,997,137	26,977,970
Grants to voluntary organizations, non-governmental institutions and individuals for promoting Canadian studies	705,609	932,111	847,995
Aboriginal Friendship Centres	8,000	--	--
Aboriginal Representative Organizations	1,821,569	1,766,387	2,301,630
Aboriginal Women	902,965	1,040,353	1,167,143
Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centres	--	--	2,680,000
Grants to the Lieutenant-Governors of the provinces of Canada towards defraying the cost of travel and hospitality incurred in the exercise of their duties in their provincial capital	192,280	192,280	192,280
Grants to non-profit organizations for Canada Day celebrations and to the private and public sectors for the purpose of celebrating anniversaries of significance to the Canadian Heritage	1,896,900	4,187,511	5,487,755
(S) Payments under <i>Lieutenant-Governors Superannuation Act</i>	461,533	537,503	532,185
(S) Supplementary Retirement Benefits - Former Lieutenant-Governors	134,721	150,836	138,261
Payments to the Canadian Race Relations Foundation	24,000,000	--	--
Grants in support of Multiculturalism	17,020,103	15,857,185	12,580,858
Community Partnership	41,800	165,582	242,400
Human Rights	620,161	1,391,866	505,250
Total - Canadian Identity	78,528,954	55,218,751	53,653,727
Total Grants - Canadian Heritage Program	85,046,287	60,846,311	60,088,553

PROGRAM/ Business Lines	Actual 1996-1997	Actual 1997-1998	Actual 1998-1999
PARKS CANADA PROGRAM			
Grants in support of activities or projects related to national parks, national marine conservation areas, national historic sites and historic canals	22,707	22,707	22,700
Total Grants - Parks Canada Program	22,707	22,707	22,700
Total Grants - Department	85,068,994	60,869,018	60,111,253

CONTRIBUTIONS

CANADIAN HERITAGE PROGRAM

Cultural Development and Heritage

Contributions to non-profit organizations and institutions to enhance cultural infrastructures and support cultural development

Cultural Initiatives Program	7,648,937	7,762,654	8,692,596
Cultural infrastructure projects in Quebec and Alberta	7,777,758	2,278,400	--
Fathers of Confederation Building Trust	--	--	1,125,000

Contributions to non-profit museums, national and international museum associations and heritage institutions for the purpose of enhancing access to Canadian heritage

Museum Public Access	2,234,775	3,043,060	2,124,750
Canadian Museum Association	314,250	282,825	314,250
Young Canada Work	3,027,185	3,636,313	3,544,500

Contributions to publishing and sound recording organizations to enhance their development and distribution

Canadian Book Publishing Industry	19,100,123	24,756,696	30,835,224
Sound Recording Development Program	4,200,000	8,899,500	8,900,000
publications Distribution Assistance for Books	3,297,701	--	--

Contributions for the establishment of loan loss reserve funds in support of cultural industries

--	--	1,000,000
----	----	-----------

Contributions in support of broadcasting distribution

Canadian Television Fund	82,000,000	118,000,000	99,550,000
Multimedia Fund	--	--	5,750,000
Northern Distribution Program	3,100,000	3,100,000	2,100,000
Contribution to TV5	2,500,000	2,500,000	3,500,000
Radio-Canada International	--	--	20,520,000

Contributions in support of the film and video sector training initiatives

832,000	1,300,000	1,300,000
---------	-----------	-----------

Contributions under the terms and conditions of federal/provincial agreements to support regional cultural development

in Newfoundland	360,000	100,000	--
in Nova Scotia	51,000	33,784	--
in Alberta	52,827	--	--
Winnipeg Development Agreement	398,688	329,882	365,175

PROGRAM/ Business Lines	Actual 1996-1997	Actual 1997-1998	Actual 1998-1999
Canada-Alberta Strategic Alliance	851,878	1,051,417	632,883
Canadian Conference of the Arts	390,000	390,000	390,000
Canadian Native Arts Foundation	475,000	475,000	--
Contributions to the National Ballet School, the National Theatre School and the National Circus School	4,870,208	7,769,315	7,488,751
Contributions created under the Special Authorities	2,137,950	2,211,615	1,249,464
Contributions to national service organizations in the areas of arts, culture, film and video and sound recording in support of services and special projects			
National Arts and Culture Service Organizations	10,000	--	--
Sound Recording Service Organizations	175,000	--	--
Total - Cultural Development and Heritage	145,805,280	187,920,461	199,382,593

Canadian Identity

Contributions in respect of programs relating to the use of official languages in areas of provincial/territorial competence; including programs of summer language bursaries and assistance to independent schools and to associations of independent schools

191,440,554 192,711,505 177,646,494

Contributions to organizations representing official-language minority communities, non-federal public administrations and other organizations, for the purpose of furthering the use, acquisition and promotion of the official languages

15,673,429 13,599,380 15,536,216

Contributions in support of Multiculturalism

2,039,104 2,143,131 2,393,841

Court Challenges

936,226 2,512,229 1,695,253

Human Rights

-- -- 7,582

Contributions to voluntary organizations, non-governmental institutions and individuals for promoting Canadian studies

158,473 544,085 3,081,735

Youth Participation

3,962,740 8,801,457 13,466,313

Northern Native Broadcast Access

8,295,300 7,949,800 7,948,800

Aboriginal Friendship Centres

17,042,048 16,432,136 16,112,048

Aboriginal Representative Organizations

2,686,991 2,775,870 4,211,930

Aboriginal Women

768,223 815,156 887,769

Aboriginal Languages in Yukon

909,000 830,040 1,100,000

Aboriginal Languages in the Northwest Territories

3,237,000 2,200,000 2,400,000

Aboriginal Languages Initiatives

-- -- 2,940,000

Contributions to national amateur sport organizations

29,451,782 29,866,579 34,889,356

Contributions to the Canadian Sport and Fitness Administration Centre

1,500,000 750,000 --

Contributions to outstanding amateur athletes

6,765,497 6,649,991 8,038,879

PROGRAM/	Actual	Actual	Actual
Business Lines	1996-1997	1997-1998	1998-1999
Contributions to the sponsoring organizations of multi-sport regional, national and international games	13,410,158	27,400,263	14,819,263
Contributions created under the Special Authorities	--	--	558,500
Total Contributions - Canadian Identity	298,276,525	315,981,622	307,733,979
Total Contributions - Canadian Heritage Program	444,081,805	503,902,083	507,116,572
Transfer Payments - Canadian Heritage Program	529,128,092	564,748,394	567,205,125

PARKS CANADA PROGRAM

Contributions in support of activities or projects related to national parks, national marine conservation areas, national historic sites and historic canals

	2,777,963	2,958,068	4,598,555
Pacific Marine Heritage Legacy	9,260,249	--	6,680,269
Contribution St-Lawrence Parks Commission	--	--	5,000,000
Total Contributions - Parks Canada Program	12,038,212	2,958,068	16,278,824
Total Contributions - Department	456,120,017	506,860,151	523,395,396
Total Transfer Payments - Department	541,189,011	567,729,169	583,506,649

Table 9. Capital Spending - Parks Canada Program

Capital Spending - Parks Canada Program (\$ thousands)

	Actual 1996-1997	Actual 1997-1998	1998-1999		
			Planned Spending	<i>Total Authorities</i>	Actual
Parks Canada Program					
Operation *	95,111	80,655	80,649	80,749	78,089
Development	19,417	16,924	20,823	40,823	40,652
Program Management and Technical Services	10,645	7,922	7,924	309	308
Total Capital Spending	125,173	105,501	109,396	121,881	119,049

* Includes spending for the Revolving Funds

Definitions Applicable to Major Capital Projects

Major Capital Project - A departmental undertaking having expenditures of \$2 million or more which involves the design and development of new programs, equipment structures, or systems, and has above-normal risk, is deemed to be a government project when:

- its estimated expenditure exceeds the project approval authority granted to the Department by the Treasury Board; or
- it is particularly high risk, regardless of estimated expenditure.

When a high-risk government project exceeds \$100 million in estimated expenditure, it is deemed to be a Major Crown Project.

Class of Estimates

Substantive Estimate (S) - This estimate is one of sufficiently high quality and reliability so as to warrant Treasury Board approval as a cost objective for the project phase under consideration. It is based on detailed system and component design and takes into account all project objectives and deliverables. It replaces the classes of estimates formerly referred to as Class A or B.

Indicative Estimate (I) - This is a low quality order of magnitude estimate that is not sufficiently accurate to warrant Treasury Board approval as a cost objective. It replaces the classes of estimates formerly referred to as C or D.

Preliminary Project Approval (PPA) - This defines Treasury Board's authority to initiate a project in terms of its intended operational requirement, including approval of, and expenditure authorization for, the objectives of the project definition phase. Sponsoring departments are to submit for PPA when the project's complete scope has been examined and costed, normally to the indicative level, and when the cost of the project definition phase has been estimated to the substantive level.

Effective Project Approval (EPA) - Treasury Board's approval of, and expenditure authorization for, the objectives of the project implementation phase. Sponsoring departments are to submit for EPA only when the scope of the overall project has been defined and when the estimates have been refined to the substantive level.

Delegated Authority (DA) - Projects for which authority has been delegated to the Department by Treasury Board.

Table 10. Capital Projects
Details of Major Capital Projects

(\$ thousands)	Current Estimated Total Cost	Actual 1996-1997	Actual 1997-1998	1998-1999		
Projects by Activity and Region				Planned Spending	Total Authorities	Actual
Operation Activity						
Alberta Region						
Jasper						
Columbia Icefield Redevelopment (S-EPA)	7,300	2,275	1,182	100	100	23
Banff and Jasper						
Icefields Parkway Repairs	12,500	--	--	500	1,842	1,842
Banff Land Acquisition						
Block 7, Lot 7	3,072	--	--	3,072	3,072	3,072
Ontario Region						
Trent Severn Waterway Nassau						
Dam Reconstruction (S-DA)	2,600	--	2,317	400	515	515
Sault-Ste.Marie Canal Lock						
Repairs (I-PPA)	7,000	2,180	3,670	200	462	462
Quebec Region						
La Mauricie National Park						
Park enhancement (S-DA)	3,183	633	517	200	424	424
Chambly Canal						
Restoring of Lock 4 (S-DA)	2,000	1,330	550	100	100	--
Atlantic Region						
Halifax Defence Complex Georges						
Island Stabilization (S-DA)	3,900	508	600	500	500	368
Fortress of Louisbourg Sprinkler						
System Replacement (I-DA)	5,600	--	624	1,500	1,964	1,964
Fundy Highway 114 Repavement						
(S-DA)	5,800	--	1,463	1,300	1,351	1,351
Development Activity						
Pacific and Yukon Region						
Gwaii Haanas/South Moresby						
Development (S-DA)	20,000	1,142	660	1,500	1,500	1,290
Gulf of Georgia Cannery						
Restoration and Development						
(I-DA)	6,100	700	1,505	1,400	1,400	1,400
Fire Separation and Beetle						
Infestation (S-DA)	2,900	2,115	176	200	200	--
Pacific Rim Timber Rights						
Huu-ay-aht/Pacheedaht First Nations	4,700	--	--	4,700	4,700	4,700

Details of Major Capital Projects (cont'd)

(\$ thousands)	Current Estimated Total Cost	Actual 1996-1997	Actual 1997-1998	1998-1999		
				Planned Spending	Total Authorities	Actual
Projects by Activity and Region						
Vuntut Development (I-DA)	3,400	454	590	1,300	1,300	800
Alberta Region						
Bar U Ranch (S-DA)	5,300	729	810	300	300	539
Prairie and Northwest Territories Region						
Wood Buffalo Disease Exposed Bison Research (S-DA)	2,600	330	550	500	500	500
Wapusk Park Development (S-DA)	5,000	--	218	1,200	1,292	1,292
Ontario Region						
Bruce Peninsula Land Acquisition (S-DA)	13,500	200	221	200	200	132
Quebec Region						
Grosse-Île and the Irish Memorial Site Development (S-EPA)	14,953	3,656	2,249	1,400	1,690	1,690
Saguenay Marine Park Development (S-EPA)	36,218	2,695	2,486	3,300	3,300	3,059
Cartier-Brébeuf Site Redevelopment (I-DA)	4,476	--	--	200	200	--
Fortifications of Quebec Pincers - Nouvelles casernes (S-EPA)	13,006	1,018	1,080	2,900	2,945	2,945
Fort Temiscamingue Implementation (S-DA)	3,407	217	1,027	800	874	874
Manoir Papineau Development (S-DA)	5,698	387	643	800	800	457
Lachine Canal Enhancement Heritage Commemoration (S-DA)	7,366	--	344	3,500	3,500	862
Locks and Bridge Clearance (S-DA)	25,684	--	522	5,000	5,000	4,387
Atlantic Region						
Newfoundland						
Red Bay Development (S-DA)	3,900	265	701	1,000	1,174	1,174
Ryan Premises Development (S-DA)	3,800	2,226	714	1,400	1,400	738
Gros Morne Discovery Centre (I-DA)	4,800	--	355	3,100	3,100	2,060

Table 11: Loans, Investments and Advances**Loans Planned versus Actuals by Business Lines (\$ thousands)**

PROGRAM/ Business Lines	Actual 1996-1997	Actual 1997-1998	1998-1999		
			Planned Spending	<i>Total Authorities</i>	Actual
CANADIAN HERITAGE PROGRAM					
Cultural Development and Heritage	9,430	4,150	10	10	--
Canadian Identity	--	--	--	--	--
Corporate Management	--	--	--	--	--
Total Department	9,430	4,150	10	10	--

Note: Parks Canada Program has no Loans, Investments and Advances.

Table 12. Revolving Fund Financial Summaries**Townsites - Revolving Fund Statement of Operations (\$ thousands)**

	Actual 1996-1997	Actual 1997-1998	1998-1999		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
Revenues	7,187	6,325	9,042	9,042	7,994
Expenses	7,341	7,112	8,210	8,210	7,652
Profit (Loss)	(154)	(787)	832	832	342
Add: Depreciation and other items not requiring use of funds	2,482	2,480	2,820	2,820	2,634
	2,328	1,693	3,652	3,652	2,976
Capital requirements	2,729	2,015	7,821	7,821	5,470
Net expenditures charged to Appropriation	(401)	(322)	(4,169)	(4,169)	(2,494)

Townsites - Use of Revolving Fund Authority (\$ thousands)

	Actual 1996-1997	Actual 1997-1998	1998-1999		
			Planned Spending	Total Authorities*	Actual
Authority	10,000	10,000	10,000	10,000	10,000
Drawdown:					
Balance as at April 1	--	401	1,184	401	723
Drawdown	401	322	4,169	322	2,494
	401	723	5,353	723	3,217
Balance at March 31	9,599	9,277	4,647	9,277	6,783

*Revolving Fund Authorities are permanent and year-end balance is carried forward to the next fiscal year.

Enterprise Unit - Revolving Fund Statement of Operations (\$ thousands)

	Actual 1996-97	Actual 1997-98	1998-1999		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
Revenues	3,572	4,247	4,732	4,732	4,576
Expenses	4,215	4,485	4,497	4,497	4,668
Profit (Loss)	(643)	(238)	235	235	(92)
Add: Depreciation and other items not requiring use of funds	874	1,034	1,034	1,034	1,034
	231	796	1,269	1,269	942
Capital requirements	2,956	1,151	947	947	1,129
Net expenditures charged to Appropriation	(2,725)	(355)	322	322	(187)

Enterprise Unit - Use of Revolving Fund Authority (\$ thousands)

	Actual 1996-97	Actual 1997-98	1998-1999		
			Planned Spending	Total Authorities*	Actual
Authority	8,000	8,000	8,000	8,000	8,000
Drawdown:					
Balance as at April 1	2,902	5,628	6,145	5,628	5,983
Drawdown	2,726	355	(322)	355	187
	5,628	5,983	5,823	5,983	6,170
Balance at March 31	2,372	2,017	2,177	2,017	1,830

*Revolving Fund Authorities are permanent and year-end balance is carried forward to the next fiscal year.

Table 13. Contingent Liabilities

The Department of Canadian Heritage has contingent liabilities which amount to \$30.3 million. This information represents action suits which have been commenced against the Government but they are not yet actual liabilities.



Section VI: Other Information

Statutory Reports Tabled by the Department of Canadian Heritage between April 1, 1998, and March 31, 1999

Management Plan for Riding Mountain National Park for 1996–2001	July 22, 1998
Management Plan for St. Lawrence Islands National Park for 1998–2003	July 22, 1998
Management Plan for Terra Nova National Park for 1996–2001	July 22, 1998
State of the Parks Report	July 22, 1998
Reports of the Department of Canadian Heritage for the fiscal year ending March 31, 1998, pursuant to the <i>Access to Information Act</i> and to the <i>Privacy Act</i>	July 22, 1998
Management Plan for Prince Edward Island National Park for 1998–2003	September 16, 1998
Management Plan for Bruce Peninsula National Park for 1998–2003	September 16, 1998
Management Plan for Fathom Five National Marine Park for 1998–2003	September 16, 1998
Management Plan for Georgian Bay Islands National Park for 1998–2003	September 16, 1998
Report on official languages activities for the fiscal years 1996–1997 and 1997–1998	December 16, 1998
Report on the Operation of the <i>Canadian Multiculturalism Act</i> for the fiscal year ending March 31, 1998	February 4, 1999

Statutes Administered in Whole or in Part by the Canadian Heritage Portfolio

<i>Department of Canadian Heritage Act</i>	S.C. 1995, c.11
--	-----------------

Canadian Heritage Program

<i>Holidays Act</i>	R.S. 1985, c. H-5
<i>An Act to Incorporate the Jules and Paul-Émile Léger Foundation</i>	S.C. 1980-81-82-83, c. 85
<i>National Anthem Act</i>	R.S. 1985, c. N-2
<i>National Flag of Canada Manufacturing Standards Act</i>	R.S. 1985, c. N-9

<i>National Symbol of Canada Act</i>	R.S. 1985, c. N-17
<i>Official Languages Act</i>	R.S. 1985, c. 31 (4 th Supp.)
<i>Public Service Employment Act</i>	R.S. 1985, c. P-33
<i>Lieutenant Governors Superannuation Act</i>	R.S. 1985, c. L-8
<i>Salaries Act</i>	R.S. 1985, c. S-3
<i>Trade-marks Act</i>	R.S. 1985, c. T-13
<i>Canadian Multiculturalism Act</i>	R.S. 1985, c. 24 (4 th Supp.)
<i>Canadian Race Relations Foundation Act</i>	S.C. 1991, c. 8
<i>Canadian Heritage Languages Institute Act</i>	S.C. 1991, c. 7
<i>Fitness and Amateur Sport Act</i>	R.S. 1985, c. F-25
<i>National Archives of Canada Act</i>	R.S. 1985, c. 1 (3 rd Supp.)
<i>National Capital Act</i>	R.S. 1985, c. N-4
<i>National Library Act</i>	R.S. 1985, c. N-12
<i>National Arts Centre Act</i>	R.S. 1985, c. N-3
<i>National Film Act</i>	R.S. 1985, c. N-8
<i>Canada Council Act</i>	R.S. 1985, c. C-2
<i>Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act</i>	R.S. 1985, c. C-22
<i>Cultural Property Export and Import Act</i>	R.S. 1985, c. C-51
<i>Museums Act</i>	S.C. 1990, c. 3
<i>Broadcasting Act</i>	S.C. 1991, c. 11
<i>Canadian Film Development Corporation Act</i>	R.S. 1985, c. C-16
<i>Status of the Artist Act</i>	S.C. 1992, c. 33

Parks Canada Program

<i>Heritage Railway Stations Protection Act</i>	R.S. 1985, c. 52 (4 th Supp.)
<i>Historic Sites and Monuments Act</i>	R.S. 1985, c. H-4
<i>Mingan Archipelago National Park Act</i>	S.C. 1984, c. 34
<i>National Battlefields at Quebec Act</i>	S.C. 1907-08, cc. 57-58

<i>National Parks Act</i>	R.S. 1985, c. N-14
<i>Saguenay-St. Lawrence Marine Park</i>	S.C. 1998, c. 37
<i>Dominion Water Power Act</i>	R.S. 1985, c. W-4
<i>Department of Transport Act</i>	R.S. 1985, c. T-18
<i>Federal Real Property Act</i>	S.C. 1991, c. 50
<i>Laurier House Act</i>	R.S. 1952, c. 163
<i>Parks Canada Agency Act</i>	S.C. 1998, c. 31

Contacts for Further Information

National Headquarters

Department of Canadian Heritage
25 Eddy Street, Room 10G3
Hull, Quebec
K1A 0M5
Tel. (819) 997-0055

Ontario Region

Department of Canadian Heritage
4900 Yonge Street, PH Level
Willowdale, Ontario
M2N 6A4
Tel. (416) 954-0395

Prairies and Northern Region

Department of Canadian Heritage
275 Portage Avenue, 2nd floor
P.O. Box 2160
Winnipeg, Manitoba
R3C 3R5
Tel. (204) 983-3601

Parks Canada, Eastern Region

Historic Properties
Upper Water Street
Halifax, Nova Scotia
B3J 1S9
Tel. (902) 426-4912

Atlantic Region

Department of Canadian Heritage
1045 Main Street
Moncton, New Brunswick
E1C 1H1
Tel. (506) 851-7066

Quebec Region

Department of Canadian Heritage
Guy-Favreau Complex, West Tower, 6th floor
200 René-Lévesque Boulevard West
Montreal, Quebec
H2Z 1X4
Tel. (514) 283-2332

Western Region

Department of Canadian Heritage
Room 300, 300 West Georgia Street
Vancouver, British Columbia
V6B 6C6
Tel. (604) 666-0176

Parks Canada, Western Region

220-4th Avenue S.E., Room 552
Calgary, Alberta
T2G 4X5
Tel. (403) 292-4444

Canadian Heritage on the Internet

Department of Canadian Heritage	http://www.pch.gc.ca/english.htm
Portfolio Agencies and Corporations	http://www.pch.gc.ca/ac-os/english.htm
<i>Cultural Development</i>	http://www.pch.gc.ca/culture/english.htm
Broadcasting and Innovation	http://www.pch.gc.ca/culture/brdcstng/english.htm
Cultural Industries	http://www.pch.gc.ca/culture/cult_ind/english.htm
Trade and Investment	http://www.pch.gc.ca/culture/invest/english.htm
<i>Arts and Heritage</i>	http://www.pch.gc.ca/arts/main_e.htm
Arts Policy	http://www.pch.gc.ca/arts/arts_pol/index_e.htm
Heritage	http://www.pch.gc.ca/arts/heritage/index_e.htm
Canadian Heritage Information Network	http://www.chin.gc.ca/e_main_menu.html
Canadian Conservation Institute	http://www.cci-icc.gc.ca/frameset_e.shtml
<i>Canadian Identity</i>	
Official Languages	http://www.pch.gc.ca/offlangoff/english/index.htm
Sport Canada	http://www.pch.gc.ca/sportcanada/sc_e/e_cont.htm
Multiculturalism	http://www.pch.gc.ca/multi/html/english.html
Human Rights	http://www.pch.gc.ca/ddp-hrd/english/introeng.htm
Canadian Studies	http://www.pch.gc.ca/csp-pec/english.htm
Youth Participation	http://www.pch.gc.ca/yp-pj/yp.htm
<i>Parks Canada</i>	http://parkscanada.pch.gc.ca/parks/main_e.htm
National Parks	http://parkscanada.pch.gc.ca/np/np_e.htm
National Historic Sites	http://parkscanada.pch.gc.ca/nhs/nhs_e.htm
Federal Heritage Buildings	http://parkscanada.pch.gc.ca/federalhb/fhb_e.htm
Heritage Railway Stations	http://parkscanada.pch.gc.ca/rrstations/hrs_e.htm
National Marine Conservation Areas	http://parkscanada.pch.gc.ca/nmca/nmp_e.htm
Ecosystem Conservation	http://parkscanada.pch.gc.ca/natress/menu_1e.htm
Canadian Heritage Rivers	http://parkscanada.pch.gc.ca/rivers/chrs_e.htm
Canadian World Heritage	http://parkscanada.pch.gc.ca/relatedlinks/worldheritage/english/cwhse.htm

Feature Web Sites

Canada Site	http://www.canada.gc.ca/main_e.html
IV Games of la Francophonie	http://www.jeux2001.ca/eng/home.asp
Year of la Francophonie	http://www.francocanada.gc.ca/en/index.html
Path of Heroes	http://www.heroes.ca
Expo 2000	http://www.pch.gc.ca/canadaexpo2000/english.htm
International Network on Culture	http://www.pch.gc.ca/network-reseau/eng.htm
March 21, The International Day for the Elimination of Racial Discrimination	http://www.march21.com/m21_pages/frames.html
Canada Place	http://www.canadaplace.gc.ca/cp/cp_main.htm

Index

Aboriginal, 1, 2, 14, 18, 31-33, 36, 38, 43-46, 55, 58, 59, 62

- action plan, 58, 97
- Friendship centres, 38
- National Day, 1, 31
- relations with Parks Canada, 58, 59
- television network, 18
- youth centres, 2, 33, 44

Agreement, 3, 20, 22, 28, 30-32, 41, 46, 47, 53-55, 62, 96, 97

- Canada-community, 31
- contribution, 22, 96
- Nunavut land claim, 54, 62, 96
- transfer, 32

Artefacts, 9, 24, 26, 28

Arts, 1, 5, 8, 9, 11, 14, 16, 22-24, 28, 37, 38, 44, 47

- accomplishments, 22-24

Association, 25, 26, 36, 38, 46, 53

- Canadian Coaching, 36
- Canadian Museums, 26, 28
- Canadian Olympic, 36
- for the Advancement of Women and Sport and Physical Activity, 36

Audio-visual Heritage Alliance, 25

Broadcasting, 11, 15, 16-19, 60, 89

- accomplishments, 16-19

Canada Council for the Arts, 4, 19, 23, 24, 89

Canada Day, 1, 3, 31, 32, 43, 48, 97

Canada Games, 1, 3, 36, 47, 63

Canada Place, 43, 44, 47

Canadian Audio-visual Certification Office, 20, 21

Canadian Broadcasting Corporation, 4, 24, 60

Canadian Conservation Institute, 4, 27, 28

Canadian Film Development Corporation (Telefilm), 4, 17, 19, 21, 89

Canadian Heritage, Department of,

- Act, 1, 88
- mandate, 1, 5, 8, 44
- operating environment, 6-10
- program objective, 16
- portfolio description, 4
- strategic directions, 6, 13-15
- structure, 11, 12

Canadian Heritage Information Network, 4, 25-28

Canadian Identity, 1, 5, 11, 13, 21, 29, 31-34, 36, 44, 56

- accomplishments, 31-34

Canadian Identity, Business Line, 29-36

- financial information, summary, 29
- objective, 29

Canadian Museum of Civilization, 4

Canadian Museum of Nature, 4

Canadian Race Relations Foundation, 4, 89

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, 4, 18, 89

Canadian Television Fund, 2, 16

Children, 26, 33, 43, 56, 57

- Aboriginal, 33

Citizen participation, 2, 5, 6, 10, 14, 32, 34, 36, 43, 97

- Aboriginal, 2, 14
- extent of, 2, 14
- youth, 2, 34, 43

Citizenship and Heritage Week, 3, 43

Corporate Management, Business Line, 11, 37-48

- financial information, summary, 37
- objective, 37

Corporate Services, 37, 41, 60, 61, 65-87
 accomplishments, 41
 financial performance, 65-87
 material management, 61
 year 2000 readiness, 60

Cultural Development and Heritage, Business Line, 16-28
 financial information, summary, 16
 objective, 16

Cultural Industries, 1, 3, 11, 13, 16, 19-22, 37
 accomplishments, 19-22

Cultural Property Export Review Board, 4, 25

Environment, 14, 40, 47, 49-51, 62-64, 96, 97
 Environmental Management System, 51, 63
 partnerships, 40, 49, 50, 62-64

Expo 98, 39

Festivals, 22, 23, 48

Financial Performance, 65-87

Games of La Francophonie 2001, 5
 Canadian Secretariat for the, 5

Grants and Contributions, 18, 22, 24, 25, 30, 34, 39, 60, 96

Heritage, 1-6, 8, 10, 11, 13-16, 24-28, 30, 31, 38, 42-44, 49, 51-58, 62
 accomplishments, 24-28

Health, 9, 30, 33, 41, 55

History, Canadian, 8, 10, 14, 31, 32, 55, 56, 62, 96, 97
 Aboriginal, 55
 and Canadian unity, 8, 10, 31, 56
 and television, 56
 and youth, 32, 38, 97
 celebration of, 31
 diversity of, 55
 of women, 55
 teaching and learning of, 10, 31, 56, 96

Historic Monuments Board of Canada, 4

Human Rights, 14, 33, 34, 46
 and the Credo campaign, 34
 and youth, 33, 34
 50th Anniversary of the Universal Declaration of, 33, 34, 46

Initiative, 1, 33, 35-37, 41, 43-48, 55, 56, 58, 61, 64
 Celebrate Canada!, 1, 31, 32, 48
 Family Violence, 35
 Global Cultural Diversity Television, 41, 96
 New Funding for Sport, 36
 Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centres, 38, 44
 Underground Railroad Joint, 53

International, 3, 10, 13, 14, 18-24, 26-28, 34, 35, 38, 40, 41, 46, 47, 50, 52, 97
 Day for the Elimination of Racial Discrimination (March 21), 34, 35, 43, 46, 47
 heritage-conservation organizations, 52
 network on cultural policy, 18, 19, 40
 Year of Older Persons, 3
 Institute of Communications, 18, 19, 41

Material Management, 41, 61

McGill Institute for the Study of Canada, 31

Multiculturalism, 3, 5, 11, 34, 35, 46
 accomplishments, 34, 35

National Archives of Canada, 4, 89

National Arts Centre, 4, 89

National Battlefields Commission, 4

National Capital Commission, 4

National Film Board of Canada, 4, 24

National Gallery of Canada, 4

National Library of Canada, 4

National Museum of Science and Technology, 4

National Parks and Historic Sites, 2, 5, 8, 9, 38, 49-59, 62-64, 90
 creation of, 2, 8, 54
 ecological and commemorative integrity, 49-52, 62-64
 visits to, 2, 8, 53-55

Official Languages, 3, 5, 11, 23, 29-31, 37, 58, 88, 89
accomplishments, 29-31

Parks Canada, 4, 8, 11-13, 41, 49-60, 64, 89, 90, 96
accomplishments, 49-59
creation of Agency, 4, 12, 41, 58
financial information, summary, 49
program objective, 49

Program,

Athlete Assistance, 35
Aboriginal Languages, 32
Book Publishing Industry Development, 19, 20, 96
Canadian Film or Video Production Tax Credit, 20
Cultural Industries Development Fund, 20
Cultural Initiatives, 23
Cultural Resources Monitoring, 51
Indemnification for Travelling Exhibitions, 24
International Exhibitions, 24
Loan Program for Book Publishers, 1, 20
Model Forest, 50
Movable Cultural Property, 25, 96
Multiculturalism, 34, 53
Museums Assistance, 24, 25
National Arts Training Contribution, 22
National Cost-Sharing, 55, 62
National Exchange, 29
No-Waste, 63, 64
Northern Distribution, 18
Official Languages in Education, 29, 30
Parks Canada's National Volunteer, 53
Parks Day, 53
Publications Assistance, 19
Take-A-Hike, 53
Young Canada Works, 4, 37-39, 96

Regions, 42-48

Atlantic, 42-48
Ontario, 42-48
Prairies and Northern, 42-48
Quebec, 42-48
Western, 42-48

Saint-Jean-Baptiste, 1, 31

Sport, 1, 3, 5, 8, 10-13, 15, 32, 35, 36, 38, 63, 89,
90, 96, 97
accomplishments, 35, 36

Status of Women Canada, 4

Statutes, 88-90

Statutory Reports, 88

Strategic Management, 37-40, 42-48, 62-64
accomplishments, 37-40, 42-48
regions, 42-48
sustainable development, 62-64

Sustainable Development, 62-64, 96

Telefilm, see Canadian Film Development Corporation

Tourism, 1, 2, 8, 37, 38, 45, 48, 52, 56

Unity, 10, 36, 56

Youth, 2, 32-35, 37-39, 44, 47, 56, 57, 97
and human rights, 33, 34
centres, 2, 33, 44
education and, 32, 35, 56, 57
employment strategy, 37-39, 47, 57

Young Canada Works, 3, 37-39, 96

Year 2000, 41, 60, 61

Bibliography of Studies, Reviews and Evaluations

Angus Reid Group Inc. *Anatomy of a Sports Fan*, Ottawa, Canada 1999.

Canada. ADM Policy Research Committee. *Canada 2005: Global Challenges and Opportunities, Volume 1: Overview*, February 1997.

_____. Auditor General of Canada. *1998 Report of the Auditor General of Canada*, Ottawa, December 1998.

_____. Auditor General of Canada. *1998 Report of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development*, Ottawa, December 1998.

_____. Canadian Heritage. *1999-2000 Estimates. Report on Plans and Priorities*, Ottawa, 1999.

_____. Canadian Heritage. *Departmental Performance Report*, Ottawa, 1997.

_____. Canadian Heritage. *Parks Canada Agency Act*, 1998.

_____. Canadian Heritage. Corporate Review Branch. *An Assessment of the Young Canada Works Program: Summer 1997*, Ottawa, March 1998.

_____. Canadian Heritage. Corporate Review Branch. *Canadian Audio-Visual Certification Office Client Satisfaction Survey Final Report*, Ottawa, May 1998.

_____. Canadian Heritage. Corporate Review Branch. *Evaluation of the Book Publishing Industry Development Program*, Ottawa, December 1998.

_____. Canadian Heritage. Corporate Review Branch. *Giving the Past a Future: A Conference on Innovation in Teaching and Learning History*, Ottawa, August 1999.

_____. Canadian Heritage. Corporate Review Branch. *Resource Requirements Study, Movable Cultural Property Division*, Ottawa, March 1999.

_____. Canadian Heritage. Corporate Review Branch. *Review of Contribution Agreements with the National Ballet School, the National Theatre School of Canada, and the National Circus School*, Ottawa, July 1998.

_____. Canadian Heritage. Parks Canada. *Images of Parks Canada (Website www.parkscanada.pch.gc.ca/schoolnet)*

_____. Canadian Heritage. Parks Canada. *State of the Parks Report*, Ottawa, 1997.

_____. Canadian Heritage. Sport Canada. *Athlete Assistance Program: Policies, Procedures and Guidelines*, Ottawa, April 1999.

_____. Canadian Heritage. Sport Canada. *New Funding for Sport: Guidelines for National Sport Organizations and Sport Organizations for Athletes with Disabilities*, Ottawa, May 1998.

_____. Canadian Heritage. Strategic Planning and Policy Coordination Branch. *Sustaining our Heritage*, Ottawa, 1997.

_____. Indian and Northern Development. *Gathering Strength - Canada's Aboriginal Action Plan*, Ottawa, 1997.

_____. Indian and Northern Development. *Nunavut Land Claims Agreement Act*, 1993.

_____. *Public Service Staff Relations Act*, 1998.

_____. Statistics Canada. 1996

_____. Statistics Canada. 1997

Ekos Research Associates Inc. *Ekos Citizen Engagement Study*, Ottawa, 1998.

_____. *Ekos Productivity Study*, Ottawa, 1999.

_____. *Rethinking Government Project*, Ottawa, 1998.

_____. *The Ekos Survey 1995*, Ottawa, 1995.

Environics Research Group. *Focus Canada*, Toronto, 1998.

Goldfarb Consultants. *The Goldfarb Report*, Toronto, 1981-1998.

_____. *The Goldfarb Report 1999*, Toronto, 1999.

Green & Gold Inc. *Environmental Management and Monitoring for Sports Events and Facilities: A Practical Toolkit for Managers*, Ottawa, March 1999.

International Institute of Communications. *A Global Cultural Diversity Television Initiative: Developing a model for the new millennium. A Discussion Guide For the Special Session of the IIC*, October, 1998.

Restaurator. *The International Journal for the Preservation of Library and Archival Material*, volumes 19 and 20, 1998, 1999.

Smith, Tom W., and Jarkko, Lars. *National Pride: A Cross-national Analysis*, Chicago, May 1998.

The Dominion Institute. *1998 Canada Day Quiz*, Toronto, 1998.

_____. *Canada Day 1997 Youth & History Survey*, Toronto, 1997.

_____. Patrimoine canadien. Parcs Canada. Images de Parcs Canada (Webseite www.parkscanada.pch.gc.ca/schoolnet).

_____. Patrimoine canadien. Parcs Canada. *Le Rapport sur l'état des parcs de 1997*, Ottawa, 1997.

_____. Patrimoine canadien. Parcs Canada. *Loi sur l'Agence canadienne des parcs*, 1998.

_____. Patrimoine canadien. Sport Canada. *Fonds supplémentaires pour le sport : Lignes directrices à l'intention des organismes de sport et des organismes de sport pour les athlètes handicapés*, Ottawa, mai 1998.

_____. Patrimoine canadien. Sport Canada. *Programme d'aide aux athlètes : politiques, procédures et directives*, Ottawa, avril 1999.

_____. Statistique Canada. 1996.

_____. Statistique Canada. 1997.

Ekos Research Associates Inc. *Ekos Citizen Engagement Study*, Ottawa, 1998.

_____. *Ekos Productivity Study*, Ottawa, 1999.

_____. *Repenser le gouvernement*, Ottawa, 1998.

_____. *The Ekos Survey 1995*, Ottawa, 1995.

Environics Research Group. *Focus Canada*, Toronto, 1998.

Goldfarb Consultants. *The Goldfarb Report*, Toronto, 1981-1998.

_____. *The Goldfarb Report 1999*, Toronto, 1999.

Green & Gold Inc. *Gestion et surveillance de l'environnement, manifestations et installations sportives : Trousses destinée aux gestionnaires*, Ottawa, mars 1999.

Institut international des communications. *Initiative de télévision culturelle mondiale : Établir un modèle pour le nouveau millénaire : Guide de discussion pour la séance spéciale de l'ICC*, octobre, 1998.

Restaurator. *The International Journal for the Preservation of Library and Archival Material*, volumes 19 and 20, 1998, 1999.

Smith, Tom W., and Jarkko, Lars. *National Pride: A Cross-national Analysis*, Chicago, May 1998.

The Dominion Institute. *Canada Day 1997 Youth & History Survey*, Toronto, 1997.

_____. *1998 Canada Day Quiz*, Toronto, 1998.

Bibliographie des études, examens et évaluations

- Angus Reid Group Inc. *Anatomy of a Sports Fan*, Ottawa, Canada, 1999.
- Canada. Affaires indiennes et du Nord canadien. *Accord sur les revendications territoriales du Nunavut*, 1993.
- _____. Affaires indiennes et du Nord canadien. *Rassemblement nos forces : le plan d'action du Canada pour les questions autochtones*, Ottawa, 1997.
- _____. Bureau du vérificateur général du Canada. 1998 - *Rapport du commissaire à l'environnement et au développement durable*, Ottawa, mai 1998.
- _____. Bureau du vérificateur général du Canada. 1998 - *Rapport du vérificateur général du Canada*, Ottawa, décembre 1998.
- _____. Canadian Heritage. Corporate Review Branch. *Canadian Audio-Visual Certification Office Client Satisfaction Survey Final Report*, Ottawa, May 1998.
- _____. Canadian Heritage. Corporate Review Branch. *Resource Requirements Study, Movable Cultural Property Division*, Ottawa, March 1999.
- _____. Canadian Heritage. Corporate Review Branch. *Review of Contribution Agreements with the National Ballet School, the National Theatre School of Canada, and the National Circus School*, Ottawa, July 1998.
- _____. Comité de recherche de politique du SMA. *Canada 2005: Global Challenges and Opportunities, Volume I : Overview*, février 1997.
- _____. *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*, 1998.
- _____. Patrimoine canadien. *Budget des dépenses 1999-2000, Rapport sur les plans et les priorités*, Ottawa, 1999.
- _____. Patrimoine canadien. *Rapport ministériel sur le rendement pour la période se terminant le 31 mars 1997*, Ottawa, 1997.
- _____. Patrimoine canadien. Direction générale de la Planification stratégique et coordination des politiques. *Développement durable et patrimoine*, Ottawa, 1997.
- _____. Patrimoine canadien. Direction générale des examens ministériels. *Évaluation du programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition*, Ottawa, décembre 1998.
- _____. Patrimoine canadien. Direction générale des examens ministériels. *Évaluation du programme Jeunesse Canada au travail : Été 1997*, Ottawa, mars 1998.
- _____. Patrimoine canadien. Direction générale des examens ministériels. *L'avenir de notre passé : une conférence sur l'innovation de l'enseignement et de l'apprentissage de l'histoire. Une évaluation*, Ottawa, août 1999.

Patrimoine canadien, ministère du,	description du portefeuille, 5
	loi, 1, 101
	mandat, 1, 6, 9, 51
	objectif du programme, 18
	orientations stratégiques, 7, 15-17
	structure, 13, 14
Place du Canada, 2, 49, 50, 54	
Programme,	crédit d'impôt pour production cinématographique ou
	magnéoscopique canadienne, 23
	d'aide à la distribution dans le Nord, 20
	d'aide au développement de l'industrie de l'édition, 22,
	109
	d'aide aux athlètes, 40
	d'aide aux musées, 28
	d'aide aux publications, 21, 22
	d'indemnisation pour les expositions itinérantes, 27
	d'initiales culturelles, 26
	de forêts modèles, 58
	de prêts aux éditeurs de livres, 1, 22
	des biens culturels mobiliers, 28
	des expositions internationales, 27, 28
	des langues autochtones, 37
	des langues officielles dans l'enseignement, 33, 34
	fais une randonnée, 61
	fonds de développement des industries culturelles, 23
	jeunesse Canada au travail, 3, 42-44, 109
	journée des parcs, 61
	national d'échange, 34
	national de bénévolat de Parcs Canada, 61
	national de formation dans le secteur des arts, 25
	national de partage des frais, 64, 65, 73
	national de surveillance des ressources, 59
	non aux déchets, 74
Radiodiffusion, 13, 17-21, 70, 101, 102	réalisations, 18-21
Rapports législatifs, 100	
Régions, 48-55	Atlantique, 48-55
	Ontario, 48-55
	Ouest, 48-55
	Prairies et du Nord, 48-55
	Québec, 48-55
Rencontre internationale sur la politique culturelle,	2, 21, 45
Rendement financier, 75-99	
Réseau,	canadien d'information sur le patrimoine, 5, 29-32
	international sur la politique culturelle, 2, 45
Santé, 10, 34, 38, 46, 65	
Services ministériels, 42, 46, 47	gestion du matériel, 71
	préparation à l'an 2000, 70
	réalisations, 46, 47
	rendement financier, 75-99
Société,	de développement de l'industrie cinématographique
	canadienne (Téléfilm Canada), 5, 102
	Radio-Canada, 5, 27
Sport, 1, 3, 6, 9, 11, 13-15, 17, 37, 40-41, 44, 73, 101,	109, 110
	réalisations, 40-41
Subventions et contributions, 20, 25, 28, 34, 39, 41,	45, 70, 109
Téléfilm, voir Société,	
Tourisme, 2, 9, 42-45, 51, 52, 54, 60, 65	
Unité, 11, 41, 66	

- Histoire canadienne**, 1, 6, 9, 11, 17, 35-37, 43, 64-66, 72, 110
- Autochtone**, 64
- célébration de**, 36, 37
- de la femme**, 64
- diversité de**, 64
- enseignement et apprentissage de**, 9, 35, 36, 65, 110
- et l'unité canadienne**, 9, 11, 36, 65
- et la télévision**, 66
- et les jeunes**, 11, 36, 43
- Identité canadienne**, 1, 6, 13, 16, 24, 35-39, 41, 65
- réalisations**, 35-39
- Identité canadienne, secteur d'activité**, 33-41
- objectif**, 33
- renseignements financiers**, résumé, 33
- Industries culturelles**, 3, 13, 16, 18, 21-24
- réalisations**, 21-24
- Initiative**, 1, 6, 21-23, 26, 35-38, 40, 41, 51-53, 59, 61, 65, 68, 71, 74, 109
- conjointe relative au chemin de fer clandestin**, 61, 62, 65
- de lutte contre la violence familiale**, 39
- de télévision culturelle mondiale**, 21, 110
- des centres urbains polyvalents pour les jeunes**
- Autochtones**, 37, 38, 51
- des fonds supplémentaires pour le sport**, 40, 41
- Le Canada en fête !**, 1, 36, 37, 49
- Institut**
- canadien de conservation**, 5, 30-32
- d'études canadiennes de l'Université McGill**, 35
- international des communications**, 21, 46
- Jeunes**, 1, 11, 26, 33, 34, 36-39, 41, 42-44, 49-51, 54, 66, 110
- centres**, 37, 38, 51
- éducation et**, 11, 26, 33, 34, 36, 37-39, 66
- et les droits de la personne**, 38, 39, 49
- stratégie emploi jeunesse**, 42-44, 54, 109
- Jeunesse Canada au travail**, 42-44, 109
- Jeux de la Francophonie 2001**, 6
- Secrétariat canadien des**, 6
- Jeux du Canada**, 1, 3, 41, 54, 73
- Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale (le 21 mars)**, 39, 49, 52, 54
- Langues officielles**, 3, 6, 13, 26, 33-35, 42, 100, 101
- réalisations**, 33-35
- Lois**, 101, 102
- Multiculturalisme**, 3, 6, 13, 39, 40, 61, 100, 101
- réalisations**, 39, 40
- Musée**
- canadien de la nature**, 5
- canadien des civilisations**, 5
- des beaux-arts du Canada**, 5
- national des sciences et de la technologie**, 5
- Objets fabriqués**, 10, 27, 29, 31
- Office national du film du Canada**, 5, 27
- Organisations majeures de conservation du patrimoine international**, 59
- Parcs Canada**, 5, 13-15, 46, 56-74, 102, 103, 110
- création de l'agence**, 5, 46, 69
- objectif du programme**, 56
- réalisations**, 56-69
- renseignements financiers**, résumé, 56
- Parcs nationaux et lieux historiques nationaux**, 2, 9, 10, 43, 56-69, 72-74
- création des**, 9, 10, 63-65
- intégrité écologique et commémorative**, 56-59, 67, 72-74
- visites aux**, 9, 10
- Participation des citoyens**, 2, 6, 7, 10-12, 17, 36, 38, 39, 41, 49, 50, 110
- Autochtone**, 2, 17
- et les jeunes**, 2, 17, 36, 38, 39
- mesure de**, 2, 11
- Patrimoine**, 1, 2, 3, 6, 7, 9, 11-13, 15-18, 27-32, 36, 42-45, 48-50, 56, 59, 63, 65, 66, 69, 72, 73, 109
- réalisations**, 27-32
- Jeux de la Francophonie 2001**, 6
- Secrétariat canadien des**, 6
- Jeux du Canada**, 1, 3, 41, 54, 73

Accord/entente, 23, 25, 31, 34, 35, 37, 46, 53, 54, 59, 61, 63, 65, 72, 73, 109
de contribution, 25, 109
de transfert, 37
Canada-communauté, 35
sur les revendications territoriales du Nunavut, 63, 72, 109

Alliance pour le patrimoine audiovisuel canadien, 28

An 2000, 47, 70, 71

Année internationale des personnes âgées, 3

Archives nationales du Canada, 5, 101

Arts, 1, 6, 9, 10, 13, 18, 25-27, 43, 44, 50

réalisations, 25-27

Association, 30, 31, 32, 41, 52, 61

canadienne des entraîneurs, 41

des musées canadiens, 30, 31, 32

for the Advancement of Women and Sport and Physical

Activity, 41

olympique canadienne, 41

Autochtone, 1-3, 17, 20, 36-38, 43, 51, 52, 64, 65, 68,

69, 73, 109

centres d'amitié, 43

centres pour les jeunes, 2, 38, 51

journée nationale des, 1, 36

plan d'action, 68, 109

relations avec Parcs Canada, 64, 65, 68, 69

réseau de télévision, 20

Bibliothèque nationale du Canada, 5

Bureau de certification des produits audiovisuels

canadiens, 23, 24

Centre national des arts, 5, 101

Commission, 5, 27, 60, 65

canadienne d'examen des exportations de biens

culturels, 5, 28

de la capitale nationale, 5

des champs de bataille nationaux, 5

des lieux et monuments historiques du Canada, 5

Condition féminine Canada, 5

Conseil, 5, 20, 47, 51, 52, 101

de la radiodiffusion et des télécommunications

canadiennes, 5, 20, 101

des arts du Canada, 5, 21, 26, 27, 101

Développement culturel et patrimoine, secteur

d'activité, 13, 18-22,

objectif, 18

renseignements financiers, résumé, 18

Développement durable, 72-74, 109

Droits de la personne, 17, 38, 39, 52, 53

50^e anniversaire de la déclaration universelle des, 38,

39, 53

et la campagne Credo, 38, 39

et les jeunes, 38, 39

Enfants, 29, 38, 49, 66

Autochtone, 38

Environnement, 16, 45, 54, 56-59, 72-74, 109, 110

partenariats, 45, 56-59, 72-74

système de gestion de, 59, 73

Expo 98, 44, 45,

Festivals, 25, 26, 54

Fête du Canada, 1, 3, 36, 37, 49, 110

Fondation canadienne des relations raciales, 5, 101

Fonds canadien de télévision, 1, 18, 19

Gestion du matériel, 46, 47, 51

Gestion ministérielle, secteur d'activité, 13, 42-55,

72-74

objectif, 42

renseignements financiers, résumé, 42

Gestion stratégique, 42-46, 48-55, 72-74

réalisations, 42-46

développement durable, 72-74

régions, 48-55

Sites Web d'intérêt particulier

- Le Site du Canada
IV^{es} Jeux de la Francophonie
Année de la Francophonie
canadienne
Le sentier de l'héroïsme
Canada Expo 2000
Réseau international sur la
politique culturelle
Le 21 mars, Journée internationale
pour l'élimination de la
discrimination raciale
Place du Canada
http://www.canada.gc.ca/main_f.html
<http://www.jeux2001.ca/tra/home.asp>
<http://www.francocanada.gc.ca/fr/index.html>
<http://www.heroes.ca>
<http://www.pch.gc.ca/canadaexpo2000/francais.htm>
<http://www.pch.gc.ca/network-reseau/fran.htm>
http://www.le21mars.com/m21_pages_f/frames_f.html
http://www.placeducanada.gc.ca/cp/cp_main.htm

Patrimoine canadien dans Internet

Ministère du Patrimoine	canadien	Organismes et sociétés d'Etat du	Portefeuille	Développement culturel	http://www.pch.gc.ca/culture/francais.htm	http://www.pch.gc.ca/culture/cult_ind/francais.htm	http://www.pch.gc.ca/culture/cult_ind/francais.htm	http://www.pch.gc.ca/culture/invest/francais.htm	Arts et patrimoine	http://www.pch.gc.ca/arts/main_f.htm	http://www.pch.gc.ca/arts/arts_pol/index_f.htm	http://www.pch.gc.ca/arts/heritage/index_f.htm	Réseau canadien d'information sur	le patrimoine	Institut canadien de conservation	http://www.cci-icc.gc.ca/franmeset_e.shtml	Identité canadienne	Langues officielles	Sport Canada	Multiculturalisme	Droits de la personne	Etudes canadiennes	Participation jeunesse	Parcs Canada	Parcs nationaux	Lieux historiques nationaux	Edifices fédéraux du patrimoine	Gares ferroviaires du patrimoine	Autres marines nationales de	conservation	Conservation des écosystèmes	Rivières du patrimoine canadien	Patrimoine mondial au Canada	http://www.pch.gc.ca/parks/main_f.htm	http://parkscanada.pch.gc.ca/np/np_f.htm	http://parkscanada.pch.gc.ca/nhs/nhs_f.htm	http://parkscanada.pch.gc.ca/federalhb/fhb_f.htm	http://parkscanada.pch.gc.ca/trstations/hrs_f.htm	http://parkscanada.pch.gc.ca/nmca/nmp_f.htm	http://parkscanada.pch.gc.ca/natress/menu_1_f.htm	http://parkscanada.pch.gc.ca/rivers/chrs_f.htm	http://parkscanada.pch.gc.ca/relatedlinks/worldheritage/francais/cwhsf.htm
-------------------------	----------	----------------------------------	--------------	-------------------------------	---	--	--	--	---------------------------	--------------------------------------	--	--	-----------------------------------	---------------	-----------------------------------	--	----------------------------	---------------------	--------------	-------------------	-----------------------	--------------------	------------------------	---------------------	-----------------	-----------------------------	---------------------------------	----------------------------------	------------------------------	--------------	------------------------------	---------------------------------	------------------------------	---------------------------------------	--	--	--	---	---	---	--	--

Contacts pour renseignements supplémentaires

Bureau central

Ministère du Patrimoine canadien
25, rue Eddy, pièce 10G3
Hull (Québec)
K1A 0M5
Tél. (819) 997-0055

Région de l'Ontario

Ministère du Patrimoine canadien
4900, rue Yonge, niveau PH
Willowdale (Ontario)
M2N 6A4
Tél. (416) 954-0395

Région des Prairies et du Nord

Ministère du Patrimoine canadien
275, avenue Portage, 2^e étage
P.O. 2160
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3R5
Tél. (204) 983-3601

Parcs Canada, Est du Canada

Historic Properties
Rue Upper Water
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 1S9
Tél. (902) 426-4912

Région de l'Atlantique

Ministère du Patrimoine canadien
1045, rue Main
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1C 1H1
Tél. (506) 851-7066

Région du Québec

Ministère du Patrimoine canadien
Complexe Guy-Favreau, tour ouest, 6^e étage
200 ouest, boulevard René-Levesque
Montréal (Québec)
H2Z 1X4
Tél. (514) 283-2332

Région de l'Ouest

Ministère du Patrimoine canadien
300, rue West Georgia, pièce 300
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6B 6C6
Tél. (604) 666-0176

Parcs Canada, Ouest du Canada

220, 4^e avenue S.E., pièce 552
Calgary (Alberta)
T2G 4X5
Tél. (403) 292-4444

Programme Parcs Canada

- Loi sur la radiodiffusion*
L.C. 1991, ch. 11
- Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne*
L.R. 1985, ch. C-16
- Loi sur le statut de l'artiste*
L.C. 1992, ch. 33
- Loi visant à protéger les gares ferroviaires patrimoniales*
L.R. 1985, ch. 52 (4^e Suppl.)
- Loi sur les lieux et les monuments historiques*
L.R. 1985, ch. H-4
- Loi sur le Parc national de l'archipel de Mingan*
L.C. 1984, ch. 34
- Loi sur les champs de bataille nationaux à Québec*
L.C. 1907-08, ch. 57-58
- Loi sur les parcs nationaux*
L.R. 1985, ch. N-14
- Loi sur le parc marin du Saguenay-Saint-Laurent*
L.C. 1998, ch. 37
- Loi sur les forces hydrauliques du Canada*
L.R. 1985, ch. W-4
- Loi sur le ministère des Transports*
L.R. 1985, ch. T-18
- Loi sur les immeubles fédéraux*
L.C. 1991, ch. 50
- Loi sur la maison Laurier*
L.R. 1952, ch. 163
- Loi sur l'Agence Parcs Canada*
L.C. 1998, ch. 31

Lois administrées en tout ou en partie par le portefeuille du Patrimoine canadien

Loi sur le ministère du Patrimoine canadien	L.C. 1995, ch. 11
Programme Patrimoine canadien	
Loi instituant des jours de fête légale	L.R. 1985, ch. H-5
Loi sur la Fondation Jules et Paul-Émile Léger	L.C. 1980-81-82-83, ch. 85
Loi sur l'hymne national	L.R. 1985, ch. N-2
Loi sur les normes de fabrication du drapeau national du Canada	L.R. 1985, ch. N-9
Loi instituant un symbole national	L.R. 1985, ch. N-17
Loi sur les langues officielles	L.R. 1985, ch. 31 (4 ^e suppl.)
Loi sur l'emploi dans la fonction publique	L.R. 1985, ch. P-33
Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs	L.R. 1985, ch. L-8
Loi sur les traitements	L.R. 1985, ch. S-3
Loi sur les marques de commerce	L.R. 1985, ch. T-13
Loi sur le multiculturalisme canadien	L.R. 1985, ch. 24 (4 ^e suppl.)
Loi sur la Fondation canadienne des relations raciales	L.C. 1991, ch. 8
Loi sur l'Institut canadien des langues patrimoniales	L.C. 1991, ch. 7
Loi sur la condition physique et le sport amateur	L.R. 1985, ch. F-25
Loi sur les Archives nationales du Canada	L.R. 1985, ch. 1 (3 ^e suppl.)
Loi sur la capitale nationale	L.R. 1985, ch. N-4
Loi sur la Bibliothèque nationale	L.R. 1985, ch. N-12
Loi sur le Centre national des Arts	L.R. 1985, ch. N-3
Loi sur le cinéma	L.R. 1985, ch. N-8
Loi sur le Conseil des Arts du Canada	L.R. 1985, ch. C-2
Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	L.R. 1985, ch. C-22
Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels	L.R. 1985, ch. C-51
Loi sur les musées	L.C. 1990, ch. 3

Section VI : Renseignements supplémentaires



Rapports législatifs déposés par le ministère du Patrimoine canadien entre le 1^{er} avril 1998 et le 31 mars 1999

le 22 juillet 1998	Plan directeur du Parc national du Mont Riding de 1996 à 2001
le 22 juillet 1998	Plan directeur du Parc national des Îles-du-Saint-Laurent de 1998 à 2003
le 22 juillet 1998	Plan directeur du Parc national du Terra nova de 1996 à 2001
le 22 juillet 1998	Rapport sur l'État des parcs
le 22 juillet 1998	Rapports du ministère du Patrimoine canadien pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels
le 16 septembre 1998	Plan directeur du Parc national de l'Île-du-Prince-Édouard de 1998 à 2003
le 16 septembre 1998	Plan directeur du Parc national de la Péninsule-Bruce de 1998 à 2003
le 16 septembre 1998	Plan directeur du Parc marin national Fathom Five de 1998 à 2003
le 16 septembre 1998	Plan directeur du Parc national des Îles-de-La-Baie-Georgienne de 1998 à 2003
le 16 décembre 1998	Rapport d'activités sur les langues officielles pour les exercices 1996-1997 et 1997-1998
le 4 février 1999	Rapport sur l'application de la Loi sur le multiculturalisme canadien pour l'exercice terminé le 31 mars 1998

Unité d'entreprises - Bilan des opérations du fonds renouvelable
(en milliers de dollars)

	Réel 1996-1997	Réel 1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Réel
Recettes	3 572	4 247	4 732	4 732	4 576
Dépenses	4 215	4 485	4 497	4 497	4 668
Surplus (perte)	(643)	(238)	235	235	(92)
Plus : Amortissement et autres postes ne nécessitant pas l'utilisation de fonds	874	1 034	1 034	1 034	1 034
Besoins en capital	2 956	1 151	947	947	1 129
Dépenses nettes imputées au crédit	(2 725)	(355)	322	322	(187)

Unité d'entreprises - Utilisation de l'autorisation relative aux fonds renouvelables
(en milliers de dollars)

	Réel 1996-1997	Réel 1997-1998	Prévisions	Autorisations totales*	Réel
Autorisation	8 000	8 000	8 000	8 000	8 000
Prélèvement :					
Solde au 1 ^{er} avril	2 902	5 628	6 145	5 628	5 983
Prélèvement	2 726	355	(322)	355	187
	5 628	5 983	5 823	5 983	6 170
Solde au 31 mars	2 372	2 017	2 177	2 017	1 830

* Les autorisations relatives aux Fonds renouvelables sont permanentes et le solde à la fin de l'exercice est reporté à l'exercice suivant.

Tableau 13. Passif éventuel

Le passif éventuel du ministère du Patrimoine canadien s'élève à 30,3 millions de dollars. Ce chiffre se rapporte à des poursuites intentées contre l'Etat mais qui ne constituent pas encore un passif réel.

Tableau 12. Sommaires financiers concernant le fonds renouvelable

Périmètres urbains - Bilan des opérations du fonds renouvelable
(en milliers de dollars)

	Réel	Réel	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Réel
Recettes	7 187	6 325	9 042	8 210	8 210	7 652	7 994
Dépenses	7 341	7 112	8 210	8 32	8 32	342	
Surplus (déficit)	(154)	(787)	832	2 820	2 820	2 634	
Plus : Amortissement et autres postes ne nécessitant pas l'utilisation de fonds	2 482	2 480	2 820	2 820	2 820	2 634	
Besoins en capitaux	2 729	2 015	7 821	7 821	7 821	5 470	
Dépenses nettes imputées sur le crédit	(401)	(322)	(4 169)	(4 169)	(4 169)	(2 494)	

Périmètres urbains - Utilisation de l'autorisation relative aux fonds renouvelables
(en milliers de dollars)

	Réel	Réel	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales*	Réel
Autorisation	10 000	10 000	10 000	10 000	10 000	10 000	10 000
Prélèvement :	--	401	401	1 184	401	723	
Solde au 1 ^{er} avril	401	322	4 169	322	322	2 494	
Prélèvement	401	723	5 353	723	723	3 217	
Solde au 31 mars	9 599	9 277	4 647	9 277	9 277	6 783	

* Les autorisations relatives aux Fonds renouvelables sont permanentes et le solde à la fin de l'exercice est reporté à l'exercice suivant.

Tableau 11. Prêts, investissements et avances

Prêts prévus et prêts réels par programme (en milliers de dollars)

PROGRAMME/ Secteur d'activités	Réal 1996-1997	Réal 1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Réal	PROGRAMME PATRIMOINE CANADIEN					
Développement culturel et patrimoine	9 430	4 150	10	10	--	Identité canadienne	--	--	--	--	
Gestion ministérielle	--	--	--	--	--	Total du Ministère	9 430	4 150	10	10	
										--	

Note : Le Programme Parcs Canada n'a aucun prêt, investissement ou avance.

(En milliers de dollars)		Coût total	estimatif courant	Région			
Projets par activité et par		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région
		Région	1996-1997	1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Région

Détails des grands projets d'immobilisations (suite)

(En milliers de dollars)						
Coût total	Réel	Réel	Réel	Prévisions	Autorisations totales	Réel
1998-1999						
Projets par activité et par Région	estimatif	1996-1997	1997-1998			
Activité Aménagement						
Région du Pacifique et du Yukon						
Gwaii Haanas/Moresby Sud	20 000	1 142	660	1 500	1 500	1 290
Aménagement (F-AD)						
Gulf of Georgia Cannery						
Rénovation et aménagement						
(I-AD)	6 100	700	1 505	1 400	1 400	1 400
Zone de protection et extermination des coléoptères						
(F-AD)	2 900	2 115	176	200	200	--
Pacific Rim - Droit de coupe de la						
Première Nation Huuay-ah/Pachecdah	4 700	--	--	4 700	4 700	4 700
Aménagement Vuntut (I-AD)	3 400	454	590	1 300	1 300	800
Région de l'Alberta						
Ranch-Bar U (F-AD)	5 300	729	810	300	300	539
Région des Prairies et Territoires du Nord-Ouest						
Recherche relative aux dangers d'exposition aux bisons du Parc Wood Buffalo (F-AD)	2 600	330	550	500	500	500
Aménagement du Parc Wapusk (F-AD)	5 000	--	218	1 200	1 292	1 292
Région de l'Ontario						
Péninsule de Bruce	13 500	200	221	200	200	132
Achat de terres (F-AD)						

Tableau 10. Projets en immobilisations
Détails des grands projets d'immobilisations

(En milliers de dollars)					
Région	Projets par activité et par	coût total	estimation courante	Région	Activité Exploitation
1996-1997	Région	Région	Région	1997-1998	Prévisions
1998-1999	Région	Région	Région	1998-1999	Autorisations totales
Région	Région	Région	Région	Région	Région
23	7 300	2 275	1 182	100	100
1 842	12 500	--	--	500	1 842
3 072	3 072	--	--	3 072	3 072
515	2 600	--	2 317	400	515
462	7 000	2 180	3 670	200	462
424	3 183	633	517	200	424
368	3 900	508	600	500	500
1 964	5 600	--	624	1 500	1 964
1 351	5 800	--	1 463	1 300	1 351
--	2 000	1 330	550	100	100
424	3 183	633	517	200	424
462	7 000	2 180	3 670	200	462
515	2 600	--	2 317	400	515
462	7 000	2 180	3 670	200	462
424	3 183	633	517	200	424
368	3 900	508	600	500	500
1 964	5 600	--	624	1 500	1 964
1 351	5 800	--	1 463	1 300	1 351

Tableau 9. Dépenses en capital - Programme Parcs Canada

PROGRAMME/ Secteur d'activités	Réel 1998-1999	Réel 1997-1998	Réel 1996-1997
Palements de transfert - Programme Patrimoine canadien			
PROGRAMME PARCS CANADA			
Contributions à l'appui d'activités ou projets reliés aux parcs nationaux, aux aires marines nationales de conservation, aux lieux historiques nationaux et aux canaux historiques	4 598 555	2 958 068	2 777 963
Héritage patrimonial marin du Pacifique	6 680 269	--	9 260 249
Commission des Parcs du St-Laurent	5 000 000	--	--
Total des contributions - Programme Parcs Canada	16 278 824	2 958 068	12 038 212
Total des contributions - Ministère	523 395 396	506 860 151	456 120 017
Total des paiements de transfert - Ministère	583 506 649	567 729 169	541 189 011

PROGRAMME/ Secteur d'activités	Réel 1996-1997	Réel 1997-1998	Réel 1998-1999
Contributions à des programmes relatifs à l'emploi des langues officielles dans des domaines de compétence provinciale/territoriale, y compris les programmes de bourses pour les cours d'été de langue seconde et les programmes d'aide aux écoles indépendantes et aux associations d'écoles indépendantes	191 440 554	192 711 505	177 646 494
Contributions aux organismes représentant les communautés minoritaires de langue officielle, aux administrations publiques non fédérales et d'autres organismes pour favoriser l'usage, l'acquisition et la promotion des langues officielles	15 673 429	13 599 380	15 536 216
Contributions à l'appui du multiculturelisme	2 039 104	2 143 131	2 393 841
Contestations judiciaires	936 226	2 512 229	1 695 253
Droits de la personne	--	--	7 582
Contributions à des organismes bénévoles, à des institutions non gouvernementales et à des particuliers pour promouvoir des études sur le Canada	158 473	544 085	3 081 735
Participation Jeunesse	3 962 740	8 801 457	13 466 313
Accès des Autochtones du Nord à la radiodiffusion	8 295 300	7 949 800	7 948 800
Centres d'accueil des Autochtones	17 042 048	16 432 136	16 112 048
Organisations autochtones représentatives	2 686 991	2 775 870	4 211 930
Fermes autochtones	768 223	815 156	887 769
Langues autochtones au Yukon	909 000	830 040	1 100 000
Langues autochtones dans les Territoires du Nord- Ouest	3 237 000	2 200 000	2 400 000
Initiatives à l'appui des langues autochtones	--	--	2 940 000
Contributions aux organismes nationaux de sport amateur	29 451 782	29 866 579	34 889 356
Contributions au Centre canadien du sport et de la condition physique	1 500 000	750 000	--
Contributions aux athlètes amateurs	6 765 497	6 649 991	8 038 879
Contributions aux organismes commanditaires de jeux multisports régionaux, nationaux et internationaux	13 410 158	27 400 263	14 819 263
Contributions versées en vertu des autorisations spéciales	--	--	558 500
Total des contributions - Identité canadienne	298 276 525	315 981 622	307 733 979
Total des contributions - Programme Patrimoine canadien	444 081 805	503 902 083	507 116 572

PROGRAMME/ Secteur d'activités	Réel 1996-1997	Réel 1997-1998	Réel 1998-1999
Contributions à des organismes de publication et d'enregistrement sonore pour améliorer leur développement et leur distribution	19 100 123	24 756 696	30 835 224
Industrie de l'édition canadienne			
Aide au développement de l'enregistrement sonore			
Aide à la distribution de livres	3 297 701	8 899 500	8 900 000
Contributions pour la création de fonds de réserve pour pertes sur prêts pour appuyer les industries culturelles	--	--	--
Contributions à l'appui de la distribution de la radiodiffusion			1 000 000
Fonds canadien de télévision	82 000 000	118 000 000	99 550 000
Fonds d'investissement pour le multimedia	--	--	5 750 000
Programme d'aide à la distribution dans le Nord	3 100 000	3 100 000	2 100 000
Contribution à TV5	2 500 000	2 500 000	3 500 000
Radio-Canada International	--	--	20 520 000
Contributions à l'appui d'initiatives de formation dans le domaine du film et de la vidéo	832 000	1 300 000	1 300 000
Contributions aux termes d'ententes fédérales-provinciales pour appuyer le développement culturel régional	360 000	100 000	--
à Terre-Neuve			
en Nouvelle-Écosse	51 000	33 784	--
en Alberta	52 827	--	--
Entente de développement - Winnipeg	398 688	329 882	365 175
Alliance stratégique Canada-Alberta	851 878	1 051 417	632 883
Conférence canadienne des arts	390 000	390 000	390 000
Fondation canadienne des arts autochtones	475 000	475 000	--
Contributions à l'École nationale de ballet, à l'École nationale de théâtre et à l'École nationale de cirque	4 870 208	7 769 315	7 488 751
Contributions versées en vertu des autorisations spéciales	2 137 950	2 211 615	1 249 464
Contributions à des organismes de services nationaux dans le domaine des arts, de la culture, du film et de la vidéo et de l'enregistrement sonore à l'appui de services et de projets spéciaux			
Organismes nationaux au service des arts et de la culture	10 000	--	--
Organismes nationaux au service de l'enregistrement sonore	175 000	--	--
Total - Développement culturel et patrimoine	145 805 280	187 920 461	199 382 593
Identité canadienne			

PROGRAMME/	Réel	Réel	Réel	Réel	Réel
Secteur d'activités	1996-1997	1997-1998	1997-1998	1998-1999	
(L) Paiements en vertu de la Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs	461 533	537 503	532 185		
(L) Prestations de retraite supplémentaires - anciens lieutenants-gouverneurs	134 721	150 836	138 261		
Paiements à la Fondation canadienne des relations raciales	24 000 000	--	--		
Subventions à l'appui du multiculturalisme	17 020 103	15 857 185	12 580 858		
Partenariats communautaires	41 800	165 582	242 400		
Droits de la personne	620 161	1 391 866	505 250		
Total - Identité canadienne	78 528 954	55 218 751	53 653 727		
Total Subventions - Programme Patrimoine canadien	85 046 287	60 846 311	60 088 553		
PROGRAMME PARCS CANADA					
Subventions à l'appui d'activités ou projets reliés aux parcs nationaux, aux aires marines nationales de conservation, aux lieux historiques nationaux et aux canaux historiques	22 707	22 707	22 700		
Total des subventions - Programme Parcs Canada	22 707	22 707	22 700		
Total des subventions - Ministère	85 068 994	60 869 018	60 111 253		
CONTRIBUTIONS					
PROGRAMME PATRIMOINE CANADIEN					
Développement culturel et patrimoine					
Contributions à des organismes sans but lucratif et à des institutions dans le but d'améliorer les infrastructures culturelles et d'appuyer le développement culturel	7 648 937	7 762 654	8 692 596		
Programme d'initiatives culturelles					
Projets d'infrastructures culturelles au Québec et en Alberta	7 777 758	2 278 400	--		
Groupe fiduciaire des édifices des Pères de la Confédération	--	--	1 125 000		
Contributions à des musées à but non lucratif ainsi qu'à des associations muséales nationales et internationales de même qu'à des institutions du patrimoine pour améliorer l'accès au patrimoine Canada	2 234 775	3 043 060	2 124 750		
Accès public aux musées	314 250	282 825	314 250		
Association des musées canadiens	3 027 185	3 636 313	3 544 500		
Jeunesse Canada au travail					

Tableau 8b. Détails des paiements de transfert

Paiements de transfert par programme/secteur d'activités (en dollars)			
PROGRAMME/ Secteur d'activités	Réel	Réel	Réel
SUBVENTIONS	1996-1997	1997-1998	1998-1999
PROGRAMME PATRIMOINE CANADIEN			
Développement culturel et patrimoine			
Subventions aux institutions muséales sans but lucratif, aux associations muséales nationales et internationales et aux institutions du patrimoine dans le but de favoriser l'accès au patrimoine canadien	296 153	563 680	1 163 680
Importation et exportation de biens culturels			
Programme d'aide aux musées	5 021 180	3 938 880	5 271 146
Subventions à des organismes sans but lucratif et à des institutions dans le but d'améliorer les infrastructures culturelles et d'appuyer le développement culturel			
Groupe fiduciaire des édifices des Pères de la Confédération	1 200 000	1 125 000	--
Total - Développement culturel et patrimoine			
6 517 333	5 627 560	6 434 826	
Identité canadienne			
Subventions à des organismes représentant les communautés minoritaires de langue officielle, aux administrations publiques non fédérales et à d'autres organismes pour favoriser l'usage et la promotion des langues officielles	30 723 313	28 997 137	26 977 970
Subventions à des organismes bénévoles, à des institutions non gouvernementales et à des particuliers pour promouvoir des études sur le Canada	705 609	932 111	847 995
Centres d'accueil autochtones	8 000	--	--
Organisations autochtones représentatives	1 821 569	1 766 387	2 301 630
Femmes autochtones	902 965	1 040 353	1 167 143
Centres urbains polyvalents pour les jeunes	--	--	2 680 000
Subventions aux lieutenants-gouverneurs de chaque province au Canada, à titre d'indemnité de voyage et d'accueil pour les frais engagés dans l'exercice de leurs fonctions dans la capitale provinciale	192 280	192 280	192 280
Subventions à des organismes sans but lucratif pour célébrer la Fête du Canada et aux secteurs public et privé dans le but de célébrer les anniversaires d'importance pour le Patrimoine canadien	1 896 900	4 187 511	5 487 755

PROGRAMME PARCS CANADA				
Exploitation	732	536	282	282
Aménagement	11 306	2 422	4 030	15 997
Gestion du programme et services techniques	--	--	--	--
Total des contributions	12 038	2 958	4 312	16 279
Total des contributions - Ministère	456 120	506 860	405 682	523 695
Total des paiements de transfert - Ministère	541 189	567 729	468 851	583 880
Les autorisations totales correspondent au budget principal des dépenses, plus le budget supplémentaire de dépenses, plus d'autres autorisations.				
	Réel	Réel	Prévisions	Réel
	1996-1997	1997-1998	Autorisations totales	1998-1999

PROGRAMME /	1996-1997	1997-1998	1998-1999
SUBVENTIONS	Réel	Réel	Prévisions
Game de services			Autorisations totales
			Réel
PROGRAMME PATRIMOINE CANADIEN			
Développement culturel et patrimoine			
Radio diffusion			
Industries culturelles			
Arts			
Patrimoine			
Total	6 517	5 628	7 951
Identité canadienne			
Langues officielles	30 723	28 997	27 779
Identité canadienne	6 786	10 364	10 633
Multiculturalisme	41 020	15 857	16 783
Sport	--	--	--
Total	78 529	55 218	55 195
Total des subventions	85 046	60 846	63 146
PROGRAMME PARCS CANADA			
Exploitation	--	--	--
Aménagement	23	23	23
Gestion du programme et services techniques	--	--	--
Total des subventions	23	23	23
Total des subventions - Ministère	85 069	60 869	63 169
CONTRIBUTIONS			
PROGRAMME PATRIMOINE			
Développement culturel et			
patrimoine			
Radio diffusion	89 435	123 600	75 120
Industries culturelles	29 211	36 412	36 957
Arts	21 583	18 809	17 665
Patrimoine	5 576	9 099	5 871
Total	145 805	187 920	135 613
Identité canadienne			
Langues officielles	207 114	206 311	175 941
Identité canadienne	37 996	42 861	41 234
Multiculturalisme	2 039	2 143	187
Sport	51 128	64 667	48 395
Total	298 277	315 982	265 757
Total des contributions	444 082	503 902	401 370
Total des paiements de transfert - Patrimoine canadien	529 128	564 748	464 516
			567 578
			567 205

Tableau 7. Paiements législatifs

Paiements législatifs par programme (en milliers de dollars)

PROGRAMME/ Secteur d'activités	Réel 1996-1997	Réel 1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Réel 1998-1999
PROGRAMME PATRIMOINE CANADIEN					
Développement culturel et patrimoine	2 270	2 687	3 258	3 392	3 387
Identité canadienne	28 530	4 919	5 170	5 072	5 084
Gestion ministérielle	8 009	8 757	5 754	6 418	6 411
Total - Patrimoine canadien	38 809	16 363	14 182	14 882	14 882
PROGRAMME PARCS CANADA					
Exploitation	19 300	20 267	23 096	24 259	24 259
Aménagement	1 216	1 228	1 700	1 785	1 785
Gestion du programme et services techniques	153	617	3 156	3 315	3 315
Total - Parcs Canada	20 669	22 112	27 952	29 359	29 359
Total du Ministère	59 478	38 475	42 134	44 241	44 241

Les autorisations totales correspondent au budget principal des dépenses, plus le budget supplémentaire des dépenses, plus d'autres autorisations.

Tableau 6. Recettes non disponibles

Recettes non disponibles par programme et secteur d'activités (en milliers de dollars)

PROGRAMME / Secteur d'activités	Réel 1996-1997	Réel 1997-1998	Recettes prévues	Autorisations totales	Réel
1998-1999					
PROGRAMME PATRIMOINE CANADIEN					
Identité canadienne					
Accords fédéraux-provinciaux sur les loteries	51 314	52 233	51 500	52 759	52 759
Gestion ministérielle	2 001	925	--	5 801	5 801
Autres recettes					
Total - Patrimoine canadien	53 315	53 158	51 500	58 560	58 560
PROGRAMME PARCS CANADA					
Gestion du programme et services techniques	4 890	8 329	--	583	583
Autres recettes					
Total - Parcs Canada	4 890	8 329	--	583	583
Total du Ministère	58 205	61 487	51 500	59 143	59 143

Tableau 5. Recettes disponibles

Recettes disponibles par programme/secteur d'activités (en milliers de dollars)					
PROGRAMME/	Réel	Réel	Recettes	Autorisations	Réel
Secteur d'activités	1996-1997	1997-1998	prévues	totales	1998-1999
PROGRAMME PATRIMOINE CANADIEN					
Développement culturel et					
patrimoine					
Services des musées et du	1 357	1 896	1 735	2 450	1 905
patrimoine					
Bureau de certification des					
produits audiovisuels					
canadiens	371	414	448	951	1 262
Total	1 728	2 310	2 183	3 401	3 167
PROGRAMME PARCS CANADA					
Exploitation					
Locations, terrains, bâtiments	11 768	10 952	12 000	12 000	12 157
et concessions					
Droits d'entrée	24 640	25 663	25 200	29 300	29 304
Permis de camping et de					
roulottes	11 564	11 911	11 800	12 170	12 509
Autres recettes	7 423	8 385	9 074	9 074	8 649
Total	55 395	56 911	58 074	62 544	62 619
Recettes à valoir sur le fonds renouvelable de Parcs Canada					
Périmètres urbains	2 724	2 945	3 637	3 637	2 890
Droits municipaux	4 463	3 380	5 404	5 404	5 104
Subsides	3 046	3 506	3 962	3 962	3 742
Recettes sources thermales	521	741	703	703	836
Recettes terrain de golf					
Total	10 754	10 572	13 706	13 706	12 572
Total - Parcs Canada					
	66 149	67 483	71 780	76 250	75 191
Total - Ministère					
	67 877	69 793	73 963	79 651	78 358

Tableau 4. Besoins en ressources par organisation et secteur d'activités
Comparaison des dépenses prévues pour 1998-1999 et comparaison des autorisations totales et des dépenses réelles par organisation et secteur d'activités (en milliers de dollars)

Organisation	Développement culturel et patrimoine	Identité canadienne	Gestion ministérielle	Exploitation	Aménagement	Gestion du programme et services techniques	TOTAL
Développement culturel	167 291						167 291
(autorisations totales)	231 643						231 643
(Dépenses réelles)	230 640						230 640
Arts et patrimoine*	48 920						48 920
(autorisations totales)	50 764						50 764
(Dépenses réelles)	50 406						50 406
Citoyenneté et identité canadienne		353 747					353 747
(autorisations totales)		404 333					404 333
(Dépenses réelles)		402 697					402 697
Gestion stratégique			23 838				23 838
(autorisations totales)			30 345				30 345
(Dépenses réelles)			29 192				29 192
Services ministériels			27 893				27 893
(autorisations totales)			50 395				50 395
(Dépenses réelles)			49 192				49 192
Total	216 211	353 747	51 731				621 689
(autorisations totales)	282 407	404 333	80 740				767 480
(Dépenses réelles)	281 046	402 697	78 384				762 127
Parcs Canada				208 510	42 841	35 725	287 076
(autorisations totales)				248 657	75 938	45 430	370 025
(Dépenses réelles)				234 454	75 333	43 910	353 697
TOTAL	216 211	353 747	51 731	208 510	42 841	35 725	908 765
(autorisations totales)	282 407	404 333	80 740	248 657	75 938	45 430	1 137 505
(Dépenses réelles)	281 046	402 697	78 384	234 454	75 333	43 910	1 115 824
% du TOTAL	25,2%	36,1%	7,0%	21,0%	6,8%	3,9%	100,0%

Note: Les chiffres en caractères normaux indiquent les dépenses prévues (Rapport sur les plans et priorités de 1998-1999). Les chiffres en italiques indiquent les autorisations totales pour 1998-1999 (budget principal et supplémentaire des dépenses et autres autorisations). Les chiffres en caractères gras indiquent les dépenses/receites réelles en 1998-1999 (tirés des Comptes publics). Les chiffres étant arrondis, leur somme peut ne pas correspondre aux totaux indiqués.

* Comprend les postes non budgétaires.

Tableau 3b. Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles par programme et gamme de services

Depenses nettes prévues et réelles du Ministère par programme et gamme de services (en milliers de dollars)

PROGRAMME/ Gammes de services	Réel 1996-1997	Réel 1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Réel
PROGRAMME PATRIMOINE CANADIEN					
Développement culturel et patrimoine	90 936	126 784	78 293	134 878	134 734
Radiodiffusion	101 280	103 824	88 998	96 765	95 906
Arts	28 722	24 147	24 750	25 795	25 601
Patrimoine*	26 136	29 136	24 170	24 969	24 805
Total	247 074	283 891	216 211	282 407	281 046
Identité canadienne	244 465	243 733	213 460	232 884	232 405
Langues officielles	69 292	70 166	61 320	84 669	83 306
Multiculturalisme	59 854	29 590	25 113	22 846	23 277
Sport	55 027	68 879	53 854	63 934	63 709
Total	428 638	412 368	353 747	404 333	402 697
Gestion ministérielle	94 186	91 381	51 731	80 740	78 384
Total - Programme Patrimoine canadien	769 898	787 640	621 689	767 480	762 127
PROGRAMME PARCS CANADA					
Exploitation	265 685	260 494	208 510	248 657	234 454
Aménagement	45 525	36 682	42 841	75 938	75 333
Gestion du programme et services techniques	17 796	19 263	35 725	45 430	43 910
Total - Programme Parcs Canada	329 006	316 439	287 076	370 025	353 697
Total - Ministère	1 098 904	1 104 079	908 765	1 137 505	1 115 824
* Comprend les items non budgétaires					

* Comprend les items non budgétaires

Tableau 3a. Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues et réelles du Ministère par programme et secteur d'activités

(en milliers de dollars)

PROGRAMME/	Secteur d'activités	Réel 1996-1997	Réel 1997-1998	Prévisions	Autorisations totales	Réel
PROGRAMME PATRIMOINE CANADIEN						
Développement culturel et Patrimoine		239 372	282 051	218 384	285 798	284 213
Identité canadienne		428 638	412 368	353 747	404 333	402 697
Gestion ministérielle		94 186	91 381	51 731	80 740	78 384
Total - Dépenses brutes		762 196	785 800	623 862	770 871	765 294
Moins : Recettes disponibles		1 728	2 310	2 183	3 401	3 167
Patrimoine canadien - Dépenses nettes		760 468	783 490	621 679	767 470	762 127
Non budgétaire		9 430	4 150	10	10	--
Total - Programme Patrimoine canadien		769 898	787 640	621 689	767 480	762 127
PROGRAMME PARCS CANADA						
Exploitation		331 833	327 977	280 290	324 907	309 645
Aménagement		45 526	36 682	42 841	75 938	75 333
Gestion du programme et services techniques		17 796	19 263	35 725	45 430	43 910
Total - Dépenses brutes		395 155	383 922	358 856	446 275	428 888
Moins : Recettes disponibles		66 149	67 483	71 780	76 250	75 191
Parcs Canada - Dépenses nettes		329 006	316 439	287 076	370 025	353 697
Total du Ministère - Dépenses brutes		1 157 351	1 169 722	982 718	1 217 146	1 194 182
Moins : Recettes disponibles - Ministère		67 877	69 793	73 963	79 651	78 358
Total du Ministère - Dépenses nettes		1 089 474	1 099 929	908 755	1 137 495	1 115 824
Non budgétaire		9 430	4 150	10	10	--
Total du Ministère		1 098 904	1 104 079	908 765	1 137 505	1 115 824

AUTRES RECETTES ET DÉPENSES									
Recettes non disponibles	(Autorisations totales)	(Dépenses réelles)	Cout des services fournis par d'autres ministères	(Autorisations totales)	(Dépenses réelles)	Cout net du programme	(Autorisations totales)	(Dépenses réelles)	
51 500	59 143	59 143	37 800	37 800	42 988	895 065	1 116 162	1 099 669	
PROGRAMME/									
Secteur d'activités	ETP	Fonctionnement	Capital	Subventions et contributions volées	Sous- total : dépenses législatives et contributions volées	Moins : recettes dispo- nibles	Dépenses totales	Dépenses nettes totales	

* Les chiffres en caractères normaux indiquent les dépenses prévues (Rapport sur les plans et priorités de 1998-1999). Les chiffres en italiques indiquent les autorisations totales pour 1998-1999 (budget principal et supplémentaire des dépenses et autres autorisations). Les chiffres en caractères gras indiquent les dépenses/recettes réelles en 1998-1999 (tirés des Comptes publics).

Les chiffres étant arrondis, leur somme peut ne pas correspondre aux totaux indiqués.

Tableau 2. Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues et réelles du Ministère par programme (en milliers de dollars)

PROGRAMME/	ETP	Fonctionnement	Capital	Subventions et contributions	Subventions et contributions	Sous-dépenses : total : votes brutes	Subventions et contributions législatives	Dépenses brutes	Moins : recettes disponibles	Dépenses nettes totales
PROGRAMME PATRIMOINE CANADIEN										
Développement culturel et	293	27 520	--	190 864	218 384	218 384	--	218 384	2 183	216 201
Patrimoine	293	79 946	--	205 852	285 798	285 798	--	285 798	3 401	282 397
(Dépenses réelles)	338	78 396	--	205 817	284 213	284 213	--	284 213	3 167	281 046
(Autorisations totales)	250	31 866	--	320 951	352 817	352 817	930	353 747	353 747	353 747
Identité canadienne	250	41 643	--	361 727	403 370	403 370	963	404 333	--	404 333
(Dépenses réelles)	335	40 346	--	361 388	401 734	401 734	963	402 697	--	402 697
Gestion ministérielle	595	51 731	--	--	51 731	51 731	--	51 731	--	51 731
(Dépenses réelles)	595	80 740	--	--	80 740	80 740	--	80 740	--	80 740
(Autorisations totales)	624	78 384	--	--	78 384	78 384	--	78 384	--	78 384
Total du programme	1 138	111 117	--	511 815	622 932	622 932	930	623 862	2 183	621 679
(Autorisations totales)	1 138	202 329	--	567 579	769 908	769 908	963	770 871	3 401	767 470
(Dépenses réelles)	1 297	197 126	--	567 205	764 331	764 331	963	765 294	3 167	762 127
CANADA										
Exploitation	2 992	199 359	80 649	282	280 290	282	--	280 290	71 780	208 510
(Autorisations totales)	2 992	243 876	80 749	282	324 907	324 907	--	324 907	76 250	248 657
(Dépenses réelles)	2 871	231 274	78 089	282	309 645	309 645	--	309 645	75 191	234 454
Aménagement	160	17 965	20 823	4 053	42 841	42 841	--	42 841	--	42 841
(Autorisations totales)	160	19 095	40 823	16 020	75 938	75 938	--	75 938	--	75 938
(Dépenses réelles)	154	18 661	40 652	16 020	75 333	75 333	--	75 333	--	75 333
Gestion du programme et services techniques	325	27 801	7 924	--	35 725	35 725	--	35 725	--	35 725
(Autorisations totales)	325	45 121	309	--	45 430	45 430	--	45 430	--	45 430
(Dépenses réelles)	312	43 602	308	--	43 910	43 910	--	43 910	--	43 910
Total du programme	3 477	245 125	109 396	4 335	358 856	358 856	--	358 856	71 780	287 076
(Autorisations totales)	3 477	308 092	121 881	16 302	446 275	446 275	--	446 275	76 250	370 025
(Dépenses réelles)	3 337	293 537	119 049	16 302	428 888	428 888	--	428 888	75 191	353 697
Total du Ministère -	4 615	356 242	109 396	516 150	981 788	981 788	930	982 718	73 963	908 755
Budgétaire	4 615	510 421	121 881	583 881	1 216 183	1 216 183	963	1 217 146	79 651	1 137 495
(Autorisations totales)	4 634	490 663	119 049	583 507	1 193 219	1 193 219	963	1 194 182	78 358	1 115 824
(Dépenses réelles)										
Non budgétaire										
Autorisations totales	10									10
Dépenses réelles	10									10
Total du Ministère	--									--
Autorisations totales -	908 765									908 765
Ministère	1 137 505									1 137 505
Dépenses réelles	1 115 824									1 115 824

Tableau 1. Sommaire des crédits approuvés

Besoins financiers par autorisation (en milliers de dollars)

1998-1999		
Crédit	Prévisions	Autorisations totales
Réel		
PROGRAMME PATRIMOINE CANADIEN		
1 Dépenses de fonctionnement	96 322	137 811
5 Subventions et contributions	463 875	566 909
10 Versements à la Société canadienne des postes	47 300	47 300
(L) Traitements des lieutenants-gouverneurs	930	963
(L) Paiement en vertu de la Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs	458	532
(L) Prestations de retraite supplémentaires - lieutenants-gouverneurs précédents	182	138
(L) Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	12 563	13 195
(L) Ministère du Patrimoine canadien - Traitement et allocation pour automobile	49	54
(L) Dépenses des produits de la vente de biens excédentaires de l'État	--	564
(L) Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices antérieurs	--	4
Total Budgétaire	621 679	767 470
L15 Prêts à des établissements et à des administrations en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation des biens culturels	10	10
Total du programme	621 689	767 480
PROGRAMME PARCS CANADA		
20 Dépenses de fonctionnement	154 806	216 416
25 Dépenses en capital	100 471	112 956
(L) Fonds renouvelable des unités d'entreprises de Parcs Canada*	(322)	2 017
(L) Fonds renouvelable des périmètres urbains*	4 169	9 277
(L) Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	27 952	29 359
Total du programme	287 076	370 025
Total du Ministère - Dépenses budgétaires	908 755	1 137 495
Total du Ministère - Dépenses non budgétaires	10	10
Total du Ministère	908 765	1 137 505
		1 115 824

* Pour plus de détails sur les fonds renouvelables, voir le tableau 12

B. Tableaux financiers récapitulatifs

1. Sommaire des crédits approuvés
2. Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
- 3a. Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
- 3b. Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles par programme et gamme de services
4. Besoins en ressources par organisation et secteur d'activités
5. Recettes disponibles
6. Recettes non disponibles
7. Paiements législatifs
- 8a. Sommaire des paiements de transfert
- 8b. Détails des paiements de transfert
9. Dépenses en capital - Programme Parcs Canada
10. Projets en immobilisations
11. Prêts, investissements et avances
12. Sommaires financiers concernant le fonds renouvelable
13. Passif éventuel

Note :

1. Recettes disponibles : Auparavant appelées « recettes affectées aux dépenses ».
2. Recettes non disponibles : Auparavant appelées « recettes à valoir sur le Trésor ».



A. Aperçu du rendement financier

En 1998-1999, le Budget principal des dépenses du ministère du Patrimoine canadien s'élevait à 908 765 000 dollars. Les sommes supplémentaires reçues tout au long de l'année ont porté les autorisations de dépenser à 1 137 505 000 dollars. Ces ressources supplémentaires ont été affectées aux principales initiatives suivantes :

50,0	Fonds canadien de télévision
	► acquisition de terres en vue de la création de nouveaux parcs nationaux
16,5	► mise en oeuvre de la gestion scolaire francophone en Ontario
15,0	► adaptation à l'an 2000 des systèmes du Patrimoine canadien
14,5	► report du budget de fonctionnement de l'exercice précédent
14,2	► initiatives liées au réseau des Parcs nationaux
11,1	► Sport amateur
10,0	► réaménagement du Fonds de développement des industries culturelles
8,0	► urgence et lutte contre les incendies de forêt
8,0	► projets d'entretien et d'amélioration des parcs nationaux
7,4	► programmes d'échanges pour les jeunes
6,5	► centres urbains polyvalents pour les jeunes Autochtones
6,0	► appui aux langues autochtones
5,5	

Les autorisations de dépenser non utilisées seront reportées sur les exercices subséquents :

15,3	► le budget de fonctionnement sera reporté conformément à la politique du Conseil du Trésor.
	► le solde des autorisations de prélèvement dans les fonds renouvelables sera disponible dans les exercices subséquents.
11,2	

Cibles : Un système de gestion de l'environnement (SGE) devrait être élaboré à Parcs Canada; un programme « Non aux déchets » devrait être mis sur pied à l'administration centrale du Ministère (pour de plus amples renseignements, voir la Section III du Programme Parcs Canada).

Progrès à ce jour : Parcs Canada a terminé les consultations et a mis la dernière main au cadre national du SGE, qui identifie 14 aspects prioritaires nécessaires à la réalisation des buts de développement durable. Les Parcs nationaux et les Lieux historiques nationaux sont en train d'élaborer et de mettre en oeuvre des plans d'action régionaux pour le SGE qui sont liés aux aspects prioritaires. La mise en oeuvre du programme « Non aux déchets » a été approuvée par le Comité des ressources du Ministère et le matériel nécessaire à la réalisation de cette initiative a été acheté. La mise en oeuvre du programme, qui devait à l'origine débuter en 1998-1999, aura lieu en 1999-2000.

Modification des cibles : En réponse aux recommandations et aux commentaires faits par le Commissaire à l'Environnement et au développement durable dans son rapport annuel de 1998, le Ministère a révisé les cibles de sa Stratégie de développement durable. Les modifications visent principalement à corriger les lacunes dans les renseignements relatifs aux buts et aux objectifs de l'ensemble du Ministère (contrairement à ceux qui ne concernent que Parcs Canada). Des objectifs stratégiques et opérationnels ont été formulés. En outre, les six buts de l'ensemble du Ministère ont été regroupés sous deux grands thèmes, soit « Sensibiliser les Canadiens et les Canadiennes aux valeurs du développement durable » et « Minimiser l'effet des opérations courantes du Ministère sur l'environnement ». Ces modifications ont été inscrites dans le Rapport sur les plans et priorités du Ministère pour 1999. On ne traite pas des buts, des objectifs et des cibles particuliers à Parcs Canada dans ce rapport, car ils relèvent de la responsabilité de la nouvelle Agence Parcs Canada.

de partage des frais visant quatre lieux historiques nationaux ont également été approuvées par la Ministre du Patrimoine canadien. En outre, le travail continue dans le cadre d'ententes actuelles avec 11 lieux historiques nationaux. Trois de ces ententes aideront les Autochtones à protéger et à mettre en valeur des aspects importants de leur patrimoine.

But : Sensibiliser les Canadiens et les Canadiennes aux valeurs du développement durable

Indicateurs de rendement : Il s'agira des éléments suivants : des connaissances et des compétences supérieures chez les organisateurs de grands événements, en matière de gestion de l'environnement et de surveillance; une plus grande sensibilisation et une meilleure compréhension des aspects sociaux et culturels du développement durable. **Cibles :** D'ici décembre 2000, tous les clients qui recevront des fonds ou une aide du Ministère seront incités à entreprendre des projets qui respectent les principes du développement durable et seront sensibilisés aux questions connexes.

Progrès à ce jour : Une trousse pratique a été élaborée afin d'aider les organisateurs d'événements sportifs, les groupes de soumissionnaires et les exploitants d'installations à cerner les principaux problèmes environnementaux, à élaborer des stratégies pour y faire face, à fixer des cibles permettant de concentrer les efforts, à surveiller les progrès et à viser une amélioration constante. Un document a été publié (*Gestion et surveillance de l'environnement, manifestations et installations sportives : Trousse destinée aux gestionnaires*, mars 1999). La trousse a servi lors des Jeux du Canada à Corner Brook, Terre-Neuve, en février 1999. Les dimensions sociales et culturelles du développement durable ont été explorées dans le cadre d'une présentation à une conférence et à un atelier qui ont réuni 14 ministères et organismes, et qui avaient été organisés en collaboration avec Citoyenneté et Immigration Canada, Environnement Canada et Affaires étrangères et Commerce international.

But : Minimiser l'effet des opérations courantes du Ministère sur l'environnement

Stratégie de mesure du rendement : Pour atteindre ce but, il faut développer des façons de mesurer le rendement. À Parcs Canada, on mettra la priorité sur les exigences de reddition des comptes exprimées dans les différentes lois.

Stratégie de développement durable

La Stratégie de développement durable du Ministère s'articule autour de trois grands buts, soit : préserver notre patrimoine naturel et culturel, sensibiliser les Canadiens et les Canadiennes aux valeurs du développement durable et minimiser l'effet des opérations courantes du Ministère sur l'environnement.

But : Préserver notre patrimoine naturel et culturel

En 1998-1999, les efforts ont porté sur l'amélioration continue des réseaux de parcs nationaux, d'autres marines de conservation et de lieux historiques. Ce but est surtout réalisé par Parcs Canada. Suite à la création de l'Agence Parcs Canada le 1^{er} avril 1999, les progrès seront dorénavant indiqués, pour la plupart, dans le rapport annuel de l'Agence.

Indicateurs de rendement : Il s'agira de la création de parcs nationaux et d'autres marines de conservation et de l'expansion du réseau des lieux historiques nationaux afin de mettre en valeur des aspects moins bien représentés de l'histoire du Canada.

Cibles : D'ici l'an 2000, les 39 régions naturelles du Canada devraient être représentées par la présence d'un parc national dans chacune; quatre nouvelles aires marines de conservation devraient être établies et le réseau des lieux historiques nationaux devrait être amélioré.

Progrès à ce jour : Voir la section III, Programme Parcs Canada. Le parc

national Tuktot Nogait dans les Territoires du Nord-Ouest a été ajouté à la *Loi sur les parcs nationaux* en décembre 1998. Conformément à l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut, les négociations ont permis de transformer deux réserves de parcs nationaux en parcs nationaux établis officiellement et de créer le parc national Sirmilik. Des progrès ont

également été réalisés en vue de la création d'un parc national dans les îles Gulf, dans le cadre de l'Héritage patrimonial marin du Pacifique. Une étude visant la création d'une nouvelle aire marine de conservation a été entreprise en 1998 dans la partie sud du détroit de Georgia en

Colombie-Britannique, alors que le travail s'est poursuivi dans l'étude sur l'aire marine de conservation du lac Supérieur en Ontario. La famille des lieux historiques nationaux s'est agrandie avec la création de 13 nouveaux lieux historiques nationaux, ce qui porte le total à 850 endroits qui symbolisent des éléments importants de l'histoire du Canada. Des ententes

Il n'y a pas eu de système automatisé national pour effectuer un suivi serré des immobilisations depuis 1993, alors très peu d'immobilisations ont été inscrites dans le système actuel. Nous estimons que seulement 30 p. 100 de l'ensemble des immobilisations fait l'objet d'un suivi. Une évaluation a été effectuée et une vérification matérielle aura lieu lorsque le module des immobilisations aura été ajouté au SAP du Patrimoine canadien. La situation est actuellement évaluée dans le cadre de la planification de la reprise des activités du Ministère en vue de la préparation de plans. Le Ministère abordera des problèmes comme la mise en oeuvre d'un système fiable; le fait que l'information sur les immobilisations ne soit pas recueillie à cause des réductions importantes de personnel, le fait que la plupart des gestionnaires des centres de responsabilité se servent de cartes de crédit lorsque du matériel est acheté, et de ce fait que toutes les données s'y rattachant ne font pas l'objet d'un suivi.

Des évaluations sont en cours dans le cadre des initiatives de préparation à l'an 2000 du Ministère. Lorsqu'elles seront terminées, les répercussions financières seront établies. Un système de suivi provisoire a été mis en oeuvre dans l'ensemble de Parcs Canada, et 50 p. 100 des immobilisations y ont été inscrites en attendant l'ajout du module des immobilisations au SAP. Dès que cela sera terminé, une vérification matérielle sera entreprise. L'information actuellement dans ce système pourra ainsi facilement être entrée ou transférée dans le SAP.

Dans le cadre d'un exercice majeur de planification de la reprise des activités dans l'ensemble de l'agence, on a établi les coûts du cycle de vie des immobilisations essentielles à la mission et dressé les plans connexes. Ces immobilisations ont également fait l'objet d'évaluations de la gestion des risques. Parcs Canada a pris les mesures appropriées pour minimiser les répercussions financières sur ses capacités opérationnelles.



Préparation à l'an 2000

Veiller à ce que la préparation de la technologie du Ministère à l'an 2000 demeure une priorité absolue de la haute direction. Le Ministère a également été chargé d'évaluer l'état de préparation de l'ensemble du portefeuille du Patrimoine canadien.

Le Ministère a quatre secteurs de responsabilité concernant l'an 2000 :

1. les systèmes essentiels à la mission de l'administration fédérale, comme les systèmes intégrés des canaux et des périmètres urbains de l'Agence Parcs Canada et le système de radiodiffusion d'urgence de la SRC, qui ont une incidence nationale.

2. les systèmes essentiels à la mission du Ministère, comme ceux qui prennent en charge les subventions et contributions, la gestion financière, la gestion des ressources humaines, la correspondance ministérielle et l'infrastructure connexe des communications, qui influent sur la capacité du Ministère à remplir sa mission.

3. la gestion des risques liés à une éventuelle non-conformité grâce à la planification d'urgence et à l'établissement d'un plan de reprise des activités, de concert avec l'Agence Parcs Canada le cas échéant, pour assurer la continuité des fonctions essentielles aux activités advenant une défaillance.

4. l'obtention d'information (avec le Groupe de planification national de la contingence du ministère de la Défense nationale) provenant des radiodiffuseurs et télédiffuseurs publics et privés ainsi que des cablodiffuseurs sur l'importance de la radiodiffusion nationale et l'interdépendance de ses composantes en vue d'évaluer les risques possible à ce niveau.

Au 31 mars 1999, l'indice d'achèvement de la préparation des systèmes essentiels à la mission de l'administration fédérale à Parcs Canada s'élevait à 79 p. 100, tandis que celui des systèmes essentiels à la mission du Ministère et de Parcs Canada s'élevait à 45 p. 100.

et d'éducation du public exécutées par Parcs Canada pour mettre en valeur le patrimoine autochtone associé à des parcs nationaux ou à des lieux historiques nationaux. Ceci sera utile aux collectivités autochtones et à Parcs Canada et favorisera le dialogue avec les peuples autochtones à tous les niveaux.

Statut d'employeur distinct : Le statut d'employeur distinct aux termes de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*, offre la simplicité et la stabilité organisationnelles à l'Agence Parcs Canada. Elle comporte moins d'échelons que l'ancien Parcs Canada; ses cadres supérieurs rendent compte au directeur général de l'Agence, lequel se rapporte à la Ministre. Cette organisation permet de prendre un plus grand nombre de décisions au niveau local et accorde plus de flexibilité pour adapter les politiques et les procédures à l'environnement de travail, qui est particulier (importance accrue de l'exploitation, caractère saisonnier de nombreuses occupations, décentralisation très importante). Des pouvoirs accrus permettront à Parcs Canada de continuer d'offrir des services de qualité aux Canadiens et aux Canadiennes et aux visiteurs.

Manifestation de notre appréciation des ressources humaines : Le cadre de gestion des ressources humaines de Parcs Canada repose sur des valeurs et des principes qui reflètent notre compréhension de notre mandat et des circonstances particulières dans lesquelles les employés travaillent. Ces valeurs et principes sont applicables à tous les employés de tous les niveaux et seront communiqués aux intéressés pour qu'ils sachent mieux comment interagir avec le personnel. Toutes les actions et décisions doivent être conformes à ces valeurs et principes directeurs.

Ce cadre de gestion des ressources humaines axé sur des valeurs a été élaboré après la mise en oeuvre d'un processus de consultation vaste et innovateur. L'approche participative et consultative adoptée par Parcs Canada, de même que par ses employés et leur syndicat, est unique et avancée; elle pourrait constituer un nouveau modèle de partenariat pour la fonction publique fédérale. Nous nous attendons par ailleurs à ce que le temps et les efforts consacrés à la mise en oeuvre de cette approche changent profondément l'organisation et permettent de créer un environnement de travail positif dans lequel les employés rempliront le mandat de Parcs Canada avec efficacité.

Nos valeurs :
Compétence
Respect
Équité

Nos principes directeurs :
Imputabilité
Efficacité
Efficience
Cohérence
Adaptabilité
Simplicité
Ouverture

Activité de la Gestion du programme et services techniques

Objectif de l'activité : L'activité de la Gestion du programme et services techniques vise à donner à la direction ainsi qu'aux services techniques et aux services de soutien des instructions pour l'administration et la prestation du Programme Parcs Canada.

Réalisations

Création de l'Agence Parcs Canada : Dans le budget fédéral de 1996, on peut lire : « Parcs Canada deviendra un organisme de service distinct qui sera chargé de gérer, ainsi que de préserver pour les générations futures, un réseau de parcs nationaux, de canaux et de lieux historiques nationaux ainsi que de zones protégées pour l'usage et l'agrément des Canadiens et Canadiennes. L'organisme fournira de meilleurs services à la population et aux touristes par l'entremise de règles simplifiées en matière de ressources humaines et d'administration, et de pouvoirs financiers plus souples. »

Le 21 décembre 1998, Parcs Canada est devenu une agence du gouvernement fédéral en vertu de la *Loi sur l'Agence Parcs Canada*. La nouvelle organisation rend compte directement à la Ministre du Patrimoine canadien, laquelle est imputable de son travail devant le Parlement.

La loi habilitante et les textes connexes prévoient la mise en place de mécanismes améliorés de communication avec le public et de reddition de comptes. La législation prévoit aussi l'organisation d'un forum biennal pour consulter les intéressés et/ou pour conseiller la Ministre sur le rendement et les responsabilités de l'organisme. Les processus de consultation en cours, tels que ceux pour la révision des plans de gestion des parcs et des lieux, se poursuivront. Les principaux véhicules de planification et de compte rendu de l'Agence seront son *Plan d'entrepris*, son *Rapport annuel* et le *Rapport sur l'état des parcs*.

Renforcement des liens avec les peuples autochtones : En conformité avec l'initiative « *Rassembler nos forces : le plan d'action du Canada pour les questions autochtones* », et en réponse aux engagements pris à la Chambre des communes pendant le débat sur le projet de loi portant création du parc national Tukituk Nogait, on a créé le Secrétariat aux affaires autochtones dont la mission est de fournir direction et appui au sein de Parcs Canada. En collaboration avec les unités de gestion, les centres de services et le bureau national, ce Secrétariat met l'accent sur une consultation accrue auprès des peuples autochtones au sujet des programmes d'interprétation

Environ 98 p. 100 des employés de Parcs Canada ont choisi librement d'être déplacés dans la nouvelle Agence Parcs Canada. Ces employés ont été transférés le 1^{er} avril 1999.

Prise de décisions fiable et éclairée guidant les politiques et l'exploitation.

du groupe de travail sur l'intégrité écologique. En mars 1999, pour répondre à un intérêt manifesté par le public, on a ajouté un module au site; il s'agit de *Emplois @ Parcs Canada*.

plus de six millions de ménages nord-américains. En outre, Parcs Canada a mis sur pied une ligne sans frais (1-888-773-8888) au moyen de laquelle les Canadiens et les Canadiennes pouvaient commander un exemplaire des nouveaux « guides touristiques » nationaux canadiens. On étudiera l'efficacité de cette mesure l'année prochaine.

Les Canadiens et les Canadiennes, selon un sondage fait en 1998 par Environics Research, sont très désireux de découvrir leur histoire, en particulier au moyen de la télévision. On les a d'ailleurs sensibilisés davantage à leur passé grâce à des efforts concertés de Parcs Canada et de plusieurs producteurs d'émissions de télévision. La série *The Great Canadian Parks*, que présente le Discovery Channel, a un auditoire de 6,5 millions de personnes; en 1998-1999, *HistoryLands*, une série du canal History Television, a attiré plus de 1,6 million de téléspectateurs avec ses reportages sur les lieux historiques nationaux. Sur TFO, l'émission *Histoire Max*, destinée aux jeunes francophones, a été écoutée par 500 000 personnes et a été intégrée au programme d'études des écoles de plusieurs provinces. En 1998-1999, une émission diffusée par History Television, *A Scattering of Seeds*, qui avait pour sujet la vie des immigrants au Canada, dont plusieurs épisodes sont liés à des lieux historiques nationaux, a attiré plus de 4,5 millions de Canadiens et de Canadiennes, dont 2,5 millions d'écotiers. Cette série est aussi distribuée dans les écoles, dans une valise pédagogique et est reliée au site Web de Parcs Canada (www.parkscanada.pch.gc.ca).

En nous adressant aux jeunes, nous ne faisons pas que bâtir la future clientèle, nous formons aussi les prochains intendants des places patrimoniales du Canada. Des élèves de tous les âges peuvent facilement se renseigner sur les ressources naturelles et culturelles riches et variées de notre pays ainsi que sur les emplois offerts dans les parcs nationaux et les lieux historiques nationaux grâce à une collection de plus de 550 images présentées par Rescol (dans le site Web de Parcs Canada, un lien mène vers cette collection, *Images de Parcs Canada*, dont la consultation a augmenté de 44 p. 100 en 1998-1999).

Le site Web de Parcs Canada continue d'attirer un grand nombre de visiteurs, plus de 946 000 en 1998-1999, soit une hausse de 303 p. 100 par rapport à l'exercice précédent. Environ 92 p. 100 des visiteurs étaient des Canadiens ou des Américains. Le site est mis à jour régulièrement; on y trouve donc des informations fraîches sur les événements spéciaux qui ont lieu dans les parcs nationaux et les lieux historiques nationaux et sur les activités qui s'y déroulent. Le site offre aussi des documents publics importants et des liens vers d'autres sites Web intéressants comme celui

Le numéro d'octobre
1998 de *Les*
Débrouillards et de
Owl (un magazine
destiné aux enfants de
six à 14 ans publié dans
les deux langues
officielles) comportait
un article de fond sur
les parcs nationaux du
Canada, dans lequel on
traitait de la nécessité
de préserver le
patrimoine naturel
national. *Owl* est
distribué à
76 000 familles
anglophones et *Les*
Débrouillards, à
31 000 familles
francophones.

Parcs Canada a répondu
à 10 770 courriels (la
part était des
demandes de
renseignements). Leur
nombre a augmenté de
267 p. 100 par rapport
à l'exercice précédent.

On a réalisé des progrès dans la mise en oeuvre des trois initiatives stratégiques prioritaires fixées pour le réseau des lieux historiques nationaux dans le cadre du Programme de partage des frais. Arvia Juag, Qikiqtaaluk et le Passage-des-Caribous-à-l'Autisme, au Nunavut, et Chiefswood, en Ontario, aideront les Autochtones à protéger et à mettre en valeur des aspects importants de leur patrimoine. L'initiative conjointe relative au chemin de fer clandestin permettra de rappeler l'importance historique du rôle joué par les communautés ethnoculturelles (voir page 61). Enfin, pour ce qui est des femmes et des soins de santé au Canada, Parcs Canada a collaboré avec le lieu historique national Women's College Hospital pour préparer une exposition sur la contribution importante de cet hôpital à la médecine, à la pratique médicale et aux soins de santé au Canada.

Les Canadiens et les Canadiennes attachent une grande importance à la protection du patrimoine de leur pays. Selon *The Goldfarb Report 1998*, 93 p. 100 d'entre eux estiment important de préserver les ressources patrimoniales canadiennes, mais plus de 80 p. 100 des répondants pensent que les Canadiens et les Canadiennes, dans l'ensemble, ne sont pas assez fiers de leur patrimoine et de leur histoire; en outre, plus de 80 p. 100 croient que le pays serait plus uni si la population était sensibilisée davantage au patrimoine et à l'histoire nationale. Près de 55 p. 100 des Canadiens et des Canadiennes considèrent que les lieux historiques sont d'importantes sources d'information sur le Canada et ses habitants.

Sensibilisation plus grande des Canadiens et des Canadiennes aux places patrimoniales nationales : Sensibiliser les Canadiens et les Canadiennes au

réseau de places patrimoniales nationales mis sur pied par Parcs Canada représente un défi. Des progrès notables ont été réalisés dans l'accomplissement de cette tâche si l'on en juge par les résultats du sondage omnibus POLARA effectué en 1999 et ceux de l'étude de base menée par Angus Reid Group Inc. en 1997. En 1997, le quart des répondants ont déclaré que le terme « parc national » n'évoquait rien pour eux; en 1999, ce pourcentage chute à 8 p. 100. En 1997, 47 p. 100 des répondants ont déclaré que le terme « lieu historique national » ne faisait rien venir à leur esprit; en 1999, seulement 12 p. 100 des répondants font cette affirmation.

Les parcs nationaux et les lieux historiques nationaux du Canada ont fait l'objet d'un article de fond dans *Le Canada : un pays à redécouvrir*, le guide touristique de la Commission canadienne du tourisme qui a été distribué dans plus de 250 000 foyers canadiens. Cette publication et des campagnes connexes faites dans des journaux et à la télévision ont atteint

En 1998-1999, des
ententes de partage des
frais avec quatre lieux
historiques nationaux
ont été approuvées par
la Ministre : Elizabeth
Cottage (Ontario),
Maison commémorative
Stephen-Leacock / Old
Brewery Bay (Ontario),
Claybank Brick Plant
(Saskatchewan) et
Ferme de Seager
Wheeler à Maple Grove
(Saskatchewan).

Nos places
patrimoniales
contribuent à la
formation de notre
identité nationale et
font partie du
patrimoine qui
appartient à tout notre
pays.

Des Canadiens et des
Canadiennes qui
apprécient notre
patrimoine naturel et
culturel et en
profitent.

lancée en 1998 pour la création d'une aire marine de conservation dans le détroit sud de Georgia, en Colombie-Britannique. L'étude entreprise en vue de la création d'une aire dans le lac Supérieur se poursuit. On a abandonné celle qui portait sur les baies de Bonavista et Notre-Dame (Terre-Neuve et Labrador) en raison des préoccupations exprimées par le comité consultatif au nom des habitants des collectivités locales concernées.

La création de parcs nationaux et d'aires marines de conservation ne se fait pas sans difficultés. Dans certaines régions, par exemple l'intérieur de la Colombie-Britannique et le sud du Québec, des activités de développement empêchent la création d'aires protégées. Chercher à obtenir l'appui de la population locale qui a tissé des liens avec la terre ou avec la mer ou qui peut avoir des visions différentes pour sa région, est souvent une entreprise de très longue haleine dont le résultat est incertain. Parfois, les gouvernements provinciaux, les organisations autochtones et les autres ministères fédéraux ont parfois des idées bien à eux concernant la meilleure utilisation d'une région ou l'orientation à donner à un projet. De plus, le financement peut poser des problèmes quand les attentes dépassent les moyens.

Le réseau des lieux historiques nationaux s'agrandit, comme s'élargit le domaine de notre histoire nationale. Au début des années 1990, on a amorcé un examen du *Plan du réseau des lieux historiques nationaux* pour nous assurer qu'il y était tenu compte des nouvelles optiques adoptées par les historiens et que le programme national de commémoration reflétait la diversité de notre histoire. Pendant cet examen, on a déterminé qu'il fallait accorder une priorité à la mise en valeur de l'histoire des peuples autochtones, des femmes et des groupes ethnoculturels.

Parmi les 850 places désignées lieu d'importance historique nationale (132 sont administrées par Parcs Canada), 63 ont reçu des fonds du Programme national de partage des frais depuis la création de ce dernier, en 1986. En raison de la disparition d'autres sources de financement, les demandes d'aide adressées au Programme ont augmenté de 300 p. 100 au cours des cinq dernières années. Selon un examen indépendant effectué en 1997-1998, les fonds disponibles permettent de répondre à seulement 10 p. 100 des demandes. Parcs Canada cherche actuellement à augmenter le nombre des organisations pouvant bénéficier du Programme national de partage des frais, ainsi que l'impact de ce dernier.

En 1998-1999, 13 sites
ont été ajoutés au
réseau des lieux
historiques nationaux.

En 1998-1999, dans le
cadre du Programme
national de partage
des frais, Parcs
Canada a consacré
3,2 millions de dollars à
des partenariats
destinés
à protéger et à mettre
en valeur des lieux
historiques nationaux.

Activité de l'Aménagement

Objectif de l'activité : L'activité de l'Aménagement vise à repérer des endroits constituant des exemples significatifs du patrimoine naturel et culturel canadien et en faire l'acquisition, ou en assurer autrement la protection, et créer des occasions pertinentes pour le public de faire l'expérience de ces lieux du patrimoine.

Réalisations

Protection et mise en valeur du patrimoine naturel et culturel : L'engagement du gouvernement fédéral canadien de protéger et de mettre en valeur des exemples significatifs du patrimoine naturel et culturel national se manifeste depuis longtemps.

L'agrandissement du réseau des parcs nationaux se fait en fonction d'un plan national qui prévoit que chacune des 39 régions terrestres du pays doit être représentée dans au moins un parc national. En décembre 1998, le parc national Tuktoo Nogat, situé dans la région naturelle des collines de la toundra (dans les Territoires du Nord-Ouest), a été créé. On continue de faire des efforts fructueux pour créer des parcs dans les 15 régions naturelles non encore représentées. En 1999, conformément à la Loi concernant l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut, on a terminé des négociations portant sur la transformation en parcs nationaux des réserves de parc national de l'Île-d'Ellesmere (aujourd'hui appelé Quttinipaq) et Auyuittuq, ainsi que sur la création du parc national Similik (autrefois appelé Nord-de-l'Île-de-Baffin). Des progrès ont aussi été réalisés en vue de la création d'un parc national dans les îles Gulf, par l'acquisition de cinq autres terrains en partenariat avec la Colombie-Britannique dans le cadre du programme Héritage patrimonial marin du

Pacifique.

En juin 1998, le projet de loi C-48 concernant les aires marines de conservation a été présenté au Parlement. Ce projet vise à créer un réseau d'aires marines nationales de conservation dans lequel seraient représentées les 29 régions marines du pays. Aujourd'hui, ce réseau se compose de trois aires : le parc marin du Saguenay-Saint-Laurent (Québec), inauguré en juin 1998, Fathom Five (Ontario) et Gwaii Haanas (Colombie-Britannique); toutes font l'objet d'ententes fédérales-provinciales. Ces trois aires chevauchent quatre des 29 régions marines et le volet marin de la réserve de parc national Pacific Rim couvre partiellement une cinquième région. De plus, une nouvelle étude a été

Le 31 mars 1999,
38 parcs nationaux
représentaient
24 régions terrestres du
Canada. Des terres ont
été mises de côté pour
assurer la
représentation de
quatre autres régions
terrestres par de
nouveaux parcs
nationaux.

La protection et la
mise en valeur
d'endroits importants
du patrimoine naturel
et culturel au bénéfice
des Canadiens et des
Canadiennes.

réalisation d'autres entreprises conjointes destinées à commémorer les épisodes d'importance nationale du mouvement du chemin de fer clandestin, dans des lieux historiques nationaux existants ou dans de nouveaux.

Activité de l'Exploitation

Objectif de l'activité : L'activité de l'Exploitation vise à exploiter des parcs, des lieux historiques, des canaux et des aires marines de conservation de manière à en assurer la protection pour toujours et à encourager la compréhension et l'appréciation de ces ressources patrimoniales nationales par le public.

Réalisations

Obtention de l'appui des Canadiens et des Canadiennes : Les Canadiens et les Canadiennes sont favorables aux mesures de protection et de conservation des places patrimoniales exécutées en appui direct de la mission de Parcs Canada; ils contribuent à leur exécution. Parcs Canada travaille avec les Partenaires des parcs canadiens (PPC) et ses membres, les associations coopérantes, par lesquelles le public peut apporter sa collaboration à Parcs Canada. Les associations coopérantes (communément appelées « Les Amis ») concluent une entente avec un parc national, un lieu historique national ou une aire marine de conservation; cette entente est renouvelée tous les trois ou cinq ans quand elle est jugée profitable aux deux parties. Les associations coopérantes, qui comptent 6 500 membres, coordonnent des programmes spéciaux comme la Journée des parcs et « Fais une randonnée », qui sensibilisent la population aux places patrimoniales de Parcs Canada.

Les associations coopérantes ne sont pas le seul moyen utilisé par les Canadiens et les Canadiennes pour aider Parcs Canada; il y a aussi le Programme national de bénévolat de Parcs Canada qui fonctionne depuis plus de 20 ans. En 1998-1999, à peu près 3 400 bénévoles ont donné plus de 100 000 heures de leur temps pour la réalisation de reconstructions historiques, la conception d'expositions et l'observation de la faune à des fins de recherche, entre autres. Le programme de bénévolat fera l'objet d'un examen en 1999-2000.

Parcs Canada s'est uni avec un certain nombre de lieux historiques du sud-ouest de l'Ontario, avec le Programme du multiculturalisme du ministère du Patrimoine canadien, de même qu'avec le gouvernement de l'Ontario et le National Park Service des États-Unis, pour réaliser une initiative relative au chemin de fer clandestin dont le but est de rappeler le rôle du Canada comme refuge pour les esclaves qui fuyaient les États-Unis au 19^e siècle. Les désignations qui seront faites, les instruments d'aide et les nouveaux liens créés avec les partenaires serviront de modèles pour la

Des Canadiens et des Canadiennes qui appuient la protection et la conservation d'endroits du patrimoine national et y participent.

En 1998-1999, les associations coopérantes ont fourni 80 000 heures de bénévolat et ont généré plus de 8 millions de dollars qui ont servi à des activités qu'elles ont faites pour des projets qui, sans cet argent, n'auraient pas été réalisés, ou à des projets déjà en cours. Actuellement, 64 parcs nationaux, lieux historiques nationaux et aires marines de conservation bénéficient de l'aide de 49 associations coopérantes.

Le succès d'une organisation peut se mesurer d'après sa capacité d'être reconnue par ses partenaires. La Commission canadienne du tourisme (CCT) a modifié substantiellement sa vision et ses énoncés de mission en raison de l'attraction nationale et internationale du tourisme patrimonial au Canada. Aujourd'hui, Parcs Canada joue un rôle majeur dans l'élaboration des stratégies de marketing nationales et internationales de la CCT; il est un instrument d'innovation important dans l'industrie touristique canadienne.

culturelles des parcs nationaux. Enfin, on a élaboré des indicateurs et un cadre national pour l'exécution d'un programme national de surveillance des ressources.

En conformité avec sa volonté de mettre en oeuvre une stratégie de développement durable, Parcs Canada a commencé à élaborer un système de gestion de l'environnement (SGE) qui lui offrira un cadre pour la gestion, l'évaluation et l'amélioration de sa performance environnementale ainsi que pour la communication des données sur cette performance. Le SGE permettra d'incorporer aux prises de décision les principes de prévention de la pollution, d'évaluation environnementale et d'intendance des ressources. Parcs Canada a mené des consultations et mis la dernière main à un cadre national pour le SGE qui expose brièvement 14 priorités dont il faut tenir compte pour atteindre les objectifs en matière de développement durable. Pour pouvoir rendre compte des progrès réalisés pour atteindre ces objectifs, on a élaboré des instruments de mesure de la performance; on a donné la priorité à l'obligation de rendre compte imposée par le législateur. Chaque parc national et lieu historique national a entrepris d'élaborer et de mettre en oeuvre un plan d'action pour le SGE afin de réaliser les priorités fixées.

Reconnaissance nationale et internationale : Parcs Canada collabore étroitement avec trois organisations majeures de conservation du patrimoine international : la Convention du patrimoine mondial de l'UNESCO, l'Union mondiale pour la nature (IUCN) et le Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels (ICCROM).

Parcs Canada inspire le respect parce qu'il réalise avec succès des initiatives bilatérales et multilatérales qui comportent souvent des échanges ou des activités conjointes en matière de patrimoine. En mai 1998, il a signé un protocole d'entente (PE) avec son pendant américain, le National Park Service. Ce PE porte sur plus de 10 axes prioritaires d'intervention dans des questions relatives au patrimoine naturel ou culturel : le chemin de fer clandestin, la ruée vers l'or du Klondike et la gestion des monts St. Elias à la frontière du Yukon et de l'Alaska. Actuellement, Parcs Canada négocie un PE avec le Smithsonian Institute de Washington dans le but de faciliter le partage dans le domaine de la recherche et de la présentation d'expositions; on voudrait aussi que ce PE permette aux Canadiens et aux Canadiennes d'avoir accès aux collections du célèbre organisme américain.

La reconnaissance
nationale et
internationale du
leadership de Parcs
Canada et de son
expertise en matière
de protection et de
mise en valeur du
patrimoine.

l'un des partenaires du Programme de forêts modèles, par exemple. Actuellement, cinq parcs nationaux sont associés à cinq des 10 forêts modèles du Canada. Plus de 30 partenaires sont impliqués dans la forêt modèle de Fundy : une entreprise internationale d'exploitation forestière, une coopérative de propriétaires de boisés privés, des organisations vouées à la protection de l'environnement, des clubs de loisir, etc. Grâce à ce partenariat, Parcs Canada peut participer à la détermination des objectifs de gestion des écosystèmes dans lesquels se situe un parc national.

De même, Parcs Canada s'est doté d'une politique de gestion des ressources culturelles, basée sur des principes et la pratique, ainsi que d'une approche en matière d'intégrité commémorative pour identifier les lieux historiques nationaux, veiller sur leur santé et s'assurer de leur intégralité.

Diverses menaces naturelles et d'origine humaine pèsent sur les ressources culturelles, notamment la température, l'érosion, le pourrissement, les perturbations, les aménagements non appropriés, les destructions et les pratiques de gestion inadéquates. Selon le *Rapport sur l'état des parcs de 1997*, les infiltrations d'eau, l'érosion et le manque de matériel de détection des incendies et de lutte contre les incendies représentaient des menaces élevées ou moyennes dans plus de 20 lieux historiques nationaux. Le vandalisme, le vol et d'autres menaces liées à la sécurité posaient des problèmes dans plus de 100 sites (32 d'entre eux avaient signalé la survenance d'incidents). Le tiers des bâtiments, structures et paysages évalués identifiés dans la catégorie des ressources culturelles étaient dans un bon état, la moitié dans un état acceptable, les autres dans un état précaire. Environ les trois cinquièmes des sites archéologiques ont été jugés en bon état; les autres étaient soit dans un état acceptable ou précaire, ou dans un état inconnu. Le *Rapport sur l'état des parcs de 1997* porte aussi un jugement sur l'intégrité commémorative de huit des 132 lieux historiques nationaux : six présentaient au moins une déficience importante et quatre souffraient de lacunes graves pour ce qui est de la communication des valeurs d'importance nationale; un autre a mérité la cote « état précaire » à cause de l'état général de ses ressources. Parcs Canada s'active à corriger les déficiences d'intégrité commémorative et d'état des ressources culturelles.

Pour améliorer l'état des ressources patrimoniales naturelles et culturelles, on a amélioré les programmes de surveillance afin de les rendre complets et de les lier aux processus décisionnels. On a aussi créé des bases de données sur les écosystèmes et entrepris de répertorier les ressources

Un lieu historique national est dans un état d'intégrité commémorative lorsque les ressources qui en symbolisent ou en caractérisent l'importance nationale ne sont ni altérées ni menacées; les raisons qui justifient sa désignation d'importance nationale sont communiquées au public d'une manière efficace; les valeurs patrimoniales du lieu (incluant celles qui ne se rapportent pas à son importance nationale) sont respectées par tous ceux dont les décisions et les actions peuvent avoir une influence sur le lieu. *(Rapport sur l'état des parcs de 1997)*

De plus, Parcs Canada cherche à s'impliquer davantage dans les questions régionales et dans la planification de l'utilisation des terrains avec les collectivités voisines des parcs nationaux et des lieux historiques nationaux. Tous ces efforts permettent d'améliorer les communications et d'augmenter l'appui local au maintien et à l'amélioration par Parcs Canada de l'intégrité écologique des terres entourant les places patrimoniales protégées.

Le gouvernement fédéral s'est engagé à maintenir l'intégrité écologique à long-terme des parcs nationaux du Canada. Conformément à cet engagement, il a entrepris les actions suivantes :

- En novembre 1998, la Ministre du Patrimoine canadien a formé un groupe d'experts gouvernementaux et non gouvernementaux sur l'intégrité écologique (<http://ecolog.org>) pour qu'il examine les stratégies et la capacité des parcs nationaux à maintenir l'intégrité écologique. Ce groupe doit présenter un rapport et des recommandations à la Ministre en décembre 1999.

- En juin 1998, la Ministre du Patrimoine canadien a annoncé l'imposition d'un moratoire d'un an applicable à la construction de logements commerciaux à l'extérieur des agglomérations établies dans les parcs nationaux, d'ici à ce qu'elle approuve des lignes directrices à ce sujet. En outre, le groupe de travail sur les logements commerciaux périphérique a été formé pour se pencher sur la nature du développement de l'industrie du logement commercial dans la périphérie des parcs nationaux des Rocheuses, ainsi que sur l'importance et le rythme de ce développement afin d'assurer que l'intégrité écologique de ces parcs ne soit pas compromise.

- En mars 1999, le projet de loi C-70 concernant les parcs nationaux a été présenté au Parlement. Ce projet de loi contient des dispositions concernant la délimitation des sept agglomérations établies dans des parcs, la fixation d'un plafond pour le développement commercial et l'obligation législative d'appliquer dans tous les plans directeurs d'agglomération le principe de l'« absence nette d'impacts négatifs sur l'environnement ».

Étant donné que les écosystèmes débordent généralement les limites des parcs nationaux, Parcs Canada reconnaît la nécessité d'harmoniser ses pratiques en matière de gestion des terres avec celles de ses voisins, de contribuer à l'exécution de programmes d'éducation et de créer des partenariats avec des intéressés. C'est ainsi que Parcs Canada est devenu



Objectif du Programme : Le Programme Parcs Canada vise à commémorer, protéger et mettre en valeur les lieux qui constituent des exemples significatifs du patrimoine naturel et culturel du Canada dans l'intérêt du peuple du Canada et pour favoriser sa compréhension et son plaisir de manière à assurer l'intégrité écologique et commémorative de ce patrimoine dans l'intérêt des générations présentes et futures.

Programme Parcs Canada

Depenses prévues	287 076 000 \$
Autorisations totales	370 025 000 \$
Depenses réelles en 1998-1999	353 697 000 \$

Maintien de l'intégrité écologique et commémorative : Pendant la présente

décennie, Parcs Canada a commencé à utiliser, pour les ressources patrimoniales naturelles, un système global de gestion écosystémique qui tient compte des interactions complexes des écosystèmes des parcs ainsi que de la capacité dynamique, mais limitée, de ces écosystèmes. La protection de la valeur patrimoniale des parcs nationaux est compliquée par le fait que les parcs nationaux font partie d'écosystèmes et de paysages culturels plus vastes. De nombreux facteurs de stress, comme l'utilisation des terres par les humains, la fragmentation de l'habitat, les polluants, le climat et les récoltes, ont des impacts écologiques importants et mènent à la dégradation écologique. Selon le *Rapport sur l'état des parcs de 1997*, les parcs nationaux abritent toujours la plupart des espèces originales dont 40 p. 100 des espèces en péril au Canada; cependant, l'endommagement des écosystèmes des parcs nationaux s'est aggravé dans 13 de ces parcs, alors que la situation est stable dans 18 et meilleure dans trois seulement. En dépit du travail incessant effectué dans les parcs pour maintenir et restaurer l'intégrité écologique, le problème s'aggrave.

Parcs Canada s'attaque au défi par une gestion active, notamment la surveillance du nombre des visiteurs, la restauration des processus naturels (les incendies, par exemple) et un engagement à ce que toutes les personnes qui utilisent les parcs nationaux observent les pratiques environnementales exemplaires. Parcs Canada se sert aussi de moyens scientifiques pour surveiller et réduire les impacts des facteurs de stress.

L'obtention
d'avantages
environnementaux,
économiques et
sociaux des endroits
du patrimoine national.

**L'intégrité
écologique**
désigne l'état d'un
écosystème dont la
structure et la fonction
ne sont pas
perturbées par des
stress imputables à
l'activité humaine, et
dont la diversité
biologique et les
procédés afférents sont
susceptibles
de durer. (*Rapport sur
l'état des parcs de
1997*)

La *Région de l'Atlantique* a joué un rôle dans la réussite de l'Acadian Telecommunities Project, à l'Île-du-Prince-Édouard, qui permet aux communautés rurales acadiennes d'accéder à Internet et aux services d'enseignement à distance. Le bureau de Halifax a appuyé la production de la pièce *Bridging the Gap*, montée par Basin Productions et qui cherche à susciter des changements d'attitude chez les adultes. Il a également fourni de la documentation sur l'amélioration des relations raciales en Nouvelle-Écosse, dans les endroits où les tensions raciales sont vives.

réuni 214 entreprises, dont 65 de l'extérieur du Québec, et accueilli plus de 5 600 visiteurs, étrangers dans une proportion de 20 p. 100. À peu près 65 p. 100 des exposants ont rencontré d'éventuels clients, et 20 p. 100 ont conclu des ententes commerciales. Dix-sept ministères et organismes fédéraux étaient représentés au stand fourni par la Région. Grâce à son association avec le MIM, la Région a rehaussé la présence et la visibilité du gouvernement fédéral au Québec, elle a aidé l'industrie du multimédia et elle a coordonné l'adoption d'une formule de guichet unique fédéral.

La Région du Québec a souligné la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale, le 21 mars, avec la collaboration de la ville de Montréal, de la Communauté urbaine de Montréal et du ministère des Relations avec les citoyens du Québec. Des organismes communautaires, des municipalités et le gouvernement du Québec ont organisé des activités pour l'occasion.

La Région de l'Atlantique a joué un rôle prépondérant dans le succès des Jeux d'hiver du Canada, tenus à Corner Brook (Terre-Neuve) et pour lesquels le Ministère avait réalisé une évaluation environnementale, ainsi que dans l'annonce du choix de la région de Chaleur (Nouveau-Brunswick) comme site des Jeux d'hiver du Canada de 2003. Le Bureau de Moncton a contribué à l'organisation d'une mission commerciale Louisiane/Acadie qui a resserré les liens commerciaux et culturels. Le bureau régional s'est également fait le fer de lance de la planification du Pavillon du Canada et du Village de la Francophonie en préparation pour le VIII^e Sommet de la Francophonie qui a eu lieu en septembre 1999.

L'Ontario a travaillé en partenariat avec Avantage Carrière (un programme de stages pour les jeunes dans le secteur public) afin d'obtenir des placements pour 12 stagiaires dans des organisations artistiques, au bureau régional et au bureau de la Place du Canada à Harboursfront. Parmi les organisations artistiques qui ont accueilli des stagiaires figurent le Harboursfront Centre, le Festival international des auteurs, la Semaine canadienne de la musique et le Canada en fête dans les Kawarthas. Ces partenariats avec des organismes clients ont permis au bureau régional de l'Ontario d'obtenir une aide précieuse dans le domaine du tourisme culturel et de l'organisation de tout en offrant une expérience de travail enrichissante à des agents culturels en herbe.

La *Région du Québec* est particulièrement fière de sa participation au Marché international des infomédias (MIM). Elle a en effet contribué au lancement de cette initiative en 1995 et, cette année, elle a coordonné la participation fédérale et mis en oeuvre de façon cohérente des initiatives interministérielles. Le MIM est une importante vitrine internationale pour la technologie canadienne du multimédia. En 1998, il a

Dans la *Région du Québec*, l'exposition « De quel droit » inaugurée le 10 décembre 1998 au Musée de la civilisation de Québec a également marqué le cinquantième de la Déclaration universelle des droits de l'homme. Cette exposition raconte l'histoire de la Déclaration et expose les défis que présente la promotion des droits de la personne. Elle a été montée grâce à la collaboration de plusieurs ministères et organismes fédéraux.

La *Région de l'Ouest* a assuré la présence du gouvernement fédéral aux manifestations internationales qui ont lieu dans la région. En novembre 1998, elle a pris une part active à la coordination de la Conférence internationale sur les droits de la personne organisée à Edmonton pour souligner le 50^e anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme des Nations Unies. La présence de l'honorable Hedy Fry, secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme), et d'autres représentants du gouvernement fédéral à cette conférence s'est avérée d'une grande importance, et le Ministère a assuré la diffusion en direct dans Internet des discours du ministre des Affaires étrangères, du haut-commissaire des Nations Unies aux droits de la personne, Mary Robinson, ainsi que de l'archevêque Desmond Tutu.

La *Région des Prairies et du Nord* a piloté un certain nombre de projets d'envergure. Elle a entre autres coordonné avec brio les initiatives fédérales en rapport avec les Jeux panaméricains de 1999 et veillé à ce que les ententes auxiliaires fédérales sur les services essentiels soient respectées.

Déclaration universelle des droits de l'homme, en décembre 1998. Ce projet a favorisé une plus large compréhension et appréciation des questions et préoccupations liées aux droits de la personne. Les activités ont attiré un vaste public et l'aide du Ministère a réaffirmé l'engagement du gouvernement fédéral à assurer le respect des principes d'équité, de la diversité et des droits de la personne pour tous les Canadiens et les Canadiennes. Grâce à ces nombreuses initiatives, des partenariats ont vu le jour entre les différents ordres de gouvernement, des communautés ethnoraciales et des organismes de la ville de Toronto.

répertoire des ressources communautaires de la côte de Terre-Neuve, de procéder à la Concertation rurale Centre Péninsule ainsi qu'à une initiative de Capital social et développement régional, au Nouveau-Brunswick.

À titre de représentante du Ministère, la *Région du Québec* a pris part à deux tables rondes de ministères fédéraux dans cette province qui ont mené à la production de plans d'action régionaux interministériels. Le Partenariat rural canadien a participé à l'une de ces tables rondes. La Région a veillé à ce qu'il soit tenu compte des activités du Ministère, notamment en matière de tourisme culturel, ainsi que des besoins des clients en région éloignée. Par ailleurs, la Région a uniformisé son plan de développement durable avec celui du Ministère pour l'ensemble du pays.

La *Région de l'Ontario* a aidé le conseil de développement social d'Ajaj-Pickering à élaborer une stratégie concertée de lutte contre les stéréotypes nuisibles, les préjugés, le racisme systémique et les crimes haineux. Le projet a permis de favoriser des relations raciales harmonieuses, le respect des droits de la personne et l'équité à l'endroit des groupes ethnoculturels grâce à une collaboration avec des groupes communautaires et des partenaires clés tels que les conseils scolaires, la police, les comités des relations raciales et la Muslim Education and Cultural Association.

La *Région de l'Ontario* collabore également avec d'autres ministères fédéraux, par l'entremise du Conseil fédéral de l'Ontario, à des initiatives telles que la Stratégie canadienne pour les Autochtones en milieu urbain et une stratégie fédérale pour les sans-abri. La Région continue de fournir des renseignements stratégiques et de faire bénéficier le Ministère et d'autres instances de son savoir et de son expertise.

Les Canadiens et les Canadiennes en contact avec le monde : La Région de l'Ontario, avec la collaboration de plusieurs groupes et organisations,

souligné le 21 mars, la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale. Elle s'intéresse notamment aux conflits de générations et aux difficultés que connaissent les immigrants dans les communautés et même, entre autres, dans la région de Peel un projet qui vise à cerner et à abattre les obstacles qui ont depuis toujours empêché les personnes âgées immigrantes d'accéder aux services sociaux.

La *Région de l'Ontario* s'est par ailleurs associée à la ville de Toronto et à un regroupement de plus de 40 organismes communautaires et particuliers pour organiser des activités en vue de souligner le 50^e anniversaire de la

oeuvre de l'Initiative des centres urbains polyvalents pour les jeunes Autochtones. Des consultations poussées auprès d'autres ministères fédéraux, des gouvernements provinciaux, des administrations municipales et d'intervenants clés à Winnipeg, Regina, Saskatoon, Calgary et Edmonton, ont abouti à la mise sur pied dans chacune de ces villes de centres urbains polyvalents qui constitueront les piliers de la Stratégie pour les Autochtones en milieu urbain du gouvernement fédéral. Grâce au grand nombre d'initiatives horizontales du gouvernement fédéral, le ministère du Patrimoine canadien peut communiquer à d'autres ministères fédéraux son mandat et les besoins uniques de sa clientèle. Ainsi, notre participation au Partenariat rural canadien nous a permis de formuler des recommandations de financement pour nos groupes clients. De plus, la *Région des Prairies et du Nord* a aidé à la création du Nunavut au nom du Ministère.

Dans le cadre d'un projet pilote sous l'égide du Conseil fédéral du Manitoba, le premier guichet unique autochtone a vu le jour. Celui-ci fournit des services fédéraux à la population autochtone de Winnipeg à partir d'un emplacement central. On est en train de reproduire ce type d'initiative pour fournir des services aux communautés francophones du Manitoba.

La coopération soutenue de la *Région de l'Ouest* avec des groupes multiculturels et antiracistes, ainsi que des fonctionnaires municipaux dans des collectivités à la reconnaissance du rôle joué par le Ministère dans la lutte contre le racisme. En Colombie-Britannique, après que de la propagande haineuse ait été distribuée à plusieurs reprises, le Ministère a facilité la mise en place de programmes d'éducation et de sensibilisation publiques ainsi que de stratégies communautaires de lutte contre la haine.

Les provinces atlantiques étant essentiellement constituées de petites localités, de régions rurales ou isolées et de zones côtières, la population y a érigé la coopération en mode de vie. La *Région de l'Atlantique* travaille de concert avec des organismes communautaires, des institutions, les municipalités, le gouvernement provincial et d'autres ministères. Elle a réussi à aller chercher 240 000 dollars pour des projets dans le cadre du Partenariat rural canadien. Cette somme a permis de mener une étude sur le tourisme culturel à l'Île-du-Prince-Édouard, de dresser un plan stratégique pour la communauté acadienne de la Nouvelle-Écosse et un

ressources et d'expertise fédérales, allié à la connaissance que possède la Région des réseaux communautaires et locaux, a permis de rejoindre 2 000 jeunes.

Les Canadiens et les Canadiennes en contact avec leur patrimoine : La Ministre a inauguré la première Place du Canada à Winnipeg le 18 juin 1998. Situé en plein centre-ville et au niveau de la rue, ce centre de ressources et d'expositions ouvert au public offre de l'information et des programmes qui permettent aux Canadiens et aux Canadiennes de découvrir leur pays et d'en apprécier davantage les arts, le patrimoine, la culture et l'identité. D'autres Place du Canada ont par la suite ouvert leurs portes à Toronto et à Regina. À Toronto, la Place du Canada est située à Harboursfront et met l'accent sur la jeunesse et la technologie de pointe.

La Région de l'Ontario a piloté la création du site Web de la Place du Canada (www.placeducanada.gc.ca), qui renferme une foule d'information sur notre pays. C'est un outil moderne grâce auquel les Canadiens et les Canadiennes d'un océan à l'autre peuvent échanger en ligne et apprendre à se connaître leur culture et leur patrimoine. La Place du Canada offre un accès virtuel aux institutions culturelles nationales ainsi qu'aux lieux et événements d'intérêt national. Elle se présente sous la forme d'une tribune libre où chacun est invité à se renseigner sur les gens et les événements. Ce site Web est accessible à quiconque est branché à Internet. Il peut également être consulté aux différentes Places du Canada.

Dans la **Région de l'Atlantique**, le personnel du bureau de Charlottetown a fourni une aide et une orientation stratégiques en vue de la rédaction d'une loi sur les services en français à l'Île-du-Prince-Édouard. Le bureau de St-John a contribué à la réussite de l'Année des arts à Terre-Neuve. Le bureau de Halifax a travaillé en étroite collaboration avec la province et le réseau culturel de la Nouvelle-Écosse à la production d'une stratégie solide et largement acceptée par le secteur culturel.

Le ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest Canada a appuyé les efforts de la **Région de l'Ouest** et de la **Région des Prairies et du Nord** pour consolider le Fonds culturel de l'Ouest, permettant ainsi à la communauté culturelle d'avoir accès à une somme additionnelle d'un million de dollars par année pour 1998-1999 et 1999-2000.

Les Canadiens et les Canadiennes en contact avec leurs collectivités : La **Région des Prairies et du Nord** et la **Région de l'Ouest** ont joué un rôle essentiel dans la réalisation du concept des « six villes de l'Ouest » aux fins de la mise en

Les Canadiens et les Canadiennes en contact les uns avec les autres : La Région de l'Ouest a collaboré avec Citoyenneté et Immigration Canada à l'établissement d'un réseau de partenaires et à la promotion de la « Semaine de la citoyenneté et du patrimoine de 1999 ». Plus de 30 manifestations ont été organisées dans la Région. La participation du public a pu être accrue grâce à l'appui et à l'aide des comités du « Canada en fête! », de groupes d'écologistes, de la GRC, des scouts, des anciens combattants, des membres de l'Ordre du Canada, de groupes communautaires et de héros locaux. Le jeu-questionnaire « O Canada! », une nouveauté qui a donné le coup d'envoi à la Semaine de la citoyenneté et du patrimoine à Vancouver, a été l'un des partenariats les plus réussis. Les commanditaires en étaient Chapters, McClelland and Stewart, Global Television, The Vancouver Convention and Exhibition Centre et Starbuck's.

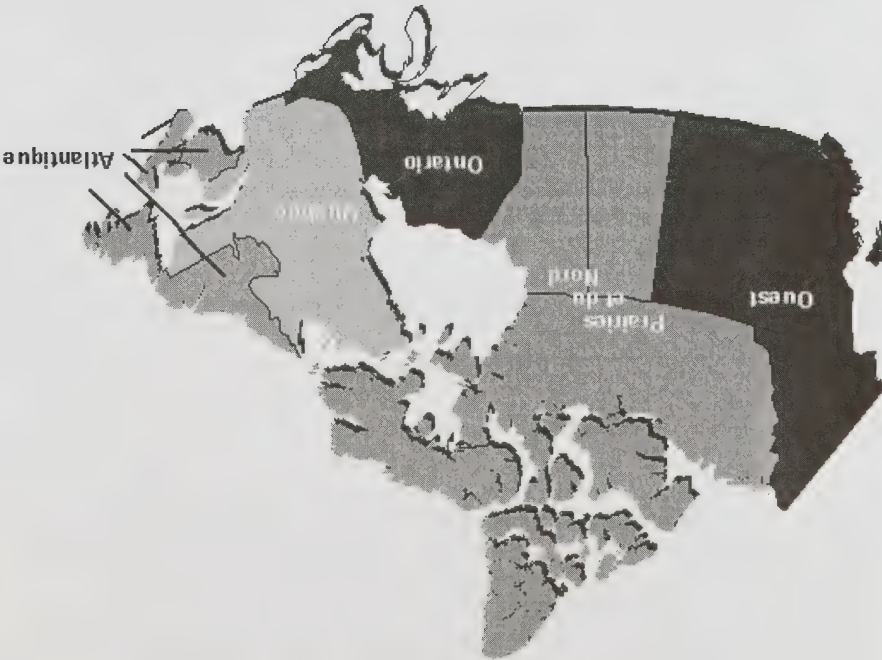
À Winnipeg et à Regina, les bureaux de la Place du Canada jouent un rôle important dans la communication des principaux messages du Ministère au grand public, et plus particulièrement aux enfants d'âge scolaire. Ils sont en train de devenir les centres névralgiques de la Semaine de la citoyenneté et du patrimoine, de l'initiative « Le Canada en fête! » et de la Campagne du 21 mars contre le racisme. Ainsi, des activités spéciales ont été organisées à Winnipeg et à Regina pour souligner la création du Nunavut le 1^{er} avril 1999. Près de 500 personnes, y compris un très grand nombre de jeunes du niveau primaire, se sont rendus sur les lieux.

Des réseaux communautaires locaux, à Montréal comme dans les régions isolées du Québec, assurent la réussite des activités ponctuant la Fête du Canada, auxquelles la participation augmente d'année en année. En 1998-1999, on a dénombré plus de 200 projets de célébration, notamment à Chicoutimi, Laval, Montmagny, Québec, Sherbrooke, Trois-Rivières, St-Georges-de-Beauce et Val-d'Or. À Montréal, la communauté autochtone a participé à des activités familiales dans le cadre d'un programme de cinq jours visant à faire connaître les nombreuses facettes de notre patrimoine culturel, économique et humain.

La **Région du Québec** a collaboré avec de nombreux partenaires fédéraux afin d'assurer le succès de la Semaine de la citoyenneté et du patrimoine. Outre les nombreuses cérémonies de citoyenneté tenues à la grandeur de la province, des exposés ont été faits devant de jeunes auditoires afin de les sensibiliser à leurs droits et responsabilités de citoyens, aux valeurs canadiennes et à la richesse de notre patrimoine. Ce regroupement de

Le ministère du Patrimoine canadien est fier de sa présence régionale, qui l'appuie dans la réalisation de sa mission de bâtir un Canada fort et fier de son patrimoine, en mettant les Canadiens et les Canadiennes en contact les uns avec les autres, et avec leur patrimoine, leurs collectivités, le monde et l'avenir. Les régions de l'Atlantique, du Québec, de l'Ontario, des Prairies et du Nord et de l'Ouest gèrent et exécutent des programmes, établissent des priorités régionales pour les programmes nationaux afin d'en assurer la pertinence, servent la clientèle, et assurent quotidiennement la liaison avec le public et les autres ordres de gouvernement. La présence de 25 points de service est pour la population un gage de facilité d'accès aux programmes et services du Ministère.

Perspectives régionales



Ministère se prépare également à adopter la comptabilité d'exercice. Par ailleurs, le Ministère poursuivra les recommandations présentées dans le rapport sur la modernisation de la fonction de contrôleur. La participation active du ministre du Patrimoine canadien à ces initiatives contribuera à améliorer le processus de prise de décision au Ministère, de même que la conformité aux orientations de l'administration fédérale.

Le Ministère s'est employé à promouvoir la diversité culturelle avec des partenaires tels que la Conférence canadienne des arts et d'autres organisations fédérales, dont le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, l'Agence canadienne de développement international, Développement des ressources humaines Canada, Industrie Canada et le Bureau du Conseil privé. Ces partenariats, y compris ceux qu'il a conclus avec l'UNESCO, la Banque mondiale et les pays participants, appuient le Ministère dans ses efforts pour placer la culture au centre des préoccupations internationales.

À ce chapitre, le Ministère a notamment :

- publié des déclarations conjointes avec la France et le Mexique sur l'importance de la diversité culturelle;
- organisé un forum spécial pour la promotion de la diversité culturelle mondiale transmise par télévision dans le cadre de la Conférence de l'Institut international des communications, à Rome, en octobre 1998; ► négocié des ententes de coproduction audiovisuelle avec cinq pays (portant ainsi le nombre total d'accords à 45); ► participé aux travaux de commissions mixtes avec l'Allemagne et l'Espagne dans le domaine de l'audiovisuel;
- entrepris une série de rencontres ministérielles bilatérales avec la France, la Suède, l'Italie, la Grèce, l'Afrique du Sud et le Maroc.

Investissement dans le renouvellement organisationnel : En vue d'assurer le transfert en douceur du personnel à la nouvelle Agence Parcs Canada, une série de mesures ont été adoptées pour poser les assises du renouvellement de l'organisation et permettre l'amélioration et la mise en valeur du potentiel des ressources humaines par l'intermédiaire de la formation, du perfectionnement, et de la prise en compte des questions d'équité.

L'adoption de la Norme générale de classification a nécessité l'examen, la mise à jour et la reformulation des descriptions de travail au Ministère. On a renforcé la capacité des ressources humaines en fournissant à la direction de l'information et une analyse à jour portant sur les données démographiques, la santé, l'apprentissage et le perfectionnement des employés.

Mise en oeuvre de la Stratégie d'information financière : Dans un premier

temps, pour se conformer à la Stratégie d'information financière (SIF) de l'administration fédérale, le Ministère a mis en oeuvre un Système intégré de gestion des finances et du matériel, appelé SAP. Ce système, qui a reçu l'approbation du Conseil du Trésor, assure la conformité à l'an 2000. Le

Un soutien efficace et
efficace à la prise de
décisions et à
l'exécution des
programmes.

La contribution du gouvernement fédéral s'est élevée en tout à 5,35 millions de dollars (y compris la part de 1,25 million de dollars versée par le Ministère). Deux provinces ont fourni une contribution de 1,1 million de dollars. Le pavillon du Canada a attiré plus de 1,2 million de visiteurs ou 14 p. 100 de l'affluence totale à l'Expo. Les médias ont classé le pavillon du Canada parmi les dix meilleurs, sur un total de plus de 140 pavillons. Le programme culturel témoignait de la diversité du Canada et de son excellence dans diverses disciplines artistiques.

Contribution au développement durable : Grâce à la mise en oeuvre de la stratégie de développement durable du Ministère, les priorités ministérielles tiennent compte de plus en plus des objectifs de développement durable, y compris ses dimensions sociales et culturelles, et la création d'outils qui permettent de traduire ce concept en actions concrètes. La stratégie comporte des mesures visant à faire de l'intendance de l'environnement une réalité dans le fonctionnement quotidien du Ministère. Des efforts de coopération avec d'autres ministères et des organismes fédéraux ont été entrepris. La stratégie de développement durable du Ministère (*Développement durable et patrimoine*) peut être consultée dans le site Internet du Ministère <http://www.pch.gc.ca>).

Promotion de la diversité culturelle : Grâce à son leadership et aux alliances qu'il a conclues, le Ministère a amené la communauté internationale à prendre conscience de la nécessité de promouvoir la diversité culturelle à l'heure de la mondialisation et des transformations rapides de la technologie, de l'économie et de la société. Le Ministère a notamment fait valoir l'importance de s'assurer que les biens et services culturels ne sont pas considérés comme une marchandise ordinaire.

Le Réseau international sur la politique culturelle est né dans la foulée de la Rencontre internationale sur la politique culturelle organisée par le Ministère en juin 1998. Vingt ministres de la culture de différents pays du monde ont élaboré ensemble une approche plus large de la politique culturelle. La création du réseau ministériel, qui compte 32 pays membres, et les questions qu'il a soulevées, ont influencé les débats subséquents d'organisations internationales telles que l'UNESCO (Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture), la Banque mondiale et l'Organisation des États américains. De plus, les premières consultations annuelles de haut niveau Canada-Communauté européenne sur la politique culturelle ont eu lieu à Bruxelles et ont permis de resserrer les liens avec l'Union européenne.

Une liaison efficace
avec d'autres
compétences et
représentation des
intérêts du Canada.

patrimoniaux, des activités de conservation et de promotion des arts et
du patrimoine autochtones, des entreprises coopératives dans le
domaine du tourisme ainsi que le marketing du savoir-faire canadien
dans les industries langagières, en production musicale, en entraînement
et en droit du sport.

Des objectifs utiles en matière d'expérience de travail sont atteints grâce
au Programme Jeunesse Canada au travail, aidant le Ministère à améliorer
la connaissance qu'ont les Canadiens et les Canadiennes de leur pays et de
leurs concitoyens (*Évaluation du Programme Jeunesse Canada au
travail : été 1997*, publiée en mars 1998. Les rapports d'évaluation des
emplois d'été de 1998 et des stages de 1997-1998 doivent être publiés à
l'automne de 1999). Selon les employeurs, les stagiaires contribuent au
transfert de compétences en sciences et en technologie aux établissements
patrimoniaux et culturels. Quant aux stagiaires, ils affirment que leur
participation au Programme a facilité leur passage au monde du travail et
le choix de leurs objectifs de carrière. Les participants sont heureux que le
Canada continue à s'attaquer aux problèmes d'emploi des jeunes.

On s'emploiera à trouver de nouveaux moyens de repérer et de présenter
des exemples de réussite. Afin de continuer à favoriser la mobilité de la
main-d'oeuvre, les réseaux professionnels et la création de liens entre
Canadiens et Canadiennes, les cinq volets nationaux de Jeunesse Canada
au travail offriront davantage d'expériences de travail dans d'autres
provinces ou régions de 1999 à 2001.

Représentation du Canada à Expo 98 : Le Ministère a planifié, organisé et
coordonné la participation du Canada à Expo 98 à Lisbonne, au Portugal,
qui a eu lieu du 1er mai au 30 septembre 1998. Cette participation a reposé
sur un partenariat avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, et le
secteur privé. L'Expo avait pour thème : « Les océans, un patrimoine pour
le futur ».

Sous le thème « À la découverte d'un futur sous le signe de la durabilité :
voyage sur l'autoroute de l'information maritime du Canada », le Canada a
pour sa part présenté son optique de la conservation et son engagement
envers le développement durable. Ses objectifs consistaient à faire prendre
conscience au public de l'importance de gérer les ressources maritimes, à
promouvoir le Canada en tant qu'un des chefs de file mondiaux de la
recherche, de la technologie et des services dans le domaine des océans,
ainsi qu'en tant que partenaire de choix pour le commerce et les
investissements et, à présenter le Canada comme destination touristique
idéale.

- ***Jeunesse Canada au travail dans les établissements voués au patrimoine***
 Fourni à 726 étudiants de niveau secondaire ou postsecondaire une occasion de travailler dans un musée, un centre d'archives, une bibliothèque ou une autre organisation de protection du patrimoine culturel, naturel ou bâti et de s'y renseigner sur l'histoire et le patrimoine culturel du pays et les autres Canadiens et Canadiennes, tout en contribuant au développement des collectivités locales.
- ***Grâce à Jeunesse Canada au travail dans les parcs nationaux et les lieux historiques nationaux***, 338 élèves du secondaire âgés de 16 à 18 ans ont pu avoir un emploi et participer par la suite à des programmes culturels et patrimoniaux. Le travail porte sur au moins deux disciplines, par exemple l'histoire, le tourisme et la gestion des ressources, et se fait dans les parcs et les lieux historiques nationaux. Les élèves se sensibilisent à la diversité physique et culturelle du Canada, à la nécessité de préserver le patrimoine culturel et naturel du pays et à l'importance des communautés culturelles locales.
- ***Jeunesse Canada au travail pour les jeunes Autochtones en milieu urbain***
 Fourni à 333 Autochtones vivant en milieu urbain et fréquentant un établissement d'enseignement secondaire ou postsecondaire la possibilité de travailler dans un centre d'amitié autochtone ou une association affiliée à des projets communautaires qui répondent aux besoins des communautés autochtones urbaines et particulièrement des jeunes Autochtones.
- ***Jeunesse Canada au travail en sciences et en technologie***
 64 jeunes de moins de 30 ans diplômés d'un collège ou d'une université des stages de quatre à 12 mois grâce auxquels ils ont acquis de l'expérience dans les secteurs des sciences et des technologies qui créent le plus d'emplois. En participant à des projets à la fine pointe du progrès technologique, ils ont pu faire la transition entre l'école et le monde du travail. Les projets en question avaient trait à l'utilisation du multimédia et des arts visuels dans des musées, des galeries d'art, des bibliothèques, des archives, des compagnies de ballet, des instituts s'occupant de conservation ou de biodiversité, et d'autres organisations.
- ***Jeunesse Canada au travail sur la scène internationale***
 67 diplômés de collèges ou d'universités âgés de moins de 30 ans de participer à des stages de six à 12 mois pour faire la transition entre l'école et le monde du travail, acquérir des compétences en demande et intégrer des réseaux. Ces stages comprenaient des jumelages entre universités, des placements dans des établissements culturels et

Secteur d'activité de la Gestion ministérielle



Objectif : Le secteur d'activité de la Gestion ministérielle vise à assurer un leadership en matière d'orientations stratégiques et fournir un soutien en vue de l'exécution des programmes ministériels.

Gestion ministérielle

Dépenses prévues	51 731 000 \$
Autorisations totales	80 740 000 \$
Dépenses réelles en 1998-1999	78 384 000 \$

Réalisations

Bon nombre des réalisations décrites tout au long de ce *Rapport sur le rendement* dépendent du Secteur de la gestion stratégique (y compris des mémoires au Cabinet, des mesures législatives et les quelque 1 500 produits de communication). Les bureaux régionaux du Ministère à la grandeur du pays (qui comptent 25 points de service, dont celui du Nunavut) gèrent et exécutent les programmes qui servent le grand public. Des services ministériels ont été fournis au Ministère, à la Ministre, aux Secrétaires d'Etat et au Secrétaire parlementaire.

Contribution du gouvernement du Canada à la Stratégie emploi jeunesse : Le Programme fournit aux étudiants canadiens ainsi qu'aux diplômés sans emploi ou sous-employés qui sont âgés de 16 à 30 ans une expérience pratique du marché du travail dans les secteurs du patrimoine, de la culture et des langues officielles. En 1998-1999, avec un budget de 10,9 millions de dollars, le Programme a été en mesure d'offrir 2 672 emplois d'été et stages.

► Dans le cadre de *Jeunesse Canada au travail dans les deux langues officielles*, 1 144 étudiants de niveau postsecondaire ont eu la possibilité de travailler dans des domaines liés à leurs études, dans leur deuxième langue officielle ou encore dans les deux langues officielles, et dans une région du Canada différente de la leur. Ils ont occupé des emplois parrainés par des organismes privés sans but lucratif en gestion et en communications, de même que dans les industries du tourisme, du spectacle et de la culture.

De concert avec l'Association canadienne des entraîneurs et l'Association olympique canadienne, Sport Canada a parachevé la création d'un réseau de Centres nationaux du sport (à Vancouver, Calgary, Winnipeg, Toronto, Montréal et dans le Canada atlantique). Ces centres compléteront les programmes des organismes nationaux de sport en ce qui touche la recherche de l'excellence chez les athlètes de haut niveau et s'emploieront plus particulièrement à coordonner la prestation des services de soutien essentiels aux athlètes et aux entraîneurs, ainsi que l'accès à ces services. Un comité national de coordination a été mis sur pied pour harmoniser les activités des centres partout au Canada.

Promotion du système sportif canadien de concert avec des partenaires clés : En décembre 1998, les ministères du Patrimoine canadien et des Finances ont coprésidé la Conférence nationale sur le sport et l'entreprise, organisée avec la collaboration du Conference Board of Canada. Quelque 70 représentants du milieu sportif, des gouvernements fédéral et provinciaux et des entreprises se sont rencontrés pour discuter des questions liées à la création et au maintien de partenariats de commandite entre les milieux sportifs et les entreprises.

Accroissement de l'accès et de l'équité dans le sport : Avec l'aide de la Canadian Association for the Advancement of Women and Sport and Physical Activity et de la Direction générale des examens ministériels du Ministère, Sport Canada a conçu et administré un sondage éclair auprès de 38 organismes nationaux de sport sur la participation des femmes dans le sport. Ces organismes utiliseront les résultats du sondage pour fixer des objectifs en matière d'égalité des sexes et pour sensibiliser leurs membres à cette question. L'un des grands principes de l'Initiative du fonds supplémentaire pour le sport est d'assurer aux femmes, aux athlètes handicapés et aux Autochtones un accès équitable aux programmes des organismes nationaux de sport.

Sport Canada a fourni une contribution de 3,7 millions de dollars pour promouvoir le rôle des Jeux du Canada en tant que moyen d'affirmation de l'identité canadienne et de perfectionnement des jeunes athlètes dans certaines disciplines sportives. Sous le thème « L'unité par le sport », 3 200 jeunes de 12 à 20 ans venant des différentes provinces et des territoires se sont affrontés dans 21 sports lors de l'édition 1999 des Jeux d'hiver du Canada, tenus à Corner Brook (Terre-Neuve). De plus, 7 000 Canadiennes et Canadiennes ont travaillé bénévolement dans le cadre de ces Jeux, auxquels on attendait 150 000 spectateurs. Le télédiffuseur officiel des Jeux, RDS/TSN, a présenté plus de 100 heures de couverture des Jeux pendant les deux semaines qu'ont duré ces derniers.

Une base de
ressources stable afin
de soutenir un
système canadien
coordonné pour le
sport de haut niveau

Une participation aux
sports et aux activités
connexes comme
élément essentiel du
développement social
et de l'édification de la
nation.

Appui à un engagement à la diversité de la part du gouvernement fédéral : Le Ministère s'est associé à un certain nombre de ministères et organismes fédéraux et à des organisations non gouvernementales afin de faire comprendre les dangers de l'intolérance et d'aider le gouvernement à mieux rejoindre les membres des communautés ethniques et des minorités visibles. Il a appuyé la mise en train et la diffusion des résultats de projets de recherche fondée sur les résultats pour éclairer le débat public et la prise de décisions gouvernementales, favoriser la prise en compte de la diversité dans les politiques institutionnelles et éliminer la discrimination des politiques et pratiques des institutions publiques.

Sport – Réalisations

Aide aux athlètes et aux entraîneurs : Au cours de l'exercice financier 1998-1999, le Ministère a fourni une somme de 8,3 millions de dollars sous forme d'allotissements de subsistance et d'entraînement à plus de 1 000 athlètes de haut niveau dans 45 disciplines sportives différentes, 24,7 millions de dollars à des organismes nationaux de sport (ONS), 6 millions de dollars à des organismes omnisports et 1,8 millions de dollars aux centres nationaux du sport, qui sont directement au service des athlètes et des entraîneurs. Sport Canada a également versé 9,9 millions de dollars pour la tenue de compétitions sportives internationales au Canada. Le Programme d'aide aux athlètes : politiques, procédures et directives et le Guide de l'athlète ont également été revus et publiés.

Sport Canada a élaboré un document intitulé *Fonds supplémentaire pour le sport : Lignes directrices* à l'intention des organismes nationaux de sport et des organismes de sport pour les athlètes handicapés. L'initiative du fonds supplémentaire prévoit le versement, pendant la période allant de 1998-1999 à 2002-2003, d'une somme de 10 millions de dollars par année au titre de l'aide aux athlètes de haut niveau, du soutien aux entraîneurs, de l'entraînement et de la compétition.

Promotion de la contribution du sport à la société canadienne : Le 22 avril 1998, on a rendu hommage aux médaillés canadiens sur la colline du Parlement à Ottawa. Plus de 60 médaillés des Jeux olympiques d'hiver et des Jeux paralympiques ainsi que leurs entraîneurs ont été présentés à la Chambre des communes pour la première fois dans l'histoire du Canada. L'événement a été retransmis par la chaîne de télévision parlementaire et annoncé dans les journaux à travers le Canada et sur le site Web de Sport Canada.

Les Canadiens et les Canadiennes de toutes les provinces et des territoires, et plus particulièrement les jeunes, ont participé en grand nombre aux activités organisées pour marquer le 50^e anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme. Le matériel produit pour la campagne « Credo » a été distribué dans près de 15 000 écoles du pays. Les ministères, les organismes et les organisations non gouvernementales ont reçu plus de 40 000 troussees d'information. Celles-ci ont également été largement diffusées au moyen d'une ligne sans frais; en réponse aux milliers de demandes faites par téléphone et par télécopieur, 429 000 documents ont été distribués, dont plus de 45 000 troussees d'information.

Multiculturalisme – Réalisations

Appui financier : Le Programme du multiculturalisme a travaillé de concert avec les Canadiens et les Canadiennes en appuyant les efforts des collectivités pour lutter contre le racisme, la discrimination systémique, la haine et les préjugés, et en aidant des projets qui mettent l'accent sur l'initiative communautaire, le partenariat et l'entraide. Le Ministère a pris des mesures pour répondre aux observations et aux recommandations du vérificateur général du Canada (rapport de 1998, chapitre 27) et du Comité permanent des comptes publics (rapport de mars 1999) sur la nécessité de clarifier davantage les objectifs du Programme du multiculturalisme et de recueillir de l'information sur son rendement. Le plan comprend : aide et orientation à tout le personnel du Programme afin qu'il puisse bien en interpréter les objectifs ainsi que les buts et les priorités approuvées pour 1998-2001, mise à jour d'une documentation de référence complète et élaboration et mise sur pied d'ateliers de formation pour le personnel impliqué dans la prestation des subventions et des contributions du Programme du multiculturalisme.

Promotion de la sensibilisation et la valorisation de la diversité : Afin de souligner la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale, le Ministère a mis sur pied sa campagne annuelle du 21 mars qui vise à sensibiliser tout particulièrement les jeunes du secondaire au problème du racisme. Grâce à des partenariats avec des médias ethniques et des organisations non gouvernementales, on a pu déployer des efforts concertés pour réduire la violence familiale dans le cadre de l'Initiative de lutte contre la violence familiale. Les communautés ont obtenu de l'aide pour renforcer leurs capacités, ce qui leur a permis de prendre part à la prise de décisions concernant des secteurs clés de la politique canadienne et d'élaborer des stratégies relativement à leur avenir.

La population et les institutions du Canada reconnaissent et respectent la diversité du pays, ce qui permet aux Canadiens et Canadiennes de toutes origines d'éprouver un sentiment d'appartenance et d'être attachement à l'égard du Canada.

Une compréhension
par des Canadiens et
des Canadiennes du
rôle et de l'importance
des droits de la
personne.

et la criminalité; les besoins en matière de santé, de culture et de loisirs. L'Initiative vise essentiellement à améliorer les perspectives économiques, sociales et personnelles des jeunes Autochtones qui vivent en milieu urbain. Elle concrétise les engagements pris par le gouvernement et constitue l'une des activités clés liées à la Stratégie pour les Autochtones en milieu urbain.

Les projets s'adressent aux jeunes Autochtones de 15 à 24 ans qui vivent dans des collectivités d'au moins 1 000 habitants à l'extérieur des réserves, quels que soient leur statut, leur culture et leur sexe. Dans certaines circonstances, les enfants de 10 à 14 ans et les jeunes adultes de 25 à 29 ans sont également admissibles. L'Initiative des centres urbains polyvalents pour les jeunes Autochtones est gérée et administrée en association avec trois organisations nationales qui représentent les Autochtones et leur dispensent des services, leurs organisations membres, et la jeunesse autochtone. Une évaluation sera faite en 2002.

Meilleure connaissance et compréhension de la Déclaration universelle des

droits de l'homme : La campagne mise sur pied pour inciter les Canadiens et les Canadiennes à commémorer le 50^e anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme a été lancée le 10 décembre 1997. Menée à deux niveaux, elle visait les collectivités canadiennes, les ministères et les organisations non gouvernementales. Son deuxième niveau s'adressait aux jeunes de 12 à 19 ans. Ceux-ci ont été invités à se renseigner sur les droits de la personne dans le cadre de la campagne « Credo ». Il s'agissait pour eux de réfléchir à ces droits et de dresser une liste de ceux auxquels ils croient.

Le site Web de « Credo » s'est révélé être l'un des centres d'intérêt de la campagne. Il a été visité par des jeunes de tout le Canada et de l'étranger. On y trouve des ressources, des documents d'information, des nouvelles et d'autres renseignements et activités, ainsi qu'un forum où les jeunes peuvent dire ce qu'ils pensent des droits de la personne et prendre connaissance des idées exprimées par d'autres jeunes sous forme de prose, d'art, ou de poésie. En tout, 1 300 credos ont été soumis. À l'automne de 1998, les jeunes ont été invités à voter en utilisant un bulletin de participation incluant leur credo; plus de 13 000 d'entre eux l'ont fait, par le courriel ou directement sur le site Web de « Credo ». Le résultat, annoncé le 10 décembre 1998, a été le « Palmarès credo des droits de la personne de la jeunesse canadienne ». Plus de 34 000 affiches présentant ce palmarès ont été distribuées aux participants.

Amélioration des perspectives économiques, sociales et personnelles des jeunes Autochtones en milieu urbain : Dans le cadre de l'Initiative des centres urbains polyvalents pour les jeunes Autochtones, une somme de 100 millions de dollars sera versée pendant une période de cinq ans (1998-2003) pour financer des projets adaptés à la culture autochtone concernant, entre autres, les questions suivantes : la réussite et le parachèvement des études; la formation et l'orientation professionnelles; l'autonomie fonctionnelle et l'éducation des enfants; les gangs, la violence

On est en train d'établir un cadre d'évaluation avec les trois organisations autochtones nationales qui gèrent le Programme, afin de les aider à l'évaluer, à en assurer le suivi ininterrompu et à rendre compte de son efficacité. D'après les rapports déjà fournis, tout un éventail d'activités communautaires est déjà en marche partout au pays. On s'efforcera d'aider les organismes d'exécution autochtones à mieux comprendre leur rôle de gestionnaires et d'exécutants de programmes fédéraux ainsi que les rapports financiers et autres qui sont attendus d'eux.

On est en train d'établir un cadre d'évaluation avec les trois organisations autochtones nationales qui gèrent le Programme, afin de les aider à l'évaluer, à en assurer le suivi ininterrompu et à rendre compte de son efficacité. D'après les rapports déjà fournis, tout un éventail d'activités communautaires est déjà en marche partout au pays. On s'efforcera d'aider les organismes d'exécution autochtones à mieux comprendre leur rôle de gestionnaires et d'exécutants de programmes fédéraux ainsi que les rapports financiers et autres qui sont attendus d'eux.

Préservation des langues autochtones : La Ministre a annoncé la création du Programme des langues autochtones le 19 juin 1998. Ce programme est assorti d'un ensemble de principes sous-jacents et de modalités qui en orienteront la gestion et l'exécution par les organisations autochtones. Un accord de transfert plurannuel (1998-2002) a été conclu avec l'Assemblée des premières nations. De plus, l'Inuit Tapirisat du Canada et ses six membres affiliés régionaux ont signé des accords provisoires (septembre 1998 - mars 1999), de même que le Ralliement national des Métis et ses cinq membres affiliés provinciaux.

Différentes sources permettent de savoir si les Canadiens et les Canadiennes connaissent les activités organisées dans le cadre de l'initiative « Le Canada en fête! » et y participent (par exemple, les comités de la Fête du Canada, les reportages des médias, les commentaires des bureaux régionaux et de district). Afin d'évaluer l'incidence de ces activités sur la population, on établira des indicateurs de rendement et on procédera à un sondage.

Des Autochtones en milieu urbain et hors des réserves qui sont en mesure de définir et d'aborder les problèmes sociaux, culturels, politiques et économiques qui les affectent.

conférence était la plus importante jamais consacrée à cette discipline au Canada. Plus de 600 personnes y ont assisté, et 92 p. 100 l'ont jugée d'au-dessus de la moyenne à excellente.

Des partenariats pour fêter le Canada : Du 21 juin au 1^{er} juillet 1998, les Canadiens et les Canadiennes ont célébré leur histoire, leurs valeurs et leur patrimoine. Le coup d'envoi de l'initiative « Le Canada en fête! » a été donné le 21 juin, Journée nationale des Autochtones, dont les activités visent à souligner les contributions des nombreuses cultures autochtones à la société canadienne. Le point culminant de ces 11 jours de festivités a été la Fête du Canada, le 1^{er} juillet.

« Le Canada en fête! » aurait été impossible sans la participation et la contribution inestimable de partenaires tels que les comités bénévoles de la Fête du Canada, les organismes du portefeuille de Patrimoine canadien, les gouvernements provinciaux et territoriaux, les administrations municipales, le secteur privé et de nombreux ministères fédéraux. Les Canadiens et les Canadiennes d'un océan à l'autre ont participé aux événements et aux activités du « Canada en fête! » Les comités bénévoles de la Fête du Canada de chaque province et territoire ont aidé à la mise en oeuvre de l'initiative « Le Canada en fête! » et ont conseillé le Ministère quant au financement des activités locales.

« Le Canada en fête! » a également servi de cadre au « Défi de l'affiche », un concours qui permet aux jeunes Canadiens et Canadiennes d'exprimer au moyen d'un dessin leur fierté d'être Canadiens et Canadiennes et ce que signifie pour eux le Canada. Des guides d'activités ont été distribués aux enseignants par l'entremise des ministères de l'éducation des provinces et des territoires, de groupes de jeunes, de bibliothèques et de centres commerciaux. Plus de 19 000 jeunes ont participé à ce concours. Un finaliste a été choisi dans chaque province et territoire, et un jury a désigné le lauréat national.

Le jeu de table « La grande aventure canadienne », conçu pour faire mieux apprécier aux jeunes Canadiens et Canadiennes leur histoire, leurs symboles et leurs institutions, a été mis à jour. Il renferme maintenant des questions sur le Nunavut, ainsi que sur les héros et les sports canadiens. Plus de 250 000 exemplaires du jeu de table ont été distribués principalement par les ministères provinciaux et territoriaux de l'éducation aux écoles sous leur juridiction.

Encouragement de l'enseignement et de l'apprentissage de l'histoire du Canada : En janvier 1999, l'Institut d'études canadiennes de l'Université McGill a organisé à Montréal, en partenariat avec le Programme des études canadiennes du Ministère, une conférence nationale intitulée : « L'avenir de notre passé : une conférence sur l'innovation de l'enseignement et de l'apprentissage de l'histoire ». Les participants y ont examiné différentes façons de rendre plus efficaces l'apprentissage et l'enseignement de l'histoire canadienne. Une évaluation de la conférence a été effectuée par la Direction générale des examens ministériels (août 1999). Cette

Identité canadienne – Réalisations

Le Ministère incite les institutions fédérales à tenir compte des besoins des communautés minoritaires dans la planification de leurs activités, principalement au niveau du développement culturel, du développement des ressources humaines et du développement économique. Dans le cadre de la majorité des programmes d'appui aux langues officielles, le Ministère s'est engagé à donner un nouvel élan à l'engagement gouvernemental envers les communautés de langue officielle en situation minoritaire. Le Ministère a l'intention de mettre en place un fonds qui offrira un financement de contrepartie pour encourager les ministères et autres organismes à appuyer les communautés de langue officielle par l'établissement de partenariats et de nouveaux modes de collaboration.

Le Ministère incite les institutions fédérales à tenir compte des besoins des communautés minoritaires dans la planification de leurs activités, principalement au niveau du développement culturel, du développement des ressources humaines et du développement économique. Dans le cadre de la majorité des programmes d'appui aux langues officielles, le Ministère s'est engagé à donner un nouvel élan à l'engagement gouvernemental envers les communautés de langue officielle en situation minoritaire. Le Ministère a l'intention de mettre en place un fonds qui offrira un financement de contrepartie pour encourager les ministères et autres organismes à appuyer les communautés de langue officielle par l'établissement de partenariats et de nouveaux modes de collaboration.

Le Ministère, par le biais des ententes Canada-communautés signées avec chacune des communautés minoritaires de langue officielle provinciales et territoriales ainsi qu'avec les organismes francophones nationaux, contribue au financement des activités de plus de 350 organismes de représentation, de services, d'animation et d'éducation communautaires. L'injection de 10 millions de dollars par année dans le budget de ce programme porte le financement annuel à près de 32 millions de dollars, un niveau encore jamais atteint. Cette majoration des budgets permettra de conclure une nouvelle série d'ententes Canada-communautés, d'appuyer des projets pancanadiens ayant un impact à long terme sur le développement des communautés ainsi que de mettre en place de nouvelles initiatives et gammes d'activités économiques, sociales et culturelles.

En mars 1999, une hausse de 4 millions de dollars a été annoncée pour ces ententes sur la promotion des langues officielles, portant ainsi le budget annuel du programme à 13,4 millions de dollars. Cette augmentation des fonds permettra d'élargir la gamme des services offerts par les provinces et les territoires et aidera à conclure une première entente avec le Nunavut.

Deux programmes nationaux d'échange offrent aux jeunes Canadiens et Canadiennes la chance de vivre l'expérience de la dualité linguistique. Ces programmes ont bénéficié d'un budget de 15,2 millions de dollars en 1998-1999 et 7 000 jeunes ont pu en profiter.

L'Année de la Francophonie canadienne se déroule de mars 1999 à mars 2000, notamment pour souligner la tenue du VIII^e Sommet de la Francophonie à Moncton en septembre 1999. Avec un budget totalisant 7 millions de dollars, le Ministère travaille en partenariat avec les secteurs public et privé et les réseaux communautaires pour souligner, au moyen de diverses activités, l'apport des francophones de notre pays à l'identité canadienne.

Des communautés
minoritaires de langue
officielle qui
contribuent pleinement
à l'épanouissement de
la société canadienne.

Le ministère du Patrimoine canadien contribue au développement des communautés francophones vivant à l'extérieur du Québec et de la communauté anglophone du Québec de plusieurs façons. Ainsi le Ministère a versé 97 millions de dollars aux provinces et territoires en 1998-1999 pour les appuyer dans leurs efforts d'améliorer l'accès à une éducation de qualité dans la langue de la minorité. Cet appui a permis à plus de 260 000 jeunes des communautés minoritaires d'étudier dans leur langue dans plus de 1 000 écoles primaires et secondaires de toutes les régions du pays. Dans ce contexte, une contribution fédérale de 90 millions de dollars sur cinq ans a été accordée au gouvernement de l'Ontario, en juin 1998, pour parachever la gestion scolaire de langue française. L'augmentation de 48 millions de dollars par année annoncée en mars 1999 au Programme des langues officielles dans l'enseignement permettrait, entre autres, d'aider les conseils scolaires minoritaires de langue officielle à offrir une éducation de qualité comparable à celle dont jouit la majorité et d'étendre l'enseignement postsecondaire francophone, notamment dans des secteurs de pointe comme la santé.

Les ententes sur la promotion des langues officielles conclues avec toutes les provinces et les territoires, à l'exception de la Colombie-Britannique, permettent la mise en place ou l'amélioration d'une vaste gamme de services provinciaux et territoriaux dans la langue officielle de la minorité. Ces services touchent notamment l'administration de la justice, la santé et les services sociaux ainsi que le développement économique et communautaire. La création du Centre national de formation en santé en français, conjointement avec l'Université d'Ottawa, est un exemple concret de cet engagement.



Objectif : Le secteur d'activité d'identité canadienne vise à aider les Canadiens et les Canadiennes à reconnaître et à célébrer leur identité commune et leur permettre d'accroître leur contribution à la société canadienne.

Identité canadienne

Dépenses prévues	353 747 000 \$
Autorisations totales	404 333 000 \$
Dépenses réelles en 1998-1999	402 697 000 \$

Langues officielles – Réalisations

Le ministère du Patrimoine canadien compte une série de programmes qui permettent de découvrir et d'apprécier la dualité linguistique de ce pays. Ces programmes favorisent les échanges entre francophones et anglophones et valorisent les avantages économiques, sociaux et culturels de cette dualité. Mentionnons, par exemple, l'appui aux organismes bénévoles désireux d'offrir leurs services dans les deux langues officielles ainsi que l'appui à la recherche et à la création de regroupements pour l'enseignement des langues qui permettent à l'expertise canadienne de demeurer à l'avant-garde.

Le ministère du Patrimoine canadien oeuvre à la promotion de l'apprentissage de la langue seconde. L'augmentation constante du taux de bilinguisme chez les jeunes démontre l'efficacité de cette intervention. Le Ministère a versé 62,6 millions de dollars en 1998-1999 aux gouvernements provinciaux et territoriaux pour l'enseignement du français et de l'anglais, langues secondes. Grâce à cet appui, plus de 2,7 millions de jeunes Canadiens et Canadiennes apprennent une langue seconde; plus de 300 000 de ces jeunes étudient en classes d'immersion. Une augmentation de 48 millions de dollars par année a été annoncée en mars 1999 au Programme des langues officielles dans l'enseignement. Cette hausse permettra, entre autres, d'accroître le nombre d'étudiants inscrits à de tels programmes et de renforcer les réseaux de parents et d'organismes qui oeuvrent à la promotion de l'apprentissage de la langue seconde.

Des Canadiens et des Canadiennes qui sont sensibles à notre dualité linguistique et jettent des passerelles afin de surmonter les barrières linguistiques.

des musées canadiens et le Réseau canadien d'information sur le patrimoine, pour la création de la base de données du Centre d'échanges d'expositions (CEE). La base de données, accessible sur le site Web du CEE, a été lancée en décembre 1998 et a facilité l'échange de 61 expositions.

exemple, l'Institut est un membre d'un groupe qui rédige actuellement un texte qui fait autorité sur les musées, les bibliothèques et les archives. Ce document contiendra des renseignements particuliers sur les facteurs à prendre en considération lors de la conception et de la construction de structures spécialisées et sera un outil de référence pour les ingénieurs d'Amérique du Nord.

En outre, l'ICC a mis à l'essai un outil et un protocole d'examen qu'il a élaborés pour orienter et aider les spécialistes dans l'examen de l'état des collections patrimoniales ainsi que l'établissement des priorités en matière de préservation des collections. Cet outil a servi l'an dernier à faire l'examen de 15 musées des Forces canadiennes au Québec, au Manitoba, en Saskatchewan et en Alberta. Des améliorations y seront apportées cette année, lorsque d'autres musées, au Québec et en Colombie-Britannique, feront l'objet d'un examen. On envisagera aussi la viabilité de la commercialisation de ce produit.

Au cours des cinq dernières années, l'ICC, dans le but d'améliorer l'état des futures collections d'archives et de bibliothèques, a effectué des recherches afin de déterminer les facteurs qui influent sur la permanence du papier. Cette recherche qui fait oeuvre de pionnier dans le domaine a été publiée dans *Restaurator* (volumes 19 et 20). Fondées sur les résultats de cette recherche, les discussions sur les normes canadiennes et internationales en matière de papier permanent se poursuivront au cours de la prochaine année.

Renforcer la prestation des services grâce à la production de recettes : En 1998-1999, l'ICC a consacré des ressources considérables au traitement d'objets (par exemple, les médailles de John MacRae et la sériographie de Matisse intitulée l'Océanie), ce qui lui a rapporté 438 000 dollars. L'ICC a fait parvenir un questionnaire aux clients qui ont payé pour les services de l'ICC. Les résultats indiquent que ces clients étaient « satisfaits » et « très satisfaits ». L'information tirée des réponses servira à améliorer la qualité des conseils et de l'appui prodigués aux clients; elle permettra aussi de mieux définir et de mieux cibler les services offerts par l'ICC.

L'ICC a facilité l'accès à des collections patrimoniales grâce au déplacement de 253 expositions par les Services de transport d'expositions (STE), un service de transport et d'entreposage autofinancé pour les objets d'art. Les STE ont généré des recettes de l'ordre de 684 000 dollars en 1998-1999 et ont assuré le transport d'expositions à 127 établissements. L'ICC a aussi versé 78 000 dollars grâce à une entente avec l'Association

terminologie standard utilisée par les musées pour documenter leurs collections. L'intégration de ces termes dans l'architecture de recherche du RCIP aidera le public qui effectue des recherches dans une langue à trouver les ressources pertinentes des musées participants utilisant l'autre langue.

Le partenariat du RCIP avec l'Association des musées canadiens, CultureNet et Statistique Canada a permis la création du guide *À la découverte du patrimoine*, un accès sur le Web à plus de 2 000 musées, attrait et manifestations, partout au Canada. Conçu aussi bien à l'intention du public local que des voyageurs, ce guide complet en direct (accessible à partir du site Web du RCIP, www.rcip.gc.ca) accroîtra la visibilité du patrimoine canadien.

Enfin, le RCIP participe à des travaux de recherche pour élaborer des normes qui aideront les gens à obtenir des résultats plus précis lors de leurs recherches dans Internet. Grâce à un partenariat international, le RCIP a mis à l'essai la norme sur les métadonnées « Dublin Core », conçue pour déterminer clairement la source et la nature du contenu dans Internet. Par suite de ces travaux, le partenariat publiera, en 1999-2000, un guide sur les « meilleures pratiques » à l'intention des musées.

L'Institut canadien de conservation (ICC), organisme de service spécial du Ministère, a pour mandat de promouvoir le soin et la préservation adéquats du patrimoine culturel mobilier du Canada et de faire avancer la pratique, la science et la technologie de la conservation. L'ICC joue ainsi un rôle unique de soutien auprès des musées, des archives et des bibliothèques du pays.

Diffuser de l'information sur la conservation : La diffusion d'information sur la conservation est un élément stratégique du mandat de l'ICC et contribue à l'amélioration des pratiques de conservation des collections patrimoniales canadiennes et de l'état de celles-ci. À cette fin, l'ICC utilise divers moyens : publications, l'Internet, formation, séminaires, services de consultation et autres. Le site Web de l'ICC a reçu 708 385 demandes d'accès en 1998-999, tandis que le nombre de visiteurs du site s'élevait à 48 481, une augmentation de 154 p. 100 par rapport à l'an dernier. La vente et la distribution des publications et des produits de l'ICC ont aussi enregistré une forte hausse (55 p. 100, pour un total de 65 376 dollars).

Élaborer des normes et des outils : L'ICC a été très actif à élaborer des normes et des outils visant à mieux préserver et à mieux comprendre les collections, ainsi qu'à faire avancer la pratique de la conservation. Par

eux-mêmes. Le Réseau canadien d'information sur le patrimoine (RCIP), organisme de service spécial du Ministère, a été créé en 1972 pour encourager la saine gestion des connaissances et des collections acquises par les musées et pour assurer au public l'accès à ces connaissances, grâce à un répertoire national des collections muséales du pays.

Le site Web du RCIP est aujourd'hui le fruit de la collaboration volontaire de 500 musées membres de diverses tailles et d'autres partenaires du secteur sans but lucratif, ce qui représente une augmentation de plus de 40 p. 100 par rapport à l'année dernière. Ces partenaires travaillent de concert pour assurer un vaste accès au contenu patrimonial aux fins d'éducation et d'appréciation du public, ainsi que pour le bienfait collectif des participants.

Assurer un accès virtuel : En 1998-1999, le nombre d'utilisateurs du site Web du RCIP a continué de croître de façon importante. Par exemple, le nombre de demandes d'accès par jour a presque doublé au cours de l'année, atteignant ainsi plus de 40 000 (16 millions pour l'année). De plus, le site a remporté deux prix internationaux.

Artefacts Canada (le registre national des collections muséales du Canada) a été amélioré afin d'accroître sa capacité d'images et de rendre son contenu plus attrayant, tant pour les écoliers que pour le grand public.

Le RCIP a entre autres rôles celui d'aider les musées à renforcer leur capacité professionnelle d'utiliser la technologie pour gérer leurs informations et les rendre accessibles au public. Cette année, il a élaboré un cours en direct sur le choix de logiciels de gestion des collections et leur mise en place. En plus d'être utilisé par les établissements, le cours fait maintenant partie d'un programme universitaire d'études muséales.

Les musées, lorsqu'ils mettent leur contenu à la disposition du public dans Internet, sont préoccupés par la gestion de leur propriété intellectuelle. Dans le cadre de ses recherches permanentes dans ce domaine, le RCIP a, cette année, entrepris deux études : une analyse du potentiel commercial de la propriété intellectuelle des musées et une analyse des « meilleures pratiques » des musées au chapitre de la gestion de la propriété intellectuelle.

Dans un effort soutenu pour assurer un accès facile et efficace aux ressources d'information dans les deux langues officielles, le RCIP, en collaboration avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (Services de traduction), a ajouté des équivalents de langue française à la

internationales déjà en vigueur continuera de faciliter la circulation d'importantes collections patrimoniales venant de l'étranger dans des musées et des établissements connexes du Canada.

Le Programme d'aide aux musées (PAM) offre une aide financière aux organisations nationales du patrimoine et des subventions de contrepartie au titre de projets à des musées et des organismes connexes qui ne relèvent pas de l'administration fédérale. Les propositions de financement sont évaluées par des pairs pour assurer le respect des plus hautes normes en matière de muséologie. Le Programme a versé plus de 6,7 millions de dollars en 1998-1999 à quelque 200 projets relatifs à l'entretien et la gestion de collections canadiennes, à des activités de perfectionnement professionnel et à des expositions et des programmes destinés au public. À la suite d'un examen interne du Programme, on a procédé à des rajustements à celui-ci et décidé de privilégier l'accès de tous les Canadiens et toutes les Canadiennes aux collections patrimoniales du Canada.

Le Programme des biens culturels mobiliers offre des subventions à des établissements désignés pour l'achat ou le rapatriement d'exemples importants du patrimoine culturel canadien mobilier qui sont menacés par l'exportation. Le Programme fait également office de secrétariat pour la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, qui a mission de délivrer des certificats à l'égard des biens culturels qui sont donnés à des établissements désignés au Canada et de déterminer la juste valeur marchande des biens aux fins de l'impôt sur le revenu. En 1998-1999, le Programme a consenti 26 subventions totalisant 1,16 million de dollars pour que restent ou que soient rapatriés au Canada des exemples importants du patrimoine culturel national.

Établir des partenariats : Le Ministère a poursuivi ses partenariats de

collaboration avec la communauté patrimoniale afin de faciliter la protection du patrimoine canadien qui prend diverses formes. Par exemple, la contribution financière versée par le Ministère à l'Alliance pour le patrimoine audiovisuel canadien a permis à cette association nationale d'entreprendre deux projets visant à améliorer la gestion des ressources audiovisuelles et à exposer les plus grandes oeuvres de notre patrimoine audiovisuel.

La préservation du patrimoine canadien et l'efficacité de l'accès à ce patrimoine dépendent autant de la documentation et de l'interprétation concernant les collections que de la conservation matérielle des objets

Innovation et
coopération en matière
de préservation, de
promotion et de
gestion des collections
et des ressources
nationales.

Patrimoine – Réalisations

L'appui de réalisations artistiques et d'activités de promotion, comme le forum international et la rencontre de prospection organisés par le Commerce international des arts de la scène (CINARS) et les coproductions et les tournées internationales financées par la Commission internationale du théâtre francophone (CITF).

Le Ministère a joué un rôle majeur lors de la célébration des journées internationales de la musique, du théâtre et de la danse, en partenariat avec la communauté artistique et plusieurs sociétés de la Couronne faisant partie du portefeuille du Patrimoine canadien (dont le Conseil des arts du Canada, la Société Radio-Canada et l'Office national du film), afin de sensibiliser les Canadiens et les Canadiennes aux arts de la scène. Parmi les projets et les événements consacrés aux journées internationales figuraient un concert radiodiffusé en direct par la Chaîne culturelle de Radio-Canada et CBC Radio Two, la création d'un site Web mettant notamment en liaison les professeurs et leurs étudiants avec la communauté théâtrale canadienne par l'intermédiaire de Rescol/Schoolnet d'Industrie Canada, et la diffusion d'un message d'intérêt public sur la danse sur les réseaux de télévision publics et privés.

C'est par les contacts avec leur patrimoine culturel que les Canadiens et les Canadiennes peuvent voir et comprendre d'où ils viennent, qui ils sont et ce qu'ils peuvent devenir. En aidant la communauté des institutions et des organismes du patrimoine canadien à préserver et à présenter notre patrimoine culturel, les politiques, les programmes et les dispositions législatives du Ministère en matière de patrimoine nous aident aussi à nous comprendre, nous, et la place que le Canada tient dans le monde.

Appuyer les institutions du patrimoine : Le Ministère a déposé en 1998 un projet de loi en vue de la création d'un programme d'indemnisation pour les expositions itinérantes. Ce programme de partenariat entre le gouvernement et les institutions du patrimoine représente une façon rentable de protéger les biens culturels. Le gouvernement assumera les risques encourus par les expositions itinérantes et ne fournira une aide financière que dans le cas de perte d'objets culturels ou de dommages réels à ceux-ci. La formule du programme est unique dans le monde du fait qu'y sont admissibles les expositions nationales comme les expositions internationales. Ce programme contribuera réellement à accroître l'accès des Canadiens et des Canadiennes à notre patrimoine tout en réduisant les coûts à absorber par les institutions hôtes. Le Programme des expositions

Les organisations canadiennes à vocation artistique. Dans les deux cas, l'investissement fédéral représente moins de 15 p. 100 des ressources reçues par les organisations admissibles, ce qui illustre l'efficacité du projet pour ce qui est de recueillir des sommes importantes auprès du secteur privé. Présentement, plus de 30 organisations participent aux deux projets-pilotes.

La mise sur pied des projets en Alberta et à Vancouver et les résultats favorables obtenus par ceux-ci ont créé un élan, qu'a su saisir le Ministère. Par le foisonnement d'idées et le maillage facilités par le Ministère, des initiatives de mise en valeur du potentiel de même type sont en voie d'élaboration dans toutes les régions du Canada, y compris la Nouvelle-Écosse, le Manitoba, la Saskatchewan et l'Ontario. Cette expérience vise à faire en sorte que les connaissances, l'expertise et les pratiques idéales relevées soient incluses dans tous les nouveaux projets.

Appuyer les festivals et les manifestations artistiques spéciales : Le

Programme d'initiatives culturelles (PIC) apporte une aide financière aux organisations artistiques professionnelles à but non lucratif offrant des spectacles qui mettent en vedette des artistes provenant de plus de deux provinces ou territoires. En 1998-1999, le Programme a distribué un peu plus de 5,1 millions de dollars à 170 festivals et manifestations artistiques spéciales qui se sont tenus aux quatre coins du pays. Cela comprenait 20 manifestations, comme le Halifax Local Currents Festival of Atlantic Dance et le Regina Folk Festival, qui ont reçu leur première aide financière du PIC. D'autres disciplines artistiques, comme le théâtre, les arts littéraires, les arts visuels et les arts médiatiques, et des programmes multidisciplinaires étaient également présentés dans les festivals financés par le Programme d'initiatives culturelles. Soixante-sept manifestations ont offert des programmes pour les jeunes tout en permettant à des artistes de diverses origines culturelles de partager la scène d'un océan à l'autre. Près de 20 activités financées par le PIC ont fait une promotion active du développement des communautés linguistiques minoritaires.

Les processus de présentation et d'évaluation des demandes au titre du Programme des initiatives culturelles ont été révisés en vue d'en accroître la transparence et l'efficacité. Dans le cadre de la révision, les données extraites des demandes serviront désormais à évaluer la croissance du public assistant aux activités financées par le Programme.

Des partenariats noués avec d'autres organismes ou ministères fédéraux, comme les Affaires étrangères et le Commerce international, le Conseil des arts du Canada et le Programme des langues officielles, prévoient

Quelque 26 000 artistes et artisans oeuvrent dans le domaine des arts visuels et de l'artisanat au Canada. Les arts littéraires occupent environ 15 000 auteurs, dont les oeuvres créent plus de 70 000 emplois. L'on dénombre quelque 600 organismes professionnels des arts de la scène à but non lucratif, dont des orchestres, des troupes de théâtre et des compagnies de danse et d'opéra, au sein desquels travaillent plus de 19 000 danseurs et danseuses, chorégraphes, acteurs et actrices, musiciens et musiciennes, chanteurs et chanteuses, compositeurs, auteurs, metteurs en scène et techniciens et techniciennes. Le Canada est également l'hôte de 170 festivals internationaux ou nationaux des arts.

L'excellence et l'innovation dans le milieu artistique.

Cultiver le talent : Le secteur artistique du Canada repose sur les talents de ses membres, et ces talents sont cultivés par des institutions nationales de formation qui reçoivent un soutien financier du Programme national de formation dans le secteur des arts. Le Programme apporte une aide à 14 institutions aussi diverses que l'école du Royal Winnipeg Ballet, le Royal Conservatory of Music, l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal et le Centre for Indigenous Theatre. Les finissants de ces établissements deviennent des chefs de file dans leur discipline à l'échelle tant nationale qu'internationale. Ainsi, un examen mené en 1998 a permis de constater que ces institutions et leurs finissants apportent des contributions importantes à leur discipline et au développement culturel du Canada (*Review of Contribution Agreements with the National Ballet School, the National Theatre School of Canada, and the National Circus School*, 1998).

Une stabilité financière et une plus grande autonomie des organismes à vocation artistique.

Mise en valeur du potentiel : La nécessité d'une structure organisationnelle solide pour les organismes canadiens à vocation artistique est de plus en plus manifeste. Par le truchement de projets de stabilisation dans le domaine des arts, le Ministère consent des incitatifs et un appui financiers à la direction d'organisations à vocation artistique pour l'avancement de leurs objectifs culturels et communautaires en accroissant la capacité de celles-ci à administrer, recueillir des fonds et joindre de nouveaux publics. Ces projets sont possibles grâce aux partenariats produits qui existent entre le gouvernement du Canada, d'autres ordres de gouvernement, des fondations et le secteur privé.

Deux projets-pilotes, le fonds de stabilisation des arts de la scène de l'Alberta (APASF) et l'équipe de stabilisation des arts de Vancouver (VAST), sont menés et s'avèrent très fructueux quand il s'agit de renforcer

formation d'envergure nationale à l'intention des clients, afin de leur faciliter le processus de demande de crédits d'impôt.

Appui aux besoins des exportateurs de produits culturels dans un marché en expansion et en développement : Afin d'améliorer l'état de préparation des

exportateurs et la connaissance que les exportateurs de produits culturels ont des marchés, le Ministère travaille à l'établissement de liens dans l'ensemble du gouvernement fédéral, ainsi qu'avec les partenaires publics et privés à tous les niveaux. Au cours de l'an dernier, le Ministère a fourni à 75 exportateurs de produits culturels des renseignements sur des services et des contacts gouvernementaux ou ministériels. De plus, des produits pour les exportateurs (par exemple les manuels de référence des exportateurs et les profils de marchés) ont été élaborés et distribués aux exportateurs culturels canadiens. Les résultats obtenus seront évalués au moyen d'un sondage sur la satisfaction des clients.

En 1998, le Ministère est devenu membre à part entière de l'Équipe Canada inc. afin que les exportateurs culturels aient accès au réseau fédéral d'appui à l'exportation. Des consultations avec les exportateurs culturels ont été entreprises, conjointement avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) et Industrie Canada, afin de cerner leurs besoins en matière d'état de préparation et de services d'appui au développement des marchés. En outre, le Ministère a créé, avec le Bureau du commerce avec les États-Unis du MAECI, un programme d'éducation prioritaire pour les exportations vers les États-Unis. En travaillant sans relâche avec d'autres membres de l'Équipe Canada inc. et les agences de développement économique régional, le Ministère s'efforce de faire en sorte que le réseau commercial gouvernemental soit homogène et qu'il fonctionne aussi bien dans toutes les régions du Canada.

En préparation des négociations sur le commerce international, les ministères du Patrimoine canadien et des Affaires étrangères et du Commerce international sont à élaborer une stratégie permettant au Canada de conserver de la souplesse dans la promotion et la préservation de l'identité culturelle canadienne, et permettant aux produits culturels canadiens de s'épanouir dans un environnement global juste et prévisible, tant au pays qu'à l'étranger. Afin d'alimenter la discussion, ces ministères ont consulté les groupes clients au Canada; ils ont également consulté d'autres pays.

En vertu d'une nouvelle entente avec la Banque de développement du Canada (BDC), le Fonds de développement des industries culturelles (FDIC) a été renouvelé et adapté pour en faire éventuellement une caisse autonome. À compter de 1999-2000, au moyen du FDIC, la BDC offrira aux entreprises culturelles admissibles des prêts à terme, en guise de fonds de roulement, à un nouveau taux d'intérêt plus commercial, c'est-à-dire le taux préférentiel plus trois pour cent pour les deux premières années. De plus, la BDC fournira un niveau comparable de financement aux entreprises du secteur culturel au moyen de ses propres produits financiers à des taux d'intérêt commerciaux standard.

Administration de programmes fiscaux conçus pour aider les producteurs de films et de bandes vidéo à contenu canadien : Le Bureau de certification des produits audiovisuels canadiens (BCPAC) administre, conjointement avec le Revenu Canada, le crédit d'impôt pour production cinématographique ou magnétoscopique canadienne (CIPC), qui a été créé pour favoriser la création d'émissions canadiennes et développer un secteur de production nationale dynamique. Le BCPAC fournit aussi un soutien administratif à Revenu Canada pour le crédit d'impôt pour services de production cinématographique ou magnétoscopique (CISP), qui est conçu pour faire encore plus du Canada un lieu de prédilection pour les productions cinématographiques et magnétoscopiques qui emploient des Canadiens et des Canadiennes talentueux, pour renforcer l'industrie de la production et pour obtenir des investissements.

La société Coopers & Lybrand a mené un sondage auprès des clients du BCPAC pour aider à améliorer la prestation des services à ces derniers (CAVCO Client Satisfaction Survey, 1998). Selon les résultats de ce sondage, les mécanismes de prestation des services ont besoin d'être améliorés dans les domaines de la gestion, des communications, de l'information et du traitement des demandes. On a donné suite à de nombreuses recommandations, notamment celles concernant un système de suivi efficace pour surveiller la progression des dossiers, un service téléphonique sans frais fourni dans nos deux langues officielles par des agents du crédit d'impôt, un bulletin d'information trimestriel distribué à tous les clients du BCPAC et la création d'un comité chargé d'harmoniser les exigences du BCPAC et d'autres organismes de financement, dont les organismes provinciaux qui s'occupent de crédit d'impôt. Téléfilm Canada et des fonds indépendants. D'autres recommandations sont en voie d'être mises en application et l'on effectuera un sondage de suivi auprès des clients pour évaluer le succès de ces initiatives. En outre, le BCPAC travaille avec Revenu Canada à la coordination d'un programme de

(PAP). En 1996, la responsabilité administrative de ce programme est passée de la Société canadienne des postes au ministère du Patrimoine canadien. En 1997, par suite de la modernisation des critères d'admissibilité développés en collaboration avec l'industrie culturelle, les participants à ce programme ont dû présenter de nouvelles demandes d'inscription; on a examiné celles-ci pour déterminer si les critères d'admissibilité au Programme étaient appliqués uniformément et équitablement. Des 1 800 demandes reçues par le Programme de 1997 à 1999, environ 80 p. 100 ont été approuvées. Au cours de l'an prochain, on examinera le processus d'administration du Programme pour simplifier des éléments tels que le formulaire de demande et les lignes directrices, ainsi que l'information requise pour qu'une publication demeure admissible.

Amélioration de la viabilité des éditeurs de livres à contenu canadien : Le

Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition (PADIE) fournit une aide financière aux éditeurs canadiens pour accroître la compétitivité des entreprises détenues et contrôlées par des Canadiens et des Canadiennes. En 1998-1999, 31,3 millions de dollars ont été distribués aux éditeurs canadiens et aux associations du domaine de l'édition. Selon une évaluation indépendante du PADIE, l'aide que ce programme accorde lui permet de remplir l'élément essentiel de son mandat en garantissant la publication de livres écrits par des Canadiens et des Canadiennes. Cependant, on a conclu également qu'il était difficile de mesurer le degré de réussite du PADIE parce que les objectifs de ce programme n'étaient pas définis avec suffisamment de précision. Afin que le PADIE soit plus en mesure de garantir la viabilité financière à long terme des éditeurs de livres canadiens, on entreprendra des consultations avec les intervenants de l'industrie de l'édition pour aider à examiner les objectifs et les critères d'admissibilité (*Evaluation du Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition*, 1998).

Formation de partenariats novateurs avec des institutions financières : Durant l'exercice 1998-1999, le Programme de prêts aux éditeurs de livres (PPFL), une initiative de réserve pour pertes sur prêts, a été lancée en partenariat avec la Banque Royale du Canada pour aider les éditeurs de livres canadiens à accéder à des capitaux ou à en obtenir davantage au moyen de marges de crédit. Le ministère du Patrimoine canadien a travaillé en étroite collaboration avec la Banque Royale pour élaborer le PPFL et il continuera à travailler avec cette banque pour administrer ce programme. À ce jour, le PPFL a reçu neuf demandes d'éditeurs canadiens; quatre d'entre elles ont été approuvées; on est en train d'examiner les cinq autres.

Appui pour l'accès aux périodiques à contenu canadien : Afin de promouvoir la distribution des documents canadiens aux Canadiens et aux Canadiennes, où qu'ils vivent, et pour rendre cette distribution plus abordable pour les éditeurs, le gouvernement fédéral subventionne la livraison au Canada des publications aux abonnés grâce au Programme d'aide aux publications

Le Ministère administre des programmes d'aide financière pour les industries culturelles canadiennes. En outre, il travaille en collaboration avec des organismes culturels fédéraux et des organismes tels que Téléfilm Canada, le Conseil des arts du Canada et Factor/MusicAction Canada, ainsi qu'avec d'autres partenaires tels que la Banque Royale du Canada et la Banque de développement du Canada, pour renforcer les industries culturelles du Canada et garantir l'accès aux films, bandes vidéo, livres, périodiques, enregistrements sonores et multimédias canadiens.

Industries culturelles – Réalisations

Le Ministère s'emploie énergiquement à promouvoir la diversité culturelle à l'échelle mondiale. En 1998, lors de la Rencontre internationale sur la politique culturelle, les ministres ont convenu de demander aux chefs de file en radiodiffusion d'examiner l'idée d'une initiative concernant la diversité culturelle mondiale par la télévision. Au cours de l'été 1998, les gouvernements du Canada et de l'Italie ont collaboré à la phase initiale de ce projet, fondé sur une manière commune d'envisager les défis et les possibilités en matière de diversité culturelle en radiodiffusion internationale. Un groupe de travail des secteurs public et privé canadiens, présidé par le sous-ministre adjoint au Développement culturel et le président de la société BCE Media Inc., a entamé des discussions avec les représentants des chefs de file canadiens de l'industrie en question afin de préciser l'étendue et l'orientation de cette initiative. Ceci a mené à la tenue d'une séance spéciale, en octobre dernier, lors de l'Assemblée générale annuelle de l'Institut international des communications, à Rome, en Italie. Les discussions ont porté sur l'accroissement et la promotion de la diversité culturelle mondiale par la télévision, y compris les nouveaux instruments et les nouvelles options en matière de radiodiffusion. En collaboration avec le groupe de travail canadien, l'Institut international des communications a produit récemment un rapport intitulé *Initiative de télévision culturelle mondiale : Établir un modèle pour le nouveau millénaire*. Les discussions de Rome ont aidé à promouvoir une plus grande diversité d'expression à la télévision; cette question sera examinée lors de la seconde Rencontre internationale de ministres sur la politique culturelle, qui se tiendra au Mexique, en septembre.

radiodiffusion à l'élaboration de politiques et de stratégies en mettant sur pied, puis en appuyant, le Groupe de travail sur la mise en œuvre de la télévision numérique et le Groupe de travail sur la mise en œuvre de la télévision numérique. Le secteur de la télévision numérique a aussi progressé dans la planification de la transition en formant une société privée sans but lucratif, chargée d'entreprendre des recherches et de planifier des stratégies de mise en œuvre. Grâce à ces deux technologies numériques, la radio et la télévision canadiennes demeureront compétitives et capables de fournir des services numériques auxiliaires et complémentaires.

Depuis que le gouvernement du Canada a formulé sa Politique sur la convergence, en août 1996, le secteur de la radiodiffusion a vu naître plusieurs entreprises concurrentielles qui utilisent la technologie du satellite et celle de la télédiffusion sans fil. Les télécommunications représentent une part importante de la propriété de ces entreprises, qui font une concurrence de plus en plus directe aux entreprises de cablodistribution.

L'arrivée de la concurrence a fourni des avantages directs à la population canadienne en accroissant le choix de services de radiodiffusion offerts et de méthodes de prestation de ces services dans les foyers. Grâce aux appels interjetés relativement aux décisions du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), le Ministère veille à ce que cette concurrence soit favorable également à la production et à la distribution des émissions canadiennes.

Promotion de la diversité culturelle : Grâce au Programme d'aide à la distribution dans le Nord, créé en 1988, le Ministère a fourni à Television Northern Canada (TVNC) une aide financière annuelle pour lui permettre de mettre sur pied et d'exploiter un réseau de diffusion par satellite dans le Nord qui offre diverses émissions télévisées portant sur le Nord et les autochtones.

Le 22 février 1999, le CRTC a approuvé la demande d'exploitation du premier réseau national de télévision autochtone, Aboriginal Peoples Television Network (APTN), présentée par TVNC. À compter du 1^{er} septembre 1999, l'APTN sera distribué à l'échelle nationale, faisant partie intégrante des offres de services de base, par les grandes et moyennes entreprises de cablodistribution et par tous les systèmes de distribution. Le Ministère a indiqué qu'il approuvait le plan d'affaires de TVNC présenté au CRTC, qui suppose une continuation de la contribution du Ministère jusqu'à ce que TVNC puisse devenir autosuffisant, en 2005.

Un système de
radiodiffusion qui
renforce les buts
sociaux, culturels et
économiques lesquels
réflètent la diversité et
les valeurs des
Canadiens et des
Canadiennes.

Ministère entreprendra une évaluation du FCT pour voir dans quelle mesure il a permis de soutenir des émissions de télévision canadiennes importantes sur le plan culturel.

Les 26 et 27 avril 1998, la Ministre du Patrimoine canadien a tenu une table ronde sur des questions qui préoccupent l'industrie des « nouveaux médias ». Cet événement a permis aux intervenants du milieu de l'industrie de se rencontrer et de discuter de mesures pouvant aider au développement de cette industrie. Par la suite, on a créé, au Ministère, la Direction de l'innovation, chargée d'élaborer une politique et des stratégies pour renforcer et stimuler le secteur canadien des nouveaux médias. Le 8 juin 1998, la Ministre a annoncé la création d'un fonds de 30 millions de dollars pour le multimédia. Ce fonds, créé pour cinq ans et administré par Téléfilm Canada, aide à concevoir, à produire, à distribuer et à commercialiser des produits multimédias culturels canadiens dans les deux langues officielles. Au cours de sa première année d'existence, c'est-à-dire 1998-1999, ce fonds a permis de soutenir 71 projets de produits multimédias. L'investissement d'à peine plus de 6 millions de dollars du Fonds pour le multimédia s'est soldé par la création de productions qui se sont élevées à près de 19 millions de dollars.

En partenariat avec les ministères de l'Industrie, du Développement des ressources humaines et des Affaires étrangères et du Commerce international, le Ministère achève présentement une étude globale sur l'industrie des nouveaux médias. Dans plusieurs villes (Vancouver, Calgary, Winnipeg, Toronto, Montréal et Halifax), on a tenu des réunions avec des représentants de l'industrie des nouveaux médias pour parvenir à mieux comprendre les problèmes de distribution avec lesquels le secteur canadien des nouveaux médias est aux prises et pour aider à distribuer les produits canadiens créés dans le domaine des nouveaux médias. En outre, on a tenu des consultations avec des représentants d'associations de droit d'auteur pour faciliter l'attachement du droit d'auteur sur les oeuvres protégées, afin que celles-ci puissent être utilisées dans un environnement de nouveaux médias.

Amélioration de la qualité des émissions des radiodiffuseurs publics et privés : En novembre 1998, les premières stations de radio numérique ont commencé à fonctionner en régime permanent à Toronto et à Vancouver. La « mise en marche » de cette technologie n'est que la dernière étape du processus de planification de la transition, qui fera profiter la radiodiffusion des avantages d'un son de qualité numérique, exempt de brouillages, de programmation à valeur ajoutée et de services hors programmation. Le Ministère a travaillé avec l'industrie de la

Une contribution juste
et équitable des
radiodiffuseurs publics
et privés canadiens.



Objectif du programme : Le Programme Patrimoine canadien vise à bâtir une société forte à laquelle les Canadiens et les Canadiennes participent, qui exprime ses valeurs et est fière de son patrimoine.

Secteur d'activité du Développement culturel et patrimoine

Objectif : Le secteur d'activité du Développement culturel et patrimoine vise à favoriser un environnement où les produits et services des arts, du patrimoine, des industries culturelles et de la radiodiffusion du Canada sont créés, produits, commercialisés, préservés et présentés à divers auditoires au pays et à l'étranger, contribuant ainsi à la croissance économique, sociale et culturelle du Canada.

Développement culturel et patrimoine

Dépenses prévues	216 211 000 \$
Autorisations totales	282 407 000 \$
Dépenses réelles en 1998-1999	281 046 000 \$

Radiodiffusion – Réalisations

Appui à l'accroissement du contenu canadien dans tous les médias, y compris les nouveaux médias: Des mesures, telles que le Fonds canadien de télévision (FCT), ont aidé à concevoir et à créer des émissions de télévision canadiennes de grande qualité. En 1998-1999, le FCT a fourni une aide à des producteurs qui ont créé plus de 2 200 heures d'émissions de télévision, que les radiodiffuseurs canadiens sont autorisés à présenter durant les heures de grande écoute. L'investissement d'un peu moins de 200 millions de dollars du Fonds s'est soldé par la création de productions qui ont coûté plus de 750 millions de dollars à réaliser. Depuis sa création en 1996, le FCT a fourni, sur une période de trois ans, juste un peu moins de 600 millions de dollars pour aider à réaliser des productions dont les budgets totalisent près de 2 milliards de dollars. En 1999-2000, le

Un contenu canadien de qualité, la présence de voies canadiennes pour un choix véritable.

<p>Pour fournir aux Canadiens et aux Canadiennes :</p>	<p>Qui se manifeste par :</p>	<p>Contribution par :</p>	<p>Réalisations signalées dans :</p>
<p>La participation et la contribution à la société canadienne</p>	<p>► des Canadiens et des Canadiennes qui connaissent, comprennent et apprécient l'histoire, le patrimoine, la culture, la diversité et la géographie du Canada ► des Canadiens et des Canadiennes qui participent et contribuent à tous les secteurs de la vie civique et économique</p>	<p>► une compréhension par des Canadiens et des Canadiennes du rôle et de l'importance des droits de la personne et des Canadiennes aux affaires du pays et leur contribution à tous les secteurs de la vie canadienne ► des Autochtones en milieu urbain et hors des réserves qui sont en mesure de définir et d'aborder les problèmes sociaux, culturels, politiques et économiques qui les affectent ► des Canadiens et des Canadiennes ont à la fois la possibilité et la capacité de participer au façonnement de l'avenir de nos collectivités et de notre pays ► un traitement juste et équitable et le respect de la dignité humaine ► des communautés minoritaires de langue officielle qui contribuent pleinement à l'épanouissement de la société canadienne ► une participation aux sports et aux activités connexes comme élément essentiel du développement social et de l'édification de la nation ► un système de radiodiffusion qui renforce les buts sociaux, culturels et économiques lesquels reflètent la diversité et les valeurs des Canadiens et des Canadiennes ► des Canadiens et des Canadiennes qui appuient la protection et la conservation d'endroits du patrimoine national et y participent</p>	<p>42, 68</p> <p>► une gestion stratégique et une orientation fonctionnelle efficace pour soutenir les orientations ministérielles et les grands objectifs du gouvernement ► une présence régionale efficace, une représentation active et un engagement dans l'élaboration des politiques et l'exécution des programmes</p> <p>46, 49</p>
<p>Un gouvernement plus réceptif</p>			

<p>Pour fournir aux Canadiens et aux Canadiennes :</p>	<p>Qui se manifeste par :</p>	<p>Contribution par :</p>	<p>Réalisations signalées dans :</p>
<p>La croissance économique et la prospérité</p>	<p>► Les tendances de la croissance et de la prospérité des industries que sert le portefeuille</p>	<p>► une liaison efficace avec d'autres compétences et représentation des intérêts canadiens ► des industries culturelles qui créent, produisent, distribuent et commercialisent des produits canadiens ► l'obtention d'avantages environnementaux, économiques et sociaux des endroits du patrimoine national</p>	<p>► nos places patrimoniales contribuent à la formation de notre identité nationale et font partie du patrimoine qui appartient à tout notre pays.</p>
<p>La protection du patrimoine du Canada</p>	<p>► du progrès dans la protection, la préservation, la promotion, la mise en valeur et la gestion des lieux naturels et culturels importants et des collections et des ressources nationales</p>	<p>► la protection et la mise en valeur d'endroits importants du patrimoine naturel et culturel au bénéfice des Canadiens et des Canadiennes ► la préservation, la promotion et la gestion des ressources ► des collections patrimoniales répondant aux normes d'excellence</p>	<p>63 28 30</p>
<p>Accès aux moyens d'expression canadiens et aux espaces communs</p>	<p>► la part du marché et les auditoires qu'attirent les produits culturels et artistiques canadiens</p>	<p>► un contenu canadien de qualité, la présence de voies canadiennes pour un choix véritable ► une contribution juste et équitable des radiodiffuseurs publics et privés canadiens ► un régime de droits d'auteur qui respecte les obligations internationales du Canada et qui stimule le développement d'œuvres canadiennes ► une stabilité financière et une plus grande autonomie des organismes à vocation artistique ► des auditoires et des possibilités pour les organismes canadiens à vocation artistique et culturelle ► un accès aux collections patrimoniales ► des Canadiens et des Canadiennes qui apprécient notre patrimoine naturel et culturel et en profitent</p>	<p>18 19 25 26 27 65</p>

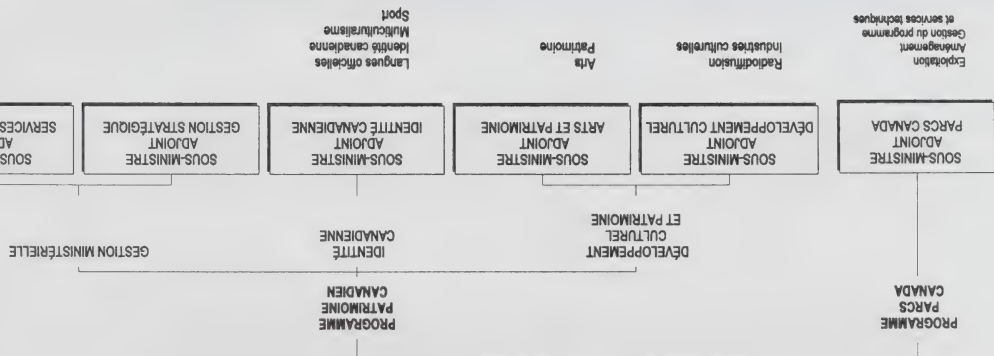
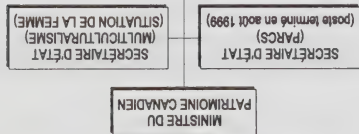


Résumé des résultats prévus et du rendement

Le présent résumé énumère, en premier, les résultats clés du Ministère, qui reflètent les orientations stratégiques qui guident la prise de décision ministérielle. Dans la deuxième colonne figurent les façons possibles de mesurer les résultats. Dans la troisième colonne, on indique comment le Ministère contribue à ces résultats. Les numéros de pages renvoient le lecteur à de plus amples renseignements sur les progrès accomplis par le Ministère.

Pour fournir aux Canadiens et aux Canadiennes :	Qui se manifeste par :	Contribution par :	Réalisations signalées dans :
<p>Une fierté accrue à l'égard du Canada</p> <p>► des Canadiens et des Canadiennes qui éprouvent un sentiment d'appartenance à l'égard du Canada</p>	<p>► des Canadiens et des Canadiennes qui célèbrent nos réalisations et notre identité</p> <p>► des Canadiens et des Canadiennes qui apprennent à se connaître et à connaître notre pays</p> <p>► des Canadiens et des Canadiennes qui sont sensibles à notre dualité linguistique et jettent des passerelles afin de surmonter les barrières linguistiques</p> <p>► l'excellence et la célébration des réalisations dans le sport</p> <p>► le soutien d'un système canadien de sport de haut niveau</p> <p>► l'excellence et l'innovation dans le milieu artistique</p> <p>► la population et les institutions du Canada reconnaissent et respectent la diversité du pays, ce qui permet aux Canadiens et Canadiennes de toutes origines d'éprouver un sentiment d'appartenance et d'attachement à l'égard du Canada</p> <p>► la reconnaissance nationale et internationale du leadership de Parcs Canada et de son expertise en matière de protection et de mise en valeur du patrimoine</p>	<p>59</p> <p>39</p> <p>25</p> <p>41</p> <p>40</p> <p>33</p> <p>35</p>	<p>signales dans :</p>

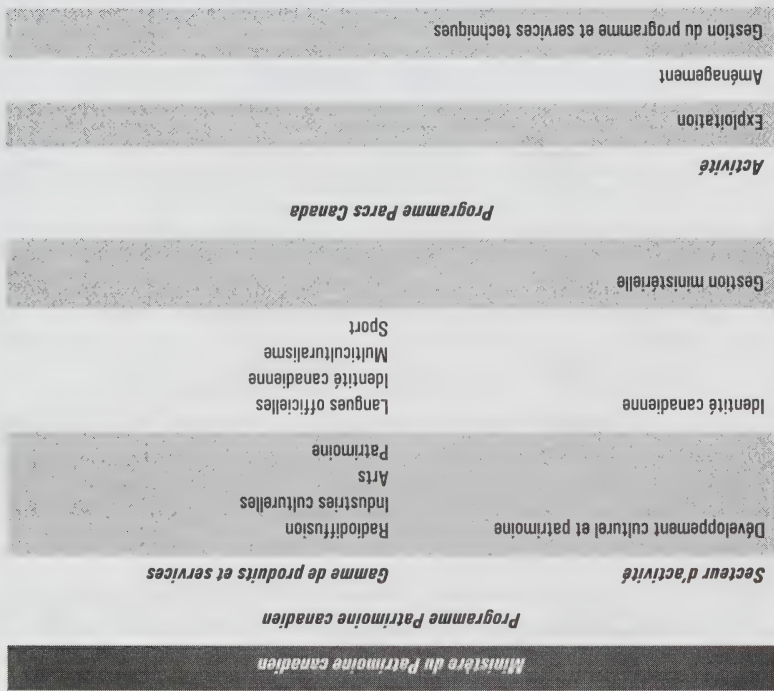
Organigramme et composition des programmes¹



¹Le 1^{er} avril 1999, Parcs Canada est devenu une agence du Ministère. Depuis le 3 août 1999, le poste de secrétaire d'État (Parcs) n'existe plus. Le secrétaire d'État (Sport amateur) a été nommé le 3 août 1999.

Structure du Ministère

La structure de planification, de rapport et de responsabilisation du ministère du Patrimoine canadien comprend deux programmes : Patrimoine canadien et Parcs Canada. Chaque programme est divisé en secteurs d'activité qui sont, à leur tour, subdivisés en gammes de produits et services, comme l'indique le tableau ci-dessous.



Canadiens et de Canadiennes qui pouvait entretenir une conversation en français avait presque doublé de 1951 à 1996, passant de 4,5 millions à 8,9 millions.

Malgré le fait que la population canadienne qui se diversifie de plus en plus multiplie les possibilités pour le pays, 92 p. 100 des Canadiens et des Canadiennes trouvent que « le racisme existe au Canada », et 67 p. 100 pensent que le gouvernement du Canada a comme responsabilité la prise de mesures pour l'élimination de la discrimination raciale (Sondage Environics, 1998).

La cohésion et la viabilité d'une nation repose dans une large mesure sur la participation et l'engagement de ses citoyens au sein de la société. Le défi consiste à faire participer les Canadiens et les Canadiennes provenant de tous groupes d'âge et de tous milieux. Le ministère du Patrimoine canadien joue un rôle de premier plan dans l'édification d'un Canada fort et fier de son patrimoine.

Une façon sûre de connaître le niveau de cohésion et de viabilité d'une nation est de mesurer le degré de participation des citoyens en société, et de voir si les droits et les responsabilités civiques y sont exercés. Pour l'instant, les seules statistiques disponibles portent sur des éléments très spécifiques de la participation. Des travaux ont cependant été amorcés pour mesurer les éléments de la participation des citoyens, notamment sur le plan :

- de la connaissance des citoyens sur leur pays, leur société et leurs droits et responsabilités;
- leurs attitudes face à la participation;
- leur participation actuelle à des institutions, telles que les associations bénévoles, les écoles et les organisations communautaires.

Une forte majorité de Canadiens et de Canadiennes (82 p. 100) recommandent qu'un enseignement plus soutenu sur notre patrimoine et notre histoire contribuerait à l'unité canadienne (*The Goldfarb Report 1997*). D'après divers autres sondages, le niveau de connaissances en histoire du Canada, en géographie et sur le patrimoine, surtout chez les jeunes Canadiens et Canadiennes, semble très bas (*The Goldfarb Report 1991*; The Dominion Institute Studies, 1997 et 1998; *Ekos Citizen Engagement Study*, 1998).

En 1997, Statistique Canada a constaté qu'environ 50 p. 100 des Canadiens et des Canadiennes participaient à des organisations communautaires et que 31 p. 100 d'entre eux donnaient bénévolement de leur temps à des groupes et à des organisations. Le nombre de bénévoles a augmenté de 40 p. 100 depuis 1987.

En 1999, 85 p. 100 des Canadiens et des Canadiennes étaient d'avis que le fait de regarder des athlètes canadiens représenter leur pays à des compétitions internationales, comme les Olympiques et les Jeux paralympiques, faisait vibrer en eux la fibre patriotique (Angus Reid Group Inc., *Anatomy of a Sports Fan*, 1999).

La majorité des Canadiens et des Canadiennes (76 p. 100 des résidents du Québec et 65 p. 100 des résidents du reste du pays) pensent que le bilinguisme est un facteur d'importance cruciale pour l'unité canadienne (*The Ekos Survey*, 1995). D'après Statistique Canada, en 1996, la proportion des Canadiens et des Canadiennes qui connaissent le français était demeurée à peu près la même, soit 32 p. 100. En fait, le nombre de

Accès aux moyens
d'expression
canadiens et aux
espaces communs.

patrimoniaux sans but lucratif, et 56 millions ont visité des aires de conservation et des parcs nationaux au Canada (Statistique Canada, 1997). Les parcs nationaux et les lieux historiques nationaux sous l'égide de Parcs Canada ont enregistré presque 25 millions de visites en 1997-1998. Compte tenu de l'intérêt manifesté par le grand nombre de visiteurs, il est important de protéger les aires marines de conservation et les parcs nationaux, qui couvrent 2,5 p. 100 du vaste territoire canadien. Il faut aussi préserver les oeuvres d'art et les objets fabriqués ici qui se trouvent dans les lieux historiques nationaux, les musées et les galeries d'art.

Les Canadiens et les Canadiennes sont d'avis des consommateurs de produits culturels, tant canadiens que d'origine étrangère. Ils sont voisins du plus gros exportateur de produits culturels au monde. La part du marché qui revient au contenu canadien varie grandement. À seulement cinq p. 100 des revenus cinématographiques, elle atteint 13 p. 100 du total des ventes d'enregistrements sonores, 40 p. 100 des ventes de livres, 50 p. 100 des ventes de magazines et 43 p. 100 du temps de visionnement de la télévision (*Canada 2005 : Global Challenges and Opportunities*, 1997). En général, la part canadienne du marché est plus élevée sur les marchés de langue française que sur ceux de langue anglaise.

On peut déjà entrevoir de nombreux nouveaux défis à l'égard du maintien des moyens d'expression canadiens et des espaces communs et de l'accès à ces moyens et espaces. Ces défis touchent l'infrastructure, la commercialisation, la nouvelle technologie ainsi que l'engagement et la participation des Canadiens et des Canadiennes. En matière d'infrastructure, un grand nombre de musées canadiens, d'installations dans les parcs nationaux, les lieux historiques, les galeries ainsi que les installations des arts de la scène ont besoin d'améliorations. Il est essentiel d'investir dans l'infrastructure pour assurer l'accès des Canadiens et des Canadiennes à leurs institutions.

Les organisations canadiennes recherchent de plus en plus le financement du secteur privé pour produire et distribuer les oeuvres et les produits artistiques. De plus, comme le démontre les sondages réalisés par le Centre canadien de philanthropie et le milieu des affaires, les organisations sans but lucratif et celles du domaine de la santé et de l'éducation se font de plus en plus concurrence pour obtenir du financement de secteur privé.

Le mandat du portefeuille du Patrimoine canadien vient renforcer la grande importance que les Canadiens et les Canadiennes accordent à certaines activités qui augmentent leur sentiment d'appartenance au Canada. Cette grande fierté et ce profond sentiment d'appartenance ne peuvent être attribués à une quelconque activité, politique ou institution, ou encore à un ministère, un gouvernement, un événement historique ou un groupe de gens. Ils sont tributaires d'un ensemble complexe d'événements, d'activités et de politiques sociales interreliés, du paysage physique et culturel et de valeurs communes.

Durant l'exercice 1994-1995, les activités et les industries subventionnées par le portefeuille du Patrimoine canadien ont représenté jusqu'à 19 milliards de dollars, soit 2,9 p. 100 du produit intérieur brut (PIB) du Canada, et ont permis de créer 539 000 emplois, soit 4 p. 100 du total des emplois au Canada. Dans le secteur des arts, de la culture, des sports et des loisirs, on prévoit une augmentation de 45 p. 100 entre 1991 et 2005. Entre 1993 et 1997, la valeur des exportations canadiennes de produits culturels est presque passée à 1,5 milliard de dollars, soit une augmentation de 12,5 p. 100 (Statistique Canada, 1997).

Le Ministère joue aussi un rôle clé dans l'industrie canadienne du tourisme qui crée plus d'un million d'emplois au Canada. Les deux tiers des attractions touristiques trois étoiles au Canada sont administrées ou financées en tout ou en partie par le Ministère. Les sites et les événements que le Ministère appuie, attirent autant des visiteurs d'ici que d'ailleurs. Les 34 millions de voyages effectués en 1994 au Canada (dont 71 p. 100 par des Canadiens et Canadiennes) incluaient une part d'activités culturelles et ont mené à l'injection de 10 milliards de dollars dans l'économie (Statistique Canada, 1997).

La plupart des Canadiens et des Canadiennes sont d'avis qu'il faut préserver le patrimoine national (92 p. 100 dans *The Goldfarb Report 1999*) et ils estiment que le gouvernement a l'obligation de protéger le patrimoine canadien pour les générations futures (92 p. 100 dans Ekos, *Repenser le gouvernement*, 1998). Les Canadiens et les Canadiennes apprécient les établissements patrimoniaux, car ceux-ci leur permettent de mieux comprendre leur histoire et leur patrimoine (Ekos).

Depuis 1885, le réseau de parcs nationaux et de lieux historiques nationaux du Canada a pris de l'ampleur. Parti d'un parc unique situé à Banff, en Alberta, le pays compte aujourd'hui 38 réserves et parcs nationaux, trois aires marines de conservation et 850 lieux historiques. En 1993-1994, 111 millions de personnes ont visité 2 000 établissements

La protection du
patrimoine du
Canada.

La croissance
économique et la
prosperité.

Le Tableau 1 fait ressortir certaines conclusions concernant le sentiment d'appartenance au Canada exprimé par les Canadiens et les Canadiennes.

Tableau 1 « Veuillez me dire à quel point votre sentiment d'appartenance au Canada est fort. »

Groupe	Pas du tout fort (%)	Plus ou moins fort (%)	Fort (%)
--------	----------------------	------------------------	----------

Tous les âges	9	10	80
Moins de 30 ans	13	13	74
30 à 44 ans	10	12	79
45 à 59 ans	8	10	82
Plus de 60 ans	4	7	89

Source : Ekos Productivity Study, 1999.

Les Canadiens et les Canadiennes accordent une importance considérable à un éventail d'activités qui leur confèrent un sentiment d'appartenance au Canada, comme indiqué ci-dessous.

Tableau 2 « Quelle importance les activités suivantes ont-elles dans la formation de votre sentiment d'appartenance au Canada? »

Type d'activité	Pourcentage de répondants ayant indiqué que l'activité est importante pour leur sentiment d'appartenance au Canada (%)
-----------------	--

Visiter un parc national ou un lieu historique national	92
Acheter ou lire un livre ou un article d'un auteur canadien ou au sujet du Canada	85
Visiter un musée, des archives ou une bibliothèque d'intérêt national	84
Assister à un spectacle d'un artiste canadien ou voir un film canadien	82
Écouter ou acheter un enregistrement sonore canadien	81

Source : Repenser le gouvernement, Ekos, 1998.

veiller à ce que les Canadiens et les Canadiennes puissent s'impliquer activement et à parts égales dans la société, et de souligner les réalisations individuelles et collectives.

Les orientations stratégiques ci-après appuient la mission du Ministère et l'engagement du gouvernement du Canada de bâtir un Canada plus fort à l'aube du XXI^e siècle :

- ▶ Favoriser l'expression de notre fierté à l'égard du Canada; contribuer au développement économique et à la prospérité du Canada;
- ▶ protéger le patrimoine canadien;
- ▶ assurer l'accès aux moyens d'expression canadiens et à nos espaces communs;
- ▶ encourager la participation et la contribution à la société canadienne.

Le Ministère a également à cœur de trouver des solutions novatrices pour répondre aux besoins d'une société en pleine transformation. Le Ministère a adopté des stratégies qui appuient le gouvernement dans sa démarche, laquelle vise à préparer l'avenir en misant sur le savoir, l'éducation et l'innovation.

Environnement opérationnel

Depuis sa création en 1993, le ministère du Patrimoine canadien a pris des mesures pour assurer à son portefeuille une gestion stratégique et axée sur les résultats.

Les Canadiens et les Canadiennes sont fiers de leur pays et ils croient que le Canada est l'un des meilleurs endroits où vivre dans le monde entier (*The Goldfarb Report 1998*). Cette thèse a été confirmée par une étude transnationale menée par Smith et Jarkko en 1998. De tous les répondants des 23 grands pays étudiés, les Canadiens et les Canadiennes sont parmi ceux qui ont exprimé la plus grande fierté à l'égard de leur pays. Ces résultats sont conséquents au classement du Canada en première place, depuis six ans, dans l'Indice du développement humain des Nations Unies. En ce qui concerne le « sentiment d'appartenance au pays » à l'échelle nationale, les chiffres sont très élevés. Quatre-vingt dix pour cent des Canadiens et des Canadiennes ont en effet dit éprouver un sentiment d'appartenance à leur pays (*Ekos Productivity Study*, 1999).

Mandat, rôles et responsabilités

La Loi sur le ministère du Patrimoine canadien expose le rôle important que joue le Ministère dans la société canadienne relativement à l'identité et aux valeurs canadiennes, au développement culturel, au patrimoine et aux lieux présentant un intérêt sur le plan de la nature ou de l'histoire.

Le ministre du Patrimoine canadien, épaulé par les secrétaires d'Etat ainsi que par le Ministère, est responsable des politiques et des programmes touchant les arts et le patrimoine, le développement culturel, l'identité canadienne, le multiculturalisme, les langues officielles et le sport, ainsi que des politiques régissant les parcs nationaux, les lieux historiques nationaux et les aires marines nationales de conservation. Le ministre a en outre la responsabilité de fournir une orientation générale aux membres du portefeuille qui soit conforme aux grands objectifs du gouvernement du Canada, et il rend aussi compte au Parlement des ressources qui leur sont allouées. Le Ministère, par l'entremise du Secrétariat des Jeux de la Francophonie 2001, appuie le ministre qui a été désigné porte-parole du gouvernement fédéral pour ces jeux. Un secrétaire d'Etat (Sport amateur) a été nommé le 3 août 1999.

Le Ministère collabore avec les Canadiens et les Canadiennes pour fortifier leur sentiment commun d'identité tout en respectant leur diversité. Il s'emploie à faire tomber les barrières et à favoriser la participation de tous les citoyens, individuellement et collectivement, à la vie sociale, politique et culturelle du pays. Il poursuit des initiatives qui permettent d'assurer un équilibre entre les droits et responsabilités individuels et collectifs d'une façon qui favorise l'autonomie et l'épanouissement individuel. Il incite les institutions fédérales à coordonner leur approche pour accroître le dynamisme des communautés minoritaires de langue officielle. Le Ministère collabore en outre avec d'autres ministères et organismes fédéraux afin de s'assurer que le gouvernement exécute ses activités d'une façon qui renforce la diversité du Canada.

Cadre stratégique

Les politiques du ministère du Patrimoine canadien renforcent l'engagement pris par le gouvernement du Canada de bâtir un pays fort et prospère en prévision du XXI^e siècle. Leur objectif est d'exalter le sentiment d'appartenance à la communauté canadienne, de faire mieux connaître et apprécier le Canada, les Canadiens et les Canadiennes, de



Description du portefeuille

Le portefeuille du Patrimoine canadien, créé en juin 1993, regroupe :

- le ministère du Patrimoine canadien, ainsi que l'Institut canadien de conservation, le Réseau canadien d'information sur le patrimoine, la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, et la Commission des lieux et monuments historiques du Canada;

- sept organismes ministériels : le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (un organisme de réglementation des champs de bataille nationaux, l'Office national du film du Canada, la Bibliothèque nationale du Canada, la Condition féminine Canada, l'Agence Parcs Canada; et

- dix sociétés d'État : le Conseil des arts du Canada, la Société Radio-Canada, la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne (Téléfilm Canada), le Musée canadien des civilisations, le Musée canadien de la nature, la Fondation canadienne des relations raciales, le Musée des beaux-arts du Canada, le Centre national des arts, la Commission de la capitale nationale et le Musée national des sciences et de la technologie.

De plus, la Commission de la fonction publique fait rapport au Parlement par l'entremise du ministre du Patrimoine canadien. Le Ministère et les organismes ministériels produisent chacun leur propre rapport sur le rendement. Les sociétés d'État produisent pour leur part un rapport annuel. Comme l'Agence Parcs Canada existe officiellement depuis le 1^{er} avril 1999, son rapport sur le rendement fera partie cette année de celui du Ministère pour la dernière fois. À compter de l'an 2000, Parcs Canada déposera un rapport sur le rendement, ainsi qu'un rapport annuel.

Sheila Copps

Le présent rapport souligne les réalisations de la dernière année et notre collaboration grandissante avec les partenaires de plus en plus nombreux qui contribuent à la réalisation de la mission et à l'atteinte des objectifs du ministère du Patrimoine canadien. Je remercie tous ceux et celles qui appuient le Ministère et qui travaillent avec nous pour bâtir le Canada.



Le ministère du Patrimoine canadien a une mission toute spéciale, celle de bâtir un Canada fort et fier de son patrimoine. Afin d'atteindre ce but, le Ministère et les membres de son portefeuille appuient et mettent en valeur la culture canadienne et l'expression artistique, notre dualité linguistique et notre multiculturalisme, nos réalisations sportives et la richesse de notre patrimoine naturel et historique. En fait, nous jouons un rôle clé dans la vie quotidienne de tous les Canadiens et de toutes les Canadiennes et nous contribuons à la qualité de vie exceptionnelle qui fait du Canada un pays envié dans le monde entier.

Un grand nombre d'organisations et d'organismes travaillent avec le Ministère, par le biais d'une gamme variée de partenariats. Ainsi, nous travaillons en étroite collaboration avec les industries culturelles afin de promouvoir nos enregistrements sonores, nos livres, nos films et nos émissions de télévision sur le marché international et d'ouvrir des portes à nos artistes à l'étranger; avec le secteur privé dans le cadre de Jeunesse Canada au travail pour fournir des occasions de travailler aux jeunes Canadiens et Canadiennes; avec les gouvernements provinciaux et territoriaux dans le cadre d'ententes sur l'apprentissage de la langue seconde et sur les services dans les deux langues officielles; avec les divers ordres de gouvernement et des organismes bénévoles dans le contexte de la célébration de la Fête du Canada, de la promotion du multiculturalisme ou de la tenue de manifestations sportives importantes comme les Jeux du Canada; avec d'autres ministères et organismes fédéraux à l'occasion des activités entourant la Semaine de la citoyenneté et du patrimoine, l'Année de la Francophonie canadienne et l'Année internationale des personnes âgées.

Dans un monde de plus en plus interrelié, les liens que les artistes, les athlètes, les bénévoles et les citoyens canadiens tissent entre eux sont plus importants que jamais. Le portefeuille du Patrimoine canadien est au cœur même des efforts que fait le gouvernement du Canada pour encourager et accroître les relations entre les Canadiens et les Canadiennes. Nous nous sommes engagés à multiplier les occasions d'échange et à favoriser l'expression des idées.

agences de développement économique régional, le Ministère s'efforce de faire en sorte que le réseau commercial gouvernemental soit homogène et qu'il fonctionne aussi bien dans toutes les régions du Canada.

La protection du patrimoine du Canada : Les Canadiens et les Canadiennes

sont d'avis qu'il faut préserver notre patrimoine et estiment que le gouvernement a l'obligation de protéger le patrimoine canadien pour les générations futures (Goldfarb and Ekos, 1998). Le 21 décembre 1998, Parcs Canada est devenu, en vertu de la *Loi sur l'Agence Parcs Canada*, une agence du gouvernement fédéral qui rend compte à la ministre du Patrimoine canadien. La nouvelle agence fournira aux Canadiens et aux Canadiennes un service amélioré et prévoit la mise en place de mécanismes améliorés de communication avec le public et de reddition de comptes dans le cadre des parcs nationaux, des canaux et des lieux historiques nationaux.

Accès aux moyens d'expression canadiens et aux espaces communs : Les

Canadiens et les Canadiennes sont d'avis qu'ils se trouvent juste à côté d'un des plus gros exportateurs de produits culturels au monde. Le Réseau international sur la politique culturelle est né dans la foulée de la Rencontre internationale sur la politique culturelle organisée par le Ministère en juin 1998. Vingt ministres de différents pays du monde ont élaboré et partagé des approches de la politique culturelle. La création du réseau ministériel, qui compte 32 pays membres, a influencé les débats subséquents d'organisations internationales telles que l'UNESCO (Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture), la Banque mondiale et l'Organisation des États américains. De plus, les premières consultations annuelles de haut niveau Canada-Communauté européenne sur la politique culturelle ont eu lieu à Bruxelles et ont permis de resserrer les liens avec l'Union européenne.

La participation et la contribution à la société canadienne : En février 1999, la ministre a procédé au lancement du site Place du Canada, www.placeducanada.gc.ca, qui relie les diverses expressions culturelles et artistiques du patrimoine canadien et les différentes visions de l'avenir qu'ont les Canadiens au moyen d'hypertextes vers les sites du portefeuille de Patrimoine canadien et d'une multitude de partenaires. Cette façon moderne de créer des liens entre les Canadiens célèbre notre patrimoine et répond à notre mandat national de renforcer et d'accroître les liens qui nous unissent.



La Loi sur le ministère du Patrimoine canadien définit le mandat du Ministère relativement à l'identité et aux valeurs canadiennes, au développement culturel, au patrimoine et aux lieux présentant un intérêt sur le plan de la nature ou de l'histoire. Les sept organismes ministériels et les dix sociétés d'État qui composent le portefeuille du Patrimoine canadien contribuent à remplir ce mandat. Depuis sa création, en 1993, le portefeuille a pris des mesures pour mettre en oeuvre une gestion axée sur les résultats, en établissant un ensemble d'objectifs clés qui constituent le cadre stratégique. Le ministère du Patrimoine canadien et ses partenaires sont déterminés à respecter ce cadre. Voici la contribution du Ministère à l'égard de ces objectifs.

Une fierté accrue à l'égard du Canada : Les Nations Unies ont décerné au Canada le titre de meilleur pays où vivre pour la cinquième année d'affilée. Selon des études, les Canadiens et les Canadiennes sont fiers du fait que leur pays soit l'un des meilleurs endroits où vivre dans le monde entier (Goldfarb, 1998). Le Ministère a fourni aux Canadiens et aux Canadiennes des occasions de célébrer le Canada dans le cadre des activités « Le Canada en fête! » qui débutent le 21 juin avec la Journée nationale des Autochtones et finissent avec la Fête du Canada le 1^{er} juillet. Les Canadiens et les Canadiennes sont aussi fiers de leurs athlètes. Le 22 avril 1998, sur la Colline du Parlement, à Ottawa, on a rendu hommage à plus de 60 médaillés des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver et à leurs entraîneurs. Dans le cadre des Jeux du Canada, le Ministère a versé des fonds pour aider les jeunes athlètes. Au Jeux d'hiver de 1999, à Corner Brook (Terre-Neuve), 3 200 jeunes athlètes, âgés de 12 à 20 ans, en provenance de toutes les provinces et des deux territoires, ont participé à des compétitions dans 21 disciplines sportives.

La croissance économique et la prospérité : En 1994-1995, les activités et les industries subventionnées par le portefeuille du Patrimoine canadien ont représenté 19 milliards de dollars, soit 2,9 p. 100 du produit intérieur brut du Canada, et ont permis de créer 539 000 emplois, soit 4 p. 100 du total des emplois au Canada. Statistique Canada prévoit une augmentation de 43 p. 100 entre 1991 et 2005 dans les secteurs des arts, de la culture, des sports et des loisirs. En 1998, le Ministère est devenu membre à part entière d'Équipe Canada Inc. afin que les exportateurs culturels aient accès au réseau d'appui à l'exportation du gouvernement du Canada. En travaillant sans relâche avec d'autres membres d'Équipe Canada Inc. et les

Section V : Rendement financier	75
A. Aperçu du rendement financier	75
B. Tableaux financiers récapitulatifs	76
Tableau 1. Sommaire des crédits approuvés	77
Tableau 2. Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles	78
Tableau 3a. Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles	80
Tableau 3b. Comparaison historique des dépenses totales et des dépenses réelles par programme et gamme de services	81
Tableau 4. Besoins en ressources par organisation et secteur d'activités	82
Tableau 5. Recettes disponibles	83
Tableau 6. Recettes non disponibles	84
Tableau 7. Paiements législatifs	85
Tableau 8a. Sommaire des paiements de transfert	86
Tableau 8b. Détails des paiements de transfert	88
Tableau 9. Dépenses en capital - Programme Parcs Canada	93
Tableau 10. Projets en immobilisations	94
Tableau 11. Prêts, investissements et avances	97
Tableau 12. Sommaires financiers concernant le fonds renouvelable	98
Tableau 13. Passif éventuel	99
Section VI : Renseignements supplémentaires	100
Rapports législatifs déposés par le ministre du Patrimoine canadien entre le 1 ^{er} avril 1998 et le 31 mars 1999	100
Lois administrées en tout ou en partie par le portefeuille du Patrimoine canadien	101
Contacts pour renseignements supplémentaires	103
Patrimoine canadien dans Internet	104
Index	106
Bibliographie des études, examens et évaluations	109



Résumé	1
Section I : Message de la Ministre	3
Section II : Aperçu du Ministère	5
Description du portefeuille	5
Mandat, rôles et responsabilités	6
Cadre stratégique	6
Environnement opérationnel	7
Structure du Ministère	13
Organigramme et composition des programmes	14
Section III : Rendement du Ministère	15
Résumé des résultats prévus et du rendement	15
Programme Patrimoine canadien	18
Secteur d'activité du Développement culturel et patrimoine	18
Radiodiffusion	18
Industries culturelles	21
Arts	25
Patrimoine	27
Secteur d'activité d'Identité canadienne	33
Langues officielles	33
Identité canadienne	35
Multiculturalisme	39
Sport	40
Secteur d'activité de la Gestion ministérielle	42
Perspectives régionales	48
Programme Parcs Canada	56
Activité de l'Exploitation	61
Activité de l'Aménagement	63
Activité de la Gestion du programme et services techniques	68
Section IV : Groupement des rapports	70
Préparation à l'an 2000	70
Gestion du matériel	71
Stratégie de développement durable	72
But : Préserver notre patrimoine naturel et culturel	72
But : Sensibiliser les Canadiens et les Canadiennes	73
aux valeurs du développement durable	73
But : Minimiser l'effet des opérations courantes du Ministère	73
sur l'environnement	73

L'honorable Sheila Copps, C.P., députée
Ministre du Patrimoine canadien

Sheila Copps

POUR LA PÉRIODE SE TERMINANT LE 31 MARS 1999

Rapport ministériel sur le rendement

Patrimoine canadien



Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, le document antérieurement désigné comme la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* et le *Rapport ministériel sur le rendement*.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information.

Cette année, le rapport d'autonomie sur le rendement comprend 82 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport du gouvernement intitulé *Une gestion axée sur les résultats* – Volume 1 et 2.

Ce *Rapport ministériel sur le rendement*, qui couvre la période se terminant le 31 mars 1999, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le projet pilote de *Rapport sur les plans et priorités* pour 1998-1999. Les principaux engagements en matière de résultats pour l'ensemble des ministères et organismes sont aussi inclus dans *Une gestion axée sur les résultats* – Volume 2.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessitent un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner et de mettre au point tant la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/rkey.html>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secteur de la planification, du rendement et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada K1A 0R5
Téléphone : (613) 957-7042
Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilité basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 1999

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada — TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/24-1999
ISBN 0-660-61036-1



2055



Patrimoine canadien

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 1999

Canada



3 1761 11548099 8